

Acta Juridica

ACADEMIAE
SCIENTIARUM
HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, T. KIRÁLY, E. LONTAI, F. MÁDL,
L. RÉCZEI, I. SERES, I. SZABÓ

REDIGIT
GY. EÖRSI

TOMUS XXI
FASCICULI 1-2



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST

1979

ACTA JURIDICA

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA JOGTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG: 1250 BUDAPEST, PF. 25.

KIADÓHIVATAL: 1054 BUDAPEST, ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Juridica* magyar szerzőktől angol, német, francia és orosz nyelven közöl értekezéseket az állam- és jogtudományok köréből.

Az *Acta Juridica* félévenként jelenik meg, két kettősfüzet alkot egy kötetet.

A közlésre szánt kéziratok és az ezekkel kapcsolatos levelezés a következő címre küldendő:

Acta Juridica, 1250 Budapest, Pf. 25.

Megrendelhető a belföld számára az Akadémiai Kiadónál (1363 Budapest, Pf. 24. Bankszámla 225-11488), a külföld számára pedig a „Kultúra” Külkereskedelmi Vállalatnál (1389 Budapest 62, P. O. B. 149 Bankszámla 218-10990 sz.) vagy annak külföldi képviselőinél, bizományosainál.

The *Acta Juridica* publish papers on jurisprudence by Hungarian authors in English, French, German and Russian.

The *Acta Juridica* appear twice a year in issues making up one volume (of some 400—500 pp.).

Correspondence should be addressed to:

Acta Juridica, H-1250 Budapest, P. O. B. 25.

The rate of subscription is \$ 36.00 a volume.

Orders may be placed with „Kultúra” Foreign Trade Company (1389 Budapest 62, P. O. B. 149 — Account No. 218-10990) or with representatives abroad.

The Observance of Socialist Law

by

A. SAJÓ

research worker

Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian
Academy of Sciences

The problem of law observance, i.e. the problem of why people obey the commands of the law, or why the conduct of society mostly coincides with the state of things the legal order demands, is in association with the ideological functions of law and jurisprudence, a problem which so far has scarcely been made subject to an analysis. If, however, we are intent to become acquainted with the mechanism of the establishment of the law in society we can hardly avoid the study of law observance. In its interpretation of law observance the point of departure of the present study is the social mechanism guaranteeing this observance, *viz.* obedience. In accordance with Marxist analysis obedience has its foundation in the process of production itself. On the other hand it is indispensable for this process of production that all essential fields of social life should be organized as relations of obedience. Owing to the specific requirements of production obedience is essential even in socialism. At the same time the various elements of the superstructure, and in this line the law, have a significant function in guaranteeing this socially unavoidable obedience. This social exigency primarily results from the class conditions is present also in societies building socialism. By forgetting the fundamental social relations of observance many scholars place the direct effect of the law on individual consciousness in the axis of the social mechanism of the law and setting out from this they expect miracles from legal propaganda. Given the role of the State in the building of socialism, the legal traditions and the true content of social consciousness, one has to admit that the law can be effective in a social sense by moulding the objective circumstances which are capable of defining the social relations. This results in law observance. It is only at a higher level of the social development that the law-abiding citizen, who follows his intrinsic conviction to behave according to the provisions of law, becomes a social standard.

(Law observance and obedience.) The analysis of the problem of law observance may not from the point of view of legal practiciness appear of particular importance. If people obey the law, i.e. the law prevails, all is in order, there is nothing left to examine; if not, there is the court of law to enforce the law, and at the worst, in the last resort, at most the regulation will have to be modified. This argumentation is, however, practically untenable. If, namely, we ignore the virtual interrelations in which regulation has an effect on society, the success of any regulation will have to be doubted from the very outset.

It is this kind of a practical problem which seems to justify the analysis of law observance. That the analysis of law observance to follow subsequently does not after all set out from what is directly given, may be explained by experience matured amidst failures, that the one kind of wider

sense of the interrelation between theoretical analysis and practice may produce better results for both theory and practice. The analysis of law observance offers to legal philosophy the exploration of a hitherto neglected field, *viz.* an interrelation of significance for the understanding the social nature of the law and its establishment in society. Hence in this respect the *analysis of law observance can and should be integrated into the Marxist theory of law*, being a social theory of law.¹

Law observance is one of the fields of the realization of law: whereas the application of law embraces the law enforcement by authorities vested with powers for it, law observance materializes in the actions, conduct and relations of the members of society not in possession of such powers. The realization of the law is a wider notion than that of law observance. It embraces all social relations and conducts conforming to what is legally prescribed irrespective of whether or not that law has a function in the genesis of this relation and conduct at all. In the application of law, as something in the forefront of the investigations of jurisprudence, in the typical instance we can in each case demonstrate the relations of law and the conduct of the authorities. This is the case because either the concrete form of the manifestation of law, i.e. the provision of law, will serve as the pattern of all authoritative actions, or the decision from which the inquiring brain will derive a general principle of action will become the law. In law observance, on the other hand, *immediacy is atypical*. When therefore the term "law observance" is used in the meaning of the social realization of law, we cannot treat the notion as some sort of an analogy of the application of law.

Law observance is a specific relationship between law and society. The notion of this relationship cannot in all cases be derived from the general traits of law application or realization. Since *law observance is a social relationship* its *genus proximum* must be found in social and not in *par excellence* legal interrelations. It is the interrelation with the law that adds the *differentia specifica* to the *social genus* of law observance.

The term "law observance" refers to the circumstance that people observe something. And in this observance obedience to what is observed is in all cases essential: observance more or less refers to the *guided* nature of the action, the subordination of the human will to another will or its objectivation. The conformity or subordination to an exterior will manifesting itself in any form from the definition of an abstract objective to a concrete instruction has been given the designation of obedience, which of course does not preclude the manifestation and effect of the subordinate own will in the relationship of obedience. This is the case because in obedience relationships also the interest of the obedient may assert itself. Already certain bourgeois authors,

¹ SZABÓ, I.: *A jogelmélet alapjai* (Foundations of the theory of law) Budapest, Akadémiai Kiadó, 1971.

mainly public law scholars and political analysts of the law have recognized obedience as the basis of law observance. Moreover many thinkers of Antiquity referred to the central role of obedience in the social realization of the law. In presocialist theory of law, however, so far as it dealt with the problem of law observance at all, it was reduced substantially to political obedience. References to political obedience are, however, incapable by themselves of imparting the cause of obedience. Such an approach will always move in a vicious circle and will either define obedience metaphysically or in the manner of natural law as duty, or with positivist *nonchalance* refer to the fact of obedience (among others of obedience to the commands of the sovereign power) without being able to offer an explanation of the Why. That this approach has failed to expose the socially determined nature of obedience, or even to raise this issue, is among others due to the circumstance that the juristic outlook set up barriers to social cognition from the outset and in its practiciness it refused to accept as think its task to go beyond the legal boundaries.

To squeeze law observance into the framework of political and public law obedience amounts to a reduction also because doing so means conceiving what the actor obeys in law observance in a way torn out of its social interrelations. The related concepts namely identify obedience to the law with a conduct conforming to the provision of law or to a conduct (subsequently) qualified as such, i.e. with individual law observance. In addition in each case to a certain extent, at least in the legal valuation, still mostly in the consciousness of the person acting in conformity with the provision of law, they presume the correspondence to the provision of law is presumed. If at the level of an analysis close to the factually given, i.e. at a level of necessity characterized by everyday pragmatism, all this may even prove to be useful, it fails to satisfy the requirements of scientific analysis.

The interrelations of social action and the law cannot be reduced to some sort of a relationship of certain individuals to the law, or to the association of the subjects at law and certain provisions of law, however important these may otherwise be. The obedience of society to the law is the social reception of the class will of the ruling class turned political. And this becomes a reality not in the intereffect of two mythic super-consciousnesses or wills (the political and social consciousness) by a subordination of the latter, but through objective-material determinants, through transmissions of an *economic* character in the first line.

When the interrelations of obedience are treated as social relationships for the explanation of law observance as a social phenomenon, one can state that law observance cannot exist without obedience as defined by the social-productive relations, moreover it is one of the forms of manifestation or reflection of social obedience, then of course we do not have in mind formal obedience and the volitional concept of law-abiding behaviour. In its relation to the

social phenomenon of law observance obedience does not mean that somebody obeys a rule, and not even that the members of society have accepted the will finding expression in the law. We shall adopt the Marxist concept of obedience, i.e. a social-functional approach to explore the social meaning or essence of law observance.

(*Obedience and the process of production.*) Apart from the relations of obedience of earlier social formations, otherwise presenting a number of peculiarities, we propose to discuss the social cause and determinedness of obedience by relying on the analysis Marx offers in *The Capital*. Here obedience finds its accomplishment in capitalist industrial production and at the same time it is here where with consistent clarity the determinedness of obedience in production manifests itself.

Capitalist production lays the foundation of obedience in processes mutually reinforcing one another. Capital in the process of production subjugates society as a whole to its dominion. Production demands obedience to the machine in the working process, and, secondly, in order to guarantee the obedience indispensable for production all essential fields of social life (the family, political life, the army) will become organized as relationships of obedience.

The Marxist concept of obedience presupposes the conception of obedience as a historical formation in the same way as capital itself is one. In like way as capital is inconceivable without the *historical* development of the forms of production, so obedience in the capitalist system is the result of a long historical formation. And yet on the grounds of the Marxist method it is justified to set out from the most developed, *viz.* capitalist obedience.²

At the analysis of obedience there is yet a methodological remark to be made, again with reference to Marx: like property, obedience has not a history of its own, it is not an autonomous relationship.³

In the capitalist system of production the situation in which work does become subordinate to capital and the implement becomes the means of the subjugation of the worker is expressed as a *volition relationship*. 'Durch seine Verwandlung in einen Automaten tritt das Arbeitsmittel während des Arbeitsprozesses selbst dem Arbeiter *als Kapital* gegenüber, als tote Arbeit, welche die lebendige Arbeitskraft beherrscht und aussaugt.'⁴ As compared to the machine namely the worker is wholly of second order, essentially attached to the same operation.⁵ Capitalist production does not offer a choice to man: the worker is forced to acquiesce in this subordination. All the "ways out" were

² Cf. MARX, K.: *Grundrisse der Kritik der politischen Ökonomie (Rohentwurf)* Berlin, Dietz Verlag, 1953. pp. 21–23.

³ Cf. MARX, K.: *Das Elend der Philosophie*, Berlin, Dietz Verlag, 1952. p. 174.

⁴ MARX, K.: *Das Kapital*, Bd. I. Berlin, Verlag JHW Dietz Nachfolger,] 1947. p. 444.

⁵ *IBID.*, p. 442.

closed by history. In the capitalist system of production, the system is accepted because of the economic pressure and the technology of production insists on being served by man with "an absolute discipline reminding of that of barracks".⁶

According to Marx's analysis the workers' subordination is established in the mechanical production process itself. Within the factory this obedience to the technology is supplemented by appropriate disciplinary means. These disciplinary means can be effective only because owing to the capitalist macro-social conditions the worker has no alternative in everyday routine (in particular not before to the working class's developing into a self-conscious class). The worker has to submit to the rhythm of the machine and to the control of the supervisor. In fact in a capitalist society he can live only 'within' the factory. Since historically the worker has been deprived of the means of production, individually he simply has no chance for disobedience. For his daily subsistence he has to accept the position of the subjected offered him in the existing system of production. The growing strength of the working class can but mitigate this defencelessness of the working class. In the historical perspective the struggle of the working class promises a change of the conditions where even obedience will transform. Within the framework of the system this perspective will counter-balance subordination partially only. It will mitigate the worker's being at the mercy of the capitalist and implant disobedience in the everyday routine (e.g. the strike and its legalization).

In the capitalist society the materially defined obedience is valid for society as a whole. Even the capitalist will turn the servant of the machine, and, if not in the technological so in the economic sense, he owes absolute obedience to the exigencies of capitalist production. Even if by disregarding the technological requirements of the machine he tries to free himself of obedience the economic competition would frustrate any such trifling. Therefore the members of society are forced to subordinate their will always to something external, foreign, and this alienation will become not only the framework, but even the foundation of every further act of obedience. It is true, however that capitalism by abolishing the feudal personal dependence apparently guarantees the freedom of the individual will. Still this autonomy of will is nevertheless only an ostensible relationship in the background of which a materially defined and materially transmitted subordination of the will prevails. Marx has demonstrated the apparent nature of the bartering relations between worker and capitalist. In this relationship the barter is merely a form which is alien to the content itself and only blurs it. In this capitalist society obedience is something given, which on the surface after all brings about the relationship, where now owing to his 'own obligation' the worker will have to obey, as an

⁶ *IBID.*, p. 445.

act of the autonomous will. This appearance will at the same time reinforce obedience, as in fact it will create a certain illusion of self-determination, quite like in Rousseau's fantasy of the popular will. Here, too, it will appear that in the industrial relationship the source of obedience is the former act of one's own 'free' will by which the worker has sold his working capacity. From the Marxist analysis referred to earlier it is, however, obvious that although appearance will to a certain degree, and among others exactly in the law and by means of the law, create reality, fundamentally it will remain appearance: the worker does not subject himself to his genuine will when he obeys. In the immediacy of production he will adapt himself to the machine without considering the whole situation a matter of obedience. The reason has again to be looked for at the macro-level, in capitalist production and in the socialization defined by it. By socialization to obedience the social environment promises socialization has an effect on the individual already before his participation in the working process. Socialization guarantees the external conditions for production. On the other hand, this environment is again defined by production. This interrelation is well discernible in a passage of Marx on the effect of the large-scale industry moulding the new structure of the family. He ultimately concludes that 'die grosse Industrie mit der ökonomischen Grundlage des alten Familienwesens und der ihr entsprechenden Familienarbeit auch die alten Familienverhältnisse selbst auflöst'.⁷ In the child owing to his defencelessness and dependency the inclination to obedience takes shape at the very outset. This obedience is then reinforced in the appropriate manner and by the proper content by domestic conditions corresponding to the method of production and the class situation of those bringing him up. Where the family is unsuitable for this, e.g. because owing to the wage-slavery, or the parents have not sufficient time for this task, or it would be risky to entrust them with it, there the appropriate supplementary institutions will come in action. In early capitalism, the early setting of the child to work guarantees the socialization to obedience. Later the problem will be solved more and more through the school system. By the side of these factors the role of the *ideologies* is by no means negligible, of ideologies namely which represent any kind of obedience either in beforehand as the only possible human conduct or at least as the only salutary. In the society of adults to all this we have to add more or less open menace, or indirect effects of all kinds of agencies of coercion (e.g. compulsory military service).

By the side of these institutions or agencies and ideologies we must not ignore the obedience supporting and maintaining *psychic* effects of the working processes themselves. In this connexion Marx quotes Adam Smith: 'Der Geist der grossen Mehrzahl der Menschen entwickelt sich notwendig aus

⁷ *IBID.*, pp. 514–515.

und an ihren Alltagsverrichtungen. Ein Mensch, der sein ganzes Leben in der Verrichtung weniger einfacher Operationen verausgab . . . hat keine Gelegenheit seinen Verstand zu üben . . . Die Einförmigkeit seines stationären Lebens verdirbt natürlich auch den Mut seines Geistes . . . Sie zerstört selbst die Energie seines Körpers und verunfähigt ihn, seine Kraft schwunghaft und ausdauernd anzuwenden außer in der Detailbeschäftigung, wozu er herangezogen ist.⁸ This atomization, which technological development splitting work into its elementary parts even advances, prevails universally in capitalist societies. The same process, in fact, characterizes bureaucratized office work or even scientific research, not to mention the army where the universal soldier has become a thing of the past, and has been degraded to the servant of a single component of some sort of a weapon. In these circumstances it is understandable when modern wars produce horrors of obedient cruelty by far in excess of the earlier individual abuses of mercenary troops.

(*The dialectics of obedience and disobedience.*) The macro-social factors as whose resultant obedient-action has made its appearance at the same time define socialization shaping the general readiness to obedience in the individual and indicate the authorities to be followed. Each mode of production insists on specific cooperation and cooperation will always necessitate some sort of a uniform observance of the commands and accordingly obedience of a variety of degrees. The explanation of the particular historically given modes of obedience is isolated: its characteristic is discontinuity, and qualitative change, i.e. the element of leap, is missing in it. The difference between the historical types of obedience, further a number of concrete social behaviours are not understandable if we content ourselves with the attention to the immediate and transmitted effects of the technology of production on discipline. In obedience, even if only as an illusion, like in the capitalist-worker relation, there is a momentum of autonomy present. Naturally, this autonomy is not some sort of a glaring counter-idea of obedience in a world split in the Manichaeian manner into its component parts, viz. autonomy and obedience. Essentially autonomy is the observance of the will of one's own. Let us add to this that this will of 'one's own' is also externally determined, yet not directly and unambiguously by some sort of another will. If, namely, somebody undertakes obedience owing to his autonomous decision, the source of his act will be his own person and not the authority obeyed or the coercion accepted, save that it is exactly the open character of these boundaries that creates one of the most cherished illusions of man, the possibility of thralldom camouflaged as self-determination. In the majority of the cases the *automatism* of obedience deprives the actor of self-

⁸ SMITH, A.: *An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations*, vols I—II. quoted by Marx: op. cit. p. 380. The idea occurs also in LOCKE, J.: *Works*, 1759. II. p. 36.

direction. Since obedience extends from obedience to physical coercion and concrete commands to obedience to intimated environmental expectations it will be impossible to determine in each and every case in a concrete form where self-direction ends. (This is the case the more because often obedience is merely an excuse for acts else socially disapproved which the actor very readily performs.) If, however, the individual abstains from the evaluation of the means assigned to the end, *if he, therefore, does not refuse the performance of the actions figuring as means, which are incompatible with the end*, the autonomous motive will indisputably disappear from the voluntarily undertaken obedience.

If history knew only obedience the discontinuity of the particular social formations (and the obedience of the individuals constituting these formations) would be complete, and the leaping over the unbridgeable abysses would appear to the astonished traveller in history as the miraculous outcome of the internal self-development of those giving the commands. Among the various historical forms of obedience we may, however, observe a certain development from obedience originating from absolute and direct physical coercion, therefore in space and time relatively limited, through the acceptance of more sublime forms of coercion to will observance manifesting itself in the first place in materially transmitted forms. This historical metamorphosis mitigates the feeling of strangeness, outwardness concomitant of obedience. Development cannot be explained purely and directly with the change in the conditions of production, nor with the strife of man for some sort of a mystic autonomy. The mode of production and, closer, the formation of the economic sphere is only an intermediate, though ultimately explicative, factor. On the other hand, the *historical tendency* of the striving for autonomy is at the individual's level still contradictionfraught, often illusory and more often a manipulated necessity of life, and everyday thinking recognizes this "sine qua non" rather in the form of self-luminosity and from its heroic flare-ups only the hope of the philosopher thinks to read out that time is pregnant with the drive to autonomy as existential need.

The clue to the transgression of the mystery of obedience has to be sought for in the circumstance that *disobedience itself is but alternative obedience*. Disobedience mostly operates by resorting to the same mechanism of socialization as underlies the denied earlier subordination and superordination, only instead of the authority (coercion) hitherto followed the subject accepts a new one. Historically, however, the new authority, the new content, may alter obedience itself, it may change its psychic traits, content, extent, socialization, briefly it may create an obedience conforming to the new mode of production, again and again reinforced by the conditions of this new method. On the other hand, the alternative structure of obedience, the new authority will again be preceded by a change in the productive forces and so on.

At the same time the alternative offered by disobedience is for the broad masses of society not an autonomous alternative. The masses submit themselves to a power stronger than the one of before, and in order that they might obey this power, pay tribute to it, deify it in the earlier accustomed, innervated manner, or perhaps even more zealously, simply because this new coercion or authority is stronger, or occasionally suits better their interests. The acts of the disobedient masses are not characterized by choice, and even less by initiative. And yet the fight between the various obediences will become the field for the deployment of the autonomy: the competing powers of the plural society are incapable of defining man with the earlier unambiguity. This autonomy which has its origin in plurality will have an effect even when in the heydays of the one or the other mode of production obedience is relatively comprehensive and uniform.

As confirmed by historical and laboratory experiences, obedience has become the second nature of men in industrial or "postindustrial" societies,⁹ a development which has been necessitated by the economic conditions referred to earlier. Yet at the same time, from the beginning of the 19th century onwards another tendency running counter obedience may also be observed, a tendency which mostly relies on the ideology of *individual responsibility*. This autonomous, 'counter-obedience' responsibility is the consequence of extremely complex technical and social changes. Above all the strengthening of the working class has queried the obedience given in capitalist production. Beyond the effect of the historical perspective of the working class on the obedience structure of the capitalist society by no means negligible changes have taken place in the industrial-technological sphere: at least in certain branches of the industry with the growing complexity of the products the controllability of men has dropped. Meanwhile the development of production more and more depends on to what extent the productive man may act independently, on his own initiative. Therefore the earlier mechanical relations of subordination have come to be thrust to the background. The technological changes, the growing strength of the working class has, by means of the transmissions defined by these factors (such as the rise of the general cultural level, changes in the political balance of powers, etc.), partly modified the productive and disciplinary structures and in generally societal obedience. The skilled labour force has become equivalent to other, material conditions of production in so far as owing to its training absorbing considerable time and costs it represents a large

⁹ For socio-psychological materials and explanation see MILGRAM, S.: *Obedience to Authority*, New York, 1974. The making of "natural" political and legal obedience in the fabric of production relations is clearly stated by LUKÁCS, G.: *History and Class Consciousness*, Cambridge, Mass. MIT Press. 1971. p. 257: "... the organs of authority harmonize to such an extent with the [economic] laws governing men's lives, or seem so overwhelmingly superior that man experience them as natural forces, as the necessary environment for their existence. As a result they submit to them *freely* . . .".

fixed capital. It is for this reason that the internal order of power of the factory or the work site undergoes a metamorphosis. Marx still describes the work inside the factory as the place where the division of powers prevailing in political society comes to an end and yields to the arbitrary power of the capitalist (capital). This description of the factory has apparently forfeited its validity in some of the highly developed capitalist countries. As a matter of fact, however, the statement so popular among bourgeois jurists that the absolute monarchy of the factory has developed to a democratic republic, is exaggerated. In the background of the 'Mitbestimmung' (joint decision-making), of industrial democracy and other watchwords there is the effect of the virtual political power of the working class and the increased significance of the labour force. Still this effect is reflected in a manner conforming to capitalist production, i.e. without effecting any considerable change on the substantial determinedness of capitalist production, as in a way somewhat departing from the earlier factory discipline still survives actually. In the capitalist society, when we ignore here the historical perspective the working class offers, the individual person has to submit himself even at present to this discipline, a discipline which can be defied only by accepting a corresponding counter-discipline (e.g. that of a political party organization), and not by rejecting any order.

Still as if at the level of the ideology and the subjective ideas defined by it, it were exactly the autonomy of action of the individual that comes into prominence. Obedience gradually dwindles among the advertised social values; it is generally nothing else but diehard indecency which has wholly been discredited by Fascism. In the manipulated freedom man does not perceive his activities as obedience, and if nevertheless he does, this is normally accompanied by a conflict, or at least felt as some sort of inconvenience. In world manipulation however, like earlier in the case of the contract between worker and capitalist the freedom of will, autonomy belongs to the realm of the reality of appearances. 'The commands of the objective situations change over to our own intentions.'¹⁰ Since for technical reasons already indicated the possibility of a direct control of men dwindles, the ideology of autonomy creates the *illusion of self-control* corresponding to the production relations. This will take place, it is true at the price that the choice has to remain within the sphere of the "given" (and for that matter given in the patterns of consumption). 'The very mechanism which ties the individual to his society has changed, and social control is anchored in the new needs which it has produced.'¹¹ The factors conditioning to obedience will go on having an effect, still obedience will now be perceived mostly as the accepted internal value-system of one's own turning external. On this understanding Milgram's experiments which have demonstrated that

¹⁰ ALMÁSI, M.: *A látszat valósága* (The reality of appearance), Budapest, 1971. p. 274.

¹¹ MARCUSE, H.: *One-dimensional Man*, New York. 1969. p. 9.

the interest of sciences as value socialized into the subjects is capable of having the anti-human commands accepted in a way that many have not, notwithstanding the situation of command, felt themselves subjected to a foreign will, have had an effect as a revelation. Whereas in earlier industrial production the overspecialized or "part" work blunted the worker to an extent that he ceased to think of another natural order apart from obedience, in modern economy, where for technical reasons the employer is forced to have the work done by non-apatetic, or at least not in the traditional manner apathetic workers, in the process of work now taking into account only the purely material interrelations the feeling has sprung up as if the workers did not obey other men, while virtually they do so. And even this illusion prevail in the form of a tendency and gravely fraught by contradictions: it characterizes not all kinds of work at all. Incidentally the dominion of objects does not absolutely create the illusion of autonomy: in the capitalist society the objectivation will of necessity change over to alienation, and so obedience will tend to multiply: man will be forced to obey even the objects, moreover his own incarnate will, as a foreign object. The effect of objective, material definition mitigating the obedience to other men is fraught with contradictions, because the random manner of the capitalist global process of production restricts this potentiality directly given in work: the crises of production and sale or difficulties will elicit the direct interference of the capitalist or his representative in production. "The slaves of developed industrial civilization are sublimated slaves, but they are slaves, for slavery is determined "pas par l'obéissance ni par la rudesse des labeurs, mais par le status d'instrument et la réduction de l'homme à l'état de chose,"¹² From the point of view of the substance of obedience the objective transmittedness of the will is of secondary nature where the basis of obedience is the reification of the obedient.

(*The social need of obedience in socialism.*) As regards the capitalist conditions we have been in a situation where Marx's analysis shows the way in the social foundations of obedience. Since obedience has become understandable on the grounds of the peculiarities of the concrete mode of production, for other social formations there is also need for concrete analysis.

If the socialist society is placed in juxtaposition to the capitalist system on the grounds of obedience then the statement may be made that the industrial-mechanical discipline will though create similar technical environments, still the external factor (the capitalist process of production), which without an alternative, or with a sham alternative, subjects the individual to the discipline dictated by the machine, will be missing. Whether wanting this motive (historically proven as decisive) there can be 'obedience', and if so, what defines it,

¹² *IBID.*, pp. 32–33. Marcuse quotes PERROUX, F.: *La coexistence pacifique*, Paris, PUF, 1958. III. p. 600.

and by what does it differ from obedience in capitalist society? Of the classics of Marxism it was Engels who was preoccupied with this problem. According to his point of departure industrial production calls for considerable cooperation within the factory. Technology requires quick decision-making which is defined by authority, and authority does not bother an inkling about the self-determination of the individual.¹³ Obedience is a technological need. There may, however, be a qualitative difference when the will to which the worker has subjected himself is a democratically shaped one and mainly when production itself is not an external, foreign power over man, although the forces of nature which man has with the aid of science subjected to his dominion wreak vengeance on him by subjugating man exploiting them to a true despotism independent of any social organization.¹⁴ At the same time under socialist conditions, and in contrast to capitalism, authority will be recognized only within the limits which the conditions of production inevitably set for it.¹⁵

Engels arguing with the anarchists admits the possibility of the extinction of the state based on political authority — at least in the long run. It is well known that in the process of socialist building in the 20th century the dictatorship of the proletariat have made use of the state whose authoritarian character is as undeniable as one of necessity. In fact because of the conflict of interests existing in society and the extremely complicated international relations there is need for a uniform control of social production as a whole in a most comprehensive manner. Hence the conditions of society and production, which Engels could not foresee, call for the authority of the socialist state and the obedience to it.

On this understanding *authority will be needed also in socialism* and for guaranteeing social co-operation the obedience to this authority.

From what has been set forth the conclusion may be drawn that the obedience to the law is but a part of obedience comprising society as a whole; obedience whose self-assertion is eventually determined by the production relations, partly directly, partly by means of appropriate transmitting mechanisms (which include also the law). On the grounds of the given production a superstructure rises of which sub- and superordination is characteristic and which supplemented by the appropriate ideologies reinforces the fundamental obedience required by the production. The second conclusion that may be drawn consists in that exactly because the mode of production defines obedience, the content of this mode will change in the historical process. Differences will be in-

¹³ MARX—ENGELS: *Ausgewählte Schriften*, Bd. I, Berlin, Dietz, 1953. p. 604.

¹⁴ *IBID.*, p. 604. »Wenn der Mensch mit Hilfe der Wissenschaft und des Erfindergenies die Naturkräfte unterworfen hat, so rächen diese sich an ihm, indem sie ihn, im Maße, wie er sie in seinen Dienst stellt, einem wahren Despotismus unterwerfen, der von aller sozialen Organisation unabhängig ist.«

¹⁵ *IBID.*, p. 605.

tensified as for the very same reason also what has to be observed, namely the law, will also change, although the principal traits of structural movements, and the content of obedience (here we ignore the phenomena of unequal development) coincide with the development of the law, moreover in given instance it is exactly the change in the content of the law that leads to the change of obedience, when it is exactly the law which is the content of obedience, or more correctly, applying Hegel's terminology, its intrinsic form. So e.g. in capitalist production demanding a higher degree of sham autonomy law, too, allows a wider scope for the autonomy of action.

Hence law observance as a social phenomenon is not the cause of itself. Primarily it is not due to some sort of a property of law that social activity with in certain limits presents regularities conforming to what is legally expected. The source of regularity is the production itself, or the other spheres of social life fundamentally determined by production. The pragmatism attitude of the legalistic conception and its though understandable yet hardly pardonable endeavour exaggerating its own significance, however, mostly ignores all this, and tries to trace back law observance to some sort of an intrinsic property of law. Within limitations this may be justified, as it cannot be denied that the law has an effect prompting to direct obedience, after all the whole existence of the law has its source in the fact that the process of production is by itself incapable of 'sufficiently' (i.e. in a manner conforming to the ruling classes) defining the social conducts.

(*Notional problems of law observance.*) The exploration of the essence of law observance consists in the cognition of its material determination. In this manner law observance will in reality become the relationship of law and the society deprived of imperium (two meaningful abstractions) dynamically grasped. Naturally investigation will be of no value unless we take into consideration also the transition between abstract and concrete. Accordingly as regards law observance the level of the concrete is the connexion of the norm and the acting person (this, too, is wider, more complex than the effect of the concrete norm on the concrete individual, or the concrete observance of the provision of law by the individual). This is followed by the strictly speaking 'empirical' level: the *concrete situation*, characterized by the relation between the alternatives of action open for man and the norm structure relating to the situation. The theoretical (ideological) relation of the individual to the law that has been given him presents a particular developmental stage, as it is law observance before the 'empirical level' and at the same time it is pointing beyond it.

Essentially this means an attitude to the law preceding action (empirical situation). Naturally we speak of law in its *everyday meaning*, i.e. of the concrete provision of law, or the totality of positive law, the system of the provisions of law and the image living in legal conscience. Since it is associated with

other elements of individual conscience this attitude stands for valuation. The theoretical relation to law is beyond empiricism in so far as its *object* (the totality of positive law or parts of it) is already presumed by research abstractions. The transient character of this level is adequately demonstrated by the fact that it is exactly the public opinion survey for *Adorno* the most artificial and the most hazardous means in sociological field research, which helps it to the surface, or even creates it.

The scientific analysis of law observance in society calls for the investigation of further ultra-empiricist interrelations. This time abstraction will in the first place turn up on the subjective side. The exploration of the attitude to law cannot name stop short on the individual level, but needs the exploration of the relationship to law of the strata, classes and in the last resort, of society as a whole. To this, the analysis of law observance materializing first, in acts tied to the concrete situation, and, secondly, in the active relationship to positive law to legal rules or to the legal system. It is by this way that we come to the relationship of society as a whole and the law, as law observance accepted in the *social* sense. Whereas from the individual's point of view law observance consists in the observance of legal provisions which manifest itself as a relationship in the consciousness, at the level of social law observance the subjective motive is already transgressed. Everyday typical social law observance relies on social roles, on routine rather than on legal regulation, and legal regulation will only indirectly define this. The 'elimination' of subjectivity may appear as paradoxical the more because we want to find a place for law observance in a sociologically oriented legal theory enriched exactly by legal ideas. The presence or absence of subjectivity, however, applies to different relationships. The historical existence of law cannot be isolated from the development of ideas associated with it, since law is a creation of the social mind and even a conscious one; further the conscious motives have a role in the development of law observance: socially the negative attitude of a class (esp. ruling class) to a legal solution will eventually lead to the 'death' of that particular provision of law. Still in this respect the existence of law as objectivation will be independent of the individual subject. It is a characteristic exaggeration of the juristic outlook that human conduct will become law, because the jurist acting as the receptor of an artist's product attributes a legal meaning to this conduct.¹⁶ V. Peschka, while pointing out that this conception confuses aesthetic and legal reflection, emphasizes that 'Das Recht ist . . . eine eigenartige gesellschaftliche Objektivation, die dadurch, daß sie das menschliche Verhalten . . . widerspiegelt und objektiviert, sowohl infolge ihres Inhalts, ihrer Bewußtheit und Festgesetztheit als auch (und hauptsächlich) infolge ihrer

¹⁶ COSSIO, C.: *Panorama der egologischen Rechtslehre* — KAUFMANN, A. (ed.): *Die ontologische Begründung des Rechts*, Bad Homburg, 1965.

Geltung, *sich* nachdem sie entstand, vom Bewußtsein, Willen und Verhalten des jeweiligen *Einzelmenschen unabhängig macht*.¹⁷

As we have seen, the existence of law in a manner independent of the individual subject which does not preclude the law's developing as the result of reflection through the agency of the individual subject, is in conformity with the meaning of social law observance as outlined above, according to which law observance materializes socially in the conduct of men without their attributing a legal meaning to their acts: "they do not know, yet make" the law.

Legal regulation arranges the society-oriented acts of state agencies. It is, however, the primary interest of the citizens to take into account these agency oriented regulations. The activities of state agencies and the relevant regulation in the first place influences the social environment and these environmental effects generate, as a rule, role acting behaviour, which in the social sense reckons as law observance. In addition in the direct interactions with the state agencies and in certain extraordinary situations men may directly observe the provisions of law. Hence on the one side there is the everyday routine act, in whose framing, however, at least historically in most of the cases the one or the other effect of legal regulation may be demonstrated, and on the other, there is the extraordinary situation dominated by the decision of the will. Whereas in the former instance the determining function of the law will manifest itself indirectly only and so the social conduct will be law observance objectively only, in the latter instance it will, however, be also subjectively law observance, and for that matter it will be the case of the observance of definite rules. This juxtaposition is of a relative value only, for though the structures of concrete situations will differ from one another, and in the different situations the process of individual decision-making will also present undeniably departing traits, still a fundamental unity will be brought about by the circumstance that, first, the law-observing conduct of extraordinary situations will in the long run, become integrated into the everyday conduct which does not care any more of the provision of law, and, secondly, the extraordinary (non-routine) decision will also rely on the everyday routine of the individual. At the same time from the point of view of law observance in extraordinary situations and of the everyday lawful conduct, *the relationship to state agencies is equally of cardinal importance*. Substantially this interaction takes place in a mechanism of action defined by everyday role-expectations, yet these expectations result in a (subjectively) legal norm-oriented behaviour. This relationship between the conscious observance of the provisions of law and the everyday social conduct enables the reso-

¹⁷ PESCHKA, V.: *Grundprobleme der modernen Rechtsphilosophie*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1974. p. 216.

lution of the apparently unbridgeable contradiction appearing in the mechanism of law observance according to which 'a dominant ideology puts impersonal law at the center of society and a day-to-day experience for which such law stands at the periphery of social life.'¹⁸

On this understanding the statement may be made that in general the law does not accomplish the moulding of conduct, or the socialist law its educative task, *directly*, as certain partisans of legal propaganda¹⁹ would state it with the fervour of the 'enlightened' and with no little want of a sense for reality. We do not want to say that the law would not, or could not, within certain limits, define the conduct of the citizens. Moreover, owing to the in the wake of a planned building of society increased social importance of the socialist state this determining function of the law will more and more come into prominence. Still the socialist state and law will accomplish their stabilizing-regulating function when the provision of law as the means of societal guidance *is not in the first place addressed to the citizens*. Obviously this does not preclude, moreover in a democratic system exactly insists on, the citizens' becoming acquainted and observing the provisions of law in their directness. It would, however, be illusory to regard the direct effect of the law as general, even in a socialist society, as in fact 'we may speak of the educative function of socialist law exactly because socialist law does not simply define a pattern of conduct, but with the entire social system of socialism exerts an effect in the direction of the accomplishment of the conditions of this pattern of conduct, in the direction of its bringing to fruition.'²⁰

(*Are the social relations of socialism advanced enough to turn "direct" law observance to general model of behaviour*) At the definition of the peculiarities of the observance of socialist law we can hardly content ourselves with outlining the notion of law observance. The realization in the society of socialist law above all presupposes the analysis of the concrete social conditions, a task which we cannot tackle in this connexion. Beyond this in the course of the analysis of the general traits of socialist law observance we have to take into account also the peculiar traits of socialist law. Even if the pattern in the background of the analysis given of the notion of law observance follows the conditions as they are at present, it would be wrong to ignore the present trends of legal development and their effect transforming law observance. In fact the future conditions of law observance are in a number of partial respects almost present, in particular in the Soviet Union. We have to take into account the character and weight of the new traits because, first, it is

¹⁸ UNGER, R. M.: *Law in Modern Society*. I N. Y. Macmillan, 1976. p. 44.

¹⁹ Е.г. Лукашева, А. Е. (Lukasheva, A. E.): *Социалистическое правосознание и законность* (Socialist legal conscience and legality), Moscow, 1973.

²⁰ SZABÓ, I.: *A jog társadalmi funkciói* (The social functions of law), Állam- és Jogtudomány, 1/1973. p. 550.

exactly these trends which many are inclined to identify with the substance of the present, which associated with a certain 'enlightenment' in legal policy may easily lead to failure in theory-building and practice and, secondly, if we are oblivious of this, if we are not acquainted with the nature of these trends we cannot reinforce the adumbrating values hidden in them in the appropriate manner.

As we see it at present, the qualitative difference between the laws of the present and future socialist society will be given by the metamorphosis passing off in the realization in the society of the law rather by the change of the object or method of legal regulation (as in the case of the difference between capitalist and socialist law). This is the case because *voluntary law observance* (i.e. the chances of motivation of law observance through reason determined by value judgement) will tend to become stronger and in certain interrelations, notably in the case of planned societal guidance direct voluntary law observance will become more emphatic. That at the same time the number of rule breaking will also tend to drop is not the consequence of the increasing endeavour of the individual to observe the law, of the moulding of some sort of a socialist 'lawful' man (*homo iuridicus*) on the pattern of the moral man. The appeal 'live in conformity with the provisions of law' will not develop to a universally established categorical imperative, at most in the measure as substantiated by the socialist societal guidance. The socially universally realized lawfulness, however, originates from social law observance, i.e. from the fact that human acts as determined by the social conditions coincide with the legal reflection of the social conditions. Thus 'Being' (*Sein*) will directly become 'Ought' (*Sollen*). Therefore it appears as an *étatiste* exaggeration to treat law observance or the respect for law, i.e. a part of the obligation to the cause of society, as an element of communist personality.

The demand for the 'lawful' man would at most be appropriate if legal regulation applied only to the development of economy according to plan. At present, however, for the vast majority of the citizens this is but a distant part of legal regulation having indirect effects only, whereas the everyday legal obligations of men result overwhelmingly from the fact that at the present stage of social development they are incapable of peaceful coexistence. It is not, however, the goal of socialist law to guarantee the socialist nature of society by converting all and everything into law. (If nevertheless this pattern shall prevail, it will, of course, be inevitable that law observance develops to a moral demand.) It is not the purpose of legal regulation 'to stimulate men to enter into a legal relationship.'²¹ and what should be accomplished is that the citizens should have 'as few cases as possible with the authorities.'²²

²¹ *Id.*: *Társadalom és jog* (Society and law), Budapest, 1964. p. 102.

²² SZAMEL, L.: *Bürokrácia és bürokratizmus* (Bureaucracy and bureaucratism), Jogtudományi Közlöny, 7/1970. p. 409.

Lenin's thesis according to which "for us everything was of public law",²³ did not proclaim the interference of the state in the private sphere; it meant merely the limitation of the private initiative of the NEP.²⁴ At the same time in the social relations basically controlled by role-expectations, still as indicated by the need for legal regulation not enough effectively, and therefore in the social or individual sense often masked into legal, in socialism this legal mask-came to be thrust to the background, for 'men delivered of the horrors of capitalist exploitation gradually will become *used to* observe the most elementary rules of social coexistence, known since ages and since millennia repeated in every admonition, without coercion or subordination *without the special coercive apparatus called state*'.²⁵ In this manner the formation of the state has *preconditions in human consciousness*. Hence the *change* will take place in another notional element of law, *viz. in legal conscience*, and not in the legal regulation. 'In our social development the question of the conscious relation of the citizen to the law is continually gaining in importance.'²⁶ The new type consciousness of the law present in the socialist society and its members has not come into being in response to legal regulation, though the consciousness-shaping force of law relying on coercion cannot be ignored. The novel conscious relationship to socialist law, where the citizen accepts the rules because he discovers in them the means of the accomplishment of socialist construction and at the same time of his own interests, cannot on the grounds of the determining social relations come into being unless the above unity has become established objectively. Naturally economic development by itself will not touch off socialist consciousness. Socialist consciousness has a specific, *relatively autonomous historical* development, a development the educative effect of socialist law may influence favourably, provided that the making and applying of law is 'correct.'²⁷ The conduct triggered off by legal coercion may influence consciousness in the direction of socialist development and at the same time transform the human environment on a global social level in a way that it objectively contributes to the growth of socialist consciousness. If, however, we content ourselves with so much, we shall be as onesided as Jhering who fighting with the *Volksgeist* theory emphasized that it was the law that developed the sense of law.²⁸ According to the teaching of Marxism 'Das

²³ ЛЕНИН, В. И. (Lenin, V. I.): *Государство и революция*. (State and revolution). Collected Works, 4th ed. 1950, 25th vol. p. 434.

²⁴ SZABÓ, I.: *op. cit.* (1971) (note 1) p. 45.

²⁵ LENIN, *op. cit.* p. 434..

²⁶ ANTALFFY, GY.: *A jogalkotás és jogalkalmazás állam- és jogelméleti vonatkozásairól* (Relation of legislation and the application of law to the theory of state and law), Jogtudományi Közlöny, 10/1969. p. 499.

²⁷ KULCSÁR, K.: *A jog nevelő szerepe a szocialista társadalomban* (The educative function of law in a socialist society), Budapest, 1961. p. 231.

²⁸ JHERING, R. v.: *Der Kampf ums Recht* (ed. Chr. Rusche) Nürnberg, 1965. pp. 416, 421.

Zusammenfallen des Änderns der Umstände und der menschlichen Tätigkeit kann nur als *umwälzender Praxis* gefaßt und rationell verstanden werden.²⁹

It has been a guiding principle of our earlier discussions that the law accomplishes its social functions through the operation of state agencies. Determining the action of state agencies the law transforms the social environment which shapes the function-like conduct which at the same time conforms to the law. On what the coincidence relies is, however, the circumstance that the law reflects relations which are in the mechanism of role-conforming conduct already present relations. Legal regulation will gain a directly active, autonomous function when the citizens' consciously behave in conformity with the provisions of law performing the commands addressed to them. Contrary to the preconceptions of the juristic legal ideology in the determination of the conducts socially appearing as lawful the law will in general have an indirect function only, and the individual conduct will so to say by way of exception adapt itself to the normative prescriptions of the law. Against this concept at least since the age of enlightenment or the bourgeois revolutions the idea is haunting that men observe the prescriptions of the provisions of law, their conduct is legally-normatively directed. The illusory nature of the concept of knowledge of law relying on this has though been demonstrated before long, still even in latest socialist literature the idea of the general direct effect of the provision of law on the citizen is very much alive.

According to Vitchenko *e.g.* the objects of legal regulation 'are the regularly recurring mutual *volitional connexions* between men, i.e. the definite kinds of social relationships in the regulation of which the class ruling in the given society or in the case of the all-national socialist state, the people as a whole is concerned . . .'³⁰ Here concrete legal practicisim may be caught in the act of adorning the phenomenon with the feathers of the substantial properties of law. The legislator wants namely to solve a concrete problem so that he specifies the conduct meant to be correct or serving the purpose. In this restrictive, we may say small trader's pattern the legal information reaches the citizens, whose acts are then adjusted to this information. Although in conformity with the resolution of the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union on the legal education of the workers³¹ in the Soviet Union serious efforts are being made in this field, the direct consciousness influencing experiments of legal propaganda have failed to produce the expected and justly demanded results, since as Soviet research workers have demonstrated,

²⁹ MARX—ENGELS: *Ausgewählte Schriften* op. cit. Bd. II, p. 377.

³⁰ Виченко, А. М. (Vitchenko, A. M.): *Метод правового регулирования социалистических общественных отношений* (The method of the legal regulation of socialist social relations), Saratov, 1974. p. 7.

³¹ *Вопросы идеологической работы КПСС* (Questions of the ideological work of the Communist Party of the Soviet Union). Collection of documents. Moscow, 1972, p. 284.

'the simple information on new piece of legislation has no decisive effect on the conduct of the personality.'³² Obviously the effective influencing through communication presupposes the activity of the entire personality. The social influencing of the individual calls for an intermediary mechanism, the taking into consideration of the cultural development and of the social interestedness of the individual. Concentration at the direct effect of legal regulation ignores that regulation may prevail through the legal consciousness of society: ' . . . the general legal prescription becomes a reality through the effect of legal consciousness on the conduct of the citizen.'³³ On the other hand, some representatives of the socialist legal theory are of the opinion that under the present social conditions the general respect for the law must and may be shaped in the self-determining personality by appropriate *education*, and such a law-respecting personality will be able to behave in conformity with the legal norms reaching him.³⁴ It is in this system that state activity guarantees the proper education (for education cannot be imagined without the appropriate state), and directs the network of information transmitting the norms directly defining the conduct to the citizens.³⁵

In view of the social and psychological determinants of human behaviour in principle it cannot be precluded that the endeavour for the direct observance of legal provisions at any time should characterize the behaviour of the citizens. This, however, has definite preconditions. Substantially this unconditional observance of the law means the growth of the legal norms to *interiorized* rules of behaviour. In *State and Revolution*³⁶ Lenin writes of simple, basic rules essential for all social coexistence, of rules which direct conduct in communism. The norms of direction mentioned before will operate in a similar manner, i.e. their observance will be voluntary.³⁷

This stage of interiorization means that men will accept the new rules also at once, i.e. welcome the relevant legal information at any time as the manifestation of their own intrinsic endeavours. To this relationship the interiorized observance of the *moral norms* is closest, with the substantial difference, however, that moral norms develop spontaneously and are in a certain measure particular, further that in connexion with the new moral norms it is not the attunement to reception that is characteristic. It reminds of the utilization of

³² COLLECTIVE OF AUTHORS: *Формирование уважения праву*. (Growth of the respect for socialist law) *Sovetskoe gosudarstvo i pravo*, 4/1975. p. 37.

³³ SAMU, M.: *Politika — jogpolitika — jog* (Politics — legal policy — law) *Jogtudományi Közlöny*, 8/1974. p. 408.

³⁴ Щелоков, Н. А. (Shchelokov, N. A.): *Правовое воспитание на современном этапе* (Legal education in the present phase), *Sovetskoe gosudarstvo i pravo* 1/1972.

³⁵ Журавлев, Г. Т. (Zhuravlev, G. T.): *Социальная информация и управление идеологическим процессом* (Social information and the guidance of the ideological process), Moscow, 1973.

³⁶ LENIN, *op. cit.* p. 446.

³⁷ *IBID.*, p. 437.

the moral norms, when central norms of behaviour, as means of social development, operate in this way, still this operation is in all cases in the state of 'interiorized exteriority.' Although the centrally created norms of behaviour are of exterior nature, still exteriority contains the preservedness of interiorization in two senses: first, owing to political democracy everybody takes part in the moulding of the central norms of behaviour, and, secondly, everybody senses the exterior norms as the extension of his own personality: the distinction between exterior and interior becomes meaningless.

The law that might come to this state of 'moral immediacy, where men might in this way endeavour the observance of the law felt as one's own will, has its definite *economic-social preconditions*, namely on the ground of the abundance of economy the coincidence or at least the complete harmony of individual and social interests are established. This stage does not preclude guidance, but as Engels made it clear in his writing 'On authority', it directly presupposes it, *viz.* the central guidance of society according to plan. This guidance is, however, as indicated above *self-guidance*.

Where men owing to the objectively identical interests themselves strive absolutely for a growth in harmony with the interest of others, there is no need for the state, not even for a semi-state without internal class functions, yet with a separate power-enforcement organization. The materialization of activities according to a direct legal, or more accurately social norm of behaviour is in dialectic relationship with the *withering away of the state*. The state will namely wither away in so far as the individual is capable of replacing it in planned society building. With the withering away of the state also the law will undergo a metamorphosis as for its content; the instructions to the particular agencies, officials, etc. will disappear; the norms of action will be addressed to the man who performs work relevant exactly for the planned development i.e. whoever performs a given activity in a not reified system of division of labour will try to act in conformity with the rule regulating the respective activity. At the same time exactly because of the potentialities offered by the unity of interests and owing to cultural development a wide scope will open for independent initiative.

Surveys on the *conscious law observance* in the socialist societies and in particular in the communism-building Soviet Union prove that this law observance originates from the full-grown socialist personality's identifying his interests with the socialist social interest and his sensing the rules made by the state as the means of the accomplishment of the social ends now felt as his own. Still in the knowledge of the virtual violations of the law and the volume of existing political-legal activities *we must regard this type even if it exists as something exceptional*. Direct law observance above all presupposes the liquidation of the individual and group interests, and this process is characteristic not even of Soviet society. According to opinion polls only the minority of

Soviet citizens consider the law the direct regulator of their conduct.³⁸ In the present mechanism of the building of socialism it is exactly these segregated interests we make use of: this provides the peculiar dialectics of socialist social development. 'The properly conceived group and individual interest operates in the same direction as socialist endeavours, it advances the building of socialism.'³⁹

(*The secondary importance of legal propaganda.*) The fact that the state could objectively represent the social interests of the workers does not bring about the potentiality of direct law observance: incidentally the mechanism of direct law observance has not been established everywhere and it is still possible that concrete legal regulation will depart from it. Nor can the unarguable social affirmation of the activities of the socialist state be interpreted as if by this the distance kept between everyday activity and the law had been narrowed down.

From the very outset its *cultural level* does not enable society to accept intellectually the legal system, since the latter has been proportioned for state agencies and the specially trained professionals working in them. In cannot be denied, however, that even here we may trace factors operating towards direct law observance, namely the cultural revolution guarantees the growth of the capacity, and in addition socialist law tends to be more easily understandable than bourgeois law. In fact it is not the purpose of the legislator to conceal the rights and obligations before the workers. As long as law is law the inconvenience originating from the formal properties of the law cannot, however, be eliminated and can at most be reduced to a tolerable measure. The conscious formation of the socialist system of information, i.e. *legal propaganda* may certainly produce certain results. Yet the efficacy of this valuable activity may be restricted by enlightened maximalism, i.e. the assumption according to which a sufficiently complex programme of education may even under the existing social conditions bring about a respect for the law which permeates all forms of behaviour. The efficacy of such a direct influencing of the consciousness may, however, be argued beyond a certain limit. Owing to the peculiar operation of consciousness, even if it increases on the global-social level, the respect for the law cannot in the majority of concrete situations become a decisive factor. Incidentally the formation of the conduct depends on the objective social conditions and ideology is but one of these conditions and for that matter not even the most important one. 'Die Verwandlung der persönlichen Mächte (Verhältnisse) in sachliche durch die Teilung der Arbeit kann nicht dadurch wider aufgehoben werden, daß man sich die allgemeine Vorstellung davon aus dem Kopfe schlägt, sondern nur da-

³⁸ OP. CIT. (note 32) p. 41.

³⁹ XIth Congress of the Hungarian Socialist Workers' Party, Budapest, 1975. p. 161.

durch, daß die Individuen diese sachlichen Mächte wieder unter sich subsumieren und die Teilung der Arbeit aufheben.⁴⁰ No hothouse can raise to maturity the objective conditions. According to a fairly widespread position in legal professional literature for the respect for the provisions of law the simple individual acquisition of the general social standards will not though suffice, still this deficiency can be eliminated by the educative system of society and the collectives and their controlling measures.⁴¹ It is beyond doubt that these are important factors in social law observance, still as such they have even so far exercised the effect indicated. The change of their designation to a factor of the respect for the law does not yet change their character nor their efficacy. Owing to the virtual social conditions control and education will not even henceforth produce 'larger' law observance. Irrespective of the desires of the legislator, moreover of his measures, the effect of the collective on the individual will depend on the objective situation of the collective and this can hardly be counter-balanced by legally obliging the collective to educate its members. Moreover, objectively neither the social function of the state is primarily directed to such an education and control, but rather more and more to the guidance of society tied to indices of effectivity, or ultimately to the maintenance of the system. The goal of direct legal education can hardly be integrated into this structure of state activity, although the educative effect of socialist law and law-applying activity is a fact that can hardly be denied. The propagandistic, direct consciousness-shaping effect is present in legally regulation at any time,⁴² as already Platon emphasized in his *Nomoi* when he wrote that it is the function of the law partly by persuading to make happy our town. At this point we have to distinguish the intrinsic persuasive power of the provision of law as the source of its observance from the propagandistic effect due to the provision of law and from the propaganda displayed in the interest of law observance by mass media.⁴³ The latter is by itself mostly ineffective, and in certain interrelations even its social value may be argued.

At least in the present phase of building socialism, when our objective is the creation of a developed socialist society, on this understanding and by taking into consideration the effect of the historical traditions associated with law, the institutions structurized in a manner presupposing the given (*étatiste*) operation of the law and given the cultural level of the individuals we believe that even henceforth the law can be primarily most effective by the political

⁴⁰ MARX—ENGELS: *Die deutsche Ideologie*. Berlin, Dietz Verlag, 1953, p. 74.

⁴¹ *OP. CIT.* (note 32), p. 41.

⁴² KULCSÁR, K.: *op. cit.*, pp. 121—122 states that in the beginning at least bourgeois legal regulation was a means of political propaganda. In Kulcsár's opinion, however, the bourgeois constitutions had a revolution-closing character and failed to shape future.

⁴³ Cf. Бойков, А. Д. (Bojkov, A. D.): *Некоторые вопросы теории правового воспитания* (Some questions of the theory of legal education). Ed. A. D. Bojkov and others. *Правовая культура и вопросы правового воспитания* (Legal erudition and questions of legal education), Moscow, 1974. p. 13.

moulding of the objective circumstances, circumstances namely which arouse the probability of lawful behaviour. It is through the planned development of the objective social environment (achievable also by means of the law) that we come to the law-abiding man capable of direct law observance. Compared to this, and only to this ideological influences (propaganda) are of a secondary importance only. When one is trying to influence people ideologically he must never lose sight of the fact that for a few hundred years already men come to feel more and more that of all creations man is the most wonderful and accordingly man honours nothing more than what he has created himself. 'Legal education cannot be restricted to information on current legislation, it has to develop the legal activity of the citizens.'⁴⁴ Of course activity is not only the business of education: the chances of activity are provided by the political structure of the legal system. The chances of a participative law observance are objectively given in a socialist society. For the purpose of the respect for law the continued development of the democratic mechanism of legislation above all presupposes the genesis of a mechanism where virtual law observance prevails in conjunction with the constructive criticism of the citizens active in public life. 'The righteousness of the socialist social conditions . . . relies on the free development of the forces of production . . . , this presupposes the constant valuation of the "righteousness" of the political-legal superstructure, of the institutions, the Marxist critical relationship to them.'⁴⁵ In the developed socialist societies public opinion has an important social control function in the legal and administrative solutions.⁴⁶ It is the dialectic unity of criticism and law observance which does not degenerate to an action-replacing safety valve, and the creation of which the free-of-law future calls for at present.

Die Befolgung des sozialistischen Rechts

von

A. SAJÓ

Die Frage der Rechtsbefolgung, d. h. jenes Problem, weshalb die Menschen den Rechtsvorschriften gehorchen, bzw. weshalb das Verhalten in der Gesellschaft dem erwünschten Zustand in der Rechtsordnung meistens entspricht, ist eine im Zusammenhang mit den ideologischen Funktionen des Rechts und der Rechtswissenschaft sehr wenig

⁴⁴ Мурамец, О. Ф. (Muramets, O. F.): *Правовое воспитание как метод идеологической деятельности по формированию правосознания трудящихся* (Legal education as the ideological working method of the formation of the legal consciousness of the workers). Керимов, О. А.—Кудрявцев, В. Н. (Kerimov, O. A.—Kudravtsev, V. N.): *Проблемы методологии и методики правоведения* (Methodical and methodological problems of the application of law), Moscow, 1974. p. 68.

⁴⁵ SZOTÁCSKY, M.: *A szocialista jog és igazságosság* (Socialist law and justice), Magyar Jog, 7/1970. p. 396.

⁴⁶ Сафаров, Р. А. (Safarov, R. A.): *Общественное мнение и государственное управление* (Public opinion and social guidance) Moscow, 1975. p. 201.

untersuchte Frage. Die Untersuchung der Rechtsbefolgung ist aber unvermeidbar, wenn wir den Geltungsmechanismus des Rechts in der Gesellschaft erkennen wollen. In der Analyse der Rechtsbefolgung geht die Studie von jenem gesellschaftlichen Mechanismus, d. h. von der Gehorsamkeit aus, der die Rechtsbefolgung sichert. Nach Marx ist die Gehorsamkeit selbst in dem Produktionsprozeß begründet. Andererseits ist es zu dem Produktionsprozeß erforderlich, daß sämtliche wesentlichen Bereiche des gesellschaftlichen Lebens sich als Gehorsamkeitsverhältnisse organisieren. Die Gehorsamkeit ist auch in dem Sozialismus wegen der spezifischen Erfordernisse der Produktion notwendig. Gleichzeitig haben die verschiedenen Überbauelemente, so auch das Recht, eine bedeutende Aufgabe in der Sicherung der in der Gesellschaft erforderlichen Gehorsamkeit. Dieses vor allem aus den Klassenverhältnissen stammende Bedürfnis der Gesellschaft ist auch in unserer Gesellschaft anwesend. Es ist eine gefährliche Illusion, wenn man die gesellschaftlichen Grundverhältnisse der Rechtsbefolgung vergißt und die unmittelbare Wirkung des Rechts auf das Bewußtsein übertreibend von der Rechtspropaganda ein Wunder erwartet.

Wenn man die Rolle des Staates im Aufbau des Sozialismus, die Rechtstraditionen und den wirklichen Inhalt des gesellschaftlichen Bewußtseins berücksichtigt, dann ist es eindeutig, daß das Recht nur in dem Fall gesellschaftlich effektiv sein kann, wenn jene gesellschaftlichen Verhältnisse, die als Rechtsbefolgung betrachtet werden, durch die Gestaltung der objektiven Umstände von dem Staat bestimmt werden können. Nur auf einem höheren Entwicklungsgrad der Gesellschaft kann man solche Staatsbürger als typisch vorstellen, die sich unmittelbar an die Rechtsvorschriften halten, und das Recht aus innerer Überzeugung befolgen.

Следование социалистическому праву

А. ШАЙО

Вопрос следования праву, т. е. вопрос о том, что люди почему повинуются предписаниям права и социальное поведение почему совпадает преимущественно с состоянием, требуемым в правопорядке, еще недостаточно анализировано с точки зрения идеологических функций права и юридической науки. Изучение следования праву, однако, стало неизбежным для ознакомления с механизмом осуществления права в обществе. В истолковании следования праву автор исходит из обеспечивающего это общественного механизма, из повиновения. По марксовому анализу повиновение обосновывается самим производственным процессом; с другой стороны к производственному процессу необходимо, чтобы все существенные сферы общественной жизни организовались как отношения повиновения. Вследствие своеобразных требований производства повиновение необходимо и при социализме. В то же время на различные элементы надстройки, включая и право, значительная задача возлагается в обеспечении общественно необходимого повиновения. Такая общественная потребность, вытекающая из классовых отношений, налицо и в нашем строящемся социализме. Опасная иллюзия забыть об основных общественных отношениях следования праву, ставить непосредственное сознательное влияние права в стержень механизма влияния права и, исходя из этого, надеяться, что правовая пропаганда проявляет чудеса. Учитывая роль государства в строительстве социализма, далее правовые традиции и действительное содержание общественного сознания, надо осознать, что право и впредь сможет быть в общественном смысле эффективным только формированием тех объективных обстоятельств, которые могут определить общественные отношения, считающиеся следующими праву. Только на более высоком уровне общественного развития можно типическим считать гражданин, придерживающийся непосредственно правовых норм и являющийся по своему внутреннему убеждению безусловно следующим праву.

Главные вопросы пересмотра Парижской конвенции по охране промышленной собственности

Е. БОБРОВСКИ

Сотрудник Государственного Ведомства по делам изобретений ВНР

В рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) в настоящее время проводится работа по пересмотру Парижской конвенции по охране промышленной собственности в целях подготовки дипломатической конференции по данному вопросу.

Ввиду того, что указанная работа началась в 1975 году, вопросы пересмотра Парижской конвенции пока не получили широкого исследования и освещения в патентной литературе. Цель настоящей работы — исследование наиболее важных вопросов пересмотра Парижской конвенции. Источниками фактического материала и предметами анализа служили прежде всего официальные рабочие материалы ВОИС по данному вопросу.

Работа состоит из четырех глав. В первой главе излагаются общие вопросы пересмотра Парижской конвенции, анализируя необходимость и цели пересмотра конвенции.

Вторая глава посвящена проблемам приравнивания авторского свидетельства к патенту в Парижской конвенции, а также вопросам отражения интересов развивающихся стран в Парижской конвенции.

В третьей главе освещаются вопросы пересмотра Парижской конвенции в отношении товарных знаков, промышленных образцов и указаний происхождения.

Четвертая глава содержит вопросы совершенствования редакции и порядка изменения Парижской конвенции.

В работе приведены данные и литература по исследуемым вопросам.

I. Общие вопросы пересмотра Парижской конвенции

§ 1. Краткая характеристика Парижской конвенции

1. История создания Конвенции

Правовое регулирование охраны изобретений по сравнению с другими отраслями законодательства имеет краткую историю. Известно, что первые национальные патентные законы появились уже в XV—XVII веках. (1474, Венеция, 1624, Англия), но патентное законодательство получило широкое распространение только по мере развития капитализма в конце XVIII и в течение XIX веков (США, 1790, Франция, 1791, Россия 1812, Германия 1877 и т. д.). Вслед за патентным законодательством были приняты национальные законы и по другим объектам промышленной собственности (товарные знаки, промышленные образцы и т. д.).

Национальные системы охраны промышленной собственности закрепили исключительное право на использование изобретений, товарных знаков, промышленных образцов за их владельцами на территории данного государства. Таким образом придали товарную форму этим объектам, превратили их в своеобразный вид имущества и закрепили на них частную собственность. «Не надо забывать — писали К. Маркс и Ф. Энгельс в «Немецкой идеологии», — что право точно также не имеет своей собственной истории, как и религия... Всякий раз, когда развитие промышленности и торговли создавало новые формы обобщения, право вынуждено было их санкционировать как новые виды приобретения собственности.»¹

Вслед за возникновением национальных систем охраны промышленной собственности, в результате бурного развития капиталистического мирового хозяйства во второй половине XIX столетия возникла необходимость международно-правового регулирования охраны промышленной собственности.

В силу этой необходимости после подготовительных работ в 1873, 1878 и 1880 гг. в Париже в 1883 г. была подписана представителями II стран Парижская конвенция по охране промышленной собственности. Она вступила в силу 7 июня 1884 г.²

2. Главные положения Конвенции

Конвенция не унифицировала национальные системы охраны промышленной собственности. Её цель состоялась в облегчении охраны прав, возникающих в одной стране на территории других стран путем предоставления определенных прав и льгот (национальный режим, конвенционный приоритет, выставочная охрана и т. д.), а также путем введения определенных ограничений в области национальных законодательств (в отношении принудительных лицензий, прекращения патентов и т. д.).

Главные принципы Конвенции были определены характерными чертами капиталистического хозяйства и капиталистического частного права. Например, положения Конвенции в отношении правовой охраны изобретений определены интересами частного предпринимателя патентно-владельца, общественные интересы играют второстепенную роль, а интересы изобретателя совсем не учтены.

Положения Конвенции с юридической точки зрения могут быть разделены прежде всего на положения международного публичного права и международного частного права.

¹ Иванов, И. Д.: *Патентная система современного капитализма*, Москва, 1966. р. 5

² Боденгаузен, Г.: *Парижская конвенция по охране промышленной собственности*, Москва 1977.

Положения международного публичного права:

а) предусматривают «законодательные оптации», которые разрешают законодательствам принятие мер по определенным вопросам (напр. ст. 4, 5А, 5 bis (2), 6bis, 6septies, 10 bis, 10 ter, 11);

б) определяют права и обязанности государств в отношении Конвенции, а также права и обязанности органов Союза, созданного в качестве административно-финансовой единицы (ст. 12—30).

Положения международного частного права предусматривают:

а) коллизионные нормы, которые указывают компетентный материально-правовой закон, подлежащий применению к правоотношению с международным элементом (ст. 2, 9(3), 10(1) и т. д.);

б) материально-правовые нормы, которые прямо определяют права и обязанности (напр. ст. 1, 4bis, 4 ter, 4 quater, 5, 5 bis (1), 6).

Как видно из вышеуказанного, Парижская конвенция в принципе предоставляет широкие права и свободу странам-членам принимать законодательство, исходя из своих национальных интересов. Однако она на практике оказывала такое глубокое влияние на формирование содержания национальных законодательств, что, за исключением некоторых различий в деталях, большинство национальных законов (их число к настоящему времени 120) в целом включало её основные положения. Национальные патентные законы развивающихся стран (их число 84) были основаны на законах и практике развитых стран, либо были унаследованы со времени колониальной зависимости некоторых из этих стран.

3. Членский состав

Членский состав Парижской конвенции охватывает все три группы стран (капиталистические, социалистические, развивающиеся страны), которые однако играли разную роль в формировании содержания Парижской конвенции.

Из 87 участников Конвенции более половины являются развивающимися странами. Однако почти $\frac{2}{3}$ из числа развивающихся стран-участниц присоединились к Конвенции относительно недавно — лишь после того, как были четко разработаны все её основные принципы.

Кроме того, в то время как развивающиеся страны-члены Союза составляют большинство в рамках Союза, их число остается меньшим, по сравнению с числом развивающихся стран, не являющихся членами Союза.

На долю 62 развивающихся стран, не являющихся членами, приходится около 80% населения всех развивающихся стран и свыше половины населения во всем мире.³

³ Роль патентной системы в передаче технологии, док. ЮНКТАД-ВОИС, 1974, а также Жданов, А. А.— Матвеев, Г. А.: Тенденции к унификации патентного права в зарубежных странах, Москва, 1974. 71.

I. Развитие членского состава Парижской конвенции

	1884	1900	1911	1925	1934	1958	1967	1977
Капиталистические страны	8	13	15	22	23	23	24	29
Страны-члены СЭВ	—	—	3	7	7	7	8	8
Развивающиеся страны	5	3	4	8	8	14	41	50
	13	16	22	37	39	47	78	87

II. Год присоединения стран-членов СЭВ к Парижской конвенции

НРБ	ВНР	ГДР	Р. Куба	ПНР	СРР	СССР	ЧССР
1921	1909	1903	1904	1919	1920	1965	1919

4. Пересмотры Конвенции

Статья 14 Парижской конвенции уже с самого начала предусмотрела, что Конвенция может подвергаться пересмотру с целью внесения в неё изменений, предназначенных усовершенствовать системы Союза, который образуется странами по охране промышленной собственности.

В соответствии с указанной статьей дипломатические конференции по пересмотру Конвенции были проведены 9 раз, а именно в 1886 г. в Риме, в 1890 г. в Мадриде, в 1897 и 1900 гг. в Брюсселе, в 1911 г. в Вашингтоне, в 1925 г. в Гааге, в 1934 г. в Лондоне, в 1958 г. в Лиссабоне и в 1967 г. в Стокгольме.

Первые попытки пересмотреть Конвенцию не увенчались успехом (в 1886 г. в Риме и в 1890 г. в Мадриде).

Брюссельская дипломатическая конференция, в которой приняли участие 15 стран-членов Парижского союза и 7 стран в качестве наблюдателей, начала свою работу в 1897 г., но заключительный акт Конференции был подписан только в 1900 году.

В результате новой редакции Конвенции приоритетный срок был продлен в отношении патентных заявок на 12 месяцев, в отношении товарных знаков и промышленных образцов на 4 месяца. В Брюссельском тексте Конвенции ограничена возможность выдачи принудительных лицензий до истечения 3-х лет со дня подачи патентной заявки и распространена Конвенция на опресечение недобросовестной конкуренции.

Вторая ревизия Конвенции была проведена в 1911 г. на Вашингтонской дипломатической конференции, в которой приняли участие 21 страна-член Парижского Союза и 19 стран в качестве наблюдателей.

Вашингтонская дипломатическая конференция уточнила формальности испрашивания конвенционного приоритета, ввела охрану коллективных товарных знаков и определила задачи Международного бюро (БИРПИ).

Следующий пересмотр Конвенции был осуществлен в 1925 г. на Гаагской дипломатической конференции, в которой приняли участие 34 страны-члена Парижского Союза и 14 стран в качестве наблюдателей. Гаагский текст Конвенции предусмотрел возможность резделения патентных заявок, ввел ограничения в отношении лишения прав на патент в случае злоупотребления, обеспечил свободное применение запатентованных объектов, являющихся частью транспортных средств, предусмотрел льготный срок для уплаты пошлины за поддержание прав и продлил приоритетный срок в отношении товарных знаков и промышленных образцов на 6 месяцев.

В 1934 г. четвертый раз была пересмотрена Конвенция на Лондонской дипломатической конференции, в которой приняли участие 34 страны-члена Парижского союза и 12 стран в качестве наблюдателей.

В Лондоне усовершенствовался текст Конвенции в отношении условий возникновения права преждепользования и притязания на несколько приоритетов, определилась связь срока действия патента с приоритетным сроком, уточнились условия временной охраны на международных выставках, ввелось положение об упоминании изобретателя в патенте и т. д.

Следующий пересмотр Конвенции был проведен в 1958 г. на Лиссабонской дипломатической конференции, в которой приняли участие 40 стран-членов Парижского союза и 11 стран, среди них и СССР, в качестве наблюдателей.

В результате работы Лиссабонской дипломатической конференции усовершенствовался текст Конвенции в отношении определения первой заявки в случае истребования конвенционного приоритета, уточнились условия выдачи принудительных лицензий, независимости товарных знаков, ввелась охрана на знаки обслуживания и т. д.

Последний пересмотр Парижской конвенции был осуществлен в 1967 году на Стокгольмской дипломатической конференции, в которой приняло участие свыше 400 делегатов из 74 стран, а также более 100 наблюдателей из 40 международных межправительственных и неправительственных организаций.⁴

На повестке дня Стокгольмской дипломатической конференции главное место заняли вопросы международного административно-правового характера (создание ВОИС и новой структуры союзов). В материально-правовом отношении большое значение имело приравнивание авторского свидетельства к патенту с точки зрения конвенционного приоритета.

⁴ Богуславский, М. М.—Червяков, И. В.: *Международное сотрудничество в области охраны промышленной собственности*, Москва, 1972. р. 25.

В результате шести пересмотров изменения в Парижской конвенции были крайне незначительны, её основные принципы остались более или менее неизменными. Изменения привели прежде всего к укреплению позиций патенто-обладателей (например, период приоритета, указанный в ст. 4, удвоился по сравнению с периодом, фигурирующим в первоначальном тексте).

Специфические интересы социалистических и развивающихся стран, особенности их систем правовой охраны промышленной собственности не отражены или только в минимальной мере отражены в Конвенции.

В результате шести пересмотров Парижская конвенция представляет собой в действительности ряд конвенций, изложенных последовательно в следующих текстах, принятых на конференциях по пересмотру. Тем не менее, этот ряд конвенций, именуемых «актами» той же Конвенции, после Вашингтонской дипломатической конференции создал и сохранил один и то же Союз по охране промышленной собственности. Таким образом, отношения подписавших Конвенцию стран регулируются не единой совокупностью правил, а различными совокупностями, в зависимости от конкретного текста, ратифицированного каждой страной. В действительности, однако, в настоящее время только три текста действуют между странами, подписавшими Конвенцию (Лондонский, Лиссабонский и Стокгольмский тексты), Гаагский текст действует только в отношении нескольких стран.

Структурной разнородности Конвенции содействует и статья 20 Стокгольмского текста Парижской конвенции, в соответствии с которой каждая страна Союза может заявить в своей ратификационной грамоте или акте о присоединении, что ратификация или присоединение не распространяются на:

- (I) статьи с 1 по 12 или
- (II) статьи с 13 по 17

Этим положением признается, что даже в рамках Стокгольмского текста страна-член может ратифицировать только одну часть («выборочная ратификация»), придерживаясь в то же время предыдущего текста в отношении той части Стокгольмского текста, которую она не ратифицировала.⁵

5. Специальные соглашения

Парижская конвенция хотя основной, но не единственный инструмент правового регулирования отношений в области охраны промышленной собственности. В рамках Конвенции сложилась целая система специальных международных соглашений, которые означают более интенсивную форму сотрудничества, но для более узкого круга стран. Из этих соглашений 3 были подписаны в период с 1883 до 1957 гг. (75 лет) (Мадридское соглашения от-

⁵ Парижская конвенция по охране промышленной собственности, официальный русский текст, Женева, 1970. ст. 20, абз. (2)

носителю пресечения ложных или искаженных обозначений происхождения товаров от 14 апреля 1891 г., Мадридское соглашение относительно международной регистрации товарных знаков от 14 апреля 1891 г., Гаагское соглашение относительно международного депонирования промышленных образцов от 6 ноября 1825 г.), а 7 были подписаны за последние 20 лет (Ницкое соглашение о международной классификации товаров и услуг для регистрации товарных знаков от 15 июня, Лиссабонское соглашение об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации от 31 октября и их международной регистрации от 31 октября 1958 г., Локарнское соглашение об учреждении международной классификации промышленных образцов от 8 октября 1968 г., Договор о патентной кооперации от 19 июня 1970 г., Страсбургское соглашение о МПК от 24 марта 1972 г., Договор о регистрации товарных знаков от 12 июня 1973 г., Соглашение о типографических шрифтах от 12 июня 1973 г., а также Договор о международном признании депонирования микроорганизмов в целях патентной процедуры от 28 апреля 1977 г.)

Кроме универсальных соглашений в рамках Парижской конвенции сложились и региональные соглашения, которые ссылаются на Конвенцию. Например, Соглашение о выдаче европейского патента от 5 октября 1973 г., а также Соглашение о патенте Европейского Сообщества от 15 декабря 1975 г.

Соглашения, подписанные в рамках Совещания руководителей ведомств по изобретательству стран-членов СЭВ хотя не ссылаются на Парижскую конвенцию, но сформулированы в полном соответствии с ней. (Соглашение о правовой охране изобретений, промышленных, общепользных образцов и товарных знаков при осуществлении экономического и научно-технического сотрудничества стран-членов СЭВ от 12 апреля 1973 г., Соглашение об унификации требований к составлению и подаче заявок на изобретения от 5 июля 1975 г., Соглашение о взаимном признании авторских свидетельств и иных охраняемых документов на изобретения от 18 декабря 1976 г.)

2. § *Необходимость и цели пересмотра Парижской конвенции*

1. *Инициатива по пересмотру Конвенции*

Пересмотр международной патентной системы является предметом серьезной озабоченности развивающихся стран в течение последних полутора десятков лет.⁶

В 1961 г. правительство Бразилии подняло вопрос на Генеральной Ассамблее ООН о влиянии патентов на экономику развивающихся стран. В ре-

⁶ *Содействие развитию национальных научно-технических возможностей и пересмотр патентной системы*, док. ЮНКТАД от 29 июля 1975 г. (ТД/В/С. 6/АС. 2/2).

зультате обсуждения по данному вопросу 19 декабря 1961 г. была принята резолюция 1713 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Вслед за принятием этой резолюции и на основе дальнейшего обсуждения в Экономическом и Социальном Совете в 1964 г. был опубликован доклад под заглавием «Роль патентов в передаче развивающимся странам технических достижений». В докладе отмечается, что ввиду того, что проблемы, связанные с передачей технических знаний, выходят далеко за рамки национальных патентных систем, гораздо большего можно было бы добиться путем осуществления мер на национальном уровне, чем путем созыва такой конференции, которая смогла бы рассмотреть только узкие аспекты выдачи, охраны и использования патентов.

Таблица о положении стран-членов СЭВ и СФРЮ в ВОИС и в союзах по охране промышленной собственности
(по состоянию на 1 января 1978 г.)

	Международные Соглашения по охране промышленной собственности								
	Конвенция ВОИС	Парижская конвенция	Ницское Соглашение	Мадридское Соглашение (обозначения происхождения)	Мадридское Соглашение (товарные знаки)	Лиссабонское Соглашение	Локкарнское Соглашение	Гаагское Соглашение	Страсбургское Соглашение
Страны-члены СЭВ и СФРЮ	НРБ ВНР ГДР Куба ПНР СРР СССР ЧССР СФРЮ	НРБ ВНР ГДР Куба ПНР СРР СССР ЧССР СФРЮ	— ВНР ГДР — ПНР — СССР ЧССР СФРЮ	НРБ ВНР ГДР Куба ПНР — — ЧССР —	— ВНР ГДР — — СРР СССР ЧССР СФРЮ	НРБ ВНР — Куба — — — ЧССР —	— ВНР ГДР — — — СССР ЧССР СФРЮ	— — ГДР — — — — — —	— — ГДР — — — СССР — —

После обсуждений, имевших место в первой половине 60-х годов, развивающиеся страны подняли вопрос о пересмотре международной патентной системы в ходе обсуждения международной стратегии развития второго десятилетия развития ООН. По их инициативе в п. 64 Стратегии содержится требование «пересмотра международных конвенций по патентам». Имеющий важное значение шаг в этом направлении был позднее сделан на Третьей сессии Конференции ООН по торговле и развитию. Конференция единогласно приняла резолюцию 39 (III) по передаче технических знаний, в п. 10 которой содержится просьба «провести исследование с целью пополнения новейшими данными подготовленного Организацией Объединенных Наций в 1964 году доклада и просит Генерального Секретаря обратить в этом исследовании особое внимание на роль международной патентной системы в этой передаче с целью обеспечения лучшего понимания этой роли в связи с будущим пересмотром системы».

На основании указанной резолюции в 1974 году опубликован доклад под названием «Роль патентной системы в передаче технологии развивающимся странам», подготовленный Департаментом по экономическим и социальным вопросам ООН совместно с Секретариатом ЮНКТАД и Международным бюро ВОИС.⁷

В том же году на своей шестой специальной Сессии Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию 3201 (S-VI) от 1 мая 1974 г., содержащую Декларацию об установлении нового международного экономического порядка с целью сглаживания различий и устранения существующих несправедливостей и обеспечения возможностей для ликвидации растущего разрыва между развитыми и развивающимися странами.

В этих документах вырисовываются основные причины озабоченности развивающихся стран, которые, по их мнению, вызывает необходимость и определяет направления пересмотра международной патентной системы.

2. Влияние патентной системы на развивающиеся страны

В указанных выше докладах устанавливается, что участие развивающихся стран в организации, а также в использовании международной патентной системы оставалось минимальным. Так, например, из 3,5 млн. патентов, существующих в настоящее время, только примерно 6% (200 000) выдаются развивающимися странами. Из них примерно 5/6 владеют иностранцы и только 1/6 или 1% общего мирового числа — граждане развивающихся стран. Эти страны попросту оставались на периферии патентной системы.

Из патентов, выданных развивающимися странами, примерно 84%, или примерно 175 000 владеют иностранцы. Большинство из них держат крупные корпорации пяти развитых капиталистических стран (США, ФРГ, Великобритания, Швейцария и Франция). Примерно 90—95% патентов, выданных развивающимися странами иностранцам, не используется вообще в производственных процессах в этих странах.

Большая доля патентов, выданных развивающимися странами гражданам развитых стран, отражает неравенство экономических и технических возможностей развитых и развивающихся стран. Положения о принудительном лицензировании и аннулировании при отсутствии технической мощности в развивающихся странах оказались в основном неэффективными в качестве исправительной меры, направленной против неиспользования. Вместо использования в производстве, подавляющее большинство патентов, выданных иностранцам через национальные законы развивающихся стран, были использованы как монополия на импорт.

⁷ См. сноску 3.

I. Распределение выданных охранных документов в % от общего числа

Группа стран	1920	1940	1950	1960	1970
Капиталистические страны	92,3	94,8	98,2	88	83,4
Социалистические страны Восточной Европы	3,8	3,5	0,2	7,9	13,01
Отдельные развивающиеся страны	1,9	1,7	1,8	4,4	3,9

II. Распределение зарегистрированных товарных знаков

Группа стран	% от общего числа	% иностранного владения
Капиталистические страны	71	26
Социалистические страны Восточной Европы	3	44
Развивающиеся страны	26	56

Патентная практика развивающихся стран, придерживаясь международных норм, узаконила это необычное положение, которое стало действовать как система обратных преференций, представленных иностранным патентодержателям на рынках развивающихся стран.

Небольшое число иностранных патентов в настоящее время используемых в производственных процессах развивающихся стран, представляет собой передачу технологии. Даже в этих случаях, однако, соглашения, к которым присоединяются развивающиеся страны, касающиеся использования патентов через иностранные капиталовложения или лицензионные соглашения, часто содержат не только высокие роялти и сборы за технические услуги, увеличивающиеся непосредственную стоимость получения технологии, но также ограничительную практику и в некоторых случаях злоупотребления патентной монополией, либо явно включенные в договорное соглашение, либо не явно совершаемые дочерними компаниями и филиалами транснациональных корпораций, которые вводят обременительные прямые или «скрытые» расходы путем завышения цен за ввозимые промышленные товары. Время таких расходов в иностранной валюте, намного превышающих прямые расходы, несут все развивающиеся страны, независимо от наличия национальных патентных законов или членства в Парижской конвенции.

В отношении Парижской конвенции развивающиеся страны подчеркивают, что до сих пор эволюция Парижской конвенции носила весьма беспорядочный и неровный характер. Ни на одном из этапов пересмотра Конвенции развивающиеся страны не играли значительной роли. Все сколь-нибудь значительные поправки, которые были внесены в Конвенцию, были направлены

на укрепление позиций патентно-владельцев. Таким образом, нынешняя структура Парижской конвенции отражает неоднородность и асимметричность, которые обнаруживаются между, с одной стороны, обязательствами стран, которые весьма подробно изложены в положениях, и, с другой стороны, минимальными и незначительными ссылками на возможные способы контроля в общественных интересах.⁸

Исходя из указанного ранее положения, усилия развивающихся стран направлены на то, чтобы:

- устранить недостатки традиционной патентной системы и пресекать возможные злоупотребления, возникающие в связи с патентной монополией;
- обеспечивать преимущественное положение гражданам развивающихся стран в патентных делах;
- создать систему оказания помощи в области улучшения их научной и технической инфраструктуры.

3. *Позиция капиталистических стран*

Капиталистические страны стараются сохранить традиционные принципы и рамки национальной и международной патентной системы, поэтому они не поддерживают никаких радикальных изменений. Они ссылаются на то, что патентные системы, действующие в государствах-членах Парижской конвенции и через посредство самой этой Конвенции, создают компромисс за счет достижения равновесия между правами изобретателей и общества и эти системы имеют как перимущества, так и недостатки, которые неизбежно вытекают из компромисса, на котором они основаны. Очень важно в максимально возможной степени устранять влияние злоупотреблений, однако эти злоупотребления, по их мнению, объясняются не патентной системой, а многими другими факторами, такими как несоответствие внутреннего рынка, нехватка квалифицированных кадров, неопределенности в отношении юридических процедур и т. д. Таким образом, хотя большая доля патентов, выданных в развивающихся странах не используется в их экономике, это может объясняться обстоятельствами, находящимися вне контроля владельца патентов.

Капиталистические страны выражают убеждение в том, что надлежащая и эффективная охрана технических изобретений, дополненная системой административных и правовых мер, является необходимой для технологического развития страны, а также считают, что такая охрана является единственным способом стимулирования развития местных возможностей в плане изобретений и поощрения предприятий осуществлять капиталовложения в исследовательские проекты. Такая охрана препятствует также хранению в

⁸ *Международная патентная система, как один из инструментов политики национального развития*, докл. ЮНКТАД от 24 июля 1975 г. (ТД/В/С. 6/АС 2/3).

секрете информации, необходимой для технологического развития и разработок, а также позволяет получателю технологии сопоставить различные предложения и выбрать то, которое в наибольшей степени отвечает его потребностям.

Они указывают на то, что Парижская конвенция является соглашением между договаривающимися государствами, в то время как технология, как правило, находится в руках частных предприятий. В соответствии с этим та степень, в которой изменение Парижской конвенции будет способствовать решению проблем в области передачи технологии, может быть несколько ограниченной.

Они убеждены в том, что Парижская конвенция по охране промышленной собственности обеспечивает рамки для согласованного уязвлявания различных национальных систем, и что она устанавливает некоторые минимальные нормы для обеспечения в основном приемлемого делового поведения. Традиционно признавалось, по их мнению, что присоединение страны к Парижской конвенции свидетельствует о её желании присоединиться к мировому сообществу, несущему ответственность деловых партнеров. Любая попытка изменить принципы Парижской конвенции нанесет ущерб действительности конвенции и в конечном счете приведет к её распаду.⁹

Точка зрения капиталистических стран по отдельным вопросам пересмотра Парижской конвенции отражается и в документах АИППИ.

4. *Позиция стран-членов СЭВ*

Страны-члены СЭВ считают оправданными жалобы развивающихся стран в отношении передачи технологии и поддерживают идею о проведении исследований по вопросу о возможности изменения международной патентной системы с тем, чтобы обеспечить создание условий, которые привели бы к выравниванию уровней технического развития отдельных стран. Развитие технических связей с развивающимися странами должно базироваться на принципах равноправия, взаимной выгоды и соблюдения суверенитета.

При определении своей позиции по пересмотру Парижской конвенции страны-члены СЭВ исходили из того, что участие социалистических стран в Парижской конвенции способствует укреплению научно-технических и экономических связей различных стран и обеспечивает защиту интересов социалистических стран в области изобретений, товарных знаков, промышленных образцов, расширяет возможности организации патентной информации.

Имея в виду необходимость расширения взаимовыгодных научно-технических, экономических и иных связей стран с различным социально-

⁹ *Роль патентной системы в передаче технологии*, резюме ответов, док. ЮНКТАД от 28 июля 1975 г. (ТД/В/С. 6/АС. 2/5).

экономическим строем, страны-члены СЭВ считали необходимым предложить следующие основные направления пересмотра Парижской конвенции, сохранив ее основные принципы (национальный режим, право приоритета и непротиворечие соглашений, заключаемых странами-участницами Парижской конвенции, её основным положениям):

— отразить полное равноправие авторского свидетельства наряду с другими формами правовой охраны изобретений и других объектов промышленной собственности;

— отразить в Конвенции интересы развивающихся стран, что способствовало бы ускоренному развитию их национальной экономики, повышению эффективности их участия в Конвенции и формированию своей национальной политики в области изобретательства и патентного дела;

— отразить в Конвенции принцип содействия сотрудничеству между государствами в области охраны промышленной собственности и принцип взаимной выгоды при осуществлении экономического и научно-технического сотрудничества в области охраны промышленной собственности между странами-участницами Конвенции на основе полного равенства и суверенитета.

5. Подготовка пересмотра Конвенции

Конкретная работа по пересмотру конвенции началась в 1975 г. и до сих пор уже были проведены несколько заседаний группы экспертов.

В связи с тем, что в 1980 году в г. Женеве намечается провести дипломатическую конференцию по данному вопросу, группа экспертов была преобразована в Межправительственный подготовительный комитет, который провел свое первое заседание в ноябре 1976 г. В работе заседаний Комитета приняли участие представители больше 70 стран, а также представители ряда международных организаций, среди них и представитель СЭВ.

Важнейшим результатом проведенной до сих пор подготовительной работы является определение цели пересмотра Парижской Конвенции, а также выделение и изучение основных вопросов пересмотра Конвенции.¹⁰

Цели пересмотра Парижской конвенции отражены в «Декларации относительно целей пересмотра Парижской конвенции», принятой на втором заседании группы экспертов в рамках ВОИС в декабре 1975 г.¹¹

В п. 1 Декларации сказано, что пересмотр Парижской конвенции должен быть направлен на содействие созданию нового международного экономического порядка, в котором действовал бы принцип общественно-социальной справедливости и уменьшились бы экономические различия между странами.

¹⁰ Док. ВОИС — ПР/ГЭ/II/14.

¹¹ Док. ВОИС — ПР/ГЭ/II/2.

Согласно Декларация промышленная собственность, в особенности в отношении изобретений, должна рассматриваться как составной элемент процесса передачи технологии и должна способствовать достижению новых технических результатов. Она должна служить цели нового экономического порядка путем индустриализации развивающихся стран.

По п. 6 Декларации следует уделять особое внимание вопросу равенства всех существующих форм охраны промышленной собственности.

Международные соглашения, входящие в компетенцию ВОИС, и в особенности Парижская конвенция должны составляться в свете вышеуказанных целей, предоставляя каждой стране максимальную степень свободы принять соответствующие законодательные или административные меры, наиболее отвечающие ее нуждам, а также ее политике по социальному и экономическому развитию.

По п. 8 основные принципы Декларации должны быть включены в преамбулу Парижской конвенции с целью нового определения концепции промышленной собственности, имея в виду лучшее удовлетворение потребностей и стремлений развивающихся стран.

Анализ основных вопросов, выделенных и изученных в ходе подготовительной работы по пересмотру Парижской конвенции содержится в следующих главах.

II. Возможности отражения интересов социалистических и развивающихся стран в Парижской конвенции в отношении изобретений

1. § Значение приравнивания авторского свидетельства к патенту

Авторское свидетельство, как новая форма охраны изобретений применялась в ряде стран-членов Парижской конвенции уже с конца 40-х годов (Болгарии, Венгрии, Польша, Румыния), однако необходимость её международного признания возникла только после присоединения СССР к Парижской конвенции (1 июля 1965 г.).

В результате согласованных усилий социалистических стран в 1967 г. правовой институт авторского свидетельства был включен в Стокгольмскую редакцию Парижской конвенции и получил международное признание с точки зрения приоритета заявок на изобретения. Таким образом «дверь для авторского свидетельства была открыта» в Парижской конвенции.¹² При настоящем пересмотре Парижской конвенции имеет важное значение, чтобы авторское свидетельство получило полное признание и равное положение для всех целей Парижской конвенции.

¹² Зубарев, В. Ф.—Богуславский, М. М.—Лебедева, Л. А.: *На второй сессии специальной группы экспертов по пересмотру Парижской конвенции*. Патентно-лицензионная работа, 58/1976, р. 50.

Необходимость полного приравнивания авторского свидетельства к патенту вытекает прежде всего из такого факта, что в рамках Парижской конвенции сотрудничают страны с различными социальными, экономическими и юридическими системами и их интересы должны быть учтены в тексте Конвенции.

Каждая страна вправе в соответствии со своим государственным суверенитетом устанавливать в своем законодательстве любую форму охраны изобретений, если она считает, что это соответствует условиям развития ее национальной экономики. Такое право стран-членов Конвенции подчеркивается пунктом 7 Декларации относительно целей пересмотра Парижской конвенции.

Необходимость изменения некоторых положений Конвенции в целях признания авторского свидетельства полноправным документом связана также с подготовкой к реализации Договора о патентной кооперации (РСТ). В РСТ авторское свидетельство рассматривается, как один из равноправных форм правовой охраны изобретений. В то же время в вопросе предоставления права на конвенционный приоритет РСТ ссылается на статью 4 Парижской конвенции.

На международных совещаниях уже выдвигались предложения о включении авторского свидетельства во все соответствующие статьи Парижской конвенции. За такое предложение высказалось большинство участников конгресса АИППИ (апрель 1966 г. Токио).

На Стокгольмской дипломатической конференции вопрос о включении авторского свидетельства и в другие статьи Конвенции был поднят в выступлениях представителей Румынии, Алжира, Великобритании. Эти пожелания нашли отражение в докладе о работе главного Комитета, в котором отмечено, что эта проблема будет рассмотрена на следующей дипломатической конференции. Такова основа п. 6. Декларации относительно целей пересмотра Парижской конвенции, в котором зафиксирован принцип равного положения всех существующих форм охраны изобретений.

Что касается методов осуществления приравнивания авторского свидетельства к патенту, надо иметь в виду, что с точки зрения юридической техники приравнивание означает, что положения Парижской конвенции, относящиеся к патентам, в равной степени без дискриминации должны применяться, когда это применимо, к авторским свидетельствам. Однако ряд положений Конвенции, который имеет в виду особенности патентной охраны, (например, положения о статье 5 о принудительных лицензиях в случае неиспользования изобретения) не может автоматически применяться к авторским свидетельствам и наоборот.

Патент и авторское свидетельство две совершенно разные формы охраны изобретений, которые предоставляют другие права и подчиняются другим правилам. Поэтому приравнивание не означает их ассимиляция, уподобления.

Важным элементом приравнивания авторского свидетельства к патенту является обеспечение заявителям права выбора между патентом и авторским свидетельством в тех же областях техники, а также обеспечение одинаковых сроков действия и основ оспаривания охраны.¹³

§ 2. Преимущественное положение для граждан из развивающихся стран

1. Национальный режим

Как справедливо отмечали в советской юридической литературе принцип национального режима — основополагающий принцип Парижской конвенции, который содержится уже в оригинальном тексте 1883 г. Согласно положениям о национальном режиме или приравнивании некоторых категории лиц к гражданам стран Союза Конвенций предусматривается, что в отношении охраны промышленной собственности каждое из договаривающихся государств обязано предоставлять гражданам других договаривающихся государств такую же охрану, какую оно предоставляет своим гражданам. Конвенция распространяется на граждан государств, не участвующих в ней, если они имеют местожительство или действительные и серьезные промышленные или торговые предприятия в договариваемом государстве.¹⁴

Принцип национального режима отличается от принципа наибольшего благоприятствования и от принципа взаимности.

Принцип наибольшего благоприятствования приравнивает иностранца к другому иностранцу, находящемуся в наиболее благоприятном положении, а принцип национального режима приравнивает иностранца к гражданам данной страны.

Принцип национального режима согласно Боденгаузену заключается «в применении без какой-либо дискриминации национального закона таким же образом, каким он применяется в отношении граждан самой страны».¹⁵

Принцип национального режима отличается и от принципа материальной взаимности, который означал бы, что гражданин страны «А» может потребовать в стране «Б» такие же права (например, такой же срок действия охраны), которые предоставляются в стране «Б» гражданам страны «А».

В Парижской конвенции принцип национального режима тесно связан с требованием минимальных стандартов охраны, которые применяются ко всем членам Союза, независимо от их уровня развития. Таким образом членство в Конвенции требует не только применения национальных стандартов охраны к

¹³ Чурилов, В. Л.: *Второе заседание экспертов по пересмотру Парижской конвенции*. Патентное дело за рубежом 7/1976. р. 3.

¹⁴ Док. ВОИС — ПР/ГЭ/П/2 и другие док. ВОИС.

¹⁵ См. сноску 2.

гражданам других стран Союза, но также, чтобы эти национальные положения обязательно соответствовали единым стандартам, установленным Конвенцией.

При применении развивающимися странами принципа национального режима и общих стандартов для граждан страны и иностранцев возникает ряд вопросов. Эти страны бедны с экономической точки зрения и в научном плане находятся далеко позади развитых стран. Равенство режима имеет смысл только в тех случаях, когда заинтересованные стороны находятся в общем равном положении; когда этого нет, равенство режима просто создает более сильной стране неограниченную свободу использовать свои права за счет более слабой стороны. Важным изменением в развитии международных отношений со времени второй мировой войны было принятие принципа преференциального или специального режима для развивающихся стран. Этот принцип исходит из признания того, что понятие юридического равенства по существу неравных является неправомерным.

Этот принцип был принят в ГАТТ в 1969 г., когда к Соглашению был добавлен специальный раздел — часть IV, с тем чтобы учесть особые потребности и обстоятельства развивающихся стран.

В ЮНКТАД принцип преференциального режима для развивающихся стран был воплощен во всеобщей системе преференций, а в результате недавнего принятия Кодекса поведения при передаче технологии этот принцип стал применяться в другой важной области.

В Декларации об установлении нового международного экономического порядка Генеральная Ассамблея ООН утвердила этот принцип в качестве одного из основных принципов перестройки соответствующих международных отношений.

Следует отметить, что Бернская конференция о защите литературных и художественных произведений была пересмотрена в 1971 г., с тем чтобы включить предпочтительные (преференциальные) положения на не взаимной базе в пользу развивающихся стран.

В связи с этим группа экспертов по пересмотру Парижской конвенции в рамках ВОИС зафиксировала: имеется договоренность, что принцип национального режима должен оставаться неизменным в отношениях между развитыми странами. Вопрос заключается в том, что во взаимоотношениях между развивающимися и развитыми странами национальный режим не должен ли иметь исключения по определенным пунктам, а именно в отношении повышения сборов и уменьшения срока действия патента для патентовладельцев из развитых стран.

В ходе изучения сложилось такое мнение, что вместо общего повышения сборов для иностранцев было бы более приемлемым решением введение более высоких сборов за неиспользуемые изобретения, поскольку это мероприятие более эффективно действовало бы против практики капиталистических

фирм, которые применяют патенты в развивающихся странах в качестве импортной монополии.

В отношении срока действия вместо сокращения срока патента для иностранцев, было бы более приемлемым решением в связи с вышесказанным вставить срок действия в зависимости от использования изобретения. Такие решения не создавали бы отклонений от национального режима, поскольку оно распространялось бы как на собственных граждан, так и на иностранцев. Таким образом они не потребуют изменения Парижской конвенции, но тем не менее фактически будут более благоприятными для собственных граждан, чем для иностранцев. Решения будут выгодны, в первую очередь, развивающимся странам, так как процент неиспользуемых изобретений в этих странах выше, чем в развитых странах.

2. Предпочтительный (преференциальный) режим без взаимности

В отношении обеспечения преимущественного положения своим гражданам в патентных делах развивающиеся страны исходили из того, что международная патентная система построена на принципе формального равенства, который на практике приводит к увеличению неравенства между развитыми и развивающимися странами. В целях устранения неравного положения развивающиеся страны потребовали своим гражданам льготный режим, выразившийся в предоставлении скидки на патентные сборы и пошлины гражданам развивающихся стран и в продлении приоритетного срока подачи заявки на изобретение (18 месяцев для граждан развивающихся стран вместо 12 месяцев).¹⁶

Вышеуказанные требования развивающихся стран были опровергнуты представителями промышленно развитых капиталистических стран, ссылаясь на то, что льготный режим для определенной группы стран нарушает принцип универсальности Парижской конвенции.

Представители капиталистических стран подчеркнули, что льготный режим для развивающихся стран без взаимности противоречит основополагающему принципу Парижской конвенции, принципу национального режима, а также принципу наибольшего благоприятствования, который включен в ряд двусторонних соглашений и на практике означает дискриминацию других стран.

Делегации социалистических стран относились с пониманием к проблемам и предложениям развивающихся стран. Они подчеркнули, что патентная система является неразрывной частью социального и экономического развития стран и проблемы развивающихся стран вытекают из общих отношений между ними и капиталистическими странами.

¹⁶ Док. ВОИС—ПР/ПИЦ/1/2 и другие док. ВОИС.

Что касается льготного режима для развивающихся стран, социалистические страны высказались за скидку на патентные сборы и пошлины в пользу граждан развивающихся стран в соответствии с национальным законодательством, но предлагали дальше изучить вопрос о целесообразности удлинения приоритетного срока, исходя из того, что любое удлинение срока может отрицательно сказаться на патентную экспертизу, вызвать неопределенность и несоответствовать современному уровню науки и техники.

3. Специальные типы патентов

В ходе подготовки пересмотра Парижской конвенции был выдвинут вопрос о включении в текст Парижской конвенции специальных типов патентов в связи с тем, что в проекте типового закона ВОИС об изобретениях предлагаются два типа специальных патентов, а именно патент по передаче технологии и патент для промышленного развития.

Однако все эти и другие типы патентов охватываются статьей 1 (4) Конвенции. Эти новые типы патентов не соответствуют интересам развивающихся стран. Они представляют собой новые формы охраны устаревшей технологии, которую, согласно существующей системе, уже можно приобретать свободно.

С другой стороны, однако, предлагалось поощрять разработку развивающимися странами определенных типов патентов, которые приемлемы только для граждан этих стран и цель которых будет заключаться в стимулировании отечественных изобретений.

Введение положения, стимулирующего развивающиеся страны приспособлять определенные аспекты их патентного законодательства скорее к внутренним потребностям, чем к внешним факторам, не означает само по себе, что иностранные патентообладатели будут подвергаться какой-либо дискриминации. Принцип национального режима не препятствует правительствам стран-членов Парижской конвенции предоставлять своим национальным изобретениям, за исключением иностранных заявителей, финансовую или другую помощь.

§ 3. Устранение недостатков патентной системы

1. Принудительные лицензии

В соответствии со ст. 5/A Парижской конвенции каждая страна Союза имеет право принять законодательные меры, предусматривающие выдачу принудительных лицензий, для предотвращения злоупотреблений, которые, могут возникнуть в результате осуществления исключительного права, предоставляемого патентом, например, в случае неиспользования изобретения, но только в определенных рамках.

Вопрос о принудительных лицензиях был самым спорным на протяжении всей истории Парижской конвенции. Пункт 1 статьи 5 был введен в первоначальный текст Конвенции. Пересмотр 1900 г. дополнительно включил более общее положение, которое было разработано глубже конференциями по пересмотру 1911, 1915, 1934 и 1958 годов. Как отмечается в литературе: «Эти положения имели бурную историю, так как они непосредственно касаются конфликта между интересами национальной экономики в целом и заинтересованностью отдельных патентодержателей в получении максимальных прибылей от своего патента».

Страны-члены Парижской конвенции могут свободно принимать законодательные меры о принудительном лицензировании в целях предотвращения злоупотреблений или в других случаях, где они считают, что интересы общности требуют принятия таких мер.

Парижская конвенция сама упоминает об одном виде злоупотребления: неиспользование изобретений. Хотя патенты имеют известное значение и без использования изобретений, поскольку информируют общество о новейших достижениях и могут дать толчок научно-техническому прогрессу, патентные законы потребуют практической реализации изобретений.¹⁷

Неиспользование изобретений является собственно темой серьезной озабоченности развивающихся стран, особенно в связи с фактом, что большинство иностранных патентов не внедряется. Тем не менее случаев применения положений о принудительном лицензировании в любой стране очень мало.

Основными причинами редкого обращения к принудительной лицензии (хотя 90% патентов не используется в развивающихся странах) являются такие, как: выдача принудительной лицензии не сопровождается технической помощью патентовладельца, без которой реализация изобретения часто бывает невозможной; получение принудительной лицензии нередко связано с проведением дорогостоящего судебного процесса, который в силу этого становится недоступным заинтересованному лицу из развивающейся страны.

Имеются и другие трудности при получении принудительной лицензии, вытекающие из довольно общего положения в патентных законах о том, что принудительная лицензия не выдается, если патентообладатель может представить «законные права» для своего бездействия. Там, где такие причины могут быть подтверждены наличием простой рекламы («номинальное использование»), податель заявки на принудительную лицензию может столкнуться с серьезными трудностями, чтобы предоставить доказательство в опровержение.

Кроме случая неиспользования изобретения в законодательстве ряда стран введены и другие основы применения административной принудитель-

¹⁷ Док. ВОИС—ПР/ГЭ/ПН-3 и другие док. ВОИС.

ной лицензии. Например, такие случаи, когда общественные интересы оправдывают такие выдачи (здравоохранение, оборона, развитие национальной экономики).

В подготовительных материалах ВОИС по пересмотру Парижской конвенции зафиксировано, что временные ограничения, содержащиеся в статье 5А, касаются только такой ситуации, когда запатентованное изобретение не используется или недостаточно используется и нет никаких других причин (другие случаи злоупотребления, общественные интересы) для выдачи принудительной лицензии. Следовательно там, где общественные интересы оправдывают такие выдачи, принудительные лицензии могут выдаваться без каких-либо временных ограничений, буквально со дня выдачи патента.

О лицензиях по праву Парижская конвенция умалчивает, но несколько стран Союза имеют такой институт в своем законодательстве. В некоторых законах предусматривается возможность для патентовладельца ходатайствовать перед патентным ведомством, которое выдало патент о том, чтобы оно ставило в патентном реестре отметку «лицензии по праву» в отношении этого патента. Такая отметка обычно имеет два правовых последствия: с одной стороны, любое лицо имеет право использовать запатентованное изобретение при условии выплаты компенсации патентовладельцу; с другой стороны, пошлины, выплачиваемые патентовладельцем за поддержание патента ниже, чем пошлины за патенты, не имеющие отметки «лицензии по праву». Национальными законодательствами четырех стран предусмотрены принудительные лицензии по праву. В Индии, Ирландии, Новой Зеландии, Великобритании патентные ведомства после истечения трех лет с даты «скрепления печатью» патента (в Ирландии по истечении 4-х лет с даты заявки, если этот срок истекает позднее) могут вынести решение на основе заявления любого заинтересованного лица (за исключением Индии) или правительства о внесении в патент пометки «лицензия по праву». Такая мера может быть основана на соображениях общественного интереса, на злоупотреблении патентными правами, на неиспользовании или недостаточном использовании изобретения.

Юридическая квалификация этого института зависит от того, что считается ли он добровольной или принудительной лицензией. В последнем случае действуют временные ограничения в отношении принудительных лицензий по праву по причине неиспользования или недостаточного использования изобретения.

В законодательстве трех стран имеются институты, напоминающие в некотором смысле лицензии по праву. Существующие во Французском и колумбийском законодательствах «служебная лицензия» и в мексиканском «лицензия общественной пользы» имеют определенное сходство с принудительными лицензиями по праву, а именно в том смысле, что правительственный орган может в некоторых случаях заявить, что на определенные патенты можно получить лицензию.

Представляется правильным предложение Международного бюро ВОИС, что для большей ясности и чтобы избежать вероятных сомнений относительно того, подпадает или нет данный тип недоговорной лицензии, предусмотренной в существующих законодательствах, или которая может быть предусмотрена в будущем в некоторых национальных законодательствах, под действие Парижской конвенции, целесообразно говорить о «недобровольной лицензии», которая охватывает «принудительную лицензию», «принудительную лицензию по праву» и «принудительную служебную лицензию».

В целях предотвращения злоупотреблений в связи с неиспользованием изобретений в настоящее время проводится работа по пересмотру статьи 5А Парижской конвенции. Главные моменты предложений редакционной группы по этому вопросу сводятся к следующему: введение обязанности патентовладельцев промышленно использовать изобретения; исключение из понятия промышленного использования ввоза изделий, включающих запатентованное изобретение; введение более строгих санкций в случае неиспользования изобретения.

В соответствии с указанными предложениями развивающиеся страны должны иметь право предусмотреть, в частности, следующие санкции:

— если использование запатентованного изобретения сочтено необходимым по причинам общественного интереса, в частности, национальной безопасности, питания, здравоохранения или развития жизненно важных отраслей национальной экономики, любая развивающаяся страна имеет право предусмотреть возможность разрешения правительственным органом использования в любое время запатентованного изобретения с выплатой патентообладателю вознаграждения;

— если, за исключением случая форсмажорных обстоятельств, запатентованное изобретение промышленно не используется или недостаточно используется в течение 2 (3) — летнего срока, может быть выдана принудительная (недобровольная) лицензия на запатентованное изобретение;

— если запатентованное изобретение промышленно не используется на территории страны до истечения трех лет с даты выдачи патента, патент может прекратить свое действие или он мог быть аннулирован.

Указанные меры, по нашему мнению, могут служить эффективным средством для предотвращения злоупотреблений в связи с неиспользованием запатентованных изобретений.

2. Независимость патентов

Принцип независимости патентов состоит в том, что патенты, полученные в разных странах Союза на одно и то же изобретение, являются независимыми друг от друга; выдача патента одним государством не обязывает другие государства выдавать патент; в выдаче патента не может быть отказано и

патент не может быть признан недействительным или срок его объявлен истекшим в любой стране на том основании, что в выдаче патента было отказано, патент был признан недействительным или срок его действия истек в другой стране.

На срок действия патента не влияет то, что при получении патента был использовано правило о конвенционном приоритете. Принцип независимости патентов был введен в Конвенцию в Брюсселе в 1900 г. Статья 4 bis, которая содержит принцип, была дополнена в Вашингтоне в 1911 г. и в Лондоне в 1934 г.

Принцип независимости патентов вытекает из того положения, что решение выдать патент, отказать в выдаче или признать его недействительным является в компетенции каждой страны. Поскольку эффект такого решения распространяется на территории и ограничен территорией этой страны, следовательно то, что одна страна решает относительно этого изобретения, не может иметь официальных последствий в другой, особенно если законы о патентах в этих странах отличаются друг от друга.

В советской юридической литературе справедливо отмечалось, что практическое значение принципа независимости патентов состоит прежде всего в том, что заявитель, запатентовавший изобретения в нескольких странах, затем в соответствии со своими экономическими интересами может в одних странах пойти на прекращение действия патента, не уплатив пошлины и при этом действие патентов в других странах сохраняется.¹⁸ Но кроме этого, важное значение имеет и то, что если патент выдается, те кто его используют, в значительной степени предполагают действительность патента и полагаются на него. Они будут выпускать запатентованный продукт и будут использовать запатентованный процесс изготовления, они будут делать капиталовложения для этого. Эти капиталовложения могут быть потеряны, если патент должен стать недействительным из-за того, что его патент-аналог стал недействительным за рубежом.

Важным исключением из принципа независимости патентов являются ввозные, импортные, регистрационные, подтверждающие и реализационные патенты. В этом случае идет речь не просто о том, что патенты получены на те же изобретения, а о том, что они получены на основании другого, иностранного патента, поэтому и их юридическая судьба зависит от судьбы этого патента.

В ходе подготовки пересмотра Парижской конвенции возник вопрос, что будет ли принцип независимости патентов сохранен как он есть, или будут допущены и другие исключения?

Развивающиеся страны считали несправедливым то, что иностранные заявители имеют возможность получить патент в этих странах, которые часто

¹⁸ См. сноску 4.

слабо оснащены, чтобы судить о достоинствах патентной заявки, когда такой же заявитель не может получить патент в своей собственной стране на такое же изобретение. Если неспособность получить патент вызвана тем фактом, что в развитой стране критерии более строгие, то почему иностранец должен быть в лучшем положении за границей, в развивающейся стране.

В конце концов на заседании специальной группы правительственных экспертов по пересмотру Парижской конвенции сложилось такое и, по нашему мнению, обоснованное мнение, что принцип независимости патентов должен быть сохранен, но информация о судьбе патентов-аналогов должна быть улучшена.

Необходимость сохранения принципа независимости патентов вытекает из суверенитета государств и из того факта, что патенты подчиняются национальным законодательствам отдельных стран. Отмена этого принципа вызвала бы практические трудности. (Например, различие формул патентов, выданных на то же самое изобретение, неопределенность понятия первой заявки, различие оснований для аннулирования патентов).

3. Патенты на способ производства

В соответствии со ст. 5 quater: Если продукт ввозится в страну Союза, где существует патент, охраняющий способ производства указанного продукта, патентообладатель имеет в отношении ввезенного продукта все права, какие ему предоставляет законодательство импортирующей страны на основе патента на способ производства в отношении продуктов, изготовленных в данной стране.

Данная статья, которая была введена в текст Конвенции на Лиссабонской дипломатической конференции в 1958 г. предусматривает, что если законодательство данной страны приняло косвенную защиту продуктов, изготовленных запатентованным способом, то эта защита действует и в случае импорта данного продукта.

Развивающиеся страны выдвигали вопрос о том, что не должны ли развивающиеся страны быть исключены из этого правила. Такое мероприятие, по нашему мнению служило бы для затруднения импорта, поскольку местная промышленность имела бы возможность запретить ввоз продуктов, изготовленных за границей, тем самым избегая конкуренции и поощряя местное использование изобретений.

§ 4. Техническая помощь развивающимся странам

1. Значение оказания помощи развивающимся странам

В декларации об установлении нового международного экономического порядка подчеркивается, что этот порядок должен быть основан на полном уважении принципа «предоставления развивающимся странам доступа к достижениям современной науки и техники и содействия передачи технологии и созданию местной технологии в интересах развивающихся стран в тех формах и согласно тем процедурам, которые соответствуют их экономике». (Резолюция 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи, п. 4 «р»). В соответствии с этой резолюцией в рамках ЮНКТАД осуществляется предоставление технической и оперативной помощи для содействия развивающимся странам в укреплении их научно-технической инфраструктуры, а также в подготовке их специалистов (исследования, семинары и курсы подготовки, консультативное обслуживание и т. д.)¹⁹

Оказание помощи этим странам имеет большое значение, поскольку развивающиеся страны не имеют ни традиций технологического развития, ни необходимой инфраструктуры, которая позволила бы им принимать участие в современном развитии в области науки и техники, в организации патентного дела.

В соответствии со ст. 7 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС) Конференция ВОИС принимает трехгодичную программу юрико-технической помощи. В рамках этой программы Международное бюро ВОИС оказывает помощь развивающимся странам в деле содействия их индустриализации с помощью модернизации их систем охраны промышленной собственности. Оно подготавливает типовые законы для их возможного применения развивающимися странами, предлагает стипендии для стажировки их граждан, организует семинары по особым интересующим их проблемам, финансирует экспертов, оказывающих им помощь и попытается, главным образом в рамках Договора о патентной кооперации (РСТ), удовлетворить некоторые их потребности в научной документации и в области передачи им технологии и производственного опыта.

2. Включение вопросов технической помощи в Парижскую конвенцию

В соответствии с п. 5 Декларации о целях пересмотра Парижской конвенции подчеркивается, что в области охраны промышленной собственности одной из наиболее важных задач, которая носит неотложный и постоянный характер должна быть предоставление — путем создания в рамках Парижской конвенции технических служб — технической помощи, необходимой

¹⁹ Док. ЮНКТАД от 24/IX-75 г. стр. 7.

развивающимся странам для усиления их научной и технической инфраструктуры, а также для подготовки необходимых специалистов.

В этой связи представляется целесообразным включить в Парижскую конвенцию специальную главу о технической помощи развивающимся странам в области охраны промышленной собственности. При этом определения программы могут быть осуществлены только с привлечением средств и других специализированных учреждений ООН, имея в виду, что развитие охраны промышленной собственности является средством развития всей системы управления научно-техническим и экономическим прогрессом страны.

III. Вопросы пересмотра Парижской конвенции о отношении товарных знаков, промышленных образцов и указаний происхождения

§ 1. Товарные знаки, промышленные образцы

1. Временные ограничения в связи с использованием товарных знаков

В связи с использованием товарных знаков в ходе подготовки пересмотра Парижской конвенции возник вопрос: не требуется ли более точное определение временных ограничений, упомянутых в статье 5 С (1) Парижской конвенции с целью обеспечения скорейшего приведения в силу любого требования использования.

В указанной статье говорится: «Если в стране использование зарегистрированного знака является обязательным, регистрация может быть аннулирована лишь по истечении справедливого срока и только тогда, если заинтересованное лицо не представит доказательства, оправдывающих причины его бездействия».

Современная тенденция в национальных законодательствах направлена на то, чтобы разрешать или предписывать отмену регистрации товарного знака, которая не была практически использована за пятилетний период. Однако, Парижская конвенция сама по себе не обязывает страны отменять регистрацию товарного знака за неиспользование. Единственное, к чему на сегодняшний день обязывает Парижская конвенция, это то, что если законодательство страны налагает отмену регистрации товарного знака на основании того, что она не используется, такой закон должен позволять какой-то приемлемый период времени неиспользования и должен принимать оправдания по поводу неиспользования.

В этой связи, по нашему мнению, не представляется целесообразным обязывать страны предусмотреть обязательство использования товарных знаков. Единственная возможность конкретизировать «разумный срок» преду-

смотренный в ст. 5 С I Конвенции в 5 лет, как это предлагается в материале АИППИ²⁰ и, исходя из предложений, разработанных в рамках сотрудничества стран-членов СЭВ.

2. Хорошо известные товарные знаки

В ходе подготовки пересмотра Парижской конвенции возник вопрос: «Всегда ли обязательство охранять хорошо известный товарный знак совместимо с интересами развивающихся стран, в которых такие же товарные знаки были зарегистрированы до регистрации хорошо известных?»

В соответствии со ст. 6 bis Конвенции каждая страна Союза должна отклонять регистрацию и запрещать использование товарного знака, который представляет собой воспроизведение, имитацию или перевод другого знака, способных вызвать смешение со знаком, который по определению компетентного органа страны уже является в этой стране общеизвестным в качестве знака лица, пользующегося преимуществами Конвенции и используется для идентичных или подобных изделий.

Право оценить заслуживает ли знак того, чтобы быть хорошо известным, остается в компетенции каждой страны. Такая оценка делается на основе того, хорошо ли известен товарный знак властям страны. Охрана хорошо известных товарных знаков мотивирована желанием не только защитить интересы владельца товарного знака, но также в равной степени оградить потребителя от обмана касательно происхождения продукта, несущего товарный знак.

Хотя данная статья служит прежде всего интересам крупных фирм, которые являются владельцами общеизвестных товарных знаков, но оно одновременно служит и общественным интересам, препятствуя введению покупателей в заблуждение, поэтому данная статья, по нашему мнению, должна быть сохранена в тексте Парижской конвенции.

3. Принудительные лицензии на товарные знаки

Непредставление товара на продажу может быть приравнено к неиспользованию товарного знака. Традиционный выход из положения состоит в отмене регистрации или отказа в возобновлении регистрации неиспользуемого товарного знака. Такой товарный знак может быть затем принят другим лицом или фирмой. Нет в интересах общества, чтобы другое лицо (а не владелец товарного знака) имело возможность в силу принудительной лицензии, продавать товары с этим товарным знаком и чтобы покупатель покупал по более высоким ценам и по ложному убеждению в происхождении товара. Из вышесказанного вытекает, что система принудительных лицензий по своей природе и

²⁰ АИППИ Меморандум по пересмотру Парижской конвенции.

по юридической функции не применима к товарным знакам. Молчание Конвенции в этом отношении означает запрет применения принудительных лицензий на товарные знаки, но в случае сомнения представляется целесообразным в соответствии с предложением АИППИ²¹ включить в текст Конвенции прямо выраженный запрет по этому поводу.

4. Принудительные лицензии на промышленные образцы

Парижская конвенция не отвечает на вопрос о принудительных лицензиях на промышленные образцы. Законодательство очень узкого круга стран имеет положение о выдаче принудительных лицензий на промышленные образцы. Нет повышенного общественного интереса выносить на суд объекты с данными эстетическими чертежами, если есть другие товары, имеющие те же утилитарные функции, но с другими или с отсутствием эстетических черт. В большинстве стран срок охраны мал, так что принудительные лицензии, выдающиеся по причине неиспользования промышленного образца владельцем, приходят когда охрана кончалась или кончится.

§ 2. Указания происхождения

1. Ложные указания происхождения товаров и недобросовестная конкуренция

В ходе пересмотра Парижской конвенции возник вопрос: «Не нужно ли укрепить охрану против ложных указаний происхождения и недобросовестной конкуренции для обеспечения более быстрых действий против злоупотреблений».

Парижская конвенция не содержит положений, которые сдерживали бы быстрые действия против злоупотреблений. Любая страна может действовать настолько быстро, насколько она в состоянии это сделать. Со своей стороны, мы согласны с мнением Международного бюро ВОИС, что включение в Парижскую конвенцию более точных положений, особенно касающихся обязательств властей оказывать воздействие в определенных временных пределах, может вызвать некоторую оппозицию и трудности в отношении применения международных санкций, если эти временные пределы не принимаются в расчет.

²¹ См. сноску 20.

2. Географические названия, используемые, как товарные знаки

Парижская конвенция не содержит положений, запрещающих буквально использование географических названий в качестве товарных знаков. Также большинство, если не все законы о товарных знаках, не содержат такого запрещения.

Цель здесь заключается в том, чтобы географические названия не использовались для дезориентирующих целей, т. е. товарный знак, поставленный на продукт, не должен давать впечатление, что этот товар доставлен из определенной местности, хотя фактически это не так.

Детальное регулирование вопроса требует отдельного договора путем пересмотра Мадридского соглашения относительно пресечения ложных или искаженных указаний происхождения товаров от 14 апреля 1891 г. и Лиссабонского соглашения об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации от 31 октября 1958 г.

Парижская конвенция может содержать, по нашему мнению, только общее положение о том, что обманное использование географических названий в качестве товарных знаков запрещено во всех странах Союза.

3. Конфликт между указанием происхождения и товарным знаком

Конфликт возникает, когда одно лицо желает зарегистрировать товарный знак, состоящий из географического названия и то же географическое название используется другими лицами в качестве указания происхождения. В подготовительных материалах Международного бюро ВОИС выражается такой принцип, что регистрация товарных знаков с географическим названием, которые есть или могут стать указаниями происхождения, не должна быть разрешена.

Вопрос, до какой степени географические названия могут использоваться в качестве товарных знаков, по нашему мнению, слишком сложный, чтобы прямо решаться Парижской конвенцией.

В этой связи целесообразно обратить внимание на практику ведомств по изобретательству стран-членов СЭВ, в который применяются следующие положения при экспертизе товарных знаков, включающих географические элементы:

а) название страны, области или местности, включая простое указание происхождения, может служить одним из элементов товарных знаков, но без права на то, чтобы владелец товарного знака обладал исключительным правом на географические элементы;

б) наименование происхождения, как составной элемент товарного знака, пользуется особой охраной. Владелец товарного знака может иметь

исключительное право на его использование или на его использование вместе с другими владельцами из той же географической области;

в) наименования, потерявшие со времени географический характер и отождествленные с наименованием изделий, будучи включенными в состав товарного знака, становятся общими указаниями и неохраняемыми элементами;

г) географические названия произвольного или фантазийного характера могут быть товарным знаком или охраняемым элементом товарного знака для изделий или услуг, для которых они используются;

д) во всех случаях географические наименования, входящие в состав товарных знаков, не должны вводить в заблуждение потребителей относительно происхождения и природы изделий и услуг. В противном случае, ведомства могут отклонить заявку о регистрации товарного знака в целом.

IV. Совершенствование редакции и порядок изменения Парижской конвенции

§ 1. Совершенствование редакции Парижской конвенции

1. Совершенствование статьи 1

Подготавливаемый пересмотр Парижской конвенции служит хорошим поводом для совершенствования редакции отдельных статей, чтобы придать Конвенции большую ясность и простоту изложения. К примеру мы можем сослаться на то, что ст. 1 во многом нуждается в уточнении и совершенствовании.

В соответствии с абз. (1) ст. 1 Конвенции «Страны, к которым применяется настоящая Конвенция, образуют Союз по охране промышленной собственности».

Данная редакция не соответствует современному уровню международного публичного права, субъектами которого являются государства, а не «страны».

В абз. (2) ст. 1 перечисляются объекты охраны промышленной собственности. В этой связи однако смешиваются предметы охраны и формы охраны изобретений. Под объектами охраны промышленной собственности следует понимать не патенты на изобретения, а сами изобретения.

В связи с перечислением объектов охраны промышленной собственности следует разграничить, с одной стороны, указания происхождения, а, с другой стороны, наименования места происхождения товаров, поэтому в перечислении вместо «или» следует использовать «и» (указания происхождения и наименования места происхождения относятся друг к другу как родовое и видовое понятия.)

Кроме того, целесообразно изучить возможность отражения в абз. (2) ст. 1 и других объектов охраны промышленной собственности, как например, научные открытия, новые растения, типографические шрифты.

2. Конвенционный приоритет, временная охрана

В связи с конвенционным приоритетом представляется целесообразным предусмотреть льготу по его сохранению в соответствии с правилом 82 Инструкции к РСТ в случае нарушения работы транспорта, почты, утерей заявки в дороге и т. п.

В связи с временной охраной изобретений, экспортируемых на международных выставках, возникает необходимость пересмотреть статью II Конвенции, с тем чтобы сделать более определенной, то есть дать конкретные определения понятий «временная охрана», «официальная или официально признанная международная выставка» и т. д.

То обстоятельство, что Конвенция не содержит норм охраны изобретений, экспонируемых на международных выставках, обязательных для всех стран-участниц, вызвало большое разнообразие в решении вопроса о предоставлении временной охраны в разных странах.

Разнообразными являются условия и сроки предоставления выставочного приоритета, перечень документации, необходимой для подтверждения приоритета и тождественности изобретения при подаче заявки и т. д.

Таким образом, установленная Конвенцией норма, предоставляющая временную охрану объектов промышленной собственности, в настоящее время является неэффективной.

3. Вычеркивание статьи 24.

В соответствии со ст. 24 любая страна может заявить о том, что Конвенция применяется ко всем или некоторым мероприятиям, указанным в заявлении, за международные отношения которых оно несет ответственность.

В ходе подготовки пересмотра Конвенции возник вопрос, что не стала ли статья 24 Парижской конвенции анахронизмом и не должна ли она быть вычеркнута.

Страны, желающие поддержать данную, так называемую «колонияльную клаузулу», обычно возражают, что так как это факт, что определенные страны несут ответственность за международные отношения на некоторых территориях, в интересах как народов, проживающих на таких территориях, так и всех членов Парижского Союза, чтобы Парижская конвенция распространилась на эти территории. В противном случае изобретения, товарные знаки и т. д. этих людей не пользовались бы преимуществами Парижской конвенции и наоборот граждане стран Парижского союза остались бы без преиму-

ществ Конвенции на этих территориях. По их мнению, территориальные оговорки никаким образом не должны быть поняты, как подразумевающее молчаливое согласие странами Парижского союза фактического положения дел, касающееся территории.

По нашему мнению, статья 24 является неприемлемым анахронизмом. Колониализм был неоднократно осужден международным общественным мнением и несколькими резолюциями ООН (прежде всего «Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам», принятой резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН за № 1514 (XV) от 14 декабря 1969 г.). Следовательно в целях модернизации и приведения Конвенции в соответствие с нормами современного международного права необходимо исключить из текста Конвенции статью 24.

§ 2. Порядок изменения Парижской конвенции

1. Единогласие или большинство

В Парижской конвенции не содержится положений по вопросу о том, требуют единогласия или большинства голосов решения об изменении в тексте Конвенции, предложенных на конференции по пересмотру. На всех конференциях по пересмотру, проходивших до настоящего времени (таких конференцией было девять; они проходили в 1890, 1891, 1900, 1911, 1925, 1934, 1958 и 1967 годах), применялось правило единогласия в том смысле, что ни одно изменение не считалось утвержденным, если против внесенных предложений голосовали одна или несколько стран.²²

Преимуществом правила единогласия является то, что все государства-члены должны считать себя морально обязанными ратифицировать пересмотренный текст или присоединиться к нему, но его недостаток состоит в том, что весьма незначительное число стран-членов или даже одна страна-член могут помешать принятию изменения, которого желает большинство стран-членов.

2. Позиции трех групп стран

Капиталистические страны выступают за сохранение правила единогласия. По их мнению, единообразия системы, установленной Конвенцией, как «международным уставом» в области охраны промышленной собственности, может быть обеспечено лишь постольку, поскольку решения об изменениях будут приниматься на основе согласия, а не на основе попыток навязать мнение большинства. Меньшинство, вероятно, не поддержит пересмотрен-

²² Док. ВОИС — ПР/П/Ц/1/3 и другие док. ВОИС.

ного акта, принятого без его согласия, что либо воспрепятствовало бы его вступлению в силу, либо вызвало бы раскол между группой, для которой новый акт вступил в силу и другой группой, продолжающей применять прежний текст Конвенции.

Развивающиеся страны решительно высказались за замену нынешней системы, требующей единогласия для пересмотра Конвенции, положением, требующим квалифицированного большинства. Принцип единогласия, который может быть более подходящим довольно однородной группе стран, больше не соответствует изменившимся с тех пор условиям. Он, в частности, несовместим с порядком голосования, применяемым в организациях системы ООН, где преобладает мажоритарная система голосования. Поскольку ВОИС стала специализированным учреждением ООН, необходимо привести ее процедуру голосования в соответствие с практикой ООН. Развитие различных социально-экономических систем в мире, их растущее влияние на участие в Конвенции и особая заинтересованность развивающихся стран в приспособлении Конвенции к их нуждам являются другим важным доводом в пользу введения правила большинства, поскольку сохранение принципа единогласия будет препятствовать желательному совершенствованию Конвенции. Поэтому развивающиеся страны выступают за изменение Конвенции решениями, принимаемыми на конференциях по пересмотру большинством в две трети.

Социалистические страны высказались против сохранения правила единогласия, за систему пересмотра, основанную на правиле квалифицированного большинства. Что касается процента квалифицированного большинства, представляется, что большинство в две трети недостаточно если учесть, что решения об изменении Конвенции должны опираться на широкой поддержке. Если положения, касающиеся большинства, будут позволять принимать решения, отражающие только мнение одной или нескольких стран-участниц Конвенции, то пересмотренный акт рискует никогда не вступить в силу для значительного числа государств. Поэтому, по нашему мнению, предпочтительным является квалифицированное большинство выше, чем в три четверти.

Заключение

Главные принципы Парижской конвенции по охране промышленной собственности, от 1883 г. были определены характерными чертами капиталистического частного права. Все шесть пересмотров Парижской конвенции с момента её принятия 95 лет тому назад привели к укреплению позиции частного предпринимателя патентовладельца.

В результате согласованных усилий социалистических стран в 1967 г. правовой институт авторского свидетельства был включен в Стокгольмскую

редакцию Парижской конвенции и получил международное признание с точки зрения приоритета заявок на изобретения. При настоящем пересмотре конвенции имеет важное значение, чтобы авторское свидетельство получило полное признание и равное положение для всех целей Парижской конвенции.

Участие развивающихся стран в использовании международной патентной системы оставалось минимальным. При настоящем пересмотре представляется необходимым отразить в Конвенции интересы развивающихся стран, что способствовало бы ускоренному развитию их национальной экономики, повышению эффективности их участия в Конвенции.

В целях отражения интересов развивающихся стран в Парижской конвенции необходимо:

- устранить недостатки традиционной патентной системы и пресекать возможные злоупотребления, возникающие в связи с патентной монополией;
- обеспечивать преимущественное положение гражданам развивающихся стран в определенных патентных делах;
- создать систему оказания помощи в области улучшения их научной и технической инфраструктуры.

Пересмотр Парижской конвенции должен быть направлен также на исключение неопределенности и неконкретности в формулировках отдельных статей, на совершенствование текста и структуры Конвенции, на её модернизацию и приведение в соответствие с нормами современного международного права.

The main questions of the revision of the Paris Convention on the protection of industrial property

by

J. BOBROVSZKY

In the framework of WIPO the preparation of a diplomatic conference dealing with the revision of the Paris Convention on protection of industrial property, is getting under way these days. This paper intends to present the most important questions of the revision of the Paris Convention. Since the preparation of the revision started in 1975, only very few literature is available about the subject. We draw the facts and the problems subjected to our survey from the working papers of the WIPO. The study consists of four chapters. In the first chapter we elaborate the general questions, necessity and aims of the revision of the Paris Convention.

We devoted the second chapter for the questions of the endowment of equal rights for the inventor's certificate and the patent and the assertion of the rights of the developing countries in the Convention.

The third chapter gives light to those questions of the revision of the Paris Convention, which are referring to the trade-marks, industrial designs and appellation of origin.

Finally the fourth chapter deals with the questions of the further improvement of the text of the Convention and the order of the revision itself. The study is completed by illustrative tables and brief list of literature connected to the topics.

Hauptfragen der Revision der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums

VON

J. BOBROVSZKY

Im Rahmen der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) wird eine diplomatische Konferenz vorbereitet, deren Ziel die Revision der Pariser Verbandsübereinkunft ist. Die Studie erörtert die wichtigsten Fragen der Revisionsarbeiten. Diese Arbeit begann erst 1975, so steht nur geringe Fachliteratur zur Verfügung. Dementsprechend konnte der Autor vor allem die Arbeitspapiere des WIPO bearbeiten. Die Studie besteht aus vier Kapitel. In dem ersten Kapitel befaßt sich der Autor mit generellen Fragen, sowie der Nötigkeit, bzw. der Ziel der Revision.

Der zweite Kapitel erörtert die Problematik der Gleichstellung des Urheberscheins und des Patents. In dem zweiten Teil dieses Kapitels behandelt der Autor die Probleme der Widerspiegelung der Interessen der Entwicklungsländer in der Verbandsübereinkunft.

Der dritte Kapitel befaßt sich mit den Revisionsfragen der Pariser Verbandsübereinkunft in bezug der Warenzeichen, der gewerblichen Muster und der Ursprungsbezeichnung.

In dem vierten Kapitel behandelt der Autor die Fragen der Weiterentwicklung des Textes der Übereinkunft, und die der Ordnung der Revision. Die Studie enthält Tabellen und ein kurzes Literaturverzeichnis.

Juvenile Delinquency in Large Cities

by

J. MOLNÁR

assistant professor

Law Faculty of the Budapest University

Importance of this subject is proved by the fact that the Institutes of Criminology and Criminalistics of the socialist countries put it on the agenda of their IVth Congress being held in 1975 in Varna. This paper undertakes to give a survey about the work of this Congress and puts down the refined context of the Hungarian National Report.

The subject gives sufficient reason to turn to juvenile delinquency a "sensitive weighing machine" to estimate the criminal consequences of industrialization and urbanization. Although crime statistics in socialist countries may prove that these countries were devoid of an increase of juvenile delinquency such as appeared in capitalist countries, designation of this topic shows that delinquency in large cities deserves an independent approach even in socialist countries to reveal etiology and peculiar determinants of it.

The definition of the "large city" can't be limited to the high concentration of a certain population, it should rather be considered as a corporation of different and complex social courses. It is a place where neighbourhoods — unlike smaller villages — are not able to control human behaviour, where human relations become impersonal and familiar connections are reduced to the minimum requirements. The structures of families underwent considerable changes. Possibilities of spending free-time are wider, demands for entertainment grew larger, searches for individual euphoria are unlimited.

Not only the large city of a capitalist country but certainly the socialist one can be characterized by these features even if the large cities of socialist countries have various institutions aiming at diminishing or extinguishing consequences of such harmful influences.

Largest part of this paper is devoted to present an analysis of the situation of juvenile delinquency in Budapest.

I

1. In the literature of criminology, crime as social phenomenon is traditionally defined by quantitative, structural and dynamical elements. The study of delinquency in large cities, in this context, gives priority to the structural element. Sociologists of the last century, when they worked out theories about criminal effects of large cities, were prompted by the quick quantitative increase of crime, coming like a blast.

It became shortly evident that, paralelly with the quick quantitative increase, such an important change turned out in the field of criminality which showed causal relation to new phenomena taking place in social spheres. The wave in crime having appeared collaterally with industrialization and urbanization made an urgent demand on sciences dealing with criminality to carry on systematic studies over areas producing high occurrence of crime. That was

the way how research-works devoted to study criminality in large cities were started in the first decade of the last century. While studying interrelations between criminal behaviour and social structure the research-workers never stopped to keep a view on the area where the act has been carried out.¹

To have an explanatory theory for the quantitative and qualitative changes of criminality in large cities, the researchers turned to utilize different effects of the industrialization and urbanization.

Migration, change of life style, isolated and uncontrolled human relations, demolition of moral norms, subcultures, anomie, deviation, alcoholism, prostitution and drug addiction: these are the milestones marking the road where the "steamroller" of industrialization and urbanization has passed by. Negative changes have appeared on every territory of social-life, economic-life and personal relationship among the people.²

Honest ambitions of criminological theories, based on the development of industrialization and urbanization, cannot be queried as they trended to terminate such existing and real social harms which were against the universal interest of mankind. Contemporaneous effort was made to qualify the rapid increase of crime in capitalistic states as historically inevitable, in order to avert the attention from the determinant role of basic social conditions in which these processes were taking shape. Some criminologists writing recently about the social crisis of the postindustrialized societies assume it as a herald of a forthcoming devastating social conflict.

Followers of the traditional conception want to solve these conflicts by an increasing number of traditional legal measures which practically means to apply more policemen, more judges and more prison-officers. "But this method is resembling to such a medical intervention when the physician treats an unevenly developed person with hormones destructive for his entire body".³

Industrialization and urbanization as concepts are very similar to each other but no entire identity can be established. To express it quite a simple way: while industrialization mostly relates to change in the system of production and in the stratification of productional occupations, urbanization is equivalent to regional regroupment of the population. In certain cases urbanization may precede industrialization and should lay even on the prosperity of small-scale industry or trade. All in all, a large city is a pool of different

¹ Theories of Ecology are expounded in the work RASKÓ, G.: *A szociológia és kriminológia* (Sociology and Criminology), Kriminológiai és Kriminálisztikai Tanulmányok XI. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1974. pp. 101—102.

² See GÖDÖNY, J.: *A fejlődés kísérőjelenségének kriminogén jellege* (Criminogenous concomitant of the social development) Kriminológiai és Kriminálisztikai Tanulmányok XI., Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1974. pp. 5—95.

³ SZABÓ, D.: *The Post-Industrial Society Deviance and Crime Diagnosis and Prognosis for the Year two Thousand*. American Sociological Annual Meeting, Montreal, 1974. aug. p. 13.

social trends (horizontal and vertical), so the examination of these — even on the field of secondary effects — can give a sectional drawing of the society. Criminological study of crime in large cities gives a regionally defined and firmly based programme of overall criminality which takes into consideration the widest milieu and conditions being characteristic of it.

2. The title of our subject prevents us from studying the over-all crime situation of the whole society. We want to study questions of criminality in large cities only on the field of juvenile delinquency. Starting out from structural components of criminality in definition of our subject, we pay special attention to the individual side bringing into focus the age limit of the offender. Crime and the age of the individual have mutual relationship. We can find active and inactive age-groups concerning criminality. There are certain crimes — according to their nature — exclusively or mainly proliferated among youngsters.

Behaviour of the youth has always been in the full glare of publicity. Their activities were under eternal examination and popular phrases were created about them. But a clear definition of the conception of youth has not been completed until this day. Even the specialized branch of science dealing with youth-sociology was compelled to adopt the common term of the youth. According to this term youth is essentially identical with a certain age-group provided with floating borders located somewhere between the periods of childhood and adulthood. Criminal law — for reason easy to guess at — cannot stand such an ambiguity and marks out upper and lower limits of juvenile age-period, in order to express — even though it is schematic — developmental maturity of the person who has a conflict with criminal law. But juvenile delinquency cannot be limited to the questions of specialized adjudication. Its discernment has a wider social background. This is the fact to such an extent that the study of juvenile delinquency became in several countries the way of scientific cognition and prognosticatory approach of the over-all situation of the society in respect of crime.

It cannot be disregarded whether that statements of bourgeois conception declaring the homogeneous character of the youth have not come into existence even in the situations of developed socialism. We have to carry on painstaking research-work on different strata of youth and make attentive effort to gain scientific cognition about them. In spite of this sceptical consideration we must admit that youth conceived as a social group — especially on such field as criminality — presents common qualities which may justify to treat them independently. The main resemblance lays in the fact that during the common stage of their personal development the formation of psyche has outstanding importance. Evolutional changes are taking place in intellectual capacities, in general view of life, in pretensions, in interest, in emotion, in development of will, in social-orientation, in social function and in the very social situation.

We may say generally that young people show strong receptivity to social effects, especially to undergo rapid and radical social transformations, and they respond to those with considerable intensity.

This fact gives sufficient reason to turn to juvenile delinquency — a “sensitive weighing machine” to estimate the criminal consequences of urbanization. In other words, the study of the situation of juvenile delinquency in large cities helps us to estimate the various consequences of urbanization and industrialization. Undoubtedly in western countries, within the upward tendency of criminality, the most alarming signal is the sudden increase of juvenile delinquency. In 1969 in France convicts of juvenile age amounted to 18.3 percent of the total number of convicts. At the same year the participation of juvenile convicts in Japan went up to 33.8 percent while the proportion in the German Federal Republic raised to 42.2; percent during the same time there were some states of the United States where the proportion of juvenile delinquency sprang up to 35–70 percent of the overall crime rate. (In Hungary in 1966 the proportion of juvenile delinquency showed 10.7 percent of the overall crime rate.)

3. Crime statistics in socialist countries may prove that these countries were devoided of such an increase of juvenile delinquency. Consequently no urgent necessity led the Institutes of Criminology and Criminalistics of the socialist countries to organize their IVth Congress in 1975 in Varna (Bulgaria), dealing with the topic of “Juvenile delinquency in large cities.” Main target of this Congress was to get a further improvement of the present situation, the co-ordination of the existing preventive means and exchange of collected experiences.

The designation of this topic shows that juvenile delinquency in large cities deserves an independent approach even in socialist countries and to reveal etiology and peculiar determinants of it constitutes an urgent task of the social sciences.

Within that topic the question was to be answered whether occurrences of industrialization and urbanization — being so frequently mentioned in western criminology — can have any influence on the tendency of juvenile delinquency even in large cities of socialist countries. A deep study of such a complicated subject — being integrated and interdisciplinary as well — needs scientific enlightenment from sociological, psychological, criminological and pedagogical point of view.

This manycolouredness was correspondingly reflected in the national referates and in the subject-matters of the sections. But there was no demand at all to give birth to a unified standpoint relating to the basic questions which would come out from comparison between the various countries. We do not undertake to make an evaluation, but for the sake of a simple comment, we have to state that neither a comparison among the countries regarding occur-

rence of juvenile delinquency in large cities, nor the creation of a unified statement could be completed owing to the divergent theoretical stand-points and certain differences between the practical methods. As regards theoretical questions, every participant expressed his agreement that industrialization and urbanization in the socialist countries are not identical with similar processes carried out in capitalist societies. Consequently their connection with crime has entirely different features. But — as a matter of fact — in the interpretation of this connection significant or insignificant divergencies were expressed by the participants. One of these stated that considering the causes of crime there is no difference between juvenile delinquency and adult criminality at all. According to this conception juvenile delinquency in large cities has no characteristic feature compared with delinquency of other areas (Referat of DDR). An other theory conceives higher occurrence of juvenile delinquency in large cities as a consequence of some unnecessary defect of urbanization and industrialization. This is the case when the government omits to utilize an advantageous opportunity for urbanization and industrialization. Beyond quantitative change they cannot see any structural conversion in juvenile delinquency (Referat of Bulgaria).

An idea — different to a certain extent from that — asserts that urbanization and industrialization must not produce everywhere and every time an increase of criminality. It depends on the region where the mentioned social processes are taking place. In underdeveloped regions such occurrence has greater possibility (Referat of Poland). In this respect the standpoints of the soviet Mogilevsky and Suslow can attract our attention — quoted by the main report of the Congress — which underline a detailed analysis of the connection between criminality and urbanization. As they say: figures of criminal statistics point out a larger proportion of crime in urban areas, even more certain characteristics in structure and dynamism of criminality can be observed in urban areas among the various groups of the population. National reports proved that besides these essential problems there were several questions of lesser importance in which dissenting opinions were manifested. For an example we may mention a statement (Referat of Bulgaria) proposing to use the term “geographical change of juvenile delinquency” in order to avoid the phrase of migration which refers to concentration of rural people, but it forgets the concentration of crime which is involved. This idea brings to the limelight the “migration of criminality”. It differs meaningly from the other idea (Referat of Hungary) which assumes migration (horizontally and vertically) to be a crime producing factor in itself.

Divergencies mentioned above expressed very often dissenting opinions of the branch of science. But in certain cases dissenting opinions were originated from different developmental levels of the participant countries. It had to be honestly considered to reach a realistic understanding.

Research methods and technics used by the various countries showed a great variation which also threw difficulties in the way of comparison between scientific results revealed by them. It is enough to point to the various legal determinations of the age limits, on account of which the juvenile age group does not cover an equal mass of the entire population in the socialist countries.⁴ In addition to this the sample of large city became an operational conception for the participants and they interpreted it differently. While researchers in Bulgaria and DDR put under examination cities with 100 000 inhabitants, in Poland only cities with 200 000 inhabitants were conceived as large cities.

It deserves special mention that although the National Report of Hungary reflected the crime situation of smaller cities, the utmost attention was given to the capital of the country. According to this paper smaller cities of the provinces must be excluded from the term of large cities. They are unquestionably under the process of rapid and strong industrialization, but in spite of this they are not more than concentrating pots of the provincial lifestyles. Notwithstanding influences produced by urbanization and industrialization in these cities they should deserve an independent research work. But the definition of large city — regarding to the main topic — cannot be limited to the high concentration of the population, it should rather be considered as a corporation of different and complex social courses. It is a place where neighbourhoods — unlike smaller villages — are not able to control human behaviour, where human relations become impersonal and familiar connections are reduced to the minimum requirements. The structures of families underwent considerable changes. Possibilities for spending free-time are wider, demands for entertainment grew larger, searches for individual euphoria are unlimited. Not only the large city of a capitalist country but certainly the socialist one can be characterized by these features. Nevertheless it is to be noted that in large cities of socialist countries social institutions are established aiming at diminishing or extinguishing consequences of harmful influences. This kind of motivation gave the ground to the Hungarian National Report to deal — nearly exclusively — with the problem of juvenile delinquency in Budapest. Summarizing the subject-matter of this Congress one can say that we are exaggerating the discrepancies of opinions. This is the very least what we want to do, but open disclosure of these problems may prevent demands

⁴ As regards perpetrators of juvenile delinquency the age limit of legal competence differs in the socialist countries as follows:

in the Soviet Union	year 16–18
in Bulgaria	year 14–18
in Czechoslovakia	year 15–18
in Poland	year 17–21
in DDR	year 14–18
in Hungary	year 14–18

to produce obligatory resolutions adopted by this Congress. Naturally, there were no such resolutions but it can be definitely stated that this Congress has made a positive further step towards the through understanding of this topic. Several national reports with informative and explanatory character have been delivered serving accordingly organized action of socialist countries against juvenile delinquency in large cities. We can agree with the main line of the understanding expressed by this main report as follows: "In spite of differences in phenomenology, structure and dynamic the essential problems of juvenile delinquency in socialist countries are basically alike. Phenomenology is taking shape in accordance with social relations and social regulations of the developed socialist society. There is a category to which nearly all European socialist countries belong today. In the current stage of the development of socialist societies the juvenile delinquency — as a negative social incident — brings harm to those social relations and connections which were recently established." In order to give more detailed information about the subject-matter of this Congress, in the next paragraph we put down the refined context of the Hungarian National Report.

II

1. During the latest years several conferences and symposions were held, many books and papers were written to study the connection between criminality and the world-widely experienced phenomenon of urbanization.

When the topic of "Juvenile delinquency in large cities" was put on the agenda of IVth Congress, it was not done for a numerical enlargement of this kind of debate. Criminologists of the socialist countries were aware of the fact that the discussion of this subject — which has a very close connection with urbanization, moreover with the entire social-economic development — may bring some new scientific results, especially with regard to different ideology and underlying social basis. Some criminologists of the western countries made the effort to explain rapid growth of criminality with influences of urbanization and industrialization. They conceive criminality as a tax which is imposed on society to pay the expenses of enormous economic development. Within this explanatory apology they kindly turn to analyse the direct crime-producing effect of industrialization which helps them — as they believe — to give reasons for the explosion-like growth of criminality in large cities, and on the other hand, to deprive criminality from its real social basis and supply it with secondary causes. They declare urbanization a homogeneous and undivided course which, by producing an inadequate adaptability, may have a direct influence on the formation of criminality. Naturally, theories of urbanization are strongly connected with the field of juvenile delinquency where

inadaptability — created by social economic development is augmented by an ailment having the criteria of developmental psychology. On this basis there exist several theories relating to juvenile delinquency which underline various influences of urbanization, like: migration, change of personal connections, status insecurity, evolvment of subcultures, and so on. Although these theories may reveal contradictions of capitalist societies, they lack fundamental reasons.

Undoubtedly, the world-wide industrial development has been collaterally accompanied by essential social changes. The study of these changes can't be neglected, if only because the population of earth is gradually becoming urban population and, within that circle, the number and size of the large cities show enormous increase. Between 1920—1960 population of cities over the world was trebled.⁵

The course of urbanization has produced significant regional migration, which has brought about radical social mobilization. Regroupment of the society has been accomplished and the traditional life style of social classes and social groups has completely altered. The system of human connections has been necessarily touched by these changes and became entirely impersonal.

In this impersonal world, where man became wolf of man, demolition of moral values, deviation and crime occur very often. As a matter of fact, these are consequences of urbanization, but the social character of this urbanization cannot be indifferent at all. Negative effects mentioned above come forward mostly in such cases when concentration of the population is equal with enlargement of slum. When change in the occupational structure leads to status insecurity and unemployment. When capital appears as distributor among the impersonal human connections and social mobility is followed by social and economic depression of the different social strata.

It goes without saying that the analysis of urbanization in socialist societies gives another picture. But there is no reason to neglect the examination of socialist industrialization, on the contrary, there is a definite need to study it more thoroughly and in a more manysided way than it was done until now. Regarding this topic there are several uncleared questions but it stands to reason that the relations of socialism penetrate into the course of urbanization and put a curb on its crime producing effect, even though the crime rates of urban areas surpass those of the agricultural and rural areas in the socialist countries.

2. The fact that industrial development of a country does not necessarily lead to a rapid increase of crime rate, is proved by the data of the Hungarian criminal statistics relating to the last few years. If we take an average of

⁵ *Urbanization: development policies and planning*, International Social Development Review 1/1968. p. 10. and *Growth of the World's Urban and Rural population 1900—2000*, United Nations publication, 1949. p. 49.

juvenile offenders (counting 10.000 inhabitants) and compare it with the same number obtained from the six largest cities of the country (population over 100.000) the divergencies are not appalling. The average of the country (107.9) is surpassed by some of these cities (Budapest 157, Debrecen 155), but there are some cities behind of it, too (Pécs 101.1).

The picture is more characteristic if we expose the dynamics of criminality concerning Budapest where — during a rather long period — the pace of urbanization was very quick, and where since the end of World War II, the population raised from 1 million to over 2 million.

	<i>Number of juvenile offenders</i>		<i>Dynamics of criminality</i>	
	<i>National</i>	<i>in the Capital</i>	<i>National</i>	<i>in the Capital</i>
			<i>(1967 = 100 percent)</i>	
1967	7400	2027	100.0	100.0
1968	7021	2058	94.9	101.5
1969	7636	2344	103.2	115.6
1970	8099	2140	109.4	105.6
1971	9238	2413	124.8	119.0
1972	9175	2074	124.0	102.3
1973	7748	1716	104.7	84.7
1974	6761	1224	91.4	60.4

(In 1977 number of juvenile offenders: 6.655, in Capital: 1080).

These data show that the rate of juvenile delinquency in Budapest shows a larger decrease than the national rate of the country. All these things do not give us any reason for drawing far-reaching conclusions and to meditate about a possible terminative stage of juvenile delinquency. During the last decades of our history we had some periods when fluent decrease was followed by unexpected increase in the occurrence of juvenile delinquency. If we want to have a more realistic view we should turn to the number of juvenile offenders in comparison with the juvenile population per 10.000.

*Juvenile offenders compared with young population per 10 000
(age 14 — 18)*

	<i>In the country</i>	<i>In Budapest</i>
1969	108.1	183.4
1970	106.9	162.2
1971	120.4	185.3
1972	123.9	158.5
1973	123.5	221.7
1974	107.9	157.0

(In the year of 1977 the very figures mentioned above were 112.6 — 141.5).

Configuration of juvenile delinquency in the country — including the rate of Budapest — can be represented by means of a wavy line in which peaks of wave and wave throughs are not very far from each other.

Under these circumstances we may have right to oppose the crime-producing effect of socialist industrialization. But we do not do that because the fact that industrial development of our capital was exempted from rapid growth of criminality does not release us from studying the conditions of juvenile delinquency in large cities, even if the occurrence of it shows only very modest increase.

All in all, the basic question — whether the socialist industrialization has *any* crime producing tendency — needs some kind of answer. In case of positive answer there are some additional questions like: when, in what manner and under what circumstances shall socialist industrialization turn to be criminogen? Which part of young people are strongly exposed to the harmful effect of urbanization: those who are perfectly urbanized or the others who preserve faithfully the rural mentality under the conditions of city-life? Within that circle another interesting problem is: who should be considered to be perfectly urbanized persons: people who are long-standing inhabitants of a city, or the others who have accommodated themselves quickly to the new circumstances? Last but not least, which is the determinative force among the many-sided effects of industrialization being influential on changes of social relations and personal behaviour as well?

Answering this last question, writers of socialist literature turn very often to the subject of social and geographical mobility. None the less they underline the upward tendency of this mobility under which people having been deprived of power so far, gradually take over social functions of the society. Declassification as a consequence of this social mobility may appear in form of transitional social confrontation, but because of its low incidence no significant crime-producing effect can be attributed to it. At first sight this theory does not come to terms with the fact that 87 percent of juvenile delinquents having been accused on the territory of Budapest in 1973 came from worker families. But it is true that number of young offenders whose parents belonged earlier to higher social strata were included in the quoted percentage. Otherwise we must admit that in spite of the dominating upward tendency of the socialist country's social dominity it is not free from status regression attached to some strata of the working class. A research-work devoted to the problem of social mobility in Budapest showed that 8 percent of the young generation had mobility in regressive sense, in comparison with their parents who were fresh members of the intelligence and belonged earlier to the working class. We must not leave geographical mobility out of consideration either, which collaterally with social mobility — even the most balanced one — may produce some unfavourable effects.

The here mentioned study was extended over different social strata of the inhabitants of Budapest being under effect of various social and geographical mobility and enumerates — among the findings — some factors, which are supposedly influential to the occurrence of juvenile delinquency. Conflict of pedagogic character has been found among families which were socially mobil but geographically immobil. The conflict was manifested in insufficient relations between parents and children or schools and children. Among entirely immobil families of unskilled workers inadequacy in home-training, moral endangerment of children and high frequency of the appointment of public guardian can be traced. Socially and geographically mobil families can be characterized by very poor housing conditions, weak school progress of the children (82 percent of the inquired children has failed at least once) and a remarkably strong desire for amusement.⁶

No doubt geographic mobility brings about crime producing effect in such cases when families move to the cities but as far as way of life is concerned they are not able to adapt themselves to the city-life. The case is worst when a young member of the family moves alone to the city in order to be a resident or for the sake of a job to make a pendular movement between city and village, as a travelling worker. This fact is verified by the data of criminal statistics. According to these during the latest period the number of juvenile offenders was increased especially among those people who lived in worker-hostels or other juvenile institution. In 1973 23 percent of the total number of juvenile offenders belonged to the rural population either as travelling worker or as inmate of a worker hostel. The same proportion relating to juvenile female offenders has increased to 42.2 percent.

Long-standing experience shows that among young people being arrested for vagrancy rural population represents an extraordinary high proportion. (This proportion in 1973 was over 50 percent, in 1977 36 percent.) Within this population we can find several young gipsies who are living somewhere around the Capital. The gipsies as ethnic-group make 3 percent of the total population of the country.

But their participation in crime is significantly higher, in 1974 it was 11.3 percent and in 1975 it grew by 4 percent. The rate of their participation is appalling when we concentrate on some of the grave crimes, like robbery committed by juvenile (34.7 percent), or homicide committed by juvenile (18.5 percent). In this respect we may find some kind of sub-cultural elements rooted in old customs, moral rules and lifestyles. It is well-represented by a case when a young gipsy girl, not more than 12 years old, has been sold for

⁶ SZABÓ, A.: *Társadalmi-gazdasági fejlődés és a fiatal korosztályok bűnözése* (Socio-economic development and delinquent behaviour of younger age-groups). Publications of the Hungarian Academy of Sciences. Budapest, 1972. pp. 83–86.

money to her husband. Her parents who concluded this business showed full lack of comprehension during the trial and the judge was unable to explain the social harm of their action.

4. In order to analyse the phenomenology of juvenile delinquency in Budapest we should start out from statistical data. With the help of this we can point out that juvenile delinquency — beyond its numerical decrease — shows a downward tendency within the overall crime rate. It is reflected by the next statistics:

*Juvenile offenders related to the total sum of offenders
in Budapest*

	percent
1969	13.5
1970	13.0
1971	13.1
1972	11.6
1973	10.7
1974	9.2
1975	9.0
1976	7.8
1977	7.1

Naturally, there are some categories of crime where the participation of juvenile is significantly higher than the standards mentioned here. Such crime is “crossing of the frontier illegally” which represents 16.1 percent juvenile participation in 1977. (In 1976 31.2 percent, in 1972 45.1 percent). Investigating this occurrence we must turn to adventuresomeness, thoughtlessness and lack of political and life experience which markedly characterize young people. The juvenile rate in hooliganism went down recently (in 1977 to 8.5 percent), but some years earlier it was considerably high (in 1972 15.5 percent). The trend is completely reversed regarding such a serious crime as robbery. In 1977 juvenile participation ran up as high as 21.4 percent (in 1976 21.2 percent, in 1972 18.4 percent). But telling the whole truth, we must admit that some years ago the said rate was tremendously higher than now (in 1969—1971 30—36 percent). The occurrence of burglary is decreasing but, as a matter of fact, it has still a definitely high rate. (In 1977 burglary committed against social property was 26.5 percent, burglary committed against private property 21.5 percent.) Juvenile offenders present a rather high participation in the crime of joy-riding. (In 1977 this crime against social property was 19.6 percent, against private property 35.5 percent.)

In this concern we have a long-standing unfavourable situation relating to the crime of rape. (In 1977 20.8 percent, in 1976 13.7 percent, but in 1973 more than 40 percent was committed by juvenile.) If we try to explain this phenomenon by referring merely to the characteristics of the age-group, we

should make a misinterpretation. To gain realistic understanding we have to make independent examination of offenders and victims as well. As far as offenders are concerned, experience shows that the crime of rape is committed frequently by young men being under the influence of alcohol. Incidentally, criminal statistics reveals that alcohol is going to have more and more importance in the criminal behaviour of young people.

*Rate of criminal actions committed under the influence of alcohol:
(If 1967 = 100 percent.)*

	percent
1969	125
1970	169
1971	203
1972	226

(Recently there is a certain decrease)

	percent
1975	149
1976	148.8

In connection with the victims of rape it can be observed that number of girls who escaped from youth institutes, ran away from home or involved in prostitution are fluently growing bigger. This way they also belong to the world of juvenile delinquency. In addition to this it deserves mentioning that the proportion of young female offenders — though there is a definite decrease — is still high.

Rate of young female offenders related to the total number of offenders in Budapest:

	percent
1973	21.9
1974	20.5
1975	14.2
1976	13.9

This index does not show a very realistic picture. The most frequent crime involved comes from prostitution which causes several difficulties to criminal investigation. As a consequence of this the annual number of its occurrence strongly depends on the altering ambition of the police to search it. Young prostitutes can be divided into two groups. First is the group of girls who are travelling workers, run away from home or escaped from institutes. They need to have a nest and so they become residents and this way preys to some older people taking care of them. In 1973 more than half a thousand “nests” were recorded by the municipal police, but criminal prosecution against upkeepers failed very often for the reason of evidentiary hindrances.

Members of the other group are hanging around the places of amusement in the city. Contrary to the other they are not struggling with insufficient adaptability. Carrying on this business, they want to get high profit without work. They can count on possibilities coming from international tourism but several other crime (e.g. against foreign exchange control or crime against custom's regulation) is entailed by their activity.

The criminal statistics of the last decade called our attention to the fact that among motives of juvenile delinquency the motive of acquisition has been playing a more and more important role (in 1972 68 percent of the total delinquent action.) It was mainly expressed by the numerical increase of crime against property, but several other delinquent actions were characterized by motive of acquisition. As a consequence of this, during the last years the participation of adult offenders in juvenile delinquency grew larger. (In 1973 15 percent of the total delinquent action involved older people exclusively as receivers of stolen goods.)

All of these do not give reason to estimate juvenile delinquency as a structurally changing phenomenon. The main characteristics of it consist in challenging, fullhardiness, adventuresomeness, aggressiveness, solidarity in a bad sense, and pressure of imitation. Even we may distinguish delinquent action against property from such of the adult crime because acquisition of property in case of a young offender may open the way to play some adult games. Investigations of burglaries committed by young people reveal such experiences that offenders leave things of a great value untouched, but steal some requirement of amusement like food or alcohol and fashionable clothes.

The hippy style of life which appeared in Budapest at the end of the last decade can be explained by imitation of the western customs, and by personal desire to be conspicuous. This group wanted to take over the full sample of the western hippy life, but owing to the structural difference of societies, it became an abortive copy of it.

The size of this activity was rather limited and there was no real danger of it becoming a wide-spread movement of the youth. Undoubtedly it had connection with the loosening effort of the west, but its social content was based rather on the exaggeration of the existing generation gap than on political opposition.

This problem is entirely similar to another which is manifested in the consumption of drug or of some kind of substitutive substance. It is known that drug-addiction belongs inseparably to the life-style of the western countries. It is proliferated especially among the young people, as a compensational means for psychical disturbances originated in various subcultures. (Slum, universities, ethnic groups, soldiers in war etc.) Several papers devoted to drug-addiction declare this habit a universal and undivided world-phenomenon and so, prognostically, socialist countries could not long remain free from

it. To prove this they refer to alcoholism which, irrespective of the social system, can be found in most countries of the world as a social problem. We may say that the further formation of this problem depends on different complicated social courses. As we are unaware of these right now, every prognosis about this should unavoidably stay on the level of prophesy. But it has sense to point out the qualitative difference between alcoholism and drug-addiction. Alcoholism is equal to deviant deformation of a socially tolerated human behaviour. (Social drinking on parties, receptions or conferences, etc.) But drug-addiction expresses concentrated opposition to the system of values of the society, so the proliferation of it cannot be devoid of social background of opposition. In Hungary drug-addiction in the real sense of the word has a long-standing limited occurrence and it extends to certain groups of medical and chemistry workers. It was 1972 when abuse with medicine of "Parkán" pills was first detected among young people. This is a medicine used in brain and nerves therapeutics and applied in larger quantities it gives rise to euphoric and hallucinatory effects. Abuse with this medicine has been considerably frequent among members of juvenile gangs but the use of other types of sedative medicine combined with alcohol has also been detected. Moreover, a new habit appeared a couple of years ago among the youth: namely the use of some kinds of glue for addiction. To inhale the vapourated form of this glue — likewise a real drug — is suitable to give rise to euphoric and hallucinatory effects. The use of these substitutive substances undoubtedly constitutes a social danger, because — for the sake of prevention — they cannot be qualified as illicit material, nor can they be withdrawn from circulation, for the simple reason that more than 40 percent of the manufactured paintings and dissolvents contain such sort of substances. Fortunately, the occurrence of this phenomenon is rather sporadic. Up to this time only very few cases were observed, mostly at some universities, secondary schools or antisocial galleries, and the phenomenon has reached some hundred of young people only. The criminal cases which were detected, relating to real drug addiction, always showed the participation of a foreigner.

Some years ago "gallery delinquency" (gang delinquency) was ascertained as a special feature of the delinquency of Budapest. Its appearance as mass-phenomenon goes back to the period of 1950—1960 and, with various intensity, it has an influence on juvenile delinquency even today. The definition of gallery covers a group of people which recruits its members mostly from the youth. It springs into existence without adult control, endures a rather long standing common existence with an entirely anti-social character. In most cases it has a special social structure and an internal system of regulations considerably diverging from socially adapted norms and values. The essential anti-social character of it can be conceived as a seminal of the delinquent activities. The largest danger of gallery consists in the capacity to lead members

on a criminal way imperceptibly. It is very rarely organized for an instantaneous criminal activity. The original target is to give a frame for playing various children games, or to set up self-defence facilities, but the group like a magnet is drawing youngsters of criminal behaviour, and this changes the original target into an antisocial or criminal one. Strict observation of the changing norm by a member of the group leads him to become an offender of a delinquent act. Besides, mention must be made of the atmosphere of common actions, which is liable to reduce individual responsibility and completely extinguish the retarding force of social motives.

With the appearance of galleries the structure of juvenile delinquency went through a certain modification. The number of aggressive and hooligan action — committed in organized way — went up rapidly. The occurrence culminated between 1969—1970, but in spite of a notable decrease, aggressive actions — like hooliganism, robbery or rape — are at the head of the statistics of gallery delinquency. Gallery activities during the “highest period” are represented by these statistics:

	1969	1970	1971	1972	1973
Number of liquidated galleries in Budapest	122	131	91	50	45
Members of liquidated galleries	1424	1608	1284	710	693
Offenders of gallery delinquencies	674	579	494	277	247
Number of delinquent actions	1385	870	722	740	870

These statistics reveal a radical decrease of gallery activity. (In 1977 number of liquidated gallery: 1, number of members: 15, number of delinquent actions 37.) Evaluating these statistics we must take into consideration the fact that the figures of these statistics are obtained from two different sources. The first is the normal way of criminal procedure, but the other is identical with the disorganizing activity of the police relating to anti-social but non criminal galleries. No one disapproves this duty of the police, on the contrary it is conceived as basically important. But a disorganizing activity of the police may arise some danger to alter an anti-social non criminal gallery into an illegal group with criminal behaviour adherent to the illegal form. Consequently some of the registered galleries disappear for a while, but a few years later the police can meet its member as offender of a certain crime. As far as gallery is concerned, recent police reports say that gallery delinquency is fading out in Budapest, but delinquency committed in criminal groups is still more than 60 percent of the total delinquent action.

Recidivism is an important indicator of criminality because it helps us to point out the quantitative and qualitative configuration of it. Criminal statistics extending to longer periods show that rate of offenders who committed crime more than once (recidivist in the sense of criminology). Their number amounts to 30—35 percent of the total number of the offenders. Within this

circle the proportion of recidivists declared by the Criminal Code makes 12 percent of the total offenders. On the field of juvenile delinquency both of these categories show a lower occurrence. As regards juvenile recidivists in the sense of criminology, the national rate is about 10 percent, but this very rate went up in Budapest as high as 15 percent. These statistics indicate — what practice has proved — that among juvenile offenders in Budapest we can more often meet the so-called “heavy guy” who accepts crime as a life-style and avails himself of every opportunity to gain a criminal career.

5. All these experiences justify to put down a fact that juvenile delinquency in large cities — even in circumstances of socialist countries — has a peculiar feature. It cannot be reflected by quantitative indicators of criminality because it has basically phenomenological character. For an explanation of this we have to turn to theories of socialist criminology devoted to etiology of crime and within that circle to juvenile delinquency. The subject of our study obliges us to disregard theories sticking obstinately themselves to the “conception of survival.” These theories refuse to admit the existence of criminogen factors originated in the socialist society and every crime producing factor is considered by them as survival of some elements (social, economic, cultural, etc.) of the late capitalist society. Fortunately these theories are in the minority of our literature and the greatest part of the writers are engaged on building up theories of etiology, not disregarding the economic and social conditions of the socialist society, but on the contrary they give utmost attention to take those into consideration.

In this respect we are unavoidably obliged to study the macro-environment surrounding the individual, or, more precisely, to scrutinize within that circle the state of positive dependence which encircles young people and what we have called “state of educational situation”. When this situation is disturbed, the capacity of adaptation is losing its strength and gives way to establish an abnormal relation structure. Abnormal relation structure of a young man keeps up constant possibility to set off individual conditions by becoming delinquent. It is only a possibility, of course, and nothing more than some lack of normal behaviour can be justified by it. The question why among pre-conceived ways of reaction, the young man turns to accept delinquent behaviour can only be answered if consideration extends to some further conditions. These further conditions are relating to a certain social image which gives moral excuse to illegal human behaviour, in other words it is the acceptance of the “estimation system” admitting criminal behaviour. This view of life helps to adapt rules of criminal milieu and parallelly gives assistance to acquire norms of criminal behaviour.

It is very realistic to believe that the social environment of a large city may comprise such of these conditions. As far as “educational situation” is concerned in this paper mention was made of difficulties originated in vertical

and horizontal mobility of families. It can also be characteristic that about 40 percent of juvenile offenders in Budapest live in broken families. Findings of an earlier research-work regarding to families of juvenile offenders revealed different types of families as follows: a) family of criminal background, where parents have criminal records and make definite effort to bring up children to be criminal, b) parents of antisocial or criminal mentality who want to have socially adapted children but lack of a personal model impedes the success, c) parents of ideal character but powerless respect of the family prevents their influence, d) the type of a broken family where death, divorce or some other reason separates the family and children are often sent to an institute.

Several research-works may prove that the schoolprogress of juvenile delinquents is generally very poor. The average level of school qualification of offenders stays under the level of the 8. elementary class. (There were no offenders of gipsy origin who would have completed the 8. class of the elementary school.) School administration is at present unable to fight successfully against school drop out. Owing to that, young offenders are unable to acquire any knowledge about legal rights and obligations even at the minimal rate, their entertainment is disrobed from every element of culture, and it is destined exclusively for fulfilling needs of pleasure. Occasionally it happens that the poor "educational situation" of a family is aggravated by regressive or even reactionary mentality of the parents.

The "estimation" system of youth which accepts criminal behaviour is strenghtened through several channels of a large city's social environment. We may regard the galleries mentioned above as such a channel. Gallery as primary social group takes over the function of family, gives proper protection to the young man and in return for this, demands the observation of its norms. Another channel where reinforcement of juvenile delinquency can be traced is interaction with adult criminality. In large cities habitual adult criminals have various possibilities to be involved in juvenile delinquency. Adult criminals can help, instruct and protect juvenile offenders. According to criminal statistics adult participation in juvenile delinquency is rather high. (In 1973 adult participation in gallery delinquency went up to 55 percent.) This is the cause why the detached study of "young-adult" criminality has aroused in our criminology more and more interest.

A large city like Budapest is necessarily a center of the international tourism. Most part of foreign tourists pay a visit to Budapest, and their staying has undoubtedly certain unloosening influence on the traditional discipline. (The number of annual foreign visitors is about 10 million which is equal to the total population of the country.) Notwithstanding this, the share of foreign citizen in our criminal population is quite negligible (it is below 1 percent).

Impersonal human relations which are so characteristic in a large city may contribute to the effect of other crime producing factors. In case of juve-

nile delinquency they go together with the reduction or even elimination of family control. Young people are collected and organized by parks, vacant lots, railway-stations or pleasure grounds without any adult control. They even want to get rid of youth control exercised by some youth organization, club etc. destined for conveying socially accepted rules and norms. A survey from 1973 revealed the interesting fact that in spite of highly organized young population of the country not more than 12 percent of the juvenile offenders belonged to some youth organization. This resistance tends towards officially accepted social organizations, but we can find various symptoms of union (like tattoos) erected in the illegal world aiming both at defence and selfprotection.

6. At the present time — apart from means and forms of social prevention — jurisdiction is the most powerful instrument fighting against juvenile delinquency. Although effort of decriminalization makes its way on the field of juvenile delinquency during the last years we are witnessing a trend of severity within the administration of justice by the Juvenile Court. In 1973 the proportion of criminal punishment regarding to juvenile offenders went up to 67 percent of the totality of sentences passed by the Juvenile Court, though the Criminal Code explicitly gives preference to apply educative measures. Punishment can be imposed on a young man when no success from some educative measure can be expected. (During this time the application of probation was reduced to 17.7 percent and the application of correctional measures went down to 5 percent.) All of this brings into the limelight the necessity of an urgent change either in the sentencing practice of the juvenile court or in the regulation of the law.

Fighting against juvenile delinquency in large cities — just like the comprehensive struggle against over-all criminality — is in want of active participation of the society. Large cities on the one hand may contribute to enlarge the danger of criminality, but on the other hand, they bring into life such social organs which have the capacity to make the fight against criminality more effective. We may refer to the work of the Public Guardianship Authority which is helped by plenty of social workers. But mention must be made of the network of youth supervisors, the institution of patronage, and various educational establishments. In Budapest a Special Committee belonging to the League of Young Communists takes part in work of after-care. The Youth and Children Department of the Municipal Police is involved in the work of legal propaganda. Members of this body deliver lectures in schools and working places in order to make law-abiding behaviour stronger. (In 1977 they made contact with 30 000 young people.) Similar activity is carried on by the staff of Juvenile Court and Juvenile Attorney. The organization of Voluntary Policemen is concerned with youth protecting activity and because of their long-lasting existence, they do their job with sufficient routine.

We were not aiming to give a full register of the social forces sharing in the struggle against juvenile delinquency. Without that it can be proved that any large city in a socialist country has sufficient power establishing prevention. If it is true that socialist society is an organized society it stands to reason to believe that a large city — as the most structured region within this society — is endowed with social organizations being capable to fight successfully against crime and juvenile delinquency. It is enough to refer to such social forces like: local organs of People's Front, Trade Unions, Socialist Brigades, Woman Associations and so on.

All of these are possibilities only and we are far to utilize them correspondingly. We are well aware of the fact that some of the socialist countries are ahead of us in the mobilization of social forces. Completing this national report we were assigned to give an honest information about domestic conditions and parallelly we expressed our readiness — not to abandon the legal means — to take over advanced forms of social prevention having been reached by some other socialist countries.

Jugendkriminalität in den Großstädten

von

J. MOLNÁR

Die Wichtigkeit des in dieser Studie bearbeiteten Themas wird dadurch bewiesen, daß das Thema auch an die Tagesordnung des IV. Kongresses der Institute für Kriminologie und Kriminalistik der sozialistischen Länder gesetzt wurde. Der Kongreß fand in Varna (Bulgarien) 1975 statt. Die Studie bespricht die an dem Kongreß ausgeführten Ansichten und bietet eine umgearbeitete Version des ungarischen Referats.

Diese Materialien ermöglichen, daß man mit der Hilfe der Erscheinung der Jugendkriminalität, die die Rolle einer empfindlichen Waage erfüllt, zu dem Ermessen des kriminogenischen Charakters der Auswirkungen von Urbanisierung und Industrialisierung gelangen kann. Obwohl die Kriminalstatistiken der sozialistischen Länder beweisen, daß die Jugendkriminalität in diesen Staaten das Ausmaß der westeuropäischen Länder nicht erreicht, müssen wir als Tatsache annehmen, daß die Jugendkriminalität auch in den Großstädten der sozialistischen Staaten Forschungen erfordert und es nötig wurde, die Ätiologie dieser Erscheinung und ihre eigenartigen Determinanten zu erkennen.

Nach der Meinung des Autors stellt die Großstadt nicht nur eine starke Konzentration der Bevölkerung dar, sondern auch die erhöhte Komplexität des Lebens. Was die Großstadt selbst anbelangt, handelt es sich um einen solchen Wohnort, wo die Kontrolle des Verhaltens des Einzelnen auch für die unmittelbare Umgebung unmöglich wird, wo die menschlichen Kontakte unpersönlich werden, die familiären Beziehungen sich minimalisieren, die Struktur der Familie sich verändert, und die freudebringenden sowie die Unterhaltungsmöglichkeiten sich erweitern. Diese Züge sind nicht nur für die kapitalistischen, sondern auch für die sozialistischen Großstädte bezeichnend, auch dann, wenn die letzteren zugleich das System von solchen Institutionen besitzen, die der Beseitigung von den erwähnten negativen Wirkungen dienen. In dem zweiten Teil der Studie analysiert der Autor die Situation und die Probleme der Jugendkriminalität in Budapest.

Преступность несовершеннолетних в крупных городах

Й. МОЛНАР

О важности темы данной статьи свидетельствует, что она фигурировала и на повестке дня IV конгресса институтов криминологии и криминалистики социалистических стран. Конгресс был проведен в 1975 году в Варне. Наряду с представлением изложенных в ходе конгресса взглядов автор настоящей статьи взялся в первую очередь за переработанное изложение венгерского национального доклада.

Все это предоставило возможность осуществить измерение криминогенного характера влияний урбанизации и индустриализации с помощью преступности несовершеннолетних, выполняющей роль чувствительных весов. Хотя уголовная статистика социалистических стран свидетельствует о том, что нельзя говорить о таких масштабах преступности несовершеннолетних, как в странах Запада, все-таки надо принимать за факт, что сложившаяся в крупных городах преступность несовершеннолетних в социалистических странах тоже подлежит исследованию и возникла необходимость ознакомиться с этиологией и своеобразными детерминантами данного явления.

В понимании автора крупный город представляет собой не только высокую концентрацию населения, но тем самым и усиленную сложность жизни. На таком местожительстве, где для непосредственной среды становится невозможным контролировать поведение, человеческие отношения становятся безличными, фамильярные контакты между группами суживаются до минимума, структура семьи изменяется, а виды развлечения и отдыха умножаются. Эти черты характерны не только для капиталистических, но и социалистических крупных городов, если даже социалистические крупные города носят в себе систему институтов, служащих устранению отрицательных влияний.

В этой концепции автор потом подвергает детальному анализу положение преступности несовершеннолетних в Будапеште.

Nuclear Explosions for Peaceful Purposes and International Law

by

V. LAMM

research officer

Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences

This study deals with the problem of nuclear explosions for peaceful purposes, which constitute a specific area of the uses of nuclear energy.

In the first part the author discusses the questions *de lege lata* of peaceful nuclear explosions and examines the existing major international treaties governing this field of nuclear activity. Her analysis focuses on the Treaty Banning Nuclear Weapon Tests in the Atmosphere, in Outer Space and Under Water of 1963 and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, which embody the fundamental provisions of contemporary international law applicable to nuclear explosions for peaceful purposes. The existing international treaties do not, however, regulate the whole gamut of problems relating to peaceful nuclear explosions which therefore require further law-making efforts. According to the author, such efforts are of two directions. First, there is the need to work out, by drawing upon previous legislative development, the detailed rules of international law for peaceful nuclear explosions. Second, and beyond this context, the efforts should include regulation of other legal aspects like environmental protection, liability, etc. While analysing the law-making tasks involved, the study deals with the formal aspect of regulation of nuclear explosions for peaceful purposes, namely the types of international treaties or agreements through which the complex issues of such explosions could be regulated by states.

Introduction

Nuclear explosions for peaceful purposes constitute a specific area of the peaceful uses of nuclear energy. In some respects they are as yet in the experimental stage,¹ while an adequate clarification as to the places, circumstances, cases, etc. in which it would be practicable to carry out such explosions is still lacking.² The test explosions conducted by the Soviet Union and the United States point to the construction of tunnels and canals or the extraction of mineral resources as possible areas where nuclear explosions for peaceful purposes would be to advantage.

¹ Cf. the Final Document of the Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. The United Nations Disarmament Yearbook, Vol. I. 1976. New York, United Nations, 1977. p. 278.

² For factors of uncertainty about nuclear explosions for peaceful purposes, see BROOKS, D. B.—MYERS, H. R.: *Plowshare Evaluation*; in: BOSKEY, B.—WILLRICH, M.: *Nuclear Proliferation: Prospects for Control*. New York, The Dunellen Company, Inc., 1970. pp. 88—90.

Peaceful nuclear explosions call for special legal regulation as they are carried out with explosive devices which are virtually identical with those used in nuclear weapons. Consequently, all feasible precautions should be taken in solving the problems involved in such a way as to ensure, on the one hand, that the principle of equality of states is respected in making the benefits derived from nuclear explosions for peaceful purposes universally available to all states, whether or not possessing nuclear weapons, and, on the other hand, to prevent non-nuclear-weapon states from gaining access to nuclear weapons under the pretext of conducting nuclear explosions for peaceful purposes.

An attempt to regulate the question of nuclear explosions for peaceful purposes by having regard to these criteria was made in the Non-Proliferation Treaty of 1968,³ one of the most important disarmament accords of our times, which provides in its Preamble that "... the benefits of peaceful applications of nuclear technology, including any technological by-products which may be derived by nuclear-weapon States from the development of nuclear explosive devices, should be available for peaceful purposes to all Parties to the Treaty, whether nuclear-weapon or non-nuclear-weapon States".

Certain provisions on nuclear explosions for peaceful purposes are contained, besides the NPT, in other international agreements as well.

However, the existing international treaties are a long way from offering clear and specific arrangements with respect to the international problems involved in nuclear explosions for peaceful purposes, so considerable legal tasks are still to be coped with in this field. Before examining them in greater depth it would perhaps be best to begin by considering the problems of peaceful nuclear explosions within the context of international law currently in force and then to proceed to the discussion of problems *de lege ferenda*.⁴

I. Peaceful nuclear explosions de lege lata

1. The most important provisions of contemporary international law on peaceful nuclear explosions are contained in the Non-Proliferation Treaty.

The inclusion in the NPT of provisions on peaceful nuclear explosions was made necessary by the fact that the nuclear-weapon States Party to the NPT undertook to refrain from acquiring in any way nuclear weapons or other nuclear explosive devices similar to nuclear weapons. In other words, the non-nuclear-weapon states Party to the Treaty also undertook not in any way to

³ For the Non-Proliferation Treaty see UNTS, Vol. 729, No. 10485.

⁴ In comparison with other aspects of peaceful nuclear explosions this subject receives little consideration in relevant literature. So far only a few authors have concerned themselves with the problems related to our topic.

acquire devices required for the carrying out of nuclear explosions for peaceful purposes. Accordingly, should the NPT not have regulated the ways in which non-nuclear-weapon states may share in the benefits from peaceful nuclear explosions, these states would in fact have been completely excluded from the enjoyment of such benefits, since, within the meaning of the NPT, no states other than nuclear-weapon states are allowed to possess in future any nuclear explosive device.

Article V of the NPT on peaceful nuclear explosions reads as follows: "Each Party to the Treaty undertakes to take appropriate measures to ensure that, in accordance with this Treaty, under appropriate international observation and through appropriate international procedures, potential benefits from any peaceful applications of nuclear explosions will be made available to non-nuclear-weapon States Party to the Treaty on a non-discriminatory basis and that the charge to such Parties for the explosive devices used will be as low as possible and exclude any charge for research and development. Non-nuclear-weapon States Party to the Treaty shall be able to obtain such benefits, pursuant to a special international agreement or agreements, through an appropriate international body with adequate representation of non-nuclear-weapon States. Negotiations on this subject shall commence as soon as possible after the Treaty enters into force. Non-nuclear-weapon States Party to the Treaty so desiring may also obtain such benefits pursuant to bilateral agreements".⁵

As can be seen, Article V of the NPT *requires the States Party thereto to take appropriate measures to ensure that non-nuclear-weapon States Party to the Treaty may also obtain, under the conditions laid down by the Treaty, benefits derived from nuclear explosions for peaceful purposes.*

The provisions of the NPT on peaceful nuclear explosions drew sharp criticisms from several non-nuclear-weapon states, some of which, like India, called Article V of the Treaty as an instrument of making non-nuclear-weapon states technically dependent on the Big Three for the next 25 years.⁶ This reasoning, however, is far from valid, for the NPT is fairly responsive to the interests of non-nuclear-weapon states precisely in connexion with peaceful nuclear explosions; what is more, certain of its provisions are clearly to the advantage of non-nuclear-weapon states, as will be discussed at a later stage.

For that matter, the question of peaceful nuclear explosions is governed by the NPT exclusively in relation between the nuclear-weapon states Party to the Treaty and the non-nuclear-weapon states also Party thereto. Consequently, the provisions of the NPT on peaceful nuclear explosions do not cover cases in which a nuclear-weapon state makes any benefit from peaceful

⁵ For negotiations on Article V of the Non-Proliferation Treaty, see FISCHER, G.: *The Non-Proliferation of Nuclear Weapons*. London, Europa Publications, 1971. p. 117.

⁶ *Ibid.* Quoted by Fischer from ENDC/P. V. 350.

nuclear explosions available to another nuclear-weapon state or to a non-nuclear-weapon state not Party to the Treaty.

In regard to nuclear explosions for peaceful purposes, the quoted Article of the NPT lays down different sets of conditions, the most important of which are the following:

(a) Benefits from peaceful nuclear explosions may be obtained by non-nuclear-weapon states "under appropriate international observation and through appropriate international procedures". This passage of the Treaty is not, however, enlarged upon by a single provision therein. Thus there is cause to ask what is to be meant by international observation of peaceful nuclear explosions, which international organization is to carry out that function, and how it should be taken that benefits from peaceful nuclear explosions may be obtained by non-nuclear-weapon states "through appropriate international procedures".

Most of the open questions arising from these provisions of the NPT were soon clarified since, as we shall see later, it was accepted in a relatively short time that the functions of the international organization mentioned in Article V of the NPT would be carried out by the International Atomic Energy Agency (IAEA). Indeed, the IAEA elaborated two documents concerning the observation and the conduct of peaceful nuclear explosions shortly after the NPT had been signed.

(b) Furthermore, pursuant to Article V of the NPT, nuclear explosions for peaceful purposes shall be consistent with the other provisions of the Treaty. This condition set for peaceful nuclear explosions applies, in effect, to the fundamental obligations assumed by the States Party to the NPT, particularly to those set out in Articles I and II of the Treaty, with regard to the prevention of the spread of nuclear weapons. From this it follows that no transfer by nuclear-weapon states of any benefits from any peaceful applications of nuclear explosions to non-nuclear-weapon states can in any way mean transferring, directly or indirectly, nuclear explosive devices nor assisting, encouraging, or inducing any non-nuclear-weapon state to manufacture or otherwise acquire nuclear explosive devices. In regard to non-nuclear-weapon states this should be interpreted to mean that not even peaceful nuclear explosions may serve as a pretext for those states to acquire in any way, directly or indirectly, nuclear explosive devices or control over such devices nor to receive assistance in the manufacture thereof.

(c) With respect to nuclear explosions for peaceful purposes Article V of the NPT further provides that benefits from peaceful applications of nuclear explosions will be made available to non-nuclear-weapon states *on a non-discriminatory basis* and that "the charge . . . for the explosive devices used will be as low as possible and exclude any charge for research and development".

The phrase "on a non-discriminatory basis" refers to the need that non-nuclear-weapon states should receive benefits from peaceful nuclear explosions under fully equal conditions and regardless of their political orientation or level of economic development.

The provisions of the NPT on the charge for benefits from peaceful nuclear explosions, namely that the charge should not include any charge for research and development, are clearly of advantage to non-nuclear-weapon states as they are free to enjoy such benefits without being required to contribute to the huge costs of investment and development incurred by nuclear research.

(d) Under the NPT, non-nuclear-weapon states are allowed the possibility of obtaining benefits from peaceful nuclear explosions pursuant to international agreements only. These may be either "special international agreements" concluded through an appropriate international body or bilateral agreements with nuclear-weapon states.

2. The Treaty Banning Nuclear Weapon Tests in the Atmosphere, in Outer Space and Under Water, another major disarmament accord of our time, likewise has a bearing on the problem of nuclear explosions for peaceful purposes.⁷

Article I of this Treaty provides the following:

„1. Each of the Parties to this Treaty undertakes to prohibit, to prevent, and not to carry out any nuclear weapon test explosion, or any other nuclear explosion, at any place under its jurisdiction or control:

(a) in the atmosphere; beyond its limits, including outer space; or under water, including territorial waters or high seas; or

(b) in any other environment if such explosion causes radioactive debris to be present outside the territorial limits of the State under whose jurisdiction or control such explosion is conducted. It is understood in this connection that the provisions of this subparagraph are without prejudice to the conclusion of a treaty resulting in the permanent banning of all nuclear test explosions, including all such explosions underground, the conclusion of which, as the Parties have stated in the Preamble to this Treaty, they seek to achieve.

2. Each of the Parties to this Treaty undertakes furthermore to refrain from causing, encouraging, or in any way participating in, the carrying out of any nuclear weapon test explosion, or any other nuclear explosion, anywhere which would take place in any of the environments described, or have the effect referred to, in paragraph 1 of this Article."

In the light of the foregoing we can state that the Partial Test Ban Treaty of Moscow makes no explicit mention of nuclear explosions for peaceful purposes, or rather paragraph 1 of Article I contains a mere reference to peaceful nuclear explosions by providing that in certain environments the contract-

⁷ For the Partial Test Ban Treaty see UNTS, Vol. 639, No. 6964.

ing parties will refrain from carrying out not only nuclear weapon test explosions but also "any other nuclear explosion". This is, in point of fact, a reference to nuclear explosions for peaceful purposes. The two types of explosion are linked together in the Treaty because, as is known, they are technically no different.

Hence it follows that beyond prohibiting certain nuclear weapon tests the Partial Test Ban Treaty *sets a limit also to peaceful nuclear explosions* by spelling out that *only such nuclear explosions can be regarded permissible as are carried out underground and do not cause radioactive debris to be present outside the territorial limits of the state under whose jurisdiction or control such explosion is conducted*. Special attention is deserved by the latter part of the treaty provision dealing with radioactive debris. It places considerable limitations on peaceful nuclear explosions for it is virtually impossible for relatively small states to carry such explosions which would not cause radioactive debris to be present in the territory of a third state.

It should be noted that, as regards nuclear explosions for peaceful purposes, the Partial Test Ban Treaty has another substantial shortcoming, namely that it fails to define the notion of underground nuclear explosion.⁸ Nuclear explosions being allowed underground and prohibited on the surface, a question arises as to the characteristics of explosions by which their admissibility or inadmissibility can be distinguished.

3. Certain provisions relating to nuclear explosions for peaceful purposes can also be found in other multilateral international treaties, the most important of which are the Antarctic Treaty of 1959, the Geneva Convention of 1958 on the High Seas, the Outer Space Treaty of 1967, the Treaty of 1971 on the Prohibition of the Emplacement of Nuclear Weapons and Other Weapons of Mass Destruction on the Seabed and the Ocean Floor and in the Subsoil Thereof, the London Convention of 1972 on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter, the Treaty on the Limitation of Underground Nuclear Weapon Tests and the Treaty on Underground Nuclear Explosions for Peaceful Purposes, signed between the Soviet Union and the United States of America in 1974 and 1976, respectively, and, finally, the Treaty of Tlatelolco on the denuclearization of Latin America.

Practically, the provisions of the Geneva Convention of 1958 on the Law of the Sea, the Outer Space Treaty, the Seabed Treaty and the London Convention for the Prevention of Marine Pollution refer, in connexion with nuclear

⁸ A guide to the definition of the concept of underground nuclear explosions is provided by the Protocol to the Treaty between the Soviet Union and the United States of America on Underground Nuclear Explosions for Peaceful Purposes, signed in 1976. The definition offered therein is not complete, however, and paragraph I of Article I of the said Protocol is limited to saying that "No individual explosion shall take place at a distance, in meters, from the ground surface which is less than 30 times the 3.4 root of its planned yield in kilotons".

explosions for peaceful purposes, solely to the prevention of radioactive contamination as do the provisions of the Partial Test Ban Treaty.⁹

The Antarctic Treaty contains rather specific provisions in respect of nuclear explosions for peaceful purposes,¹⁰ inasmuch as paragraph 1 of Article V of the Treaty provides that "Any nuclear explosions in Antarctica and the disposal there of radioactive waste material shall be prohibited". Accordingly, not even peaceful nuclear explosions are at present admissible by virtue of these provisions. This, however, does not rule out indefinitely the possibility of carrying out nuclear explosions for peaceful purposes in Antarctica. The Treaty further provides that the rules of future international agreements concerning the use of nuclear energy, including nuclear explosions and the disposal of nuclear waste material, would be applied to Antarctica, provided that all the States Party to the Antarctic Treaty are also parties to such agreements.¹¹ However, the said Article of the Antarctic Treaty has not been applied so far, because of the failure of France as a party to the Antarctic Treaty to adhere to the Partial Test Ban Treaty, the most important of the existing treaties on nuclear explosions.

We should like to stress that the aforementioned multilateral international treaties affecting the problems of nuclear explosions for peaceful purposes *are far from being considered as agreements accepted by all states of the international community* and most of them, except for the Antarctic Treaty, cannot be regarded anything more than general international treaties accepted by the majority of states. In other words, the provisions contained in the said treaties with regard to peaceful nuclear explosions can also not be considered as generally accepted rules of international law. It must be added that the Antarctic Treaty is regarded an exception because only 6 countries in all have joined the 12 original contracting parties.

Among the general multilateral treaties dealing with questions of peaceful nuclear explosions special attention is deserved by the status of the Partial Test Ban Treaty and the Non-Proliferation Treaty with regard to the number of signatures, since, as has been mentioned earlier, the most important rules governing nuclear explosions for peaceful purposes are embodied in these treaties. According to available data, these two treaties have been signed by 107 and 98 States, respectively. Thus the status of the Partial Test Ban Treaty is more favourable, although this Treaty like the NPT has not been signed by 2 of the 5 nuclear-weapon states, France and China. The status of the NPT

⁹ Cf. the Geneva Convention on the High Seas (Art. 25), the Outer Space Treaty (Art. IX), and the London Convention for the Prevention of Pollution of the Sea (Articles 3 and 4) and Annex I thereto.

¹⁰ For the Antarctic Treaty see UNTS, Vol. 402, No. 5778.

¹¹ Art. V, para. 2, of the Antarctic Treaty.

is less favourable also because quite a few so-called threshold states are not parties to it.¹²

4. The Treaty of Tlatelolco on the denuclearization of Latin America similarly contains provisions on nuclear explosions for peaceful purposes.¹³ Given its nature, however, this Treaty covers the problem of peaceful nuclear explosions on a regional basis only.

The Treaty of Tlatelolco provides the right of the Contracting Parties to carry out peaceful nuclear explosions or to collaborate for the same purpose, provided, however, that, within the meaning of Article 18, those explosions are carried out in accordance with Article 1 on the obligations of the Contracting States and with Article 5 defining the term "nuclear weapon" and that the States Parties comply with their obligation of notification, provision of information, etc. to the IAEA and the regional body of supervision, as provided for in paragraphs (2) and (3) of Article 18.

In our view, Article 18 of the Treaty of Tlatelolco on nuclear explosions for peaceful purposes is perhaps the most ambiguous part of the Treaty. This Article allows the Latin-American States to carry out, or to co-operate in carrying out, nuclear explosions for peaceful purposes, including explosions which involve "explosive devices similar to those used in nuclear weapons". This contradicts in some measure the provisions of Article 1, under which the Latin-American States undertake to refrain from all nuclear weapon activity, while Article 18 allows the states of the region to carry out peaceful nuclear explosions with explosive devices similar to those used in nuclear weapons, although there exist no explosive devices "similar" to those used in nuclear weapons and the nuclear explosive devices used for peaceful purposes are technically no different from the military ones.

Due to this contradiction between the provisions of the Treaty of Tlatelolco, the Latin-American countries themselves are divided on the interpretation of the provisions for peaceful nuclear explosions, and actually there are two interpretations with respect to Article 18. According to one version, reflecting primarily the position of Mexico, nuclear explosions for peaceful purposes may only be carried out by the contracting states if they do not require the use of a nuclear device as defined in Article 5 of the Treaty.¹⁴ According to the other version of interpretation, offered in the official declaration of Brazil, Article 18 "allows the signatory States to carry out with their own means, or in association with third parties, nuclear explosions for peaceful

¹² In literature on international law, threshold states are called those non-nuclear-weapons states which have the appropriate technological capability to produce nuclear weapons at any time.

¹³ For the Treaty of Tlatelolco see UNTS, Vol. 634, No. 9068.

¹⁴ See document A/C.1/P.V. 1504, p. 13.

purposes, including explosions which may involve devices similar to those used in nuclear weapons".¹⁵

In interpreting the provisions of the Treaty of Tlatelolco on nuclear explosions for peaceful purposes we, for our part, deem the position of Mexico to be more acceptable, for it is beyond doubt that the Latin-American States may in no way carry out peaceful nuclear explosions which involve devices falling under the concept of nuclear weapon as defined in Article 5. Considering, however, that Article 5 of the Treaty of Tlatelolco gives a definition of nuclear weapons which contains a subjective element and disregards the position of science on nuclear explosive devices, we hold that the said prohibition applies not only to nuclear weapons referred to in Article 5, because Article 1 of the Treaty of Tlatelolco lays down the *fundamental obligation* of the Contracting States, notably that the Latin-American States must refrain from all nuclear-weapon activity. Since, however, all nuclear explosive devices intended for peaceful purposes are identical with those used in nuclear weapons, the Latin-American States, by carrying out peaceful nuclear explosions, would in effect violate their obligations under Article 1 on account of the fact that by so doing they would come to hold possession of devices identical with nuclear weapons.

Let it be added that the inclusion in Article 18 of the Treaty of Tlatelolco of the provisions permissive of carrying out peaceful nuclear explosions with "explosive devices similar to those used in nuclear weapons" logically ensues from the erroneous definition of the concept of nuclear weapon in Article 5, by which a nuclear weapon is merely defined as any device which is capable of releasing nuclear energy in an uncontrolled manner and which has a group of characteristics that are appropriate for use for warlike purposes. From such a definition of the concept of nuclear weapon it may be reasoned out, and the framers of the Treaty of Tlatelolco have also obviously come to this conclusion, that there may also exist explosive devices similar to those used in nuclear weapons. In all probability they might have had in mind a sort of explosive device that, while releasing nuclear energy in an uncontrolled manner, has a group of characteristics that are nonetheless appropriate for use for peaceful purposes.

If we attempt to interpret the provisions of the Treaty of Tlatelolco on peaceful nuclear explosions in relation to other international treaties on the same subject, we similarly arrive at conclusions that point to some restrictions on the conduct of peaceful nuclear explosions by the states of the region. In doing so one can rely mainly on the NPT prohibiting, in Article II, non-nuclear-weapon states from acquiring in any way nuclear weapons as well as

¹⁵ See document A/C.1/P.V. 1508, p. 4.

any other nuclear explosive devices, that is also devices necessary for peaceful nuclear explosions as mentioned in Article 18 of the Treaty of Tlatelolco, and control over such weapons or any other nuclear devices, etc.¹⁶

The foregoing does not, of course, deprive the Latin-American States of the potential benefits derived from peaceful nuclear explosions, for, as has been pointed out earlier, Article V of the NPT is called upon precisely to ensure access by all non-nuclear-weapon states to benefits from nuclear explosions for peaceful purposes.

5. Of particular relevance to the regulation under international law of peaceful nuclear explosions are the two bilateral treaties between the Soviet Union and the United States of America on the limitation of underground nuclear weapon tests and on underground nuclear explosions for peaceful purposes;¹⁷ these treaties, however, have not yet come into force in the absence of ratification by the Contracting Parties.

From the point of view of our subject, special attention is deserved by the Treaty of 1976 on Underground Nuclear Explosions for Peaceful Purposes, which, to some extent, *develops and clarifies the provisions of the Partial Test Ban Treaty affecting nuclear explosions for peaceful purposes*.¹⁸

Under Article III of the Soviet—American Treaty on Underground Nuclear Explosions for Peaceful Purposes the Contracting Parties reserve the right to carry out nuclear explosions at any place under their jurisdiction or control outside the geographical boundaries of test sites specified under the provisions of the Treaty on the Limitation of Underground Nuclear Weapon Tests, and to carry out, or participate or assist in carrying out, nuclear explosions in the territory of another state at the request of such other state. Furthermore, the Parties obligated themselves not to carry out, participate or assist in the carrying out of, any explosion in the territory of another state unless

¹⁶ According to available information, three of the States Party to the Treaty of Tlatelolco — notably Argentina, Brazil and Chile — are not parties to the Non-Proliferation Treaty.

¹⁷ For the Soviet—American Treaty on the Limitation of Underground Nuclear Weapon Tests, see IAEA, INFCIRC/208.

For more details on this Treaty see Дмитриев, Н.—Каренин, А. (Dmitriev, N.—Karenin, A.): *Важный шаг к полному запрещению испытаний ядерного оружия* (Important step towards the complete prohibition of nuclear weapon tests), *Sovietskoe Gosudars tvo i Pravo*, 1/1975.

For the Soviet—American Treaty on Underground Nuclear Explosions for Peaceful Purposes, see IAEA, INFCIRC/240.

¹⁸ The Soviet—American Treaty on the Limitation of Underground Nuclear Weapon Tests contains no substantive provisions on nuclear explosions for peaceful purposes, of rather, in Art. III, it merely spells out that such explosions will be governed by a separate agreement to be concluded by the Parties "at the earliest possible time". The only limitation on underground nuclear weapon tests is placed by a provision of the Treaty saying that the Parties shall not carry out, beginning 31 March 1976, any such test having a yield exceeding 150 kilotons and that they undertake to limit the number of their underground nuclear weapon tests to a minimum.

that state agreed to the implementation in its territory of the international observation and procedures contemplated by Article V of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons.¹⁹

Article VII of the Treaty also refers to the provisions of the NPT on peaceful nuclear explosions when it lays down that each party shall continue to promote the development of the international agreements and procedures provided for in Article V of the NPT in connexion with peaceful nuclear explosions and shall provide appropriate assistance to the IAEA in this regard.

The Soviet—American Treaty on Underground Nuclear Explosions for Peaceful Purposes further defines the scope of nuclear explosions that the contracting parties may carry out for peaceful purposes, providing in para. 2 of Art. III that the contracting parties are not allowed to carry out, participate or assist in carrying out:

“(a) any individual explosion having a yield exceeding 150 kilotons;

(b) any group explosion:

(1) having an aggregate yield exceeding 150 kilotons except in ways that will permit identification of each individual explosion and determination of the yield of each individual explosion in the group . . .

(3) having an aggregate yield exceeding one and one-half megatons”.

Once in force, the Soviet—American Treaty on Underground Nuclear Explosions for Peaceful Purposes will be applicable not only to peaceful nuclear explosions carried out in territories under the jurisdiction or control of the these two states, but also to such explosions carried out by them in territories under the sovereignty of other states.²⁰ In other words, the scope of application of the Treaty will extend to peaceful nuclear explosions carried out by the contracting parties in the territories of non-nuclear-weapon states in conformity with the Non-Proliferation Treaty.

6. Nuclear explosions for peaceful purposes are governed not only by the rules of international treaty law, but also by the norms of international customary law.

From the norms of international customary law there follow, first of all, certain rules governing responsibility, since under international customary law, as is also stated in the Report of the International Law Commission, states bear liability not only for internationally wrongful acts, but also concerning the obligation to make good any harmful consequences arising out of certain lawful activities.²¹ It may be stated that under this rule of customary law, by extension to peaceful nuclear explosions, states are responsible for damage

¹⁹ Cf. para. 2 of Art. VII of the Treaty.

²⁰ Pursuant to para. 2 of Art. I, the provisions of the Treaty apply to peaceful nuclear explosions carried out after 31 March 1976.

²¹ Cf. the Report of the International Law Commission on the Work of its Twenty-Seventh Session. Gen. Ass. Off. Rec.: Thirtieth Session, Suppl. No. 10, p. 6.

caused by peaceful nuclear explosions classified as lawful but dangerous activity. On the other hand, a legal consequence of the responsibility of the state lies in its obligation to pay for the damage caused.²² This implies that *states participating in carrying out nuclear explosions for peaceful purposes are liable for damages arising out of such explosions.*

II. Nuclear explosions for peaceful purposes de lege ferenda

In attempting a legal regulation of the problems involved in peaceful nuclear explosions lawmakers are faced with a double set of tasks: first, proceeding from the existing framework of regulation of nuclear explosions for peaceful purposes, they have to *work out the detailed rules of international law for the conduct of peaceful nuclear explosions*; second, and beyond the establishment of rules for such explosions, their task includes the *regulation of other questions under international law* like aspects of environmental protection, liability, etc. *related to nuclear explosions for peaceful purposes.*

As regards the first set of tasks, law-making efforts should proceed from the NPT and the Partial Test Ban Treaty as benchmarks, because the most detailed rules for peaceful nuclear explosions are established under these instruments of all the existing international treaties in force on the subject. Accordingly, the task in question is no other than that of elaborating detailed rules to govern explosions by relying on the norms embodied in these treaties with regard to nuclear explosions for peaceful purposes.

The aforesaid two treaties provide only a partial guide to the regulation of other questions of international law concerning nuclear explosions for peaceful purposes, which makes it necessary to draw mainly upon the general treaty rules and customary norms of international law in regulating these questions and laying down specific international norms for the environmental protection, civil liability and other aspects of peaceful nuclear explosions. The established norms of international law in some specific areas, such as the rules governing liability for space activity, etc. may also be used as yardsticks for meeting this task in law-making efforts.

As both sets of tasks concerning peaceful nuclear explosions are closely interrelated, for they affect different aspects of regulation of one and a same problem, that is the regulation of peaceful nuclear explosions under international law, we shall henceforth discuss them in conjunction.

With respect to the regulation of peaceful nuclear explosions the question arises as to how a legal regulation should be approached by the states which

²² Cf. HERCZEGH, G.: *Az állam nemzetközi felelőssége* (International responsibility of the State). Jogi Enciklopédia. Budapest, Akadémiai Kiadó, (to appear shortly).

have not yet adhered to the Partial Test Ban Treaty and the Non-Proliferation Treaty, the two major international instruments governing the problems associated with nuclear explosions for peaceful purposes.

As regards the non-nuclear-weapon states not party to the aforementioned treaties, it is easy to imagine that they might be willing to join in efforts for a comprehensive regulation of peaceful nuclear explosions under international law and to become parties to a future international treaty, because the principles set forth in the NPT as the underlying treaty of a legal regulation are definitely of advantage to them.

The situation is, however, less clear in regard to France and China, which are nuclear-weapon states not party to the said treaties, particularly in view of the fact that, as has been stated earlier, the NPT imposes additional obligations on nuclear-weapon states with respect to nuclear explosions for peaceful purposes. Yet the possibility cannot be ruled out that these states might be ready to sign a comprehensive international agreement on peaceful nuclear explosions.

At any rate, it would be desirable to involve also the states not parties to the Partial Test Ban Treaty and to the Non-Proliferation Treaty in seeking to achieve a comprehensive legal regulation of peaceful nuclear explosions and to establish uniform rules for peaceful nuclear explosions to be carried out with the participation of states both parties and not parties to the said treaties.

The first question to be decided in the light of the existing rules of international law for peaceful nuclear explosions has been raised, as noted earlier, about which international organization should perform the functions defined by Art. V of the NPT in connexion with the conduct of nuclear explosions for peaceful purposes. This question obtained priority over all other aspects of legal regulation because the international organization referred to in Art. V of the NPT was to play, as we have already indicated, a key role in the carrying out of nuclear explosions for peaceful purposes and it was therefore desirable that such international organization should necessarily have a part in the legal regulation of this problem.

The question of the international organization called upon to perform the functions related to the conduct of peaceful nuclear explosions had been discussed during the elaboration of the Non-Proliferation Treaty. The view most often voiced during the discussions was that the functions of the international organization mentioned in Article V of the NPT should be performed by the IAEA, for it was the most appropriate international organization for that purpose. The IAEA, however, was not even mentioned in the provisions of the NPT relating to peaceful nuclear explosions, so the question was not regulated by the Treaty.

Following the conclusion of the NPT, this gave rise to a dispute between states as to whether a new international organization should be established to

carry out these tasks or they should be entrusted to the IAEA.²³ The dispute was finally decided in favour of the IAEA, and the General Conference of the IAEA itself, the Geneva Conference of Non-Nuclear-Weapon States and the General Assembly of the United Nations were all of one mind about charging the IAEA with the tasks defined by the NPT in regard to the conduct of nuclear explosions for peaceful purposes.²⁴ The assignment to the IAEA of these tasks was otherwise supported by most of the states not parties to the NPT, which is shown by the fact that the United Nations General Assembly adopted a resolution, with no votes against, providing for the setting up, within the IAEA, of a body concerned with nuclear explosions for peaceful purposes.²⁵

It should be noted that the Statute of the IAEA, although the possibilities inherent in the peaceful applications of nuclear explosions were known at the time of its elaboration, contains no single provision referring concretely to peaceful nuclear explosions or to any function to be performed by this organization in connexion with such explosions. This does not, of course, prevent states from entrusting to the IAEA the tasks related to the conduct of peaceful nuclear explosions, because those tasks are fully in conformity with the provisions of the Statute, which, in para. 2 of Art. III, spells out that "The Agency is authorized . . . (2) to make provision, in accordance with this Statute, for materials, services, equipment, and facilities to meet the needs of research on, and development and practical application of, atomic energy for peaceful purposes . . ." ²⁶ In addition, the provisions of the Statute concerning the supply of fissionable materials, equipment and facilities, as well as Agency projects and inspection by the Agency similarly support the view that *the Agency may, without any further requirement, perform the tasks defined by Art. V of the NPT regarding both the conduct and the observation of nuclear explosions for peaceful purposes.*²⁷

²³ The establishment of a new international organization is favoured especially by the representatives of developing countries, because, in their view, the IAEA, given the composition of its Board of Governors, fails to affirm fully the interests of developing countries.

²⁴ Cf. resolution GC/XII/Res/245 of the IAEA General Conference, resolutions 2665 (XXV) and 2829 (XXVI) of the United Nations General Assembly, and paragraph 6 of the declaration adopted by the Conference of non-nuclear-weapon States in 1968. (See *The United Nations and Disarmament, 1945–1970*. New York, United Nations, 1970. pp. 314–315) This question was also taken up by the first international NPT Review Conference and, in accordance with the Final Document of the Review Conference, the IAEA is designated as the international organization through which the non-nuclear-weapon States may obtain benefits from peaceful nuclear explosions. (See *The United Nations Disarmament Yearbook . . .*, op. cit., pp. 278–279.)

²⁵ In the General Assembly of the United Nations resolution 2665 (XXV) was adopted by 109 votes in favour, with 5 abstentions, and resolution 2829 (XXVI) by 103 votes in favour, with 9 abstentions.

²⁶ For the Statute of the IAEA see UNTS, Vol. 276, No. 3988.

²⁷ Cf. Articles IX to XII of the Statute of the IAEA.

In accordance with the relevant resolutions of the General Assembly of the United Nations and the General Conference of the IAEA, negotiations were started within the framework of the IAEA as early as 1969 with the participation of experts from different states about the tasks of the organization concerning the observation of nuclear explosions for peaceful purposes.²⁸ As the outcome of those negotiations the guidelines to govern the observation of peaceful nuclear explosions carried out in accordance with the NPT and other international agreements, including the Treaty of Tlatelolco, had been elaborated and, in June 1972, were adopted by the Board of Governors of the IAEA.²⁹

Pursuant to that document, nuclear explosions for peaceful purposes shall be subject to observation by the IAEA, which shall exercise control over compliance with the provisions of Articles I and II of the NPT and with the analogous provisions of other international treaties in the carrying out of nuclear explosions for peaceful purposes.³⁰ Observation by the IAEA of peaceful nuclear explosions shall in each case be subject to an observation agreement to be concluded between a state or states carrying out nuclear explosion and the IAEA not later than 60 days, except in an emergency, prior to the removal of the nuclear explosive device or any accessory thereof from the territory of a nuclear-weapon state.³¹

Some two years after the elaboration of the said guidelines the Board of Governors of the IAEA adopted, likewise on the proposal of a group of experts, another document applicable during procedures initiated upon requests for peaceful nuclear explosions.³²

The remaining legal problems concerning peaceful nuclear explosions have been regulated recently. By a resolution of 11 June 1975, the Board of Governors of the IAEA set up an advisory committee, composed of representatives of 39 States concerned with nuclear explosions for peaceful purposes, to consider questions referred to the area of competence of the IAEA in connexion with peaceful nuclear explosions, such as, in particular, the legal, health, security and economic problems involved in nuclear explosions for peaceful purposes.

²⁸ For more details on the negotiations see Кувшинников, Б. А. (Kuvshinnikov, B. A.): *Влияния Договора о нераспространении ядерного оружия на усиление роли МАГАТЕ в международном сотрудничестве* (The effect of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons on the strengthening of the role of IAEA in international co-operation), in: *Атом и мир* (Atom and peace) Moscow, Izd. Mezhdunarodnye otnosheniya, 1974.

²⁹ See IAEA, INFCIRC/169.

³⁰ Cf. paragraph 1 of the Guidelines.

³¹ Cf. paragraph 3 of the Guidelines.

³² See IAEA, Gov./1691. In addition, in September 1974, the Agency's Board of Governors set up a section within the Secretariat of IAEA to deal with all questions relating to nuclear explosions for peaceful purposes.

Since September 1975 this Committee has held several meetings and has prepared various papers and proposals on peaceful nuclear explosions which, however, have not yet been adopted even by the IAEA, so their contents cannot be regarded as reflecting the position of the Agency.

As can be seen, a comprehensive legal regulation of peaceful nuclear explosions is now under way and there is no final decision at this stage *as to the form a legal regulation should take*, that is, whether nuclear explosions for peaceful purposes should be governed by a comprehensive multilateral treaty of states or by a bilateral or multilateral agreement to be concluded for each explosion between states supplying and receiving nuclear explosive devices. Also, on the other hand, nothing but *the general outlines have yet taken shape of how to regulate the substantive legal issues* involved.

In what follows we shall try to consider the questions of peaceful nuclear explosions as regards both the substance and the form of regulation, discussing, on the one hand, the areas where legal regulation is absolutely necessary and, on the other, directing attention to aspects that should inevitably be taken into account in regulating the problems associated with nuclear explosions for peaceful purposes.

1. As to the substance of a legal regulation of peaceful nuclear explosions, we believe that regard should be had for the following questions:

(a) *The rights and duties of states* supplying nuclear explosive devices for peaceful purposes as well as those of states participating in, or obtaining benefits from, nuclear explosions should be defined.

In establishing such rights and duties it is essential to keep in mind the principle, embodied in the Non-Proliferation Treaty, that all non-nuclear-weapon states shall have the right to obtain benefits derived from such explosions. Neither should it be overlooked that the Non-Proliferation Treaty accords a certain degree of preferential treatment to non-nuclear-weapon states Party to the Treaty inasmuch as they should be entitled to the lowest possible charge for benefits from peaceful nuclear explosions.

(b) *The tasks to be performed by the IAEA in connexion with explosions* should also be defined. They will be of two directions, notably ensuing from the fact, on the one hand, that the IAEA is the designated international organization through which non-nuclear-weapon states may obtain benefits from the peaceful applications of nuclear explosions and, on the other, that all nuclear explosions for peaceful purposes are subject to observation by the IAEA. In the early 1970s, as we have said, the IAEA worked out some guidelines for observation, but they are subject to periodic review and, where necessary, to change in order to be brought into accord with technical advance.

(c) In efforts for a legal regulation it would be desirable to specify the procedure to be followed for the conduct of peaceful nuclear explosions, including elements like the forum to which a non-nuclear-weapon state may

send its request for the peaceful nuclear explosions, the conditions under which explosions may be conducted or benefits enjoyed therefrom, and even the method of accounting after the explosion has been carried out, etc. In regulating this range of problems it should be ensured that the principle of sovereignty of states is fully respected and that non-nuclear-weapon states have a right of choice as to the state from which they wish to request assistance for the conduct of nuclear explosions for peaceful purposes.

(d) *The environmental, health and security problems* posed by explosions need special rules to be elaborated in greater detail and with foresight,³³ and the IAEA will have to draw up recommendations on these aspects.

(e) A special challenge for regulation is presented by the *questions relating to the protection of the interests of third states* that do not participate in explosions. On this score the question also arises whether it would not be necessary to require some sort of notification to or consultation with third or contiguous states in connexion with proposed explosions, since these states may, from the point of view of public health, environmental protection and security, be affected much too closely by peaceful nuclear explosions carried out in the territory of a contiguous state.

(f) *The questions of liability* present a special set of problems to be regulated. In this respect distinction should be made between questions affecting the responsibility *vis-à-vis* each other of states participating in carrying out explosions, the responsibility of the IAEA and, finally, the responsibility to be borne towards third persons or states by states that carry out, or participate in carrying out, explosions.

A regulation of the questions of responsibility towards third persons or states will, in all probability, have to establish the principle of objective responsibility in the manner of agreements on liability for nuclear damage. While recognizing the principle of objective responsibility, a regulation may allow of various modalities of responsibility, such as, for instance, the joint and several responsibility of states participating in explosions, or an arrangement under which responsibility for certain damages would be limited to the state supplying the nuclear explosive device, whereas for other damages to the non-nuclear-weapon state obtaining benefits from the explosion.

3. Turning now to the *formal* aspects of a regulation of peaceful nuclear explosions, we believe that a legal regulation may take various forms.

(a) One way could be bringing about a comprehensive *international treaty* laying down the fundamental principles governing the conduct of nuclear explosions for peaceful purposes as well as the rights and duties of the IAEA in connexion with the observation of explosions. Such a comprehensive treaty

³³ For these aspects of peaceful nuclear explosions see the summary report of the Committee on the Technical Questions of Nuclear Explosions for Peaceful Purposes. See IAEA Annual Report 1 July 1974 – 30 June 1975. GC/XIX/544, pp. 61 – 65.

would in effect serve as a basis for concrete agreements between interested states concerning individual explosions for peaceful purposes.

(b) Another way that could be contemplated of regulating the problems involved in nuclear explosions for peaceful purposes is that after appropriate consultations the IAEA would work out a document setting *standards* for the conduct of peaceful nuclear explosions with the involvement of the Agency, such document to lay at the basis of future agreements governing individual nuclear explosions for peaceful purposes. These agreements would be patterned on a model agreement similar to the one underlying the safeguards agreements to be concluded pursuant to the Non-Proliferation Treaty.

Under this variant of regulation a separate problem to be covered emerges when a non-nuclear-weapon state obtains benefit from a peaceful nuclear explosion not through the IAEA but under a bilateral agreement mentioned in the last provision of Art. V of the NPT. In this case, the rights and duties of the IAEA concerning the observation of nuclear explosions for peaceful purposes could be laid down either in the very agreement on individual explosions or in a separate observation agreement to be concluded by the interested states with the IAEA similarly on the basis of a model agreement.

(c) A third alternative to a legal regulation of peaceful nuclear explosions could be for the IAEA to conclude a *framework agreement* on peaceful nuclear explosions with the nuclear-weapon states supplying the necessary devices for peaceful nuclear explosions and to sign individual agreements in each particular case with the states receiving benefits from peaceful applications of nuclear explosions.

Under such an arrangement the IAEA would, to some extent, act as an intermediary in the conduct of nuclear explosions for peaceful purposes by transmitting requests for such explosions to the nuclear-weapon states that are in a contractual relationship with the Agency.

While there may exist additional ways open to a regulation of the legal matters involved in nuclear explosions for peaceful purposes, the next task relating to the legal regulation of such explosions consists precisely in determining the technicalities of regulation, notably in deciding which international treaty or treaties, between which states and under which of the aforementioned and other possible arrangements should regulate the legal issues arising out of nuclear explosions for peaceful purposes. Once this has been done, efforts may be forthcoming to have the content of different international treaties specified and the outstanding legal issues regulated in concrete terms.

As noted earlier, the IAEA has prepared several working papers on questions concerning both the forms and the substance of a regulation of peaceful nuclear explosions, so it is now for the states to agree, basing themselves on the preparatory materials, upon the open questions relating to nuclear explosions for peaceful purposes.

Conclusions

Having analyzed the problems of nuclear explosions for peaceful purposes in their aspects *de lege lata* as well as *de lege ferenda*, we may now summarize our conclusions as follows:

Nuclear explosions for peaceful purposes are a special form of the application of nuclear energy and they are governed by special rules of contemporary international law, embodied in general and specific international treaties, and by norms of customary international law. Some of these rules place limitations on peaceful nuclear explosions by specifying the environments in which such explosions may be carried out, while other norms contain principles governing explosions and establish certain rules for the conduct of explosions.

The existing norms on peaceful nuclear explosions are, however, far from covering the whole range of legal issues involved and therefore further efforts are needed to achieve a more extensive regulation.

Law-making efforts in the field of peaceful nuclear explosions are to go along two lines essentially. On the one hand, it is necessary to work out, proceeding from the existing framework of legal regulation on nuclear explosions for peaceful purposes, the detailed rules of international law governing the conduct of such explosions, while, on the other hand, the relevant tasks go beyond the context of establishing rules for the conduct of peaceful nuclear explosions and include regulation of other international legal issues connected with such explosions, like aspects of environmental protection, liability, etc.

Naturally, the said two-way tasks of regulation on peaceful nuclear explosions cannot be separated from one another, for they are closely interrelated and should be tackled in their complexity.

Since the conclusion of the Non-Proliferation Treaty there is but one substantive issue — apart from those covered by the Soviet-American Treaty on Underground Nuclear Explosions for Peaceful Purposes, signed in 1976 but not yet ratified — on which states have reached an agreement regarding problems involved in peaceful nuclear explosions, namely on entrusting the IAEA with the tasks referred to in the Non-Proliferation Treaty in connexion with the conduct and inspection of nuclear explosions for peaceful purposes.

The next immediate task of the regulatory activity concerning peaceful nuclear explosions is for states to decide the technical aspects of legal regulation, that is under which type of international treaty or treaties to regulate the unresolved problems associated with nuclear explosions for peaceful purposes.

Zu friedlichem Zweck angewandte Nuklearexplosionen und das Völkerrecht

von

V. LAMM

Die Studie befaßt sich mit einem speziellen Fall der Nutzung der Nuklearenergie, und zwar mit den zu friedlichem Zweck angewandten Nuklearexplosionen.

In dem ersten Teil der Studie untersucht die Autorin in dieses Problem *de lege lata*, und analysiert die Bestimmungen der diesbezüglichen wichtigsten internationalen Abkommen. Im Mittelpunkt der Erörterungen der Autorin stehen das Teststoppabkommen von Moskau und der Vertrag über die Nichtweiterverbreitung von Kernwaffen, da die grundlegenden völkerrechtlichen Bestimmungen in diesen zwei Verträgen zu finden sind. Die bis jetzt zustande gekommenen internationalen Abkommen regeln den Problembereich der zu friedlichem Zweck angewandten Nuklearexplosionen jedoch nicht vollkommen, so bleiben noch Aufgaben in diesem Kreis für die Gesetzgebung übrig. Nach der Meinung der Autorin muß die Erfüllung dieser Aufgaben in zwei Richtungen realisiert werden. Einerseits ist die ausführliche völkerrechtliche Regelung auszuarbeiten, andererseits aber scheint es unvermeidlich, daß man sich im Laufe dieser Arbeit auch mit anderen völkerrechtlichen Fragen beschäftigt. So z. B. sind gewisse Verantwortungsfragen oder verschiedene Probleme des Umweltschutzes etc. zu lösen. Die Studie erörtert nicht nur die Aufgaben der Gesetzgebung, sondern beschäftigt sich auch mit der formalen Seite des Problems, namentlich damit, welche Form der internationalen Verträge bzw. Abkommen in diesen Fällen für die Staaten geeignet ist.

Ядерные взрывы в мирных целях и международное право

В. ЛАММ

В статье изучается специальный случай использования ядерной энергии — ядерные взрывы в мирных целях.

В первой части вопрос ядерных взрывов в мирных целях *de lege lata* изучается автором и подвергаются анализу важнейшие до сих пор заключенные международные соглашения, относящиеся к ядерным взрывам в мирных целях. В центре исследования стоят московский договор о запрещении ядерных испытаний в атмосфере, космическом пространстве и под водой и договор о нераспространении ядерного оружия, так как в современном международном праве эти договоры содержат основополагающие положения ядерных взрывов в мирных целях. Однако ни до сих пор заключенные договоры не регулируют полностью круг вопросов, связанных с ядерными взрывами в мирных целях, и вследствие этого еще дальнейшие правотворческие задачи, связанные с такими взрывами, подлежат решению. По мнению автора правотворческие задачи являются двухнаправленными. С одной стороны, исходя из до сих пор осуществленного правового регулирования ядерных взрывов в мирных целях, надо разрабатывать детальные международно-правовые нормы, относящиеся к проведению ядерных взрывов в мирных целях. Другая часть правотворческих задач переходит установление правил, связанных с проведением ядерных взрывов в мирных целях и затрагивает различные аспекты иных международно-правовых вопросов, связанных с такими взрывами, в частности аспекты охраны окружающей среды, ответственности, и т. д. Сверх анализа правотворческих задач автор останавливается и на формальных сторонах регулирования ядерных взрывов в мирных целях, а именно на том, что государства в каких международных договорах или соглашениях могли бы регулировать круг вопросов таких взрывов.

Significance and Features of Female Criminality

by

G. RASKÓ

senior research worker

National Institute for Criminology and Criminalistics

In the introduction of this comprehensive study the author portrays the present international situation in female criminality. She continues with an analysis and valuation of the concepts dealing with the features of female criminality. In the process of discussing these features the author speaks of the presumed causes of the lesser volume of female criminality, the theory of role, the significance of latency, the aggression phenomena, the specialities of the structure of female criminality, and the psychological characteristics of the female perpetrators of offences. She then on touching the proceedings of the UN Vth congress on the prevention of crime deals with a certain intensification of the criminal activities of females and its significance.

According to the teachings of history not only men but also women have at all times infringed the rules of conduct varying by ages and layers of society. We have to add, that in cultures relying on patriarchal family structure and of which the social passivity of women, their greater or smaller seclusion, are the characteristics, the devious conduct of women has better chances for remaining concealed than that of men. At present we are better acquainted with the more frequent devious manifestations among women than earlier, although owing to the nature of the topic this acquaintance includes a large uncertainty factor. It cannot be argued, however, that in the various devious manifestations the ratio of women is extremely variable. The rate of women is high in suicides, in particular in attempt at suicide. There is a rising trend of female alcoholism and in some of the capitalist societies, of drug consumption. (According to the returns of the FBI between 1965 and 1973 criminal procedure against women for drug addiction rose by 1000 per cent., in absolute numbers by about 70,000.) On the other hand, the rate of criminal women is comparatively low the world over. And yet criminality is the devious form of conduct which is of greatest practical significance. The problem of female criminality is a topic which has been so far treated inadequately by the professional literature, although female criminality presents a number of noteworthy features and as will be seen, its significance is in the ascendancy in many a country. Therefore it will be not void of any interest to offer a brief survey of the situation of female criminality at the present and of the principle doctrines explaining the peculiarities of it.

The international aspects of female criminality

According to the returns of world statistics the ratio of female criminality presents an extremely variable picture in overall criminality in various countries. (Incidentally at the valuation of the data extreme caution is advised because of the differences in the legal systems, the making and applying of laws, and the differences in the statistical data processing systems.) The lowest is the rate of female criminality in developing countries where the majority of women does not yet take part in the life of society and where the control of conduct is still intense and the ties of religion and tradition still very strong. Consequently in most of the developing countries and certain Far Eastern countries, further in the Latin American countries the rate of female criminality is between 5 and 7 per cent. (An interesting exception is Thailand where the rate of female criminals is 16 to 23 per cent.) The highest rate, past and present, of female criminality has been recorded in countries where industrialization and urbanization are most advanced and the density of population is the highest, and at the same time the majority of women takes part in the social division of labour. In the most developed capitalist countries the rate of female criminality is 17 to 18 per cent., with a moderate yet steady upward trend.

If minor privately prosecuted acts and misdemeanours of negligible significance are ignored, and apart from war-time and post-war periods when the rate increased threefold, female criminality has been substantially unchanged within a rate of 10 to 15 per cent. In a few industrially highly developed countries, so in the Federal Republic of Germany and France, the rate was 16 to 18 per cent in the 'seventies, and since 1960 it has shown an unbroken trend upward. What is remarkable is that exactly in the category of the gravest crimes, so in that of offences against human life, offences against property, the rate of females is higher, 20 to 25 per cent, than the overall rate and it is also presenting a rising tendency.

According to the returns published by the FBI in 1960 the rate of women in overall criminality was still only 11 per cent. By 1970 this rate rose to 14,5 per cent, and to 17 per cent — if only the gravest offences are taken into consideration, — and is still increasing. Within this rate that of non-violent offences against property present a steeply rising trend. So simple larceny is committed up to 26 per cent by females, embezzlement, fraud, defalcation up to 23 to 27 per cent. The rate of females guilty of wilful homicide and manslaughter is 15 to 20 per cent.

The rates are, however, insufficient by themselves to convey an idea of the quantitative characteristics of criminality. The development of absolute figures and the indices of frequency in female criminality has changed the picture in an unfavourable way. In the majority of the capitalist countries, namely,

the increase of female criminality at a higher rate than that of men has become a general phenomenon. The rate of increase of female criminality is by far in excess of the overall growth of the population even in countries where otherwise the rate of female delinquents is tolerable or even low. As borne out by the frequency distribution in countries most infected by female criminality between 1963 and 1973 female criminality rose at a rate by twice to twice and half above male criminality. On the other hand in the socialist countries stagnation is in general characteristic for the development of female criminality, a certain fluctuation, however, can be realized.

The rate of female offenders in Hungary is 13 to 16 per cent of the overall figure, i.e. of a rate very much the same as that in the capitalist countries. In spite of a certain global fluctuation the rate does not present a rising tendency. Numerically this means that in Hungary criminal procedure was instituted against 9 to 14 thousand females between 1966 and 1977. A rate higher than the average has been recorded for the participation of women in non-violent offences against property and against human life. So 20 to 26 per cent of embezzlement to the prejudice of social property has been committed by women, and 18 to 24 per cent of the cases of larceny. Of all offenders convicted of wilful, completed homicide between 1972 and 1976 females accounted for 28.4 per cent, with a rate varying between 38.7 and 24.2 per cent. On the other hand, of persons convicted of attempted manslaughter during the five years recorded only 9.8 per cent were females. The completed and attempted forms of homicide considered in the thirteen years between 1964 and 1976 on the average 15.2 per cent of all persons convicted were females.

Features of female criminality

Considering the international and national aspect of female criminality it is beyond doubt that irrespective of the different social and legal systems, in the past as well as in the present, the rate of females of the overall number of offenders was substantially below that of men. In this connection we ignore offences committed exclusively or prevailingly by females. Depending on their ideological background sociologists and criminologists have offered and are still offering a variety of explanations expounding the causes of lower rates in female offenders. According to the basic concept the theories so far advanced may be divided in two large groups, *viz.* that of the genetic-bio-psychological and of the sociological-socio-psychological approach. In the past, i.e. from the turn of the century to the W.W.II. the first approach was predominant. At present it is the latter approach which seems to be the more general.

Substantially the approaches of a biological nature emphasize the *a priori* given 'eternal nature' of the female, i.e. a nature independent of changes

in society. This means that the female is the slave of her sexual properties, i.e. her biological phases, relative physical weakness, passivity, the openness to influences, who is withheld from criminality in a measure greater than the male by fear, by inclination to compassion for others, and by a higher degree of inhibition. According to the partisans of this concept females are in a lesser degree criminal beings than males, and if a female commits nevertheless a criminal offence, she is to a certain extent denying her own femininity by venturing into a realm preserved for the male. It should, however, be remembered that even within the bio-psychological attitude to female criminality there are remarkable differences between the authors' opinions. Moreover there are occasionally almost humorous controversies between them. So e.g. in the matter of morality *Lombroso* regards the woman not only physically but even psychically as inferior: 'Her moral inferiority is the natural consequence of her physical and intellectual inferiority', he writes.¹ At the same time other authors at the end of the 19th century emphasize the moral 'superiority' of the woman, as a characteristic feature, a circumstance which to some extent explains the lower rate of criminality. Several authors in the wake of *Lombroso* emphasize the conservatism of the women, as a factor operating against criminality and a biologically given property. Others, on the contrary, consider the opposite of conservatism typically feminine. According to *Sauer* e.g. the greater capacity of women for self-accomodation or adaptability at the same time is an indication of a greater faculty for variety. Women like, and are even looking for, variety only to welcome something new while men will adhere to what has existed already for a long time.²

There is still a number of such controversial opinions as regards the criminologically relevant 'general and nature-given' properties of women. Whether old or new: what is common in these doctrines is that there are stable, invariable marks which are not feasible to be influenced by social development.

Recently certain authors on the grounds of chromosome-researches are of the opinion that the genetically given constitution as determined by the sex chromosomes is also one of the factors determining the proneness to criminality. According to British researchers the Y-chromosome determines the growth of the psychosomatic constitution towards the masculine direction, and it is this masculinity as such which predisposes for criminality, in particular for its masculine types in a way that the greater the masculinity is, the greater is the proneness to criminality.³ Naturally even these researchers are

¹ LOMBROSO, C. — FERRERO, G.: *Das Weib als Verbrecherin und Prostituierte*, Hamburg, 1894. p. 155.

² SAUER, W.: *Kriminologie als reine und angewandte Wissenschaft*, Berlin, 1950. p. 78.

³ COWIE, J. — COWIE, V. — SLATER, E.: *Delinquency in Girls*, London, 1968. pp. 170 — 174.

aware of that no scientific data are available for the assumption according to which there is a direct interrelation between the Y-chromosome and female criminality. The assertion of these authors, that masculinity, and in particular its more emphatic presence, is in close connection with criminality is proven by the fact that juvenile delinquents of both sexes are higher grown than the average. Neither these British researchers nor other criminologists of the modern genetic school do not, however, ignore the influence of the social-environmental factors. Biological determinism has ceased to be exclusive. Notwithstanding in general the tendency followed by the research is easily recognizable. In the bio-psychological outlook, namely, the social factors have been assigned a secondary role only. The decisive factors are the biological forces as independent of the changes in society and within it of the environmental effects.

At present, however, the majority of the bourgeois criminologists, in particular in the United States, where the bulk of research work is going on, are sociologically oriented and this will hold also when the respective authors are in search for an explanation for the lower volume of female delinquency and for its peculiarities. These research workers call the attention to the fact — accepted also by the author — that the significance of natural endowments for a person, living in the society is defined by the function the narrower or wider environment of the individual attributes to them and that the female perpetrator can be understood only in association with her role in society.

Explaining the lower rate of female criminality, the adherents of the bio-psychological school regard for instance the physical weakness of the women as a significant factor. The reply given by researchers of a more progressive outlook, — among others by the American sociologist *Pollak* — to this is rather characteristic of the sociological outlook and illustrates properly the ideas set forth before.⁴ *Pollak* makes it clear that authors according to whom women owing to their reduced physical power are incapable of committing certain offences testify to their particular insensitiveness to the technical realities of the present age. It is hard to imagine how the same woman who is fit enough to do physical work in the household, at the farms and in the factory should not be physically capable of pulling the trigger of a firearm (we should not forget that the author is American), or handling the tools of burglary. The lack of physical force as the primary, directly retentive cause might have been a serious factor at times when the criminals used heavy and rough mechanical implements. At present, however, when physical force at a declining rate necessary to use mechanical means this explanation forfeits its validity. The point is a different one: — writes *Pollak* — namely the operation of the social-cultural stereotypes. Our culture defines the stereotypes of the expected cor-

⁴ POLLAK, O.: *The Criminality of Women*, Philadelphia, 1950.

rect female behaviour. Accordingly physical violence in general and the use of arms in particular are alien to females. Still until of late, except for the household, women had not to handle mechanical tools. All these were outside the traditional scope of her activities. And for that matter the perpetrators of act of violence mainly imitate the working methods of the warrior or the blacksmith, so that the drift of the sphere of operation to the criminal line for the male will depart by far less from his normal sphere of action. This explains why there are remarkably fewer women among the perpetrators of acts of violence and this throws a light on their lower share in overall criminality.

In accordance with Pollak other authors are also emphasizing that women's avoidance of recourse to means of violence is explained by fixed patterns of conduct rather than by corporal weakness. It might be remarked here that in technically developed societies the function of physical force is on the wane also in male criminality, and a 'successful' criminal career is connected rather with 'developed technology' and with a higher than with brute physical force.

Strictly speaking all that Pollak did, was to apply the theory of role to female criminality which is now generally accepted by the progressive school of bourgeois sociology. The theory of role — though it does not penetrate to the depth of the phenomena and does not explore the inevitable interrelation of the roles in society and the stereotypes of conduct on the one side and on the other, the production relations, — at least it reflects on the surface appropriately the interrelations of the devious conducts, and within them these of criminality, and the forces deriving from the environment. According to this theory the criminality-rate of the two sexes is different because society offers different potentialities and brings forward different expectations to man and woman, i.e. it assigns different roles to them. In this respect more or less similar class societies of the patriarchal types the biologically active, yet socially passive role assigned to the female is what has kept female criminality at a low rate and within this has given shape to the characteristics of female criminality to be discussed subsequently. Although at present most of the psychologists and criminologists agree on it that the basic human impulses are uniform for both sexes the world over the conduct of the bulk of the female population is in many respects ruled by the traditional tasks of their role and expectations. This is wholly understandable, since as we know the changes of the superstructure follow those of the foundations with a time-lag only, and even then the innervations connected to the emotional-traditional circuit will be the latest to appear. One of them is the avoidance of aggression, or more accurately instead of the recourse to the manifest forms of aggression to the transmitted, circuitous route, which survives even in the phases of development when the great part of women has stepped out of the socially passive field of activity, and on a mass scale has got integrated into the social division of labour.

Here the doubt is justified, as to whether it is proper to align a positive phenomenon such as social activity to a negative phenomenon such as aggression, and whether it is not a strange thing to explain a socially favourable phenomenon such as the lower rate of female criminality by a substantially retrograde phenomenon such as attachment to traditional expectations.

Aggression does not mean, however, a merely physical assault, or violence. A certain socialized aggressive tension is needed for all initiative, dynamic, active forms of activity, for the impetus to social organization and leadership, in general for managerial and creative activities. The not absolutely negative valuation of aggression now in the psychological and not everyday meaning of the term, is defined by its content, by the objectives it is directed to. As regards female criminality the author, too, is of the opinion that one of the causes of the lower rate is in all certainty the establishment of conduct patterns which had at their genesis and thereafter for centuries, eventually dependent on the development of the production forces an ineluctable function. At present, however, these patterns are not anymore in harmony with the new social function of the female; her economically indispensable participation in the division of labour is getting more and more general in both socialist and developed-capitalist societies.

The fact that female criminality as a whole, is below this of males is only one — though most characteristic feature. As to the other characteristics or features the opinions of the criminologists are widely diverging. Certain bourgeois criminologists so *Exner*, *Reckless*, *Amelunxen*, *Mergen*, do not only over-emphasize the characteristics, but even mystify them by stating that female criminality is a problem for itself to the extent that it cannot even be regarded as part of overall criminality. Its regularities are of a peculiar nature and the 'male-centred' theories applied to criminality leave the principal issues of the subject-matter unsettled.

The West-German criminologist, *Mergen*, believes that female criminality has to be studied as a specific, independent problem. If general considerations are applied to female criminality, there will be inevitably false results, just so as when the acts of females are judged by the same standards as those of males. Other authors, so e.g. *Plaut*, *Göppinger*, *Mannheim* are inclined to recognize that there are no scientifically demonstrable specific female personality marks which would be relevant from the point of view of criminality. Accordingly female criminality taken as a whole would not justify of its study fully detached from male criminality and establishing its autonomous regularities.

No doubt, there is a biased bio-psychological aspect behind the absolutization, what more: the mystification of the characteristics, of female criminality. And should we accept female criminality as a wholly independent problem, this would mean that female criminality is not embedded in social reality of

any historical period or a phenomenon interrelated with the changes of this reality, yet this is something conclusively refuted by the facts of history. Female criminality has not the laws of its own: it is a historical category with certain corrections and supplementations presenting the general regularities of criminality. This does not mean, however, that female criminality has no peculiar features, the study of which is justified.

One of the peculiarities, the relatively low volume, has already been dealt with. A characteristic closely associated with the low volume and much emphasized by the bourgeois professional literature is the higher degree of latency of female criminality. This means that its rate is in reality higher than what is shown by the figures. There are even bourgeois criminologists who compare female criminality to an iceberg the smaller part of which is visible. There is even an author who asserts: 'man schätzt die Anzahl der Delikte, die von Frauen begangen, aber nicht entdeckt werden, auf fünfmal so hoch wie die Dunkelziffer bei den Straftaten von Männern.'⁵

Other authors formulate the thesis less sharply, still almost all bourgeois criminologists agree that the virtual difference between male and female criminality is by far smaller than suggested by the available data and also that in the background of male criminality there is the immeasurable role of females acting behind the scenes. This is the role of undiscovered aiders and abettors, psychic accomplices, accessories before and after the act, not to speak of the grave offences committed by men in behalf or in the interest of women.⁶ As Pollak states, the traditional underestimation of female criminality is a part of the self-deception of men reflected in the woman-image and which on one hand denies certain faculties of women and, on the other hand, idealizes her as a pure and charming being, believed to be innocent, and should she nevertheless commit some criminal offence, most criminologists believe that in such cases she denies her own femininity.⁷

Where do these criminologists want to discover the particularly significant nature of latency? Most of them believe that latency may be explained by the circumstance that females commit in large numbers criminal offences which for their nature do not come to the cognizance of the authorities, or only rarely, and the investigation of which involves special difficulties. This category includes a large number of cases of private prosecution, of shoplifting, or graver offences committed within secrecy of the family, such as assault, larceny, offences against the youth, or other acts generally prosecuted on indictment whose discovery is difficult for want of evidence, such as illegally

⁵ DAMROW, H.: *Frauen vor Gericht*, Frankfurt/Main 1969. p. 12.

⁶ PINATEL, J.: *Criminologie*, Paris, 1963.; MANNHEIM, H.: *Comparative Criminology*, London, 1965. p. 678.; ELMES, F.: *Just Like a Woman*, *Police Review* 1971, 79/4107.; HENTIG, H. v.: *Der Mord*, Tübingen, 1956.

⁷ POLLAK, op. cit., p. 139.

procured abortion, both passive and active, perjury and false evidence.⁸ *Hentig* e.g. explains why is a man far more vulnerable in cases of blackmail than a woman who as secretary, employee, or lover is often guilty of blackmail, yet such cases come up only rarely in court simply because the injured party refrains from informing the authorities. It is difficult to discover such deeds — and even for more complicated to prove them. Therefore the ratio of convicted women to perpetrators keeps on decreasing.

Beside the characteristics of the types of criminal acts relatively often committed by females, — i.e. beside the structure of female criminality — the latency is explained by several criminologists in the circumstance that since the beginning of the century a certain privileged status has been accorded to females in every phase of criminal procedure. *Pollak*, *Mannheim* and *Reckless* equally emphasize that this partiality to women manifests itself equally in the course of investigation, administration of justice and law-enforcement. In most of the countries where the authorities do not hesitate to institute procedure against young boys, procedure is rarely only or not at all initiated against girls for the same offence. They go scot-free with a simple warning. In conformity with earlier English legislation and at present according to the Criminal Code of Canada, female offenders, except for murder and treason, committing a criminal offence in the presence of their husbands must be regarded as having acted under duress, and such offenders are practically entitled to acquittal. According to *Mannheim* this is the situation when yet, women, accused and convicted have been (and are) treated more leniently, than men — in most countries.

Mannheim's opinion is, that this is the case, “when the predominance of men comes to the benefit or women . . . it is almost as if the legislators had a bad conscience — and being aware of the unfavourable situation of women — they are making special efforts to make up for the lack of equality.” Here *Mannheim* speaks of the early years of the century, yet it is still a fact that this tendency prevails to a certain extent in most capitalist countries. According to *Pollak* this largeness which remarkably influences the development of the rate of criminality is in many cases wholly unjustified. Based of his concept of female criminality he emphasizes that female criminality stays almost hidden behind the traditional social role of the female, a circumstance which involves a danger⁹ which is no means negligible.

In the author's opinion although there are some authors, — so in first place *Pollak*, — who exaggerate slightly the rate and significance of latency in female criminality mainly by ignoring that latency is also in male criminality

⁸ HENTIG, op. cit.

⁹ RECKLESS, W.: *The Crime Problem*, New York, 1967. p. 148.; MANNHEIM, op. cit. p. 692.; POLLAK, op. cit.

a factor of uncertainty, nevertheless they are pointing at a phenomenon which we have to reckon with studying female criminality of the capitalist societies in our times. Nor can it be denied that while bourgeois society passes a severer judgement against devious women violating the rules of conduct, at the same time, although not generally, in the field of administrative measures of retaliation in fact a certain leniency may be observed. This relative liberalism, however, extends only to the point where it does not act interfere with the basic interests of the state. It does not apply to political acts, the unrelenting severity of their prosecution is not mitigated by the perpetrator's belonging to the "fair sex".

In a socialist system latency in the field of female criminality has but little significance. The reason is partly that due to the social changes the frequency of criminal acts, the investigation and evidence of which proves to be difficult, — is decreasing — so is their significance; such as procured abortion, blackmail, larceny inside a house community, perjury and so on. Furthermore in the developed socialist countries the earlier seclusion of women in their micro-environments, the 'intensive' life of the family, have become a thing of the past. Still the more or more intense tying up with a wider community does not favour the latency of deviation, so of the commission of criminal offences.

It seems to be justified to add to the problem of latency that not withstanding all that has been set forth there is not a single expert who had doubted or is doubting that the volume of female criminality is not only in the light of official data but in concrete reality lagging far behind male criminality in all social systems, so that latency must be considered one of the principal features of female criminality.

On investigating the other characteristics of female criminality authors in general lay stress on the peculiarities implied in the breakdown by sexes of the particular kinds of criminality, i.e. the specialities of the quality, structure of female criminality. This problem has already been dealt with here —, still it seems to be proper to summarize the categories where the ratio of women is irrespective of the social order in general higher than their share in overall criminality (not to speak of criminal offences for their nature committed exclusively or overwhelmingly by women.)

Both, in Europe and the countries of Northamerica the share of women in non-violent offences against property is higher than the average. In all criminal statistics known by the author these offences constitute the majority of all offences of the total number of offenders, still their predominance within female criminality is even more accentuated. (There is a large number, showing a strongly ascending curve, of cases of shoplifting in the developed countries, mainly in self-service shops.) In most of the countries in addition to larceny the cases of fraud and embezzlement present high figures. In a number of

countries these cases reach or even surpass the 25-per cent rate even where the share of women in overall criminality is only 10 to 13 per cent. The rate of female criminality is practically everywhere above its rate within overall criminality in certain offences to the prejudice of the administration of justice such as perjury, false accusation, libel and slander. What is even of greater significance is the above-the-average rate of female criminality in grave premeditated offences against human life or in another qualified manner where the rate of female criminality is in excess of that in simple, non-qualified cases of homicide. At the same time the rate of female offenders is almost insignificant in other kinds of violent acts. So e.g. in robbery, compound larceny, house breaking and larceny, violence to the prejudice of the officers of the law, and even in the wilful or negligent kinds of traffic offences.

Naturally the rates change by country, still the principal structural features are similar and demonstrate that at present just like in the past the avoidance of violence is characteristic of the vast majority of crimes committed by females.

There is less agreement on the characteristic method of the commission of a criminal offence by a female, a question much debated by literature and highly fraught with prejudices. According to *Pollak* there is strictly speaking no characteristic type of offence except for infanticide (the killing of the child immediately after parturition) and prostitution. Women commit all kinds of offences, however, in a peculiar manner. The peculiarity is in the first place implied in the perfidy characteristic of female criminality. *Pollak* is emphasizing rather the social determinedness than the biological one (as some of his present critics put it to his blame). *Pollak* points out that the expectations women have to come up to force them to hide their emotions and biological processes. This attitude then becomes general, and in the event of devious acts proves to be directly practicable.

The camouflaging, circuitous, yet mainly perfidious way of perpetration is what since *Lombroso* many authors emphasize as characteristic for the female offender: as a favourite example they mention the type of woman killing the victim by poison. Yet, the results of recent research do not fit into this previous image. It remains still a fact that women themselves are transforming with a greater than anticipated rapidity in the wake of the changes of the technical-social environment — and so are criminal women. Thus even among women murder by the administration of poison has become rarer: in fact the detection of the deed may be taken for granted. The author in her research extending over a rather long period studying cases of women convicted of homicide or attempted homicide found that about two thirds of them used brute physical violence, sanguinous methods and did not recur to byways which were considered earlier as 'feminine'. A not negligible number of them acted with such a deliberate cruelty and violence which went often beyond the measure required

for the mere extinction of life. The attitude of the female offenders was not perfidious at all, nor was the act camouflaged.

Among the peculiar marks of perpetration criminologists mention the lack of initiative and a kind of passivity and lurking in the background, which come to light in the relatively large numbers of aiding and abetting, accessoriness before and after the offence, receiving of stolen goods, i.e. the female offender prefers the role of the helper to the active role on the open scene. Undoubtedly this is still characteristic to a great amount for female criminality, yet it is, by far no general feature. An increasing number of cases are pointing to the just opposite. So especially in the criminality of the United States and the Federal Republic of Germany women have an active part in armed bank robberies, hijacking and kidnapping, helping prisoners to escape, armed assault on the passengers of autobusses and their pillage, taking of hostages, what more: mutinies in female penitentiaries tend to occur. Although these phenomena are only sporadic and do not alter the returns of mass statistics substantially, still they are worth of attention as relatively new and numerically increasing features.

These phenomena are only relatively new for history knows of ages when participation by women in brutally violent acts was by no rarity at all. So in the England of the 14th century there was a fair number of women among the highway robbers, who according to contemporary records surpassed their male colleagues in cruelty.¹⁰ But we have not to recall only acts of violence and to think solely of cases abroad to state that today the passive role, that "playing the second fiddle", has ceased to be characteristic of female criminality in such a general way as it used to be in days bygone.

In researches made in female criminality in the field of offences to the prejudice of social property in Hungary in the years 1972–1974 it has been found that 60 per cent of females convicted of this offence have committed acts causing a damage in excess of 50 000 Forint either single-handed or, if there were accomplices too, the female partner acted as initiator at planning and carrying out the deed. Obviously females begin to act far more actively and independently in criminality than hitherto. This does not, however, alter the fact that the personality marks considered of the average female criminal the passive 'drift' characteristic of the female way of life and interpersonal relations appears together with the force of inertia and the laxity of the personality structure.

It is explained by several criminologists partly this way, why are there — compared with men — far more casual, non-recurrent criminals, and fewer recidivists and inveterate criminals among women. And again females, who turn habitual or 'professional' criminals are displaying certain peculiarities.

¹⁰ PIKE, L. O.: *A History of Crime in England*, London, 1873/76. vol. 1, p. 255.

In general they do not specialize like men, they operate on several lines at a time, they seldom have a characteristic method of working by which they could be recognized, and since they often neglect the rules of the profession, the investigating authority has to face newer puzzles, invented by the many-sided habitual female criminals.¹¹

What has been said before leads us to the further characteristic considered specific, according to which the habitual female criminal departs more from the social and psychological norms of her own sex than the male criminal from those of his sex, i.e. on both sociological and psychological consideration she is more devious than the other sex. It is beyond doubt, therefore, that whereas the habitual male criminal with his aggressivity, revolt, desire for possession and domination is merely pushing to extreme the tendency which the dominant value-judgement of patriarchal societies and in the wake of the legacy of the past to some extent the society of today regards as natural on the part of man, the female criminal shows an attitude which in a provocative manner is in contrast to everything what the public opinion considers as feminine.

As far as female criminals are concerned it is also characteristic, — with exception of certain categories —, that common perpetration is less rare in both the capitalist and socialist societies. In criminal sub-culture — so very characteristic for the capitalist societies (f.i. “the gangs”) — the role of femal criminals acts, either casually or habitually, on her own. This has its sociological and psychological significance in so far as the female criminal does not receive the technical and psychic support of the criminal community formed by accomplices. Yet female criminals have not to accommodate themselves to their norms either. It is well known that the want of participation in the cohesion of a community, further of the daily operation of the mechanism of adaptation increases alienation and operates towards deviation. Therefore while the criminal deviation of the male belonging to the criminal sub-culture is criminal rather in respect of society as a whole, the deviation of the single female criminal creates so to say complete haunted labyrinth and a total departure from any norm.

In the field of psychology, based on the studies we may point out as characteristic that for both casual and habitual female criminals the rate of neurotics is by far higher than among male criminals. The cases are more complex and according to certain researches by far harder to deal with. According to this author this may be explained by the circumstance that as indicated by available data among casual and habitual female criminals the so called micro-environmental harms are more frequent and intensive. First, the criminogenous role of the negative family environments is more accen-

¹¹ POLLAK, op. cit. pp. 139—161.

tuated in the genesis of a criminal life or even the once or twice committed offences.

The bourgeois criminologists drawing their conclusions from the analysis of a large number of cases¹² assert that family relations of young female criminals, in particular to the mother, are by far worse than those of boys. Even fewer of adult female criminals have in general well balanced home life. As general experience there is the gravely disturbed domestic atmosphere and it has been pointed out that a criminogenous effect is of greater frequency in families fraught with a tension-infested atmosphere of conflicts than in families where the ties have been disrupted, although the ratio of broken up families is also remarkably high. Many point out that whereas in the case of female criminals the environmental harms originating from an emotional-domestic circle are more marked and frequent, at the same time in the case of males the criminogenous influence of the environment, the criminal subculture and the all-social contradictions is lesser.

All what has been said till now does not support a view as if the etiology of female criminality differed substantially from male criminality. In fact human attitude, and so the criminal attitude, is shaped by similar forces of society; though it could be pleaded, that there are certain factors exerting a more forceful role. The history of criminality teaches us that female criminality can be explained only in its relation to the changing role of women in society. Essentially female criminality is but the distorted reflection of the role of women in society.

Significance of female criminality

At a survey of the present significance of female criminality and its future development we have to take into consideration the phenomena recently finding expression in a keener form which indicate the strengthening of the criminal activities of women. The experts dealing with the problem set out from this fact in the Vth Congress of Crime Prevention held in Geneva in 1975, and concluded that on the international plane female criminality began to take on a qualitatively new, more dangerous physiognomy and that a further growth may be expected.¹³ In both international gatherings and in professional literature female criminality has become the topic of the day.

Traits of this criminality recently finding expression tend to demonstrate that the criminal female is becoming more active, she takes the initiative,

¹² E. G. Monahan continued researches in Philadelphia for six years. He analysed the cases of 45 000 convicted juveniles. MONAHAN, TH.: *Family Status and the Delinquent Child*, Social Forces, 1957. p. 250. Further publication on the subject: COWIE—COWIE—SLATER, op. cit. pp. 29 and 167.; NYE, F. J.: *Family Relationship and Delinquent Behaviour*, New York, 1958.

¹³ Preparatory report on the subject-matter of the Congress, VIII. 95, 96, 102 and 103. (Memorandum issued by the Secretariat).

moreover is more violent and is even more intellectual than before. Along with the growth of the number of female criminals even the acts committed by them begin to shift to the graver category of crimes, and inside that in the direction of acts of a partly violent, partly intellectual kind of offences against property in general causing considerable damage.

We are continuously informed about the increasing frequency of women as principal actors of armed robberies, kidnapping, hi-jacking and other terror acts in the capitalist world. In the past years women have quite often organized prison escapes, prison mutinies or onslaughts on the officers of the law.

Although these events on the whole do not influence statistical inter-relations, still they serve as a warning of the advent of a tendency towards the activization of female criminals. Women are not anymore content with generally subordinate roles of an auxiliary kind as earlier, when e.g. at bank hold-ups, burglaries and other assaults they in general acted as observers, 'screeners' or simple accomplices. The significance of these acts of violence will remain even if numerically they are eclipsed by the smaller, non-violent criminal offences against property dominating the overall statistical picture, which are still generally and predominantly characteristic for the female criminality. At present their significance is enhanced by the effects of the mass media by arousing sensation and touching off mechanisms of imitation, thus becoming an ever-growing danger for the society.

What has been said here, in the first place applies to capitalist countries with highly developed industries, and within them mainly to countries, where the social contrasts are most acute. The significance of female criminality is also in the socialist countries on the ascendant. In capitalist and socialist countries with developed industries, trade and commerce alike the female element participates by rates higher than the average rate of female criminality in fraud, embezzlement, forgery, occasionally exceeding one quarter of the overall rate of female criminality. Since the damage done by these offences represents a high value, the danger to society must not be ignored.

Finally, there remains to appraise the significance of female criminality.

The statistical returns provide no information whatever, how in the particular kinds of female criminality the ratios develop of activity-passivity, the initiative and auxiliary role. Still all of these are of extreme importance from the criminological point of view and may be decisive as far as the future perspectives of female criminality are concerned. The statistical data are completed by the results of a world-wide criminological research. These are revealing that in the graver kinds of female criminality a fairly decided tendency of activization is taking shape. Bourgeois criminologists dealing with the subject-matter prognosticate a strengthening of this tendency and its developing to a general international phenomenon. It is beyond doubt that anti-social acts, in particular acts of violence are deriving in the capitalist world, from factors

as the intensification of tension, the alienating, the lawlessness creating and perpetuating, dehumanizing consequences of technicization unaided by appropriate social measures, which according to all indications will grow in strength rather than fade, and which presumably will become by and by predominant in developing countries which are not on the road of socialism.

Since female criminality is not independent of the socio-economic bases, but constantly a part of the overall criminality, in the socialist world we do not have to reckon with this sombre outlook. The spread of women's social activity, their participation in medium-range management, and in so-called confidential posts, creates a broader field of opportunities for perpetration of intellectual offences against property, such as embezzlement, forgery, bribe and other abuses.

All these are confirming that criminological study of female criminality should not be neglected any longer. Therefore, we have to follow its development on the international plane with attention. As far as Hungary is concerned it appears to be appropriate and timely to embark on a more extensive and thorough analysis of the etiological and morphological issues of female criminality to the prejudice of property in general and within that of offences against social property of intellectual type.

Die Bedeutung und die Charakteristika der Frauenkriminalität

von

G. RASKÓ

In dieser zusammenfassenden Studie, gewährt die Autorin zuerst einen Überblick der gegenwärtigen internationalen Lage der Frauenkriminalität, dann analysiert und wertet diejenigen Konzeptionen, die sich mit den Charakteristika der Frauenkriminalität befassen. In der Reihe dieser Charakteristika erörtert die Autorin die hypothetischen Ursachen des geringeren Volumens der Frauenkriminalität, die Latenz, die aggressiven Erscheinungen, das Spezifikum der Struktur der Frauenkriminalität und die psychologischen Charakteristika der weiblichen Kriminellen. Darauf folgend erörtert die Autorin den V. UNO Kongreß über die Prevention des Straftatbegehens. Abschließend befaßt sich die Studie mit der Zunahme der kriminellen Aktivität der Frauen und deren Bedeutung.

Значение и особенности криминальности женщин

Г. РАШКО

В сводной статье автор в вступительной части дает обзор о настоящем международном положении преступности женщин, потом анализирует и оценивает те концепции, которые занимаются особенностями криминальности женщин. Среди этих особенностей говорится о предположенных причинах меньшего объема криминальности женщин, о теории роли, значения латентности, явлениях агрессии, спецификах структуры преступности женщин, а также о психологических особенностях преступниц. После этого, затрагивая соответствующие материалы у конгресса ООН по предупреждению преступлений, в статье говорится об известном усилении криминальной активности женщин и значении этого.

Die Wirkung der rechtlichen Regelung des Aussenhandels auf die Unabhängigkeit der Unternehmen

von

T. SÁNDOR

wissenschaftlicher Mitarbeiter

Institut für Staats- und Rechtswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

Die Abhandlung befaßt sich einleitend mit strukturellen Fragen, indem sie das Organisationssystem des Außenhandels, das Außenhandelsrecht und das Problem des Außenhandelsmonopols erörtert. In letzterem Zusammenhang legt der Verfasser die inhaltliche Änderung dar, die sich zwischen der ersten Definierung des Monopols von 1949 und der Schaffung des Gesetzes über den Außenhandel Nr. III v. J. 1974 vollzog.

Von den Fragen der Regelung der Tätigkeit der Unternehmen werden zuerst die praktischen Auswirkungen des Außenhandelsmonopols erörtert. Der Verfasser befaßt sich da mit der Verletzung des Außenhandelsmonopols, dem Problem des Profilmopols und der Wahl zwischen den Außenhandelsunternehmen. Nach diesen Themenkreisen folgen die problematischen Fragen der inländischen vertraglichen Beziehungen der Außenhandelsunternehmen. Es wird auf den neuralgischen Punkt des Vertragssystems hingewiesen, nämlich auf die Einschränkung der Verträge auf eigene Rechnung durch administrative Maßnahmen, und auf die Schwierigkeiten, die die Ungeregeltheit der Gesellschaftsverträge verursacht. Im folgenden Teil werden die ökonomischen Regulativen mit Hinsicht auf ihre Auswirkungen in bezug der Außenhandelstätigkeit erörtert. In diesem Kreise berührt der Verfasser folgende Themen: Handelssteuer der Außenhandelsunternehmen, Übergabe der Geldmittel zur Entwicklung außerhalb der wirtschaftlichen Vereinigung, schließlich das System der staatlichen Rückvergütung.

Der Verfasser bietet als Abschluß seiner Abhandlung eine Analyse von zwei behördlichen Mitteln der Lenkung des Außenhandels, nämlich des Anweisungsrechtes und des Genehmigungssystems.

Das Außenhandelsmonopol

Der Inhalt des Außenhandelsmonopols hat sich seit der Schaffung seiner Definition in der Verfassung von 1949 stufenweise geändert. 1949 dominierte noch vor allein Dingen die *Klassenfunktion des Außenhandelsmonopols*, indem »sein Ziel war die kapitalistischen Wirtschaftsverhältnisse aus diesem Zweig der Volkswirtschaft vollständig zu verdrängen. Dabei wurde zum Ziel gesetzt, einen erhöhten Schutz gegen unerwünschte Wirkungen des ausländischen Marktes zu gewähren.«¹ In unseren Tagen wird das Gewicht auf die Lenkung

¹ BIRÓ, J.: *A magyar külkereskedelmi politika* (Die ungarische Außenhandelspolitik). I. Budapest, 1970. p. 117.

des Außenhandels als eines sehr wichtigen Zweiges der Volkswirtschaft, d.i. auf die *wirtschaftsorganisatorische und anleitende Funktion* als dominantes Element dieses Begriffs verlegt.

Der Wortlaut der Verfassung von 1949 hat im § 6 nur eine wortkarge Definition beinhaltet. Die Formulierung, wonach der Staat durch seine Unternehmen die Außenhandelstätigkeit ausübt, gab keine Antwort auf die Frage, was dieser Begriff eigentlich deckt, zeigt jedoch anschaulich den schon erwähnten politischen Inhalt des Außenhandelsmonopols. Vierundzwanzig Jahre später hatte demgegenüber eine solche Definition nicht viel Sinn gehabt, von dem modifizierten Text der Verfassung wurde daher jeder diesbezügliche Hinweis weggelassen.

Vor dem Gesetz Nr. III. v. J. 1974 über den Außenhandel (im weiteren AHG) wurde im § 5 der Verordnung des Außenhandelsministers Nr 1/1960 die als Regelung der Außenhandelsverträge und einiger mit dem Außenhandel zusammenhängenden Fragen als Grundrechtsnorm des Außenhandels galt, dieses Problem folgenderweise geregelt: Zum Abschluß von Außenhandelsverträgen sind ausschließlich die Außenhandelsunternehmen und die seitens der Regierung mit der Ausübung einer Außenhandelstätigkeit beauftragten sonstigen staatlichen oder genossenschaftlichen Unternehmen berechtigt, und zwar nur hinsichtlich der in der Gründungsurkunde (in dem die Außenhandelstätigkeit genehmigenden Beschluß) sowie in den Rechtsnormen und in den Verordnungen des Außenhandelsministers bestimmten Waren, bzw. Tätigkeiten.

Die angeführte Bestimmung wollte die Frage des Außenhandelsmonopols *von der Seite der Unternehmen* annähern, demzufolge hat sie lediglich die Außenhandelstätigkeit berücksichtigt, die einen wesentlichen Teil des Außenhandelsmonopols ausmacht, den Inhalt dessen aber bei weitem nicht erschöpft. Wesentlich mehr hat die Organisations- und Geschäftsordnung des Außenhandelsministeriums, die durch die Anweisung Nr. 49/1964 des Außenhandelsministers erlassen wurde, zu diesem Problem beinhaltet. Laut Punkt I.2. der Geschäftsordnung wird festgestellt, daß das Außenhandelsministerium die Aufgabe hat, an der Ausgestaltung des Außenhandelsplans teilzunehmen und den durch die Regierung genehmigten Außenhandelsplan restlos durchzuführen. Im Interesse der Erfüllung dieser Aufgaben arbeitet das Ministerium die Richtlinien der wirtschaftlichen Beziehungen zu ausländischen Staaten, bzw. die Außenhandelspolitik aus. Es nimmt an der Tätigkeit der internationalen wirtschaftlichen Organisation teil, schließt die Warenverkehrs- und Zahlungsabkommen der Ungarischen Volksrepublik, sowie die Abkommen über technisch-wirtschaftliche Zusammenarbeit mit nicht-sozialistischen Staaten ab, lenkt und kontrolliert die Arbeitstätigkeit. Es sorgt für den Schutz des Außenhandelsmonopols, übt Aufsicht über die Tätigkeit der staatlichen Außenhandelsunternehmen (sowie über die der Landwirtschafts- und Indu-

strieetriebe in bezug des Außenhandels); der Ungarischen Handelskammer, der Außenhandelsbank, des Markt- und Konjunkturforschungs-Instituts aus und kontrolliert die Arbeit der Zollorganisation aus fachlichem Aspekt des Warenverkehrs.

Die Geschäftsordnung hat in der Aufzählung der Obliegenheiten des Außenhandelsministeriums im wesentlichen die Inhaltselemente des Außenhandelsmonopols berührt. Das alles erfolgte jedoch nicht mit dem Zweck, diesen Begriff zu definieren. Die Lage war ähnlich mit dem Regierungsbeschluß Nr. 2052/1967 (7. IX) über Aufgaben, Kompetenz und Organisation des Außenhandelsministeriums der an der Schwelle der Reform des Systems der Wirtschaftsanleitung erlassen wurde, und in unseren Ausführungen über die Anleitungstätigkeit des Ministeriums später erörtert wird. Letzten Endes hat die Schaffung des AHG-s die Lage geklärt, dessen § 3 den Begriff möglicherweise genau zu umgrenzen versucht. § 3 Abs. (1) des Gesetzes besagt — jetzt schon auch anstatt der Verfassung — daß der Außenhandel *in der Ungarischen Volksrepublik staatliches Monopol bildet* Laut Abs. (2) werden die internationalen Bedingungen des Außenhandels auf Grund des Außenhandelsmonopols durch den Staat mit Abschluss von internationalen Verträgen und in anderer Weise ausgestaltet. Der Staat bringt das Organisationssystem des Außenhandels zustande, erteilt Berechtigungen zur Betreibung einer Außenhandelstätigkeit, sowie leitet diese Tätigkeit an, und kontrolliert sie. Aus dem Wortlaut des AHG-s ist zu entnehmen, daß *das Außenhandelsmonopol drei Hauptelemente umfaßt*; wie dies im Motivenbericht² zum Gesetz ausdrücklich hervorgehoben wird, und zwar: Ausgestaltung der internationalen Bedingungen des Außenhandels, des Organisationssystems des Außenhandels und schließlich direkte Anleitung und Aufsicht der Außenhandelstätigkeit.

Aus dem Gesichtspunkt des Themenkreises sind alle drei Elemente wichtig, obgleich wir hauptsächlich das dritte, d.i. das Problem der Anleitung und Kontrolle zu berücksichtigen haben.

Nach *József Biró* wird die Aufrechterhaltung des Außenhandelsmonopols im heutigen System unserer Volkswirtschaft durch die Notwendigkeit der zentralen Anleitung des Außenhandels begründet,³ die durch drei Faktoren bekräftigt werden kann. Erstens besteht eine Vorbedingung der optimalen Wirksamkeit des Außenhandels darin, daß sie in einer bestimmten rechtlichen Ordnung, auf Grund einer einheitlichen zentral festgelegten Handelspolitik abgewickelt werden soll. Zweitens muß das sich aus den zwischenstaatlichen Beziehungen ergebende spezielle Gepräge der Außenhandelstätigkeit berücksichtigt werden. Die Verträge zwischen den sozialistischen Staaten statuieren ausgesprochene Verpflichtungen zur Lieferung und Kauf von bestimmten

² Motivenbericht zum Gesetzentwurf über den Außenhandel. Külgazdaság, 11/1974. p. 823. (Im weiteren: Motivenbericht.)

³ *BIRÓ*, *op. cit.* pp. 118—119.

Waren im allgemeinen direkt für die Staaten, während Verträge mit anderen Staaten nur die Erteilung der Ausfuhr- und Einfuhrgenehmigungen verbindlich machen und die Förderung des Warenverkehrs in verschiedenen Formen vorsehen. Unabhängig jedoch vom Umfang der Pflichtübernahme *geht der Staat solche Verpflichtungen ein, zu deren Realisierung nicht staatliche Organe, sondern von dem Staatsapparat abgesonderte Wirtschaftseinheiten berufen sind.* Drittens sind die für Importzwecke verwendbaren Devisenvorräte bei dem heutigen Entwicklungszustand der Volkswirtschaft beschränkt, ebenso wie die zur Ausfuhr verfügbaren Exportwarenfonde. Die Notwendigkeit der zentralen Anleitung ist gleichfalls eine logische Folge dieses Umstandes

Die Außenhandelsorganisation und das Außenhandelsrecht

Laut § 3. Abs.(3) des AHG-s übt ein zentrales, durch den Ministerrat bestimmtes staatliches Verwaltungsorgan die aus dem Außenhandelsmonopol herrührenden Verwaltungsaufgaben aus, mit Ausnahme der Fragen, in denen der Ministerrat den Wirkungskreis sich selbst behält, an sich zieht, oder ihn auf ein anderes Organ überträgt.

Punkt 1. des Durchführungsbeschlusses Nr. 1053/1974 (17. X.) des Ministerrates zum AHG (im weiteren BMR) besagt in diesem Zusammenhang, daß die aus dem Außenhandelsmonopol erwachsenden Verwaltungsaufgaben und Wirkungskreis vom Außenhandelsminister versehen werden.⁴ Die Mehrheit der Unternehmen im Aufsichtskreis des Außenhandelsministeriums bilden die sogenannten *Warenaußenhandelsunternehmen*, von denen zur Zeit der Fertigstellung des Manuskriptes nur eins in der Form einer Aktiengesellschaft funktionierte. Auch unter den *Dienstleistungsunternehmen* gibt es Aktiengesellschaften, während die *Vertretungsunternehmen* alle als Handelsgesellschaften (AG oder GmbH) gegründet wurden. Außenhandelstätigkeit können jedoch nicht nur sogenannte Fachaußenhandelsunternehmen ausüben, sondern Produktions- oder Dienstleistungsunternehmen, bzw. Genossenschaften, die zu anderen Wirtschaftszweigen gehören, natürlich nur wenn sie eine solche Berechtigung erlangen. Die Ausstattung dieser Produktions- und Dienstleistungsorgane, die wir hier einfach inländische Unternehmen nennen, *mit selbständiger Außenhandelsberechtigung*, ist nicht neu, genauer gesagt, sie ist kein Ergebnis der Wirtschaftsreform.⁵

⁴ Zwischen den zwei angeführten Bestimmungen und der Formulierung des Regierungsbeschlusses Nr. 2052/1967. (17. IX.) gibt es eine unbedeutende Abweichung, weil auf Grund des letzteren die zentrale Anleitung des Außenhandels — innerhalb der Rahmen der zentralen Anleitung der Volkswirtschaft — durch die Regierung ausgeübt wird.

⁵ Verfügungen darüber haben zuerst die Beschlüsse des Ministerrates Nr. 3420/1956. (9. VI.) und der Regierung Nr. 3041/1957, sowie die gemeinsame Anweisung des Außenhandelsministers und des Ministers für Metallurgie und Maschinenbau Nr. 14/1957. beinhaltet.

Trotz früherer diesbezüglicher Bestimmungen war 1968 der Zeitpunkt, als man zuerst von diesem Recht in weiterem Kreise Gebrauch machte und wesentlich mehr diese Berechtigung erlangte, als früher. Der schon angeführte Regierungsbeschuß Nr. 2052 hat im Kapitel I. besagt, daß die Anleitungs- und Kontrollaufgabe des Außenhandelsministers sich auf die ganze Außenhandelstätigkeit erstreckt, unabhängig davon, ob sie durch eine staatliche, bzw. andere sozialistische Organisation ausgeübt wird, oder sogar durch eine Privatperson, und in welcher Subordination die Außenhandelstätigkeit ausübenden sozialistischen Organisationen arbeiten. Dementsprechend nimmt der Außenhandelsminister an der Anleitung und Kontrolle der Außenhandelstätigkeit derjenigen Unternehmen teil, — ebenso wie früher — die unter der Aufsicht eines anderen Organs in einem anderen Zweig der Wirtschaftsorganisation fungieren.

Im Wortlaut des Regierungsbeschlusses ist die Erwähnung der *Privatpersonen* bemerkenswert. Laut damals geltender Formulierung der Verfassung wird der Außenhandel durch die Unternehmen des Staates ausgeübt. Eigentlich hat diese Bestimmung der Verfassung schon da einen Bruch erlitten, wo man genossenschaftliche Unternehmen mit Außenhandelskompetenz bekleidet hat. Was die Privatpersonen betrifft, durften sie vor dem 1. Jänner 1968 mit Erlaubnis des Außenhandelsministers als Außenhandelstätigkeit qualifizierte Vertretungsaktivität ausüben. Der Beschluß deutet wahrscheinlich darauf hin. Nach dem 1. Jänner 1968. traten jedoch die in Gesellschaftsform gegründeten staatlichen Vertretungsunternehmen an ihre Stelle.

Auf die Frage, *in welchen Fällen inländische Unternehmen selbständige Außenhandelsberechtigung erhalten können*, gab der zum Beginn der Reform erlassene Beschluß Nr. 1/1967 (8. III.) der Wirtschaftskommission über die Regelung der Beziehungen der an der Abwicklung des Außenhandels beteiligten Unternehmen Antwort.

Der Beschluß der Wirtschaftskommission betonte in der Einleitung, daß als grundlegender Gesichtspunkt bei der Umgestaltung des Außenhandelsmechanismus die Schaffung der wirtschaftlichen Einheit von Produktion und Außenhandelstätigkeit betrachtet werden muß. Diese ist vor allen Dingen mit wirtschaftlichen Methoden, mit der gemeinsamen Interessiertheit der Unternehmen an der wirtschaftlichen Erfolgen zu erreichen. In begründeten Fällen soll die Außenhandelstätigkeit mit der Produktion oder mit dem Binnenhandel auch organisationsmäßig verknüpft werden. Demzufolge ist das Exportrecht solchen Produktionsbetrieben zu gewähren, bei denen die direkte Verbindung mit dem ausländischen Partner aus technischen Gründen vorteilhaft ist, die in der Produktion bezüglich Herstellung des Endproduktes eine Monopollage genießen; deren wirtschaftlichen Ergebnisse in bedeutendem Maße vom Export abhängig sind und deren Exportvolumen beträchtlich ist. Nach dem Beschluß der Wirtschaftskommission kann auch *fallweise Export-*

genehmigung erteilt werden und zwar in den Fällen, wo der abzuschließende Vertrag mit den ausländischen Unternehmen zur Spezialisierung und Kooperation anderer Art dies notwendig macht. Ähnlicherweise kann die *fallweise Importgenehmigung* auf Grund von wirtschaftlichen Erwägungen erteilt werden.

Das AHG bestimmt im § 7 Abs.(1) in Übereinstimmung mit dem erwähnten Beschluß der Wirtschaftskommission, daß Außenhandelsberechtigung in dem Falle erteilt werden kann, wenn diese den Außenhandelsinteressen der Volkswirtschaft entspricht und die Wirtschaftsorganisation über die zur erfolgreichen Ausübung der Außenhandelstätigkeit notwendigen organisatorischen und personellen Bedingungen verfügt, oder diese Bedingungen gesichert werden können.

Die Frage der *Aufsicht*, die der Außenhandelsminister über Inlandsunternehmen mit Berechtigung zur Außenhandelstätigkeit ausübt, wurde im Punkt 4 und 5 des Beschlusses der Wirtschaftskommission behandelt. Demnach werden die Anträge zur Erlangung der Export- bzw. Importberechtigung durch den Außenhandelsminister im Einvernehmen der zuständigen Behörden mit Landesbefugnissen beurteilt. Wenn aber die Tätigkeit dieser Unternehmen aus handels-, bzw. marktpolitischen Gesichtspunkten zu beanstanden ist, kann der Außenhandelsminister die Außenhandelsberechtigung im Einvernehmen mit dem Leiter der Behörde mit Landesbefugnissen zurückziehen. Punkt 5 besagte, daß der Außenhandelsminister als Konsequenz seiner funktionellen Aufgaben an der Anleitung und Kontrolle der Außenhandelstätigkeit der über selbständige Export-, bzw. Importberechtigung verfügenden Unternehmen teilnimmt. Er macht die zur Verfügung stehenden Regelungsmittel, und die behördlichen Befugnisse, die er auf Grund der Ermächtigung durch die Regierung hinsichtlich der Anleitung des Außenhandels verwendet, bzw. ausübt, in bezug jeder Unternehmen mit Außenhandelsberechtigung geltend.

Selbständige Export-, bzw. Importberechtigung zu erteilen *war im Sinne der Verordnung Nr 1/1960 des Außenhandelsministers die Regierung befugt*. (§ 5). Der obige Beschluß der Wirtschaftskommission bestimmte, daß die Erteilung der Außenhandelsberechtigung nach dem 1. Jänner 1969 im wesentlichen die Aufgabe des Außenhandelsministers bildet (Punkt 4). Im ersten Jahr der Reform wollte die Regierung offensichtlich das Entscheidungsrecht sich vorbehalten darüber, welche Unternehmen selbständige Export-, bzw. Importberechtigung erhalten können. So sind die Beschlüsse Nr 21/1967. (27. V.) und 36/1967. (7. IX.) der Wirtschaftskommission entstanden, auf deren Grund sogar Produktionsgenossenschaften berechtigt wurden, Außenhandelstätigkeit auszuüben. Der Regierungsbeschluß Nr 2025 demgegenüber, der anderthalb Jahre nach dem Beschluß Nr 1/1967 der Wirtschaftskommission erlassen wurde, besagte (Abschnitt III. Punkt 4/j), daß der Außenhandelsminister die Aufgabe hat, die Ausübung bestimmter Außenhandelstätigkeit für Unternehmen unter der Aufsicht anderer Minister — im Einvernehmen mit

den Leitern von Behörden mit Landesbefugnissen zu genehmigen, die Genehmigung abzuändern oder zurückzunehmen.

Das AHG (§ 6) bestimmt, daß die Außenhandelstätigkeit nur auf Grund einer *Außenhandelsberechtigung* und innerhalb der Rahmen derselben auszuüben ist. Außenhandelsberechtigung hat jede Wirtschaftsorganisation, die dazu durch die Gründungsurkunde oder separate Genehmigung befugt ist. Die Durchführungsverordnung Nr 7/1974 (17. X.) des Außenhandelsministers zum AHG (im weiteren DVO) fügt hinzu (§ 8), daß das Außenhandelsunternehmen und die zur Ausübung einer Außenhandelstätigkeit befugte Wirtschaftsorganisation, sowie der Bereich ihrer Außenhandelsberechtigung in das Firmenregister einzutragen sind. Ohne Eintragung darf keine Außenhandelstätigkeit ausgeübt werden.⁶

Punkt 2 der BMR besagt, daß der Außenhandelsminister die Außenhandelsberechtigung *im Einvernehmen* mit dem Organ das die Aufsicht über die Wirtschaftsorganisation ausübt, oder in Ermangelung dessen mit dem für den Wirtschaftszweig zuständigen Minister *erteilt*. Zur Erteilung einer fallweisen Außenhandelsberechtigung bedarf es eines solchen Einverständnisses nicht, das Aufsichtsorgan ist aber hiervon in Kenntnis zu setzen. Eine Rechtsfolge der Erteilung der Außenhandelsberechtigung ist auch — vorausgesetzt natürlich, daß das Unternehmen nicht vom Außenhandelsminister begründet wurde, — die Eintragung des Betätigungskreises in die Gründungsurkunde des Unternehmens.

Die Außenhandelsberechtigung kann auch *widerrufen* werden. Zu dieser Maßnahme ist der Genehmigung ähnlich der Außenhandelsminister berechtigt, und zwar im Einvernehmen mit dem Organ, das über die Wirtschaftsorganisation die Aufsicht ausübt. Für den Fall wenn kein solches Einvernehmen vorhanden ist, gibt es keine Bestimmung. Das AHG regelt jedenfalls zwei Fälle des Widerrufs (§ 8.) Im ersten Fall ist die Außenhandelsberechtigung wegen »Aufhören der objektiven Bedingungen«⁷ zu widerrufen. Hinter diesem Ausdruck sind meistens Gründe außerhalb des Tätigkeitsbereichs der Wirtschaftsorganisation zu finden. Im zweiten Fall ist die Außenhandelsberechtigung zu widerrufen, wenn das berechtigte Unternehmen die im behördlichen Beschluß festgesetzten Bedingungen der Außenhandelstätigkeit nicht erfüllt, oder seine Tätigkeit nur mit Verletzung des AHG-s, anderer Rechtsnormen des Außenhandels, bzw. auf Grund von Rechtsnormen erlassenen behördlichen Beschlüsse ausübt. In diesem Falle ist also der Widerruf der Außenhandelsberechtigung vom Sanktionscharakter und folgt aus der Tätigkeit der Wirtschaftsorganisation.

⁶ Von der Eintragungspflicht gibt es zwei Ausnahmen. Eine ist der Fall, wenn ein Inlandsunternehmen auf Grund der Verordnung des Außenhandelsministers Nr. 3/1970. (5. V.), §. 6. eine ad hoc Außenhandelsberechtigung bekommt, die andere, wenn der Außenhandelsminister diesbezüglich einen Dispens gewährt.

⁷ Motivenbericht, p. 815.

Fragen der Regelung der Tätigkeit der Unternehmen

I

Das Außenhandelsmonopol in der Praxis

Den Inhalt des Außenhandelsmonopols haben wir im vorhergehenden schon dargelegt. In der Praxis taucht diese Frage vor allen Dingen in Verbindung mit der *Verletzung* des Monopols auf. Das Außenhandelsmonopol bedeutet nämlich zugleich, daß die Außenhandelstätigkeit für solche Unternehmen die über keine Außenhandelsberechtigung verfügen, *verboten* ist und unsere Rechtsnormen stellen diesbezüglich strenge Sanktionen in Aussicht.⁸

Die Fälle der Verletzung des Außenhandelsmonopols kamen in der vergangenen Jahren verhältnismäßig häufig vor. Eine Ursache dafür ist in der Regelung selbst zu suchen. Die heutige Regelung kann in gewissen Punkten mit Fragezeichen versehen werden; insbesondere wenn wir vergleichen wollen, was das inländische Unternehmen tun darf, und was verboten ist. Ganz klar ist nämlich, daß ein Unternehmen ohne Außenhandelsberechtigung keinen Außenhandelsvertrag abschließen darf. Äußerst fraglich ist demgegenüber, wo die Grenze zwischen Marktforschung und Einholung von technisch-wirtschaftlichen Informationen liegt. Die erstere ist verboten, die letztere ist erlaubt. Es wird kaum dadurch geholfen, daß nach der Verordnung die Marktforschung nur dann verboten ist, wenn sie im Interesse des Abschlusses eines Außenhandelsvertrags durchgeführt wird. Diese Tätigkeit wird nämlich immer letzten Endes zwecks Vertragsabschlusses ausgeübt.

Ähnliche Probleme wirft auch die Bestimmung auf, wonach das inländische Unternehmen im Auslande keine Werbe- und Propagandatätigkeit durchführen darf, es wird ihm jedoch gestattet, über seine Produkte technische Merkmale und Spezifikation mitzuteilen.

Der andere Grund, den wir in Verbindung mit der Verletzung des Monopols erwähnen müssen, ist die geänderte Lage der inländischen Unternehmen. Wie bekannt, wird seit dem 1. Jänner 1968 das Verhältnis zwischen dem Außenhandelsunternehmen und den inländischen Unternehmen dem früheren ausschließlichen System der Lieferverträge überwiegend durch Kommissions- und Gesellschaftsverträge geregelt und abgewickelt. Dieses neue System bringt unvermeidlich mit sich, daß die inländischen Unternehmen mit ihren ausländischen Partnern in nähere Verbindung kamen; das war ansonsten ein

⁸ Laut § 237 des SGB ist die unbefugte Außenhandelstätigkeit eine strafbare Handlung, sogar die Überschreitung der Grenzen der Außenhandelsberechtigung kann strafbar sein. § 237/A. Schwerere Folge hat aber für das *ganze Unternehmen* die sogenannte Wirtschaftssanktion die auf Grund der Verordnung des Ministerrates Nr. 20/1973 (25. VII.) Punkt d., § 2 in diesen Fällen verhängt werden muss.

Ziel der Umgestaltung der Vertragsstruktur. Dieser Umstand führte in zahlreichen Fällen zu Monopolverletzungen, insbesondere vor der Inkrafttretung des AHG-s, als die geltende Regelung in dieser Hinsicht für die inländischen Unternehmen noch strenger war. Andererseits haben die nicht eindeutigen Bestimmungen des AHG-s zur Klärung der Rechtslage nicht viel beigetragen. Dazu wurde das Problem dadurch noch komplizierter, daß zahlreiche Ministerien über Unternehmen verfügen, die im Namen als Außenhandelsunternehmen erscheinen, ohne jedoch Außenhandelsberechtigung zu haben, weil die die Produkte des gegebenen Industriezweiges im Wege der zuständigen Außenhandelsunternehmen exportieren. Diese Unternehmen sind unter anderem eben zufolge der hier dargelegten Probleme in schwerer Lage. Andererseits bedeutet die Bestimmung des AHG-s (§ 9) eine zweifellose Erleichterung, da diese den Anforderungen der Praxis entsprechend ermöglicht, daß die Wirtschaftsorganisation an der Vorbereitung und dem Abschluß des Außenhandelsvertrags ohne Außenhandelsberechtigung teilnehme, falls dessen Gegenstand eine Produktionskooperation oder Spezialisierung wäre. Ihre Tätigkeit darf jedoch über die Grenzen des inländischen und Außenhandelsvertrages nicht hinausgehen (§ 11).

Das Problem des Profilmonopols

In bezug der Tätigkeit der Unternehmen haben wir auch das sogenannte Profilmonopol und im Zusammenhang damit *die Wahl zwischen Außenhandelsunternehmen zu erwähnen*. Das Problem des Profilmonopols wird im AHG lediglich an einer Stelle und zwar nur in der Form eines indirekten Hinweises berührt. § 7 Abs. (2) des Gesetzes besagt, daß man bei der Ausgestaltung des Organisationssystems des Außenhandels die organisatorischen Bedingungen eines wirkungsvollen Auftretens im Auslande gewähren muß. Die Verbindung zwischen dem Profilmonopol und dieser Bestimmung ist wohl ziemlich abstrakt. Wir haben trotzdem zu berücksichtigen, daß man im allgemeinen unter den Argumenten für die Aufrechterhaltung des Profilmonopols an erster Stelle das Erfordernis des wirksamen Auftritts auf dem ausländischen Markt erwähnt, und damit zugleich die Vermeidung einer Konkurrenz ungarischer Unternehmen im Auslande, die nach allgemeiner Auffassung die Außenhandelsinteressen der ungarischen Volkswirtschaft nachteilig beeinflussen würde.⁹

Der Gegenstand und Umfang der Außenhandelsberechtigung wird — ob es sich um ein Fachaußenhandelsunternehmen handelt, ob um ein inländisches Unternehmen, das nachträglich die Außenhandelsberechtigung erhielt, — in der Gründungsurkunde jedenfalls genau bestimmt. Am Anfang der Reform ergaben sich in einigen Fällen trotzdem Parallelitäten, bzw. solche Produkte,

⁹ BIRÓ, *op. cit.* pp. 129—130.

die in das Profil von mehreren Unternehmen gehören konnten. Das machte die nähere Bestimmung des Tätigkeitsbereiches der Unternehmen in bezug des Außenhandels notwendig, die durch die Anweisung Nr 23/1970 des Außenhandelsministers erfolgte und die früheren Parallelitäten völlig aufgehoben hat. Es wurde sogar bestimmt, welche Außenhandelsunternehmen berechtigt sein werden Außenhandelsverträge zwecks Ausfuhr von Ersatzteilen, Ausleihung, Vermietung oder Konsignierung von Waren abzuschließen.

Das Profilmonopol bedeutet also, daß in bezug eines bestimmten Produktes nur ein Außenhandelsunternehmen Export- oder Importtätigkeit ausüben darf. Es kommt sehr selten vor, daß dieses System — aus wirtschaftlichen Gründen — einen Bruch erleidet.¹⁰

Die andere Seite des Profilmonopols, die die Unabhängigkeit der Unternehmen gleichfalls berührt, ist die Frage der *Wahl zwischen den Außenhandelsunternehmen*.

Wie wir im Zusammenhang mit den Problemen der Verträge erwähnen werden, gelten heute sehr wenige Einschränkungen für die inländischen Unternehmen in ihren vertraglichen Beziehungen zum Außenhandelsunternehmen. Eine der wichtigsten folgt eben aus dem Profilmonopol, namentlich die Beschränkung, daß das inländische Unternehmen das Außenhandelsunternehmen mit dem es einen Vertrag abschließt, nicht bestimmen kann. Das Außenhandelsmonopol erscheint also für die inländischen Unternehmen nicht nur in der Form, daß sie selbst keine Außenhandelstätigkeit ausüben dürfen, sondern auch so, daß sie hinsichtlich des Gegenstandes des Außenhandelsvertrages an bestimmte Außenhandelsunternehmen gebunden sind.

Der im vorhergehenden schon angeführte Beschluß Nr 1/1967 (9. III.) der Wirtschaftskommission über die Grundsätze der Beziehungen der an der Abwicklung des Außenhandels beteiligten Unternehmen besagt unter Punkt 8, daß die Wirtschaftskommission es als notwendig erachtet, wonach die über Außenhandelsberechtigung nicht verfügenden Unternehmen ohne Verletzung der Außenhandelsinteressen sowohl bei der Export-, wie Importabwicklung zwischen zwei oder mehreren außenhandelsberechtigten Unternehmen wählen können. Die zur Durchführung des zitierten Punktes des Beschlusses der Wirtschaftskommission erlassene Anweisung Nr 20/1967 des Außenhandelsministers hat jedoch die Möglichkeit der Wahl zwischen den Außenhandelsunternehmen praktisch ausgeschlossen. In der Außenhandelsrechtssetzung gibt es, wenigstens seit 1966 kein anderes Beispiel dafür, daß eine Rechtsnorm niedrigerer Stufe (Ministerialanweisung) binnen so kurzer Zeit so offen von einer Rechtsnorm höherer Stufe abweiche, obgleich die letztere zweifellos keine nähere Vorstellung beinhaltete und die Ausarbeitung der ausführlichen Regelung in vollem Umfang dem Außenhandelsminister anvertraute. Die Verord-

¹⁰ So z. B. das Parallelprofil von Elektroimpex und Videoton für Fernsehgeräte.

nung Nr 1/1978 (14. I.) des Außenhandelsministers, die dieselbe Angelegenheit betreffend erlassen wurde, hat einigermaßen dieses System gelockert. Im wesentlichen kann heute der Außenhandelsminister auf Antrag des inländischen Unternehmens ein anderes Außenhandelsunternehmen bestimmen. Den früheren Bestimmungen gegenüber hat das inländische Unternehmen jetzt nicht mehr zu beweisen, daß das bisher zuständige Außenhandelsunternehmen seine Tätigkeit nachlässig, schlecht ausübte. Es hat seinen Antrag nur vor allen Dingen mit wirtschaftlichen Argumenten zu begründen.¹¹

Einige Probleme des Vertragssystems

Die inländischen *vertraglichen Beziehungen* der Außenhandelsunternehmen werden im AHG §§ 14–15. geregelt. § 14. Abs. (1) berechtigt die inländischen Unternehmen mit dem ausländischen Partner im Wege von außenhandelsberechtigten Unternehmen innerhalb der behördlichen Regelung der Außenhandelstätigkeit in Verbindung zu treten. Zur Gewährung dieser Berechtigung kann eine Rechtsnorm zu Lasten des außenhandelsberechtigten Unternehmens die *Verpflichtung des Vertragsabschlusses* vorzuschreiben.

Die Verpflichtung zum Abschluß von Verträgen wird heute im § 14 der Regierungsverordnung Nr 32/1967. (23. IX.) über die Inlandsverträge der Außenhandelstätigkeit ausübenden Unternehmen verankert. Diese Verordnung setzt anstatt des früher ausschließlich angewandten Systems der Lieferverträge das Kommissionsverhältnis in den Mittelpunkt, und obwohl § 1 Abs. (1) den Grundsatz der Typenfreiheit hervorhebt, wird diese Freiheit im Absatz (2) gleich bedeutend eingeschränkt, weil hier der Abschluß von Lieferverträgen von der Bestimmung des Anwendungsbereiches dieser Verträge durch den Außenhandelsminister abhängig gemacht wird.¹² Der Status des Kommissionsvertrages als Grundtyp wird dadurch unterstrichen, daß das Gericht laut Absatz (3) mangels Vereinbarung den Vertrag in Kommissionsform zustande bringt. Gerichtlich kann ein Liefervertrag nur in dem Falle zustande kommen, wenn der Lieferer nach der Bestimmung einer besonderen Rechtsnorm zum

¹¹ Noch zur Zeit der früheren Regelung, im Jahre 1975 wurde im Institut für Staats- und Rechtswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften eine Untersuchung über Fragen der inländischen Vertragsverhältnisse der Außenhandelsunternehmen durchgeführt. Ein wichtiges Ergebnis war die Feststellung, wonach die Außenhandelsunternehmen — innerhalb gewisser Grenzen — an der Erzielung von besseren Resultaten uninteressiert sind, d. i. dort, wo die Inlandsunternehmen schon empfindlich reagieren, bleibt der Außenhandel unempfindlich. Zur Auflösung dieses Widerspruchs liegen mehrere Möglichkeiten nahe. Eine ist die Genehmigung der Wahl zwischen den Außenhandelsunternehmen im breiteren Kreise. Die oben dargelegte neue Verordnung zeigt in diese Richtung.

¹² Der Wortgebrauch der Rechtsnorm ist ungenau, in der Tat handelt es sich nicht um Lieferverträge, sondern um Verträge auf eigene Rechnung. Letztere umfaßt einen breiteren Kreis, als der Liefervertrag.

Abschluß eines Vertrages verpflichtet wird, oder die Partner vereinbart haben, einen Vertrag abzuschließen, dessen Bedingungen jedoch strittig sind, vorausgesetzt in beiden Fällen, daß laut Bestimmung des Außenhandelsministers bezüglich des betreffenden Produktes ein Liefervertrag abgeschlossen werden kann.

Es war vor der Verordnung Nr 32/1967 schon offensichtlich, daß der Vertrag auf eigene Rechnung in den Hintergrund gedrängt wird, weil im Punkt 6 des Beschlusses der Wirtschaftskommission Nr 1/1967 der Grundsatz zu lesen ist, wonach die Abwicklung von Export, bzw. Import mittels Verträge auf eigene Rechnung nur dort ermöglicht wird, wo andere Verrechnungsform wirksam nicht Anwendung finden kann. Die Wirtschaftskommission hat daher den Außenhandelsminister angewiesen, der nach Konsultation mit dem Finanzminister, dem Präsidenten des Staatlichen Planamtes, dem Präsidenten der Ungarischen Nationalbank jene Außenhandelsunternehmen, eventuell Warenabteilungen bzw. Warengruppen bestimmt werden soll für die die Abwicklung auf eigene Rechnung gestattet werden kann.

Diesen Punkt des Beschlusses der Wirtschaftskommission hat die Anweisung Nr 17/1967 des Außenhandelsministers durchgeführt. Die seitdem unzählige Male abgeänderte Anweisung (die Möglichkeit des Abschlusses von Verträgen auf eigene Rechnung wurde ständig erweitert) zählt in einer Anlage die Unternehmen und je nach Unternehmen die Warengruppen und Produkte auf, für die der Abschluss von solchen Verträgen möglich ist.

Aus Gründen, die wir hier nicht ausführlich darlegen können, erwies sich die so umfangreiche Beschränkung der Verträge auf eigene Rechnung *als nicht erfolgreich*. Dieser Teil der Regelung war umso mehr überraschend, weil man auf anderen Gebieten des Produktenverkehrs die Typenfreiheit allgemein machte, und die sogenannten Zwangsbahnen abschaffte. Demnach wurden die Unternehmen auf allen Gebieten des Produktenverkehrs für geeignet befunden den Typ ihrer abzuschließenden Verträge frei bestimmen zu dürfen, nur eben bei den inländischen Beziehungen des Außenhandels nicht.

Anfangs 1974 kam es zu einer gewissen Lockerung der Einschränkung, da die sich schnell ändernden Weltmarktpreise die schnellere Reaktion der Außenhandelsunternehmen notwendig machten. Die gemeinsame Anweisung der Außenhandels- und Finanzminister und des Präsidenten des Preisamtes Nr 4/1974 regelt die Ordnung der so genannten *taktischen Käufe*, die nicht in Rubel verrechnet werden. Das Wesen der Anweisung ist darin zusammenzufassen, daß die Außenhandelsunternehmen wie auch die Inlandsunternehmen durch das zuständige Außenhandelsunternehmen unter bestimmten Bedingungen in der Form der Verträge auf eigene Rechnung taktische Käufe abwickeln können. Solche Geschäfte können nicht nur mit eigenen Geldmitteln getätigt werden, da die Ungarische Nationalbank für diesen Zweck kurzfristige

Verrechnungskredite gewähren kann.¹³ Auf Grund einer neueren Anweisung besteht nunmehr auch die Möglichkeit der taktischen Verkäufe auf eigene Rechnung.¹⁴

Die Regierungsverordnung Nr. 32/1967 kennt Ausnahmen von der den Außenhandelsunternehmen obliegenden Vertragspflicht nur in einem relative engen Kreis. Der Kommissionär kann den Abschluß des Vertrages nur in den Fällen abschlagen, wenn er nachweist, daß er zur Erfüllung des Vertrages nicht fähig ist, oder daß der Vertrag die im Kreis der zentralen Lenkung der Außenhandelspolitik herausgegebenen Verfügungen verletzen würde. Es kann auch vorkommen, obwohl viel seltener, daß die Vertragspflicht den Kommittent belastet, und das Gericht den Vertrag zu Ungunsten des Kommissionärs zustande bringt.

Was die Regelung des *Gesellschaftsvertrages* als des anderen, neben dem Kommissionsvertrag grundsätzlich frei abschließbaren Vertragstyps betrifft,¹⁵ ist es hier gelungen eine riesige Rechtslücke lange Jahre hindurch aufrechtzuerhalten, und erst jetzt die Anfangsschritte getan wurden, diese zurückzuräumen. Es ereignete sich nämlich, daß das zweite Kapitel der Verordnung Nr. 32/1967 über die Gesellschaftsverträge durch die Gesetzesverordnung Nr. 19 v. J. 1970 außer Kraft gesetzt wurde, obgleich diese neue Rechtsnorm, wie auch eine Stellungnahme der Rechtsabteilung des Außenhandelsministeriums feststellte, auf diese Verhältnisse keine Anwendung finden konnte. Die Rechtsabteilung hielt mit Hinweis auf die Dispositivität des ZGB-s die weitere inhaltliche Verwendung der außer Kraft gesetzten Bestimmungen für zweckmäßig.¹⁶ Die fast unhaltbare Situation wurde durch die über die wirtschaftlichen Assoziationen erlassene neue Gesetzesverordnung Nr. 4 v. J. 1978 geändert. Diese regelt nämlich in einem separaten Abschnitt die sogenannte Außenhandelsgesellschaft ohne juristische Persönlichkeit. (Dies ist der Fall, wo das Außenhandelsunternehmen mit einem Inlandsunternehmen einen Gesellschaftsvertrag abschließt, um eine Außenhandelstätigkeit nach dessen Bedingungen auszuüben.) Zur ausführlichen Regelung kam es jedoch bis heute nicht.¹⁷

Zurückkommend auf die Kommissionsverträge, können wir feststellen, daß in den vergangenen Jahren die Tätigkeit der Unternehmen insbesondere

¹³ SZUCHY, E. — BÁSTHY, I.: *Az exporttal és az importtal kapcsolatos hitelkedvezmények* (Kreditbegünstigungen in Bezug von Export und Import), Pénzügyi Szemle, 6/1974.

¹⁴ Gemeinsame Anweisung des Außenhandels- und Finanzministers sowie des Präsidenten des Material- und Preisamtes Nr. 2/1977.

¹⁵ Der Ausdruck »frei abschließbar« ist gewissermaßen nur eine theoretische Möglichkeit, da ein Gesellschaftsvertrag ernste wirtschaftliche Vorbedingungen benötigt. So können wir über keine wirkliche Alternative sprechen.

¹⁶ Külkereskedelmi Értésítő (Außenhandelsanzeiger) 20. Februar 1971.

¹⁷ Nach Abschluß der Übersetzungsarbeiten dieser Studie ist die neue Regierungsverordnung Nr. 54/1978 (7. XII.) erschienen, die die Verordnung Nr. 32/1967 ergänzt, und die Gesellschaftsverträge ausführlich regelt.

auf einem Gebiet unter erhöhte Kontrolle geriet, und zwar in der Frage der *Kommissionsgebühren*. § 24 der Verordnung Nr 32/1967 gewährt für die Außenhandelsunternehmen diese Gebühr. Laut Absatz (2) einigen sich die Partner — in Ermangelung einer abweichenden gesetzlichen Bestimmung — in dieser Frage frei. Eine solche Bestimmung wurde aber bald veröffentlicht, weil noch vor dem Inkrafttreten der Verordnung Nr 32/1967 (1. Jänner 1968) die Anweisung des Präsidenten des Staatlichen Material- und Preisamtes über die Kommissionsgebühr, Handelsspanne und den Kostenersatz der Außenhandelsunternehmen Nr 8/1967 erschienen ist.

Die Anweisung, die auf Grund einer Ermächtigung der Regierung im Einvernehmen mit dem Außenhandelsminister erlassen wurde, stellt im § 1. fest, daß es den Außenhandelsunternehmen bei den Kommissionsverträgen eine Kommissionsgebühr, sogenannten wirtschaftlichen Vorteil und Kostenersatz, während bei den Verträgen auf eigene Rechnung eine Handelsspanne und im Vertrag oder in separater Rechtsnorm festgesetzter Kostenersatz gebührt. Die Kosten und Erfolge der Gesellschaftsverträge teilen die Partner auf Grund freier Vereinbarung untereinander auf. Was die Kommissionsgebühr konkret betrifft: laut § 2. Abs. (1) werden zwar die Gebührensätze für exportorientierte Kommissionsverträge in der Anlage zur Anweisung angegeben, trotzdem dürfen die Partner mit Rücksicht auf diese Werte sich frei vereinbaren. Demgegenüber werden für den Import Höchstgebührensätze bestimmt. Im letzteren Falle sind Kommissionsgebühren, die in Prozentsätzen der Kaufpreise bestimmt werden, anzuwenden. Unseres Erachtens hat diese Regelung eine absurde, die Interesse der Volkswirtschaft verletzende Folge, da dieses System das Außenhandelsunternehmen eigentlich anregt, je teurer zu kaufen, oder wenn ein Limitpreis bestimmt wurde, diesen nicht zu ermäßigen. Obwohl § 22 der Verordnung Nr 32/1967 mit dispositivem Charakter 10% des Mehrerlöses für den Kommissionär (das Außenhandelsunternehmen) bestimmt hat, wenn er den Außenhandelsvertrag mit günstigeren Bedingungen zustande bringen sollte, als im Kommissionsvertrag vorgesehen, doch kann man diese Bestimmung nur dann anwenden, wenn ein Limitpreis ausbedungen wurde. Das ist nicht immer möglich, andererseits wuchs der Prozentsatz in der Praxis von 10% bis zu 30—40, zuweilen sogar 50%.

Zufolge der nach dem Ende des Jahres 1973 stürmisch steigenden Weltmarktpreise hat sich der Betrag der Kommissionen der Außenhandelsunternehmen wegen der Feststellung in Prozentsätzen gleichfalls sehr bedeutend erhöht. Das hat die Erlassung der Anweisung des Preisamtes Nr 2/1974 notwendig gemacht. Nach dieser konnte der Betrag der Importkommissionsgebühren für Produkte, bei denen die Preiserhöhung auf dem Weltmarkt besonders groß war (z.B. Erdöl, Grundstoffe der chemischen Industrie usw.), die in 1973 tatsächlich angerechneten Durchschnittsgebührensätze nicht überschreiten. Bei einer anderen Gruppe der Produkte, bei denen die Kommissions-

gebühr bisher nicht maximiert war, ist ein höherer Betrag als der Durchschnittsgebührensatz, errechnet auf Grund der in 1973 realisierten Importgebühreneinnahmen nicht zu verrechnen. Das Interessante an der Anweisung ist ansonsten, daß sie *mit rückwirkender Kraft* erlassen wurde, indem ihre Bestimmungen auch auf die Verträge anzuwenden waren, die eine Erfüllungsfrist nach dem 1. Jänner 1974 beinhalteten.

II.

Die Wirkung der ökonomischen Regulativen auf die Außenhandelstätigkeiten

In diesem Kapitel möchten wir die aus dem Gesichtspunkt der am Außenhandel beteiligten Unternehmen (Außenhandels- und Inlandsunternehmen) wichtigsten Regulativen und ihre Wirkung erörtern. Über diese Frage sind in den vergangenen Jahren mehrere Abhandlungen veröffentlicht worden,¹⁸ so sehe ich hier nicht zum Ziel das Thema vollständig auszuschöpfen, sondern nur die Darlegung der mit der Selbständigkeit der Unternehmen am meisten zusammenhängenden Probleme.

A) Handelssteuer der Außenhandelsunternehmen

In den ersten Jahren der Reform haben die Außenhandelsunternehmen enorm hohe Einkommen realisiert. Die sogenannte Handelssteuer wurde in bezug der Außenhandelstätigkeit zum Entzug dieser Beträge, sowie zur Milderung der Spannungen zwischen Industrie und Außenhandel eingeführt. Die Verordnung Nr 62/1970 (31. XII) des Finanzministers besagte, daß die Unternehmen, die in der Außenhandelskategorie des jeweils geltenden Einstufungssystems des Statistischen Zentralamtes figurieren, Handelssteuer zu zahlen haben. Ausgenommen werden diejenigen Unternehmen, die nach ihrer Haupttätigkeit in andere Kategorien der Volkswirtschaft gehören, jedoch über

¹⁸ NÁRAY, P.: *A külkereskedelmi politika érvényesítésének jogi eszközei* (Rechtsmittel der Geltendmachung der Außenhandelspolitik) in: *Vállalatirányítás és a vállalatok jogi helyzete* (Unternehmensanleitung und die Rechtslage der Unternehmen) II. Budapest, 1976. pp. 369–398.; CZETTLER, S.: *A gazdasági szabályozók működése és a külkereskedelem* (Die Funktion der ökonomischen Regulativen und der Außenhandel), *Közgazdasági Szemle*, 1/1969.; DEÁK, J.: *A külkereskedelmi forgalom és a közgazdasági szabályozók* (Der Außenhandelsverkehr und die ökonomischen Regulativen), *Közgazdasági Szemle*, 1/1971.; DEÁK, J.: *A külkereskedelmi szabályozórendszer módosítása az V. ötéves terv kezdetén* (Die Abänderung des Anleitungssystems des Außenhandels beim Beginn des V. Fünfjahrplanes), *Külgazdaság*, 7/1976.; OSVÁTH, L.: *A közgazdasági szabályozórendszer módosításának külkereskedelmi problémái* (Außenhandelsprobleme der Modifikation des Systems der ökonomischen Regulativen), *Közgazdasági Szemle*, 10/1975.; LÁSZLÓ, A.: *Az exportösztönzés egyes kérdései* (Einige Fragen der Exportanregung), *Pénzügyi Szemle*, 7/1976.

selbständige Außenhandelsberechtigung verfügen. Assoziationen aber, die diese Betriebe mit juristischer Persönlichkeit ausgestattet gegründet haben, und die selbständige Bilanz aufzustellen und demgemäß Erwerbssteuer zu zahlen verpflichtet sind, desweiteren im erwähnten System als Außenhandelsunternehmen kategorisiert werden, fallen unter die Geltung der Verordnung. Die Steuer wird jährlich, nach der durch die Unternehmen realisierte Bruttohandelsspanne bestimmt. Sein Schlüssel ist bedeutend hoch, er lag im ersten Jahr z.B. zwischen zehn und vierzig Prozent.

B) Übergabe von Geldmitteln aus dem Entwicklungsfond ohne Assoziation

Die Verordnung Nr 9/1967 (6. XI.) des Finanzministers über den Entwicklungsfonds der Unternehmen ermöglichte (§ 3 Abs. (2)), daß die Außenhandelsunternehmen einen Teil ihrer Entwicklungsfonds für vertraglich bestimmte Exportförderungsziele anderen Unternehmen, die mit ihnen in Verbindung sind, überlassen. Diese Rechtsnorm wurde durch die Verordnung Nr 29/1970 (15. XI.) des Finanzministers über die Gewinnsteuer außer Kraft gesetzt, so jedoch, daß die Außenhandelsunternehmen nach der neuen Regelung ihre Entwicklungsfonde aufzuteilen haben, und zwar in einen Teil der für eigene Entwicklungszwecke vorbehalten ist und einen der anderen Unternehmen zu überlassen sei. Die Einzelheiten wurden längere Zeit in keiner Rechtsnorm geregelt, während die Ungarische Nationalbank eine Mitteilung veröffentlichte,¹⁹ die die Verträge zur Finanzierung der Entwicklung von der Genehmigung der Nationalbank abhängig machte. Die Verordnung 67/1970. (31. XII) des Finanzministers hat dann wiederholt, daß diesbezüglich eine separate Rechtsnorm geschaffen wird. Endlich kam es zu dieser Regelung mit der Verordnung des Finanzministers Nr. 24/1971 (2. VI), deren § 1. nunmehr bestimmt, wie und für welche Zwecke die Außenhandelsunternehmen die freien Geldmittel ihres Entwicklungsfonds übergeben können. Die Verordnung schreibt auch vor, daß die Parteien diesbezüglich einen Vertrag abschließen müssen. Einige Monate später hat die Nationalbank eine neue Mitteilung veröffentlicht,²⁰ die die oben erwähnte frühere Mitteilung außer Kraft setzte. Letzten Endes wird zur Übergabe von Geldmitteln aus dem Entwicklungsfonds keine Genehmigung der Bank benötigt.

Der Außenhandel verfügte in dem Zeitabschnitt von 1969 bis 1972 über solche Entwicklungsfonds, die als aktives Außenhandelskapital in die Produktion zurückgeleitet werden konnten, und damit die Ausführung von Investitionen gefördert wurde, die wieder die Erweiterung der konvertierbaren Warenfonds ermöglichten. Die Überlassung der Fonds war für das Außenhandelsun-

¹⁹ 412/1969. MNBMBB (Ung. Nat. Bank — Invest. Bank).

²⁰ 410/1971. MNB-MBB.

ternehmen vorteilhaft, weil sie letzten Endes Mehrexport ergab, aber auch dem Produzenten zugleich indem sie den finanziellen Hintergrund der technischen Entwicklung gewährte.

Mitte der siebziger Jahre erfolgte ein starker Rückschlag, die offensichtliche Folge der im 1971 eingeführten Handelssteuer, und der Investitionsspannungen bzw. der damit zusammenhängenden Kürzung des Entwicklungsfonds des Außenhandels war. Etwa ein Drittel der Entwicklungsgeldmittel des Außenhandels wurde für Exportförderungszwecke verwendet, diese Ziffer umfaßt jedoch auch die Fondsüberlassungen innerhalb der Rahmen von Assoziationen.²¹

C) Das System der staatlichen Rückvergütung²²

Das Ziel der staatlichen Rückvergütung ist Exporte zu ermöglichen, die für das Unternehmen unwirtschaftlich, aus volkswirtschaftlichem Interesse jedoch notwendig sind. Ihre Vorbedingung ist, daß der fragliche Export auf die Dauer verlustbringend und die Abschaffung dieses Verlustes nur stufenweise und zu einem späteren Zeitpunkt zu erwarten sei. Die mit der staatlichen Rückvergütung zusammenhängenden Fragen werden heute in der gemeinsamen Verordnung des Finanz- und Außenhandelsministers Nr 55/1975 (22. XI) geregelt. Eine Änderung des früheren Systems stellt dar, daß der Umfang der Rückvergütung seit dem 1. Jänner 1976 nicht auf Grund der spezifischen Gegebenheiten der einzelnen Unternehmen festgestellt wird, sondern nach Angaben des gleichen Wirtschaftszweiges, bzw. wenn möglich, nach vereinten Ziffern der in denselben Zweig gehörenden Unternehmen. Dieses Verfahren bedeutet, daß ein Unternehmen nicht soviel Exportunterstützung erhält, wieviel er benötigt, sondern den Durchschnitt des gegebenen Wirtschaftszweiges. Das führt dazu, daß die überdurchschnittlichen Unternehmen in günstigere, die schwächeren aber in ungünstigere Lage versetzt werden, womit die Anregung zum mehr wirtschaftlichen Export gewährt werden müßte.²³

D) Andere finanzielle Begünstigungen zum Zweck der Exportunterstützung

Neben der staatlichen Rückvergütung, sowie anderen exportfördernden Begünstigungen (z.B. Steuerbegünstigungssystem) wurden auch weitere Anstrengungen unternommen, um die Exportorientiertheit der Inlandsunter-

²¹ GHILLÁNYI, Z. — TIMÁR, GY.: *Külkereskedelmi vállalatok fejlesztési pénzeszközöknek exportfejlesztésre történő felhasználása* (Verwendung von Entwicklungsgeldmitteln der Außenhandelsunternehmen zur Exportförderung), *Külgazdaság*, 1/1976.

²² S. ausführlich: NÁRAY *op. cit.* pp. 375—380.

²³ FORGÁCS, I.: *Az exporttámogatási és ösztönzési rendszer működése* (Funktion des Exportunterstützungs- und Förderungssystems), *Külgazdaság*, 8/1975.

nehmen zu stärken. Die gemeinsame Mitteilung des Finanz- und Außenhandelsministeriums Nr 328/1975 über die finanziellen Begünstigungen zur dynamischen Erhöhung der konvertierbaren Exportwarenfonds²⁴ ermöglicht, daß man eine bedeutende Unterstützung den Unternehmen und Genossenschaften zuteil werden lasse, die durch bessere Ausnützung der Produktionskapazität und Änderung der Produktenstruktur ein Wachstum erreichen. Nach der Mitteilung werden die Mehrkosten der Umstellung und das Anlaufen der Produktion — über den Betrag der staatlichen Rückvergütung hinaus — den Unternehmen vergütet. Aus dem Gesichtspunkt unseres Themas ist es beachtenswert, daß die finanziellen Begünstigungen nach der Mitteilung im Wege einer Bewerbung erlangt werden können, die vor dem Einreichen durch das zuständige Außenhandelsunternehmen mit einer Klausel versehen werden muß. Wenn die Bewerbung Erfolg hat, schließt das Finanzministerium und das Außenhandelsministerium mit dem Inlandsunternehmen und den Mehrexport abwickelnden Außenhandelsunternehmen einen Vertrag über die Einzelheiten ab.

Anleitung der Außenhandelstätigkeit im allgemeinen

Das AHG sagt im § 16. Abs. (1) aus, daß die Außenhandelspolitik im Rahmen der allgemeinen Wirtschaftspolitik ausgearbeitet und zur Geltung gebracht werden muss. Punkt 4 des BMR stellt fest, daß die ausführliche Ausarbeitung der Außenhandelspolitik die Aufgabe des Außenhandelsministers bildet. § 17 des AHG und Punkt 5 des BMR aber verpflichtet die Organe der Wirtschaftsanteile im Einklang mit der Außenhandelspolitik vorzugehen, wenn sie aus dem Außenhandelsmonopol erwachsende Aufgaben versehen, bzw. Beziehungen mit Ausländern aufrechterhalten. Punkt 6 des BMR macht es für die entsprechenden funktionellen und Wirtschaftsminister verbindlich, in die Vorbereitung der Entscheidungen, die Ausmaß und Bedingungen der Teilnahme des Landes an der internationalen Arbeitsteilung unmittelbar oder mittelbar bedeutend beeinflussen, den Außenhandelsminister hinzuziehen. Schließlich zählen die Punkte 7 und 8 die Aufgaben des Außenhandelsministers auf.

Wenngleich es in schriftlicher Form nicht so scharf erörtert wird, mündlich diskutiert man lange darüber, ob die Anleitung des Außenhandels eine Art *Verwaltungsweig* ist, oder *funktionellen Charakter* hat? Ohne uns in dieses Thema vertiefen zu wollen, was vor allen Dingen eine genaue Begriffsbestimmung der funktionellen Anleitung und der Anleitung eines Verwaltungszweiges erforderte, können wir einige Feststellungen machen. Die funktionellen Organe vertreten — wie *Sárközy* schreibt — simplifiziert den Regierungs-

²⁴ Erschienen in *Külkereskedelmi Értésítő* (Außenhandelsanzeiger), 1976, Nr. 3.

apparat, sie üben eine an die Regierungsanleitung gebundene *vorbereitende*, helfende, koordinierende, ausführende und kontrollierende Funktion aus. Die Wirtschaftstätigkeit, die die Unterstützung der normativen Tätigkeit der Regierungsanleitung bezweckt, entfalten meistens funktionelle Organe, die die Regierungsanleitung realisierenden *Durchführungsverordnungen oder Anweisungen* zur überwiegenden Mehrheit, — soweit sie überhaupt solche Durchführungsnormen benötigen — werden auch durch funktionelle Organe erlassen.²⁵

Wenn wir von dieser Definition der funktionellen Anleitung ausgehen, kann die Anleitung des Außenhandels nicht völlig funktionell genannt werden. Unter anderem auch daher nicht, weil — im Gegensatz zu den rein funktionellen Ministerien — eine Reihe Unternehmen dem Außenhandelsministerium untergeordnet sind, die es der Kompetenz des Verwaltungszweiges gemäß lenkt. Auf ersten Blick kann also festgestellt werden, daß es sich hier um eine spezielle Anleitung handelt, wo neben der funktionellen Anleitung, die sich auf die ganze Volkswirtschaft erstreckend aus den Kompetenzen und Aufgaben des Außenhandelsmonopols stammt, auch starke Elemente der Anleitung des Verwaltungszweiges vorhanden sind, die vor allen Dingen gegenüber den untergeordneten Unternehmen zur Geltung kommen.

In der Literatur ist die Betonung des funktionellen Charakters der Anleitung des Außenhandels vorwiegend. Die Ursache dafür liegt darin, daß die traditionelle Konzeption auch den Außenhandel als einen Verwaltungszweig auffaßte, in dieser Richtung war demzufolge keine Beweisführung notwendig. Die funktionelle Anleitung wird in erster Reihe in bezug der über Außenhandelsberechtigung verfügenden Inlandsunternehmen aufgeworfen, wo man wirklich kaum sagen könnte, daß diese Produktionsbetriebe in den Außenhandelszweig gehören.²⁶ Dieselbe Duplizität erscheint auch bei den Rechtsnormen.

Die Lage verhält sich in der Tat so, daß der Schwerpunkt der Anleitung am Anfang der Reform im 1968 für Gunsten der funktionellen Anleitung verschoben wurde. Ohne hier über andere Ressorte zu sprechen, kann festgestellt werden, daß die rein funktionelle Anleitung im Außenhandel — nicht zuletzt zufolge der geänderten Marktbedingungen des Auslandes — nicht entsprechend ist. Das Außenhandelsministerium muss nicht nur die eigenen Fachaußenhandelsunternehmen und — hinsichtlich der Außenhandelstätigkeit — die außenhandelsberechtigten, jedoch zu anderen Ressorten gehörenden Unternehmen anleiten, sondern die Geltendmachung der Außenhandelspolitik muß auch bei den über selbständige Außenhandelsberechtigung nicht verfügenden, aber bedeutenden Export oder Import abwickelnden Inlandsunternehmen gesichert werden. Diese vielseitige Leitungs- und Aufsichts-

²⁵ SÁRKÖZY, T.: *Vállalati önállóság, vállalatirányítás, társulások* (Unabhängigkeit und Anleitung der Unternehmen, Assoziationen), Budapest, 1972. p. 155.

²⁶ RÁBA, A.: *A gazdaság irányítása és a külkereskedelem* (Anleitung der Wirtschaft und des Außenhandels) *Közgazdasági Szemle*, 3/1967.

tätigkeit als nur funktionell oder nur verwaltungszweigsmäßig zu nennen, wäre unrichtig, weil sie in eine von den beiden nicht einzupferchen ist.

Das AHG hat im wesentlichen die Palette der Mittel der Verwaltungszweiganleitung erweitert, indem es — wie wir später sehen werden, — dem Außenhandelsminister die Möglichkeit gewährte, Aufsichtstätigkeit nicht nur bei den staatlichen Unternehmen, sondern auf anderen Gebieten der Volkswirtschaft auszuüben. Auf Grund des Gesetzes kann gesagt werden, daß es im Außenhandel zur Verwirklichung der komplexen Einheit *der funktionellen und Zweiganleitung kam*.

Behördliche Mittel der Anleitung der Außenhandelstätigkeit

Nach § 19 Abs. (1) des AHG erfolgt die Anleitung der Außenhandelstätigkeit — innerhalb der Rahmen der Rechtsnormen — durch volkswirtschaftliche und behördliche Mittel, die der Verwirklichung der Außenhandelspolitik dienen. Die behördlichen Mittel sind in zwei Gruppen zu teilen, es handelt sich nämlich um behördliche Befugnisse *aktiven und passiven* Charakters. Aktives Gepräge hat die *Anweisung*, passives die *Genehmigung*.

A) Das Anweisungsrecht

Einer der Grundsätze des ungarischen Wirtschaftsleitungssystems ist, daß die Unternehmen nur ausnahmsweise anzuweisen sind, und die Anweisung nur vom Gründungsorgan herrühren kann. Das wird auch im Gesetz Nr VI. v. J. 1977 über die staatlichen Unternehmen ausgesagt. Diese Regelung hat zugleich speziell auf dem Gebiet des Außenhandels ziemlich viel Sorgen verursacht. Das Außenhandelsministerium kann nur in Ausnahmefällen Anweisungen geben, andererseits hat es den Schutz des Außenhandelsmonopols und die Geltendmachung der Außenhandelspolitik zu gewähren. Darüber hinaus hat es auch die Außenhandelstätigkeit der über Außenhandelsberechtigung verfügenden Inlandsunternehmen anzuleiten. All das unter solchen Umständen, wo die Kommissionsverträge den vorherrschenden Vertragstyp bilden, mit Vertragspflicht die den Außenhandelsunternehmen obliegt und einem sehr umfangreichen Anweisungsrecht des Kommittenten.

So entstand eine Situation, in der auch die Gewährung der Durchführung von *zwischenstaatlichen Abkommen* Sorge verursachte, weil man die Inlandsunternehmen nur ausnahmsweise und mit einem komplizierten Verfahren gegen ihren Willen zur Vertragsschließung (oder Erfüllung) zwingen konnte.

Es ist offensichtlich, daß diese Regelung der nach dem Herbst 1973 entstandenen weltwirtschaftlichen Situation nicht entsprach, wo man elastisch und schnell umfassende Entscheidungen treffen mußte. Mittlerweile häuften

sich die Probleme in bezug der Erfüllung von zwischenstaatlichen Abkommen und Interessengegensätze traten zwischen den Unternehmen und dem Ministerium auch in der sozialistischen Relation auf. Das war der Hintergrund der neuen Regelung des AHG.

Laut § 20 des Gesetzes kann man dem außenhandelsberechtigten Unternehmen, *allgemeingültige Anweisung* erteilen. *Eine Anweisung kann ausnahmsweise auch auf eine bestimmte Handlung bezogen werden.* Diese Bestimmung bzw. Punkt 11 der BMR haben den Kreis der Organe erweitert, die durch Anweisungen verpflichtet werden können. Nach diesem Punkt nämlich übt der Außenhandelsminister — innerhalb der Außenhandelstätigkeit — das Recht der Anweisung in bezug der außenhandelsberechtigten Unternehmen aus. Dies gilt auch für die Genossenschaften, die gleichfalls durch Anweisungen anzuleiten sind. Das AHG hat hier offensichtlich den Standpunkt angenommen, wonach die Verpflichtungen der Wirtschaftsorgane unabhängig von der Eigentumsform und der Aufsichtssubordination zu regeln sind.

Diese allgemeinen Normen werden in den weiteren Bestimmungen konkretisiert. Die Wirtschaftsorgane sind, laut § 21 Abs. (2) des AHG, verpflichtet den in den internationalen Abkommen eingegangenen Verpflichtungen *nachzukommen*. Im Interesse dessen können außenhandelsberechtigte Unternehmen *und auch sonstige Wirtschaftsorganisationen zu bestimmten Handlungen angewiesen werden*. Das Gesetz gibt zugleich eine Garantie dafür, daß die Wirtschaftsorganisation — wenn die laut Anweisung durchgeführte Handlung in bezug der Wirtschaftlichkeit nachteilig auswirkt, — in der durch den Ministerrat bestimmten Weise entschädigt werden soll.

Nach den Punkten 13—19. des BMR haben die dazu ermächtigten staatlichen Organe das internationale Abkommen das die Mitwirkung der Wirtschaftsorganisationen beansprucht, so abzuschließen, daß die Erfüllung der Verpflichtungen mit Rücksicht auf die Ansprüche und Möglichkeiten der Wirtschaftsorganisationen in erster Linie auf Grund ihrer materiellen Interessiertheit gesichert werde. Eine solche Garantie bietet die Regel, wonach die interessierten Wirtschaftsleitungsorgane sowie die Landesvertretungsorgane der Genossenschaften in die Vorbereitung solcher internationaler Abkommen einbezogen werden müssen. Der Außenhandelsminister und im Rahmen ihres Wirkungskreises die Wirtschaftsleitungsorgane sind verpflichtet im Interesse der Erfüllung der aus den internationalen Abkommen erwachsenden Verbindlichkeiten die notwendigen Maßnahmen zu treffen. In Ermangelung eines Einverständnisses zwischen den Wirtschaftsleitungsorgane entscheidet der Ministerrat.

Die Hauptregel ist auch hier *die Gewährung der materiellen Interessiertheit, und nicht die Anweisung*. Ausnahmsweise kann es jedoch zum Erlassen einer Anweisung zu bestimmter Tätigkeit kommen. In diesem Falle erhält des die Außenhandelstätigkeit ausübende Unternehmen die Anweisung vom Außen-

handelsminister. Wenn das Inlandsunternehmen den Vertrag nicht abschließt, wird es dazu — auf Ersuchen des Außenhandelsministers — durch das Organ das die Aufsicht ausübt, in Ermangelung dessen durch den zuständigen Ressortminister angewiesen.

Die ausführliche Regelung des Ausgleichs des erlittenen materiellen Nachteils beim Unternehmen finden wir in den Punkten 16—17. des BMR. Eine Verbindlichkeit aus internationalem Vertrag muß auch in dem Falle erfüllt werden, wenn dies auf Grund der materiellen Interessiertheit der Wirtschaftsorganisation nicht gesichert ist. Für die Ausgleichung des materiellen Nachteils, der zufolge der Durchführung der Anweisung zu einer bestimmten Tätigkeit entsteht, sorgt der Außenhandelsminister — innerhalb der im Volkswirtschaftsplan für diesen Zweck voranschlagten Rahmen durch materielle Zuteilung, oder durch sonstige Verfügungen materieller Auswirkung, und zwar auf Antrag des außenhandelsberechtigten Unternehmens, oder auf einen durch das Aufsichtsorgan oder für den Wirtschaftszweig zuständigen Minister unterstützten Antrag des Inlandsunternehmens.

B) Das Genehmigungssystem

Die Genehmigungskompetenz des Außenhandelsministers passiven Charakters ergänzt quasi die Anweisung als behördliche Befugnis aktiven Charakters. Die Gründe dafür hat beim Beginn der Reform der Beschluß Nr 2/1967 (9. III) der Wirtschaftskommission gelegt. Demnach sind Außenhandelsverträge mit ausländischen physischen und juristischen Personen nur im Besitz von Export- oder Importgenehmigungen des Außenhandelsministeriums abzuschließen. Der Beschluß der Wirtschaftskommission sagt des weiteren aus, daß das Export- und Importgenehmigungssystem ein behördliches Regelungsmittel der Relationsanleitung des Außenhandelsverkehrs darstellt, das nur Kontrolle der handelspolitischen Zielsetzungen sowie nötigenfalls der Durchführung der Maßnahmen der Regierung zur Produkten- und Devisenbewirtschaftung, letzten Endes deren Durchführung verwendet wird. Beim Export bezieht sich die Genehmigung auf den Abschluß des Geschäftes, bzw. die Ausfuhr der Ware. Beim Import auf den Abschluß des Geschäftes, den Ankauf der Devisen — nach den Regeln der Devisenbewirtschaftung — und die Einfuhr der Ware. Ein Außenhandelsgeschäft kann nur im Besitz der gültigen Export-, bzw. Importgenehmigung abgewickelt werden. Die Export- und Importgenehmigungen können je nach ihrer Art Einzel- und Rahmengenemhigungen sein. Den Anwendungsbereich der beiden bestimmt der Außenhandelsminister.

Im Einklang mit dem angeführten Beschluß der Wirtschaftskommission hat Punkt 4/d des Abschnittes III. des Beschlusses Nr 2052 bestimmt, daß die Feststellung der Ordnung des Export- und Importgenehmigungsver-

fahrens sowie die Ausübung der behördlichen Kompetenz in bezug der Export- und Importgenehmigungen in den Kompetenzbereich des Außenhandelsministers gehört.

Die ausführliche Regelung der Genehmigungen finden wir in der Verordnung Nr 3/1977 (23. VII) des Außenhandelsministers und deren Durchführungsanweisung desselben Nr 10/1977. Das Wesen dieser Normen besteht darin, daß der ohne Genehmigung abgeschlossene Außenhandelsvertrag nichtig ist. Die Genehmigung bedeutet zugleich devisa-behördliche Genehmigung, weil in deren Besitz die zur Erfüllung des Geschäftes nötigen Zahlungsmittel ankaufbar sind. Der Außenhandelsminister untersucht im Zuge der Beurteilung des Genehmigungsantrages die Begründetheit und Bedingungen des Geschäftes nur in Ausnahmefällen. Der primäre Gesichtspunkt ist die Einhaltung der zwischenstaatlichen Abkommen und der Normen der Devisenbewirtschaftung, sowie die relationsmäßige Beurteilung.

Außer den allgemeinen Bestimmungen berühren sich einige andere Rechtsnormen in irgendeiner Form das Problem der Genehmigung. So z.B. die Anweisung Nr 10/1974 des Außenhandelsministers über die Regelung der Genehmigung zur Ausfuhr von einigen Produkten mit hohem Metallinhalt, die aussagt, daß die Ausfuhr von bestimmten Produkten nur dann genehmigt ist, wenn die Wirtschaftlichkeit des Exportes dies begründet. Das wesentliche ist hier, daß die Anweisung auch den Begriff der Wirtschaftlichkeit angibt, und zwar in der Weise, daß der Materialpreis — gerechnet auf Weltmarktniveau — und die Zuwendungen des Betriebs in Devisen gedeckt werden müssen.

Besondere Normen regeln die ausländische Verwertung von *Erfindungen*. Die Regierungsverordnung Nr 23/1970 (4. VIII) schreibt zur Ausfuhr von nicht veröffentlichten Erfindungen und anderen nutzbaren technischen Lösungen die Genehmigung des Ministers für Landesverteidigung vor. Unabhängig jedoch von dieser Genehmigung muß im Falle der ausländischen Nutzbarmachung von Erfindungen die Genehmigung der zuständigen Abteilung des Außenhandelsministeriums, bei Ankauf von ausländischen Erfindungen aber vorherige Genehmigung zur Verhandlung eingeholt werden. Diese letztere enthebt nicht von der Verpflichtung die Genehmigung nach dem Vertragsabschluß zu beantragen und zu beschaffen.

Schließlich erwähnen wir, daß die Verordnung Nr 3/1974 (21. III) des Außenhandelsministers — obwohl eine Teilfrage regelnd — alle am Außenhandelsverkehr beteiligten Unternehmen berührt, da sie als Ordnung der *Geltendmachung* der aus Außenhandelstätigkeit herrührenden Vermögensansprüche *regelt*. Die Verordnung schreibt vor, daß die Unternehmen zur Geltendmachung von Vermögensansprüchen aus ihrer Außenhandelstätigkeit vor dem Gericht, Schiedsgericht oder anderem Organ — die Geltendmachung im Rahmen von Konkursverfahren sowie Vergleichsverfahren inbegriffen — die Genehmigung des Außenhandelsministers beschaffen müssen.

Die Geltendmachung solcher Ansprüche gegen das ungarische Unternehmen hat letzteres anzumelden. Das Unternehmen muß die in der Rechts-sache getroffene Entscheidung innerhalb 30 Tagen dem Genehmigungsorgan einsenden.

The effects of foreign trade regulations on the independence of the enterprises

by

T. SÁNDOR

In its opening remarks the study deals with structural problems. It discusses about the structural system of the foreign trade, the foreign trade right and the problem of the foreign trade monopoly. In connection with this latter it goes in details about the substantial change, which took place between the phrasing of the foreign trade monopoly in 1949 and the creation of the Foreign Trade Act (Act III. 1974).

Of the questions of the regulations of enterprise activity first the practical effects of the foreign trade monopoly are discussed. The author discusses the infringements of the foreign trade monopoly, the problem of monopoly of profile and the choice between the foreign trade enterprises. Afterwards the paper enters upon the questions of the inland contracts of the foreign trade enterprises. It draws attention to the neuralgic point of the contract system, namely the administrative restrictions of the contracts with own accounts and deals with the difficulties caused by the lack of regulations regarding the partnership contracts. In the following part it discusses the effects of the economic normatives on the foreign trade activity. In this sphere the author mentions the following topics: the commercial taxation of the foreign trade enterprises, the transfer of the development-financing sources excluding the economic association, and finally the system of the state refunds.

The paper concludes with the analysis of the two official means of the management of the foreign trade activity: the right of the directives and the system of authorization.

Влияние внешнеторгового правового регулирования на самостоятельность предприятий

Т. ШАНДОР

В вступительной части статьи автор занимается структурными вопросами. Говорится об организационной системе внешней торговли, праве внешней торговли и проблеме внешнеторговой монополии. В связи с последней подробно рассматривается содержательное изменение, которое произошло в период между формулированием внешнеторговой монополии в 1949 году и принятием закона № III 1974 года о внешней торговле.

Среди вопросов регулирования деятельности предприятий первые рассматриваются практические последствия внешнеторговой монополии. Здесь автор занимается нарушением внешнеторговой монополии, проблемой профильной монополии и вопросом выбора из внешнеторговых предприятий. После этого автор переходит к проблематичным вопросам внутренних договорных отношений внешнеторговых предприятий. Автор указывает на невратическую точку договорной системы, на ограничение административными средствами заключения договоров своих счетов и занимается трудностями, вызванными неурегулированностью договоров товарищества. В следующей части говорится о влиянии хозяйственных регуляторов на внешнеторговую деятельность. В этом кругу автор затрагивает следующие темы: торговый налог внешнеторговых предприятий, передача вне хозяйственного товарищества денежных средств развития, наконец система возврата государством.

В заключение статья завершается анализом двух средств руководства внешнеторговой деятельностью — права распоряжения и системы апробации.

Application of the Most-Favoured-Nation Treatment in East-West Trade

by

P. NÁRAY

lawyer-economist

On the issue of the applicability of the most-favoured-nation treatment in East-West trade disputes between the two economic systems are now going on for roughly sixty years. The application of the principle to bi- and multilateral relations within an ever widening scope remains though a fact notwithstanding that the debates have not come to an end to this day.

The practice followed by the GATT has a stimulating effect on the application of the principle. There is ample proof that within the GATT the controversies which obstruct the application of the principle within the framework of a multilateral agreement are reconcilable. The conditions set for the accession of Hungary to the General Agreement on Tariffs and Trade in a novel form confirm that the economic and legal argumentation brought forward against the application of the principle of the most-favour-nation treatment in relations with the socialist countries is unfounded. For the limited application of the principle basically political reasons may account.

The roughly six decades' history of the trading relations between the socialist and capitalist countries testifies that the statement made in the opening years of the present century that the provision relating to the most-favoured-nation treatment is 'the corner-stone of all modern commercial treaties'¹ is even more valid for the East-West trade. This statement will hold its own even when the disputes on the applicability of the most-favoured-nation treatment to the commercial relations of countries of different economic and social system have not yet come to an end.

Some of the historical considerations

According to bourgeois legal literature it was the Latvian-Soviet commercial agreement of 1927 where the recognition that the most-favoured-nation clause was owing to the state monopoly of foreign trade and the ineffectiveness of the tariff concessions inapplicable to East-West relations in the form current between capitalist states, for the first time given formal expression.² It was

¹ HORNBECK, S. K.: *The Most-Favoured-Nation Clause*, American Journal of International Law, 2/1909. p. 395.

² See e.g. DOMKE, M. and HAZARD, J. N.: *State Trading and the Most-Favoured-Nation Clause*, American Journal of International Law, 1/1958. p. 56. and SCHIAVONE, G.: *The Most-Favoured-Nation Clause and East-West Trade*. Legal Aspects of New Initiatives in East-West Cooperation, Vienna East-West Conference, November 12-16, 1974. p. IV. 4.

namely the speciality of this agreement that in exchange for the most-favoured-nation treatment the Soviet Union undertook the purchase of Latvian goods in the amount of 15.4 million roubles. In this period the Soviet Union signed agreements of similar content, i.e. such tying up the most-favoured-nation treatment with the obligation of making purchases in the other signatory country with Persia (1927), France (1934) and the United States of America (1935 and 1937). It was the peculiarity of the commercial agreement signed with the United Kingdom in 1930 providing for the most-favoured-nation treatment that in the accompanying minutes in commercial and other relations of an economic nature the signatories undertook to proceed on the basis of commercial and financial considerations.

According to the provisions of the Havana Charta declaring the general application of the most-favoured-nation principle the state trading enterprises shall pursue their foreign trading activities exclusively on commercial considerations. Incidentally the Charta has never been put into force. Contrary to an earlier American motion in the Charta a clause obligating the state trading countries to make purchases in a definite amount in the other signatory countries has been omitted.³

After the briskness in foreign trade for a few years following upon the Second World War in the years of the cold war there was a considerable drop in the trade between the Soviet Union and the other socialist countries on the one side, and on the other, the developed capitalist countries. It is sufficiently known that from 1949 onwards the United States and the Western-European developed capitalist countries placed the delivery of a number of products under an embargo, and except for Yugoslavia, from 1951 onwards the United States denied the most-favoured-nation treatment to the socialist countries. With the growing liveliness of commercial relations and the repeated appearance of the most-favoured-nation clause in the now increasing number of bilateral commercial agreements the issue of the applicability of the most-favoured-nation treatment moved again to the focal point of interest from the second half of the 'fifties onwards.

As early as 1956 the Soviet Union moved the signature of an all-European economic agreement which would have included a clause on the absolute applicability of the most-favoured-nation treatment.⁴ On the plea of the inapplicability of the clause to the trade between the two groups the majority of the Western governments rejected the Soviet motion. With the intensification of trading relations and the growth of the number of commercial

³ On details see: LÁNG, I.: *Nemzetközi gazdasági és pénzügyi szervezetek kialakulása és tevékenysége a II. világháborút követő években* (The genesis and activities of international economic and financial organizations in the years following upon the Second World War), Budapest, Akadémiai Kiadó, 1970. pp. 213—214, 287—288.

⁴ Economic Commission for Europe (ECE) U. N. doc. E/ECE, Pts I and II, March 12, 1957.

agreements the joint discussion of the theoretical and practical bearings of the most-favoured-nation treatment became a matter of extreme urgency. The discussions then took place in the Economic Commission for Europe of the United Nations in 1963 and in 1964.⁵

What deserved special attention in these discussions were the opinions which examined the practical significance of the stipulation of the most-favoured-nation treatment in agreements between countries of different economic systems. According to the experts of the capitalist countries because of the differences between the two systems it would be difficult to express and substantiate the benefits of the most-favoured-nation treatment in practical categories in the case of planned economies. On denying this allegation the experts of the socialist countries made it clear that their foreign trade organizations were autonomous and by virtue of the relevant provisions of law operated on commercial considerations. Their foreign trade import plans were not discriminatory as regards the foreign suppliers.

They also pointed out that the discriminatory quantitative restrictions applied to the exports of the socialist countries were incompatible with the most-favoured-nation treatment. According to the experts of the capitalist countries the purpose of the quantitative restrictions was to prevent the market disruptive effects of the exports of the socialist countries, in particular because to socialist exports the price criteria established in capitalist practice could not be applied.

According to the opinion of the experts of the capitalist countries the arrangements of commercial policy between the market economy countries and the planned economy countries had to be subordinated to the requirements of an effective reciprocity giving expression to the practical equivalency of granted and received rights and obligation.

On the period closing with the end of the 'sixties the acting secretary of the Economic Commission for Europe gave the following summarizing opinion regarding the position of the most-favoured-nation treatment in East-West trade:

'Most-favoured-nation undertakings are contained in the commercial agreements concluded between most ECE Governments of States having different economic and social systems; this is true also for agreements concluded in recent years . . . However, the argument put forward by some Western countries is

'(i) that such undertakings apply to tariff treatment only or mainly and not to the prohibition of discriminatory treatment under quantitative restrictions or market regulations or export discrimination on "strategic" grounds, especially in view of the fact that such restrictions and regulations

⁵ For a detailed analysis of the experts' conferences see: *International Law Commission: Second Report on the Most-Favoured-Nation Clause*. A (CN. 4.) 228/Add. 1. 87-88.

are implicit in the systems of Eastern European countries and assurances of a lack of discrimination by them cannot, therefore, be relied upon to be effective in practice;

‘(ii) that such undertakings even when applied only to tariffs require special forms of application because of the differences in economic and social systems . . .’

On the other hand, the Eastern European countries argue

‘(i) that most-favoured-nation undertakings apply not only to tariffs but to all forms of trade restrictions or regulations;

(ii) that there is no discrimination on their own systems except in response to discrimination exercised by other countries;

(iii) that they are prepared to consider with their trade partners the question of “mutual advantage” but that the principle of most-favoured-nation treatment should be the basis for trade relations . . .’⁶

The arguments brought forward to the Economic Commission for Europe may be discovered in professional literature in a more or less changed form. Those concentrating on the technical moments of the enforcement of the most-favoured-nation clause find that the practice followed in state trading countries restrict the automatic operation of the clause, its operation has been restricted to the least of its function namely the prevention of discrimination, and its term of validity is shorter.⁷

A number of analyses investigate whether for the market economy countries the balance of rights and obligations is properly guaranteed when for the most-favoured-nation treatment granted by them for goods coming from planned economy countries a like treatment is guaranteed them within the same scope. Since as has been seen the most-favoured-nation treatment almost in all cases extends to tariffs, the question is put whether the effect and significance of the tariff reductions under the most-favoured-nation clause are uniform when looked at from the standpoint of countries of both types. In general the replies are in the negative, and the authors come to the conclusion that ‘the Eastern economies need not, for example, resort to tariffs, quotas, excise taxes, exchange controls or any other of the unpopular devices that serve to inhibit the flow of imports . . . Since it is the state alone that decides what is to be bought or sold, exclusion of outside competitors is easily practiced as a general principle, while admission of foreign goods becomes no more than a rare exception’;⁸ ‘. . . the results of tariff negotiations also tend to be one-sided . . . In case of a collectivist trade system, tariff reductions do not

⁶ Quoted in *Second Report on the Most-Favoured Nation Clause* A/CN.2/228/Add. 1. pp. 49–50.

⁷ SCHWARZENBERGER, G.: *The Principles and Standards of International Economic Law*. Recueil des Cours 1/1966. pp. 71–77.

⁸ PISAR, S.: *Coexistence and Commerce*. Allen Lane, The Penguin Press, 1970. pp. 189–190.

automatically expand the volume of imports, just as increased duties do not automatically reduce. it.⁹ Or according to another author:

'The amount of the customs duties which the eastern state thus pays to itself has no bearing on either the volume, the composition, or the direction of the flow of trade. The state trading country can afford not to take into consideration the burden imposed by its own customs duties, a fact from which stems the inconsistency and the practical irrelevancy involved in the accordance of MFN treatment by a planned economy to a market economy country.'¹⁰

The same trend of thought turns up in recent professional literature: 'The planners decide what is and is not to be imported when the annual plan is established, and these decisions constitute implicit quotas . . . Over the past ten years, most of the Communist countries have introduced two-, and sometimes three-, column tariffs . . . Their sole purpose is to serve as a bargaining device in negotiations with western powers for most-favoured-nation (MFN) treatment.'¹¹

Hence the final conclusion is that in East-West trade the most-favoured-nation treatment in the traditional form does not guarantee the balance of rights and obligations, for while the most-favoured-nation treatment does not substantially influence the competitive situation of capitalist goods in the market of the socialist countries, the competitiveness of the goods of the socialist countries will owing to the most-favoured-nation treatment improve remarkably in the capitalist markets.

According to these authors in the East-West trade the trading devices established in the commerce between capitalist countries, and so the principle of the most-favoured-nation treatment cannot be applied in their traditional form. As the way out of the quandary they propose to resort to a modified variant of the principle. E.g.: ' . . . the clause could continue to be used in the regulation of East-West trade so long as it is accompanied by further specific commitments on the part of the state-trading country.'¹² Samuel PISAR in his recommendation of 75 points brings forward the following proposal for a charter to govern East-West economic relations that 'market economies should extend to Eastern countries, in exchange for the specific counter concessions . . . the general legislative, administrative and legal régime which normally governs their international commerce.'¹³ Substantially these 'specific obligations'

⁹ *IBID.*, pp. 196–197.

¹⁰ SCHIAVONE: *op. cit.* p. 3.

¹¹ HOLZMAN, E. D.: *International Trade under Communism — Politics and Economics*, London, Macmillan, 1976. p. 37.

¹² SCHIAVONE: *op. cit.* p. 3.

¹³ PISAR: *op. cit.* p. 483, further PISAR, S.: *A Charter for East-West Economic Relations*. Legal Aspects of New Initiatives in East-West Cooperation. Vienna East-West Conference, 1974, November 12–16, 1974, p. II/12.

PISAR, S.: *Trade Law and Peace: A Model Code for East-West Transactions*. The Journal of International Law and Economics, 2–3/1975. pp. 267–289.

or 'specific counter-concessions' imply that the extension of the most-favoured-nation treatment to the socialist countries has a price beyond the granting of the most-favoured-nation treatment, a price which according to the examples established and presented may consist in either (a) the undertaking of purchases, or (b) the undertaking of proceeding on commercial considerations, or the combination of the two.

The operation of the most-favoured-nation treatment in East-West trade passes off in an interesting form and from the Hungarian standpoint with note-worthy timeliness in the activities of the GATT. It is therefore justified to investigate this problem specially.

The most-favoured-nation treatment and the participation of the socialist countries in the GATT

Actually there are six socialist countries, among them five members of the CMEA (Comecon) among the contracting parties of the GATT. Czechoslovakia and Cuba are founder states. Yugoslavia acceded, in 1966, Poland in 1967, Rumania in 1971 and Hungary in 1973. For the purpose of this study the terms of accession of Poland, Rumania and Hungary are of particular significance. At the time of the signature of the General Agreement, namely, Czechoslovakia and Cuba were not yet socialist countries. (The study of the circumstances of the accession of Yugoslavia to the GATT, too, has taught a number of lessons. In view of the peculiarities of Yugoslavia's positions compared with that of other Eastern-European socialist countries e.g. Yugoslavia is not a member of the CMEA we shall not enlarge on the analysis of these lessons.)

Since it is one of the basic principles of the GATT that the contracting parties extend the most-favoured-nation treatment within the scope and on the terms specified in the General Agreement to one another, in the negotiations on the terms of accession of Poland to the GATT substantially the arguments already referred to were brought forward on the applicability of the principle of the most-favoured-nation treatment to the trade between Poland and the contracting parties.¹⁴ According to the report of the working party studying the issues associated with Poland's accession, so among others the foreign trade system of Poland,¹⁵ stated that in Poland's foreign trade the foreign trade plan rather than the customs tariff was the effective instrument of Poland's commercial policy. Since the basic objective of the GATT is ultimately the reduction of the trade restrictions and not of the tariffs, the contracting

¹⁴ For details see: REULAND, J. M.: *GATT and State-Trading Countries*. *Journal of World Trade Law*, 3/1975. pp. 323–327.

¹⁵ See: *Protocol for the Accession of Poland to the GATT*. GATT Basic Instruments and Selected Documents, 1966–1967, pp. 46–52; *Report of the Working Party on the Accession of Poland*, pp. 109–112.

parties faithful to the pragmatic traditions of the GATT, finally accepted the Polish proposal in return for the benefits gained with the accession to the GATT, among them the most-favoured-nation treatment granted according to the GATT rules, Poland would undertake to increase the volume of imports from the contracting parties.

With regard to the from the point of view of the GATT peculiar nature of the Polish foreign trade system the most-favoured-nation treatment differs in the following three points from the treatment accorded to the contracting parties in general: (1) As a consideration for the rights granted for the accession, in the first place for the most-favoured-nation treatment Poland undertakes to increase the total value of its imports from the territories of the contracting parties by not less than 7 per cent *per annum*. Else the contracting parties will be free to suspend the operation of the GATT concessions of par measure in respect of Poland; (2) to the end of a transitional period the length of which will be defined subsequently the contracting parties are free to maintain the prohibitions or quantitative restrictions in respect of Poland notwithstanding the provisions of Article XIII of the GATT; (3) in the event of market disruption the importing country may have recourse to a safeguard clause for the exporter by far more rigorous than that of Article XIX of the General Agreement and applicable exclusively to Polish exports. (It should further be noted that in conformity with paragraph 13. of the Report of the Working Party at the implementation of Article VI of the General Agreement at the determination of the normal value of Polish goods special rules should be observed. This, too, must be regarded as a restriction of the most-favoured-nation treatment.)

The solution of the problem of the balance of rights and obligations so far unknown in the practice of the GATT called for a special procedure in the negotiations. In conformity with paragraph 5 of the Protocol the Polish Government and the contracting parties shall consult annually on matters associated with imports from the contracting parties in the following year. In these consultations then reviews of trade would be made as to whether Poland fulfilled her import undertakings in the previous year. If Polish imports had for reasons other than an unexpected decline in Polish exports fallen short of the quantities or values provided for, in the relevant annual consultation the contracting parties shall consider the situation, and make such recommendations as they consider appropriate. Section 7 provided for bilateral consultations between any of the contracting parties and Poland.

Since Poland undertook the global increase of imports from the contracting parties, i.e. not imports by countries or any other break-up, in paragraph 9 of the Report of the Working Party Poland declared that she would grant to each contracting party, in respect of imports into Poland and purchases by Polish agencies, treatment no less favorable than that accorded to any other country.

The terms of Romania's accession are on the whole similar to those of Poland's.¹⁶ The Working Party studying the circumstances of Romania's accession established that Romania had no customs tariffs. On the grounds of the similar elements in the Romanian and Polish systems of economic management in the case of Romania the contracting parties also agreed that in return for the benefits implied in the accession to the GATT Romania would undertake the increase of imports from the contracting parties:

'Romania . . . firmly intends to increase its imports from the contracting parties as a whole at a rate not smaller than the growth of total Romanian imports provided for in its Five-Year Plans.'¹⁷

Another difference was that the contracting parties essentially undertook the removal of the prohibitions and quantitative restrictions not consistent with Article XIII of the General Agreement with respect to Romania by the end of 1974. The content of the safeguard clause is identical with that of the Polish one, still with the difference that its application could take place mutually. The supervision of the performance of the undertakings takes place in biennial and not annual consultations. Finally it should be noted that in the Report of the Working Party Romania declared itself as a developing country and therefore Romania considered that it should be able to take advantage of all facilities offered to countries according to Part IV of the General Agreement with a similar level of economic development.

The terms of the accession of Poland and Romania were so far unknown in the GATT. The negotiations demonstrated that within the GATT forms guaranteeing certain benefits for both parties could be established between the socialist countries lacking an effective customs system and the capitalist countries. At determining the conditions of the most-favoured-nation treatment the parties did apply the undertaking of purchases already used in the bilateral agreements with such modifications as multilateral co-operation required. This, too, contributed to the means of East-West trade in the co-operation between the capitalist countries and such socialist countries in whose system of foreign trade management tariffs and other instruments, of economic management organically attached to them had no significant function.

Hungary's accession to the GATT

At the approach to the terms of accession of Hungary to the GATT we have to depart from the following findings of the Working Party dealing with Hungary's accession:¹⁸ '(1) The Hungarian trading system had to be examined

¹⁶ *Protocol for the Accession of Romania to the GATT*. GATT Basic Instruments and Selected Documents, 1970–1971, p. 10.

¹⁷ *Protocol for the Accession of Romania to the GATT*. GATT Basic Instruments and Selected Documents, 1970–1971, pp. 94–97.

¹⁸ *Report of the Working Party and Protocol for the Accession of Hungary to the GATT*. GATT Basic Instruments and Selected Documents 1972–1973, pp. 3–8, pp. 34–38.

in the light of the existing system of economic management in Hungary, of which the adoption on 1 January 1968 of a customs tariff was an integral part.'

(2) Special attention had to be given to the peculiarities of the trade between Hungary and the socialist countries enumerated in the Annex to the Protocol.

(3) 'In examining the quantitative restrictions maintained against imports from Hungary inconsistently with Article XIII of the GATT with a view to their elimination, all relevant elements will be taken into account; the mere existence of the price system in Hungary — as distinct from its effects — not to be considered as the only relevant element.

'(4) Representatives of countries maintaining quantitative restrictions against Hungary's exports indicated in this connexion that the inclusion of a specific safeguard clause would facilitate the removal of such restrictions. The representative of Hungary could agree to the inclusion of such a safeguard clause, provided it operated on a reciprocal basis. He also stated that his acceptance of such a safeguard clause was in anticipation of early elimination of quantitative restrictions maintained against imports from Hungary, inconsistent with Article XIII.

'(5) The representative of Hungary assured the working Party that his country's licensing system was not operated in a discriminatory manner.'

According to the Protocol for the Accession of Hungary to the GATT the most-favoured-nation treatment granted to Hungary differs by the following from the terms of the most-favoured-nation treatment accorded to the other contracting parties of the GATT: (1) the contracting parties which at the time of Hungary's accession maintained prohibitions or quantitative restrictions inconsistent with Article XIII of the General Agreement in respect of imports from Hungary would maintain such prohibitions or restrictions at not later than till 31 December 1974, on the obligation of gradually eliminating them to the specified date. If for exceptional reasons such prohibitions and restrictions remained in operation after the 1 January 1975 the Working Party referred to in paragraph 6 of the Protocol would examine them for their elimination; (2) there was a special safeguard clause applicable in the relations between the contracting parties and Hungary.¹⁹ (Paragraph 18 of the Report of the Working Party, similarly to Poland and Romania, recognized the institution of special procedure for the determination of the normal value in connexion with Hungary in the course of the application of the provisions of Article VI on anti-dumping and countervailing duties. Since recourse to this procedure could be had only within the limits of appropriateness and reasonableness, therefore the provision

¹⁹ On the detailed analysis of the difference between the safeguard clause in paragraph 5 of the Protocol on Hungary's accession and the clause in Article XIX of the General Agreement see: NÁRAY, P.: *Az anti-dömping eljárások néhány kérdése és a magyar export* (Some questions of anti-dumping proceedings and Hungarian exports) *Közgazdaság*, 9/1976. pp. 656—659.

in this paragraph has only a moderate exception-creating character.) A new provision of particular significance is the one which recognized the regulation of the trade between Hungary and the socialist countries enumerated in the Annex to the Protocol as exception from under the most-favoured-nation treatment.

In the legal position of Hungary's commercial policy 1 January 1975 was the salient date. Thereafter except for the established exceptional causes the contracting parties have definitively lost their right to maintain discriminative prohibitions and quantitative restrictions in respect of imports from Hungary. Owing to the conjunction between the removal provisions relating to the discriminatory prohibitions and restrictions and to the special safeguard clause as from 1 January 1975 on the grounds of her legal position in the GATT Hungary is entitled to the full most-favoured-nation treatment and freedom from discrimination as stated in the General Agreement.

Notwithstanding the unambiguous legal situation in the first place the European Economic Community, further Sweden and Norway still maintain discriminatory quantitative restrictions in respect of imports from Hungary. In the consultation in October 1975 under paragraph 6 of the Protocol for Hungary's accession to the GATT the Common Market and the contracting parties mentioned were unable to substantiate the maintenance of the discriminatory quantitative restrictions on the plea of exceptional circumstances, so that they were in a state of the violation of their contractual undertakings. According to the representative of the Common Market the maintenance of the restrictions was necessitated by the recession in the Common Market, increasing unemployment rates and reduced exports.²⁰ The Swedish delegate argued on similar lines.²¹

The Hungarian representative clearly demonstrated that the attitude of the Common Market violated the provisions of the GATT, inasmuch as owing to the economic circumstances the Common Market had not introduced any general import restrictions, further even in the event of the economic difficulties brought forward none of the contracting parties had the right to take or maintain measures not consistent with Article XIII of the General Agreement.²²

The substantiation of the discriminatory restrictions on economic grounds was wholly illusory because of the insignificant ratio of imports from Hungary in the overall imports of the countries concerned.²³

²⁰ GATT L/4228/1975, paragr. 25.

²¹ GATT L/4228/1975, paragr. 24.

²² *IBID.* paragr. 27.

²³ In the meetings of November 23, 1977, and February 22, 1978 of the Working Party by virtue of the provisions of the Protocol for the Accession of Hungary meeting biennially it has been established that the Common Market countries, Norway and Sweden still maintain discriminatory quantitative restrictions for Hungarian imports.

The accession of Hungary to the GATT has produced a practical example for the ability of a socialist country with planned economy, conducting its foreign trade through state-owned enterprises relying on state monopoly of foreign trade, closely adhering to the socialist economic community of acceding to a commercial agreement operating overwhelmingly with the participation of capitalist countries on terms guaranteeing equal treatment. This fact is of particular significance for the further development of East-West trade. The Hungarian system of economic management by effectively serving the ends of domestic planned economy and the international economic co-operation with the socialist countries according to plan and simultaneously providing the framework for commercial relations to capitalist countries relying on a mutuality of interest, has borne testimony to its high degree of elasticity. This elasticity is due to the effective customs system, the exchange rate and price policy, the enterprisal autonomy by which the enterprises make their decisions on their export-import transactions in accordance with commercial considerations, and also the other elements of economic management.²⁴

The terms of Hungary's accession to the GATT unambiguously defeat the arguments advanced against the applicability of the most-favoured-nation treatment in the East-West trade. The instrument that is the Protocol for the accession of Hungary under international law valid since 1973 also bears testimony to the fact that no *a priori* arguments such as planned economy, the state monopoly of foreign trade, the existence of state ownership, or the insignificant role of tariffs in a socialist economy, can be advanced against the extension of the most-favoured-nation treatment to the socialist countries.²⁵

The legal point of the terms of Hungary's accession to the GATT is that Hungary in return of the most-favoured-nation treatment offers the same that is the most-favoured-nation treatment to the other contracting parties. Some of the contracting parties, however, deny the most-favoured-nation treatment to Hungary and, except for Yugoslavia, to the other socialist countries, although in want of any legal grounds. In the light of what has been set forth the assumption cannot be dismissed as unfounded that in the background of this discrimination in the absence of any other valid arguments exclusively political motives are lurking.

²⁴ The international aspects of Hungarian customs policy have been discussed in detail by NYERGES, J.: *Vámpolitika* (Customs policy), Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1973. pp. 349–358.

²⁵ At the by no means negligible effect of the terms of Hungary's accession to the GATT the function of state trading has come to be discussed in professional literature. E.g. МАТЕЈКА, H.: *State Trading Instrument or Object of Trade Control*. Journal of World Trade Law, 2/1974. pp. 209–214.

Effect of the political elements on the extension of the most-favoured-nation treatment

The commercial policy of the United States of America in relation to the socialist countries is to the highest degree influenced by political considerations. This is borne out by many an illustrative example in the history of East-West trade.

The latest legislation of the United States and also her contractual practice convey an adequate idea of the strength and trends of the political influence. In 1974 Congress passed the Trade Act. Part IV of the Trade Act determines the American treatment of the countries which at the coming into effect of the Trade Act did not receive the most-favoured-nation treatment. Chapter 402 'Freedom of Emigration in East-West Trade', declares that non-market, i.e. planned economy countries cannot be accorded the most-favoured-nation treatment until they deny the right of emigration to their citizens, impose more than a nominal tax on persons declaring their intention to emigrate, etc. In this part of the Act a number of purely political criteria have been taken up, such as e.g. chapter 406 on market disruption, according to which other provisions are applicable to goods coming from the "communist countries" than otherwise, and because of their political system discriminatory treatment is applicable to the socialist countries. It is the result of this political approach to the matter that in the course of the negotiations for the accession to the GATT the United States on the strength of Article XXXV prevented the establishment of contractual relations under the General Agreement.

Some of the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europa may have an effect on the function of the most-favoured-nation treatment in East-West trade. To this the following parts of Chapter "Co-operation in the field of economics, of the science and technology and of the environment" refer directly:

'The participating States . . . Recognising that such co-operation, with due regard for the different levels of economic development, can be developed, on the basis of equality and mutual satisfaction of the partners and of reciprocity permitting, as a whole, an equitable distribution of advantages and obligations of comparable scale, with respect for bilateral and multilateral agreements,'— . . . 'Recognise the beneficial effects which can result for the development of trade from the application of most favoured nation treatment;'

The wordings conveys an idea of the history of the 'clause' in East-West trade. The passages of the Preamble on reciprocity, on advantages and obligations of comparable scale reflect the endeavours of the capitalist countries, those of equality and mutual and satisfaction and the respect for agreements those of the socialist countries. The compromise characteristic of the wording partly confirms the statement made in the introduction that the most-favour

ed-nation treatment is invariably one of the cardinal issues of East-West trading relations, partly prognosticates the continuation of the ideological and professional struggle on the issue of equality of treatment.

As the outcome of the effect of a number of political and economic factors a certain progress may be observed in the East-West commercial relations towards the general application of the principle of the most-favoured-nation treatment unconditionally guaranteeing equality of treatment. The political actions of certain developed capitalist countries occasionally retard this process. There is now a growing number of instruments available for intensifying East-West, interstate trading relations. This is partly due to the effect of the development of the system of economic management of the socialist states. In the development of the East-West commercial relations and within it in particular the development of the instruments of the multilateral commercial policy the General Agreement on Tariffs and Trade has achieved remarkable successes. In addition to the theoretical arguments the terms of Hungary's accession to the GATT have considerably added to the arguments demonstrating that the denial of the most-favoured-nation treatment in East-West trade to the socialist countries on the plea of the differences of the social and economic systems is but political discrimination.

Die Anwendung des Prinzips der Meistbegünstigung in dem Ost-West Handel

VON

P. NÁRAY

In der Frage der Anwendbarkeit des Prinzips der Meistbegünstigung in dem Ost-West Handel gibt es zwischen den zwei Wirtschaftsordnungen Auseinandersetzungen seit etwa sechs Jahrzehnten. Die immer mehr ausgebreitetere Anwendung dieses Prinzips in den zwei- und mehrseitigen Beziehungen ist aber Tatsache, obwohl die in diesem Zusammenhang geführte Diskussion bis auf den heutigen Tag nicht abgeschlossen ist. Die Praxis der GATT hat eine belebende Wirkung auf die Anwendung dieses Prinzips. Es hat sich erwiesen, daß diejenigen Gegensätze, die die Regelung des Prinzips der Meistbegünstigung in einem multilateralen Abkommen unmöglich machten, im Rahmen der GATT überbrückbar sind. Die Bedingungen des Beitritts Ungarns zur GATT beweisen überzeugend, daß die wirtschaftliche und juristische Argumentation, die man gegen die Anwendung des Prinzips der Meistbegünstigung in den Beziehungen mit den sozialistischen Ländern anzuführen pflegt, unbegründet ist. Wenn die Anwendung dieses Prinzips begrenzt wird, so geschieht das vor allem aus politischen Gründen.

Применение принципа наибольшего благоприятствования в торговле между востоком и западом

П. НАРАИ

О вопросе применяемости в восточно-западной торговле принципа наибольшего благоприятствования почти шесть десятилетий проведены диспуты между двумя экономическими системами. А все более широкое применение принципа в двусторонних и многосторонних отношениях уже факт, несмотря на то, что связанный с ним спор ни по сей день не закрывался.

На применение принципа побудительное влияние оказано практикой ГАТТ. Оказалось, что в рамках ГАТТ можно сгладить те противоречия, которые стояли поперек на пути применению принципа в рамках многостороннего соглашения. Условия вхождения Венгрии в ГАТТ по-новому доказывают, что необоснованными являются экономические и юридические аргументы, приведенные против применения принципа наибольшего благоприятствования в отношениях с социалистическими странами. Если принцип только ограниченно применяется, то это имеет, в основном, политические мотивы.

Recensiones

*Meznerics, I.: Finanzrecht in der sozialistischen Wirtschaft und in internationalen Beziehungen*¹

Die Wichtigkeit, praktische und theoretische Bedeutung des Gegenstandes des Werkes und der darin bearbeiteten Fragen, die praktische und theoretische Nützlichkeit der Bearbeitung des Themas, sowie das Niveau des Buches kann nichts so gut kennzeichnen, wie der wirklich sehr seltener Umstand, daß es hier eigentlich — bzw. teilweise — um eine neue Ausgabe des Werkes »Finanzrecht in dem neuen System der sozialistischen Wirtschaft« von Iván Meznerics handelt, das zuerst 1969 erschien.² Nur hinsichtlich der erwähnten Zusammenhänge wertvolle rechtswissenschaftliche Werke können so einen Erfolg verzeichnen. Freilich haben wir gleichfalls zu betonen, daß dieses Werk nur teilweise eine neue Ausgabe der erwähnten älteren Arbeit darstellt. Dieses Buch ist nämlich wesentlich mehr, als sein erfolgreicher Vorgänger. In seinem Untertitel heißt es mit Recht: »neue, mit Rücksicht auf die neueren inneren Regelungen und neuesten internationalen finanzrechtlichen Entwicklungen umarbeitete Ausgabe.« Während der Verfasser die neueren Entwicklungen des Rechtes und der Rechtsliteratur in jedem Teil des Buches beachtet, sind einige Teile völlig oder

bedeutend neu, wodurch das Buch viel vollständiger und umfassender ist. Teilweise ist dies der Grund dafür, daß das Buch einen neuen Titel hat (die Neuigkeiten beziehen sich meistens auf die tiefere Analyse der internationalen Finanzprobleme). Bedeutend neues oder völlig neues hat der Verfasser in folgenden Fragen gebracht: der komplexe und wirtschaftliche Charakter des sozialistischen Finanzrechtes (später werden wir es noch separat erörtern); Verhältnis der Fonds und der Stiftungen, die ausführliche Darstellung einiger Fonds auch als Organisationen, die seit dem ersten Werk an Bedeutung gewonnen haben bzw. neu eingeführt wurden (z. B. Gasleitungsfonds von Orenburg, der Zentrale Umweltschutzfonds usw.); im Kreise des Bank- und Kreditsystems einige Fragen der Kreditbeziehungen zwischen den Unternehmen (z. B. Handelskredit, Kapitalüberlassung, Probleme der Kreditverbindungen zwischen Genossenschaften); die Finanz- und Währungsinststitute der sozialistischen wirtschaftlichen Integration und die Entwicklungen auf diesem Gebiet (Funktion und Tätigkeit des Ständigen Komitees für Währungs- und Finanzwesen des RGW, Zustandekommen der internationalen Investitionsbank, ihre Organisation, Funktion und Tätigkeit, Abkommen über Konvertibilität der sozialistischen internationalen Währungen und die kollektive Währung usw.); bedeutend wertvoller ist das Werk als Informationsquelle und praktisch-wissenschaftliche Arbeit hinsichtlich

¹ IVÁN MEZNERICS: *Pénzügyi jog a szocialista gazdálkodásban és a nemzetközi kapcsolatokban*, Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1977. 686 p.

² IVÁN MEZNERICS: *Pénzügyi jog a szocialista gazdálkodás új rendszerében*, Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1969. 509 p.

der Kredit- und Zahlungsverhältnisse zwischen sozialistischen und kapitalistischen Ländern geworden; hier befaßt sich der Verfasser mit solchen wirklich nicht unbedeutenden Fragen, wie die eigenartige internationale Regelung des Inkassos und des Akkreditivs, solche Probleme der verschiedenen finanziellen Transaktionen zwischen Banken, wie die mittel- und langfristigen Finanzkredite, die durch die Ungarische Nationalbank emittierten langfristigen Anleihepapiere, Zahlungsgeschäfte in Verbindung zu den langfristigen internationalen Kooperationsvereinbarungen, die zwischen den sozialistischen Ländern und hauptsächlich mit den Vereinigten Staaten in den vergangenen Jahren zustande gekommenen sogenannten vermögensrechtlichen Vereinbarungen, in denen die gegebenen Länder die zwischen ihnen bestehenden älteren Schulden geregelt und dadurch quasi eine klare Seite für ihre neue wirtschaftliche Zusammenarbeit geöffnet haben; in diesem Teil erörtert der Verfasser des weiteren die Fragen der ausländischen Banken und Bankbeteiligungen von Ungarn im Auslande; besonders wertvoll ist derjenige Punkt dieses Kapitels, der den Titel »Rechtvereinheitlichungs-Bestrebungen in den Vereinten Nationen« trägt, sowie der Punkt »Einige Gedanken zu den Möglichkeiten der finanziellen Zusammenarbeit der sozialistischen und kapitalistischen Länder.« Das Themenreichtum, theoretische und wissenschaftliche Nützlichkeit, der Aktionsradius der Arbeit wird eben durch den reichen Inhalt der zwei »Schlußsätze«, der letzten zwei Punkte des Werkes belegt. Nur einige Worte über diese. Es ist bekannt, daß die VN — eben auf ungarischen Vorschlag — die Kommission für internationales Handelsrecht, die sogenannte UNCITRAL errichtet hatte, mit der Funktion, den Fortschritt des internationalen Handels, der internationalen wirtschaftlichen Zusammenarbeit durch die Harmonisierung und Vereinheitlichung der Rechtsinstitute zu fördern. In Ausübung dieser Funktion hat die Kommission Entwürfe

solcher internationalen, finanzrechtlichen Institutionen vorbereitet, wie der Wechsel und Scheck, das Akkreditiv, sowie die Garantien und Gewährschaften, bzw. sie arbeitet an Studien und Entwürfen in diesen Fragen. Der Verfasser schreibt ausführlich über diese Arbeiten der VN. Er berichtet über den praktischen Nutzen der Unternehmung, die heutige Lage des Unifikationsvorganges, die voraussichtlichen Entwicklungen, die im Kreise der erwähnten Rechtsinstitute auftretenden wichtigeren theoretischen und praktischen Probleme. Quasi aus erster Hand können wir alles Wesentliche über dem Fortschritt dieses Gebietes der internationalen Legislation erfahren. Wir haben ja einen solchen direkten und authentischen Berichterstatter der Sitzungen und meritorischen Arbeit der UNCITRAL, wie den Verfasser selbst, nämlich *Iván Meznerics*, der ungarischerseits in diesen Arbeiten — der ungarischen Staats- und Rechtswissenschaft im allgemeinen Anerkennung und Ansehen verschaffend — teilnimmt, Ungarn in der Tätigkeit der UNCITRAL vertritt. Ungarn ist Mitglied der Wechsel- und Scheckabkommen von Genf 1930–31. Es handelt sich also um einen aus dem Gesichtspunkt Ungarns auch praktisch wesentlichen Problemerkreis. Nun, vom Verfasser erhalten wir ein sehr klares Bild darüber, welche eine Prognose auf diesem Gebiet zu erwarten ist. Die Vorhersage nämlich, wonach die Anstrengungen des Abkommen von Genf in breiterem Kreise annehmbar zu machen kaum zu Erfolg führen, müßte man daher nach der Meinung von vielen mindestens die Revision dieser Abkommen anstreben, während die Mehrheitsauffassung die Schaffung eines ganz neuen »negotiable instruments« für notwendig hält, weil nur eine solche Unternehmung Erfolg verspricht, nämlich daß dieses im Verkehr des internationalen Handels und anderer wirtschaftlicher Beziehungen allgemeine Verwendung findet. Es erübrigt sich zu betonen, daß die internationale Regelung eines internationalen *negotiable instruments* von allgemeiner Geltung auch

im Interesse des ungarischen Außenhandels liegt.

Die Darlegungen des Verfassers über die Möglichkeiten der finanziellen Zusammenarbeit der sozialistischen und kapitalistischen Länder, die er bescheiden »Einige Gedanken« nennt, beziehen sich auf solch aufregende und nicht weniger bedeutende Fragen, wie die zukünftige Einführung der sozialistischen kollektiven Währung, deren wirtschaftlichen und rechtlichen Probleme, — andererseits die finanzielle Zusammenarbeit der im IMF sich gruppierenden, entwickelten kapitalistischen Länder, bzw. die voraussichtliche Gestaltung der Zusammenarbeit beider großen Systeme. Die Zunahme der wirtschaftlichen Zusammenarbeit in Ost-Westbeziehung, desweiteren das Vorrücken der Integrationsbestrebungen macht auch die Untersuchung der Möglichkeiten der finanziellen Zusammenarbeit immer mehr aktuell, und der Verfasser stellt richtig fest, daß wir deswegen »in der wirtschaftlichen und rechtlichen Literatur immer häufiger auf solche Fragen stoßen (p. 635). Wenn auch die Entstehung eines einheitlichen internationalen Finanzsystems zwischen den Staaten verschiedener wirtschaftlichen und politischen Systeme, sowie auf verschiedenen Stufen der wirtschaftlichen Entwicklung stehender Ländern heute noch vielmehr im Stadium der theoretischen Untersuchung steht, — sagt der Verfasser (die Rolle der Theorie auf diesem Gebiet sehr richtig und plastisch formulierend) — bedeutet das nicht, daß es sich nicht lohnen würde »auch bis zur erhofften Ausgestaltung des ideellen universalen Systems, die noch lange Zeit in die Welt der Utopien gehören wird, die praktischen Möglichkeiten der Zusammenarbeit, die den Interessen von je mehreren Staaten und Instituten dient, wenn auch auf Teilgebieten zu erforschen (pp. 335—336). Der Verfasser schreibt danach — die Aufgabe der wissenschaftlichen »Vorausarbeit« nicht nur formulierend, sondern auch an sich nehmend — über die Gebiete, wo dieser theoretische

Fortschritt schon jetzt anzufangen ist (z. B. die Schaffung einer wirklich konvertiblen Währung, das weitere Schicksal des Abkommens von Bretton-Woods, mit besonderer Rücksicht auf das Erscheinen des sozialistischen Weltmarktes, die Reform des internationalen Währungssystems usw.).

Dies alles kann vielleicht die Neuigkeiten des Werkes von *Iván Meznerics* veranschaulichen. Sonst folgt das Buch der Struktur der ersten Ausgabe, also des Vorgängers und baut in diesen Rahmen die wissenschaftlichen und praktischen Werte der ersten Ausgabe weiter. Kapitel I. spricht über das Finanzrecht im allgemeinen (mit Erörterung von vielen theoretischen Fragen), das zweite über das staatliche Währungssystem, Kapitel III über das Haushaltsrecht, Kapitel IV über das Finanzrecht der Unternehmen, Kapitel V über das Steuerrecht, Kapitel VI über das Bank- und Kreditsystem, Kapitel VII über das Finanzsystem der Investitionen, Kapitel VIII über das Finanzsystem der Versicherung, Kapitel IX über das System der finanziellen Aufsicht, Kapitel X schließt die Monographie unter dem Titel »Finanzrecht in den internationalen Wirtschaftsbeziehungen«.

Die obige kurze Übersicht selbst zeigt, um welch eine farbenreiche Palette des Rechtes es sich hier handelt. Beinahe jedes Kapitel berührt die meisten Rechtszweige, vor allem das Zivilrecht, das Verwaltungsrecht und das Völkerrecht, es berührt aber natürlich das internationale Privatrecht, das Staatsrecht, sogar auch das Strafrecht — z. B. in devisenrechtlichen Zusammenhängen. Das alles führt unwillkürlich dazu, daß der Gedankengang des Verfassers sich auch in die Disziplinen dieser Rechtszweige einbaut. Das vorherige Gleichnis fortsetzend: von einer solch reichen Palette der Farben des Rechtes folgt naturgemäß, daß das von dieser Palette, mit diesen Farben entworfene Bild gleichfalls eine harmonische Einheit der darin vertretenen Farben bildet. Dieser Gedanke führt uns zum zweiten, folgenden Teil unserer

Rezension. *Iván Meznerics* leistet eine Pionierarbeit in der Gestaltung der einheimischen komplexen modernen rechtlichen Anschauung und ihrer Formung zu einem bleibenden Erfolg, zu einem Buch bleibenden Wertes. Es ist wohl ersichtlich, weil er plastisch und überzeugend formuliert, daß man im Finanzrecht, weder in den Landes-, noch internationalen Finanzrechtsverhältnissen bei den traditionellen nur finanzverwaltungsrechtlichen oder von der anderen Seite gesehen nur zivilrechtlich-bankrechtlichen Kategorien bleiben kann, und zwar weder in der wissenschaftlichen Erkenntnis und ihrer Systematisierung, noch in der Praxis.

Nur einige Beispiele: die durch den Verfasser erörterten Kreditbeziehungen, Kreditverträge sind nicht bloß von der zivilrechtlichen Seite abgeschlossen zu betrachten, weil wir so die Bewegungen der Unternehmensverhältnisse und deren staatlichen Beeinflussung im Hintergrund nicht, oder entstellt sehen können. Im ungarischen neuen Devisenbewirtschaftungssystem bzw. Wirtschaftsmechanismus wäre auch die Hinterlegung des Importpreises in inländischer Währung als Vorbedingung eines Außenhandelsgeschäftes kaum zu verstehen, wenn wir diese nur von der Seite des Depositvertrages, des zivilrechtlichen Synallagma betrachten. Bei diesem Institut handelt es sich nämlich um eine eigenartige indirekte Lenkungsform der Außenhandelstätigkeit, nämlich daß der Staat wissen wollte, ob die im neuen Wirtschaftsmechanismus »losgelassenen« Unternehmen sich mit genügender finanzieller Deckung in die nunmehr ihnen anvertrauten Importgeschäfte werfen. Oder ein anderes Beispiel: der RGW-Clearing. Auch der Verfasser schreibt: der Clearing stellt die Einheit mehrerer Rechtsverhältnisse dar, des näheren die Einheit von völkerrechtlichen, international-bankrechtlichen und innerstaatlichen verwaltungs- und zivilrechtlichen Verhältnissen. Diese Regelungskomplexität wird auch durch gewisse konkrete internationale Transaktionen gezeigt. Als Beispiel kann auch das

durch den Verfasser dargelegte Gasleitungsfond von Orenburg, das im komplexen System von zwischenstaatlichen und zwischen Unternehmen abgeschlossenen Verträgen und inneren Wirtschaftsverwaltungsmaßnahmen realisiert wird. Die Staaten gewähren über die allgemeinen Verpflichtungen hinaus, und außer der in Ausübung der Souveränitätsrechte gewährte Überlassung des staatlichen Gebietes die Gründung der entsprechenden Investitionsunternehmen und das Funktionieren des notwendigen zivilrechtlichen Mechanismus. Kann man sich hier in den überlieferten Grenzen der getrennten Rechtszweige einschließen? Das wäre bestenfalls eine retrograde Haltung, mehr aber lächerlich unwissenschaftliche Trennung ihrem Wesen nach zusammengehörender Dinge. Auch hier ist es so, wie im internationalen Privatrecht im allgemeinen, wofür die gute Formulierung gilt, wonach dieses Recht die Revolte der Tatsachen gegen die traditionellen Rahmen darstellt. Die Tatsachen sind hier: die komplexe Einheit der staatlichen und Unternehmensebenen in einer Menge von Rechtsnormen und Rechtsinstituten. Hier ist nur eine theoretische Anschauung zeitgemäß, die eine dieser Komplexität entsprechende Formulierung anstrebt. *Heisenberg* sagt, daß der wissenschaftliche Fortschritt Stationen hat, wo eine Reihe von neuen Tatsachen auftaucht, die man erkennen, zu Begriffen erheben, den alten Kategorien gegenüberstellen, dann ihre Gesamtheit in eine allgemeine Theorie, in ein System fassen muß. Ich meine, daß wir im Finanzrecht, insbesondere in den internationalen Zusammenhängen der Finanzverhältnisse schon soweit sind. Das hat *Iván Meznerics* gut gesehen und sieht auch diesmal richtig indem er diesen komplexen Stoff in seinem großen Werk zu einem System von wissenschaftlichem und praktischem Wert verschmelzt. Seine wesentliche These lautet an einer Stelle so (p. 22): das sozialistische Finanzrecht gleich wie die zugrunde liegenden revolutionierenden Tatsachen (die staatlichen, Un-

ternehmens- und genossenschaftlichen sowie international-finanzrechtlichen Bewegungen) »hat sich eine neue Bahn aus dem Gebiet des Verwaltungsrechts hinaus, wo es sich als Haushalts- und Steuerrecht bewegte, in einen neuen Bereich gebrochen, und zwar in der der rechtlichen Regelung der Unternehmens- und genossenschaftlichen Finanzwirtschaft, sowie der sozia-

listischen Bankaufgaben, des Versicherungswesens (und derer internationalen Zusammenhänge — F. M.).«

Abschließend: die Tätigkeit von *Iván Meznerics* stellt in diesem Bahnbrechen eine bekannt hervorragende Leistung dar, und zwar nicht nur im einheimischen, sondern auch im internationalen Vergleich.

F. MÁDL

Das Buch von *László Sólyom* über den Verfall der zivilrechtlichen Haftung¹

Die jetzt erschienene Monographie von *László Sólyom* ist kein alltägliches Werk. Sie ist ein Produkt, objektiviert aus der von den Tatsachen und der erkannten Wahrheit getriebenen Forschungsleidenschaft des Verfassers, in der Form einer Schreibkunst, die seine Schriften so vorteilhaft kennzeichnet. Wer das Buch liest, wird bald erkennen, was der Verfasser selbst in der Einleitung schreibt: die Wahrheit, die er formuliert, hat er fertig gefunden, sie war lange reif zur Erkenntnis und Erklärung. Das Wesen seines theoretischen Gedankenganges ist »nur«, daß er damit der Wahrheit, der Praxis und Realität nachzueilen wollte, bzw. die Theorie beschleunigen; die Fratze der Entwicklung ist jedoch, schreibt er weiter, das auch dies sehr notwendig ist, das Tor ist sperrangelweit geöffnet, vielleicht merken es mehrere (p. 8).

Das Buch erörtert den Verfall, Auflösung, in der Tat also: die Krise der zivilrechtlichen Haftung. Wie der Verfasser selbst formuliert »die Krisenlage der zivilrechtlichen Haftung« wird hier untersucht (p. 7). Demgemäß ist es kein Zufall, wenn der Verfasser — wie schon erwähnt — behauptet, als eigentlich eine seiner Hauptthesen, daß »die auf Verschulden beru-

hende Hauptregel der Schadenshaftung eine der großen Illusionen des Zivilrechts darstellt« (p. 7). Diejenige Hauptregel, die »in den heutigen Zivilrechten . . . das Schema des Schadenersatzes bildet, die in den Gesetzbüchern verankert ist, durch die Theorie gelehrt wird, und im allgemeinen Bewußtsein die 'gerechte' Schadens- teilung verkörpert« (p. 7). Das wäre nun bzw. ist im Verfall, Auflösung, Krise; freilich im breiteren Sinne, wie die Theorie und Praxis diese Haftungskonstruktion fallweise bis zur Objektivität erweitert haben. Wenn das Buch beweist, daß es diese Krise nicht erfunden hat, und diese Situation keine schön ausgeklügelte Präkonzeption darstellt, sondern eine beim Namen genannte Realität darstellt, dann handelt es sich um eine ernste wissenschaftliche Tat. Zu einer solchen Behauptung bewiesenerweise zu kommen, ist — im dem fast unfaßbar breiten Geflecht der Literatur und Praxis der Haftung — keine unbedeutende Sache. Auf erste Sicht kann eine solche kühne Urteilsfassung noch auch in den Augen der ungarischen Literatur unbescheiden sein. Denken wir nur daran, wie *Géza Marton* seine bekannte Haftungstheorie aus geschichtlicher, zugleich wirklichkeitsnaher Sicht aufstellte, in welch umfassenden gesellschaftlichen, rechtlichen und philosophischen Hintergrund gebettet *Gyula Eörsi* eine neuartige, einheitliche Konzeption der zivilrecht-

¹ SÓLYOM, L.: *A polgári jogi felelősség hanyatlása*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1977. 204 p.

lichen Haftung ausarbeitete, zu welchen theoretischen Tiefen und dogmatischen Einzelheiten *László Asztalos* in der Frage der Sanktionen vordrang, und auch der Verfasser dieser Rezension hat einiges über die geschichtlich-gesellschaftliche Bedingtheit der Deliktshaftung, über ihre Entwicklung in der Folge der gesellschaftlich-wirtschaftlichen Faktoren und die Hauptgesetzmäßigkeiten dieser Entwicklung gesagt. Nicht als wenn diese Verfasser über den Auflösungsvorgang nicht gesprochen hätten, mit so einer allgemeinen und summarischen Beurteilung meldete sich keiner von ihnen, nicht einmal mit der Zugabe wie der Verfasser sagt, daß er nämlich – wie wir im vorherigen schon erwähnt haben – eigentlich nichts neues sagt, nur wie das Kind im Märchen die Nacktheit des Königs verkündet, also besagt, was tatsächlich vorhanden ist (p. 8).

Das Wesen der Sache, bzw. des Werkes schildert der Verfasser – wie die Ouvertüre den musikalischen Inhalt der Oper der dann in mehreren Akten entfaltet wird – im Vorwort. Das ist darin zusammenzufassen, daß die auf die Prävention orientierte, auf das Verhalten des Schadenstifters gebaute klassische Haftungslehre sich in eine entleerte, wirklichkeitsfremd gewordene ideologische Form verwandelte. Als Folge der Änderungen der Größe und Art der Schädigungen, sowie des Schadenersatzanspruches und der gesellschaftlichen Anschauung, wird die subjektive Haftung immer mehr in das Feld der Theorie und Ideologie gedrängt, und hier noch mehr idealisiert; in der Welt der Wirklichkeiten demgegenüber wird der Vorrang des Geschädigten und die Optimalisierung der Schadensregelung betont; in diesem Prozeß ist das Wesentlichste die Institutionalisierung, Technologie, Sicherung und Beschleunigung der Schadensdeckung in gesellschaftlichem Umfang, während die nach den traditionellen Haftungstheorien bekannte Hauptregel nur ein, in der Tat ziemlich an den Strassenrand gedrücktes Element unter denen bildet, die in diesem

gesellschaftlichen Vorgang, im gesellschaftlichen Mechanismus der Schadenverteilung und deren rechtlichen Struktur eine wesentliche Rolle spielen. Diese Entwicklung erscheint im positiven Recht teils als Bodengewinn der objektiven Haftung, teils hinter dem Schleier der subjektiven Haftung, und wird größtenteils in den verschiedenen Versicherungsinstitutionen der Haftung immer offensichtlicher. Die überlieferten Haftungslehren und Theorien (die als ein Minimum der Haftung erachten, daß dieses Institut nur solange ein Haftungsinstitut ist, bis es von der Korrektionsfähigkeit des menschlichen Verhaltens und der Möglichkeit der Prävention ausgeht) stellen den Weg »der Annahme der durch Versicherung geregelten Schadensdeckung und der sekundären individualisierten Haftung« (p. 8).

Den hier nur sehr kurz dargelegten Inhalt des Buches faßt eigentlich der erste Teil zusammen, dessen Titel auch Titel des Buches sein könnte: »Die Auflösung der zivilrechtlichen Haftung«. Das erste Kapitel dieses Teiles ist sozusagen das Wesen dessen, was der Verfasser im ganzen Buch sagt, wenigstens theoretisch. Das zweite Kapitel stellt quasi nur eine Materialisierung dessen dar: er untersucht darin die wenigstens relativ getrennte und selbständig gewordene Entwicklung der Positionen des Schadenstifters und des Geschädigten. In diesen zwei Positionen vor allen Dingen die Entwicklung der Position des Geschädigten; darin erscheint nämlich die oben erwähnte Eigenart des heutigen Schadenersatzrechts, daß es vor allem auf die Schadloshaltung, die Optimalisierung dieses Institutionensystems, darin die Strenge und Wirksamkeit orientiert. Das ist diejenige Seite der Positionen, in der die Zurechenbarkeit, das Haftungselement der Einzelfälle sozusagen nicht einmal auftauchen, wo sozusagen niemand mehr sich dafür interessiert, wer, wann und warum schuldhaft voring, warum sein Verhalten zurechenbar war, wo nur eine Frage mehr vorherrscht: wie der Geschädigte am schnellsten und vollständigsten die rasch-

este und größte Entschädigung bekommen kann.

Nun, das erste Kapitel, das — wie ich darauf hinwies — der theoretische Kern dieses Teiles, sogar des ganzen Buches ist, beginnt die Darstellung der zivilrechtlichen Haftung mit einer »nichtssagenden Einführung« (p. 11). In diesem »Nichtssagen« entfalten sich die folgenden Thesen, bzw. wichtigeren theoretischen Feststellungen. Vor allem können wir eine kritische Analyse über die zwei Wellen lesen, die aus dem Kreis des Schadenersatzes anstatt der Haftung als sog. »dritte Schadenverteilung« endlich das Institut der allgemeinen Versicherung zu verallgemeinern wünscht. Die erste Welle dieser Konzeption ist in den 30-er Jahren in den Vereinigten Staaten erschienen, während die zweite Welle nach dem zweiten Weltkrieg das juristische Denken in Europa erreichte, besonders stark die skandinavischen Staaten, und 1966 erschien sog. Tunc-Projet. Das gemeinsame Wesen dieser Vorgänge besteht darin, daß man die immer größere Zahl von Geschädigten teils durch die Verallgemeinerung der objektiven Haftung im Bereich des gefährlichen Betriebs, andererseits anstatt langwierigen Haftungsverfahrens im Wege der einheitlichen Schadens- und Unfallversicherung zu entschädigen dachte. In dieser Konzeption dient die Schuldhaftigkeit nicht mehr als Grundlage der Haftung. In dem vorgeschlagenen Institut der Versicherung zwecks allgemeinen Schadenersatzes ist von dem Schadensstifter sozusagen keine Rede mehr, der Geschädigte erscheint quasi als an sich Anspruchsberechtigter: nicht als einer, der zufolge eines nach bestimmten Parametern vorwerfbareren Schadenstiftungsverhaltens, auf Grund von Haftungsbobligationen zum Begünstigten eines Entschädigungssystems wird, sondern nur weil er einen Schaden erlitt, und daher Subjekt Nummer Eins, die Zentrale »Figur« des Schadenverteilungssystems von gesellschaftlichem Ausmaße ist. Ursprünglich ging es in dieser Konzeption darum, daß dieses System im Wege der Geltend-

machung der Haftung, also doch mit einer Art Einschaltung der Haftung funktioniert. In der zweiten Welle handelt es sich jedoch schon um eine einheitliche Schadens- und Unfallversicherung, in der die Haftung, insbesondere deren klassisches preventives Element entgültig verloren geht. Hier scheidet auch die Versicherung aus dem mit der objektiven Haftung verbundenen Versicherungspartikularismus aus, und wird mit der allgemeinen Sozialversicherung gekoppelt.

Das alles erscheint, insbesondere in seiner extremen Form, in der Theorie, obwohl auf die Praxis bezogen, und mehrmals in der Form von praktischen Kodifikationsvorschlägen, wie z. B. das Projekt *Tunc*, bzw. die in den Vereinigten Staaten nach dem zweiten Weltkrieg erschienenen Kodifikationsvorschläge. In der Praxis des geltenden Rechts ist auf diesem Gebiet weiterhin unverändert die Versicherung mit der Haftung verbunden vorherrschend, bzw. der Vorgang, in dem die korrektiverzieherische Funktion der Haftung ihre Orientierung auf den Schadenstifter an Bedeutung verliert. Die Hauptfrage in diesem Kreise lautet so: Ist es möglich diese dritte Schadenverteilungskonzeption nach dem ersten (auf Verschuldenhaftung gegründeten) und zweiten (mit dem Erscheinen der Objektivhaftung ergänzten) Schadenverteilungssystem zu rechtfertigen, ob sie also berechtigt ist, davon unabhängig, in welchem Lande, und wenn überhaupt bis zu welchem Grade die Gesetzgebung und Rechtspraxis diese Tendenz verfolgte. Die dritte Konzeption der Schadenverteilung wird auch dadurch geschwächt, daß sie sich eigentlich auf das Schadenersatzrecht der Verkehrsunfälle beschränkt, dies durch ein neues System ablösen will. Kann man jedoch aus dieser sonst wirklich bedeutenden Kategorie ein neues System auf das ganze Haftungsrecht verallgemeinern? Wenn man die dominierend große Anzahl der in diesem Kreise erscheinenden Schadensfälle und die hier begründete spezifisch abweichende Regelung anerkennt: be-

deutet es zugleich die Anforderung der allgemeinen Umformung der Dogmatik der zivilrechtlichen Haftung? Ist es nicht vielmehr eine Frage der materiellen Kräfteverhältnisse in den gegebenen Lebensbeziehungen? Die objektive Haftung hat bereits im vorigen Jahrhundert das allgemeine System der Verschuldungshaftung offen durchgebrochen. Das führte seitdem zur Annahme — kodifiziert oder in der Gerichtspraxis — der allgemein rezipierten Form der »zweiten Schadenverteilung«, trotzdem innerhalb des Systems der zivilrechtlichen Haftung bleibend, obgleich dessen traditionelle haftungsrechtliche Natur durch die seitdem angeschlossene Haftpflichtversicherung mit einem Fragezeichen versehen wurde. Unter den heutigen Umständen, da die wissenschaftlich-technische Revolution, die Technisiertheit, die angewandte Chemie, die Elektrifizierung und Maschinen anderer Natur massenhaft in den Alltag der Menschen eindringen, und neben allen ihren positiven Auswirkungen die Schadensfälle massenhaft auslösend die deliktuellen Entschädigungsverhältnisse durch diese, aus diesem Bereich stammenden Schadenstiftungen majorisieren, ist es demgegenüber doch fraglich, ob es möglich und begründet ist, mit langwierigen haftungsrechtlichen Streitigkeiten, langsamen Verfahren von überforderten Gerichten, Zustandebringung von Versicherungsvergleichen, die für den Geschädigten ungünstig sind, oder mit der teuren Haftpflichtversicherung zu operieren. Handelt es sich hier nicht um eine neue Situation, einen Druck gesellschaftlichen Gewichts, die zwingend notwendig machen von dem bestehenden dogmatischen System herauszutreten, und eine dritte Schadensverteilungsstruktur vorzubereiten. Namentlich die Schadens- und Unfallsversicherung. Hier scheint also auf erste Sicht das zweite durch die objektive Haftung gekennzeichnete Schadenverteilungssystem in einer Krise zu sein. Mit den Betriebsunfällen sind wir schon bei der Schadens- und Unfallsversicherung. Das teils vorhandene, teils noch zu er-

wartende Ergebnis: durch solche Lösungen öffentlich-rechtlicher Art hört diese Phänomenwelt des Rechts auf eine zivilrechtliche Haftung zu sein, und nicht die letztere wird revolutioniert, umgestaltet. Nur die Einheit des klassischen Zivilrechts wird beeinträchtigt, diese ist aber zufolge »Verstaatlichung« bisher rein privater Verhältnisse auch auf anderen Gebieten zurückgedrängt worden. Das rechtsdogmatische Gebäude der individualisierten Haftung dagegen erweiterte sich inzwischen so sehr ausgedehnt: in der Form der Verschärfung-Erweiterung der Verschuldungshaftung, die früher auch nach dem Grad des Verschuldens ziselliert wurde; durch die umfangreiche Institutionalisierung der objektiven Haftung. Die Regelungsmechanismen und Haftungsformen riefen durch ihr inzwischen gewiß gut harmonisiertes Zusammenwirken eine neue Integration der differenzierten Formel der Haftungssysteme hervor, die in verschiedenen Rechtsquellen sogar öfters in verschiedenen Rechtszweigen erscheinen. »Das Grundinstitut der rechtlichen Haftung ist nach den bisherig fortwährend wirkenden differenzierenden Tendenzen, diese aufhebend von neuem auf dem besten Weg, um als eine Haftung von tatsächlich moralem Inhalt in der Gesamtheit der gesellschaftlichen Verhältnisse zu gelten« (p. 18). Das ist die herrschende Ansicht auch in der sozialistischen Theorie. Daraus folgt aber dann, daß jenes gewisse dritte Schadenverteilungssystem nicht mehr notwendig ist, es gibt also keinen Verfall, keine Krise, im Gegenteil: ein happy end lächelt uns an. Wahrscheinlich merkt auch der Leser, daß es hier so aussieht, als wenn der obige Gedankengang des Verfassers, die Bestrebung zum adäquaten theoretischen Postulieren der Tatsachen einen Bruch litten hätte. Wie ein von hohen Bergen ins Tal rasender Strom, der oben selbtherrlich alles vor sich hinwegfegt, unten in der Ebene außer Atem kommend, den bequemsten Weg zur See sucht, den schon vor ihm andere Gewässer bauten, scheint es auch hier soweit zu sein, daß

die kühne Zerstörung von Illusionen, die Steigerung der Krisenstimmung, Verkündung einer neu erkannten Wahrheit vor der Feststellung des Verfassers weichen, daß nach der Interimsfolgerung letzten Endes die Realität eines dritten Schadenverteilungssystems auch als Arbeitshypothese fallen gelassen werden kann. Als unsere erste Reaktion haben wir den Eindruck, daß die »Maschinenstürmerei«, die »Zerstörung von Illusionen«, die Heraufbeschwörung einer Krisenstimmung nur als Schreckmittel dienen, bestenfalls zum geistreichen Provozieren des Interesses der Leser, oder mit mehr Recht: zur wissenschaftlichen Entlarvung von hochklingenden neuen Entschädigungsvorstellungen.

Die zweite Hälfte der theoretischen Formel des Verfassers geht unter dem Titel »Maschinenstürmer versus Sci-Fi« eigentlich auf dieser Linie weiter. Er nimmt den Argumenten der Reformer, die eine dritte Schadenverteilung predigen, jede Überzeugungskraft, indem er sagt: die »Tatsachen«, die das alte System stürzen könnten, sind statistisch-soziologisch nicht genügend bewiesen und haben keine genügend allgemeine Geltung; die »Gerechtigkeit« als eine quasi naturrechtliche Begründung der neuen Ordnung der Schadenverteilung ist nicht genug eindeutig; die »Technik« aber stellt keinen direkt bestimmenden Faktor der durch viele andere Faktoren bedingten Ausdruckssysteme, und »so wie sie in Verbindung mit der Ablösung des Haftungsrechts auftaucht, bedeutet sie die Technik der zweiten Schadenverteilung« (p. 23). Die Technik hat Neues mit direkt bestimmender Wirkung eigentlich auf dem Gebiet der nuklearen Schäden und der Raumfahrt gebracht. In bezug der Bewertung der Technik bzw. ihrer Rolle widersetzt sich der Verfasser der heutigen bürgerlichen Ansicht, die das dritte Schadenverteilungssystem aus dem Grunde verwirft, weil diese mit dem Hinweis auf die technische Entwicklung das Recht der dämonischen Eigengesetzlichkeit der Technik unterordnet; die Technisiertheit des Rechts verurteilend schützt

er die traditionellen Werte des Rechts, darin das überlieferte Haftungssystem. Aber diese maschinenstürmerische Ansicht — der Verfasser verwendet den Ausdruck wirklich in diesem Sinne — läßt die gesellschaftliche Wurzel des technisierend-entfremdenden Vorganges des Rechts unberücksichtigt, obgleich die Theorie »diejenigen gesellschaftlichen Faktoren zu suchen hat, die die Möglichkeit einer neuen Harmonie von Gesellschaft und Technik kennzeichnen, und so auch die rechtliche Haftung perspektivistisch von neuem zu ihrer richtigen Funktion im Dienste der Ausgestaltung einer mehr vollendeten menschlichen Persönlichkeit verhelfen können« (p. 25).

Was nach der bisherigen Kritik folgt, stellt nunmehr die positive Konzeption des Verfassers dar. Die Dinge werden hier langsam wieder aufgerichtet, als Zeichen dafür, daß er nicht nur negieren wollte, nicht nur die Wahrheit den Theorien entgegenstellen, die diese nicht erkennen, oder umgekehrt-verzerrt darstellen. Seine positive Antwort erscheint zwar abstrakt, auf einer Ebene der Theorie, die eine fern und hoch abstrahierte Ebene des allgemeinen gesellschaftlichen Bewußtseins darstellt (wie er sagt: »aus abstrakten theoretischen Gründen«, »auf der Ebene der Skizze einer Skizze«), jedoch in einer sehr betonten Form der bewußten eigenwilligen Reaktion (p. 26). Das Wesen seiner Antwort ist, daß auch das Haftungsrecht einen Teil »der schon in Gang gekommenen qualitativen Änderung: der wissenschaftlich-technischen Revolution als eines weltgeschichtlichen Prozesses bildet« (p. 25), dessen Hauptziel letzten Endes die gesellschaftliche und individuelle Vollentfaltung des Menschen ist. Die höchste Ebene dafür stellt die volle Entfaltung der kommunistischen Gesellschaft dar, in der die eigene und gemeinschaftliche Kontrolle die oberste Regelung gewährt, und von der wir noch kaum mehr wissen, als daß die rechtliche Haftung in heutigem Sinne hier keinen Platz mehr hat (p. 26). Über die Wiederbelebung der

rechtlichen Haftung in der Zukunft hier zu sprechen ist daher möglich und notwendig, weil diese im Fortschritt in dieser Richtung eine große Rolle spielen wird, die man bewußt auszunützen hat. Das bedeutet, daß das Recht zur gesellschaftlich-nützlichen, objektiv unaufhaltbaren weiteren Entwicklung der wissenschaftlich-technischen Revolution (als »Endziel«, »Endstation«: Preis und Bedingung der erwähnten Entfaltung des Menschen) auch damit beitragen, die mit schadenstiftenden Folgen verbundene technische Entwicklung auch dadurch fördern muß, daß es das Haftungsrecht in der aktuellen heutigen Periode des großen Prozesses objektiviert, verschärft, das Gewicht auf die Entschädigung verlegt, diese in einigen Zusammenhängen zu entscheidender Rolle verhilft. Neben der so bejahten technischen Entwicklung hat jedoch das Haftungsrecht gleichmäßig auch den menschlichen Faktor zu berücksichtigen, und vor Augen zu halten, daß es eben im Dienste der Entfaltung des »Menschlichen« »auf keine Mittel verzichten darf, der die Motivation der individuellen Handlungen gesellschaftlich positiv beeinflusst; die rechtliche Haftung ist kein zu unterschätzendes Mittel dazu« (p. 28). Das Haftungsrecht bedeutet so im allgemeinen doch die Realisierung der individualisierten Verantwortlichkeit. Es ist besonders so, wenn wir unter Haftungsrecht die rechtliche Verantwortlichkeit im allgemeinen verstehen, und die fragile Funktion des Rechts nicht auf die zivilrechtliche Haftung beschränkt auffassen, die nämlich in immer steigendem Maße objektiviert und immer mehr auf die Entschädigung orientiert wird, wodurch sie hinsichtlich der preventiv-repressiven Wirkung viel an ihrer Kraft einbüßte. Das Haftungssystem ist also ein komplexes System, in dem »die Objektivierung und Subjektivierung der Haftung auf dem anderen Pol als ein auf dasselbe Ziel gerichteter Vorgang« zu betrachten ist (p. 29). Die Wirklichkeit zeigt sonst ohnehin, daß »der Unterschied zwischen objektiver und subjektiver Haftung prak-

tisch langsam verschwindet« (p. 29), und eine erzieherische Wirkung auch von der objektiven Haftung zu erwarten ist. Der Verfasser betont jedoch hier, daß das »Hinüberretten« der subjektiven Haftung betont an die neue Haftungsstruktur gebunden wird. Das hat über die im obigen umrissene positive Erscheinung hinaus der traditionellen Verschuldenshaftung gegenüber den Sinn, daß der Verfasser diejenigen Haftungstheorien negiert, die das Verschulden absolutisierend alles Neue (sogar auch die objektive Haftung) mit der Begründung mißbilligen, daß es darin keine repressiv-preventive »Chance« oder Kraftquelle gibt.

Hier können wir eigentlich mit der Darstellung der theoretischen Konzeption des Verfassers aufhören. Einfach weil sie da zu Ende ist, bzw. wir mit den bisherigen die theoretische Spannweite dieser Konzeption abgemessen haben. Was danach folgt, ist sozusagen nur »Illustration« zu den bisherigen: zum Wesen von allem, was er zu sagen hatte. Es ist zwar wahr, daß auch diese »Illustration« wichtig ist, weil sie geeignet ist das Historische, den Beweis für die Wirklichkeit zu liefern. Das ist aber nicht allein wichtig. Es handelt sich auch hier um eine Analyse von wissenschaftlich hohem Niveau, die mit einer tiefgründigen Kenntnis der Literatur und Berücksichtigung von immer mehr konkreten Erscheinungen der Rechtsentwicklung bis zum Ende eine sehr spannende Lektüre ist. Dieses als ein Essay von hohem Niveau qualifizierbares Werk stellt auch in diesen Kapiteln grundlegend eine Theoriengeschichte, bzw. theoretische Studie dar, jedoch mit der Suche nach dem geschichtlichen Weg der Haftung und mehr direkten Anschauung und Vermittlung der Geschichtlichkeit. Nur zwei Hinweise — als Illustration des Illustrierens — und wird der Hauptstrom dieses Gedankenganges ersichtlich sein.

Im Kapitel »Selbständig gewordene Entwicklung der Position des Schadenstifters und Geschädigten« bietet der Verfasser nach einer eingehenden Analyse

eine plastische Zusammenfassung der ersten und richtigen geschichtlichen Entfaltung der klassischen Haftung, ihr dem klassischen Kapitalismus angepaßtes Schema: diese Epoche hat in der subjektiven Haftung »die materielle Wertordnung des klassisch ausgedehnten Warenaustausches mit dem letzten Endes von der moralen Sphäre stammenden Haftungssystem verknüpft,« also mit der den jederzeit bilateralen Warenverhältnissen entsprechenden standardisierten Verschuldenshaftung . . . « die zivilrechtliche Haftung ist nur dann sie selbst, wenn sie die Haftung und den Schadenersatz gleichwertig und unzertrennlich verknüpft: jede Seite wird nur durch die andere verwirklicht« (p. 31). Nach dieser plastischen Formulierung bzw. Zusammenfassung bemerkt er jedoch gleich — als ein Schlundbach der in seiner Konzeption immer wieder erscheint — daß »diese zwei einander nicht notwendigerweise bedingen« (p. 31), daß geschichtlich betrachtet »nur der Code Civil dieser Idee nahe kommt — dementsprechend, daß zur Zeit des Zustandekommens des Code Civil die Position der französischen Bourgeoisie selbst dem Ideal nahe gekommen ist« (p. 33). Danach sehen wir ein anschauliches Bild darüber, daß diese Positionen schon in der bürgerlichen Epoche in wachsende Gegensätze gerieten, und die Position des Schadenstifters in diesen Gegensätzen verlor. »Der Schadenstifter verschwindet mit der Zeit von seiner eigenen Position: sein Versicherer oder Arbeitgeber hat kein wirtschaftliches Interesse an der Geltendmachung seiner Regreßrechte gegen ihn, während er die Prävention nicht für seine Aufgabe hält (eine Ausnahme bildet der sozialistische Arbeitgeber)« (p. 37). Das geht so weiter, bis »der Schadenstifter am Endpunkt der Entwicklung aus der Sphäre der Schadenstiftung tatsächlich verschwindet: ist nicht aufzudecken oder zahlungsunfähig, oder einfach die Entschädigung wird anstatt eines nicht versicherten Schadenstifters aus dem Entschädigungsfond bezahlt. Der einzig mögliche Gesichtspunkt der Ent-

schädigung ist in diesem Falle das Maß des entstandenen Schadens, also keine Haftaspekte. Unter solchen Umständen ist es wirklich besser auch formell die Konsequenzen zu ziehen: an Stelle der Haftungsversicherung hat die Unfall- bzw. Sachversicherung des Geschädigten zu treten« (pp. 37—38). Nach einem solchen Ausschlag des Pendels folgt jedoch die andere Seite, die Rückwirkung, da nämlich die Versicherer trotzdem die Haftungsgesichtspunkte von neuem auf die Oberfläche bringen, wenngleich nur in der Form, daß die Versicherung an deren naturale Ausdehnung angepaßt wird. Der Verfasser schreibt so: »Die Versicherung bringt die Haftungsaspekte auch in Verbindung mit den Regreßklagen auf die Oberfläche. Die Ansicht, wonach der Regreß kein wirtschaftliches Interesse des Versicherers bildet, hat mit der übertriebenen Inanspruchnahme der Versicherer, die die Regreßklage wieder aktuell macht, noch nicht gerechnet. Am Ende des Verschwindensprozesses des Schadenstifters taucht also der Schadenstifter wieder auf, wenngleich jetzt nicht dem Geschädigten gegenüber. Sein Verhalten wird jedoch in seinem Verhältnis zum Versicherer noch sorgfältiger und noch mehr individualisiert untersucht, als es bei dem Schadenersatz untersucht worden wäre. Maßstab ist nicht die durchschnittliche Sorgfalt, sondern der Grad der Fahrlässigkeit bei der Regreßklage, bzw. die konkrete Tätigkeit bei der Risikotragung« (pp. 38—39). Siehe da, die elliptische Bahn der Schadenstifterposition: ihr Aktionsradius ist einmal kurz, einmal weit ausgestreckt. Die Darlegung der Gestaltung der Geschädigtenposition faßt der Verfasser darin zusammen: »die Tendenz der Geschädigtenposition ist also daß sie von dem haftungsbedingten Schadenersatz getrennt, und an die Grenze der Sozialfürsorge verlegt wird« (p. 44). Feine Formulierung: an die Grenze verlegt wird! Das versinnlicht den Widerspruch, der sich in den Thesen und Antithesen dieses Vorganges offenbart, sehr gut.

Nach alledem wartet und wartet der Leser, wann und wie das sozialistische Recht in dieser Theoriengeschichtlichen Schau auftaucht, und welche Note es in dieser Anziehung und Abstoßung der Thesen und Antithesen seiner Ladung entsprechend bekommen wird. Unter dem Titel »Später bzw. verborgener Auftritt dieser Tendenzen in den sozialistischen Zivilrechten« (dann im letzten Kapitel des Buches: »Warum ist das Prinzip der subjektiven Haftung in den sozialistischen Zivilrechten vorherrschend?«, insbesondere im dritten Punkt dieses Kapitels »Alternativen in der sozialistischen Haftungstheorie« ausführlicher entfaltet) tritt der oben erwähnte Schlundbach der Theorie des Verfassers an die Oberfläche, und wir können unverhüllte Stellungnahmen zu den verschiedenen entworfenen Tendenzen, den angenommenen stabilen Elementen der voraussichtlichen oder wahrscheinlichen Synthese von diesen, ein wenig vielleicht auch demzufolge, daß die Wirklichkeit den Verfasser in diese Richtung drängt. Nun, dieser erste Satz lautet so: »Zufolge der spezifischen Umstände der geschichtlichen Entwicklung der sozialistischen Zivilrechte entfalten sich die dargelegten Tendenzen der Schadenhaftung — die wir für allgemeingültig halten (sic! F. M.) — in den sozialistischen Rechten verspätet, bzw. verborgen. Wir werden später ausführlich darlegen, daß das sowjetische Zivilrecht zur Zeit seiner Ausgestaltung sich auf den Standpunkt der allgemeinen objektiven Haftung gestellt hat, d. i. die sozialistische Schadenhaftung gleich als Mitglied der Avantgarde in die Entwicklung der zivilrechtlichen Haftung eintrat« (p. 46). Diese Entwicklung stürzte jedoch und der Verfasser legt im erwähnten letzten Kapitel seines Buches dar, warum die sowjetische Haftungstheorie auf das subjektive Haftungssystem hinüberwechselte. Was die anderen sozialistischen Rechte betrifft, reicht das positive Recht auch hier von der Vermutung des Verschuldens bis zum objektiven Entstehen, auch die vergesellschaftete Schadendeckung ist vor-

handen, einerseits im Arbeitsrecht und im LPG-Recht, sowie in der Sozialversicherung, in anderen Zusammenhängen in der Haftpflichtversicherung. So ist es wahr, daß das bestehende Haftungssystem — wie der Verfasser schreibt — (p. 47) mit seinen breiten Rahmen die Entfaltung der allgemeinen Tendenzen der Haftung ermöglichen. »Diese breiten Rahmen sind aber nicht ins Unendliche zu spannen, und sie werden immer mehr zu Schranken der inhaltlichen Entwicklung« (p. 47). Die Lage ist doch so, daß die heute vorherrschende Richtung der sozialistischen zivilrechtlichen Haftungstheorie — wegen historischer Gründe — haftungszentrisch ist, und daher die durch die Position des Geschädigten bestimmte Entwicklung nicht einmal in den Rahmen der überlieferten Struktur anerkennen, und sich nicht auf eine in ihrer Tendenz immer formeller werdende »Haftung« bauen kann (pp. 47—48). Die Wirklichkeit bewegt uns jedoch dazu, neue Wege zu unternehmen, oder wenigstens abzumessen. »Parallel zu den praktischen Wandlungen wurden die theoretische Überprüfung des traditionellen Haftungssystems, und die Alternative der Schadenverteilung auf anderen Grundlagen auf die Tagesordnung gesetzt« (p. 49). Fügen wir hinzu, daß es in der Theorie, die freilich selbst gleichfalls sehr wichtig ist, jedoch nicht alles bedeutet, nämlich in der Lage »der zwischen Theorie und Praxis aufgehäuften Widersprüche« bezüglich des wirklichen Vorganges der Entschädigungen kaum zu Störimpulsen kommt: dieser Prozeß geht seinen Weg, wo sein Schicksal — in der Gesetzgebung, Rechtsprechung und auf den Zwangsbahnen des Versicherungsmechanismus — durch die Realien bestimmt wird. Es ist der Verdienst unseres Verfassers, daß er von diesem Vorgang ein theoretisches Bild bietet, das richtig ist sowohl in der Beurteilung der Theorie, wie in der Betrachtung der Wirklichkeit, und auch darin, wo und wie diese abweichen, bzw. wo ihr Stillsichereinstehen meistversprechend sein wird oder sein könnte. Soviel also »kurz« darüber,

was das Buch zu sagen hat, und das wir hoffentlich der Wahrheit getreu zusammengefaßt und dargestellt haben. Vielleicht lohnte es sich. Die Theorie des Verfassers verdiente es jedenfalls, daß man sie richtig verstehe.

Mit seinem Buch werden viele — schriftlich oder mündlich — polemisieren. Der Verfasser dieser Besprechung hauptsächlich darüber, was er nicht schrieb, was das Buch nicht beinhaltet: Der Haftung, dem objektiven Recht den konkreten wirtschaftlichen Komponenten näher gerückt, ist alles auch unter unseren sozialistischen Umständen und vor allen Dingen unter den Umständen von morgen wahr, was der Verfasser über die auch in der Konzeption der dritten Schadenverteilung vorhandenen Elemente schreibt richtiger: was er über diese teils aufhebend, teils bewahrend in seiner Theorie schreibt. Oder ob der Titel und eine bis ans Ende vorhandene »Feldstellung« des Buches, wonach die zivilrechtliche Haftung im allgemeinen, und auch in bezug des sozialistischen Rechts mit dem System der Verschuldenshaftung identifiziert wird, als eine durch die Wirklichkeit vollständig gerechtfertigte These zu betrachten sind. Es wird gewiß solche Kritiker geben, die damit gleichfalls polemisieren werden.

Diesen und anderen möglichen Einwänden gegenüber, und trotz der Bescheidenheit des Verfassers sowie des Titels des Buches selbst — ist dieses Werk mehr als ein Kampf gegen geräumte Stellungen, als ein schönes Essay des Verfalls, mehr als versprochen wird, und mehr als viele seiner Vorgänger. Je mehr er über Theorien schreibt, je mehr er diese bewertet und kritisiert, umso besser entfaltet sich seine eigene Theorie. Je mehr er die Perspektivlosigkeit gewisser Konzeptionen und den Nutzen von anderen betont, umso besser ist die Perspektive seiner Theorie zu sehen. Wenn der Schlundbach seiner Theorie immer wieder zurückkehrt, ist er wasserreicher und klarer, wenn auch

»nur« auf der Ebene des Essays, jedoch bei weitem wirklichkeitsnäher als ein Sci-Fi wie der Verfasser es nennt. Denn dieses Buch stellt im wesentlichen folgendes fest (diese Zusammenfassung hätte man ans Ende des zweiten Teiles meiner Rezension zu fügen): die überleiferte subjektive Verschuldenshaftung entspricht weder dogmatisch, noch theoretisch den Anforderungen der Entwicklung der Schadenhaftung, sie ist zum Verfall verurteilt; dazu ist eine mehr umfassende, solche Haftungstheorie geeignet, die über das Zivilrecht hinaus die sich aus der wissenschaftlich-technischen Revolution ergebenden gesellschaftlichen Schadenverteilungsansprüche in adäquater Weise ausdrückt; dies in einem rechtlichen Mechanismus tut, der nach der Wertordnung und Perspektive der sozialistischen Gesellschaft geordnet ist, und die erzieherische-formende Funktion des Rechts zur vollen Entfaltung des Menschen bis zur äußersten Grenze dieses gesellschaftlichen Mittels in Anspruch nimmt, jedoch auch die individuellen Schäden, die als Nebenprodukte der die gesellschaftliche und individuelle Entfaltung des Menschen fördernden wissenschaftlich-technischen Revolution erscheinen, und die Anforderung ihrer Regelung als eine gesellschaftliche Aufgabe betrachtet, und das zweite Schadenverteilungssystem im gesellschaftlichen Prozeß der Schadenverteilung mit solchen neuen Elementen syntetisiert (wenn es recht ist, mit den Elementen der »dritten Schadenverteilung« und anschließend oder teils von diesen unabhängig mit anderen), die aus dieser Perspektiven rational sind bzw. sein werden, und diese Synthese eine Rechnung darstellt, deren summierte Posten nicht nur an sich rational und in Verhältnis zueinander proportional sind, sondern eine Endsumme ausmachen, die die Gesellschaft im gegebenen Abschnitt der wirtschaftlichen Entwicklung tatsächlich bezahlen kann.

F. MÁDL



Varia

Quelques remarques irrégulières sur le X^{ème} Congrès International de Droit Comparé

(Budapest, du 23 au 27 août 1978)

1. Dans la série des manifestations internationales des sciences juridiques une place de choix revient aux congrès du droit comparé. Le rang et l'importance de ces rencontres organisées tous les quatre ans sont, d'une part, déterminés par le fait qu'elles sont organisées sous l'égide de l'Académie Internationale de Droit Comparé, groupant les représentants les plus éminents de la science juridique, d'autre part, elles ne se rattachent pas au matériel d'une branche juridique ou d'une discipline juridique, mais embrassent le système tout entier de droit, voire elles s'étendent également aux sciences auxiliaires de celles-ci. En effet, le droit comparé est caractérisé par le fait — à l'encontre des diverses branches du système du droit — qu'il n'a pas d'objet séparé, c'est-à-dire un ensemble de règles de droit se rattachant à une sphère autonome et séparée des conditions de vie et ainsi garantissant une autonomie scientifique. En même temps ceci signifie aussi un certain avantage ou surplus: notamment, par l'application de la méthode comparative pour ainsi dire tous les problèmes juridiques peuvent revêtir un caractère comparé et ainsi une dimension presque illimitée s'ouvre devant le droit comparé, ainsi que — ce qui est un phénomène l'accompagnant — vers l'élargissement du programme des congrès de droit comparé.

La question se pose, à savoir cet élargissement du sujet acquis par l'application de la méthode comparative représente-t-il

en même temps un enrichissement dans le contenu de la comparaison, par un meilleur éclaircissement de la substance des institutions examinées, par une connaissance plus approfondie de celles-ci, une voie vers de nouveaux domaines autonomes de recherches du droit. C'est un point à l'égard duquel, pour ainsi dire dès les premiers pas du mouvement du droit comparé, se manifeste un manque de la « *communis opinio doctorum* ». La question, notamment le droit comparé est-il simplement une méthode ou bien a-t-il un caractère de science autonome, est un problème qui, sur la base de la cessation provisoire ou peut être même définitive des discussions poursuivie pendant des décennies, permet d'en déduire que la question est soit résolue, soit, au contraire, non décidée ou tout au plus son actualité s'est vue réduite. A cet égard les opinions sont partagées et il est évident que toutes les tentatives entreprenant à trancher cette question à l'occasion d'un rapport sur un congrès de droit comparé, n'importe quel que soit son succès, commettrait la faute d'être immodeste. Il y a tout au plus la probabilité que la profondeur de l'analyse, l'exigence de déduire des conclusions de principe et à caractère général et les résultats atteints pourraient former un point de départ qui incite à une certaine espèce de distinction. De ce fait on peut tracer une ligne de démarcation entre le *droit comparé descriptif*, visant à simplement enregistrer les similitudes et les divergences, ainsi que

la science du droit comparé conduisant vers la détection des corrélations et lois essentielles et en demandant ainsi le rang de la théorie du droit comparé ou tout au moins en s'étendant jusqu'au territoire limitrophe de la théorie du droit en général.

Par contre, il n'y a pas de divergences d'opinions — et ceci s'est également manifesté par le large intérêt pour le X^{ème} Congrès International du Droit Comparé — que de nos jours le droit comparé — indépendamment de son caractère de méthode ou de science — s'est ramifié en un mouvement international embrassant tant la vie juridique que tout un domaine des sciences de droit, et groupe également en sa sphère d'attrait tant les spécialistes de la doctrine que ceux de la pratique. Cela revient à dire que étant donné que sur la base de la décision, à mieux dire de l'invitation de l'Académie Internationale de Droit Comparé, la Hongrie est devenue l'hôte du dixième congrès de droit comparé —, Budapest devint pour une certaine période un véritable foyer de l'opinion publique des juristes du monde entier et ainsi le lieu du Congrès, le palais de l'Académie des Sciences de Hongrie sur la rive du Danube, devint — tout au moins pendant les journées du congrès — un forum de rang et reconnu des débats sur les problèmes de la théorie et de la pratique du droit les plus actuels préoccupant les juristes par le monde entier.

2. L'idée d'organiser des congrès mondiaux traitant les questions du droit comparé a été soulevée à une date relativement précoce, déjà sur la base des premiers résultats de la « redécouverte » de la méthode comparée et de la formation des premières sciences dites comparées, vers la fin du XIX^{ème} siècle et elle fut réalisée à Paris au tournant du siècle.¹ Or, le slogan y soumis — la création du « droit commun législatif » — s'avéra d'une manière univoque, selon le témoignage de l'histoire,

¹ Cf. *Congrès international de droit comparé*. Procès-verbaux des séances et documents. I—II. Paris, 1905. et 1907.

prématuré et lorsque la première guerre mondiale éclata, ceci rejeta, pour une période prolongée à l'arrièreplan, non seulement l'idée de l'unification du droit, mais aussi la réalisation des espérances trop optimistes que les comparatistes attachaient à ces rencontres mondiales.

L'idée des congrès de droit comparé ne fut ranimée qu'après la « Grande Guerre », dans le cadre de l'Académie Internationale de Droit Comparé constituée en 1924; et, parmi les objectifs de l'Académie rédigés d'une modération pleine de bon sens figurait le plan d'organiser des congrès internationaux tous les quatre ans.² C'est grâce aux efforts déployés par *Elemér Balogh*, juriste hongrois ayant vécu à l'étranger qui a acquis de grands mérites au cours de la création de l'Académie et a été élu, en guise de reconnaissance, son premier secrétaire général, qu'en 1932 à La Haye le premier congrès de l'Académie Internationale fut organisé. Plus tard cette initiative réussie fut suivie en 1937 par le deuxième congrès de nouveau tenu à La Haye.³ Cette série de manifestations fut pour un certain temps interrompue par la deuxième guerre mondiale. Depuis 1950, les congrès sont régulièrement organisés — en parallèle avec l'expansion par le monde entier de l'idée du droit comparé — selon des principes et des formes d'organisation transformés peu à peu en traditions. Londres (1950), Paris (1954), Bruxelles (1958), Hambourg (1962), Uppsala (1966), Pescara (1970) et Teheran (1974) furent les stations successives de ce

² Cf. SZABÓ, I.: *Elemér Balogh et l'Académie Internationale de Droit Comparé*. In: *Comparative Law — Droit comparé 1978*. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1978. pp. 11—22.

³ Cf. *Actorum Academiae Universalis Jurisprudentiae Comparativae* — Mémoires de l'Académie Internationale de Droit Comparé. Vol. II. Sirey, Paris, Pars I. 1934; Pars II. 1934; Pars III. 1935; Pars IV. 1935., et *Voeux et Résolutions — Resolutions and Recommendations of the Second Congress of Comparative Law*, The Hague, 4—11 August 1937. Imp. G. Thone, Liège, 1937.

processus,⁴ depuis 1958 avec la participation de plus en plus accrue des représentants de la science de droit socialiste, alors que le droit d'organisation du dixième congrès de jubilé revint justement en tant que reconnaissance des résultats socialistes atteints dans le domaine du droit comparé et, dans ce cadre, par la Hongrie, — à Budapest.

Le Congrès de Budapest signifie une étape non seulement dans l'histoire du droit comparé par le fait que les comparatistes du monde furent reçus pour la première fois par une capitale d'un pays socialiste, mais — et ceci d'une manière peut-être encore davantage poussée — il prouve aussi le renouvellement substantiel du droit comparé. Ce mouvement vers le tournant du siècle représentait essentiellement un dialogue des juristes des pays européens les plus développés dispose de nos jours de dimensions vraiment mondiales et reflète non seulement l'apparition d'un système et d'une science de droit d'un nouveau type, notamment socialistes, mais aussi celle du monde dit « tiers » en tant que partenaire égal.⁵

Peut-être nous ne nous trompons pas quand nous considérons cette face nouvelle, particulière comme le trait le plus caractéristique du développement lors de la station la plus récente de la voie historique

⁴ Au sujet du programme de ces congrès cf. SZLADITS, CH.: *A Bibliography of Reports of the International Congresses of Comparative Law 1932—1974*. Reprinted from *The American Journal of Comparative Law*. Volume XXV. Fall 1977. Number 4.

⁵ Parmi les plus de 700 participants au congrès étaient présents les représentants des systèmes juridiques et des sciences politiques et juridiques de 35 pays, dans leurs rangs — pour la première fois avec des délégations d'un grand nombre — les comparatistes des pays socialistes européens, ainsi que les délégués de plusieurs pays ayant joué jusqu'à ce jour un rôle plus modeste au sein du mouvement mondial du droit comparé. Cf. *La liste des participants du Xème Congrès International de Droit Comparé*. Budapest, 1978.

des congrès du droit comparé. Le congrès de Budapest, tout en conservant les formes établies au préalable — et c'est ainsi qu'il a pu se rattacher aux initiatives des « pères fondateurs » en leur apportant toute son estime — signale déjà « les nouvelles chansons des temps nouveaux », notamment les voies essentiellement changées du droit comparé.

3. La tension existant entre les anciennes formes et le nouveau contenu s'est déjà présentée au programme scientifique du congrès et à la liste des sujets soumis à la discussion. En effet, l'organisation et le déroulement du programme du congrès dans le cadre de sections font partie des traditions semblant inviolables de l'Académie Internationale de Droit Comparé, ce qui ne signifie pas seulement une certaine division des travaux du congrès, mais témoigne aussi d'une certaine survie des conceptions se rattachant aux étapes précédentes du mouvement du droit comparé.

En effet, la répartition devenue « traditionnelle » de ces sections — non modifiée depuis le congrès de Pescara organisé en 1970 — offre le tableau suivant:

Section I.

- A) Histoire du droit et ethnologie juridique.
- B) Théorie générale de droit et philosophie du droit.
- C) Le droit comparé, ses méthodes; l'unification du droit.

Section II.

- A) Droit civil.
- B) Droit international privé.
- C) Procédure civile.
- D) Droit agraire.

Section III.

- A) Droit commercial.
- B) Droits intellectuels.
- C) Droit du travail.
- D) Droit aérien.

Section IV.

- A) Droit international public.
- B) Droit constitutionnel.
- C) Libertés publiques.
- D) Droit administratif.
- E) Droit fiscal.

Section V.

- A) Droit pénal.
- B) Procédure pénal.

Section VI.

Bibliographie.

Section VII.

Informatique.

Section VIII.

Section réservée aux anciens étudiants de la Faculté Internationale pour l'Enseignement du Droit Comparé de Strasbourg avec un sujet choisi pour le cas.⁶

Il n'y aurait naturellement aucun sens d'observer à l'égard de cette répartition des sujets qu'elle suit la division du système du droit non-socialiste, puisque ceci provient logiquement de l'histoire du mouvement mondial du droit comparé jusqu'en ces jours. Il semble néanmoins que la satisfaction des demandes globales de la comparaison du droit — déjà indiquées dans ce qui précède —, et les aspirations « universalistes » éloignent de cas en cas un peu trop les organisateurs et les participants des congrès du droit comparé des bases dites théoriques de la science du droit comparé.

En effet, la notion du droit comparé — non pas en dernier lieu en accord avec les indications de *E. Lambert* figurant parmi les grands classiques du droit comparé et les congrès du droit comparé⁷ —

⁶ Remarquons que les sujets groupés maintenant aux sections VI—VIII figuraient auparavant réunis sous la dénomination de section spéciale.

⁷ LAMBERT, E.: *La fonction du droit civil comparé*. Paris, 1903. pp. 913 et seq.

s'est de plus en plus reliée aux exigences du droit positif et de la pratique du droit (législation comparée) et on a renvoyé aux autres domaines, scientifiques, notamment à la sphère de l'histoire de droit dite comparée ou celle de la science de l'éthnologie, juridique, l'étude des anciennes cultures et des systèmes de droit, ou les recherches visant à détecter et formuler les lois exactes d'une valeur universelle du développement du droit. Par conséquent, le maintien des domaines des sections traitant les questions relatives à l'histoire du droit et à l'éthnologie du droit évoquent les temps passés du mouvement du droit comparé; une période originale dont les questions scientifiques se sont fortement éloignées du droit comparé de nos jours.⁸

On peut en effet soulever la question s'il est juste de faire figurer les questions générales de la théorie et de la philosophie du droit au programme des congrès de droit comparé. Afin de bien éviter les malentendus il est nécessaire de mettre l'accent sur le fait que, bien entendu, nous n'objectons pas l'approche théorique, seulement nous désirons exprimer notre opinion que les questions théoriques générales du droit ne peuvent tenir compte de l'intérêt des comparatistes, et ainsi figurer au programme des congrès du droit comparé que sous la forme de questions reliées à l'application de méthodes comparées, c'est-à-dire en premier lieu comme questions théoriques du *droit comparé*. Si nous renoncions à cette distinction ainsi qu'à la *differentia specifica* de la mise au point et de la discussion de tout autre sujet mis à l'ordre du jour du congrès, il serait en effet diffi-

⁸ Nous devons à la vérité de rappeler le progrès se manifestant en ce domaine, puisque par exemple même au Congrès de Uppsala en 1966 se fit prévaloir la division précédente de la 1^{ère} section, faisant figurer en des domaines partiels autonomes l'histoire du droit, le droit canonique, l'éthnologie du droit, le droit oriental, la philosophie du droit, et finalement, le droit comparé, son étude, son enseignement et l'unification du droit. Cf. SZLADITS: *op. cit.* pp. 755—759.

cile de motiver le caractère autonome de la science dite du droit comparé, et finalement le congrès de droit comparé deviendrait une rencontre des spécialistes des divers domaines juridiques, sous une devise abusive ne les obligeant à rien.

On pourrait émettre des doutes quant à la justesse de la séparation des sujets de la bibliographie et de l'informatique, notamment de leur groupement en des sections autonomes, tout comme il est également facile de voir que l'autonomie de la section VIII, appelée « section des anciens étudiants de Strasbourg » ne repose pas sur des considérations de principe, puisque son sujet aurait pu chaque fois être ajouté aux sujets de la section du congrès traitant la branche juridique en question.

Or, il s'agit ici de questions pouvant être classées au cercle des détails d'une importance secondaire. À notre avis le problème fondamental concernant le programme scientifique des congrès du droit comparé provient de l'aspiration à l'universalité déjà mentionnée et des surdimensions reliées à celle-ci, et pourrait peut-être formulé de manière que la solution actuelle étend trop les travaux du congrès, en les éparpillant en même temps. Puisque toutes les sections présentent encore une répartition complémentaire au sein des branches de droit leur revenant, le nombre des points soumis à la discussion s'élève nécessairement d'une manière exagérée — à l'heure actuelle il dépasse déjà la quarantaine⁹ — ce qui, tenant compte du temps limité des congrès, devient la source de graves soucis. En effet, la richesse des sujets — bien que ceci ait comme avantage indubitable une multiplicité, une mise en relief des problèmes figurant à l'ordre du jour du développement international du droit, jugés comme étant les plus importants ou tout au moins les plus actuels — rend pour ainsi dire impossible de débattre en détail les questions

soulevées, de s'approfondir dans les problèmes et — conséquence des sessions simultanées des différentes sections — de suivre avec attention l'ensemble des travaux du congrès. Puisque la durée des sessions du congrès ne pourrait guère être plus que de 4 ou 5 jours, il nous semble impossible d'assurer plus de temps (à Budapest 3 ou 4 heures étaient à la disposition des congressistes) pour discuter tel ou tel sujet sauf si on prévoyait d'abréger considérablement les sujets du congrès.

Bien sûr, on pourrait également prendre en considération — et les propositions du groupe socialiste de l'Académie Internationale de Droit Comparé visent précisément ce point — s'il n'était pas mieux approprié au but de grouper les travaux du congrès autour de *quelques* sujets ou, le cas échéant, d'un *seul* sujet ce qui permettrait des discussions approfondies et multiples de ceux-ci.

Or, il est certain que les racines du problème dépassent les questions d'organisation des congrès et elles se rattachent plutôt à l'interprétation du caractère comme tel du droit comparé en tant que question fondamentale. Quels sont les traits spécifiques du droit comparé, par quoi les travaux effectués dans les diverses branches du droit — ou dans les divers domaines du droit — revêtent-ils un caractère comparé, ou qu'est-ce qui les mène au terrain de la science du droit comparé? Nous ne pensons pas nous tromper en affirmant que c'est précisément le programme des congrès de droit comparé, c'est-à-dire l'application primaire des méthodes de comparaison, d'un caractère déterminant au cours de la mise au point de certains sujets sélectionnés qui pourraient jeter la lumière sur ces questions.

4. Les débats des sujets figurant au programme du congrès — également sur la base des traditions établies plus tôt — ont lieu sur la base des rapports dits généraux; ceux-ci sont rédigés par les rapporteurs généraux désignés par la direction de l'Académie Internationale de Droit Com-

⁹ Au programme du congrès de Budapest figuraient 44 sujets.

paré. Les rapports généraux étaient basés sur les rapports nationaux arrivant des différents pays et sont mis à temps utile et en nombre requis à la disposition des participants. Dans la majorité des cas la désignation des rapporteurs généraux a lieu sur la base d'une sélection soignée, après avoir entendu l'opinion d'un corps international d'experts. Ils doivent prendre en considération des points de vue de la politique scientifique internationale, à savoir la répartition des rapporteurs généraux exprime-t-elle bien les proportions adéquates entre les pays ou assure-t-elle le principe de la représentation proportionnelle. Le rôle accru des pays socialistes, la reconnaissance internationale des résultats atteints dans le domaine du droit comparé sont également reflétés par l'augmentation du nombre de leurs rapporteurs généraux de congrès en congrès ce qui, en fin de compte, est en corrélation naturelle avec la prise en considération réaliste par la direction de l'Académie Internationale des processus se déroulant dans le monde, changement des points principaux.¹⁰

Il s'ensuit de cette structure organisationnelle des travaux du congrès que le véritable travail de comparaison juridique, l'application de la méthode comparative dans la sphère des sujets sélectionnés incombent aux rapporteurs généraux, à savoir ce sont eux qui ont la tâche de parvenir, sur la base des rapports nationaux soumis à eux, à des conclusions de synthèse par la voie de la comparaison du droit des différents pays. La profondeur et la multiplicité de ces conclusions, l'esquisse de la voie future de l'institution juridique donnée sur la base de l'évolu-

¹⁰ Parmi les 44 sujets du congrès 14 avaient un rapporteur général socialiste, de ceux-ci 4 étaient les représentants des sciences juridiques hongroises.

Les mêmes chiffres étaient à l'occasion du IX^{ème} congrès organisé à Téhéran comme suit: nombre des sujets: 40, rapporteurs généraux socialistes: 9, de ceux-ci 2 hongrois.

tion du passé, la détection des critères « substantiels » de l'institution juridique donnée sur la base des traits « communs » — voici les objectifs dont la réalisation n'assurerait pas seulement un succès superficiel, un rôle efficace joué au congrès par les rapporteurs généraux, mais pourrait également contribuer au développement futur de cette branche scientifique, à ce que le droit comparé devienne une science autonome.

Malheureusement, à cet égard la réalité est plutôt plus grise et même la réalisation des conceptions les plus belles se heurte souvent à des difficultés insurmontables. En effet, pour que les rapporteurs généraux puissent faire un travail de droit comparé vraiment exigeant du point de vue scientifique, une certaine homogénéité des phénomènes à comparer semble être une condition préalable indispensable. « Seul le comparable peut être comparé » — voici une des vérités d'or du droit comparé beaucoup et de multiples manières citées,¹¹ et cette exigence peut provoquer des difficultés pour les rapporteurs généraux du congrès d'au moins deux points de vue, à deux différents échelons des réalités.

Tout d'abord il est en effet nécessaire que la comparabilité existe dans la sphère des phénomènes de droit examinés, au niveau des réalités juridiques et à celui des réalités sociales se dissimulant derrière les premières, par conséquent, que les rapports nationaux soumis fassent compte de solutions juridiques pouvant vraiment être comparées. Ceci — tenant compte de la division de notre monde, du caractère essentiellement différent des systèmes juridiques des formations sociales opposées — exige a priori la prise en considération de toute une série de facteurs juridiques et non juridiques. On doit prendre en considération des facteurs dont l'importance a déjà été plusieurs fois soulignée dans la littérature du droit comparé —

¹¹ Cf. ZWEIGERT, K.: *Méthodologie du droit comparé*. In: *Mélanges Maury*. t. I, Paris. p. 586.

par exemple, l'application des *termini technici* du « style », du type juridique, de la famille de droit ou du système juridique.¹² En ce qui concerne leur sens réel les rapporteurs généraux sont nécessairement renvoyés aux informations offertes par les rapports nationaux. Ici, au niveau de la réalité des rapports nationaux se présente notamment la seconde difficulté: à savoir, quels composants des différentes solutions juridiques doivent être considérés comme « rélevants » du point de vue de la déduction de conclusions de comparaison et de synthèse, ceci étant une question à laquelle un bon nombre de réponses pourraient être données et ceci caractérise, bien entendu, également les rapports nationaux soumis sur les divers sujets.

Sur la base de la pratique établie par l'Académie Internationale de Droit Comparé c'est aux rapporteurs généraux qu'incombe la tâche de créer à partir de l'individualisme des rapports nationaux une synthèse au niveau de la généralité; or, au cours du remplissement et de l'interprétation de cette « clause générale » ils ne peuvent guère compter — tout au moins de la part de l'Académie — sur une autre aide. Ainsi, ce sont les connaissances du sujet, les capacités et non pas en dernier lieu la culture juridique globale des rapporteurs généraux qui jouent le rôle décisif dans la création de la synthèse; c'est essentiellement d'eux que dépend en quelle mesure le matériel de tel ou tel congrès de droit comparé représente un véritable enrichissement du droit comparé.

Le congrès de Budapest s'avéra le continuateur des traditions aussi par le

fait que les rapporteurs généraux — vu l'absence d'une orientation unifiée émise par l'Académie Internationale — avaient interprété leur tâche d'une manière fort variée. La plupart s'était efforcée d'orienter en une certaine mesure le travail par un projet thématique ou une liste de questions distribués aux rapporteurs nationaux des sujets donnés (cela est une autre question en quelle mesure les rapporteurs nationaux concernés ont tenu ces indications d'orientation comme étant obligatoires à leur égard), cependant cette aspiration à l'unification a porté en soi ses propres échecs. En effet, certains aspects des institutions juridiques soumises à la sphère de l'analyse comparée ne se sont pas présentés d'un poids égal dans les systèmes juridiques du monde; il est donc fort compréhensible, voire naturel que ces déviations étaient également reflétées par les rapports nationaux. On peut même avancer que l'attention des rapporteurs nationaux était en premier lieu concentrée sur les traits spécifiques nationaux de la réglementation juridique et du développement en droit et non pas sur les aspects soulignés comme étant pertinents par le rapporteur général ou sur les aspects communs. Ainsi, le matériel qui se trouvait à la disposition du rapporteur général sur la base des rapports nationaux était plutôt hétérogène; ceci explique aussi en partie les différences considérables relevées dans les rapports généraux. Une autre partie majeure des différences provient des facteurs subjectifs inhérents à la personne des rapporteurs généraux.

Cela serait naturellement un grand manque de modestie si quelqu'un entreprenait d'analyser ou d'évaluer quant au fond les plusieurs centaines de rapports nationaux et généraux préparés pour le X^{ème} Congrès International de Droit Comparé. Par conséquent, nous ne nous bornons qu'à la constatation qu'à l'égard de l'interprétation de la destination et des objectifs des rapports généraux — tout au moins selon le témoignage des documents préparés — les rapporteurs généraux eux-

¹² Cf. par exemple SZABÓ, I.: *Az összehasonlító jog elméleti kérdései* (Les questions théoriques du droit comparé). In: *A jogösszehasonlítás szocialista elmélete* (La théorie socialiste du droit comparé), Budapest, 1975. pp. 96 et seq.; DAVID, R.: *Les grands systèmes juridiques contemporains. Droit comparé*. Paris, 1964. pp. 12. et seq.; ZWEIGERT, K.: *Zur Lehre von den Rechtskreisen*. In: *XXth century comparative and conflict law. Legal essays in honour of H. E. Yntema*. Leyden, 1961. pp. 48 et seq.

mêmes n'ont pas pu parvenir à un nomina-teur commun. Au premier groupe figurent ceux qui avaient interprété leur tâche d'une manière plus ample, avaient essayé de lui donner suite de façon très détaillée, multiple, et avaient rédigé leurs conclusions de mettant au point le matériel des rap-pports nationaux reçus tout en les com-plétant de leurs propres points de vue. D'auteurs considéraient plutôt comme leur tâche primaire de présenter le plus fidèle-ment possible les rapports nationaux, ce qui eut en fin de compte comme résultat la mise en ordre d'un caractère descriptif des différentes solutions juridiques nationa-les, en renonçant plus d'une fois en totale-ment de l'analyse ou de l'indication de principe ou théoriques des problèmes. Un troisième groupe des rapports généraux — entièrement à l'opposé — ne contenait que l'exposé des questions contestées ou litigieuses et s'attendait d'une manière évidente à ce que le développement et les opinions contractoires aient lieu dans le cadre des sessions des sections du Congrès. Finalement, — d'une manière fort regret-table —, il y eut même des cas quand le rapporteur général invité par la direction de l'Académie Internationale de Droit Comparé ne donna pas du tout suite à sa tâche et s'excusa pour ainsi dire au dernier moment de ne pas rédiger le rapport général.

Toutes ces différences avaient non seu-lement influencé la contenance des rapports généraux, ce qui revient à dire qu'au lieu des rapports généraux d'environ 30 pages comme demandés par la direction de l'Académie Internationale il y eut en certains cas des rapports généraux d'une étendue minimale (de 4 ou 5 pages), par contre, en d'autres cas il y en eurent dépassant considérablement le cadre indi-qué (par 100 à 150 pages), mais il faut à nouveau soulever les questions de synthèse des attentes, des objectifs reliés au congrès. Faut-il donc considérer comme tâche des différentes sessions de section que celles-ci discutent telle ou telle étude de droit comparé — c'est-à-dire les rapports géné-

raux rédigés sur la base des rapports nationaux soumis — ou bien — juste au contraire — est-ce que c'est précisément le congrès qui est le forum où, au cours des débats sur les questions « pertinentes » exposées simplement par le rapporteur général, la « *communis opinio doctorum* » devient rédigeable? De notre part nous considérons la première variante comme étant celle menant au but. Il est bon de retenir qu'une partie considérable des rapporteurs nationaux (voire même en certains cas une partie des rapporteurs généraux) ne put pas participer au congrès, de cette façon est devenue une chose *a priori* impossible faire entrer en collision de vive voix les vues énoncées aux rapports. Le cadre à la disposition dans le temps empêche également la discussion plus approfondie des documents « semi-finis »; il y a un danger fort réel que sans rapport général faisant la somme des résultats scientifiques inclus aux rapports nationaux et, en ce sens, assurant une certaine orien-tation pour les débats, l'échange de vue devienne trop dispersée.

On ne pourrait donc guère recomman-der de meilleure solution pour les prépa-ratifs des travaux des congrès de droit comparé que la procédure actuelle, basée sur les traditions établies. Il faudrait tout au plus à nouveau souligner l'importance de ce que dans la phase préparatoire une importance particulièrement grande revient au choix des rapporteurs généraux, ainsi qu'à la coordination adéquate de leurs travaux.

5. Au travail des congrès de droit comparé se rattache d'une façon inté-grante l'accessibilité, à mieux dire l'édition sous une forme appropriée du matériel. En ce domaine la première rencontre mon-diale des comparatistes tenue à Paris avait donné un bon exemple en publiant le matériel complet des débats,¹³ et l'activité de l'Académie Internationale de droit comparé, encore inspirée par *Elemér Balogh* progresse aussi sur cette voie,

¹³ Cf. la note N° 1.

par l'édition des rapports généraux du I^{er} Congrès International de Droit Comparé aux Acta de l'Académie, en tant que deuxième volume de celles-ci.¹⁴ C'est également depuis le I^{er} congrès que se présentent certains pays participants par la publication de leurs rapports nationaux faits pour les congrès,¹⁵ et cette initiative continue encore aujourd'hui, après l'arrêt subit causé la deuxième guerre mondiale, dans un cadre de plus en plus large.¹⁶

La science juridique hongroise se présente régulièrement depuis le congrès de 1962 à Hambourg par une publication des volumes en langues étrangères contenant les contributions hongroises.¹⁷ Grâce aux volumes de plus en plus importants au

¹⁴ Cf. la note N° 3. Remarquons à cet égard que les rapports généraux du II^{ème} Congrès International du Droit comparé n'ont pas été publiés.

¹⁵ Aux I^{er} et II^{ème} Congrès la science du droit allemand se présente avec un volume séparé (cf. *Deutsche Landesreferate zum Internationalen Kongress für Rechtsvergleichung im Haag 1932*. Hrsg. von Ernst Heymann. Leipzig, 1932. et *Deutsche Landesreferate zum II. Internationalen Kongress für Rechtsvergleichung im Haag, 1937*. Hrsg. von Ernst Heymann, Berlin, 1937; à partir du III^{ème} Congrès la France (*Contributions françaises aux III^e et IV^e Congrès internationaux de Droit Comparé. Études de droit contemporain I—IV*. Paris, 1959), ensuite d'autres pays suivirent cet exemple.

¹⁶ Au congrès de Budapest comme représentants des systèmes de droit occidentaux les États-Unis, le Canada, la Grande Bretagne, la République Fédérale d'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas, la Belgique se présentèrent avec des volumes séparés; de la part des pays socialistes l'Union Soviétique, la Pologne, la Yougoslavie, Tchécoslovaquie, la République Démocratique Allemande, la Roumanie et la Hongrie ont publié les rapports nationaux préparés pour le Congrès.

¹⁷ Cf. *Studies in Jurisprudence — Études juridiques*. Budapest, 1962., *Études en Droit Comparé — Essays in Comparative Law*. Budapest, 1966., *Droit Hongrois — Droit Comparé (Hungarian Law — Comparative Law)*. Budapest, 1970., *The Comparison of Law — La Comparaison du Droit*. Budapest, 1974.

nombre croissant des spécialistes faisant des rapports nationaux sur les sujets des divers congrès,¹⁸ non seulement les résultats du développement de droit hongrois, mais aussi ceux de recherches s'y rattachant deviennent accessibles aux lecteurs des langues anglaise et française. Ces volumes signalent également l'évolution atteinte en Hongrie au cours des quinze dernières années par l'idée du droit comparé. Alors que la première initiative modeste, les 7 études du volume pour le congrès de Hambourg, ne formait une unité que par la demande originale de se rattacher quant au fond au mouvement de droit comparé, la publication préparée pour le congrès de Budapest — continuant l'initiative marquée par un volume des études en langues étrangères, publié un an auparavant et ayant fait un écho considérable dans les cercles internationaux¹⁹ — représente déjà une nouvelle étape importante sur la voie menant vers la reconnaissance de l'autonomie scientifique du droit comparé ou du « comparative law, » d'une conception théorique déjà nouvelle et unifiée, au sein de la science du droit socialiste hongrois.

Maintenant, après le congrès de Budapest, le comité d'organisation a encore une tâche importante et honorable: il s'agit de faire paraître en un volume séparé le matériel des rapports généraux. Ce matériel — qui verra le jour fort probablement au cours de 1980 par les soins de l'« Akadémiai Kiadó, Budapest » — comportera, par rapport aux textes soumis à la discussion au congrès montrera plus ou moins de

¹⁸ Au volume préparé pour le congrès de Hambourg figuraient au total 7 études de 9 auteurs; ce chiffre s'éleva au volume d'Uppsala au total 13 études de 15 auteurs et au volume de Pescara il correspondit à 18 études faites par 19 auteurs. Au volume de Téhéran 21 auteurs se présentèrent avec 19 études, alors que le volume préparé pour le congrès de Budapest contient 26 études de 26 auteurs.

¹⁹ *A Socialist Approach to Comparative Law*. (Ed. SZABÓ, J. and PÉTERI, Z.), Leyden—Budapest, 1977.

modifications. Ces modifications prévues postérieurement par les rapporteurs généraux se rattachent en partie à l'exigence de la direction de l'Académie Internationale à l'égard d'une étendue approximativement semblable des rapports généraux, en partie elles sont reliées aux écarts dans les points de vue et les approches divergeants des rapporteurs généraux, que nous avons déjà indiqués plus haut. Alors qu'en effet une partie des rapporteurs généraux avait rédigé en définitive le texte présenté au congrès sous une forme inchangée aux fins de l'édition, d'autres — ayant considéré le texte original comme une simple base pour la discussion — avaient effectué plus ou moins de changements dans le texte, le cas échéant, en adaptant considérablement le texte du rapport. En dépit de tout ceci — c'est ce qui nous semble tout au moins —, il n'a pas été entièrement possible d'éliminer les inégalités se présentant dans le matériel scientifique du congrès, et à cet égard le volume prêt à être édité n'apportera guère de changements substantiels par rapport aux publications antérieures d'un caractère semblable.

On pourrait cependant faire une autre observation, non moins importante en ce qui concerne les publications reliées aux congrès du droit comparé, et celle-ci est étroitement attachée aux écarts de conception concernant l'existence et les tâches du droit comparé et déjà signalées dans ce qui précède.

Il s'agit notamment du fait que bien que ces publications aient été préparées à l'occasion des congrès du droit comparé, c'est précisément en relation avec leur caractère de droit comparé qu'on pourrait formuler quelques réserves. Dans le cas des volumes contenant les contributions des différents pays et leurs rapports nationaux, il nous semble, qu'on ne pourrait pas du tout parler de comparaison de droit, puisque ces rapports — considérant leurs tâches et leurs objectifs — ne contiennent que les « réponses » du système juridique national et éventuellement de la science juridique nationale aux problèmes

examinés. De cette façon, ces volumes n'appartiennent pas au mot-rubrique du droit dit comparé, mais à celui du droit national et en tant qu'oeuvres visant à présenter tel ou tel système juridique à travers certains problèmes sélectionnés, ils peuvent tout au plus recevoir une certaine reconnaissance au sein de la littérature du droit comparé sous la dénomination de « droits étrangers » pouvant être évalués comme « prédecesseur » du droit comparé ou, comme sa *conditio sine qua non*.²⁰

Il serait donc difficile ne pas être d'accord avec la constatation figurant à la préface du volume d'études néerlandais paru à l'occasion du congrès de Budapest selon laquelle les écrits figurant dans de telles publications ne représentent pas de droit comparé au véritable sens du terme, voire la multitude des sujets ne pourrait *a priori* garantir le cadre le plus adéquat pour présenter les résultats des travaux de recherche effectués sous l'égide de la comparaison du droit. Et même si nous avons l'impression que ce jugement est un peu exagéré, notamment il considère ces volumes comme les participants d'une émulation plus ou moins noble, d'une espèce de « championnat mondial du droit comparé »,²¹ nous pensons en tous cas — en tant que germe conceptuel de ce reproche — qu'il faudrait bien retenir que la comparaison du droit a précisément comme condition préalable de surpasser le cadre national, et toute idée de « droit comparé » ne peut être soulevée que sur la base d'une comparaison de *plusieurs solutions juridiques*.

Ce sont les rapports généraux auxquels incombe, en vertu des traditions des congrès, la tâche de réaliser cette comparaison, par conséquent, leur publication

²⁰ Cf. par exemple DAVID, R.: *Traité élémentaire de droit civil comparé*, Paris, 1950. pp. 3 et seq.

²¹ Cf. JESSERUN D'OLIVEIRA, H. U.: *Preface*. In: *Netherlands Reports to the Tenth International Congress of Comparative Law*. Deventer, 1978. p. III.

en un volume séparé a été envisagée d'une manière évidente sous le signe de la conception du droit comparé. Or, cette solution a aussi ses revers: ce sont précisément les grands écarts existant lors de l'interprétation des tâches des rapporteurs généraux et, par conséquent, des rapports généraux qui attirent l'attention aux défauts et aux manques, éventuellement à l'absence totale de la publication des rapports nationaux pouvant être évalués comme « matière première » des rapports généraux.

Pour cette raison il semble que cela vaut la peine — suivant l'idée du président de l'Association Néerlandaise du Droit Comparé — de faire paraître à l'occasion des congrès de droit comparé des publications qui réunissent le matériel complet de tel ou tel sujet de congrès, c'est-à-dire qui contiennent en plus du rapport général et des rapports nationaux le matériel complet des débats, car ainsi il serait en effet possible de contribuer à rendre connu de multiples côtés l'état des divers problèmes, des aspects scientifiques et pratiques et de créer ainsi une synthèse comparative.

6. Et si, en guise de conclusion, nous évoquons également en quelques mots les questions organisationnelles et techniques de l'organisation du congrès de Budapest, ceci a comme unique raison que — en dépit des réserves indiquées quant à l'extension exagérée de la sphère des notions du droit comparé — nous voudrions à nouveau mettre l'accent sur le caractère de synthèse de l'idée du droit comparé, capable de mobiliser les couches les plus larges des juristes. Ceci s'est manifesté non seulement par le programme scientifique du congrès, par les rapports et par la participation active, multiple des juristes, théoriciens et praticiens aux débats et échanges de vues, qui ont tous

dirigé l'attention aux divers échelons et aspects de l'approche du droit comparé, mais aussi par le fait que la grande rencontre des comparatistes du monde a été évaluée par les plus larges cercles des juristes du pays-hôte comme étant la leur et c'est par leur participation active qu'ils en ont fait une réunion digne d'être rappelée. En plus de l'Institut des Sciences Juridiques et Administratives chargé des tâches de l'organisation et des préparatifs, d'autres centres de l'enseignement supérieur et des recherches en droit de Hongrie, ainsi que les différents organes de la pratique ont pris part d'une manière active aux travaux du congrès, à l'accueil et au déroulement efficace du programme des plus de 700 invités étrangers venus à Budapest. Le ministre de la Justice a accepté de remplir les fonctions du président du « comité d'honneur »; à ce comité étaient membres les représentants de la science, les dirigeants de l'Académie des Sciences de Hongrie et les universités de Hongrie, le président de la Cour Suprême et le Procureur général, ainsi que le président de l'Association des Juristes Hongrois; de part hongroise plus de 100 spécialistes de la théorie et de la pratique ont prêté leur concours aux programmes scientifiques et sociaux.

Peut-être ne nous trompons pas si nous évaluons ceci — du point de vue de l'avenir — comme un signe encourageant: en ce cas l'organisation à Budapest du X^{ème} Congrès International du droit comparé n'a pas seulement signifié la reconnaissance sur le plan international des résultats passés atteints dans le domaine du droit comparé, mais ceci est également devenu en Hongrie un point de départ pour une nouvelle étape efficace de la coopération entre la théorie et la pratique.

Z. PÉTERI

Historisches Wesen und aktuelle Bedeutung der Kodifikation*

Das *schriftliche Festsetzen und Zusammenfassen des Rechts*, — d. h. jenes differenzierte Eigentümlichkeiten tragende Objektivations- und Institutionssystem, das man die Erscheinung der Kodifikation nennen kann — entstand historisch und gewann eine immer entwickeltere Form und umfassendere Bedeutung zur Zeit, als das Recht als ein das *Verhalten formierender Faktor* in den Vordergrund trat. Ihr Auftreten in der gesellschaftlichen und rechtlichen Praxis bedeutet schon in ihren elementaren Formen zweierlei Sachen. Einerseits, daß sich das Recht als *standardisiertes Verhaltens- und Entscheidungsmodell objektiviert*: es wird an eine gegebene Objektivationsform gebunden. Andererseits, daß seine so erhaltene, veräußerlichte Form nicht allein seine herausgegriffenen Teile betrifft: Das Recht erhält dadurch eine grundlegende, seine Eigenartigkeit bestimmende *Daseinsform*. Zum Mittel der gesellschaftlichen Vermittlung und Beeinflussung wird das Recht wirklich dadurch, daß es sich von der Faktizität der gesellschaftlichen Praxis löst, sich als für die ganze Gesellschaft geltende Objektivation, dieser entgegenwendend, zu ihrem Maßstab, zum *normativen Modell* wird. Unter dem Aspekt der Beeinflußten gesehen, ist das ein Verhaltensmodell, das vorhergehend gesetzt und *festgesetzt* wurde, und welches daher für die *Modellierung des zu verfolgenden Verhaltens* (zur Auswahl der Alternative des tatsächlichen Verhaltens, zum Voraussehen der Folgen) wahrhaftig eine Grundlage schafft. Von der Seite des Beeinflussenden her gesehen ist es aber eine Objektivation, die an eine *formelle Setzung gebunden* — also formbar

* Referat vorbereitetet für das internationale rechtstheoretische Symposium »Die gesellschaftliche Wirksamkeit des sozialistischen Rechts (Probleme ihrer Begriffsbestimmung und Messung)« des Instituts für Theorie des Staates und des Rechts der Akademie der Wissenschaften der DDR vom 29. 11. bis 1. 12. 1977 in Berlin.

ist, das es bloß vom *Setzungsakt* des Einfluß Ausübenden *abhängt*.

Diese kurze Charakterisierung der rechtlichen Erscheinung genügt natürlich keineswegs zur Versinnlichung ihrer Gesellschaftlichkeit. Es wurden bloß auf ihre Eigenschaften als Form und spezifisches Mittel hingewiesen. Ihre sich in bestimmter Weise, Form, Struktur usw. vollziehende Objektivierung ist also ein wesentlicher Komponent ihrer Qualität, als Mittel und ihrer Funktion, als gesellschaftlichen Vermittlung.

Das Recht ist vor allem die Ausprägung des jeweiligen Standes der Wirtschaftsverhältnisse und des Klassenkampfes. Infolgedessen ist seine Entwicklung in erster Linie die Entwicklung gegebener Inhalte, genauer gesagt jener Wirkung, die diese Inhalte ausüben, indem sie diese gesamte, gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung bremsen oder beschleunigen. Da jedoch in der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Gesamtentwicklung das Recht nicht einfach Spiegelbild, kein als abstraktes Abbild der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Totalität auftretender Inhalt, sondern *ein Mittel der Vermittlung* ist — *dessen eigentümliche Funktion seiner eigentümlichen Organisation benötigt* —, ist auch seine formelle Entwicklung, wenn auch der inhaltlichen Entwicklung unterworfen, bedeutungsvoll.

Unter formeller Entwicklung verstehen wir die technische Bearbeitung von Verhältnissen die den Inhalt des Rechts ausmachen, ihre Transformierung zu Verhaltens- und Entscheidungsmodellen als Instrument der Vermittlung und schließlich die Organisation letzterer zu einem zusammenhängenden Objektivationsystem.

Das allgemeinste Kennzeichen der formalen Entwicklung ist das Erhöhen der *formellen Rationalität* der Modelle. Dies bedeutet die Sicherung auf immer höherer Stufe ihrer Behandelbarkeit, Übersehbarkeit die Vorausschbarkeit und Ausrechenbarkeit ihrer Folgen in der stets zuneh-

menden Masse der sich auch untereinander differenzierenden rechtlichen Mittel der gesellschaftlichen Vermittlung. Die formelle Rationalisierung ist weder in Anbetracht ihrer Entstehung noch in der ihrer weiteren Herausbildung Selbstzweck. *Sie unterstützt* die Wirksamkeit des tatsächlichen gesellschaftlichen Einflusses der jeweiligen *politischen Gewalt*. Dies ist jener Zusammenhang, der die eigentümliche Funktion der formellen Rationalität bestimmt: nämlich, daß die gegebene Inhaltlichkeit der Gewalt *an sich* nie genügend ist. Genau ihre formale Rationalität, d. h. ihre Herausbildung als formell rationalisiertes Objektivations- und Institutionssystem und ihre Funktionalität sind dazu nötig, um dieser Gewalt gesellschaftlich eine andauernde Wirkung zu sichern.

Was das Recht in seiner Funktion als Mittel betrifft, schreitet seine Entwicklung in zwei Richtungen vorwärts. Um tatsächlich als äußerer Maßstab, als Modell, als ein Verhaltensstandard dienen zu können wird es *in der Form der Sprache* festgesetzt. Die sprachliche Form ist kein eventueller Inhaltsträger. Diese Form wird in ihrer im weiteren gegebenen Funktion als Text so angesehen, wie etwas, *das das Recht selbst verkörperlicht*. Diese Betonung der Form kommt auch aus äußeren Zeichen erkennbar zum Ausdruck dadurch, daß man das Recht formal als *gesetzt* auffaßt und zur Geltung verhilft. Andererseits wird diese Form strukturiert und organisiert, um dadurch die *formelle Rationalität* gesichert zu haben. Es wird in der von den jeweiligen gesellschaftlichen Bedingungen bestimmten Weise und in dem Maße bestrebt, daß das Recht in dieser Form praktisch gut zu handhaben sei, ja sogar bei massenhaften Anwendung eine einheitliche Praxis erbringe.

Dies kann einerseits dadurch verwirklicht werden, daß *die das Recht verkörperlichtende gesetzte Form selbst* eine formell rationalisierte Struktur gewinnt. Aufgrund der allgemeinen Erfahrungen und Tendenzen der Rechtsentwicklung kann man

sagen, daß diese Alternative die in erster Linie erwünschte ist. Bei einer solchen Lösung ist die formal rationalisierte Struktur kein äußeres, zufälliges Akzessorium, sondern es ist die gesetzte, normative, anzuwendende, als Verhaltens- und Entscheidungsmodell dienende rechtliche Objektivation selbst, die eine formal rationalisierte, organisierte Form erhält. Weiterhin kann sich das so verwirklichen, daß neben der eigentlichen (gesetzten, normativen, anzuwendenden, als Verhaltens- und Entscheidungsmodell dienenden) rechtlichen Objektivation *derer Organisation formeller Rationalität als eine Objektivation für sich entsteht*. Die rechtliche Objektivation und die formelle Rationalisierung ihres Inhalts trennen sich in diesem Falle voneinander. Letztere besitzt überhaupt keine formale Rechtskraft und Geltung, sie knüpft sich bloß durch ihre inhaltliche Beziehung an die rechtliche Objektivation und erhält eine überzeugende Kraft, sogar manchmal gesellschaftliche Geltung. Zu einer solchen eine Verdoppelung ergebende formellen Rationalisierung des Rechts kommt es historisch vor allem zu einem Zeitpunkt, wenn (1) die das Recht objektivierende oder rationalisierende Gewalt fehlt (z. B. feudaler Partikularismus); (2) es wegen historischen, traditionellen usw. Gründen eine zu große Gebundenheit an schon gegebene Formen die Ablösung mit einer rationalisierteren Form nicht ermöglicht (z. B. anglosächsisches Präzedenzrecht) oder wenn (3) infolge Unfähigkeit oder wegen aus verschiedenen Überlegungen entstehenden Fehlen einer Entscheidung das Überholen der alten Form verhindert (z. B. Stagnieren der Kodifikation, Stillstand oder Halbheit in den Lösungen der Modernisierung des afro-asiatischen Rechts oder die Wahl eines doktrinären Weges im zeitgenössischen skandinavischen System). Drittens kann sich dies durch einen zwischen den zwei ersten Formen vermittelnden *Kompromiß* realisieren. Im allgemeinsten so, daß die *alte Form* in ihrer Geltung *weiterbesteht*, ihre Funktion als Text unberührt

bleibt, doch erscheint sie als *Element eines umfassenderen Systems*: dadurch wird zugleich schon ein bestimmter Grad der formellen Rationalität vorherrschen (z. B. kontinentale und anglo-amerikanische Konsolidation, Kompilation usw.).

Nach einem einfachen Überblick der verschiedenen Wege der formellen Rationalisierung, wird es klar, daß das Bedürfnis der Gesellschaft auf die formelle Rationalität des Rechts bedeutend größer ist, als die Möglichkeit des Gesetzgebers, durch die Strukturänderung des Rechts die Rationalisierung selbst durchzuführen. Besteht keine konkrete Möglichkeit zu einer derartigen Gestaltung des Rechts, bahnt sich die objektive Notwendigkeit in anderer Richtung und Weise ihren Weg. Dann kommen jene »formlosen« — *verdoppelten, sekundären* — Formen zustande, die mit verschiedenen Mitteln, auf Umwegen, durch »Ersatzmittel« aber doch zur Erfüllung derselben Funktion dienen.

So wurde durch die Dialektik der historischen Bedürfnissen und Möglichkeiten die Kodifikationsfunktion und ihre Erfüllung mit verschiedenen Mitteln und Formen geschaffen.

Historisch entwickelten sich zwei Alternativen der aus der Rationalisierung des Rechts durch Kodifikation. Die eine ist die *objektive Zusammenfassung* der kleinsten — an sich noch sinnreichen und über eine relative selbständigkeit verfügenden — Elemente des Rechts, der Normenstrukturen. Es handelt sich um die Herausbildung einer objektiven, normativ gesetzten Einheit der bis dahin an sich isolierten Normenstrukturen; also um eine *Neusetzung* der bis dahin unabhängigen und zersplitterten Normenstrukturen zu *Teilen einer objektiven Gesamtheit von Normen*, um die Darstellung dieser Normenstrukturen als Elemente einer gemeinsamen Objektivation. Diese Zusammenfassung des gesamten Rechts ist bloß ein *quantitatives* Ergebnis, in dem die verschiedenen Normenstrukturen zwar zusammen gesetzt, nebeneinander eingereiht sind, aber dadurch noch keine neue Quali-

tät erhalten. Daß die Inhalte, die sich widersprechen, wiederholen bloß eine zereemonielle Bedeutung haben usw. nicht neugesetzt werden, und daher die Qualität des Rechts gewissermaßen reduziert wird, ist nur ein eventueller, zufälliger (zwar keinesfalls exzeptioneller) Effekt. Die andere Alternative ist die Organisierung der rechtlichen Objektivation als einer neuen Qualität: *als hierarchisch geordneter Elemente eines an sich zusammenhängender strukturierter Systems*. Das bedeutet das Überholen der früheren quantitativen Konzeption, des einfachen Nebeneinanders. Die Objektivierung des Rechts als eines an sich existenzfähigen Systems setzt eine vollständige technologische Umstrukturierung voraus — mit all ihren institutionellen, ideologischen usw. Folgen. Die so entstehende *neue Qualität* bedeutet unverändert die Setzung der Normenstrukturen als objektiver, normativer Einheit. Aufgehoben enthält sie also auch das Moment der quantitativen Reduktion des Rechtsmaterials. All dies realisiert sich jedoch auf einer bedeutend höheren Stufe so, daß gleichzeitig zur Objektivierung des Rechts als Systems und zu seiner praktischen Geltendmachung die Möglichkeit geschaffen wird.

Historisch wirkten bei der Entstehung der in der neuen, qualitativem Sinne aufgefaßten Kodifikation besonders zwei gesellschaftliche Kräfte mit. Eine der beiden war die *emporstrebende Bourgeoisie*, die für die bestimmenden, sich immer erweiternden Warenbeziehungen, für die auf eine rationelle Kapitalkalkulation gegründete Wirtschaftsorganisation von dem Recht garantierte, rationell kalkulierbare — d. h. hinsichtlich der Resultate voraussehbare und ausrechenbare — Strukturen forderte. Die andere Kraft war der absolutistische, sich über den feudalen Partikularismus erhebende Monarch, der unvermeidlich einen riesigen, qualifizierten bürokratischen Apparat ins Leben rief, um durch die einheitliche Bewegung dieses Apparates, sowohl seine eigene Macht wie die Lösung seiner angewachsenen Aufgaben

(finanzielle, militärische, wirtschaftliche usw.) zu sichern.

Die neuzeitliche Entwicklung forderte ansonsten auch formelle Änderungen vom Recht. Einerseits stand eine *nationale Rechtsvereinheitlichung* im Interesse sowohl der noch Sicherheit der Handelstransaktionen strebenden bürgerlichen Schichten, wie auch des auf die Vertiefung der zentralisierten Macht absehbenden Monarchen. Andererseits forderte die explosionsartige gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung in der Neuzeit die *Vertiefung der rechtlichen Regelung und ihre Ausbreitung auf neue Gebiete*, woraus sich wieder eine riesenhafte Anschwellung des Rechtsmaterials ergab. Die alten, ausschließlich auf arithmetischer Konzeption beruhenden Methoden der formellen Rationalisierung konnten auf diese Masse von Regeln wirklich keine rationalisierende Wirkung mehr ausüben. Es bedarf neuer Wege, um das in neuer Qualität auftretende gesellschaftliche und wirtschaftliche Bedürfnis zur formalen Rationalisierung in diesem übermäßig großem Rechtsmaterial befriedigen zu können. Dies waren jene grundlegenden gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Bestimmungen — bekräftigt vom Weltbild des *Karthesianismus*, vom methodischen Aspekt des *universalen Mathematismus*, von der axiomatischen Tendenz des Naturrechts und von der anspruchsvollen Systembildung bei *doktrinärer Konstruktion und Bearbeitung* des Rechts —, die zum für klassisch anerkannten Typ der Kodifikation führten.

Aus dieser Kodifikation entstanden auch in der praktischen Anwendung des Rechts neue Forderungen, institutionelle und ideologische Hintergründe. Der Grund dafür ist unter anderem auch die neue Art und Qualität einer *kompletten Regelung*, die die Objektivation des Rechts als Systems vorsieht. Das allgemeinste Kennzeichen dessen ist das Verzichten auf die frühere mechanische Betrachtungsweise in der Rechtsanwendung, auf die Unmittelbarkeit der Regelung und ihrer praktischen Anwendung; dies war noch für

die quantitative Konzeption der Kodifikation charakteristisch. (Deswegen erwies sich also im XIX. Jahrhundert die *exegetische Rechtsanwendung* für das große Paradox des Übergangs auf den neuen Typ — für das Verspotten Letzteren im Lichte des Alten —, weil sie eine der quantitativen Konzeption der Exegese entsprungene mechanische Rechtsanwendung war. Ein Typ von einst, der historisch aktualisiert bei jenem Kodex den Höhepunkt erreichte, der in seinem systemverwirklichenden Charakter den Sieg der neuen Qualität repräsentierte, ihre Höchstentwicklung darstellte.)

Die klassische bürgerliche Kodifikation sicherte *zwischen der Geschlossenheit und Offenheit des Regelungssystems* einen entsprechenden dialektischen Übergang und Spielraum, wodurch sie ihre innere Entwicklung und ihre Anpassung an die sich ändernden Verhältnisse gewissermaßen ermöglichte. Doch mit der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklung — insbesondere mit jener tiefgreifenden Umwandlung, die aus der Entwicklung des auf freiem Wettbewerb beruhenden Kapitalismus zum Monopolkapitalismus erfolgte — konnte sie, sich bloß auf diese Dialektik verlassend und ohne Modifizierung des Textes der Kodexe nicht Schritt halten. Die *bürgerliche* Kodifikation blieb aber in der Geschichte eine *einmalige Bewegung*. Die in den gesellschaftlichen Bedingungen eingetretenen Änderungen wurden weder durch eine Neukodifikation, noch durch bedeutende Reformen rechtlich anerkannt. Die neuen Bedingungen bahnten sich den Weg außerhalb des Kodexes, durch seine praktische Auflösung, in der Rechtspraxis.

Die *sozialistische Kodifikation* entstand nach dem Muster der klassischen bürgerlichen Kodifikation, doch als *selbständige* Qualität. Über ihre unmittelbare Gesellschaftlichkeit, die eigentümliche Herausbildung ihrer diese Gesellschaftlichkeit spiegelnde Struktur, weiterhin die Konzentrierung ihrer Regeln auf das Typische usw. hinaus ergibt sich das qualitativ

Neue in ihr daraus, daß sie *ein Produkt einer den Dynamismus bewußt akzeptierenden gesellschaftlichen Revolution ist*. Ihr Ziel ist nicht die Verewigung der bestehenden Verhältnisse und das versteifende Abschließen derer. Sie will viel mehr ein sich *stets erneuerndes* Produkt und zugleich Mittel der sich mit einer dynamischen Entwicklung stets ändernden gesellschaftlichen Bestrebung und Beeinflussung sein. Ihre Erneuerung, das Akzeptieren ihrer *Kodifikation* ist also nicht zwangsläufig. Sie ist nicht die Begrabung einer für ewig angesehenen Vergangenheit, sondern ein im vorhinein geplantes Programm, das der Teil jeder sozialistischen Kodifikationskonzeption ist.

Bezieht man also die allgemeinsten Lehren des Werdegangs der Kodifikation auf die Entwicklungstendenzen unserer Zeit, kann folgendes festgestellt werden. Die gesellschaftliche Entwicklung, die die über einen relativ selbständigen Spielraum verfügende Folge der wirtschaftlichen Entwicklung ist, folgt mit dieser zusammen den Weg zu einer *stets anwachsenden Komplexität*. Innerhalb der wirtschaftlichen Organisierung — und auch in rein gesellschaftlichen Beziehungen erfüllt die rechtliche Vermittlung eine *immer differenziertere* Funktion. In ihrer vielfältigen Rolle wird sie immer mehr zu einem eigentümlich organisierenden und beeinflussenden gesellschaftlichen Faktor. Daraus folgt ihre Abgesondertheit als relativ selbständiger Komplex, ihre eigenartige Besonderheit und die Verstärkung ihrer strukturellen Differenziertheit. Die rechtliche Vermittlung erstreckt sich nämlich auf ein immer weiteres und tieferes Gebiet der gesellschaftlichen Verhältnisse. Von der Seite seiner Mittel her gesehen ist das ein Zeichen der *immer wachsenden Vergesellschaftlichung* des Rechts. Diese Vergesellschaftlichung bedeutet die Entfaltung seiner eigentümlichen Funktion und Struktur und das immer dringender auftretende, tief gesellschaftliche Bedürfnis, das Recht als System zu organisieren und zur Geltung zu verhelfen.

Scheinbar ist das ein Widerspruch. Doch aus der Komplexität, der immer stärkeren Differenzierung und Vergesellschaftlichung des Rechts und der ihm zur Grundlage dienenden gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse folgt, daß *mit der Zunahme der relativen Selbständigkeit des Rechts als Objektivations- und Institutionssystem zugleich der gesellschaftliche Anspruch auf eine unmittelbarere, flexiblere Gestaltung des Rechts wächst*. In der immer mehr dynamischen Entwicklung kann das Recht zu keiner entfremdeten Gewalt werden, da die Verhältnisse auf die es angewandt wird, viel weniger steif sind und eine mit ihrer Bewegungsrichtung entgegengesetzte Beeinflussung viel weniger ertragen. In der heutigen Entwicklung gibt es also einerseits die Tendenz einer immer stärkeren Absonderung und Differenzierung des Rechts, andererseits aber die Tendenz der erhöhten Elastizität, Flexibilität, Beeinflussung und der Einfluß von der zu regelnden Inhalte.

In Anbetracht dieser Bedingungen können die allgemeinsten Folgerungen über die Kodifikation im folgenden zusammengefaßt werden:

1. Obwohl die Kodifikation als Mittel schließlich ein Produkt der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklung ist, haftet sie auf derer keiner Entwicklungsstufe mit einer *unmittelbaren* Ausschließlichkeit an diese Entwicklung.

2. Das Ideal eines »allgemeinen«, »kompletten«, das Recht in seiner Gänze umfassenden, d. h. eines das Recht als eine einzige Objektivierung verkörperlichen Kodexes — wie dieses Ideal in der emporsteigenden Etappe der gesellschaftlichen Revolutionen in der Neuzeit und allerjüngsten Zeit so oft formuliert wurde — ist nichts anderes wie eine Utopie. Das Recht, diese vermittelnde, den Dynamismus der gesellschaftlichen Prozesse widerspiegelnde und zugleich antizipierende Kategorie *kann in keinem kristallinen System, mit axiomatischen Organisiertheit und Unbeweglichkeit aufgebaut werden*.

3. Das Recht soll doch mit einer *ra-*

tionalen Struktur herausgebildet werden. Und das es sich um eine eigentümliche gesellschaftliche Objektivation handelt, ist es zugleich erwünscht, daß sich selbst dieser Aufbau mit rationaler Struktur durch die rechtlichen Objektivation verkörperlicht wird.

4. Die Kodifikation ist ein erfolgreiches Mittel, um die *zusammenhängenden* Einheiten des Rechtssystems — eines gegebenen Rechts oder seiner Teile — zusammenzufassen. Aufgrund der bisherigen Erfahrungen der Rechtsentwicklung ist sie in Hinblick auf die praktische Bewegung des Rechts nicht die ausschließliche Verkörperlichung, *nur der Rahmen* (oder aber das Skelett) dessen; sie ist nicht seine ausschließliche Daseinsform, sondern bloß die *Erscheinungsmöglichkeit* des Rechts, der rechtlichen Objektivation.

5. Infolgedessen kann nicht das ganze Recht, sondern nur seine dazu spezifisch geeignete Probleme kodifiziert werden. Der Umstand an sich, daß im gegebenen Rechtssystem auf gegebenem Gebiet schon kodifiziert wurde, schließt also auf anderen Gebieten die Begründetheit von Formen der *Quasi-Kodifikation* (Konsolidierung, Revision usw.) oder *anderer Rationalisierungsformen* bei weitem nicht aus.

6. Im Prinzip hat die Kodifikation nur innerhalb des akzeptierten *Dynamismus* einen Sinn und kann auch nur so haben. Der Zweck der sich nach dem klassischen Typ verbreiteten Kodifikation ist durchaus nicht die Versteifung, sondern die Schaffung einer *festgelegten Struktur*. Sie will also die Prinzipien, Regeln, Institutionen usw., aus denen sich das Recht zusammensetzt, aus dem zufälligen Nebeneinander der verschiedenen Normen auf das *Niveau eines Systems* erheben.

7. Nach der übersehbaren Tendenz der Entwicklung gibt es daher keinen harten Kampf zwischen *kodifiziertem Recht* und *Richterrecht*. Die Klarheit der in der Rechtsentwicklung des XIX. Jahrhunderts entstandenen Alternativen von kontinentalem und anglosächsischem Recht ist längst überholt. Genauso, wie im Wirtschafts-

vertrag, wo den klassisch reinen Gegensatz zwischen wirtschaftlicher Anarchie und Planung eine viel differenziertere, zusammengesetzte Rückkoppelungsmechanismen sichernde Form ablöste. Was also die Kodifikation betrifft, ist es bewiesen, daß die Schaffung eines Kodexes unter den gegebenen Bedingungen heute noch *das meist entwickelte Mittel* der formellen Rechtsrationalisierung ist. Sie ist aber *durchaus keine Panazee*, keine theoretische Reduktion des Rechts auf ein auch in der praktischen Rechtsanwendung derart zur Geltung verholtenes, logisch organisiertes und mit einem Kodifikationsakt gesetztes Normensystem. Das kodifizierte positive Recht und das kasuelle Richterrecht als überwiegende Komponenten eines gegebenen Rechtssystems weisen auch im weiteren die grundlegende Tendenz des kontinentalen und anglosächsischen Rechts. In der ursprünglichen Reinheit jedoch kommen weder das Kodex-Recht, noch das Präzedenzrecht zur Geltung. Bedeutender ist aber, daß zwischen ihnen keinen Kampf auf die Ausschließlichkeit mehr gibt, sondern — wie es scheint — eine Rivalität besteht, die auf die *Priorität in der gegenseitigen Beeinflussung* abzielt. Insofern also die Tendenz der Gegenwart — über ihre eigene Partikularitäten hinaus — das Moment des Allgemeinen in sich erfaßt, scheint dies darauf hinzuweisen, daß die große Alternative des XIX. Jahrhunderts — die *damals* die ausschließende Wahl zwischen dem des sich gegenseitig negierenden positiven Recht und richterlichem Fallrecht zu sein schien — auf der Ebene des Allgemeinen nicht allein das Element des Gegensatzes, sondern auch das der *gegenseitigen* Ergänzung enthält. Dies ist jenes Zeichen, das in den Kodifikationen der Gegenwart —, also die bürgerlichen kontinentalen und anglosächsischen, die afro-asiatischen rechtsmodernisierenden, sowie auch die sozialistischen Kodexe — gemeinsam ist. Darin überholen sie die ursprünglichen Ansprüche der klassischen bürgerlichen Kodifikation und ihre doktrinaire Reinheit.

In ihrer Unmittelbarkeit ist die Kodifikation nichts anderes als eine *Form*: ein Mittel zur Organisierung und Objektivierung gegebener Inhalte. Daher ist ihr Gesicht durch die gesellschaftlich konkrete Notwendigkeit immer *bestimmt*. Ihre Ty-

pen, und Mitteln *hängen* also immer von der Notwendigkeit der Erfüllung ihrer Funktion, letzten Endes *von der determinierenden gesellschaftlichen Gesamtbewegung* ab.

CS. VARGA

Internationalia

BUGGE, H. CH.: *La pollution industrielle, Problèmes juridiques et administratifs*. 1976. Paris, Presses Universitaires de France. 302 p.

Economic and technical progress are of a double-face character, as the author remarks it in his introduction, for they have negative reflections too manifest and dangerous that they could be left out of consideration. Just for this reason, the basic problem still concerns the extent at which the legal order is capable to contribute to the reasonable characters of decisions taken in the field of the fight against industrial pollution. Accordingly, the purpose of the author has been less to present the relevant legal rules in the traditional way than to give an analysis from the particular point of view of their applicability to take reasonable decisions, taking into consideration the interests of environment protection. It ought to be investigated, furthermore, whether the decisions taken in actual cases took into consideration the interests in question, in view of the relevant legal rules as well as the public and private interests linked to the realization of an industrial project.

The work, consisting of three parts, has thus as much a sociological as a legal character. In *Part One* the general features of legal and administrative problems are outlined, as they present themselves in the fight against industrial pollution. In *Part Two*, of a "static" character, the actual French legal system is presented and analysed, with regard to the fight in question. In *Part Three* the "dynamics" of the problem is demonstrated, i.e. description of the more important phases of the real decision-making process, with the analysis of administrative problems presenting themselves in practice, and resulting from a decision to establish an industrial complex which, additionally, implies the problem to face damages that may concur with them.

The comments of the author are exposed more clearly by making a reference to the industrial region around Marseille in *Part Three*, i.e. to the area *Fos-sur-Mer*, in particular, situated east to the Rhône. He has been of the opinion, however, that the investments provided in the region referred to above raised problems which, basically, always used to occur with the existence of major industrial establishments, consequently the concepts to take them into account and to find appropriate solutions may well serve as experiences of general interest.

According to a basic scheme given by the author in *Part One* of the work, the sources of pollution and the receiving environment have constant and variable factors. Those belonging to the first group, such as climatic conditions, the physical and chemical characteristics of some polluting agents cannot be influenced by human decisions; contrary to this, human influence is practicable in the second group, composed of six fundamental factors *viz.* the quality, quantity, and location of both the polluting agents and the immissionary environment. He came then to the conclusion that, provided that all constant factors and five variable factors at least are known, the sixth variable factor can be determined.

Following to the afore mentioned, a short survey is given of the great variety of problems in connection with environment protection which the administrative organs have to face. Among other points, these include the elaboration of new structures, functions, forms of co-operation, and ways of approach, and all these could be met only, as it is emphasized, by a total reform of the administration.

The legal means utilizable for the service of environment protection are dealt with more thoroughly. The first problem occurring in this field concerns the subject-matter of regulation. The author points to the circumstance that any of the six basic factors, referred to above, can appear as a subject-matter of regulation. Thus, the rules in question may concern the formalities of procedures determining the way in which a decision is to be taken, on the one hand, or they may be of substantive character, bearing upon the content of decisions, on the other hand. Furthermore, the rules may be repressive or incentive, the latter offering the liberty of choice for the party or parties concerned; at the same time, they suggest a determined conduct by the use of economic means. The tendency of development favours the increase of the importance of the second group. The delimitation of competences between central or local, or administrative and judicial, organs represents a further problem within the fight against pollution. The problem of expenses is a matter of its own. It has to be decided whether the relevant contractors, the directly affected group of the population, or the society in itself should be charged with the expenses of the fight against pollution. According to the author's opinion, the "principle of equality" would raise a lot of problems, thus not only the requirement to lay down the same conditions for comparable ways of industrial activity but, among others, also to ensure the equality of economic burdens in connection with environment protection for all parties concerned, i.e. to prevent that one of the parties could cause a major damage than the other, or to ensure the appropriate qualitative conditions of environment for all parties in question.

The next group of problems investigated by the author concerns the application of the law. First, he points out that the failure of the efficient application of the relevant legal rules has formed a major problem in the fight against industrial pollution. The period may be recalled when, in the absence of the availability of technical means needed for the elimination of pollution, a prohibition of polluting activity would have meant actually stopping the work of the industry concerned. Anyhow, there are still factors which object the efficient application of repressive means. The author pays due attention to them, comprising e.g. economic considerations, technical difficulties, relativity of the notion of pollution, practical difficulties concerning the statement of the infringement of the rules in question, lack of the precise definition of the affected interest.

Presenting French law in *Part Two*, the author draws his attention first to problems related to regional planning and urban planning in big cities, including the granting of building licences, followed by the presentation of the principal dispositions of substantive and procedural regulation on industrial plants, including dangerous establishments for which the roots of regulation date back as long as the 19th century.

The rules concerning supervision in industrial plants and the sanctions applicable in case of offences are dealt with separately. The legal rules referring to water and air pollution, with particular attention to the specific problems related to the protection of the said factors of environment, are presented and commented in detail.

The starting point of the expoundings of *Part Three* was the *Fos* project which, considered as the possibly biggest industrial investment in France, raised evidently important problems in the field of environment protection. In this respect, detailed informations are given the readers on the damages affecting the various components of environment. Subsequently, the author looks for answers to the problems whether the rele-

vant legal rules were duly taken into consideration in the course of the realization of the big investment project referred to above, on the one hand, and on the way of functioning of the system of taking decisions, on the other hand. The presentation of the dynamical process in question concurs with the appearance of numerous methodological problems, in view of the extraordinary complex nature of the decision-making process concerned which, besides, can be studied on the basis of various characteristic features. In order to give a clearer survey, the said process is presented in three subsequent phases. The first phase, preparation, lasted till 1966, i.e. the beginning of realization of the project. In the course of the second phase, lasting from 1966 to 1971, large objects were built and several decisions were taken with direct effects implying problems of pollution, without having taken into consideration, however, the requirements mentioned above. The third phase started in 1971, with the institution of the Ministry for Environment Protection when problems resulting from pollution became known more and more widely. The author gives an evaluation of the said process, with a summing up of conclusions in the closing part of his work.

According to the summary, presenting the author's final conclusions, the point is to state the extent to which reasonable decisions concerning industrial pollution can be taken under the actual legal and administrative system in France. In this respect, the author made two principal statements. Even with the existence of some gaps, the French law, as a whole, makes it possible, as it is stated first, to take reasonable decisions in this field. As it is reflected by the *Fos* project it seems, however, at the same time, as the second statement reads that, practically, the conditions of taking reasonable decisions are not ensured always within the French legal system which, in itself, is not equal to a safe-guard for there have been differences between theory, i.e. the possibilities of existing means, and practice, i.e. the actual utilization of the same means. In the author's view, this fact should be attributed to the imperfect functioning of the administration and the deficiencies of the process and system of political and social decisions. As for the said deficiencies in particular, the author mentions the inability of some administrative bodies to change the decision-making models in their working methods, as they disregard modern requirements, to free themselves from routine work and to focus their work on future tasks; further on, competences used to get disintegrated in the field of environment protection, and excessive cautiousness of the proceeding organs is far from favouring the exchange of information and active co-operation between the various organs concerned.

L. TRÓCSÁNYI

EMINESCU, Y.: *La protection des inventions dans les pays socialistes européens*. Ed. Acad. R.S.R. /L.G.D.J., Bucuresti/Paris, 1977. 283 p.

The reviewed work, a joint Franco-Rumanian publication written by an author of international reputation in the field of the protection of industrial property and, in general, the law of intellectual works, deals with a complex of problems of extremely topical interests. The legislation concerning the protection of industrial property was subject to a general re-codification in the socialist states in the 1960's and 1970's. The solutions of the re-made regulation, the economic and legal concepts that served as basis for the said regulation, together with the relevant fundamental and theoretical considerations were presented and analysed, however, only in a few studies which, the more, were limited to a single institution or country. Accordingly, a comprehensive work presenting and com-

paring the law of inventions of all European socialist countries was up to the work under review here, a "shortage article", apart from the work of M. Hiance and Y. Plasseraud, published in 1969.

The author's intention was not to examine the complete range of institutions of the protection of industrial property; instead, she aimed at a presentation and analysis of the law of inventions, considered as the central institution of the field concerned. In this respect, the author was right in giving a broad interpretation to the term of the law of inventions, i.e. regarding it as including the legal institutions serving for the protection of discoveries and innovations, and also hinting to the problem of know-how. Ultimately, the reviewed work's purpose has been to deal with legal questions connected with the protection of technical creations.

The primary purpose of the work is to present and analyse positive legal institutions and rules, i.e. it is predominantly practice-oriented. The appropriate evaluation of particular solutions of problems by positive law and the analysis of identities and discrepancies cannot be imagined without a historical approach, the explication of relations between economic environment and the complexity of a given legal system, the revelation of the theoretical bases of different concepts, or briefly, the application of the methods of modern comparative law and of the Marxist theory of law, as a starting point. All this is testified by the work at a high level.

In Chapter I a general survey of principle character is given of the fundamental institutions of the socialist law of inventions, and the essential features and fundamental principles of regulation. Thus, the place of the protection of industrial property is made clear within the socialist legal system in general, and the system of socialist civil law in particular, and the effects of the system of planned economy, based on social ownership, and the contractual relations of enterprises and other socialist economic organizations upon the regulation of the protection of industrial property are presented. References are made to the common characteristic features and functions of the socialist law of inventions, e.g. the requirements bearing upon the furthering and regular influencing of technical creations, the protection of all sorts of such works, the practical application of technical works in the broadest possible range, and the remuneration of the authors of the works concerned. A schematic survey is given of the problems presenting different solutions, apart from the existent identity of common fundamental principles. Problems of this kind include the legal protection of scientific discoveries, e.g. approach by means of copyright or a special or institutionalized way of protection, the legal regulation of innovations and rationalizations, the protection of plant and animal species, inside or outside of a patent system, the methods of the protection of industrial designs, the forms of protection, i.e. patents or inventor's certificate, procedural problems such as the examination of novelty, system of deferred examination, and the competences of courts of justice and state administration authorities. Finally, a survey is given of the legal sources in force, coupled to the relationship between socialist internal regulations and international norms, of the participation of the socialist countries in the international conventions on the protection of industrial property, of bilateral and regional agreements, first of all concerning the achievements and problems of integration in the field of the protection of industrial property, as being developed in the frame of the CMEA.

Subsequently, the legal systems of inventions of the individual European socialist countries are presented with more details. Substantially, various methods could be applied. A comparative investigation, based on existing institutions, ought to have made more difficult to give an appropriate survey; on the other hand, the subsequent treatment of the countries concerned might have involved the danger of superfluous parallelisms. The author seemed to have chosen the most reasonable method by making groups of the

legal systems most closely related to each other and presenting them this way. Admitting some considerations that may be contested, the principles of the said grouping are, essentially, convincing.

In Chapter II the group of legal systems is presented in which the inventor's certificate constitutes the fundamental and preferred form of protection of inventions, such as in Bulgaria, Czechoslovakia, and the Soviet Union. In Chapter III the Hungarian and Yugoslav laws of inventions are treated. In these legal systems the only form of protection is ensured by patents, and its adaptation to socialist economic relations is mainly assured by a special regime of employee's inventions. The Polish and Rumanian regulations on inventions are investigated in Chapter IV. Patents constitute the only form of protection also in these legal systems but they are completed by certificates that may be granted to inventors. The author is fully right when pointing to the fact that the certificates mentioned above have a basically different character and function from those used in the legal systems treated in Chapter II. Finally, the law of inventions of the German Democratic Republic is dealt with in Chapter V, qualified as "eclectic" system. Besides, the author's expoundings seem to be convincing regarding the so called *Wirtschaftspatente*, granted in the German Democratic Republic, when this are qualified essentially as inventor's certificates as far as their content and function are concerned.

The distinct groups referred to above are presented, substantially, according to the same method. Following a short historical survey, the rules bearing upon the subject-matter of protection, the so called material criteria of the invention susceptible to be protected, and some special reasons of exclusion, applicable e.g. to given species of animals and plants, chemicals, etc. are presented. Subsequent to this, problems related to the subjects of legal relations concerning inventions are analysed such as relations between joint authors or to employee's inventions. Then the specific features of the forms of protection are treated, i.e. their content, the duration of protection, the more important phases of the procedure aimed to obtain protection, including the dynamics, i.e. the making and the cessation of the entire scope of the legal relations concerning inventions. Following the analysis of the said relations, the rights and duties of the parties concerned, the succession in rights, the detailed problems resulting from licence relations, the methods of the protection of rights coming from legal relations concerning inventions, the system of sanctions, the variants of the infringements, and the procedural questions of the enforcement of rights are dealt with.

The work, based on a solid theoretical basis and presenting its material at a high level, gives an up-to-date and easily comprehensible survey of the socialist law of inventions, for both the practice and readers with a theoretical interest. Minor objections of the reviewer, concerning e.g. a too simplified analysis of the delimitation of know-how and innovations, or his feelings of shortages, e.g. the lacking detailed presentation of CMEA integration in the field of the protection of industrial property, have no influence at all on the values of the work and its really stop-gap character.

E. LONTAI

ZENIN, I. A.: *Наука и техника в гражданском праве* (Science and techniques in civil law). Izd. Moscow University. Moscow, 1977. 208 p.

The fundamental importance of the scientific-technical development is mentioned, with a particular emphasis, not only in the relevant documents of the Soviet state and party but it is clearly reflected by the many-sided scientific and literary approach of the

complex of these problems as well. The list of works analysing the legal aspects of scientific-technical development is constantly increasing, although the proportion of books and studies with a civil law approach failed to attain a high rate so far, with the exception of the traditional field of the law of inventions. Just for this reason, the author's work, published under the auspices of the Moscow University, and written with the view to give a comprehensive demonstration of the norms and institutions of civil law playing a role in the field of science and techniques, is of great importance.

In Chapter I of the work the general problems bearing upon the legal regulation of relations formed in the field of science and techniques are dealt with. Being aware of the circumstance that the complex field in question requires the consideration and overall influence of several branches of the law, the author emphasizes, however, that this situation must not result in the amalgamation of the branches of law concerned, in the creation of branches of law of "mixed" character, or just in the integration of the field in question into "economic law" (p. 23). It is an other point, as the author emphasizes it, if the given complex of problems is treated as a peculiar unit in law-making (i.e. the so called branch of functional legislation) or just in university teaching, respectively. There is a close connection between the expoundings mentioned above and Chapter II in which some legal categories and terms linked to science and techniques are clearly explained. The distinction made by the author between individual so called monomeric and complex categories, e.g. inventions, research, and development, new techniques, etc. is well worth of interest.

In Chapter III the principal types and characteristics of the institutions and organizations participating in scientific-technical development work are reviewed. The legal entities referred to above, of various natures and structures and as elements of a system of organizations ensuring a solid frame for a dynamic development of science and techniques, comply with specific tasks. The author gives a survey of the characteristic features of both the state organs and authorities, having a role in the field of orientation and planning, and the institutions actually concerned with research and development, such as academies, high schools, research departments of enterprises. A particular attention is paid to the tendencies regarding the structure and activity of the research institutes, e.g. the achievements and experiences resulting from their increased economic independence and enterprise-based structure, inherent in the economic reform.

The major part of the work, i.e. Chapters IV to VII, is consecrated to examine the methods, principally of contractual nature, set up to organize the practical introduction of the achievements of science and techniques. Thus, the problems concerning research contracts in the broad sense of the term, are analysed in Chapter IV. Reference is made in this respect to the internal differentiation of the said group of contracts, and to the differences between the subject-matters of contracts governing research activity in its narrow sense, on the one hand, and design and construction work, on the other. The two most important phases of contracts, i.e. formation and performance, are emphasized and particular attention is paid to the problems of breach of contract and its remedies. Mention is made of the recent tendencies of law-making and the application of the law, characterized by an increased strictness of the system of sanctions and a higher degree of responsibility of those concerned with research work.

In Chapters V and VI the civil law methods of the legal protection of realized scientific-technical achievements are dealt with. In this respect, the importance of the protection background of attained achievements, to be ensured by means of patent-information research and playing a part principally in the field of foreign trade, and the institutions ensuring the legal protection of the said achievements are presented. As regards the institutions in question, the author reduced his comments to some essential

and topical points of the protection of discoveries and inventions deliberately, taking into consideration the more extensive investigation already made in this field.

Finally, the legal means bearing upon the utilization, propagation, and practical introduction of scientific-technical achievements are examined in Chapter VII of the work. Thus, reference is made to the importance of facilitating the said introduction by organizational-informative methods, but preference is given to the contractual methods which can be utilized efficiently. Taking examples from the recent regulation and practice, the efforts are clearly illustrated which, also in the field of the domestic flow of technical informations, aim at the increase of the material interests of the organizations concerned, remitting information, even if without the enforcement of the principle of full valuable consideration (see pp. 186—193 in particular). The regulation of the relevant types of contracts applied in foreign trade, first of all in the field of licences, together with actual practice, is also presented briefly.

The work gives a comprehensive image of the civil law means and institutions destined to promote scientific-technical development and being present in the Soviet legal system, making casual references, if needed, to rules outside the field of civil law. In commenting and analysing the interesting and highly topical subject-matter, due consideration is given in the work to both theoretical and practical requirements; a logical and clearly intelligible picture is given of the most important solutions and the tendencies of development of the norms in force and the existing institutions, respectively, showing, as a rule, also well-based proportions in view of the limits of volume; casually, critical comments are also added. The rich material of sources of the work gives broad and up-to-date informations of the positive rules of the subject-matter elaborated here; the comments of practice are presented, just as the views and debates appeared in Soviet theory and the relevant legal literature.

E. LONTAI

Гинцбург, Л. Я. (Ghintzburg, L. Ya.): *Социалистическое трудовое правоотношение* (Socialist labour law relations). Izd. Nauka, Moscow, 1977. 308 p.

The work reviewed here is a recent posthumous publication. It deals with all theoretical problems within the complex of labour relations thoroughly and at a high theoretical level. The statements of the classics of Marxism—Leninism were taken by the author as starting points for all his thoughts, and conclusions are drawn in connection with same.

The study consists of four parts.

In *Part One* particular attention is paid to a dialectical materialist approach to researches concerning labour relations, and the development of regulations under labour law, the application of dialectics to research work relating to labour relations, and labour relations as a historical abstraction are dealt with in this respect.

In *Part Two* the essential features of socialist labour relations are exposed, starting from the view that a socialist labour relationship is nothing else but the legal expression of the relations existing in a socialist co-operation of work. In the author's view, the relations between the participants of a socialist work co-operation have three organizational forms, i.e. technical-organizational, economic, and legal. The voluntary character of labour law relations is emphasized; nevertheless, the author points out that this element is not missing from technical-organizational and economic labour relations either. The terms determining the contents of the categories of the liberties and equality of the workers, dealt with in detail, are presented in a clear way. In his opinion, a labour relationship

in which the employee is obliged to enter into work is "mutilated" for two elements of a normal labour relationship i.e. freedom to enter into work and the freedom to cancel labour relations, are lacking, e.g. in reformatory and educative work.

Subsequently, the authoritative character of labour relations is accentuated. The main feature of management is the organization of the collective work of the participants of a working process, depending on the level of technical development and the content and character of the controlled work; nevertheless, the essential point has always been that an employee considers the decisions taken by the organizer of work as binding for himself and proceeds accordingly. The said binding element may be stricter or milder, i.e. it may be a direct instruction or an advice or recommendation as well. At the same time, the "control-power" of a manager is completed by an other principle in the working process, i.e. the participation of the workers in the management of an enterprise, appearing also in different forms.

The connections between labour relations and the norms of labour law, easily perceptible in the development of the legislation on labour law, are analysed thoroughly. A legal norm, taking its shape on the basis of given economic laws, governs by its reflection the conduct of the parties to a labour relationship. Thus, industrial legislation contributed to the transformation of wage contracts, i.e. contracts governed by civil law, to a legal relationship of new character. The possibilities of legal rules broadened in socialism; basically, this fact has to be attributed to given factors as the collective ownership of the means of production and socialist planning. Coupled to this point, the problems of labour law within the branches of law are investigated. According to some views, labour law is situated outside the main branches of law determining given profiles as state law, administrative law, civil law, criminal law, but the author considers them to be erroneous. According to the said views, the branches of law determining a given profile comprise those disciplines among which a subsidiary application of legal rules is impracticable; as for labour law, civil law could be applied in a subsidiary way. The author is of the opinion, however, that this is unnecessary, for recourse should be made to the "analogia legis" or "analogia iuris" in case of a gap in law. Finally, the conceptual features of a labour relationship are summed up in this connection, and the views expressed in Soviet legal literature in this field are analysed.

The place of socialist labour relations within the system of legal relations are investigated in *Part Three* of the work. First of all, the relations neighbouring to labour relations are distinguished within the sphere of labour law. In the author's view, five categories may be set up here, i.e. relations between trade unions and economic organizations, relations bearing upon social security, relations concerning labour arbitration, relations appearing in the course of the settlement of labour disputes, and relations bearing upon the observance of legislative rules in the field of labour law. Subsequently, a division is made within socialist labour relations between worker-employee and kolkhoz membership relations. In his view, the legal relationship based on kolkhoz work includes all criteria whose entirety constitutes the general concept of socialist labour relationship. As regards the criteria of the distinction between the legal relations of employees and kolkhoz members, the form of ownership, the act establishing legal relations and the specific regulation of the said two types of legal relations are mentioned. At the same time, reference is made to the circumstance that, in compliance with the development regularities of socialist society, the said two organizations of work get more and more close to each other, and this fact is expressed in the field of legal regulation as well. Accordingly, the characteristic features of the norms regulating kolkhoz work at all-union or republic level may be identical to those of labour law regulation, a system of rules making references to the rules of labour law, or regulation orientated towards labour law, this latter being par-

ticularly frequented. Furthermore, the author looks back to the achievements of scholars of the science of Soviet labour law, attained in the field of the development of the theory of socialist labour relations, and the most important works concerned are mentioned.

Part Four is dedicated to problems concerning the subjects of socialist labour relations. The starting point of the author is the "general" legal capacity of the workers which, in his opinion, is due to everybody performing a work, irrespective of his legal capacity from the point of view of labour law; consequently, minors possess it as well. It is thus explained that the legal capacity referred to above is not identical with that granted under civil law. Making a reference to legal capacity under civil law, a minor of 13–14 years of age could not raise a claim e.g. for remuneration of a performed work. Yet, he has this claim even if, in the absence of legal capacity under labour law, he was not entitled to conclude a valid labour contract. Apart from this point, a minor as mentioned above is free to dispose of a received salary as his personal property, on the basis of his legal capacity under civil law. Further to the said expositions, legal capacity as regulated in the various branches of labour law, the importance of age from this point of view, and distinct problems of the right to work, coupled to the said considerations, are discussed.

The other party of a labour relationship is a socialist enterprise, being a legal entity in general; there are, however, numerous factories, plants, offices, etc. at the same time which, in spite of the absence of their juristic personality, possess a legal capacity from the point of view of labour law. Kolkhozes (co-operative farms) may be the other party of a labour relationship as well. In this respect, the author points to the circumstance that each kolkhoz is entitled to admit as a member persons with accomplished sixteen years of age, i.e. disposing of legal capacity under labour law, and taking into consideration actual possibilities and demands, i.e. economic factors. On the other hand, a kolkhoz is obliged to admit as members peasants in a working age, residing in the area of the kolkhoz concerned. Admittance to membership is insufficient, however, to the establishment of a labour relationship, a further condition being the acceptance of the specified function by the new member. In the absence of this arrangement no kolkhoz labour relationship can be established. Finally, the trade union committee as subject of collective labour relations is mentioned, and due attention is paid to the legal nature of collective labour relations in general.

L. TRÓCSÁNYI

STANOIU, R. M.: *Asistența juridică internațională în materia penală* (International judicial assistance in the field of criminal law). Edit. Academiei R. S. R. Bucharest, 1975. 201 p.

As to its structure, the work is composed of an Introduction, followed by two parts. The frames, the basis, and the notion of international judicial assistance are analysed in the Introduction. The theoretical dispute relating to the distinction between criminal law with international relations (criminal law dispositions), on the one hand, and the discipline of international law, said to have a public law character too, on the other hand, is also dealt with. As regards the difference between the two views, the author accentuates differences between the relevant sources, pointing to the circumstance that the second view appeared, essentially, after World War II.

The subsequent Part One is entitled as "Field and premises of international criminal law", and it contains, principally, the analysis of the following problems: territorial validity of an act regulating criminal law and theories related to it; the territorial principle, the personal (naturalisation) principle, the principle of state self-defence (real prin-

principle), and the universal principle. Further to the analysis of the said points, the relevant rules of the Rumanian Criminal Code are commented, followed by an analysis of the various aspects and situations of the application of a foreign criminal law; finally, the effects of rules of foreign criminal law in Rumania are investigated.

In Part Two, entitled "Forms of international judicial assistance in the field of criminal law", the notion of international judicial assistance, the problem of its classification, and the applicable forms are analysed first from general aspects. Subsequently, the relevant individual problems are dealt with in detail, such as judicial assistance of informative character, or of procedural character, theoretical problems of extradition, the bilateral nature of this institution, its conditions relating to persons, acts, and forms, its procedure. Finally, other institutions close to extradition, such as provisory extradition, expulsion, etc. are examined. Then the history of extradition law in Rumania, the Rumanian Code of Criminal Procedure in force, and the rules of the Extradition Act from 1971 are presented and commented.

A special chapter is dedicated to the problem of the foreign decisions in criminal law. First, a general survey is given, with the historical development of concepts bearing upon the effect of foreign decisions. This is followed by the examination of the legal bases, limits, conditions, and procedure of the recognition of foreign decisions; finally, the problem concerning the international value of decisions of criminal law is treated (principle "ne bis in idem", the positive effect of a "res judicata"). The relevant rules of Rumanian criminal law are also presented.

M. LÁZÁR

DIACONU, I.: *Normele imperative în dreptul internațional — ius cogens* (Imperative norms in international law — ius cogens). Edit. Academ. R. S. R. Bucharest, 1977. 216 p.

The starting point of the author is the statement that international law has to secure the legal means and guarantees which serve the broadest possible co-operation among states in our age. The first two chapters of the work analyse the specific features of the imperative norms of international law in view of their relations to the imperative norms of internal law or private international law, respectively. The concept and the meaning of the term imperative norm (*ius cogens*) are analysed as well.

In Chapter III the notion of imperative norm is investigated in international practice, i.e. in convents and diplomatic usage, as well as in legal science. In the analysis of the reflection of imperative norms in the doctrine of international law it is emphasized that the concept of legal norms of general interest was accepted by international practice gradually, and the norms in question are to be observed by the subjects of international law in their relationship. For the time being, the majority of the states accepts the existence of imperative norms in international law.

Essentially, similar views prevail in contemporary theory. Admitting the existence of the said norms, they are analysed either in connection with the problems of the validity of contracts or from the point of view of the relationship between general principles and the specific norms of international law.

Examining the nature of the imperative norms of international law, the author discusses the points of "positive law", "natural law", and morality in Chapter IV, with particular attention to the characteristic features thereof, and draws the appropriate conclusions.

Chapter V has the title of "Sources of the imperative norms of international law". Various views concerning this point are presented, and the formation of the norms being

sources of international law in its general sense is examined. The author's comments to this point are grouped as per following headings: 1. international customs; 2. multilateral treaties; 3. general principles of law; 4. interactions between customs and multilateral treaties.

The effects of the imperative norms are dealt with in Chapter VII. The author points to the circumstance that the observance of a norm constitutes the condition of the formation of norms of strict character. Further on the problem of the invalidation of treaties and the norms of customs law, resulting from the statement of a new international imperative norm, is discussed. This involves the problem of the divisibility of treaties and their respective clauses. In the author's view, some clauses of a treaty may become inoperative but the validity of its other clauses may remain unchanged at the same time. The respect of benevolence requires the unaffected validity of the clauses not connected to the coming into existence of a new treaty or a new norm, respectively. The problem of sanctions, the enforcement of imperative norms, and the relevant procedural modalities, destined to contribute to the settlement of disputes arisen in respect of the application of an imperative norm, are dealt with. In connection with these points, the role of third states is also analysed.

In Chapter VIII some imperative norms of international law are analysed, such as the prohibition of the application of violence and the threat of violence, and of slavery. As the author states, the fundamental principles of international law form part of the *ius cogens*, just as the norms related to subject-matters affecting the rights of all states but being outside the subject-matter of sovereignty, e.g. the freedom of the sea, the ban on piracy, the norms of humanitarian character, etc.

The application of international law as well as the establishment of its rules differ from the relevant features of internal law. In view of this, the author raises the question whether this is an objection of the existence of imperative norms in international law, and he tries to give an answer to it. Beyond any doubt, it is impracticable to take a stand in this respect using the analogy of internal law.

Actually, the *ius cogens* set foot already in treaties and conventions, in diplomacy and judicial practice, even if not without troubles, and with actual difficulties too. There are opinions and conducts denying the existence of imperative norms in international law or making reservations against them, but all this do not confirm the non-existence of the norms in question. They can be only attributed to the insufficiency of the definitional criteria and to shortages in the procedure ensuring the application of the said norms.

The recognition of the notion and the consequences of the *ius cogens* in international law appear as the results of a social and historical development. Views hostile to the existence and the consequences of imperative norms would be extremely harmful to the cause of the international co-operation of states. Essentially, this is the basis of *ius cogens* in international law.

M. LÁZÁR

GEDÄCHTNISSCHRIFT FÜR ALBERT A. EHRENZWEIG (Commemorative studies in honour of Albert A. Ehrenzweig) Ed. E. Jayme—G. Kegel. C. F. Müller Juristischer Verlag, Karlsruhe—Heidelberg, 1976. 182 p.

It is hardly necessary to introduce Professor Ehrenzweig to the community of jurists, and to those concerned with private international law in particular. He was one of those great personalities of law in whom, being a European among Americans, American

pragmatism and European receptivity to theory were alloyed most luckily. A collection of commemorative studies, written in honour of his 70th birthday, was prepared by his admirers and friends in Europe; on account of his unforeseen death in 1974, it had to be published, however, only as a memorial volume.

Apart from a commemorative introduction by FRIEDRICH KESSLER, Professor of Berkeley University, the volume comprises eight studies, of different subject-matters and extent, written by representatives of German, Italian, Swedish, Austrian, and Hungarian jurisprudence. Even a schematic presentation of the studies would require major dimensions; as a result, only some aspects of them may be outlined.

The subject-matter of SERGIO M. CARBONE's (Genoa, Italy) study, "*La così detta autonomia del diritto della navigazione: risultati e prospettive*" (The so called autonomy of maritime law; its results and prospects) is concerned with the autonomy of the field of maritime law (*droit maritime*). The timeliness of the study was motivated by the justification of the development of the ideas raised by R. Rodière, a well-known French specialist of the field, in a comprehensive work published in 1974. This group of problems played always a prominent role in the jurisprudence of the Italian nation, bound to navigation by age-old tradition (*navigare necesse est . . .*), and this fact is clearly represented by the material of sources given by the author, with Scialoja's works in particular. On the basis of the achievements of theory and practice, a general and historical analysis of the problem is given, illustrating at the same time, for a special field the justification of private international law in a broader sense and enriched with elements of public law.

In his study entitled "*Einheitliches Kaufrecht und internationales Privatrecht*", JAN HELLNER (Stockholm, Sweden) analyses problems bearing upon relations of the unification of law and private international law. The starting point of the study is, just as a drop of water in the sea, Article 2 of the Uniform Law on the International Sale of Goods from 1964 in which, in principle and with a general character, the applicability of the norms of private international law is excluded as a principal rule. With the presentation of the history of the codification of the Law on Sale, on the one hand, and subsequent practice with the accompanying international tendencies, esp. those appearing in the frame of UNCITRAL, on the other hand, he came to the conclusion that the excluding rule in question is mistaken and it failed to come into full display in practice.

ERIK JAYME's (München, Federal Republic of Germany) study, published here under the title "*Ausländische Rechtsregeln und Tatbestand inländischer Sachnormen*", and starting from the well-known phenomenon of "*Heimwertsstreben*" with a preference for the principle of the *lex fori*, analyses and comments, essentially, Ehrenzweig's so-called data theory. The distinction between the so called "moral data" and "local data" is presented, and the function of the theory is analysed and reviewed, together with its enforcement in law-making and law application.

GERHARD KEGEL's (Köln, Federal Republic of Germany) study, entitled "*Die selbstgerechte Sachnorm*" deals with the problem of the so called self-governing norms i.e. those determining their territorial validity by themselves. The fairly voluminous study, making use of a rich reference material, deals with a great variety of problems; only some of them should be mentioned here, such as the relationship between distinct elements of the said norms, of a substantive law or collision law character, the formation of self-governing norms, the practical achievements and unresolved problems thereof, links between the choice of law and *renvoi*, all with analyses and evaluating conclusions of the author.

In FERENC MÁDL's (Budapest, Hungary) study, entitled "*State in the economy and problems of state immunity with special regard to economic integration*", published in its revised form also in Hungarian, one of the exciting group of problems of contemporary private international law is analysed. Modern states participate in economic activities

more and more intensively, in both internal and international relations. The requirements of responsibility for economic liabilities is contrary, however, to the traditional concept of state immunity. This conflict has presented itself within the frame of closer economic integrations such as the European Economic Community and the Council for Mutual Economic Assistance in a specific way. The analyses made, and the conclusions drawn, by the author are based on a rich material of illustrations.

In a short study entitled "*Diritto interlocale e diritto internazionale privato; ancora un raffronto*" (Inter-local law and private international law; again a challenge), RODOLFO DE NOVA (Pavia, Italy) puts down remarkable comments in connection with the common and different features of inter-local conflicts, playing a role, essentially, in a federal state, and private international law.

FRITZ SCHWIND'S (Vienna, Austria) short study, with the title "*Verfassung und internationales Privatrecht — unzeitgemäße Betrachtung zu einem zeitgemäßen Thema*" contains the analysis of some problems of interest, bearing upon the possible constitutional limits of the enforcement of the norms of private international law.

In his study "*Heilung durch Statutenwechsel*", KURT SIEHR (Hamburg, Federal Republic of Germany) analyses problems of family law, concerning the validity of marriages, on the one hand, and the legal status of children, on the other hand. The most characteristic difficulties and the tendencies in the application of the law are presented with rich historical and comparative comments. As the author emphasizes it, only the unification of law seems to ensure appropriate solutions in several respects.

The volume is a due contribution to the memory of Professor *Ehrenzweig*. Not only that as much as fifty references to his works may be found in the footnotes of the studies collected here but, and this is much more important for the reviewer, Professor *Ehrenzweig*'s humanism, in which the interests of peaceful coexistence and co-operation were always taken into due consideration, is clearly reflected by the methods and suggestions of the studies that make part of it.

E. LONTAI



Bibliographia

HUNGARIAN LEGAL BIBLIOGRAPHY 1978. 2nd PART

Books of Reference — Справочные издания

Bibliographies — Библиография

NAGY L[ajos]—VEREDY K[atalin] B.: Hungarian legal bibliography, 1977. 2nd part. Венгерская юридическая библиография, 1977 г., часть 2. A.Jurid. 1-2/1978. 259-274.

I. Theory of State and Law — I. Теория государства и права

Books — Книги

Dolgozatok a politika és jogelmélet köréből. Szerk. Varga Suplic Sándor. [Studies on politics and the theory of law.

¹ Edited by Lajos Nagy and Katalin B. Veredy. This bibliography contains legal works of Hungarian authors issued as monographs in Hungary between the 1st of July and the 31st of December 1978, material of periodicals (articles or book reviews) and studies published in collective works.

The material for the period 1945-1965 is resumed in the following publication: *Bibliography of Hungarian legal literature, 1945-1965*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

The material published from the 1st of January, 1966 is currently processed half-yearly in the *Acta Juridica*, beginning with the Tomus 8, 1966. Nos 3-4.

Periodicals processed in this bibliography: AJ. 5-12/1978; AJ. 4/1977 [1978]; 1-2/1978; AJurid. 1-2/1978; GazdJogtud. 3-4/1977 [1978]; HRL. 1-2/1978; JK. 5-12/1978; MTud. 6-12/1978; OVPr. 1-2/1978; RDH. 1-2/1978; TSZ. 7-12/1978.

Abbreviations of periodicals and other abbreviations see in the *Acta Juridica*, Nos 1-2 of 1972.

Collective works processed in this bibliography and their abbreviation:

Comparative law. 1978. = Comparative law — Droit comparé. Selected essays for the 10th International Congress of Comparative Law. Transl. from the Hungarian. Ed. Szabó Imre—Péteri Zoltán. Bp. Akadémiai Kiadó, 1978. 438 p.; Külker. váll. belföldi szerződésel. = A külkereskedelmi vállalatok belföldi szerződésel. Szerk. Eörsi Gyula—Harmathy Attila. [The internal contracts of foreign trade enterprises. A collection of studies. Ed. Eörsi Gyula—Harmathy Attila.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 409 p.; Krim. tanulm. 15. = Kriminológiai és kriminallszikai tanulmányok. 15. [köt.] Szerk. Gódnöy József. [Studies on criminology and criminalistics. Vol. 15. Ed. Gódnöy József.] Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 392 p.

ВЕНГЕРСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ. 1978, 2-ая ЧАСТЬ

Ed. Varga Suplic Sándor. Лекции по политике и теории права. Ред. Варга Шуплиц Шандор.] Вр. ELTE Soks. 1977. [1978.] 386 p.

SAJÓ András: Társadalmi szabályozottság és jogi szabályozás. [Social regularity and legal regulation. Общественная урегулированность и правовое регулирование.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1978. 151 p. /A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete. Jogtudományi értekezések. / — Bibliogr. passim.

SZABÓ Imre: A jog és elmélete. [Law and theory of law.] Право и теория права.

¹ Библиография составили Л. Надь—К. Б. Вереди.

Настоящая библиография содержит в себе самостоятельные юридические издания, материалы, опубликованные в сборниках за время с 1 июля до 31 декабря 1978 г.

Материал от 1945 до 1965 гг. опубликован: *Bibliography of Hungarian legal literature, 1945-1965*. [Библиография венгерской юридической литературы 1945-1965 гг.] Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

Библиография материала, появившегося с 1 января 1966 г., публикуется последовательно по полугодиям в журнале *Acta Juridica*, начиная с № 3-4 тома 8, 1966 г.

Разработанные журналы: AJ. 5-12/1978; AJ. 4/1977 [1978]; 1-2/1978; AJurid. 1-2/1978; GazdJogtud. 3-4/1977 [1978]; HRL. 1-2/1978; JK. 5-12/1978; MTud. 6-12/1978; OVPr. 1-2/1978; RDH. 1-2/1978; TSZ. 7-12/1978.

Сокращения журналов и другие сокращения см. в журнале *Acta Juridica* в № 1-2 1972 г.

Разработанные сборники и их сокращения: Comparative law. 1978. = Comparative law — Droit comparé. Selected essays for the 10th International Congress of Comparative Law. Transl. from the Hungarian. Ed. Szabó Imre—Péteri Zoltán. [Сравнительное право. Избранные статьи на 10-й Международный конгресс сравнительного права. Пер. с венгерского. Ред. Сабо Имре — Петери Золтан.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1978. 438 p.; Külker. váll. belföldi szerződésel. = A külkereskedelmi vállalatok belföldi szerződésel. Szerk. Eörsi Gyula—Harmathy Attila. [Внутренние контракты внешнеторговых предприятий. Сборник статей. Ред. Эүши Дьюла — Харматти Атилла.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 409 p.; Krim. tanulm. 15. = Kriminológiai és kriminallszikai tanulmányok. 15. [köt.] Szerk. Gódnöy József. [Статьи по криминологии и криминалистике. Том 15. Ред. Гэдьнь Йожсеф.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 392 p.

Bp. Akadémiai Kiadó, 1978. 161 p. /MTA Állam- és Jogtudományi Intézet. Jogtudományi értekezések./ — Bibliogr. passim.

Articles — Статьи

KULCSÁR Kálmán: Ethnological research into the law-today. [Этнологическое исследование в современном праве.] = Comparative law. 1978. 23—34.

РЭСЧКА V[ilmos]: Der Wertinhalt der Rechtsnorm. [Value content of legal norms.] Содержание нормы права со стороны ценностей. AJurid. 1—2/1978. 57—76. — Rés. franç.; Русск. содерж.

РЭСЧКА V[ilmos]: Rechts-theorie und Rechtswissenschaft. (Konferenz für Rechts-theorie, Budapest, 27—28. Sept. 1977.) [Theory of law and legal sciences. Conference of theory of law, Budapest, September 27—28, 1977. Наука позитивного права и теория права. (Конференция теории права, Будапешт, 27—28. сент. 1977.)] AJurid. 1—2/1978. 229—234.

РЭСЧКА Vilmos: Jogelmélet és jogtudomány. (Jogelméleti konferencia, Budapest 1977. szept. 27—28.) [Theory of law and legal sciences. A conference on the theory of law, Budapest, September 27—28, 1977. Теория права и юридическая наука. (Конференция по теории права, Будапешт, 27—28 сентября 1977 г.)] AJ. 4/1977. 630—634.

PÉTERI Zoltán: The notion of positive law. [Понятие позитивного права.] = Comparative law. 1978. 57—71.

SAJÓ András: Engedelmesség a jognak. [Obedience to the law. Повиновение праву.] GazdJogtud. 3—4/1977. 409—454.

SOLT Kornél: Az állampolgárok magatartásainak jogi státusáról. [On the legal status of citizens' conduct. О правовом статусе поведения граждан.] JK. 8/1978. 460—466.

[SZABÓ Imre] Сабо, И[мре]: Наука позитивного права и теория права. [Science of positive law and theory of law.] AJurid. 1—2/1978. 3—22. — Dt. Zusammenfassung; Eng. summary.

SZABÓ Imre: A szovjet jog és összehasonlító jog. [The Soviet law and comparative law. Советское право и сравнительное право.] AJ. 1/1978. 3—5.

SZABÓ Imre: A szovjet jog szerepe az eltelt hatvan év történetében. [The role of Soviet law in the history of the last 60 years. Роль советского права в истории истекших 60 лет.] AJ. 2/1978. 105—108. — Rés. franç.; Русск. содерж.

VARGA Csaba: „Dolog” és eldologiasodás a jogban. [“Things” and the increasing importance of substantive elements in the

law. „Вещь” и овеществление в праве.] AJ. 1/1978. 61—81. — Rés. franç.; Русск. содерж.

VARGA Csaba: A kodifikációs jelenség: történeti lényege és aktuális jelentése. [The phenomenon of codification, its historical essence and topical meaning. Кодификационное явление: его историческая сущность и актуальное значение.] AJ. 4/1977. 568—574. — Rés. franç.; Русск. содерж.

VARGA Csaba: A kodifikáció és hanyatlása a burzsoá demokrácia fejlődéstörténetében. [Codification and its decline in the development of bourgeois democracy. Кодификация и его закат в истории развития буржуазной демократии.] JK. 9/1978. 531—536.

Book reviews — Рецензии

EÖRSI Gyula: Jog — gazdaság — jogrendszer tagozódás. [Law — economy — legal system — structure of the legal system. Право — экономика — правовая система — структура правовой системы.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1977. 135 p. By Korsós Antal — Рец. Коршош Антал [The authors comments — Заметки автора] GazdJogtud. 3—4/1977. 303—318.

II. State Law. Constitutional law

II. Государственное право

Books — Книги

SZABÓ Imre: Az emberi jogok. 2. bőv. kiad. [Human rights. 2nd enl. ed. Права человека. 2-ое доп. изд.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1978. 163 p. /Korunk tudománya./

A szocialista alkotmányfejlődés és a Szovjetunió új alkotmánya. Tudományos ülés, Budapest, 1977. november 15. [Development of the socialist constitutions and the new Constitution of the Soviet Union. Scientific meeting, Budapest, November 15, 1977. Развитие социалистических конституций и новая конституция СССР. Научное заседание в г. Будапешт, 15 ноября 1977 г.] Bp. ELTE Soksz. 1977. [1978.] 242 p. /Eötvös Loránd Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Kar./

Articles — Статьи

[ANTALFFY György — PRANDLER Árpád] Анталffy Дёрдь — Прандлер Арпад: О правах человека. [On human rights.] OVPr. 1—2/1978. 5—36.

ANTALFFY György—PRANDLER Árpád: On human rights. [О правах чеховека.] HLR. 1—2/1978. 5—32.

ANTALFFY György—PRANDLER Árpád: Sur les droits de l'homme. [On human rights. О правах чеховека.] RDH. 1—2/1978. 5—34.

ÁDÁM Antal: La situation constitutionnelle et légale des syndicats en Hongrie. [Constitutional and legal situation of the trade unions in Hungary. Конституционное и юридическое положение профсоюзов в Венгрии.] = Comparative law. 1978. 339—352.

[ÁDÁM Antal] Адам, А[нтал]: Конституционная деятельность Отчественного народного фронта. [Constitutional activity of the Patriotic Popular Front.] AJurid. 1—2/1978. 205—211.

BAJÁKI Veronika: Az állampolgár jogi helyzete és állampolgársága. [The citizen's legal state and citizenship. Юридический статус и гражданство граждан.] AI. 6/1978. 488—497.

BINARI Ottó: Les commissions permanentes de l'Assemblée nationale (Parlement) en Hongrie. [Standing committees of the National Assembly in Hungary. Постоянные комиссии парламента в Венгрии.] = Comparative law. 1978. 353—366.

Civil rights in the effective Hungarian provision of law. [Text.] [Права граждан по действующему законодательству ВНР.] HLR. 1—2/1978. 37—76.

Les droits des citoyens dans les règles de droit hongroises en vigueur. [Texte.] [Civil rights in the effective Hungarian provisions of law. Права граждан по действующему законодательству ВНР.] RDH. 1—2/1978. 39—81.

KOVÁCS István: A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 60. évfordulója és az új szovjet alkotmány. [60th anniversary of the Great October Socialist Revolution and the new Soviet constitution. 60 лет Великой Октябрьской социалистической революции и новая конституция Советского Союза.] AJ. 1/1978. 6—14.

Práva граждан по действующему законодательству ВНР. [Текст.] [Civil rights in the effective Hungarian provision of law.] OVPr. 1—2/1978. 41—84.

Book reviews — Рецензии

Rozwój terenowych organów władzy w państwie socjalistycznym. [Development of the local organs of power in the socialist states. Местные органы государственной власти в социалистических государствах.] Wrocław—Warszawa etc., Ossolineum, 1977. 332 p. By Sprém István — Рец. Шпрем Иштван JK. 5/1978. 291—292.

III. Administrative Law III. Административное право

Books — Книги

Az állami döntések tudományos meg-
alapozása a szocialista népképviselői és
államigazgatási szervek tevékenységében.
Az Eötvös Loránd Tudományegyetem és a
leningrádi Zsdanov Egyetem államjogi
és államigazgatási tanszékei szimpó-
ziuma, 1975. szept. Szerk. Berényi Sán-
dor—Bajáki Veronika. [Scientific founda-
tions of state decisions in the work of the
socialist representative organs and of the
organs of public administration. Ed. Be-
rényi, Sándor—Bajáki, Veronika. Научное
обоснование государственного решения в
деятельности органов социалистического
народного представительства и государст-
венного управления. Ред. Берэни Шандор—
Баяки Вероника.] Вр. ELTE Soksz. 1978.
126 p. /Tudományos tanácskozások és
viták 4./ — Bibliogr. passim.

BERÉNYI Sándor—MARTONYI János—
SZAMEL Lajos: Magyar államigazgatási jog.
Általános rész. [Hungarian administrative
law. General part. Венгерское административное право. Общая часть.] Вр. Tankönyv-
kiadó, 1978. 603 p.

CSIZMADIA Andor: A szociális gondos-
kodás változásai. [Changes in social care
in Hungary. Управление «признания бед-
ных» Венгрии.] Вр. MTA KESZ Soksz. 1977.
[1978.] 328 p. /A Magyar Tudományos
Akadémia Állam- és Jogtudományi Inté-
zetének kiadványa. /A közigazgatás fejlesz-
tése./ — Bibliogr. passim.

A fogyasztási, értékesítő és beszerző
szövetkezetekre vonatkozó jogszabályok.
Összeáll. Szabó Lajos—Szerényi Antal.
[Legal rules on consumers', sale and supply
cooperatives. Compil. Szabó Lajos—Sze-
rényi Antal. Правовые нормы потребитель-
ских, сбытовых и снабженческих коопера-
тивов. Сост. Сабо Лайош—Серэни Антал.]
Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978.
299 p.

A honvédelmi jogszabályok kézikönyve.
Szerk. Somos József. [Manual of legal rules
on defence. Ed. Somos, József. Справочник
правовых норм об обороне. Ред. Шомош
Йожеф.] [Вр.] Zrínyi Kiadó, 1978. 397 p.

A honvédelmi törvény. Összeáll. Szé-
kely Sándor—Somos József. The Hungar-
ian Act on defence. Act I of 1976 and re-
lated legal rules. Compil. Székely Sándor—
Somos József. Закон об обороне. Закон
I от 1976 г. и другие правовые нормы.
[Сост. Сэкей Шандор—Шомош Йожеф.] Вр.
Közzagd. és Jogi Kiadó, 1978. 382 p. [Kis
jogszabálygyűjtemények.]

Közigazgatási döntés és városfejlesztés. Ténymegállapító tanulmányok Nagykőrösről. Szerk. Nagy Tibor Gyula. [Decision in public administration and urban development. Fact finding studies on the town Nagykőrös. Ed. Nagy Tibor Gyula. Решение в государственном управлении развитие городов. Статьи по установлению фактов о городе Надькэрэш. Ред. Надь Тибор Дюла.] Вр. ÉTK ny. 1978. 426 p. /Pest megyei Tanács — ELTE Államigazgatási Jogi Tanszék./ /Államigazgatás a valószínűségben 6./ — Bibliogr. 421—426. p.

A közúti közlekedés hatályos szabályai. KRESZ 1978. Lezárva: 1977. december 31. Sajtó alá rend. Kasza Sándor—Zsombory László. [The rules of road traffic in force KRESZ 1978. Closed: Dec. 31, 1977. Compil. Kasza Sándor—Zsombory László. Правила уличного движения. До 31 декабря 1977 г. Сост. Каса Шандор—Жомбори Ласло] Вр. Műszaki Kiadó, 1978. 368 p.

A Magyar Népköztársaság városainak és községeinek névtára 1977. Összeáll. az 1977. december 31-ével bezárólag hatályba lépett területszervezési változások figyelembevételével. [A register of the towns and villages of the Hungarian People's Republic. 1977. Closed: December 31, 1977. Указатель звания городов и деревен Венгерской Народной Республики 1977 г. До декабря 1977 г.] Вр. Statisztikai Kiadó, 1978. 158 p. /Központi Statisztikai Hivatal./

Az urbanizáció hatása a közigazgatásra az európai szocialista (KGST) államokban. Szerk. Berényi Sándor. [Impact of urbanization on public administration in the European socialist (CMEA) countries. Ed. Berényi Sándor. Влияние урбанизации на публику администрацию в европейских социалистических (СЭВ) странах. Ред. Берени Шандор.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 453 p. — Bibliogr. passim.

A városi tanácsok az európai (KGST) szocialista országokban. Szerk. Berényi Sándor—Szalai Éva. [Town councils in the European socialist (CMEA) countries. A collection of studies. Ed. Berényi Sándor—Szalai Éva. Городские советы в европейских социалистических (СЭВ) странах. Сборник статей. Ред. Берени Шандор—Салаи Ева.] Вр. ELTE Soks. 1978. 321 p. /ELTE Államigazgatási jogi tanszék./ /Az urbanizáció és a közigazgatás 2./

VÉREBÉLYI Imre: A közoktatási igazgatás központi irányítása. [Central management of the administration of public education in Hungary. Центральное руководство управления народным образованием.] Вр. MTA KESZ Soks. 1978. 182 p. /A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézetének kiadványai./

/A közigazgatás fejlesztése./ — Bibliogr. passim.

ZOLTÁN Ödön: A vadászat magyar jogi rendje. [Legal order of hunting in Hungary. Венгерское охотничье право.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 799 p. — Bibliogr. passim.

Articles — Статьи

Act II of 1976 on the protection of human environment. [Закон № 11 от 1977 г. об охране окружающей среды.] Вр. Corvina Publ. 1978. 39 p. /Ministry of Justice of the Hungarian People's Republic./ /The statutes of the Hungarian People's Republic./

CSOLLÁK Gábor: A tanácsi személyzeti munka és a továbbképzés helyzete, feladatai. [Personnel work at the councils and the tasks of professional formation. Работа с кадрами в советах и положение, задачи повышения квалификации.] AI. 12/1978. 1101—1112.

FÜRCHT Pál: A tanácsi ellenőrzés továbbfejlesztéséről. [Further development of the control by the councils. О дальнейшем развитии контроля со стороны советов.] AI. 11/1978. 961—972.

GYENES Antal, [jun.]: Szervezeti szabályozottság és az igazgatási dolgozók orientációi. Egy szociológiai kutatás tapasztalataiból. [Organizational regularity and orientations of the administrative personnel. From the experiences of a sociological research. Организационное урегулирование и ориентация трудящихся управления. Из опытов одного социологического исследования.] GazdJogtud. 3—4/1977. 455—496.

GYULAI Dezső: Az államigazgatási perek tapasztalatai. [Experiences with actions in the public administration. Опыт административных процессов.] AI. 7/1978. 600—610.

HALMAI Gábor—GARA Iván: A gazdaságirányítás néhány jogforrási problémája. [Problems related to the legal sources of economic management. Некоторые проблемы источников права в области руководства народным хозяйством.] JK. 8/1978. 466—477.

KISS György: A tanácsi testületek működésének főbb tapasztalatai és a további feladatok. [The main experiences with the activity of council bodies and their future tasks. Главные опыты деятельности совета как коллегияльного органа и дальнейшие задачи.] AI. 11/1978. 1023—1038.

KISS László: Az államigazgatási mérlegelés néhány kérdése. [Problems of discretion in the public administration. Некоторые вопросы административного взвешивания.] *AI.* 7/1978. 620—634.

KOVÁCS Andor: Jogszabálytervezetek véleményezése, koordináció a Minisztertanács Tanácsai Hivatalában. [Comments on draft bills and co-ordination work in the Council Department subordinated to the Council of Ministers. Деятельность Управления Советами при Совете Министров по даче заключения о законодательных актах и по координации.] *AI.* 12/1978. 1082—1090.

KOVÁCS Frigyes: A tanácsai és a nem tanácsai szervek együttműködése a nehézipar területén. [Co-operation between council and non-council organs in the field of heavy industry. Сотрудничество между органами совета и другими органами в области тяжелой промышленности.] *AI.* 11/1978. 983—995.

LÓRINCZ Lajos: Socialist public administration and the direct management of production. [Социалистическое государственное управление и непосредственное управление предприятием.] *AJurid.* 1—2/1978. 145—168. — Rés. franç.: Русск. содерж.

LÓRINCZ Lajos: A közigazgatást meghatározó gazdasági és politikai tényezők. [Economic and political factors determining public administration. Экономические и политические факторы, определяющие структуру государственного управления.] *AJ.* 4/1977. 498—527. — Rés. franç.; Русск. содерж.

MADARÁSZ Tibor: A hatósági tevékenység és a hierarchikus irányítás a szocialista szervezetek igazgatásában. [Activity of the authorities and hierarchic management in the administration of socialist organizations. Ведомственная деятельность и иерархическое руководство в управлении социалистическими организациями.] *AI.* 7/1978. 577—590.

MARTONYI János: Les motifs des jugements judiciaires. [Motivation of the judicial judgement. Мотив судебного приговора.] = *Comparative law.* 1978. 367—380.

MÉSZÁROS József: A szabálysértési ügyintézésről. [About the administering the offences. О делопроизводстве по административно-уголовным проступкам.] *AI.* 11/1978. 996—1009.

MEZEY Gyula: Helyi közigazgatási célú elektronikus adatfeldolgozási rendszerek. [Electronic data-processing systems in the local public administration. Местные системы электронной обработки данных по публичной администрации.] *AI.* 12/1978. 1091—1100.

MOLNÁR Géza: A Hazafias Népfrent és a tanácsok együttműködésének fejlődése. [The development of co-operation between the councils and the Patriotic People's Front. Развитие сотрудничества между Отчествовным Народным фронтом и советами.] *AI.* 12/1978. 1057—1069.

PAPP Lajos: A tanácstörvény végrehajtásának tapasztalatai, további feladatok. [Experiences with the realization of the Act on the councils and the further tasks. Опыты по исполнению закона о советах, дальнейшие задачи.] *AI.* 10/1978. 919—937.

A tanácstörvény a gyakorlatban. Kerekasztal-beszélgetés a szerkesztőségben. [The Act on the councils in practice. A round-table conversation. Закон о советах на практике. Круглый стол.] *TSZ.* 8—9/1978. 76—102.

VARGA Emil: A tanácsok közlekedésigazgatási tevékenysége. [Activity of the councils in the field of traffic guidance. Деятельность советов по управлению транспортом.] *AI.* 12/1978. 1121—1128.

Book reviews — Рецензии

CSIZMADIA Andor: A szociális gondoskodás változásai. [Changes in social care in Hungary. Управление «призрения бедных» Венгрии.] Вр. *MTA KESZ Sokszt.* 1977. [1978.] 328. p. By *Szamiszló József* — Рец. *Санисло Йожеф* *JK.* 9/1978. 570—571.

Крылова, Н. С.: Государственный аппарат экономического регулирования в Великобритании. [State mechanism of economic management in Great Britain.] Москва, Издат. Наука, 1972. 213 стр. By *Ferenczy Endre* — Рец. *Ференци Эндре* *JK.* 5/1978. 287—289.

Колбасов, О. С.: Экология: похитика-право. Правовая охрана природы в СССР. [Ecology: policy-law. Legal protection of environment in the USSR.] Москва, Издат. Наука, 1976. 229 стр. By *Popovics Béla* — Рец. *Попович* *Бела* *JK.* 8/1978. 512—515.

SZANISZLÓ József: A közigazgatástudomány oktatásának és tanszékeinek története az ELTE Jog- és Államtudományi Karán 1777—1977 között. 1—3. köt. [History of teaching and chairs of the science of public administration at the Faculty of Law of the Eötvös Loránd University, Budapest from 1777 to 1977. Vols 1—3. История обучения и кафедр науки государственного управления на факультете права Университета им. Этвеша Лоранда, 1777—1977 гг.] Вр. *ELTE Sokszt.* 1977. [1978.] 762 p. By *Benda Kálmán* — Рец. *Бенда* *Калман* *JK.* 5/1978. 292—294.

IV. Financial Law IV. Финансовое право

Articles — Статьи

FERENCZY Endre: A pénzügyminiszteriumok funkciói a szocialista országokban. [Functions of the ministries of finances in the socialist countries. Функции министерств финансов в социалистических странах.] *AJ.* 4/1977. 592—622. — Rés. franç.; Русск. содерж.

NAGY Tibor: Real estate taxation and policy of city development. [Налог с недвижимого имущества, и политика развития городов.] = *Comparative law.* 1978. 381—399.

Book reviews — Рецензии

MEZNERICS Iván: Pénzügyi jog a szocialista gazdálkodásban és a nemzetközi kapcsolatokban. Atdolg. kiad. [Financial law in socialist economic management and international relations. New rev. ed. Финансовое право в социалистическом хозяйстве и в международных отношениях. Новое, перераб. изд.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1977. 686 p. Вр. *Mádl Ferenc* — Рец. *Mádl Ferenc* *AJ.* 2/1978. 238—243.

V. Civil Law V. Гражданское право

Books — Книги

VILÁGHY Miklós: Gazdaságpolitika és polgári jog. [Economic policy and civil law. Экономическая политика и гражданское право.] Вр. *Akadémiai Kiadó*, 1978. 120 p. — Bibliogr. passim.

Articles — Статьи

BOYTHA György: A számítógépes programok alkotásához és felhasználásához fűződő érdekek jogi védelme — a tudományos technikai forradalom hatása a szellemi alkotások jogának fejlődésére. [Legal protection of interests involved in preparing and using of softwares — the impact of the scientific-technical revolution on the development of the law of intellectual property. Правовая охрана интересов, связанных с созданием и использованием софтверов — влияние НТР на развитие права охраны интеллектуальной собственности.] *GazdJogtud.* 3—4/1977. 359—408.

CSANÁDI György: Le transfert de la propriété dans le droit hongrois. [Transfer of property in Hungarian law. Перенесение права собственности в венгерском

праве.] = *Comparative law.* 1978. 119—129.

EÖRSI Gy[ula]: Thesen über die zivilrechtliche Haftung. [Theses on liability under civil law. Тезисы о гражданско-правовой ответственности.] *AJurid.* 1—2/1978. 23—55. — Rés. franç.; Русск. содерж.

EÖRSI Gyula: Jogi elméletek háttéréről. [On the backgrounds of legal theories. О фонде правовых теорий.] *AJ.* 4/1977. 458—475. — Rés. franç.; Русск. содерж.

HARMATHY Attila: Long term economic relations — economic strategy. [Долгосрочные хозяйственные связи предприятий и хозяйственная стратегия.] *AJurid.* 1—2/1978. 77—112. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

HARMATHY Attila: Vállalati gazdaságpolitika — szerződések. [Economic policy of enterprises and the contracts. Хозяйственная политика на предприятии — договоры.] *AJ.* 4/1977. 528—567. — Rés. franç.; Русск. содерж.

LONTAI Endre: Les contrats de licence. [Licence contracts. Лицензионные договоры.] = *Comparative law.* 1978. 251—273.

NAGY Sándor István: A mező- és erdőgazdasági ingatlanok forgalmának új szabályozása. [New regulation of the trade of real estates used in the agriculture and forestry. Новое регулирование оборота сельско- и лесохозяйственных земель.] *AI.* 10/1978. 898—907.

PESCHKA Vilmos: Jogelméleti problémák a polgári jog aspektusából. [Problems of the theory of law from the aspect of civil law. Проблемы теории права в аспекте гражданского права.] *AJ.* 1/1978. 82—89.

SÁRÁNDI Imre: A mezőgazdasági termékértékesítési szerződés. [Contracts for bulk delivery of agricultural produce. Договор контрактации сельскохозяйственных продуктов.] *JK.* 11/1978. 661—672.

SÁRKÖZY Tamás: The method of collaboration between independent enterprises. [Метод сотрудничества между самостоятельными предприятиями.] = *Comparative law.* 1978. 235—249.

SÁRKÖZY Tamás: Fejlesztési elképzelések a vállalatirányítás és a vállalati struktúra távlati átalakítására. [Conceptions of development for the long-term transformation of enterprise management and the structure of enterprises. Соображения о развитии перспективного преобразования структуры и управления предприятием.] *AJ.* 1/1978. 15—46. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SÓLYOM László: Egy környezetvédelmi populáris akció elvi lehetősége polgári jo-

gunkban. [Theoretical possibilities of a popular action for environment protection in Hungarian civil law. Принципиальная возможность одной "popularis actio" по охране окружающей среды в венгерском гражданском праве.] *JK*. 11/1978. 672—682.

TAKÁTS Péter: A szerződés „igazságosságának” kérdései a jogösszehasonlítás tükrében. [The "fairness" of contract as reflected by comparative law. Вопросы «справедливости» договора в свете сравнения права.] *JK*. 11/1978. 655—661.

TANKA Endre: Az állami szocialista földtulajdonjog kutatásának néhány elméleti alapkérdése. [Some fundamental theoretical questions in the research of socialist state land ownership. Некоторые основные теоретические вопросы исследования права социалистической государственной собственности на землю.] *JK*. 12/1978. 754—765.

VÖRÖS Imre: A gazdasági verseny lehetőségéi és korlátai a népgazdaság iparvállalati struktúrája, a vállalatnagyság szempontjából. [Possibilities and barriers of economic competition from the point of view of the structure of the national economy in respect of industrial enterprises and their size. Возможности и пределы хозяйственного соревнования с точки зрения структуры и размера промышленных предприятий народного хозяйства.] *AJ*. 2/1978. 190—214. — Rés. franc; Русск. содерж.

WEISS Emilia: Products liability in Hungarian law. [Ответственность за продукты в венгерском праве.] = *Comparative law*. 1978. 107—118.

Book reviews — Рецензии

SÓLYOM László: A polgári jogi felelősség hanyatlása. [Decline of liability under civil law. Упадок гражданско-правовой ответственности. Вр. *Akadémiai Kiadó*, 1977. 203 p. Вр. *Mádl Ferenc*—Рец. *Мадл Ференц* *JK*. 5/1978. 278—284.

VÉKÁS Lajos: A szerződési rendszer fejlődési eseményei. [Crucial phases in the development of the contractual system. Узловые пункты развития договорной системы.] Вр. *Akadémiai Kiadó*, 1977. 156 p. Вр. *Lontai Endre*—Рец. *Lontai Эндре* *AJ*. 2/1978. 220—222.

VI. Labour Law

VI. Трудовое право

Books — Книги

A Munka törvénykönyve kommentárja. 1—2. köt. Lezárva; 1977. márc. 21. Szerk. *Nagy László*—*Weltner Andor*. [Comm-

entaries to the Code of labour law. Vols 1—2. Closed; March 21, 1977. Ed. *Nagy László*—*Weltner Andor*. Комментарий к Закону о труде. 1—2. том. До 21 марта 1977 г. Ред. *Надь Ласло*—*Вельтнер Андор*.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1978. 799, 803—1711. p.

POSTA Gyula: A munkaszerződés módosítása. [Modification of the labour contract. Модификация трудового договора.] Вр. *Táncsics Kiadó*, 1977. [1978.] 92 p. /*Munkaügyi kiskönyvtár.*/

POSTA Gyula—STEFÁN László: A munkaviszony felmondással történő megszüntetése. [Ceasing of labour relations by notice. Прекращение трудовых отношений с увольнением.] Вр. *Táncsics Kiadó*, 1978. 167 p. /*Munkaügyi kiskönyvtár.*/

TRÓCSÁNYI László: A munkajogviszony alapkérdései az európai szocialista országok jogában. [Basic questions of labour relations in the law of the European socialist countries. Основные вопросы трудовых отношений в праве европейских социалистических стран.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1978. 414 p. — Bibliogr. 369—391 p.

WELTNER Andor: A magyar munkajog. [Hungarian labour law. Венгерское трудовое право.] Вр. *Akadémiai Kiadó*, 1978. 235 p. /*Korunk tudománya.*/

Articles — Статьи

NAGY László: Protection des mineurs dans le droit de travail. [Protection of minors in labour law. Защита несовершеннолетних в трудовом праве.] = *Comparative law*. 1968. 275—291.

TRÓCSÁNYI László: A munkaviszony a legújabb jugoszláv jogfejlődésben. [Labour relations in the recent development of Yugoslav law. Трудовое отношение в последний период развития югославского права.] *AJ*. 2/1978. 109—131. — Rés. franc; Русск. содерж.

WELTNER Andor: Extra benefits of the employees within the enterprise. [Чрезвычайные выгоды трудящихся в предприятиях.] = *Comparative law*. 1978. 293—309.

WELTNER Andor: A munkajog és a vállalati törvény. [Labour law and the Act on enterprises. Трудовое право и закон о предприятиях.] *JK*. 8/1978. 453—460.

Book reviews — Рецензии

Dyscyplina pracy. Red. *Jan Jonezyk*. [Discipline of labour. Ed. *Jan Jonezyk*. Трудовая дисциплина. Ред. *Ян Йончик*.] *Wroclaw, Wydawn. Uniw. Wroclawskiego*, 1978. 159 p. Вр. *Udvaros Miklós*—Рец. *Удварош Миклош* *JK*. 9/1978. 576—578.

Лановенко, И. П.: Охрана трудовых прав. [Defence of labour rights.] Киев, Издат. Наукова Думка, 1975. 320 стр. Ву Márkus Ferenc — Рец. Маркуш Ференц ЖК. 6/1978. 359—361.

ROMÁN László: A munkáltatói utasítás érvényessége és hatályossága. [Validity and force of the employer's instructions. Действительность и сила действия работодателя указаний.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1977. 205 p. Ву Trócsányi László — Рец. Троцани Ласло АЖ. 2/1978. 223—226. АJurid. 1—2/1978. 223—227.

IX. Criminal Law. Criminal Sciences

IX. Уголовное право. Вспомогательные науки уголовного права

Books — Книги

Association internationale de droit pénal. XI^e Congrès international de Droit pénal du 9 au 15 septembre 1974, Budapest (Hongrie). Compte-rendu sur les travaux scientifiques des sections de Congrès. [International Association of Penal Law. 11th International Congress of Penal Law, September 9—15, 1974, Budapest. Summary report of the scientific work of the sections. Международная Ассоциация уголовного права. 11-й Конгресс по уголовному праву. 9—15 сентября 1974 г. в г. Будапешт. Сводный том научных материалов секций.] Вр. MTA KESZ Soks. 1977. 476 p. + add.

KARPEC, I. I.: A büntetés társadalmi, jogi és kriminológiai kérdései. [Social, legal and criminological problems of punishment. Transl. from the Russian Uzoni Ödön. Наказание. Социальные, правовые и криминологические проблемы.] Вр. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1978. 473 p. — Bibliogr. passim.

RASKÓ Gabriella: A női bűnözés. [Female criminality. Женская преступность.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 617 p. /Az Országos Kriminológiai és Kriminalisztikai Intézet tudományos kiadványai./ — Bibliogr. 599—606. p. Eng. summary; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

Articles — Статьи

FENÉR Lenke: A beszámíthatóság szabályozása az európai szocialista országok büntető törvénykönyveiben. [Regulation of accountability in the penal codes of the European socialist countries. Регулирование вменяемости в уголовных кодексах европейских социалистических стран.] АЖ.

4/1977. 575—591. — Rés. franç.; Русск. содерж.

LOSONCZY István — LOSONCZY Istvánné: A tartási kötelezettség elmulasztásával kapcsolatos büntető ítélezési problémák. [Problems in judicial decision-making resulting from the escape of the obligation of support cases. Проблемы уголовной судебной практики в связи с невыполнением обязательства по содержанию.] ЖК. 10/1978. 592—597.

MÁRKUS Ferenc: La protection pénale de l'environnement humain. [Protection of human environment under criminal law. Уголовно-правовая защита окружающей среды.] = Comparative law. 1978. 401—415.

RASKÓ Gabriella: Crimes against life committed by women in Hungary. [Преступления против жизни, совершенные женщинами в Венгрии.] = Comparative law. 1978. 417—426.

SZABÓ András: A bűnözés társadalmi produktum. [Criminality as a social product. Предстпунность — социальный продукт.] АЖ. 2/1978. 132—189. — Rés. franç.; Русск. содерж.

VERMES M[iklós]: La responsabilité pénale pour les faits d'autrui. [Responsibility under criminal law for the actions of others. Уголовная ответственность за деяние, совершенное другим лицом.] АJurid. 1—2/1978. 193—203. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

VERMES Miklós: A bűnözés megismerésének keretei és a ténykutatások néhány tapasztalata. [The frames of cognizing delinquency and some experiences in empirical research. Рамки познания преступности и опыт социологических исследований.] ЖК. 12/1978. 741—747.

WIENER A. I[mre]: Economic policy and criminal law. [Экономическая политика и уголовное право.] АJurid. 1—2/1978. 235—238.

Book reviews — Рецензии

Шавгулидзе, Т.: Аффект и уголовная ответственность. [Temporary insanity and liability under criminal law.] Тбилиси, Издат. Мецниереба, 1973. 214 стр. Ву Márkus Ferenc — Маркуш Ференц ЖК. 6/1978. 357—359.

TEDEMANN, K.: Wirtschaftsstrafrecht und Wirtschaftskriminalität. [Economic penal law and economic criminality. Хозяйственное уголовное право и хозяйственная преступность.] Reinbek/Hamburg, Rohwolt, 1976. Ву Wiener A. Imre — Рец. Винер А. Имре ЖК. 6/1978. 361—363.

Ткешелиадзе, Г. Т.: Судебная практика и уголовный закон. [Judicial practice and

the penal code.] Тбилиси, Издат. Мецниереба, 1975. 175 стр. Ву *Fehér Lenke* — Фехер Ленке JK. 10/1978. 632 — 635.

WALKER, Nigel: Gondolatok az észszerű büntetésről. [Sentencing in a rational society. Мысли о рациональном наказании.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1976. 404 p. Ву *Horváth Anna* — Рец. *Xorvat* Анна JK. 12/1978. 780 — 781.

X. Juridical Organization

X. Судустройство

Books — Книги

Az igazságszolgáltatás rendszere. A 2. jugoszláv — magyar jogtudományi napok, Budapest, 1977. október 31 — november 4. előadásai. [The system of jurisdiction. Lectures on the 2nd Yugoslav — Hungarian meeting on legal sciences. Budapest, 31 October — 4 November 1977. Система правосудия. Доклады 1-ой встречи 2-о югославских и венгерских юристов-ученых, Будапешт, 31 октября — 4 ноября 1977 г.] Вр. MTA KESZ Soks. 1977. [1978.] 238 p. /MTA Állam- és Jogtudományi Intézete./

Articles — Статьи

RÁCZ Attila: Les bases constitutionnelles de l'organisation judiciaire dans la République Populaire Hongroise. [Constitutional basis of judicial organization in the Hungarian People's Republic. Конституционные основы судустройства в Венгерском Народном Республике.] = Comparative law. 1978. 323 — 338.

SZIÁRTÓ Károly: A szocialista ügyészi szervezet szerepe a törvényesség biztosításában. [The role of the body of socialist procurators in the safeguarding of legality. Роль социалистической прокурорской организации в осуществлении законности.] JK. 12/1978. 725 — 740.

VARGA Gyula: The overburden of supreme courts and its remedy. [Перегрузка Верховного суда и его противодействующее средство.] = Comparative law. 1978. 221 — 233.

XI. Civil Procedure

XI. Гражданский процесс

Books — Книги

VIDA István: A bírósági végrehajtás. [Judicial execution. Судебное исполнение.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 484 p. — Bibliogr. 457 — 459 p.

Kossuth Lajos, az ügyvéd. Vál. és összeáll. *Sik* Ferenc. [Kossuth Lajos as advocate. Selected and compiled. *Sik*

Ferenc. Лайош *Косшут* как адвокат. Избрал и сост. *Шик* Ференц.] [Вр.] Alföldi Ny. Debrecen, 1978. 279 p.

Articles — Статьи

HALÁSZ Kálmán: Az igazságügyi statisztika jelenlegi helyzete és lehetőségei. [The present situation and possibilities of judicial statistics. Актуальное положение и возможности судебной статистики.] JK. 12/1978. 770 — 777.

HOLLÓ András: A törvényességi felügyelet néhány elméleti problémája az általános ügyészi felügyelet szemszögéből. [Theoretical problems of the legality control from the point of view of the procurator's general supervision. Некоторые теоретические проблемы надзора за законностью с точки зрения общего прокурорского надзора.] AI. 11/1978. 973 — 982.

NÉMETH János: Professional and non-professional judges in Hungarian civil jurisdiction. [Судья и непрофессиональный судья в венгерском гражданском правосудии.] = Comparative law. 1978. 151 — 161.

Articles — Статьи

BAJORY Pál: A jogalkító ítéletek. ["Law-forming" judgements. Судебные решения, формирующие право] JK. 9/1978. 540 — 548.

FARKAS József: Phenomena related to conciliation in the Hungarian law. [Вопросы примирения в венгерском праве.] = Comparative law. 1978. 203 — 219.

FARKAS J[ózsef]: Neue Entwicklungstendenzen im ungarischen Zivilprozeßrecht. [New tendencies in the development of the Hungarian law of civil procedure. Новые тенденции развития в венгерском гражданско-процессуальном праве.] AJurid. 1 — 2/1978. 212 — 221.

HARMATHY Attila: Techniques of arbitration in the procedure of the revision of contracts. [Арбитражная техника в процессе ревизии договоров.] = Comparative law. 1978. 131 — 149.

HÁMORI Vilmos: Anyagi jog és kereset. [Substantial law and action. Материальное право и иск.] JK. 10/1978. 611 — 619.

NÉVAI László: Action-preventing judicial compromise in the Hungarian civil procedure. [Судебное соглашение в венгерском гражданском процессе.] = Comparative law. 1978. 163 — 201.

Book reviews — Рецензии

Гражданский процесс в социалистических странах-членах СЭВ. 1. том. Ред. А. Добровольский — Ласло *Неваи*. [Civil pro-

cedure in the socialist (CMEA) countries. I. vol. Ed. A. Dobrovol'szkij—Névai L[észó].] Москва, Издат. Юридическая литература, 1977. 336 стр. Ву. Vacsó Jenő—Рец. Бачо Енэ ЖК. 7/1978. 430—436.

SZILVEREKY Jenő: A polgári eljárás funkciója és hatékonysága. [The function and efficiency of civil procedure. Функция и эффективность гражданского процесса.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1977. 381 p. Ву. Vacsó Jenő—Рец. Бачо Енэ АЖ. 2/1978. 226—238.

XII. Criminal Procedure

XII. Уголовный процесс

Books — Книги

SZABÓ, Teréz: Unification and differentiation in socialist criminal justice. Transl. [from the Hungarian. Унификация и дифференциация социалистического уголовного правосудия. Пер. с венгерского.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1978. 260 p. — Bibliogr. 252—256 p.

Articles — Статьи

CSÉKA Ervin: L'audience principale en l'absence de l'accusé. [Trial in the absence of the accused. Главное судебное заседание в отсутствии подсудимого.] = Comparative law. 1978. 427—438.

XIII. International Law

XIII. Международное право

Books — Книги

BOGOR-SZEGŐ, Hanna: The role of the United Nations in international legislation. Transl. from the Hungarian. [Место ООН в международном правотворчестве. Пер. с венгерского.] Вр. — Amsterdam etc., Akadémiai Kiadó — North Holland Publ. 1978. 191 p. — Bibliogr. 183—187 p.

Articles — Статьи

HARASZTI György: The comparative method in international law. [Сравнительный метод в международном праве.] = Comparative law. 1978. 311—321.

HERCZEGH Géza: La place de l'État dans l'ordre juridique international. La communauté des États et le « jus cogens ». [Place of the state in the international legal order. Community of states and jus cogens. Место государства в международ-

ном юридическом порядке. Общество государства и jus cogens.] = Comparative law. 1978. 73—83.

LAMM Vanda: A Nemzetközi Atomenergia Ügynökség biztosítéki ellenőrzése kiterjesztésének lehetőségei. [Possibilities of extending the security control of the International Atomic Energy Agency. Возможности распространения контроля Международного Агентства по атомной энергии путем осуществления систем гарантий.] АЖ. 1/1978. 47—60. — Rés. franç.; Русск. содерж.

LAMM Vanda: A békés célú nukleáris robbantásokkal kapcsolatos nemzetközi jogi kérdések. [Problems of international law connected with nuclear explosions for peaceful purposes. Международно-правовые вопросы, связанные с ядерными взрывами в мирных целях.] АЖ. 4/1977. 476—497. — Rés. franç.; Русск. содерж.

NAGY Károly: A vétkesség szerepe a nemzetközi jogi felelősségi jogviszonyban. [The role of fault in international law liability relations. Роль виновности в отношении ответственности по международному праву.] ЖК. 10/1978. 581—592.

Book reviews — Рецензии

HARASZTI György—HERCZEGH Géza—NAGY Károly: Nemzetközi jog. Egyetemi tankönyv. Szerk. Harashti György. [International law. A university textbook. Ed. Harashti György. Международное право. Учебник для вузов. Ред. Харасhti Дьердь.] Вр. Tankönyvkiadó, 1976. 491 p. Ву. Bruhács János—Рец. Брухач Янош ЖК. 7/1978. 436—439.

XIV. Private International Law

XIV. Международное частное право

Books — Книги

FIGZERE Lajos—SÁRKÖZY Tamás: A KGST-országok nemzetközi gazdálkodó szervezeteinek alapvető jogi kérdései. [Basic legal problems of the international economic organizations of the CMEA-countries. Основные правовые вопросы международных хозяйственных организаций стран-членов СЭВ.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 471 p. Bibliogr. passim. Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

A külkereskedelmi vállalatok belföldi szerződésai. Szerk. Eörsi Gyula—Harmathy Attila [The internal contracts of foreign trade enterprises. A collection of studies. Ed. Eörsi Gyula—Harmathy Attila. Внутренние контракты внешнеторговых

предприятий. Сборник статей. Ред. Эрши Дьюла—Хармату Аттила.] Вр. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1978. 409 p.

MÁDL Ferenc: Összehasonlító nemzetközi magánjog. — A nemzetközi gazdasági kapcsolatok joga. Az elméleti alapokhoz és a gyakorlatához. [Comparative private international law. — The law of international economic relations. On theoretical foundations and practice. Сравнительное международное частное право. — Право международных экономических связей. К теоретическим основам и практике.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 301 p. — Bibliogr. 283—293. p.

Articles — Статьи

HARMATHY Attila: A külkereskedelmi és a belföldi vállalatok közötti szerződések általános kérdései. [General aspects of the contracts concluded by foreign trade and inland-bound enterprises. Общие вопросы контрактов между внешнеторговыми и национальными предприятиями одной страны.] = Külker. váll. belföldi szerződéséi. 1978. 11—53.

MÁDL Ferenc: A comparative law theory on developing norms in private international law. [Одна теория сравнительного права о развитии норм в международном частном праве.] = Comparative law. 1978. 85—106.

MÁDL Ferenc: Újabb szakaszban egy korszerű magyar nemzetközi magánjogi kódexért. [A new stage in the making of an up to date Hungarian private international law code. Новая фаза за современный кодекс венгерского международного частного права.] JK. 11/1978. 639—655.

NÁRAY Marianna: A „saját számlás” szerződések. [Contracts concluded without outside financing on own account. Контракты на свой счет.] = Külker. váll. belföldi szerződéséi. 1978. 55—128.

SÁNDOR Tamás: A bizományi szerződés. [The contract of commission. Договор о коммиссии.] = Külker. váll. belföldi szerződéséi. 1978. 129—258.

SÁRKÖZY T[amás]: Die eigentumsrechtlichen Probleme der internationalen wirtschaftlichen Zusammenschlüsse, mit besonderer Hinsicht auf die RGW-Integration. [Problems of the law of property in the international economic agreements with special regard to the integration of CMEA. Международные объединения и проблемы права собственности, особым учётом интеграции в рамках СЭВ.] AJurid. 1—2/1978. 113—143. — Rés. franç.; Русск. содерж.

Szász I[ván]: Further development of the system of liability under the General Conditions of Delivery of Goods of the Council for Mutual Economic Assistance. [Дальнейшее развитие системы ответственности под влиянием Общих Условий Поставок СЭВ.] AJurid. 1—2/1978. 169—192. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

VÖRÖS Imre: A külkereskedelmi és a belföldi vállalatok közötti társasági szerződések. [Partnership contracts concluded by foreign trade and inland-bound enterprises. Договоры о вступлении в товарищество, заключенные между внешнеторговыми и национальными предприятиями.] = Külker. váll. belföldi szerződéséi. 1978. 259—398.

Book reviews — Рецензии

FICZERE Lajos—SÁRKÖZY Tamás: A KGST-országok nemzetközi gazdálkodó szervezeteinek alapvető jogi kérdései. [Basic legal problems of the international economic organizations of the CMEA-countries. Основные правовые вопросы международных хозяйственных организаций стран-членов СЭВ.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 471 p. Ву Balázsházi Márta — Рец. Балажhazi Марта JK. 11/1978. 718—722.

A külkereskedelmi vállalatok belföldi szerződéséi. Szerk. Eörsi Gyula—Harmathy Attila. [The internal contracts of foreign trade enterprises. A collection of studies. Ed. Eörsi Gyula—Harmathy Attila. Внутренние контракты внешнеторговых предприятий. Сборник статей. Ред. Эрши Дьюла—Хармату Аттила.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 409 p. Ву Meznerics Iván — Рец. Мезнерич Иван JK. 5/1978. 284—287.

VALKI László: A Közös Piac szervezeti és döntéshozatali rendszere. [Organization and decision-making of the Common Market. Организация и принятие решений в Общем рынке.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1977. 491 p. Ву Bragyova András — Рец. Брадöва Андраш AJ. 4/1977. 634—638. Ву Bodnár László — Рец. Боднар Ласло JK. 9/1978. 571—576.

XV. History of State and Law. Roman Law

XV. История государства и права Римское право

Articles — Статьи

BENEDEK Ferenc: Die conventio in manum und die Förmlichkeiten der Eheschließung im römischen Recht. [The conventio in manum and the formalities of

marriage in Roman law. *Conventio in manum* и формальности заключения брака в римском праве.] Pécs, Pécsi Szikra Ny. 1978. 31 p. /*Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécsi publicata*. 88./

CSIZMADIA Andor: Les traditions juridiques en tant que limites des réformes juridiques en Hongrie au XIX^e siècle. [Legal traditions which limited legal reforms in Hungary in the 19th century. Правовые традиции как ограничение реформ права в Венгрии в XIX веке.] = *Comparative law*. 1978. 35—55.

DEGRÉ Alajos: A feudális tulajdonjog egyik jellemző vonása. [A characteristic trait of feudal ownership. Один из характеристических черт феодального права собственности.] *JK*. 9/1978. 536—540.

HORVÁTH Pál: A szovjet állam és jog kialakulása. [Development of the Soviet state and law. Формирование советского государства и права.] *GazdJogtud.* 3—4/1977. 319—358.

VISSY Károly: Biztosítéki jelzálogjogunk római elődje. [A Roman precursor of our cautionary mortgage. — Предшественник нашего ипотечного права, предназначенного для обеспечения в римском праве.] *JK*. 10/1978. 603—610.

XVI. Miscellaneous

XVI. Смешанное

Books — Книги

200 éves a Statisztikai Tanszék. Szerk. Lovász János. [200th anniversary of the Chair of Statistics, Faculty of Law, Budapest University. Ed. Lovász János. Двухсотлетие Кафедры статистики в будапештском университете. Ред. Ловас Янош. Вр. ELTE Soksz. 1977. [1978.] 145 p. — Bibliogr. passim.

RÉVÉSZ T. Mihály: A sajtójogpolitika egyes kérdései Magyarországon a kiegyezés után. [Problems of press law policy in Hungary after the Austro-Hungarian Compromise of 1867. Некоторые вопросы политики права печати в Венгрии после компромисса между Австрией и Венгрией 1867 г.] Вр. ELTE Soksz. 1977. [1978.] 119 p. — Bibliogr. 96—107. p. /*Jogtörténeti értekezések* 9./ Eng. summary; Dt. Zusammenfassung.

Articles — Статьи

Az állam- és jogtudományok helyzete és fejlesztésének feladatai. [The state of administrative and legal sciences, and the tasks of their development. Настоящее положение государственных и правовых наук и задачи их развития.] *АЖ*. 4/1977. 623—629.

MÜLLER György: A jogpropaganda néhány időszerű kérdése. [Topical questions of legal propaganda. Некоторые актуальные вопросы юридической пропаганды.] *АИ*. 5/1978. 433—442.

Dr. Nagy Lajosné, Dusa Margit (1919—1978). [An obituary. Некролог.] *JK*. 8/1978. 499—500.

SZABÓ Imre: Elemér Balogh et l'Académie Internationale de Droit Comparé. [Elemér Balogh and the International Academy of Comparative Law. Елемер Валог и Международная академия по сравнительному праву.] = *Comparative law*. 1978. 11—22.

SZABÓ Imre: Megnyitó a X. Nemzetközi Összehasonlító Jogi Kongresszuson. [Inaugural address at the 10th International Comparative Law Conference. Открытие X-го Международного Конгресса по Сравнительному Праву.] *JK*. 11/1978. 637—639.

In memoriam Viski László. *АЖ*. 4/1977. 453—457.

XVII. Documentation — Документация

Dokumentációs Szemle. Обзор документации. Rundschau für Dokumentation. Revue de Documentation. Review of Documentation. A "Jogtudományi Közlöny" melléklete. Приложение журнала «Вестник юридических наук». Beilage der «Mitteilungen für Rechtswissenschaft». Annexe à la «Revue de Science du Droit». Supplement to the "Law Journal". Összeáll. a Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete. Szerk. Alth Guidó. [Compil. by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Ed. Alth Guidó. Институт государства и права Венгерской Академии Наук. Ред. Альт Гундо. No. 117/119. 1—6/1978. Вр. Egyetemi Ny. 1978. 82 p.]

INDEX

SAJÓ, A.: The observance of Socialist law (ШАЙО, А.: Слелование социалистическому праву)	1
БОБРОВСКИ, Е.: Главные вопросы пересмотра Парижской конвенции по охране промышленной собственности (ВОВРОВСЗКУ, J.: The main questions of the revision of the Paris Convention on the protection of industrial property)	27
MOIŃÁR, J.: Juvenile delinquency in large cities (МОЛНАР, Й.: Преступность несовершеннолетних в крупных городах)	63
LAMM, V.: Nuclear explosions for peaceful purposes and international law (ЛАММ, В.: Ядерные взрывы в мирных целях и международное право)	85
RASKÓ, G.: Significance and features of female criminality (РАШКО, Г.: Значение и особенности криминальности женщин)	105
SÁNDOR, T.: Die Wirkung der rechtlichen Regelung des Außenhandels auf die Unabhängigkeit der Unternehmen (ШАНДОР, Т.: Влияние внешнеторгового правового регулирования на самостоятельность предприятий)	121
NÁRAY, P.: Application of the most-favoured-nation treatment in East-West trade (НАРАИ, П.: Применение принципа наибольшего благоприятствования в торговле между Востоком и Западом)	145

Recensiones

MEZNERICS, I.: Finanzrecht in der sozialistischen Wirtschaft und in internationalen Beziehungen (Mádl, F.) (МЕЗНЕРИЧ, И.: Финансовое право в социалистическом хозяйстве и международных отношениях) (Мадл, Ф.)	159
Das Buch von LÁSZLÓ SÓLYOM über den Verfall der zivilrechtlichen Haftung (Mádl, F.) (Монография ЛАСЛО ШОЙОМА об упадке гражданско-правовой ответственности) (Мадл, Ф.)	163

Varia

PÉTERI, Z.: Quelques remarques irrégulières sur le X ^{ème} Congrès International du Droit Comparé (Budapest, du 23 au 27 août 1978) (ПЕТЕРИ, З.: Некоторые необыкновенные замечания к X Международному конгрессу по сравнительному правоведению) (Будапешт, 23—27 августа 1978. г.)	173
VARGA, Cs.: Historisches Wesen und aktuelle Bedeutung der Kodifikation (ВАРГА, Ч.: Историческая сущность кодификации и ее актуальное значение)	184

Internationalia

Book-reviews — Рецензии	191
-----------------------------------	-----

Bibliographia

NAGY, L., VEREDY, K.: Hungarian legal bibliography, 1978, 2nd part — НАДЬ, Л., ВЕРЕДИ, К.: Венгерская юридическая библиография, 1978, часть 2	205
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Szabó, Teréz

THE UNIFICATION AND DIFFERENTIATION IN SOCIALIST CRIMINAL JUSTICE

In the European socialist countries the administration of criminal justice — in harmony with the evolution of the legal systems — has passed through two stages of development. The first one was that of unification, the second that of differentiation. The author discussed the problems of these two tendencies by analysing both historically and comparatively the legal systems. She gives a deep insight into the development of Hungarian criminal justice, and while examining the legal developments of the other European socialist countries, explores the common and different tendencies.

In English. 260 pages. Cloth

ISBN 963 05 1685 3



AKADÉMIAI KIADÓ

**PUBLISHING HOUSE OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
Budapest**

A. Rácz

COURTS AND TRIBUNALS A COMPARATIVE STUDY

The process of differentiation in the jurisdictional organization and parallel efforts to ensure unity of jurisdictional activities in view of social policy and Guarantees involve problems of fundamental importance for the entire mechanism of justice.

The present book surveys the causes, the organizational frames, the limits and the tendencies of the said differentiation and generalizes the endeavours aimed at achieving unity in the administration of justice. Applying comparative methods and relying on evidence of legal evolution in several bourgeois and all European socialist countries, the author examines the organizational and procedural characteristics of the ordinary courts, among other things, as a basis of discerning special organs from these. He discusses the institution of arbitration, the principles of differentiation between judicial bodies according to spheres of state activity, further the questions of special administrative courts, constitutional courts, courts of competence and federal courts. The tendencies prevailing in the development of economic labour, military, administrative penal, and social jurisdiction are all analysed in this comparative monograph on courts and tribunals.

In English — Approx. 290 pages — 14×21 cm — ISBN 963 05 1799 X — Cloth



AKADÉMIAI KIADÓ, Budapest

Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences

Printed in Hungary

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Botyánszky Pál

A kézirat nyomdába érkezett: 1979. II. 19. — Terjedelem: 19,25 (A/5) ív

79.6831 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

Les *Acta Juridica* publient des travaux du domaine de la jurisprudence en français, anglais, allemand et russe, rédigés par des auteurs hongrois.

Les *Acta Juridica* sont publiés deux fois par an sous forme de fascicules qui seront remis en un volume (400—500 pp.) par an.

On est prié d'envoyer toute correspondance destinée à la rédaction à l'adresse suivante:

Acta Juridica, H-1250 Budapest, P. O. B. 25.

Le prix de l'abonnement est de \$ 36.00 par volume.

On peut s'abonner à l'Entreprise du Commerce Extérieur «*Kultura*» (1389 Budapest 62, P. O. B. 149 — Compte-courant No. 218-10990) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

Die *Acta Juridica* veröffentlichen Abhandlungen ungarischer Verfasser aus dem Bereiche der Rechtswissenschaft in deutscher, englischer, französischer und russischer Sprache.

Die *Acta Juridica* erscheinen halbjährlich in Heften, die jährlich einen Band bilden (400—500 S.).

Jede für die Redaktion bestimmte Korrespondenz ist an die folgende Adresse zu senden:

Acta Juridica, H-1250 Budapest, P. O. B. 25.

Abonnementspreis pro Band: \$ 36.00.

Bestellbar bei «*Kultura*» Außenhandelsunternehmen (1389 Budapest 62, P. O. B. 149 Bankkonto Nr. 218-10990) oder seinen Aushandelsvertretungen und Kommissionären.

«*Acta Juridica*» публикуют трактаты от венгерских авторов по области юридической науки на русском, английском, немецком и французском языках.

«*Acta Juridica*» выходят выпусками, составляющими один том в год (400—500 стр.)

Всякую корреспонденцию для редакции следует направлять по адресу:

Acta Juridica, H-1250 Budapest, P. O. B. 25.

Подписная цена — \$ 36.00 за том.

Заказы принимает предприятие по внешней торговле «*Kultura*» (1389 Budapest 62, P. O. B. 149 Текущий счет № 218-10994) или его заграничные представительства и уполномоченные.

Reviews of the Hungarian Academy of Sciences are obtainable
at the following addresses:

AUSTRALIA

C.B.D. LIBRARY AND SUBSCRIPTION SERVICE,
Box 4886, G.P.O., Sydney N.S.W. 2001
COSMOS BOOKSHOP, 145 Ackland Street, St.
Kilda (Melbourne), Victoria 3182

AUSTRIA

GLOBUS, Höchstädtplatz 3, 1200 Wien XX

BELGIUM

OFFICE INTERNATIONAL DE LIBRAIRIE, 30
Avenue Marnix, 1050 Bruxelles
LIBRAIRIE DU MONDE ENTIER, 162 Rue du
Midi, 1000 Bruxelles

BULGARIA

HEMUS, Bulvar Ruski 6, Sofia

CANADA

PANNONIA BOOKS, P.O. Box 1017, Postal Station
"B", Toronto, Ontario M5T 2T8

CHINA

CNPICOR, Periodical Department, P.O. Box 50,
Peking

CZECHOSLOVAKIA

MAD'ARSKÁ KULTURA, Národní třída 22,
115 33 Praha

PNS DOVOZ TISKU, Vinohradská 46, Praha 2

PNS DOVOZ TLAČE, Bratislava 2

DENMARK

EJNAR MUNKSGAARD, Norregade 6, 1165
Copenhagen

FINLAND

AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA, P.O. Box 128,
SF-00101 Helsinki 10

FRANCE

EUROPERIODIQUES S.A., 31 Avenue de Ver-
sailles, 78170 La Celle St. Cloud

LIBRAIRIE LAVOISIER, 11 rue Lavoisier, 75008
Paris

OFFICE INTERNATIONAL DE DOCUMENTA-
TION ET LIBRAIRIE, 48 rue Gay-Lussac, 75240
Paris Cedex 05

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

HAUS DER UNGARISCHEN KULTUR, Karl-
Liebknecht-Strasse 9, DDR-102 Berlin

DEUTSCHE POST ZEITUNGSVERTRIEBSAMT,
Strasse der Pariser Kommüne 3—4, DDR-104 Berlin

GERMAN FEDERAL REPUBLIC

KUNST UND WISSEN ERICH BIEBER, Postfach
46, 7000 Stuttgart 1

GREAT BRITAIN

BLACKWELL'S PERIODICALS DIVISION, Hythe
Bridge Street, Oxford OX1 2ET

BUMPUS, HALDANE AND MAXWELL LTD.,
Cower Works, Olney, Bucks MK46 4BN

COLLET'S HOLDINGS LTD., Denington Estate,
Wellingborough, Northants NN8 2QT

WM. DAWSON AND SONS LTD., Cannon House,
Folkestone, Kent CT19 5EE

H. K. LEWIS AND CO., 136 Gower Street, London
WC1E 3BS

GREECE

KOSTARAKIS BROTHERS, International Book-
sellers, 2 Hippokratous Street, Athens-143

HOLLAND

MEULENHOF-BRUNA B.V., Beulingstraat 2,
Amsterdam

MARTINUS NIJHOFF B.V., Lange Voorhout
9—11, Den Haag

SWETS SUBSCRIPTION SERVICE, 347b Heere
weg, Lisse

INDIA

ALLIED PUBLISHING PRIVATE LTD., 13/14
Asaf Ali Road, New Delhi 110001

150 B-6 Mount Road, Madras 600002

INTERNATIONAL BOOK HOUSE PVT. LTD.,
Madame Cama Road, Bombay 400069

THE STATE TRADING CORPORATION OF
INDIA LTD., Books Import Division, Chandralok,
36 Janpath, New Delhi 110001

ITALY

EUGENIO CARLUCCI, P.O. Box 252, 70100 Bari

INTERSCIENTIA, Via Mazzè 28, 10149 Torino

LIBERIA COMMISSIONARIA SANSONI, Via
Lamarmora 45, 50121 Firenze

SANTO VANASIA, Via M. Macchi 58, 20124
Milano

D. E. A., Via Lima 28, 00198 Roma

JAPAN

KINKUNIYA BOOK-STORE CO. LTD., 17-7
Shinjuku-ku 3 chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160-91

MARUZEN COMPANY LTD., Book Department,
P.O. Box 5050 Tokyo International, Tokyo 100-61

NAUKA LTD. IMPORT DEPARTMENT, 2-40-19
Minami Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171

KOREA

CHULPANMUL, Phenjan

NORWAY

TANUM-CAMMERMEYER, Karl Johansgatan
41—43, 1000 Oslo

POLAND

WĘGIERSKI INSTYTUT KULTURY, Marszał-
kowska 80, Warszawa

CKP I W ul. Towarowa 28 00-958 Warszawa

ROUMANIA

D. E. P., București

ROMLIBRI, Str. Biserica Amzei 7, București

SOVIET UNION

SOJUZPETCHATJ — IMPORT, Moscow

and the post offices in each town

MEZH DUNARODNAYA KNIGA, Moscow G-200

SPAIN

DIAZ DE SANTOS, Lagasca 95, Madrid 6

SWEDEN

ALMQVIST AND WİÖSELL, Gamla Brogatan 26,
101 20 Stockholm

GUMPERTS UNIVERSITETSBOKHANDEL AB,
Box 346, 401 25 Göteborg 1

SWITZERLAND

KARGER LIBRI AG, Petersgraben 31, 4011 Basel

USA

EBSCO SUBSCRIPTION SERVICES, P.O. Box
1943, Birmingham, Alabama 35201

F. W. FAXON COMPANY, INC., 15 Southwest
Park, Westwood, Mass. 02090

THE MOORE-COTTRELL SUBSCRIPTION
AGENCIES, North Cohocton, N. Y. 14868

READ-MORE PUBLICATIONS, INC., 140 Cedar
Street, New York, N. Y. 10006

STECHELT-MACMILLAN, INC., 7250 Westfield
Avenue, Pennsauken N. J. 08110

VIETNAM

XUNHASABA, 42, Hai Ba Trung, Hanol

YUGOSLAVIA

JUGOSLAVENSKA KNJIGA, Terazije 27, Beograd
FORUM, Vojvode Mišića 1, 21000 Novi Sad

Acta Juridica

ACADEMIAE
SCIENTIARUM
HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, T. KIRÁLY, E. LONTAI, F. MÁDL,
L. RÉCZEI, I. SERES, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

TOMUS XXI

FASCICULI 3-4



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST

1979

ACTA JURIDICA

A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA JOGTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG: 1250 BUDAPEST, PF. 25.

KIADÓHIVATAL: 1054 BUDAPEST, ALKOTMÁNY UTOA 21.

Az *Acta Juridica* magyar szerzőktől angol, német, francia és orosz nyelven közöl értekezéseket az állam- és jogtudományok köréből.

Az *Acta Juridica* félévenként jelenik meg, két kettősfüzet alkot egy kötetet.

A közlésre szánt kéziratok és az ezekkel kapcsolatos levelezés a következő címre küldendő:

Acta Juridica, 1250 Budapest, Pf. 25.

Megrendelhető a belföld számára az Akadémiai Kiadónál (1363 Budapest, Pf. 24. Bankszámla 225-11488), a külföld számára pedig a „Kultura” Külkereskedelmi Vállalatnál (1389 Budapest 62, P. O. B. 149 Bankszámla 218-10990 sz.) vagy annak külföldi képviselőinél, bizományosainál.

The *Acta Juridica* publish papers on jurisprudence by Hungarian authors in English, French, German and Russian.

The *Acta Juridica* appear twice a year in issues making up one volume (of some 400—500 pp.).

Correspondence should be addressed to:

Acta Juridica, H-1250 Budapest, P. O. B. 25.

Orders may be placed with „Kultura” Foreign Trade Company (1389 Budapest 62, P. O. B. 149 — Account No. 218-10990) or with representatives abroad.

ACTA JURIDICA

ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

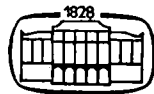
O. BIHARI, T. KIRÁLY, E. LONTAI, F. MÁDL,
L. RÉCZEI, I. SERES, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

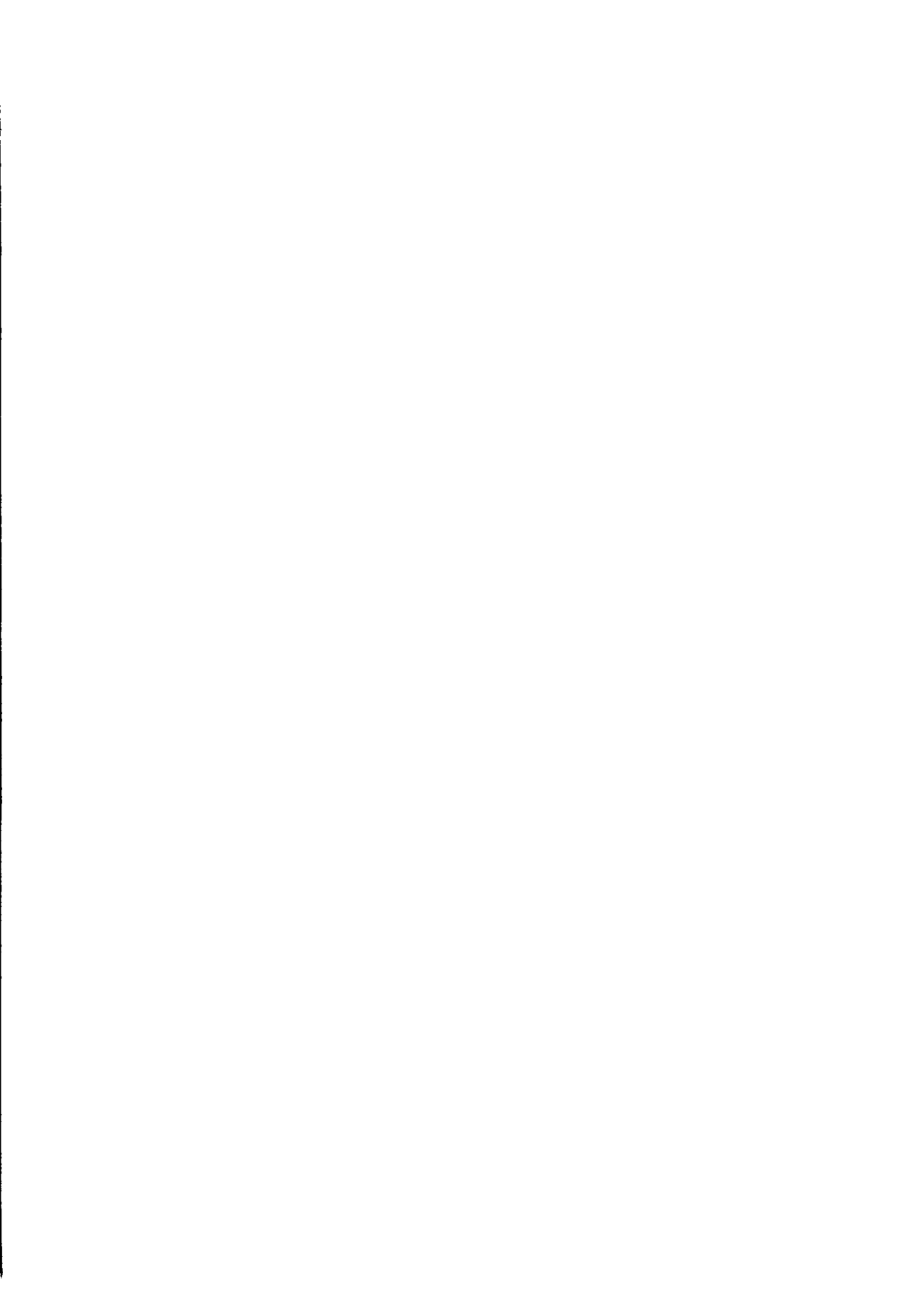
TOMUS XXI

FASCICULI 1-4



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST

1979



INDEX

SAJÓ, A.: The observance of Socialist law (ШАЙО, А.: Следование социалистическому праву)	1
БОБРОВСКИ, Е.: Главные вопросы пересмотра Парижской конвенции по охране промышленной собственности (BOBROVSZKY, J.: The main questions of the revision of the Paris Convention on the protection of industrial property)	27
MOLNÁR, J.: Juvenile delinquency in large cities (МОЛНАР, Й.: Преступность несовершеннолетних в крупных городах)	63
LAMM, V.: Nuclear explosions for peaceful purposes and international law (ЛАММ, В.: Ядерные взрывы в мирных целях и международное право)	85
RASKÓ, G.: Significance and features of female criminality (РАШКО, Г.: Значение и особенности криминальности женщины)	105
SÁNDOR, T.: Die Wirkung der rechtlichen Regelung des Außenhandels auf die Unabhängigkeit der Unternehmen (ШАНДОР, Т.: Влияние внешнеторгового правового регулирования на самостоятельность предприятий)	121
NÁRAY, P.: Application of the most-favoured-nation treatment in East-West trade (НАРАЙ, П.: Применение принципа наибольшего благоприятствования в торговле между Востоком и Западом)	145
CSIZMADIA, A.: Les congrégations générales et les diètes en Transylvanie (ЧИЗМАДИЯ, А.: Генеральные конгрегации и диеты в Трансильвании)	217
ШЕРЕШ, И.: О некоторых актуальных вопросах развития кооперативной социалистической собственности (SERES, I.: Über einige Entwicklungsfragen des sozialistischen Genossenschaftseigentums)	249
SAMU, M.: Das Recht — Regler des gesellschaftlichen Zusammenlebens (ШАМУ, М.: Право — регулятор социального общежития)	265
VARGA, Cs.: Law and its approach as a system (ВАРГА, Ч.: Право и системный подход к нему)	295
VALKI, L.: The value content of international law (ВАЛКИ, Л.: Аксиологическое содержание международного права)	321
БОУТНА, Gy.: Protection of interests related to the creation and use of computer programs (БОЙТА, Дь.: Защита интересов, связанных с составлением и использованием программами вычислительных машин)	337
SEBESTYÉN, P.: The secret in the legal protection of industrial property (ШЕБЕШТЬЕН, П.: Тайна в охране промышленной собственности)	369
ВАКÓЦИ, А.: Economic consequences of criminality (БАКОЦИ, А.: О хозяйственных последствиях преступности)	381

Recensiones

MEZNERICS, I.: Finanzrecht in der sozialistischen Wirtschaft und in internationalen Beziehungen (Mádl, F.) (МЕЗНЕРИЧ, И.: Финансовое право в социалистическом хозяйстве и международных отношениях) (Мадл, Ф.)	159
Das Buch von LÁSZLÓ SÓLYOM über den Verfall der zivilrechtlichen Haftung (Mádl, F.) (Монография ЛАСЛО ШОЙОМА об упадке гражданско-правовой ответственности) (Мадл, Ф.)	163
ФИЦЕРЕ, Л.—ШАРКЁЗИ, Т.: Основные правовые вопросы международных хозяйственных организаций стран-членов СЭВ (Фабиан, Ф.) (FIGZERE, L.—SÁRKÖZY, T.: Main legal questions of international economic organizations of CMEA member-states) (Fábián, F.)	407

VERMES, M.: The fundamental questions of criminology (Bakóczy, A.) (ВЕРМЕШ, М.: Основные вопросы криминологии) (Бакоци, А.)	415
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Varia

PÉTERI, Z.: Quelques remarques irrégulières sur le X ^{ème} Congrès International du Droit Comparé (Budapest, du 23 au 27 août 1978) (ПЕТЕРИ, З.: Некоторые необыкновенные замечания к X Международному Конгрессу по сравнительному правоведению) (Будапешт, 23–27 августа 1978 г.)	173
VARGA, Cs.: Historisches Wesen und aktuelle Bedeutung der Kodifikation (ВАРГА, Ч.: Историческая сущность кодификации и ее актуальное значение)	184
MÁTHÉ, G.: Die Entwicklung der städtischen und der regionalen Verwaltung in Mittel- und Osteuropa (Internationale rechtswissenschaftliche Konferenz, Budapest, 12–15, September 1977) (МАТЭ, Г.: Развитие городской и региональной администрации в Средней и Восточной Европе (Международная научная конференция, Будапешт, 12–15 сентября 1977 г.))	419
HAMZA, G.: Scientific seminary on the legal institutions of the Council for Mutual Economic Assistance (СМЕА) (Budapest, 20–27 August, 1978.) (ХАМЗА, Г.: Научный семинар о правовых институтах СЭВ (Будапешт, 20–27 августа 1978 г.))	428
SALÓ, A.: Socio-psychological variables influencing legal opinions (ШАЙО, А.: Социопсихологические факторы, влияющие на правовые мнения)	431

Internationalia

Book-reviews — Рецензии	191
Book-reviews — Рецензии	439

Bibliographia

NAGY, L., VEREDY, K.: Hungarian legal bibliography, 1978, 2nd part—НАДЬ, Л., ВЕРЕДИ, К.: Венгерская юридическая библиография, 1978, часть 2	205
NAGY, L., VEREDY, K.: Hungarian legal bibliography, 1979, 1st part—НАДЬ, Л., ВЕРЕДИ, К.: Венгерская юридическая библиография, 1979, часть 1	473

Les congrégations générales et les diètes en Transylvanie

A. CSIZMADIA

Professeur à l'Université de Pécs

La Transylvanie (Transylvania) a été prise sous la souveraineté hongroise avec les autres parties du pays, comme partie organique des tribus plus tard du royaume fondé par Saint Étienne. Le roi Étienne a vaincu son oncle maternel, Gyula de Transylvanie qui s'est opposé à lui et a annexé son territoire de tribu à la propriété foncière royale. Les comitats transylvaniens se sont formés sous le règne d'Étienne, ces comitats ont été gouvernés au nom du roi par un fonctionnaire royal, le voyvode. L'administration et le juridiction des comitats royaux appartenaient au voyvode transylvanien, il exerçait la fonction de la juridiction aux assemblées générales convoquées par eux. Les districts sicules, qui se trouvaient à la frontière d'est de Transylvanie et qui appartenaient aussi aux Hongrois, restaient en dehors des territoires des voyvodats, ainsi que les districts des Saxons, qui ont été établis au XII^e siècle le long des frontières d'est et de sud et dans les régions proches. À la tête des précédents se trouvait le comes des Sicules et à la tête de ces derniers après un long progrès le Comes Cibiniensis de Nagy-szeben.

Dès le XVI^e siècle la position juridique du comes des Sicules s'est identifiée avec celle du voyvode de Transylvanie, pendant que les saxons recevaient du roi Mathias I^{er} le privilège de choisir les Comes Cibiniensis eux-mêmes. Bien que Transylvanie appartint étroitement à la Hongrie par suite de sa situation lointaine elle avait nécessairement une certaine souveraineté qui s'est montrée aussi dans le fait, qu'après la grande révolte des paysans en 1437 les nations privilégiées de Transylvanie, les Hongrois, les Saxons et les Sicules se sont unies, cette union a été répétée au cours des siècles suivants plusieurs fois. Des nations transylvaniennes unies manquaient les Roumains. Selon la chronique hongroise d'Anonyme les Roumains vivaient déjà au temps de la conquête arpadienne parmi les habitants de Transylvanie — au moins dans un tribu — mais leurs réminiscences documentaires commencent au XIII^e siècle. Ainsi, étant donné qu'ils ne vivaient pas encore ensemble aux grands territoires — bien que certains couches d'eux eussent même des privilèges au XV^e siècle — ils n'appartenaient pas aux nations privilégiées unies.

Les assemblées communes des nations unies et les assemblées convoquées par le voyvode étaient plus tard la base des assemblées de province de Transylvanie nommé plus tard parlement. Ces assemblées sont devenues régulières en 1541 dans le territoire souverain hongrois après la catastrophe hongroise de Mohács en 1526, quand par suite de la conquête turque ce territoire a été séparé (en 1541).

L'étude montre la structure et la compétence des parlements du territoire souverain de Transylvanie, qui existait un siècle et demi et elle traite aussi les parlements dans leurs fonctions.

En 1687, quand les troupes occidentales avec l'aide des Hongrois ont reconquis Buda, la capitale ancienne du pays et ont éliminé le règne turque presque dans tout le pays, le roi hongrois (Léopold I) — qui était en même temps l'empereur du saint empire romain-germanique a étendu sa souveraineté au nom de la couronne hongroise aussi à Transylvanie. Transylvanie restait aussi dans la suite une province (dès 1765 elle a reçu le rang de grand-duché) et elle avait aussi des parlements souverains. L'étude résume et évalue les questions de structure, de compétence et de fonction des parlements de Transylvanie. La souveraineté

de Transylvanie cesse en effet en 1848, quand la loi hongroise No VII de 1848 et la loi No I de 1848 de Transylvanie ont déclaré la réunion de la Hongrie et de la Transylvanie.

1. Transylvanie — partie de la Hongrie

La Transylvanie faisant partie de la Hongrie pendant près d'un millénaire du Royaume de Hongrie ou ayant des liens de droit public avec celui-ci, et appartenant à présent à la République Socialiste de Roumanie, se limitait originellement aux territoires orientaux de la Hongrie au-delà des forêts de Bihar (on la mentionne à l'époque de la fondation de l'Etat comme Erdölve, territoire au-delà des forêts, ou en bas latin Transsylvania). Lors de la conquête du pays le tribu du duc Tuhutum prit en possession les vallées de rivières où les Hongrois, peuple éleveur de bétail et connaissant déjà l'agriculture s'établissaient. Saint Étienne, roi fondateur de l'État hongrois organise les comitats même dans cette région, et après avoir brisé la résistance de son oncle récalcitrant Gyula transylvain, les territoires de ce dernier (comitat Fehér) devenaient dépendants du pouvoir royal central juste comme tous les autres comitats.

Sous le régime du roi Étienne, et de ses successeurs, les comitats hongrois étaient successivement organisés (Doboka, Kolozs, Torda, Szolnok intérieur, Küküllő, Hunyad) et à la frontière orientale, c'étaient les Sicules qui s'établissaient. Ces derniers, également hungarophones, se ralliaient très tôt aux autres Hongrois. Pour certains chroniqueurs les Sicules, établis à l'intérieur du pays avant d'occuper la zone vide de la frontière, survivaient à l'Empire des Huns. La défense des frontières contre les Pétchéniègues et Cumans attaquant le pays de l'Est¹ était parfois conduite personnellement par le roi. Pour consolider les frontières Géza II (1142—1162) a invité des Saxons sur le territoire nommé plus tard Fundus regius (Königsboden). En 1211, André II a invité les chevaliers teutoniques dans le Barcaság exposé aux attaques. Cependant, l'ordre des chevaliers voulait se faire indépendant du pays et pour cela le roi les expulsait en 1225². Les premiers essaims des Roumains en Transylvanie sont connus du milieu du XIII^e siècle, selon l'avis de certains chercheurs, les passages y relatifs d'Anonymus³ (notaire du roi Béla) indiquent à leur présence antérieure. La Transylvanie se composant des comitats royaux et des sièges sicules et saxons faisait partie intégrante du pays.

L'invasion des Mongols en 1241—42 entraîna des changements importants quant à la composition ethnique de la Hongrie et la dévastation de la

¹ La bataille du roi Saint Ladislas à Cserhalom ou au Sud, près du fleuve Temes.

² MÜLLER, G.: *Die Ursache der Vertreibung des deutschen Ordens aus dem Burzenlande*. Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde. XLVIII. Hermannstadt, 1925. pp. 41—62.

³ *Gesta Ungarorum*. ENDLICHER, ST. L.: *Rerum Hungaricarum Monumenta Arpadiana*. Leipzig, 1931. p. 25—26.

Transylvanie a eu aussi ses conséquences. La population hongroise était décimée, ce qui permettait l'établissement de nombreux Cumans au milieu de la Grande Plaine hongroise. C'est grâce à la même migration que des masses romanisées, les ancêtres des Roumains pouvaient s'établir dans la Cumanie abandonnée et fonder les principautés roumaines qui commençaient à se développer. L'invasion des Mongols a aussi endommagé l'évêché catholique de la Cumanie où le nombre des Hongrois établis dans la région du Prouth et Sereth, s'est diminué⁴.

Cependant l'invasion des Mongols ne changeait pas la situation constitutionnelle de la Transylvanie, les comitats hongrois de la Transylvanie et les sièges sicules et saxons restaient toujours des parties intégrantes du pays territorialement uni. Pourtant, il y en avait des périodes, avant et après l'invasion des Mongols, où le roi suspendait le gouvernement unitaire du pays et en confiait des parties comme duché ou province à son frère cadet, à son fils ou à son cousin. Un tel duché était établi déjà au XI^e siècle sous le règne du roi Salomon pour les princes Géza et Ladislas, plus tard sous le règne du roi Eméric pour son frère André, ensuite sous le règne du roi André II pour son fils Béla et plus tard sous le règne du roi Béla IV pour son fils Étienne V. Par les recherches les plus récentes il a été démontré bien que le duché ne s'étend pas seulement à la Transylvanie ou seulement à une partie de son territoire, la Transylvanie apparaît comme duché aux années vingt du Treizième siècle (plus tard même dans des documents ducatus Transilvanus ou Transylvanus)⁵. En 1257 Béla IV a donné la Transylvanie à son fils pour y régner. C'est pour la deuxième fois, que la Transylvanie devient un duché. Étant donné que ces ducs (Béla et Étienne) étaient déjà au début de leurs fonctions des rois (rex) couronnés, la Transylvanie pouvait être qualifiée royaume (regnum)⁶, sans pouvoir même imaginer que cette terminologie fasse allusion à une Transylvanie indépendante de la Hongrie⁷. Il est à remarquer que le duché d'Étienne s'étendait au-delà des limites politiques de la Transylvanie jusqu'au Danube. Les frontières orientales de ce duché sont même discutées⁸.

⁴ PFEIFFER, N.: *Die ungarische Dominikanerprovinz von ihrer Gründung (1221) bis zur Tatarenverwüstung. 1241—42.* Zürich, 1913; MAKKAI, L.: *A milkói (kun) püspökség és népei* (L'évêché (Cuman) de Milkó et ses peuples), Debrecen, 1936; DOMOKOS, PÁL PÉTER: *Egyházak és nemzetek Romániában* (kézirat), (Églises et nations en Roumanie (en manuscrit)); *idem*: „... édes Hazámnak akartam szolgálni...” („... je voulais servir ma chère Patrie...”.) Budapest, 1979, pp. 40—41.

⁵ ZIMMERMANN, F. et WERNER, C.: *Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen I.* Hermannstadt, 1882. (ci-après U.S.) et FEJÉR, G.: *Codex Diplomaticus Hungariae ecclesiasticus ac civilis. I—XLII.* (ci-après C. D.) Budae, 1829—1844. VII. 4. p. 219.

⁶ U. S. I. p. 97, C. D. V. 3. p. 434, U. S. I. p. 178.

⁷ KRISTÓ, Gy.: *Kán László és Erdély* (László Kán et la Transylvanie.) Valóság, 11/1978. p. 85.

⁸ GYÓRFFY, Gy.: *Geographica historica Hungariae tempore stirpis Arpadianae.* A-Cs. Budapest, 1966. pp. 821—827.

Cependant il est hors doute que la distance de la Transylvanie de la capitale (notamment d'Esztergom, Székesfehérvár et plus tard Buda) et les difficultés de communication ont permis le développement d'une certaine administration spéciale. Même Étienne I^{er} a fait son oncle Zoltán de Erdeuleu gouverneur spécial du territoire transylvain⁹ et plus tard — à partir de la fin du XII^e siècle — apparaissent les voyvodes (wojuoda), même deux fois *princeps* dans les chartes latines, qui interposés entre le roi et les comtes des comitats royaux de Transylvanie, gouvernaient la province comme fonctionnaires royaux¹⁰. Les Sicules et les Saxons n'étaient pas subordonnés au voyvode.

Au début, cette fonction-là n'indiquait pas la séparation de la Transylvanie, mais, au contraire, son appartenance au royaume. Pendant longtemps les voyvodes transylvains sont fidèles du roi, plus tard des aristocrates fidèles au souverain. Le poste du voyvode n'était pas une charge de longue durée au XII^e et XIII^e siècles. De 1199 à 1280, c'est-à-dire en 80 ans, on connaît 40 voyvodes transylvains ce qui indique que chaque voyvode gouvernait quelque 2 ans en moyenne: les rois respectifs de Hongrie révoquaient très souvent les voyvodes¹¹. Le voyvode était donc, en des conditions normales un gouverneur nommé et révocable par le roi dont le pouvoir émanait du roi de Hongrie et sa fonction était militaire, administrative et judiciaire¹².

À la fin du XIII^e siècle quelques voyvodes ont acquis un pouvoir considérable. Le développement de la structure de la société hongroise tendait à l'indépendance des seigneurs des provinces, et les voyvodes transylvains prenaient part à ce développement. Au tournant des XIII^e et XIV^e siècles les voyvodes de la famille Kán aspiraient non seulement à une indépendance seigneuriale, mais ils voulaient rendre héréditaire la fonction voyvodale dans leur famille. Ces tendances n'avaient que des succès temporaires. Au bout des combats durs, Charles-Robert a réprimé l'anarchie féodale accrue des derniers rois de la maison d'Árpád et mit fin aux tentatives séparatistes des seigneurs de province.

⁹ *Scriptores rerum Hungaricarum I—II*. Ed. EMERIOUS SZENTPÉTERY, Budapestini, 1937—38. I. pp. 315—316.

¹⁰ La dénomination voyvode (βοέβοδος) se trouve pour la première fois dans l'ouvrage de Constantin Porphyrogénète, désignant ainsi les chefs de tribu hongrois avant l'occupation de la Hongrie actuelle. Ce mot était probablement emprunté au Slave pendant l'établissement des anciens Hongrois sur le territoire de la Russie méridionale actuelle. CONSTANTIN PORPHYROGÉNÈTE: *De administrando imperio*; PAULER—SZILÁGYI: *A magyar honfoglalás kútjói* (Les sources de la conquête hongroise). Budapest, 1900. p. 119. cf. JANITS (BORSA) I.: *Az erdélyi vajdák igazságszolgáltató és oklevéladó működése 1526-ig* (La fonction de juridiction et d'instrumentation des voyvodes transylvains jusqu'à 1526), Budapest, 1940. p. 8.

¹¹ KRISTÓ op. cit. p. 84.

¹² Cf. les noms des voyvodes des XII^e—XIII^e siècles; WERTNER, M.: *Die Woiwoden Siebenbürgens im Zeitalter der Árpáden*, Archiv des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde 28 (1898), pp. 43—65. Du caractère du pouvoir des voyvodes cf.: KRISTÓ, Gy.: *Különkormányzat az Árpád-kori Drávántúlon és Erdélyben*, (Administration du territoire au delà de la Drave et de la Transylvanie sous les rois de la maison d'Árpád) Történelmi Szemle, 20 (1977) pp. 53—72.

A partir de ce temps jusqu'à la catastrophe de Mohács (1526) l'unité du royaume n'était menacée d'aucune tentative d'indépendance des voyvodes (à l'exception de la révolte de 1467 contre Mathias). Ceux-ci restaient des fonctionnaires dépendant du et révocables par le roi. Pourtant, un changement est arrivé, notamment les voyvodes étaient dorénavant membres des familles les plus riches et influentes de la Hongrie orientale et de la Transylvanie, et leur pouvoir de propriétaires fonciers a appuyé leur pouvoir de droit public ou vice versa. Les voyvodes restaient des fonctionnaires royaux, mais leur pouvoir s'est accru au point de vue du droit public. Il est à remarquer, que Jean Hunyadi était comme voyvode transylvain un des plus grands propriétaires fonciers et quand il abdiqua de son poste de régent, il a obtenu en récompense le titre de comte perpétuel de Bistritz en Transylvanie¹³. C'était le premier comte perpétuel de la Hongrie. Au cours du siècle suivant Jean Zápolya, voyvode transylvain, n'était pas seulement le plus grand propriétaire foncier de la Transylvanie, mais aussi celui de la Hongrie orientale. Ainsi la Transylvanie était le point de départ après Mohács de son élection de roi dans le pays divisé en deux parties.

En tout cas, au XIV^e siècle, le pouvoir du voyvode de Transylvanie se distinguait par son pouvoir militaire, administratif et judiciaire¹⁴. Les sources les plus importantes de ses revenus était ceux des châteaux et domaines voyvodaux de la Transylvanie et le tiers du sel transporté par la rivière Maros auprès d'Alvinc. En outre, il avait des revenus judiciaires aussi¹⁵. Dans cette relation il y avait beaucoup de traits analogues entre le voyvode de Transylvanie et le ban de Croatie-Slavonie¹⁶. Ces deux fonctions se développaient d'une manière très analogue. Le voyvode et le ban devenaient les plus hauts juges de la noblesse respectivement de Transylvanie et de Croatie-Slavonie. Au XIV^e siècle ils connaissaient définitivement des contentieux de la noblesse et on ne pouvait en appeler qu'exceptionnellement de leurs jugements. Leur juridiction s'étendait aux seigneurs et prélats de la Hongrie dans les procès concernant les biens en Transylvanie et en Croatie-Slavonie de ces derniers, bien qu'en Hongrie les procès de nobles aient été tranchés par la Cour royale¹⁷.

¹³ ELEKES, L.: *Hunyady*, Budapest, 1952. p. 411.

¹⁴ FARCZÁDY, E.: *Az erdélyi vajdák igazságszolgáltatási hatásköre és működése az első erdélyi unió 1437 előtt* (La compétence et la fonction de juridiction des voyvodes transylvains avant la première union transylvaine de 1437), Budapest, 1912. p. 18.

¹⁵ JANITS op. cit. p. 17.

¹⁶ MÁLYUSZ, E. a attiré l'attention à cette analogie dans « *A magyar társadalom a Hunyadiak korában. A hűbériség és rendiség problémája.* » Mátyás király Emlékkönyv (La société hongroise à l'époque des Hunyadi. Le problème du féodalisme et du système des États, Mélanges en hommage du roi Mathias). Budapest, (1940) Tome I. p. 346.; cf. récemment KRISTÓ, Gy.: *Különkormányzat az Árpádok Drávantúlon és Erdélyben.* Történelmi Szemle, 1977. pp. 53–72.

¹⁷ Cf. HAJNIK, I.: *A magyar bírósági szervezet és perjog az Árpád- és a vegyes-házi királyok alatt* (L'organisation judiciaire hongroise et le droit de procédure sous les rois de la maison d'Árpád et de dynasties diverses), Budapest, 1899. pp. 121, 137.; FARCZÁDY op. cit. p. 24. et ss.; JANITS op. cit. p. 53.; MÁLYUSZ op. cit. I. p. 346.

Le voyvode de Transylvanie, son suppléant le vice-voyvode qui était un *familiaris* (commensal) du voyvode et le protonotaire transylvain connaissaient généralement des causes, avec le concours des aristocrates, à Maroszentimre. C'était le tribunal octaval qui fonctionnait aux octaves de certaines fêtes. Le vice-voyvode y présidait souvent, et il fonctionnait même en tribunal indépendant, mais faute de règle juridique on ne peut pas parler, à la base de la pratique d'une séparation régulière. Les nobles transylvains ont été cités devant le tribunal du voyvode par la voie régulière des lieux authentiques, et les appels contre les jugements du vice-voyvode et (*sedes dominalis*) de la justice seigneuriale étaient aussi portés au voyvode.

Dans les affaires importantes le voyvode convoquait des congrégations générales pour les 7 comitats transylvains. Du milieu du XIV^e siècle jusqu'à l'époque des Jagellons les congrégations avaient lieu à Torda. Le voyvode avait l'attribution de tenir de telles congrégations transylvaines en son propre nom, mais, exceptionnellement, il les convoquait par ordre du roi au nom du roi; le roi envoyait à ces congrégations-ci son représentant¹⁸. Faute de procès-verbaux on ne peut pas définir précisément la relation entre le voyvode et cette congrégation, on ne dispose que des documents sporadiques des congrégations. Pourtant le rôle éminent du voyvode aux congrégations est incontestable. C'est lui qui convoque la congrégation; c'est lui qui y invite les participants, outre les fonctionnaires voyvodaux les 7 sous-comtes et 14 juges des nobles (juge de district) des comitats, il préside les séances et il prononce les décisions (jugements). La congrégation dont la compétence se bornait aux 7 comitats et qui exerçait pour la plupart une fonction judiciaire, ne pourrait pas être considérée comme une assemblée de province (*Landtag*). Mais il y en a quelques douzaines de congrégations tenues avec la participation des nobles, des Sicules, des Saxons, même avec d'autres habitants de tous états¹⁹. A de telles congrégations plus larges le voyvode invite toujours, en général par ordre du roi, outre la noblesse des 7 comitats, les Sicules et les Saxons et très rarement même des «Valaques» (Roumains). Quand le roi André III visite la Transylvanie, il mentionne la présence des Roumains à la congrégation de Gyulafehérvár²⁰.

On convoquait les congrégations de Torda en général en vue du maintien de l'ordre et la sûreté de la Transylvanie. Quelques Chartes mentionnent des

¹⁸ TELEKI, J.: *A Hunyadiak kora Magyarországon* (L'époque des Hunyadi en Hongrie), Pest, 1852—1863. I. (Okl.) 177 et 334.

¹⁹ « in congregatione nostra generali universis Nobilibus, Siculis, Saxonibus ac alterius cuiusvis status et conditionis hominibus partis Transsilvaniae . . . celebrata. » TELEKI oklt. I. 230. — FARCZÁDY op. cit. p. 36., note 4.

²⁰ « Universis nobilibus, Saxonibus, Syculis et Valachis in partibus Transsilvanis apud Albam Julae pro reformatione status eorundem congregationem cum eisdem fecissemus ». A cette congrégation le roi connut d'un litige introduite sur la plainte du maître Ugrin, à la base des documents et le témoignage des nobles, Sicules, Saxons et Valaques (Valachi) présents et réadjudgeait au requérant ses propriétés près de l'Olt à Fogaras et Szombathely. U. S. I. p. 177. — De la participation des Roumains c. f. encore *Anjoukori okmánytár* (Recueil de documents de l'époque des Angevins) VI. p. 321.

buts spéciaux des congrégations, notamment la répression des malfaiteurs²¹, la révision des droits de l'octroi²² la révision des donations des biens à titre de *nova donatio*²³. Ces congrégations ne s'occupaient pas seulement de ces questions spéciales, mais encore d'une série de litiges²⁴.

En Hongrie le palatin convoquait des assemblées pour quelques comitats. En Transylvanie, en outre les congrégations générales de Torda, le voyvode convoquait, aussi bien que rarement, des congrégations pour un nombre restreint de comitats. On trouve même un document de 1360 qui indique que par ordre du roi Louis I^{er} adressé au voyvode Denis, le vice-voyvode Pierre tient une congrégation pour les knezes et les autres habitants du district de Hat-zak²⁵.

A partir de 1430 les tribunaux octavaux du vice-voyvode siègent aussi à Torda. Cette juridiction est la plus haute et la plus importante instance des nobles transylvains sur le territoire de la voyvodie²⁶.

La partie mécontente du jugement du voyvode (ou congrégation voyvodale) pouvait saisir dès le XIV^e siècle la Cour royale (Curia Regia) de sa cause, et demander le jugement des prélats et des barons. Selon les documents historiques du droit dans de tels cas le voyvode a aussi pris part à la procédure de la cour royale, il en a même présidé la session, assistée des prélats et des barons²⁷. Selon d'autres sources au XV^e siècle ces litiges portés à la Cour étaient de la compétence du juge du pays (iudex curiae regiae = le Grand-Justicier)²⁸.

A côté de sa fonction de juridiction, le voyvode était le commandant de l'armée royale en Transylvanie, il conduisait l'armée des comitats et s'il était aussi comte des Sicules, il conduisait aussi l'armée des sièges sicules. Le voyvode était le gestionnaire des revenus royaux et à ce titre un tiers de ces revenus lui revenait (y compris le tiers de la gabelle). Quelques documents parlent d'un impôt voyvodal aussi²⁹. Comme haut fonctionnaire royal il avait le droit de descendre au territoire relevant de sa compétence. Quand il procédait au nom du roi, il pouvait demander l'hospitalité même des Saxons, qui n'étaient pas soumis à son pouvoir judiciaire³⁰.

²¹ U. S. II. p. 378.

²² U. S. II. p. 240.

²³ TELEKI I. p. 348.

²⁴ JANITS op. cit. p. 44.

²⁵ NM. Törzsa. 1360. 28. publié par JANITS op. cit. p. 48. note 133.

²⁶ JANITS op. cit. p. 49.

²⁷ HAJNIK op. cit. pp. 123—124., FARCZÁDY op. cit. p. 50.

²⁸ BÓNIS, GY.—DEGRÉ, A.—VARGA, E.: *A magyar bírószági szervezet és perjog története* (L'histoire de l'organisation judiciaire et de la procédure hongroises), Budapest, 1961. pp. 21—22. La partie le concernant est écrite par BÓNIS, GY.; JANITS op. cit. p. 57.

²⁹ TIMON, A.: *Magyar alkotmány- és jogtörténet* (Histoire de la constitution et du droit hongrois), Budapest, 1903. Ed. II. p. 218.

³⁰ Andreae II. regis Libertas Saxonum Transilvaniae — 1224. p. 15. Publié par ENDLICHER, ST. L.: *Rerum Hungaricarum Monumenta Arpadiana*. Leipzig, 1931. (Neudr.) p. 423.

Les Comitats transylvains restaient pendant tout le Moyen Âge dépendants du voyvode qui nommait non seulement les comtes mais aussi les sous-comtes. Les juges des nobles étaient élus — 2 pour chaque comitat — à la Congrégation voyvodale, ainsi que 4 jurés pour chacun des 7 comitats. Ce n'est qu'en XV^e siècle que les comitats commencent à élire leurs fonctionnaires. Auparavant, les assemblées des comitats n'existaient même pas, les fonctionnaires des comitats ne participaient qu'à la congrégation voyvodale³¹.

Outre la congrégation générale voyvodale les sièges sicules et saxons avaient des assemblées spéciales. L'autorité suprême des Sicules était le comte des Sicules (Comes Siculorum), celle des Saxons le comte des Saxons (Comes Saxonum), c'est-à-dire le juge royal de Hermannstadt. A partir de l'époque de János Hunyadi la fonction de voyvode de Transylvanie et celle du comte des Sicules commençaient à être remplies par la même personne³², mais le comte des Saxons était toujours un fonctionnaire nommé par le roi, jusqu'à 1486. C'est alors que Mathias permettait aux Saxons d'élire leur comte³³.

Cependant la fusion des fonctions du voyvode de Transylvanie et du comte des Sicules n'élargissait pas la compétence territoriale de la congrégation voyvodale. Les 7 sièges des Sicules avaient leur propre assemblées où le voyvode fonctionnait en comte des Sicules et il convoquait la congrégation voyvodale en sa qualité de voyvode. Ces congrégations ayant une fonction plutôt judiciaire avaient le même rôle que les congrégations tenues par le Palatin de la Hongrie. Cependant le droit privé des Sicules était essentiellement différent du droit privé des nobles hongrois, car en Terre Sicule la «fiscalité» (droit du roi aux héritages des gens décédées sans héritiers ou destitués de leurs possessions) n'existait pas et, en conséquence du rôle de garde-frontières des Sicules, les filles pouvaient hériter les biens comme quasi-fils. Il s'ensuit que leur congrégation devait fixer les directives selon lesquelles leurs litiges étaient jugés. Ainsi naissaient au début du XVI^e siècle des règles juridiques valides pour tous les Sicules, les « constitutions nationales sicules »³⁴. A la même époque était organisée leur cour de deuxième instance à Udvarhely³⁵.

Les Saxons constituaient aussi leurs organes indépendamment de la congrégation voyvodale et l'instance suprême de leurs 7 + 2 sièges et 2 districts était l'assemblée générale des Saxons présidée par le comte Saxon, où les maires, juges royaux, juges de siège, jurés et les représentants des unités administrati-

³¹ ECKHARDT op. cit. p. 136. Cf. MÁLYUSZ, E.: *A magyarság a középkori Erdélyben* (L'histoire des Hongrois dans la Transylvanie médiévale), Hitei, 1943. pp. 267—289.

³² ECKHARDT, F.: *Magyar alkotmány- és jogtörténet* (Histoire de la constitution et du droit hongrois), Budapest, 1946. p. 135. Cf. FARCZÁDY op. cit. p. 20.

³³ *Magazin für Geschichte, Litteratur und alte Denk- und Merkwürdigkeiten Siebenbürgens*, Éd. ANTON KURZ. Kronstadt, 1846. p. 167. Cf. TEUTSCH, FR.: *Die Siebenbürger Sachsen in Vergangenheit und Gegenwart*, Hermannstadt, 1924. p. 46.

³⁴ Les « constitutiones » sicules sont publiées par KOLOSVÁRI, S.—ÓVÁRY, K.: *Corpus Statutorum Hungariae Municipaliūm*, Budapest, 1885. I. pp. 1—28.

³⁵ BÓNIS op. cit. p. 22.

ves prenaient part. On n'en pouvait pas appeler devant le voyvode, mais devant le roi³⁶. L'Université Saxonne comme unité administrative et judiciaire consistait originellement des Sept-Sièges, mais aux XIV^e et XV^e siècles les Deux-Sièges réunis Bistritz, Kronstadt avec le Burzenland étaient attachés aux Sept-Sièges et ainsi la compétence judiciaire de l'Université se voyait élargie³⁷.

Les tendances d'unification se développaient en Transylvanie même en outre de la confusion du poste des voyvodes et celui du comte des Sicules. Au cours de la guerre des paysans en 1437, les classes de propriétaires hongroises, sicules et saxonnnes formant les « nations » politiques (incorporant dans le cadre de la « nation hongroise » même les nobles roumains) se sentant en danger s'assemblaient à Kápolna, formaient « l'union fraternelle » contre les paysans et les Turcs qui apparaissaient déjà au Sud. En proclamant leur fidélité au roi, il le constituaient arbitre dans leurs différends³⁸. L'union était renouvelée l'année suivante à Torda en forme d'alliance offensive et défensive³⁹. Dorénavant leurs assemblées se multipliaient; toute la population privilégiée de la Transylvanie participait aux pourparlers sur les préparations militaires. C'étaient également les invasions turques et les luttes internes à l'époque de l'avènement du roi Mathias qui nécessitaient le renouvellement de l'alliance à Mediasch (1459). Bien que cette union contienne une déclaration de fidélité au roi, les trois « nations » se promettent aussi de défendre mutuellement leurs libertés même contre le roi⁴⁰. L'union de Schässburg a enfin décidé en 1506 l'organisation d'une cour suprême commune des trois nations, dont chacune nommait un nombre égal de juges⁴¹.

A la fin du règne de Sigismond la congrégation voyvodale était supprimée, mais les représentants des trois nations s'assemblaient pour discuter les affaires importantes⁴². En outre du développement du pouvoir voyvodale, l'alliance plusieurs fois renouvelée des « trois nations » était la base sur laquelle se formait après la bataille de Mohács la principauté transylvaine indépendante.

En connexion avec les Unions des trois nations, les Roumains de Transylvanie n'étaient pas mentionnés. Les Roumains avaient dans quelques districts au cours des XIV^e et XV^e siècles, des privilèges analogues à ceux des Sicules et des Saxons⁴³, mais ces privilèges étaient perdus plus tard. Les Roumains

³⁶ HAJNIK op. cit. p. 130.

³⁷ FARCZÁDY op. cit. p. 17.

³⁸ ZIMMERMANN—WERNER: U. S. IV. p. 638, Székely Oklevéltár (Recueil des documents Sicules). I. p. 134—136.

³⁹ GOMBOS, F. A.: *Az 1437-ik évi parasztlázadás története* (L'histoire de la révolte des paysans de 1437), Kolozsvár, 1898. p. 121., Archiv des Verein. f. sieb. Landk. XII. pp. 85—86.

⁴⁰ TEUTSCH, F.: *Die Unionen der drei ständischen Nationen in Siebenbürgen*, Archiv des Vereins für siebenbürgische Landeskunde. Neue Folge Bd. 12. p. 36.

⁴¹ TEUTSCH, F.: op. cit.

⁴² ECKHARDT op. cit. p. 173.

⁴³ Cf. MAKKAI, L.: *Erdély népei a középkorban* (Les peuples de la Transylvanie au Moyen-Age.) *A magyarok és románok* (Les Hongrois et les Roumains). Tome I. Budapest, 1943. p. 344.

n'avaient pas d'organisation groupant leurs masses comme les Saxons, ni de territoire cohérent comme les Sicules. Par suite de l'action de Louis I (le Grand) les plus puissants nobles roumains se convertissaient au catholicisme, et leur lien religieux avec les serfs et les petits nobles orthodoxes était rompu. La noblesse roumaine embrassant le catholicisme était absorbée par la noblesse hongroise de la Transylvanie. Cette couche jouissait des privilèges de la noblesse, les autres devenaient des serfs. Les bergers roumains des montagnes ont joui d'une certaine liberté, parce qu'ils n'étaient pas obligés de payer les redevances au seigneurs, seulement le cinquantième (quinquagentième) des moutons et la dime des parcs (*decima*). C'était le droit dit *valaque*. Ce sont les droits des districts roumains des comitats Hunyad, Temes et Krasso qui étaient le plus analogues à ceux des privilèges des nations politiques de la Transylvanie⁴⁴.

2. Les diètes de la principauté indépendante

La catastrophe de Mohács entraînait d'une part l'occupation par les Turcs des territoires de plus en plus importants de la Hongrie, d'autre part l'élection de deux rois à la fois (Ferdinand I^{er} de Habsbourg et Jean de Zápolya voyvode de Transylvanie) et avait comme résultat la coupure en deux du pays aux termes du traité de Nagyvárad (1538). Jean de Zápolya devint roi de la partie orientale du pays où se trouvait aussi la Transylvanie possédée déjà par lui en vertu de son pouvoir voyvodal, mais le roi Jean n'était pas prince de la Transylvanie, il était roi de la partie orientale de la Hongrie. Après le décès du roi Jean la situation se modifiait. Son fils, le mineur Jean Sigismond était roi élu, sa veuve regnait, mais le pouvoir était dans les mains du Frère Georges. Quand les Turcs ont occupé Buda (1541) c'est ce dernier, qui se voyait forcé de jouer un double jeu entre les Habsbourg et la Sublime Porte. En 1551, le pays entier fut réuni sous le sceptre de Ferdinand I^{er}, qui après l'assassinat du Frère Georges nommait même deux voyvodes, Étienne Dobó le héros de Eger et le transylvain François Kendy. Les Transylvains — y compris le voyvode Kendy — mécontents de Ferdinand ont transmis la Transylvanie en 1556 à la reine-mère Isabelle et à son fils Jean Sigismond. Avec cela la principauté indépendante de la Transylvanie fut définitivement constituée.

Les Etats de la Transylvanie ont augmenté leur rôle dans la principauté. En 1540 ils disposaient déjà des affaires étrangères, en 1542 à l'instigation de Frère Georges ils ont renouvelé l'union et ont fait bien d'une affection frater-

⁴⁴ Cf. ENDES, M.: *Erdély három nemzete és négy vallása autonómiájának története* (L'histoire de l'autonomie des trois nations et quatre confessions de la Transylvanie), Budapest, 1935. pp. 112. et seq. Sur l'activité missionnaire de Louis I^{er} cf. l'étude de BALÁZS, G. présentée à la Conférence Internationale de Constanța, 1974; *Die nachteilige Folgen des Wettkampfes der westlichen und östlichen Kirchen in der Entwicklung der Rechtslage der Völker Siebenbürgens*.

nelle⁴⁵. Après la constitution de la principauté, celle-ci comprenait, en outre de la Transylvanie, proprement dite, mais aussi les comitats riverains de la Tisza, la région du Temes et Krasso-Szörény appartenant jusqu'à cette époque à la Hongrie. Ce territoire — nommé Partium — allait diminuant à cause de l'expansion turque et au contraire s'accroissait de temps en temps, notamment sous les princes Gabriel Bethlen (1613—1929) et Georges I^{er} Rákóczi (1631—1648) de 7 comitats de la Hongrie du Nord (loi XXIX de l'an 1622 et loi XX de l'an 1647). Le nom Partium désignait les territoires de la Hongrie proprement dit, réunis à la Transylvanie. Les titres du prince exprimaient ce fait par l'expression (en latin): Princeps Transylvaniae et *partium* Hungariae eidem annexarum Dominus. Après la chute de la principauté indépendante à la fin du XVII^e siècle le Partium fut partagé. A la suite des discussions initiales la majeure partie de ces territoires retournait à la Hongrie et une petite partie restait jusqu'à 1848 (loi VI de 1848) rattachée à la Transylvanie (les comitats de Kraszna, Közép-Szolnok, une partie du comitat Zaránd et la ville de Zilah), bien que de temps en temps la diète hongroise faisait tentatives en vue de réannexer les territoires discutés (les lois: XVIII de l'an 1741, XI de l'an 1792 et XXI de l'an 1836). Le Partium ne fut rattaché à la Hongrie qu'en 1848 (loi VI de l'an 1848).

La principauté de Transylvanie fondée en 1540 fut déclarée nouvelle principauté hongroise à la diète transylvaine tenue à Szász-Sebes en 1556 par les Etats des 3 nations avec les Etats de la Hongrie orientale y adhérents qui juraient fidélité à Jean Sigismond retourné en prince et roi⁴⁶. Jean Sigismond régnait comme roi hongrois bien que non couronné. La résolution déclarant la principauté ne s'est réalisée qu'après sa mort, quand la diète transylvaine a élu en mai 1571 à Gyulafehérvár Etienne Báthory voyvode et seigneur du Partium⁴⁷.

Ensuite la Transylvanie était gouvernée par des princes nationaux, généralement sous la souveraineté de la Sublime Porte turque et, abstraction faite de quelques années du règne de Ferdinand I^{er} et Rodolphe, ce n'était qu'après la libération de Buda (1867) que Léopold I^{er} put faire reconnaître la souveraineté de la couronne hongroise.

Après la mort de Michel I^{er} Apafi (1690) la Transylvanie retournait sous le sceptre des rois hongrois et pendant un siècle et demi elle restait séparée de la Hongrie comme principauté (à partir de 1765 grande-principauté). Aucun document prouvant l'abdication de Michel II^e Apafi, n'existe, il était écarté du pouvoir par Léopold et en 1701 il a remis ses insignes princiers à Léopold.

Les monarques Habsbourg comme rois de Hongrie revendiquait toujours la Transylvanie même à l'époque des princes nationaux. Ces derniers n'ont ja-

⁴⁵ *Erdélyi Országgyűlési Emlékek* (Monuments des diètes transylvaines). *Monumenta comitatus regni Transylvaniae 1540—1699*. Rédigé par SZILÁGYI, S. Budapest, 1875—1898. (ci-après EOE.) I. p. 164.

⁴⁶ EOE, I. 481. p. v. MIKÓ, I.: *Erdély különválása Magyarországtól* (La séparation de la Transylvanie de la Hongrie), Pest, 1860. p. 105.

⁴⁷ EOE. II. p. 399.

mais oublié les liens qui les rattachaient à la Hongrie et au roi de Hongrie et l'existence de ces liens était de temps en temps ouvertement reconnue.

Les diètes de l'époque des princes nationaux sont traités par plusieurs historiens. Nous mentionnons tout d'abord *Károly Lám*, auteur d'un ouvrage de synthèse sur ce sujet: L'organisation des diètes transylvaines 1541 à 1848 (Kolozsvar, 1908), mais il n'est pas allé au fond de ces problèmes, et utilisait très rapsodiquement les sources des 20 volumes publiés par *Sándor Szilágyi*. En traitant le sujet sous l'aspect du pouvoir princier, *Vencel Biró* a publié également à Kolozsvar deux monographies représentant un haut niveau scientifique à son époque⁴⁸. Il se penchait aussi sur le rôle de la diète.

Ces dernières années le problème des diètes princières passait de nouveau au premier plan. Le chercheur le plus appliqué de l'époque des princes de Transylvanie, *Zsolt Trócsányi*, qui compilant un inventaire riche des documents concernant la Transylvanie conservés dans les Archives d'Etat de la Hongrie⁴⁹, a écrit la monographie des diètes de la période de la principauté de Transylvanie⁵⁰. Trócsányi en pleine connaissance des documents d'archives concernant la Transylvanie, analysé non seulement l'organisation des diètes de l'époque des princes de Transylvanie, mais aussi l'activité de celles-ci et il a déduit des conséquences politiques aussi à la base des sources qu'il connaît d'une manière excellente. Récemment le professeur *Alexandru Herles*, historien roumain de droit, a écrit un essai sur les diètes de l'époque des princes⁵¹. Il présente la diète transylvaine sous plusieurs aspects, mais il est regrettable qu'il n'a pu se servir que des anciennes recherches des historiens hongrois et les sources concernant des diètes, mais il n'a pas eu la possibilité d'utiliser les matériaux des recherches et les résultats les plus récents⁵².

*

On ne peut pas entamer l'histoire des diètes transylvaines de l'époque des princes nationaux sans mettre au point l'état juridique de la Transylvanie même et celui du prince. La Transylvanie était de 1540 à 1690 une principauté indépendante ayant une souveraineté d'Etat. Par l'accord de Speyer (1571) la souveraineté de Jean Sigismond fut reconnue de la part du roi de Hongrie et

⁴⁸ *Az erdélyi fejedelem jogköre* (Les attributions du prince de Transylvanie), Kolozsvar, 1912.; BIRÓ, V.: *Az erdélyi fejedelmi hatalom fejlődése 1542—1690* (Le développement du pouvoir princier en Transylvanie de 1542 à 1690), Kolozsvar, 1917.

⁴⁹ Les archives du gouvernement transylvain. Budapest, 1973.

⁵⁰ *Az erdélyi fejedelemség korának országgyűlései. (Adalék az erdélyi rendiség történetéhez)* (Les diètes de l'époque de la principauté transylvaine (Contribution à l'histoire du système des Etats transylvain). Budapest, 1976. *Értekezések a történettudományok köréből*, Nouvelle Série, n° 76.

⁵¹ *L'institution de la diète dans la Transylvanie autonome*. In: *Recherches sur l'histoire des institutions et du droit*. Tome II. Bucarest, 1978. pp. 57—76.

⁵² A coté des documents de l'EOE je m'appuie dans ce qui suit sur la monographie de TRÓCSÁNYI.

les rois, bien que toujours inclinés à proclamer leurs prétentions à la Transylvanie reconnaissaient de temps en temps bon gré, mal gré le fait accompli (surtout quand le prince était un homme fort ayant un pouvoir bien fondé) et titulaient le prince *princeps* or *serenissimus*. A l'encontre de princes faibles des périodes de transition la cour de Vienne était inclinée à accentuer les vieilles prétentions et à donner au prince transylvain le titre de voyvode. Il est à remarquer que le titre de prince n'était pas porté immédiatement par les princes de la maison Báthory. Etienne, Christophe et au début de son signe même Sigismond Báthory s'appelaient voyvodes transylvains. Plus tard c'est le titre de « princeps Transylvaniae » qui devenait généralement employé⁵³.

Les prétentions de la Sublime Porte, c'est à dire du Sultan à la souveraineté étaient continues à partir de l'époque du roi Jean de Zápolya jusqu'à la libération de Buda en 1686. Le sultan s'est réservé le droit d'approuver l'élection du prince par le moyen d'un diplôme solennel (athnamé), mais en réalité la diète élisait le plus puissant seigneur de la Hongrie orientale (Etienne Báthory, Georges I^{er} Rákóczi) qui pouvait assurer le règne pour sa famille pendant quelques dizaines d'années; ce n'est que les grandes crises de règne (la guerre de 15 ans, en partie de la période de 1657 à 1662) et les cas de Gabriel Bethlen et de Apafi qui y faisaient exception. Les membres de la diète savaient souvent que l'athnamé du candidat à élire était en route ou déjà arrivé. Soliman II a envoyé en 1566 pour Jean Sigismond une athnamé, dans laquelle le sultan jure de ne jamais l'abandonner et de la défendre dans la possession de la Transylvanie et du Partium. Il a aussi promis de maintenir la Transylvanie et son prince dans leur liberté en affirmant que le pays peut librement élire son prince, mais il désire que la prestation soit payée régulièrement⁵⁴. La dignité suprême de Jean Sigismond, et de ses successeurs est confirmée mais faute d'héritiers les seigneurs hongrois peuvent librement élire leur prince⁵⁵.

Jean Sigismond n'ayant pas d'enfants, la diète a élu Etienne Báthory bien que l'athnamé arrivât déjà à la diète. La diète, soucieuse de maintenir la forme de la libre élection et d'éviter les insinuations désavantageuses pour l'avenir, a décidé de ne faire lecture de l'athnamé qu'après le scrutin⁵⁶. Au début Báthory a prêté serment au roi, mais la cour des Habsbourg ayant appuyé Caspar Békés, ancien conseiller de Jean Sigismond contre Báthory élu, ce serment est devenu nul.

⁵³ Cf. LUKINICH, I.: *Az erdélyi fejedelmi cím kialakulásának történetéhez* (A propos de l'histoire du développement du titre de prince de Transylvanie). Századok, 1913. pp. 99—109 et 177—188.

⁵⁴ Publié par SZILÁGYI, S.: *Erdélyország története, különös tekintettel művelődésére* (Histoire de la Transylvanie, avec attention particulière à la culture,) Pest, 1865. I. pp. 387—388.

⁵⁵ BIRÓ, V.: *Az erdélyi fejedelmi hatalom fejlődése* (Le développement du pouvoir princier en Transylvanie); op. cit. p. 14.

⁵⁶ EOE. Tom. II. p. 452.

En 1575 Etienne Báthory fut élu roi de Pologne. Il n'abdiquait pas du trône de prince, faisait même des nominations pour les diverses fonctions, des donations, en somme il exerçait les droits du prince. Pourtant il faisait élire voyvode son frère Christophe, pour pouvoir régner directement après son départ. Les Turcs ont envoyé un athnamé pour Christophe en le reconnaissant comme souverain.

Après le décès de ces deux Báthory — là, quand Sigismond Báthory était retourné pour la première fois, les Etats désiraient déjà l'acceptation des conditions d'élection de sa part⁵⁷. Par ces conditions il était déjà stipulé, entre autres, eu outre de garanties de la liberté personnelle, la liberté de manifester l'opinion à la diète⁵⁸. Après le deuxième départ de Sigismond Báthory, c'était André Báthory qui était élu, mais après être défait dans une bataille contre Michel, voyvode de la Valachie, il était assassiné par des Sicules. Le voyvode Michel était chassé de la Transylvanie par les états insurgés transylvains et le général impérial Basta, en Septembre 1600. La principauté restée sans prince tombait entre les mains de Rodolphe de Habsbourg, roi de Hongrie. Puis Moïse Székely exerçait pour une courte période le pouvoir de prince, ensuite c'était Basta et le voyvode valaque et moldavien Michel reconnu par les Habsbourg comme *lieutenant* qui exerçaient transitoirement le pouvoir. Les historio-graphes roumains affirment que Michel le Brave a ainsi réuni la Transylvanie avec les deux voyvodes roumains. L'activité de Michel était de courte durée, parce qu'en 1601 Basta l'a fait assassiner par des mercenaires vallons⁵⁹.

La liberté des élections était mise en question par l'accession au trône de Gabriel Bethlen (1613 — 1629). La présence d'une forte armée turque a aidé son élection du vivant de son prédécesseur qui n'abdiquait pas⁶⁰. Les Etats transylvains étaient mécontents du règne violent de Báthory, pourtant ils ont inséré dans les conditions qu'une armée étrangère nombreuse étant présente à l'élection, Bethlen ne devrait pas empêcher une libre élection pendant son règne en la faisant confirmer par un diplôme à la Sublime Porte la libre élection⁶¹. Bethlen a renouvelé l'union des trois nations et les rapprochait, les unes des autres. L'union — disaient elles — est devenue une convention sainte en vue de la survie de la patrie, aux termes de laquelle elles se promettent de reconnaître mutuellement leur liberté, d'aider la patrie en temps de la paix et de la guerre, de régler les différends à l'amiable⁶². L'importance de cette union est indiquée par le fait que dorénavant, ces mêmes obligations figuraient parmi les condi-

⁵⁷ Concernant les conditions d'élection cf. LAKNER, S.: *Az erdélyi fejedelmek választási feltételei* (Les conditions d'élection des princes de Transylvanie), Debrecen, 1927. (Diss.)

⁵⁸ EOE Tome IV. pp. 195—197.

⁵⁹ SZÁDECZKY, L.: *Erdély és Mihály vajda története. 1595—1601* (L'histoire de la Transylvanie et du voyvode Michel. 1595—1601), Temesvár, 1893. pp. 173, 264—265.

⁶⁰ SZEKFŰ, Gy.: *Bethlen Gábor*, Budapest, 1929. pp. 42—43.

⁶¹ EOE. VI. pp. 359.

⁶² EOE. Tome VI. pp. 405—409

tions d'élection⁶³. La campagne malheureuse en Pologne de Georges II Rákóczi exécutée sans l'assentement de la Porte a mis fin à l'âge d'or de la Transylvanie, c'est à dire à l'époque de Gabriel Bethlen et Georges I^{er} Rákóczi. Les Turcs ont occupé à titre de répression un quart du territoire appartenant à la Transylvanie, les impôts devaient être augmentés et les campagnes de répression ont décimé les Hongrois dans les vallées des rivières. Après la destitution de Rákóczi, François Rhédey était élu à sa place, mais celui-ci abdiquait, quand Rákóczi retournait. En 1658, la Porte turque en supprimant le droit d'élection libre élevait Ákos Barcsay au trône princier. Barcsay a reconnu la répercussion généralement défavorable et il a renoncé au trône et en faveur de Jean Kemény qui venait de retourner en ce temps de la prison des Tartares de la Crimée et avait déjà une importante force militaire. La Porte n'acceptait pas ce changement de prince. Kemény cherchait l'aide du roi, mais cette aide ne pouvait pas le maintenir au trône. Les Turcs ont nommé prince Michel Apafi (1661), élu ultérieurement par la diète de Kis-Selyk. Kemény était obligé d'engager un combat contre l'armée turque à Nagy-Szöllös où il trouva la mort. Le fils de Michel I^{er} Apafi était élu prince sous le nom Michel II Apafi du vivant de son père, mais les Turcs ayant été battus à Buda, le jeune Apafi perdait son pouvoir bientôt après la mort de son père et Léopold I^{er}, roi de Hongrie a pris pouvoir sur la Transylvanie du droit de la couronne hongroise.

Le lien féodal avec la Sublime Porte avait comme conséquence non seulement la confirmation de l'élection du prince et la prestation susmentionnée, mais aussi l'obligation de devoir avoir égard au voisinage de la grande puissance turque dans la politique extérieure et dans les affaires militaires. Quand Gabriel Báthory et Georges II Rákóczi manquaient de respecter ces intérêts, une punition suivit avec la déposition du prince et une campagne en Transylvanie.

*

Les liens entre la Sublime Porte, la cour impériale (royale) et la Transylvanie mettent au premier plan le rôle joué par la diète transylvaine à l'époque des princes nationaux. A cette période la diète se réunissait souvent, quand c'était nécessaire, notamment pour l'élection du prince, pour cause de guerre etc, elle était convoquée, plusieurs fois par an, par exemple en 1630 six fois. Mais c'était une exception, car en général le nombre des convocations variait entre 1 et 3 par an, pour la plupart 2 fois. D'une façon générale, les sessions étaient tenues le lendemain des jours de Saint Georges et de Saint Michel. Aux périodes « tranquilles » la diète n'était pas convoquée si souvent et son rôle se diminuait pendant le règne des princes forts. L'augmentation du nombre des sessions indique en général le bouleversement du pouvoir du prince et le

⁶³ EOE Tome IX. p. 154, X. p. 325, XI. p. 321, XII. pp. 94 et 473, XIII. p. 79.

ravivement de l'activité des États⁶⁴. Les sessions de la diète se tenaient le plus souvent à Gyulafehérvár, centre administratif du pays, mais elles avaient aussi lieu à Kolozsvár, Torda, Enyed, Marosvásárhely, Herrmannstadt et dans d'autres villes, ou même dans des villages⁶⁵.

La convocation de la diète entrainait dans les attributions du prince; en cas de l'absence ou de décès de celui-là, c'était le gouverneur ou lieutenant qui convoquait la diète. L'invitation était effectuée par une lettre rédigée à la chancellerie du prince. Comme en Hongrie cette lettre était nommée *regalis* et les aristocrates (en Transylvanie on employait le mot «tanácsrendűek» = de l'État participant au conseil) recevaient cette lettre d'invitation à titre personnel et ils étaient appelés «*régalistes*». Les comitats, les sièges, et les villes ayant le droit de participation à la diète ont reçu une invitation à titre collectif.

La diète transylvaine, bien que n'ayant qu'une chambre se composait de trois sortes de membres: 1) les invités à titre de leur fonction, 2) les invités à titre de leur fortune ou rang, 3) les représentants des communautés. Il n'existait pas de chambres séparées pour la haute noblesse et une chambre pour les autres États comme en Hongrie à cette époque. En Hongrie on a même réglementé la composition des deux chambres (loi I de l'an 1608, après le couronnement). Cependant la classe qui formait en Hongrie la chambre haute était présente aussi en Transylvanie. Il y a quand même une certaine différence, notamment en Hongrie, à cette époque-là, tous les aristocrates étaient automatiquement membres de la chambre haute, en Transylvanie, outre les membres du conseil du prince ne siégeaient que les aristocrates, ayant reçu l'invitation du prince. Ce dernier avait le droit de choisir ceux qu'il invitait. En Transylvanie il y en avait exceptionnellement peu de personnes ou de familles ayant un rang d'aristocrates du type occidental, cela ne devenait fréquent que sous le règne des Habsbourg. A la diète de 1640 on ne connaît que les noms de 26 régalistes, représentant 21 grandes familles. A la fin de la période, en 1687, 81 membres de 59 familles comparaissent dans cette qualité⁶⁶. Le prince avait même le droit de révoquer les régalistes non désirables. Georges I^{er} Rákóczi a ainsi renvoyé les grands seigneurs inconsistants, de peur que ceux-ci en vertu des lois du pays ne s'opposent à l'arrestation de Zólyomi⁶⁷.

On qualifiait des régalistes les fonctionnaires supérieurs des comitats hongrois et des sièges sicules. Bien qu'en Transylvanie la liberté religieuse devînt déjà générale au XVI^e siècle, ce n'étaient que les surintendants calvinistes et luthériens membres permanents de la diète (avec le droit d'envoyer

⁶⁴ TRÓCSÁNYI op. cit. p. 18.

⁶⁵ TRÓCSÁNYI op. cit. pp. 20—22.

⁶⁶ TRÓCSÁNYI op. cit. pp. 25—26.

⁶⁷ Szalárdi János *síralmas krónikájából. Erdély öröksége. Apa és fiú 1630—1661* (De la chronique lamentable de János Szalárdi. L'héritage de la Transylvanie. Le père et le fils 1630—1661). (Rédigé par ASZTALOS, M.) Budapest. Az önálló Erdély születésének négy százados fordulóján. (À l'occasion du quatrième centenaire de la naissance de la Transylvanie indépendante). p. 15.

chacun un représentant). L'évêque roumain n'était pas membre de la diète, mais on l'en informait. La participation de l'évêque catholique romain (plus tard celle du vicaire) était une question difficile. Le poste de l'évêque catholique était longtemps vacant à l'époque des princes, il y a très peu de traces concernant la représentation de l'Eglise catholique parmi les régalistes. Cependant le « Status » (Etat) catholique romain se formait au XVII^e siècle comme un corps composé en 2/3 de personnes séculières, et en 1/3 d'ecclésiastiques. Sa fonction s'étendait à toute l'administration de l'Eglise à l'exception des affaires spirituelles. Ses membres séculiers pouvaient participer à la diète comme régalistes⁶⁸ et ils avaient soin des intérêts des catholiques.

En ce qui concerne la représentation des communautés, les trois nations et les comitats de Partium avaient le droit à titre permanent, d'envoyer des représentants et plusieurs villes ont obtenu le même droit. Quant au nombre des représentants à envoyer par les communautés, on ne trouve pas de règle juridique. C'est l'importance de la diète (p.e. élection du prince) ou celle de la ville en question, qui influençait le nombre des délégués. Même au sein d'une ville, d'une municipalité ou d'un comitat (siège) le nombre varie de 1 à 10.

En ce qui concerne la situation de ces délégués, l'on peut constater qu'ils sont souvent des fonctionnaires et cette coutume se trouve également chez les Hongrois, les Sicules, les Saxons et même dans le Partium. De temps en temps les Sicules envoient de leurs sièges des représentants de leur trois classes (primores, primipili, pixidarii = főemberek, lófők, közemberek) et selon l'ordre féodal ceux qui étaient les moins nombreux parmi ceux-là, c'est-à-dire les nobles avaient la plus grande représentation⁶⁹.

Les instructions pour les représentants délégués sont aussi générales qu'en Hongrie. Les instructions connues par les historiographes, contiennent pour la plupart des griefs locaux ce qui montre, que la petite noblesse n'avait de poids à la diète qu'exceptionnellement, en alliance avec une certaine partie de la grande noblesse. Les instructions ne s'étendent pas à la majorité des points de l'ordre du jour de la diète, mais il existait la possibilité de donner des instructions supplémentaires⁷⁰.

Si l'on examine l'organisation de la diète transylvaine et la balance des pouvoirs dans le cadre de cette organisation, on peut constater, que dans cette diète unicamérale le poids prépondérant était celui des grands seigneurs y participants sur l'invitation personnelle du prince. Dans la chambre unique sont présents, en outre, les grands seigneurs dont le rôle est décisif, ce sont notamment: les membres du conseil du prince, la cour de justice (tabula) qui

⁶⁸ GYÁRFÁS, E.: *Az Erdélyi Katolikus Státus mint államjogi, politikai és gazdasági megoldás* (Le Status Catholique Transylvain comme solution de droit publique, de politique et économique), Dicsőszentmárton, 1925.

⁶⁹ TRÓCSÁNYI op. cit. p. 32 et ss.

⁷⁰ TRÓCSÁNYI op. cit. pp. 33—39.

se composait en partie de grands seigneurs, les principaux fonctionnaires du prince et des municipalités (nommés et révoqués par le prince) et les chefs respectifs des Eglises ou les représentants de ces derniers. Les représentants délégués se divisent selon « nations » et se subdivisent selon municipalités. La situation des villes est particulière, la plupart (les villes saxonnes) sont représentées en commun avec leurs sièges (districts), les autres villes votent avec leur nation respective. Les votes de régalistes sont comptés avec ceux des Hongrois c'est pourquoi la nation hongroise pesait le plus lourd dans la balance⁷¹. Le Partium n'est pas considéré comme une quatrième nation, pourtant il vote à part et en cas d'un vote unanime de trois groupes, la quatrième est réduite à accepter la décision de ceux-là. Les représentants des municipalités dépendaient d'ailleurs des fonctionnaires supérieurs de leurs sièges ou districts, ce qui influençait fortement leur prise de position. Les Roumains dont le nombre augmentait considérablement par suite de l'immigration, ne formaient pas de nation à part. Les délégués d'origine roumaine participaient à la diète en qualité de délégués des municipalités, mais ils votaient avec les autres représentants de la municipalité hongroise ou saxonne respective.

La composition selon religions avait aussi son importance. La majorité des Hongrois était calviniste, une minorité étant catholique, parmi les Sicules on trouve des catholiques, des calvinistes et des unitairiens, les Saxons sont luthériens. Chez ces derniers les intérêts nationaux et religieux étaient identiques, quant aux autres confessions, ces intérêts sont souvent contraires les uns aux autres. Cependant, dans le cas où la diète ne débat pas de problème religieux, l'intérêt national n'est pas influencé par la religion.

Il y avait trois types de diète à l'époque des princes nationaux: les diètes proprement dites (*generalis congregatio*), les diètes partielles (*partialis congregatio*), et les diètes de campagne⁷². Aux années où la Principauté était encore en voie de formation, c'est-à-dire après 1540, quelquefois certains régions (et pas les nations) du pays tenaient aussi des congrégations partielles territoriales, mais plus tard n'existent que les 3 types susmentionnés. Les diètes partielles sont plutôt fréquentes pendant les années soixante du XVI^e siècle. Plus tard les diètes partielles ne s'occupent que de la question de voter les impôts. Bien entendu, les diètes générales sont plus importantes que les partielles, notamment une diète partielle ne peut pas modifier les décisions de la diète générale. Cependant, il est arrivé en 1665, qu'une diète partielle modifiait une loi votée par la diète⁷³. En particulier pendant les dernières décades de l'époque des principes nationaux les diètes partielles portaient quelques affaires devant les diètes (p.e. vote sur un code, les

⁷¹ ECKHARDT, F.: op. cit. Budapest, 1946. p. 283.

⁷² SZILÁGYI, S.: *Az erdélyi alkotmány megalakulása a separatio kezdetén* (La formation de la constitution transylvaine au début de la séparation), Századok, 1876. p. 36 et ss.

⁷³ EOE. XIV. pp. 152—156.

Compilatae Constitutiones). Pourtant on ne saurait faire de net distinguo entre les sujets des débats de la diète générale et ceux de la diète partielle.

Les diètes de campagne se distinguent des deux autres types par ce qu'elles étaient tenues dans le camp du prince pendant une campagne ou plutôt au cours des préparatifs de la campagne. Les débats de telles diètes portent sur la campagne ou sur les décisions y relatives.

La pratique de la diète comme un facteur de la législation a exigé la présence de l'autre facteur, c'est-à-dire du prince dans la localité où se tenait la diète. Cela n'impliquait pas la présence de celui-là à la diète parce que le prince ne prenait pas part aux réunions de la diète, exception faite de la cérémonie de son installation et quelques autres occasions extraordinaires. Cependant les décisions de la diète ont été soumises au prince et il faisait avec la collaboration de ses conseillers ses remarques. Pour pouvoir rendre le plus tôt possible une nouvelle décision, il était nécessaire, que le prince s'éjournaît dans la proximité du lieu de la diète, sans cela les débats auraient été bloqués. La personne du prince était parfois représentée par son successeur majeur (p.e. le jeune Georges Rákóczi) ou — s'il y en avait par un gouverneur ou bien par le lieutenant et en ce cas-ci, c'étaient ces derniers qui sanctionnaient les lois.

La législation était mise en marche par les propositions des princes. Ces propositions étaient élaborées par le conseil ou par un conseiller du prince, en cas d'une codification plus importante par une commission de préparation. Le « Specimen iudicii processus » de Gabriel Bethlen était préparé probablement par une personne, mais pour préparer les codes intitulés *Approbatæ Constitutiones* et *Compilatae Constitutiones*, des commissions étaient constituées⁷⁴.

C'est la loi XXXII de janvier-février 1667 qui a introduit comme norme positive la préparation des propositions par le conseil du prince. Bien qu'il ne soit pas sûr si cette décision fût toujours respectée, il n'y a pas de doute que les membres du conseil du prince prenaient part à la préparation de la majorité des propositions. Outre des propositions du prince, il était également possible de légiférer sur les propositions des membres de la diète, ou à la base des griefs, si la diète adoptait le règlement juridique comme loi⁷⁵.

La diète était présidée par un président qui était le plus souvent aussi président de la cour suprême de justice (en Hongrie le président de la Table royale, le « personalis »)⁷⁶. Comme en Hongrie, les protonotaires avaient aussi des fonctions à la diète: la délivrance des actes, l'authentification des lois.

⁷⁴ CSIZMADIA, A.: *Az erdélyi jog fejlődése a fejedelmi korban. Kodifikációs munka a XVII. századi Erdélyben* (Le développement du droit transylvain à l'époque des princes. Œuvre de codification au XVII^e siècle en Transylvanie), *Gazdaság és Jogtudomány*, IX. (1975) pp. 155—156, et 164; *EOE XI*. pp. 149—153. XIV. p. 347. Les *Approbatæ* sont traduites en roumain récemment par HERLEA, A., SOTROPA, V., FLOCA, I. N. *Approbatæ Constitutiones. 1653*. (Publication sans lieu et date.)

⁷⁵ Les propositions du Prince sont analysées très minutieusement par TRÓCSÁNYI op. cit. pp. 48—68.

⁷⁶ Les présidents sont énumérés par TRÓCSÁNYI op. cit. pp. 68—71.

Il n'y a aucune trace d'un règlement des débats de la diète. Autant qu'on sache, on ne dressait ni des procès-verbaux ni des journaux à l'époque des princes nationaux, par conséquent on ne peut faire une reconstruction des règles du fonctionnement de la diète qu'à partir des rapports des délégués et de quelques règles juridiques sporadiques touchant ce règlement. Comme en Hongrie, l'ouverture des sessions était ajournée de quelques jours pour pouvoir attendre les représentants qui arrivaient avec un certain retard à cause de la distance de leur domicile ou des difficultés de la communication. Au jour de l'ouverture les membres de la diète assistaient au service divin et puis, par une délégation, ils rapportaient au prince qu'ils étaient assemblés. Alors le prince envoyait par le chancelier ou les seigneurs du conseil ses propositions à la diète. Là on en faisait lecture. Avant de commencer la discussion, les délégués exposaient les griefs et les désirs (*gravamina et postulata*), le prince répondait d'abord aux griefs, mais il arrivait aussi que la discussion des griefs n'avait pas lieu. En suite on commençait le débat des propositions article par article. On ne débattait pas obligatoirement tous les articles, seulement ceux qui devaient être examinés selon la situation. Lors des événements extraordinaires, l'ordre du jour était bouleversé et la question politique se posant passait au premier plan.

Les sessions de la diète étaient généralement publiques, c'est-à-dire ce n'étaient pas seulement les invités qui pouvaient prendre place dans la salle. Dans certains cas il y avait, cependant, des réunions à huis clos. C'est ce qui c'est passé quand on traitait d'une question délicate de la politique extérieure ou d'une question militaire (p.e. la lettre des pachas de Buda et de Várad en 1669 sur la démolition de la forteresse de Sébesvár). Il est même arrivé, surtout aux dernières décades de cette période, que ces séances à huis clos étaient tenues avec une participation restreinte⁷⁷.

Les nations — et souvent les confessions — préparaient leur prise de position à des sessions spéciales. Ce sont particulièrement les Saxons qui employaient cette méthode, mais les autres nations l'utilisaient aussi pour développer un avis uniforme, à propos des griefs, des propositions et des affaires extraordinairement importantes. Les nations tenaient également des séances préparatives pour traiter avec les autres nations en vue de l'unanimité.

Parfois, mais rarement, les confessions tenaient des séances séparées. Chez les Saxons luthériens les griefs religieux étaient identiques aux griefs nationaux. Les calvinistes représentaient la religion prépondérante sous le règne des princes nationaux, les catholiques se réunissaient dans le cadre du « Status » catholique transylvain⁷⁸.

Les griefs soumis à la diète avaient pour cause des violations des lois, voir des décisions de la diète, ou des atteintes aux privilèges nationaux. La com-

⁷⁷ TRÓCSÁNYI op. cit. pp. 76 — 77.

⁷⁸ cf. БОЧКОР, М.: *Az erdélyi Katolikus Autonómia*. (L'autonomie Catholique en Transylvanie), Kolozsvár, 1911. p. 48 et ss.

paraison entre les initiatives du prince montre que dans les affaires centrales et importantes c'est l'initiative du prince qui est dominante, tandis que les délégués prenaient de l'initiative surtout en vue de remédier les petits griefs et prenaient des règles juridiques d'importance locale⁷⁹.

Dans la législation c'est la réglementation du pouvoir du prince qui est la plus importante: les règles du droit sur les attributions du prince (gouverneur, lieutenant) changeaient de temps en temps. En premier lieu ce sont les conditions d'élection du prince qui traitent de ces questions, mais en pratique la restriction du pouvoir du prince par des moyens législatifs était peu viable. On déclarait le principe de l'élection libre mais presque tous les princes puissants l'ont violé, faute d'autre moyen, par l'athnamé préalable. La compétence du conseil était définie, mais les princes ne respectaient pas toujours ces droits, sauf s'ils y était contraints. L'historiographie parle du pouvoir et de la personnalité d'Apafi avec réserve, pourtant Apafi, le déprécié a pu se faire indépendant dans les questions les plus délicates de sa politique, dans la politique extérieure anti-Habsbourg, du corps du conseil, en ne consultant que quelques conseiller (les plus puissants). Il n'a pas du tout toléré l'immixtion de la diète dans des affaires étrangères⁸⁰.

Parmi les lois contenant les droits des Etats celles de l'union sont les plus remarquables, mais leur valeur est limitée. La première union de l'époque des princes nationaux (février 1607) pouvait contrecarrer l'élection de Valentin Homonnai, mais un an plus tard elle ne pouvait pas barrer la route de Gabriel Báthory à la principauté. L'union amplifiée de 1630 n'était respectée par Georges I^{er} Rákóczi qu'à son gré. Le principe des 4 religions légalement (recepta religio) établies était gravement violé par l'oppression des unitairiens.

La situation de chaque Etat était assurée au fond par des thèmes concernant les droits fondamentaux de la noblesse. En Hongrie la Bulle d'Or de 1222 édictée par le roi André II en a établi les bases. Après des renouvellements elle était imprimée en 1517 dans la fameuse Livre Tripartite du protonotaire István Werbőczy⁸¹. Le Tripartitum est devenu source de droit en Transylvanie plus tôt qu'en Hongrie grâce à la coutume exprimée dans la jurisprudence des tribunaux sous règne des Zápolya⁸², et les droits fondamentaux visés par son « Primae nonus » (Pars I, titulus 9) revenaient toute la noblesse transylvaine pendant le temps des princes nationaux par la force d'une règle de droit en concurrence avec la loi. S'appuyant du principe de « una eademque nobilitas » exprimé dans le Tripartitum, les lois de la Transylvanie prévoient d'une manière identique les charges de la grande et de la petite noblesse et elles déclaraient à

⁷⁹ Pour analyse détaillée des griefs cf. TRÓCSÁNYI op. cit. pp. 83. et ss.

⁸⁰ TRÓCSÁNYI op. cit. p. 142.

⁸¹ WERBŐCZI, STEPHANUS: *Tripartitum Opus Juris Consuetudinarii Inclyti Regni Hungariae* (l'édition la plus récente *Faksimilendruck mit einer Einleitung* von BÓNIS, GY. Frankfurt/Main, 1969).

⁸² Cf. CSIZMADIA, A.: *Az erdélyi jog fejlődése* p. 149.

plusieurs reprises l'immunité des maisons des nobles, du logement des fonctionnaires et des troupes et les autres privilèges moins importants, dont la noblesse jouissait. On réglait aussi les droits des nobles vivant dans des villes et les droits des bourgeois et roturiers y habitants. Les lois contenaient des dispositions sur de nombreux problèmes de moindre importance (p.e. du sel les nobles recevaient à prix coûtant). On ne légiférait point la réglementation de la situation des serfs, mais on connaît 165 lois sur la recherche des serfs revendiqués, lois qui pour la plupart ne réglementent que des affaires d'intérêt local. Les affaires concernant les droits patrimoniaux de la noblesse ne pouvaient être réglementées que dans les limites du droit de donation du prince. On trouve fréquemment des lois sur les litiges de limites territoriales (66). Celles-là ne modifiaient guère les instructions princières concernant les dîmes et leurs locations.⁸³

Dans les affaires religieuses, militaires et fiscales le pouvoir du prince est prédominant et on en trouve très peu dans les lois. Le gouvernement et l'administration relève également du prince. La diète ne pouvait guère intervenir dans le choix des membres du conseil du prince, les conseillers sont responsables devant le prince, et le contrôle de leur activité reste aussi réservé au prince. C'est le prince, qui nomme les principaux fonctionnaires du pays, il prescrit leurs devoirs et nomme même les comtes des comitats⁸⁴. Les documents des diètes sont pleins de petites affaires et d'affaires locales administratives de minime importance⁸⁵.

Les affaires étrangères auraient pu être plus importantes. Cependant, un organe représentatif a encore moins de possibilité de prendre en main les affaires étrangères, c'est pourquoi même en Transylvanie c'était le prince qui avait la haute main sur ces affaires⁸⁶. Le prince même était lié par l'obligation de vassal envers la Sublime Porte. Sans l'assentement de la Porte, il ne pouvait pas changer l'orientation de sa politique étrangère. Maints princes essayaient de mener une politique étrangère indépendante entre les Allemands et les Turcs, mais si la Porte avait appris une telle initiative la répression ne tardait pas.

Dans la sphère de la politique étrangère la diète ne légifère point, mais elle correspond avec les monarques d'autres pays ou leurs Etats. Une catégorie spéciale c'est la correspondance en connexion avec l'élection du prince et les luttes pour le trône. Dans l'activité extérieure de la diète la cultivation de la bonne entente avec d'autres pays, en particulier avec les principautés roumaines jouait un rôle important.

⁸³ CSIZMADIA, A.: *La «decima» en Transylvanie*. *Analecta Cracoviensia*. VII, 1975, pp. 245—264.

⁸⁴ BIRÓ, V.: *A fejlődelmi hatalom fejlődése* (Le développement du pouvoir princier) op. cit. pp. 27—40, 63—73, 79—81, 99—106, 111—117, 129—139 et 143—144.

⁸⁵ En ce qui concerne la communication, l'économie, l'industrie, le commerce, les finances cf. en détails TRÓCSÁNYI, op. cit. pp. 147—151.

⁸⁶ BIRÓ, V. op. cit. pp. 21—27, 58—63, 90—99 et 126—128.

L'envoi des représentants diplomatiques est principalement le droit du prince. Ainsi dans la majorité des cas c'est lui qui envoyait les ambassadeurs chez les monarques et fonctionnaires principaux des Etats étrangers. Il ne reste à la diète que de prendre acte de la disposition du prince ou l'approuver. Il arrivait fréquemment que la diète autorisait le prince à envoyer un ambassadeur, quelquefois le prince et la diète envoyaient ensemble l'ambassadeur. On trouve aussi des cas où la diète envoie l'ambassadeur selon l'intention expresse du prince. La compétence très limitée de la diète dans la sphère des affaires étrangères est également indiquée par le fait que cette assemblée n'a guère le droit d'envoyer indépendamment des ambassadeurs de leur donner des instructions. Ce n'est qu'à titre exceptionnel que les ambassadeurs rendent compte à la diète.

De la même manière, la diète n'accueille des diplomates étrangers que dans des cas exceptionnels et maintes fois elles n'a qu'à légiférer ultérieurement sur les résultats de la diplomatie, mais ce droit lui est garanti. C'est le prince qui délivre les passeports, et la diète confirme ce droit à plusieurs reprises⁸⁷.

Il nous reste encore à analyser le rôle de la diète en tant que juridiction. Toute une série de lois prescrit la persécution des malfaiteurs (1617, 1644, 1670, 1688), une autre règle la compétence de la juridiction municipale (1623, 1629, 1640, 1642, 1650). Mais cela n'indique point de fonction proprement juridictionnelle de la diète. Il n'y a aucun règlement spécial de loi de cette sphère d'activité à l'époque des princes nationaux et en Hongrie il n'y a non plus aucune trace de l'aspiration de la diète féodale à acquérir une compétence juridictionnelle, ce n'était tant ou plus que les Etats demandaient en souverain l'abolition de l'instance ou en grâce. Ces cas étaient en connexion avec des procès d'infidélité (*nota infidelitatis*), sur lesquels en Hongrie, c'était la plus haute instance judiciaire royale, la Cour (*Curia*) qui statuait. En Transylvanie, les procès d'infidélité étaient jugés par la diète ou au moins, c'était celle-ci qui prenait acte ultérieurement de l'exécution des inculpés (cas de Ferenc Bebek, Antal Kendy et Ferenc Kendy en 1558). Le procès d'infidélité suivant était dirigé contre Caspar Békés, qui était le rival d'Etienne Báthory (loi I d'oct. 1573, lois XIV et XV, juillet-août 1575). Par la suite le nombre des procès d'infidélité dont la diète était saisie allait s'accroissant, mais assez souvent ce n'était qu'ultérieurement que la culpabilité était établie et la disposition du prince approuvée⁸⁸.

Dans des cas moins graves la diète condamne l'accusé à l'exil (nous n'en connaissons que 3 cas, notamment ceux de Miklós Tomory, István Bocskai et l'évêque catholique Démétrius Náprágyi). C'est la diète qui statue sur des cas

⁸⁷ La fonction dans les affaires étrangères présentée par TRÓCSÁNYI, op. cit. pp. 153—162.

⁸⁸ Les procès d'infidélité énumérés par TRÓCSÁNYI, op. cit. pp. 162—171. Cf. ANGYAL, P.—DEGRÉ, A.: *A XVI—XVII. századi erdélyi büntetőjog vázolata* (Esquisse du droit pénal transylvain des XVI^e et XVII^e siècles), Budapest, 1943. pp. 16—17.

des faux-monnayeurs, de quelques procès de sorcellerie, il arrive aussi qu'elle juge des litiges patrimoniaux. Deux fois elle statuait dans des procès de diffamation (contre János Nemes et Bálint Biró de Homoródszentmárton). (Le dernier devait apparaître coiffé d'un bonnet de paille devant le conseiller Gergely Bethlen et il devait répéter cela au marché où il était battu sous le pilori. A cause de son insolence sordide commise contre le juge royal du siège Udvarhely, il devait encore répéter la révocation de ses insultes devant l'assemblée du siège⁸⁹.

Dans la période des princes, la diète déléguait plusieurs fois son pouvoir. Elle autorisait le prince ou avec lui son conseil, ou bien seulement ce dernier à prendre des dispositions ou commettait une députation ou des commissaires. Cette dernière disposition devenait fréquente au XVII^e siècle dans des cas de litiges sur les limites, des litiges locaux ou conflits religieux⁹⁰.

L'auteur de la monographie sur les diètes transylvaines, après avoir présenté le rôle du système des Etats transylvain sur les lieux de ses manifestations de pouvoir, notamment à la diète, constate — et nous devons être d'accord avec lui — qu'on ne peut pas parler en Transylvanie du XVII^e siècle d'un renforcement du système des Etats, comme c'était le cas en Hongrie ou en Pologne (surtout après l'adoption catastrophique de jus vetandi en 1652). En revanche, il n'y avait même pas de restriction de force du rôle des Etats comme c'était le cas dans les pays de la couronne tchèque après la bataille de la Montagne Blanche. Si, au XVII^e siècle le système des Etats de la Transylvanie était faible en comparaison avec le pouvoir du prince c'est la conséquence du développement socio-économique relativement arriéré du pays et de la force économique et militaire du pouvoir du prince.

Tout cela montre pourtant un système des Etats plus développé que celui des principautés roumaines où le fort pouvoir du monarque faisait face à une classe dominante qui ne s'organisait encore en un système des Etats⁹¹. En Transylvanie il s'agit des diètes, d'un système des Etats qui n'était encore développé, mais ce système existait, avec tous ses caractéristiques, bien que la manifestation de son pouvoir fût souvent très limitée.

3. Les monarques Habsbourg et les diètes

C'était un vieux principe même des Transylvaniens que la Transylvanie indépendante n'a une raison d'être que tant que Buda et la plaine entre le Danube et la Tisza sont dans les mains des Turcs. Après la libération de Buda et la chute de la domination turque en Hongrie, le pas suivant était la solution du

⁸⁹ Le cas est décrit par TRÓCSÁNYI, op. cit. p. 173.

⁹⁰ TRÓCSÁNYI, op. cit. pp. 173—179.

⁹¹ TRÓCSÁNYI, op. cit. pp. 180—212.

problème de la Transylvanie. En ce temps-là, la Transylvanie était gouvernée par une commission diétale, comprenant 40 ou encore plus de membres, et par le conseil du prince. Cette commission fonctionnait depuis 1685 en permanence auprès du prince Apafi. Après de longues négociations, quand l'armée de l'archiduc Charles avait déjà pris ses quartiers d'hiver, la commission a conclu avec l'archiduc un accord à Balázsfalva. Aux termes de l'accord la principauté nationale restait pour le moment, mais elle devait tolérer le cantonnement de l'armée impériale et payer les 700 000 florins. Le traité de Balázsfalva (d'octobre de 1687) a garanti l'autonomie des nations transylvaines, mais sous la souveraineté de Léopold, et la diète de Fogaras en 1688 a déclaré que « la Transylvanie faisait retourner à la Hongrie dont le destin envieux et l'audace de quelques ambitieux l'avait séparée »⁹². Les monarques de la maison des Habsbourg déclaraient plus tard aussi qu'ils possédaient la Transylvanie à titre de la couronne hongroise. Dans la loi XVIII de l'an 1741 de Marie Thérèse, la reine reconnut, qu' « elle et ses successeurs posséderaient et gouverneraient, comme rois de la Hongrie, la Transylvanie, qu'appartient à la Sainte Couronne du royaume de la Hongrie » François I^{er} répètera cette déclaration dans la loi XI de l'an 1792 après son avènement: cette loi prévoit une union plus étroite avec la Transylvanie. La loi transylvaine VI de l'an 1791 déclare aussi l'appartenance à la couronne de Hongrie, mais le grand prince, qui était aussi roi de Hongrie, ne faisait aucun pas pour avancer l'union des deux pays.

Le dernier chapitre de l'indépendance commence par le décès de Michel I^{er} Apafi en avril 1690. La Sublime Porte qui avait confirmé plus tôt l'élection de l'enfant Michel II Apafi, a maintenant nommé prince Emeric Thököly, qui était auparavant prince des insurgés de la Hongrie. Thököly a vaincu l'armée impériale-royale dans la bataille de Zetnyest, mais plus tard il devait quitter la Transylvanie. Nicolas Bethlen, grande personnalité du transylvanisme a réussi à obtenir de Léopold I^{er} un diplôme signé à Vienne en octobre 1690 et adopté par la diète transylvaine le 4 décembre 1691.

Le Diplôme de Léopold règle la situation de la Transylvanie en 18 points, et, étant reconfirmée par la diète transylvaine en 1791, il reste en vigueur pendant à peu près deux siècles. En ce qui concerne notre sujet il est à noter que le roi confirme la liberté existante des religions, avec la clause qui prévoit que les catholiques peuvent assister à des services divins publics là où ils sont plus nombreux, et à des services privés là où ils sont moins nombreux. Le diplôme reconnaît aussi les coutumes des trois nations et de la diète. La question de la succession au trône est ajournée, jusqu'à la majorité du jeune Apafi. L'administration du pays est confié à un gouverneur élu par la diète et des conseillers, confirmés dans leurs fonctions par le roi. Une petite armée stationnera dans le pays sous le commandement d'un général allemand, mais celui-ci ne se mêlerait

⁹² MARRAI, L.: *Erdély története* (L'Histoire de la Transylvanie), Budapest, 1944. p. 415. SZÁSZ, CAROLUS: *Sylloge tractatum* . . . Claudiopoli, 1833.

pas de l'administration. D'ailleurs, le Diplôme garantit la participation des seigneurs et des trois nations à l'administration des affaires. Le point 10 dispose de la convocation annuelle de la diète pour pouvoir débattre les affaires publiques, pour exercer la juridiction et pour entendre les propositions royales. La promulgation des décisions prises était confiée au gouverneur et au conseil intime. Le roi se réserve le droit de l'approbation royale de tout ce qui se soit décidé (loi II de l'an 1791).

En outre du Diplôme Léopoldin et des codes transylvains en vigueur (les *Approbatæ* et *Compilatae*), ce sont les lois de 1791 qui disposent de la diète. L'on trouve les règles concernant la diète, surtout dans les lois X et XI de cet an. Il est prévu que la diète doit être convoquée par an à une date définie par le roi; le roi envoie les lettres d'invitations par le gouvernement royal, les invités sont obligés de comparaître et peuvent discuter non seulement les propositions royales, mais aussi les griefs. Les lois adoptées par la diète seront sanctionnées par le roi qui aura soin de leur exécution (loi X de l'an 1791).

La loi XI de l'an 1791, en outre d'établir l'organisation de la diète, contient même les réglemens. Dans le préambule de la loi il est souligné que les dispositions se basent sur la pratique qui se développait selon la constitution. Ce sont donc les règles qui peuvent être considérées comme déjà valides avant l'époque des Habsbourg.

La diète a toujours une chambre. Elle se compose des fonctionnaires supérieurs du gouvernement royal, de la cour de justice royale, des comitats, des districts et sièges, puis des régalistes, des représentants des comitats, des districts, des sièges et des villes (libres villes royales et lieux payant de la taxe) « qui représentent les Etats et Ordres des trois nations de toute la principauté ».

Les régalistes sont nommés par le roi après avoir entendu l'avis du gouvernement et ils reçoivent chacun une lettre d'invitation. Ces régalistes sont des nationaux majeurs et honorables de la noblesse qui ont assez de biens, ont des expériences, sont moralement irréprochables, excellent dans la gestion des affaires par leur rectitude, et enfin sont pour pouvoir discuter des affaires de tous les points de vue.

Les députés des comitats et sièges sicules doivent être aussi des nobles terriens, ayant les connaissances à l'administration publique. Chaque comitat ou siège (y compris les sièges saxons) peut déléguer 2 députés.

Le gouverneur convoque avec le conseil la diète par ordre du monarque possiblement à la fête de St. Etienne (20 août). La lettre d'invitation doit convoquer les propositions royales importantes. Le lieu de la diète est défini par le monarque qui envoie un commissaire pour conduire la diète (le plus souvent un membre de la maison royale, un magnat de haut rang ou un officier de l'armée). Le commissaire royal ouvre la session et présente les propositions et décisions royales à la diète. Le commissaire royal a aussi le droit de dissoudre la diète.

Le président de la diète est ordinairement une personne élue par la diète (*statuum praesidens*) qui est un conseiller du gouvernement et vient selon son rang après l'archevêque catholique et le trésorier. Le président est confirmé par le prince. Si le président est empêché, le gouvernement envoie un conseiller de haut rang. Le président est obligé d'assister, avant la session, à la séance du gouvernement de soumettre l'ordre du jour, accepter des instructions y afférentes et de présenter les messages du gouvernement à la diète. Quand le gouvernement est présent à la diète, c'est le gouverneur qui préside la séance⁹³. Les protonotaires sont les rédacteurs des procès-verbaux. Le gouvernement a le droit de donner des conseils dans toute affaire importante (législation, rescrits, délégations, affaires administratives et judiciaires), mais il ne peut pas changer ou empêcher les décisions de la diète. Le gouvernement ne prend pas généralement part aux séances de la diète. S'il n'est pas présent, la diète maintient le contact avec lui par la voie d'une délégation.

La loi de 1791 énumère aussi les sujets de la diète. En général toutes les affaires concernant le bien public et la législation sont soumises à la diète (« *omnia illa, quae ad publica commoda et legislationem pertinent . . .* ».) Elle s'occupe spécialement des affaires qui sont mises à l'ordre du jour par suite des propositions royales et sont au désir des États, puis du remède aux griefs touchant tous les États ou spécialement une nation ou une communauté ou bien des personnes privées, pourvu que d'ailleurs la diète en puisse être saisie. Parmi ces sujets, l'on peut mentionner la disposition sur la quantité de l'impôt, son imposition et perception, l'élection ou la nomination par les États de certains fonctionnaires énumérés dans le Diplôme, la naturalisation, les affaires des frontières du pays et des biens purement fiscaux et en connexion avec ces derniers, les dispositions concernant la propriété et des successions. Les procès de lèse-majesté et d'infidélité entrent toujours aux attributions de la diète (AC. 2. R. 1. Cz. 4 cz; 4. R.; 1. Cz. 12 cz) tout comme la capture des lettres adressées au monarque (AC. 3. R. 23. Cz.), les insultes contre les membres de la diète (Trip. 2. R. 20. cz.), les outrages en réunion publique (Trip. 2. R. 69. cz., 3. R. 3. cz. 10; §.), les procès contre les innovateurs religieux (AC. 1. R. 1. Cz. 3. cz.) et d'autres procès énumérés par la loi.

Les affaires sont décidées à la majorité des votes individuels, recueillis par les protonotaires. La loi prétend que c'est un usage de plusieurs siècles, mais cela est contestable. Au compte rendu sur les décisions de la diète à la cour royale, il faut annexer l'avis du parti d'opposition.

Le passage libellé de la façon ci-dessous de la loi XI de l'an 1791 sonnait bien, mais « les États et Ordres des trois nations sont liés d'une manière peu convaincante par les liens d'une unité étroite, cette unité exige catégoriquement, en ce qui concerne la discussion des affaires de la diète: 1° que la consti-

⁹³ Cf. DÓSA, E.: *Erdélyhoni jogtudomány* (Jurisprudence transylvaine). Erdélyhoni közjogtan. (Droit public transylvain) Kolozsvár, 1861, p. 121.

tution et la forme du gouvernement soient respectées, 2° qu'une nation doit maintenir l'autre dans ses droits, privilèges et lois spéciales approuvées sans distinction de religion et de personne, même tous doivent empêcher l'oppression de n'importe quel individu ».

La loi XI de l'an 1791 prévoit des dispositions détaillées concernant l'ordre du débat à la diète. C'est le président qui établit l'ordre du jour des débats. Il est besoin de son assentiment pour présenter n'importe quel sujet. Il est aussi autorisé à changer l'ordre des affaires à débattre, si la nécessité l'exige. Cependant on pouvait porter plainte contre l'activité du président au gouverneur ou même au commissaire royal.

Le président fixe les sujets et le jour de la prochaine réunion et donne la possibilité aux membres d'étudier les actes et se préparer dans la « dictatura » (bureau). Tous les membres de la diète ont le droit de parler librement et prendre part à la discussion et le président leur donne la parole selon l'ordre des demandes. Il est défendu d'interrompre l'orateur et le président peut punir ceux qui troublent l'ordre (outrage à magistrat en réunion publique)⁹⁴. Après les discours — qui doivent être courts — le président récapitule le sujet, les arguments prononce, pour et contre, et commence à rédiger la résolution conformément à la majorité des votes.

Ce sont les régalistes et parmi eux les membres de la cour de justice avec les principaux fonctionnaires qui commencent le scrutin. Puis suivent les comitats, les sièges sicules, les districts hongrois, les sièges et districts saxons et, à la fin, les villes royales libres et les localités payant de la taxe. Tandis qu'à l'époque des princes nationaux les nations votaient collectivement, maintenant on vote par municipalités.

Les décisions étaient rédigées par le protonotaire actuel. Il en fait lecture à une réunion publique et après l'approbation il les recopie au net, et revêt le document des sceaux des trois nations. Le sceau de la nation hongroise était gardé par le comte du comitat Alsó-Fehér, celui des Sicules par le juge royal du siège Udvarhely, celui de la nation saxonne par leur consul provincial.

Dans le cas où la diète délibérait des questions très importantes dont la discussion en séance plénière était impossible faute d'instructions ou d'autres causes, on établissait des commissions ou délégations dans lesquelles tous les éléments de la diète étaient représentés. Pour pouvoir discuter un sujet touchant une nation toute entière ou un droit cardinal, on devait donner la possibilité aux membres de demander de nouvelles instructions. Après la préparation en commission le rapport était soumis au président de la diète, qui le mettait à l'ordre du jour.

La loi contient point de disposition sur les cérémonies, sur l'ordre des réunions et sur les accessoires non essentiels de la diète. Quant à ces questions

⁹⁴ La punition de l'outrage en réunion publique dans le Tripartitum Tome III. tc. 3. § 10.

c'est la pratique courante qui est directive. En tous cas, les réunions sont publiques, le lieu de la réunion doit être entouré des barres, à l'intérieur desquelles ne peuvent prendre place que les membres de la diète, l'auditoire devait rester en silence en dehors des barres⁹⁵.

La diète est close par le commissaire royal au moment fixé par le prince. La législation ne définissait pas les cas où la clôture de la diète devenait nécessaire, pourtant il y en a quelques sujets devant la décision desquels il était exclu de déclarer la diète close. Telles sont les questions des griefs et leur remède⁹⁶, la décision de la quantité et la répartition des impôts⁹⁷. On doit aussi mener à fin les procès d'infidélité en cours⁹⁸. Il était obligatoire de procéder à l'élection pour remplir les fonctions en cas de vacance⁹⁹. Enfin les lois votées devaient être promulguées et sanctionnées.

Quant à la sanction et la promulgation des lois il régnait une grande incertitude dans la période des Habsbourg, ce qui est indiqué par le fait qu'on avait beau, en vertu de l'article 5 de la loi LXIV de l'an 1791, nommer une commission pour recueillir les lois de la période des Habsbourg, le travail de cette commission n'a pas donné de résultat. En 1841 on en a de nouveau chargé une commission, cependant ce n'est pas à celle-ci, mais à des œuvres privées que l'on doit le recueil intitulé *Articuli novellares*. De tels recueils avaient déjà été publiés en 1769, 1779, 1815 et 1837, mais finalement c'est en 1900 avec le concours des professeurs d'université Sándor Kolosvári et Kelemen Óvári, que Dezső Márkus a publié en 1900 un recueil plus complet dans la nouvelle série du *Corpus Juris Hungarici*¹⁰⁰.

Au début du XVIII^e siècle, le régime des Habsbourg ne convoquait pas des diètes régulières, c'est-à-dire: jusqu'à 1744, les décisions des diètes n'étaient pas sanctionnées par le souverain, exceptionné des lois de 1714 et 1733. Les autres sont seulement faites au nom des trois nations ou étaient approuvées par le gouverneur général. A cette époque-là on ne faisait pas de procès-verbaux des diètes, et les décisions disposant dans quelques affaires occasionnelles étaient insérées parmi les décisions du gouvernement¹⁰¹. La perte de l'indépendance de la Transylvanie se reflète dans la littérature politique aussi. Le juriste Péter Apor entend dans ses mémoires intitulés *Metamorphosis Transylvaniae*, par « *naymodi* » (mode nouvelle) pas le progrès, mais la domination allemande, la déformation des mœurs et de la langue¹⁰².

⁹⁵ Loi XI transylvaine de l'an 1791. cf. Dósa, E. op. cit. pp. 125—132.

⁹⁶ CC. 2 R. 1 Cz. p. 9. loi de l'an 1791 X, loi de l'an 1791 XI. p. 2.

⁹⁷ AC. 3 R. 7 Cz. 1. cz., loi de l'an 1791 XI. p. 2.

⁹⁸ AC. 2 R. 7 Cz. 1. cz.

⁹⁹ CC. 2 R. 1. Cz. p. 15., loi de l'an 1791 XX.

¹⁰⁰ Magyar Törvénytár 1540—1848. évi erdélyi törvények (Recueil des lois hongrois de 1540 à 1848). Budapest, 1900.

¹⁰¹ KOLOSVÁRI—ÓVÁRY: *Bevezetés az erdélyi törvényekhez* (Introduction aux lois transylvaines); op. cit. XII. p. 1.

¹⁰² APOR, P.: *Metamorphosis Transylvaniae*. (L'édition la plus récente réédée par KOCSIÁNY, L.: Bucarest, Kriterion, 1978) p. 171.

Le recueil « *Articuli novellares* » contenant des lois de l'époque féodale depuis 1744 était d'abord imprimé dans l'imprimerie du collège (plus tard du lycée) calviniste de Kolozsvár. C'était donc une entreprise privée. Cependant, bien que ce recueil contint quelques lois qui n'étaient pas complètement approuvées, la jurisprudence et la pratique administrative la considèrent comme une source de droit, à la base de la coutume. Dans le recueil on trouve 9 lois de la diète de 1744, 14 lois de 1747, 1 loi de 1748, 9 lois de 1751, 4 lois de 1752, 5 lois sanctionnées à la fois de 1753—5, 64 lois de 1791, 4 lois de 1792, 1 loi d'hommage de 1838, 29 lois de 1847 et enfin 11 lois de la diète proclamant l'union avec la Hongrie en 1848. On y trouve 8 lois de 1791 premièrement non approuvées par le diplôme du monarque, mais plus tard provisoirement approuvées sous certaines conditions. Concernant l'activité des commissions de la diète cette disposition provisoire est devenue durable.

La jurisprudence transylvaine du XIX^e siècle considérait les lois publiées dans les *Articuli novellares* comme sources de droit. Cependant, il existait de nouvelles lois non insérées dans le recueil. Selon la jurisprudence on ne peut pas nier leur validité. La loi LXIV: de l'an 1791 — qui chargeait des travaux du recueil une commission — « a jugé digne à être recueillies » ces lois. La législation ne les déclara pas invalides, elles doivent être considérées comme valides, cependant on ne pouvait pas les exécuter, parce que, en outre des lois votées entre 1669 et 1690, approuvées par le prince Michel I^{er} Apafi d'autres n'étaient pas pourvues des accessoires de la sanction par le monarque¹⁰³.

*

La diète transylvaine — après que la loi VI de l'an 1848 de la diète de la Hongrie a déclaré l'union avec le Partium, et la loi VII avec la Transylvanie — a adopté sa loi I de l'an 1848 portant l'union de la Hongrie et de la Transylvanie « avec un chaleureux sentiment fraternel » et a déclaré l'égalité devant la loi en Transylvanie comme, « l'égalité est déclarée et est en vigueur dans le pays frère de Hongrie pour tous les habitants. » Le représentant des Saxons a aussi reconnu, que « la Transylvanie est sans doute membre de la couronne de Hongrie aux termes des lois fondamentales » et il a accepté l'union¹⁰⁴. Ainsi s'est rétablie l'unité dont « le destin envieux les a séparées. » Bien que la loi sur l'union n'était pas exécutée en 1848 à cause de la défaite subie dans la guerre d'indépendance, mais seulement en 1867, avec la réintégration de la Transylvanie dans l'ordre politique de la Hongrie, les diètes transylvaines ont cessé d'exister. Les magnats de la Transylvanie devenaient membres de la chambre

¹⁰³ DÓSA, E.: op. cit. I. pp. 15—16.

¹⁰⁴ JAKAB, E.: *Szabadságharcunk történetéhez. Két ország ölelkezése.* (Sur l'histoire de notre guerre d'indépendance. L'union fraternelle des deux pays) Dans la série *Erdély öröksége* (L'héritage de la Transylvanie) Tome X, p. 139.

des magnats de la Hongrie, les autres représentants devenaient membres de la chambre des députés.

La diète transylvaine comme une assemblée unicamérale allait affaiblissant pendant la période des Habsbourg. La diète de 1834 voulant des réformes avec un enthousiasme, était dissoute, mais le transylvanisme de haut degré est le produit de cette période, c'est à dire un caractère hongrois plus élevé, plus éprouvé que celui de la Hongrie, un plus grand respect des traditions nationales, la tolérance religieuse et au lieu de l'admiration unilatérale du voisin, une position d'esprit plus élevée, plus indépendante, donc européenne. C'est en affichant ce transylvanisme que des représentants de la Transylvanie entraient au parlement hongrois.

Congregationes generales und Landesversammlungen in Transsylvanien

Von

A. CSIZMADIA

Transsylvanien geriet zusammen mit den anderen Landesteilen zur Zeit der Landnahme unter die ungarische Oberhoheit, und wurde zu Teil des ungarischen Königreichs. Nach dem Tode des ersten ungarischen Königs, Sankt Stephan, formten sich in Transsylvanien die ersten Komitate, die von einem königlichen Dignitär, dem Woiwode, im Namen des Königs verwaltet wurden. Zu den Aufgaben der Woiwoden gehörte auch die Gerichtspflege, die aber später auf den von ihnen zusammengerufenen und geleiteten Versammlungen ausgeübt wurde. Die sogenannten Szeklerstühle an der Ostgrenze von Transsylvanien, sowie die Sachsenstühle an der Süd- bzw. Ostgrenze blieben außer dem von den Woiwoden verwalteten Gebiet. An der Spitze der Szeklerstühle stand der Gespan der Szekler, für die Verwaltung der Sachsenstühle war der Graf von Hermannstadt (Comes Cibiniensis) verantwortlich. Von dem 16. Jahrhundert wurde die Rechtsstellung des Gespans der Szekler mit der des Woiwoden eins, die Sachsen erhielten von dem König Matthias I. das Privileg, den Graf von Hermannstadt selbst wählen zu dürfen.

Obwohl Transsylvanien fest zu dem ungarischen Mutterland gehörte, brachte die Entfernung notwendigerweise eine gewisse Selbständigkeit mit, die sich auch in der Union der privilegierten Nationen von Transsylvanien bemerklich machte. Diese Union der Ungarn, Szekler und Sachsen diente nach dem großen Bauernaufstand in dem Jahre 1437, die Verteidigung der Rechte und Privilegien dieser Nation, und wurde in den nächsten Jahren bzw. Jahrhunderten mehrmahls erneuert. Von der Union blieben die Rumänen aus, weil sie zu dieser Zeit noch nicht auf größeren Gebieten zusammenlebten. Von den gemeinsamen Versammlungen der drei Nationen, bzw. den von dem Woiwoden zusammengerufenen Versammlungen bildeten sich die Provinziallandtage von Transsylvanien heraus, die später nach der Niederlage bei Mohács (1526) ab 1541 als die Landesversammlungen des ungarischen nationalen Fürstentums von Transsylvanien ständig wurden. Die Studie erörtert die Organisation, den Wirkungskreis und die Tätigkeit der Landesversammlungen des Fürstentums.

In dem Jahre 1687, nach der Zurückeroberung von Buda, der einstigen Hauptstadt des ungarischen Staates, und Befreiung des Landes von der türkischen Herrschaft, erstreckte der ungarische König (zugleich deutsch-römischer Kaiser) Leopold I. seine Herrschaft auch auf Transsylvanien. Transsylvanien blieb im weiteren Fürstentum, (ab 1765 Großfürstentum), und hielt selbständige Landesversammlungen.

Die Selbständigkeit von Transsylvanien hörte in der Wirklichkeit in dem Jahre 1848 auf, als das ungarische Gesetz Nr. VII. vom Jahre 1848 und das transsylvanische Gesetz Nr. I. vom Jahre 1848 die Wiedervereinigung Ungarns und Transsylvaniens deklarierte.

Генеральные конгрегации и диеты в Трансильвании

А. ЧИЗМАДИА

Трансильвания вместе с другими частями страны попала под господство венгров во время обретения ими родины и она стала органической частью племен, потом королевства Венгрии, основанного Иштваном Святым. Король Иштван победил своего дядю по матери, сопротивлявшегося ему Дьюлу из Трансильвании, и племенную область последнего присоединил к наличности королевского имущества. После правления Иштвана возникли трансильванские королевские комитаты, которыми управлял королевский служилый воевода от имени короля. Воеводы Трансильвании были правомочны управлять королевскими комитатами и осуществлять в них правосудие. Последнее в средних веках имело место на воеводских собраниях, созданных и проведенных воеводами. За воеводские территории остались округи секеев, которые являлись частью венгерской народности и поселились в восточных районах Трансильвании, далее округи саксов, которые были поселены в XII в. по южным и, отчасти, по восточным границам. Во главе секеев стоял королевский ишпан, а последних (саксов) — после длительного развития — граф Надьсебена. Начиная с XVI века должность ишпана секеев отождествлялась с должностью воеводы Трансильвании, а саксам Матьяш I предоставил привилегию, чтобы они сами избирали графа Надьсебена.

Хотя Трансильвания тесно принадлежала к венгерской метрополии, вследствие ее далекого расположения она, в силу необходимости, располагала известной самостоятельностью, это же выразилось и в том, что после великого восстановления крестьянства Трансильвании в 1437 г. привилегированные нации Трансильвании — венгры, саксы и секеи — в интересах защиты их прав и привилегий вступили в союз (уния), что в последующие годы и столетия они повторили несколько раз. Среди национальностей Трансильвании румыны не входили в унию. По венгерскому летописцу Анониму румыны жили, во всяком случае в одном племени среди жителей Трансильвании уже во время обретения венграми родины, но их грамоты начинаются в XIII веке. Однако ввиду того, что в это время они еще не жили вместе на больших территориях — хотя некоторые их слои в XV веке располагали и привилегиями —, они не входили в привилегированные нации, соединенные в унии.

Общие собрания наций, соединенных в унии, далее созданные воеводой общие собрания лежали в основе собраний провинции Трансильвании — государственных собраний по прежнему названию —, которые установились с 1541 г. в Трансильванском княжестве, отделявшемся после Мохачской катастрофы Венгрии в 1526 вследствие продвижения турок. В статье представляются структура, компетенция и функционирование государственных собраний Трансильванского княжества, сохранившихся в течение полутора столетия.

В 1687 году, после того, как западные войска с помощью венгров взяли бывшую столицу страны, Буду от турок и после этого почти вся территория страны была освобождена от турецкого господства, Леопольд I, венгерский король и тем самым император Священной Римской империи распространил свою власть, по праву венгерской короны, и на Трансильванию. Трансильвания продолжала существовать княжеством (с 1765 г. — великим княжеством) и созвала и самостоятельные государственные собрания. В статье дается обзор и оценка вопросов структуры, компетенции и функционирования государственных собраний Трансильвании.

Самостоятельность Трансильвании прекратилась, на самом деле, в 1848 году, после того, как воссоединение Трансильвании с Венгрией было принято законом 1848: VII Венгрии и законом 1848: I Трансильвании.

О некоторых актуальных вопросах развития кооперативной социалистической собственности

И. ШЕРЕШ

профессор

Университет им. Лоранда Этвеша, Будапешт

Кооперативная социалистическая собственность и связанный с ней правовые вопросы должны быть постоянно в центре внимания как экономистов, так и юристов. Кооперативная социалистическая собственность составляет часть венгерской социалистической системы права собственности. В ходе исследования следует стремиться к одновременному рассмотрению как аспектов кооперативных, так и аспектов некооперативных. Кооперативная собственность неделимая, причем этот факт выражается в различных конкретных нормах в зависимости от отраслевой принадлежности, типа кооператива.

1. В ходе строительства общественно-экономической системы социализма вопросы собственности почти постоянно на виду, т. е. они являются такими «вечнозелеными» темами, которыми как экономисты, так и юристы, но часто и специалисты других областей почти постоянно должны заниматься. Причина необходимости постоянного занятия данной темой заключается просто в том, что в ходе строительства социализма различные вопросы права собственности по относительно кратким периодам воспроизводятся, кажущиеся теоретически уже решенными вопросы собственности очень часто ставятся по-новому, вследствие чего приходится переоценивать прежние выводы научного характера.

На мой взгляд настоящий период развития венгерского кооперативного движения тоже можно считать таким, который — особенно после внесения новых изменений в правовое регулирование кооперативов — побуждает как представителей теории, так и практики к новому изучению некоторых фундаментальных вопросов права кооперативной собственности и к обращению больше, чем раньше внимания на такие вопросы права кооперативной собственности, которые до сих пор были затронуты только вскользь или по-верху.

2. Прежде чем перейти к этим вопросам, хотя и кратко, но в интересах правильного понимания нижеследующих непременно нужно характеризовать до сих пор проведенное исследование общественной собственности, а в рамках этого в первую очередь — характерные черты до сих пор проведенного теоретического исследования кооперативной социалистической собственности.

Думаю, что я высказываю общеизвестный факт, устанавливая, что по сравнению с весом и значением данной темы ни экономическая, ни юридическая литература же уделяли должного внимания вопросам социалистической собственности в общем, не говоря уже о том, что научное исследование ряда конкретных форм проявления собственности отнюдь не было осуществлено. В последний период развития теоретическое изучение права собственности сконцентрировалось практически на изучении государственной общественной собственности, а также общественной собственности сельскохозяйственных производственных кооперативов. Наряду с этим мы только вскользь занимались другими конкретными формами проявления кооперативной социалистической собственности, не говоря уже о том, что даже в сравнении с ними мы особенно расхлебали и впрочем очень необходимое и актуальное изучение характерных свойств личной собственности.

Вместе со всеми этими до сих пор проведенное исследование теории собственности характеризуется и тем, что исследуемые формы собственности в основном были рассмотрены изолированно, сами по себе, в своем статическом и не динамическом состоянии даже в том случае, если при исследовании отдельных форм общественной собственности были сделаны некоторые сопоставления. Это характерно и для моей теоретической работы по праву собственности, когда я старался раскрыть, в первую очередь, внутренние характеристики собственности сельскохозяйственных производственных кооперативов. В ходе этого я сопоставил эту форму кооперативной собственности, в первую очередь, с государственной общественной собственностью, а пытался обнаруживать различия между ними, почти полностью игнорируя сравнение собственности сельскохозяйственного производственного кооператива с другими формами социалистической кооперативной собственности и раскрытие их тождеств и различий.

После этого с правом ставится вопрос, правильной явилась ли наша теоретическая работа по праву собственности, если из сказанных тоже выясняется, что сегодня уже можно установить ряд недостатков в этой работе.

Мне думается, что несмотря на возможные недостатки, но особенно на до сих пор заброшенные и невыполненные исследования в области права собственности, упомянутая работа не была бесполезна. Такого рода теоретическая деятельность по праву собственности была предопределена исторически сложившимся теоретическим исследованием теории собственности как в венгерском так и международном отношении: с другой стороны ее определили те конкретные нормативные предписания, которые содержатся в венгерском законодательстве, в первую очередь — в ГК. Если к всему этому добавляю и то, что те правовые нормы, которые возникли в системе непосредственного управления экономикой, словно инспирировали теоретическое изучение теории собственности к тому, чтобы теоретики сделали теоретические выводы по праву собственности независимо от экономических фактов лишь учитывая

«юридические законы» и «юридические закономерности» — то вполне ясно, что исследование теории права социалистической собственности развертывалось в значительной мере только во время осуществления перехода к новой системе управления экономикой. Оно развертывалось, но не справилось со своей задачей. В этой области слишком много неоконченных задач. Ту конкретную и названную мною «статической» исследовательскую работу по теории права собственности, которую мы в общей сложности завершили в кругу кооперативной социалистической собственности, в отношении собственности сельскохозяйственных производственных кооперативов, нужно выполнять и в отношении других форм кооперативной социалистической собственности для того, чтобы сказанная теоретическая исследовательская работа могла вступать — в интересах практики — на высший уровень и решать те теоретические вопросы, которые в кооперативах поставлены современными экономическими фактами.

Да исключим анализ деятельности теории права собственности до сих пор, ведь данная тема и сама по себе заслуживала бы объемистой и основательной статьи. Но это теперь не входит в нашу задачу и, по-видимому, не является теоретической задачей ни специалистов кооперативного права. Но некоторые замечания, которые я все-таки сделал в связи с этим, послужили только для того, чтобы я и этим отметил необходимость тому, что в сфере теории права собственности уже неизбежно надо делать шаг вперед по всем областям, так и по праву кооперативной социалистической собственности.

3. Сущность такого шага вперед состоит в том, что дальнейшая работа по теории права собственности, взгляд на право собственности и решение практических проблем права собственности не могут опираться только на законодательные акты и на юридические закономерности, им нужно основательно опираться на экономические факты, на экономические теории собственности и, наряду со статической деятельностью по теории права собственности, надо переходить к динамическому и комплексному исследованию теории права собственности. Иными словами это можно формулировать и так, что данную форму собственности — в данном случае конкретные формы проявления кооперативной социалистической собственности — нужно изучать и в своем живом, динамическом состоянии, не изолированно, а в ее взаимосвязи с другими формами собственности, т. е. так, как *кооперативная собственность существует в действительности*.

Что же касается конкретной темы, т. е. конкретных форм проявления кооперативной социалистической собственности в целом, исходим из части 3 § I закона о кооперативах, где установлено, что «кооперативы составляют части социалистического общественного строя». Данный тезис я бы сформулировал, соответственно действительности, более категорически так, что кооперативы являются *прочно* органическими частями народного хозяйства, социалистического общественного строя, т. е. они являются такими не только

теперь и моментально, но и в исчислимое нами и хоть кем-нибудь время и сверх этого.

Поскольку, однако, основательно и последовательно додумываем экономический факт, который установлен и законом, то из это можно и надо выводить существенные заключения и в отношении кооперативной социалистической собственности. Даже выводимое заключение затрагивает не только формы кооперативной социалистической собственности, но и те такие формы социалистической собственности, которые признаны Конституцией ВНР. Проще выражая это означает то, что заключение, которое можно и надо выводить из цитируемого положения закона, затрагивает всю систему права венгерской социалистической собственности.

Этим, на самом деле, я и высказал одно из важнейших мнений, — которое символически я бы хотел не раз подчеркивать — по которому в настоящее время у нас только так можно говорить, и так и надо, о кооперативной социалистической собственности (и о всех иных формах социалистической собственности), как об органической части системы права венгерской социалистической собственности.

С правом можно поставить вопрос о том, что такое «система права социалистической собственности»? Вообще есть ли такая система, можно и надо ли говорить о такой системе, ведь в написанных до сих пор произведениях по теории права собственности не очень шла речь о таком установлении и если даже оно редко встречается, в нем отсутствует объяснение, толкование. И в этом возражении — или же употребляя более тонкое выражение — «в мнении с оговорками» — много истины. Но эта истина с оговорками основывается не на действительных фактах, а она скорее является истиной духовной культуры. Факт, что буржуазная частноправовая теория права собственности не очень говорила о системе частной собственности, хотя в действительности, но на основании товарных законов такая система сложилась и в настоящее время она существует уже в очень развитой форме, на национально-хозяйственном равно как и международном уровне.

По-видимому, медленно тускнеющее продолжение существования такого взгляда на теорию частной собственности оказало, и не в недооцениваемом размере оказывает и теперь влияние на теоретическое и практическое понимание права социалистической собственности даже в тех случаях, когда в теории и законодательных актах тоже говорится о формах государственной, кооперативной и личной социалистической собственности, но мало чем говорится о системе права социалистической собственности, которая приводит все эти формы собственности в считаемую единой систему права социалистической собственности. В такой системе права собственности эти формы права социалистической собственности существуют в установленном системой кругу в взаимных отношениях друг с другом и таким образом, когда посредством упомянутых отношений они взаимно определяют дальнейшее развитие друг

друга. Естественно, всегда надо учитывать, что в этом взаимном развитии — в силу его объема, веса и иных известных характерных черт, — *определяющая роль принадлежит государственной собственности* и деятельности социалистического государства по организации и руководству экономикой.

Не только для экономистов, но и для юристов, даже граждан иной профессии является понятным, естественным явлением, что речь идет о единой по существу системе социалистического народного хозяйства, внутри которой экономические отношения повседневной жизни отдельных государственных предприятий и учреждений, различных кооперативов и личных хозяйств, а также граждан или семей, прямо или косвенно, но привязаны тысячами нитей друг к другу, потому что они могут существовать только так.

Данный комплекс связей, который соединяет различные единицы народного хозяйства в систему и держит их друг с другом в контакте, по смыслу и в необходимой мере выражается и в праве, а именно в такой форме, что конкретные единицы проявления отдельных форм права собственности сочетаются через различные договоры, т. е. экономическим связям обеспечены необходимые обязательственно-правовые и иные юридические формы.

Но это уже относится к гражданскому праву — может сказать любое из компонентных лиц —, ведь осуществление в договорно-правовой форме хозяйственных связей между различными хозяйственными единицами, далее осуществление в обязательственно-правовой форме внешних имущественных связей между различными формами собственности представляют уже имущественно-правовые отношения типично в гражданско-правовом смысле слова. Это действительно так, точнее говоря юридическая форма единосленно говорит об этом.

Однако данную систему внешних связей социалистической кооперативной собственности, которую надо рассматривать как имеющая гражданско-правовой характер, едва можно жестко отрывать от внутренних специфических свойств этой собственности, иными словами — от кооперативно-правового характера этой собственности.

Кооперативная социалистическая собственность как единое целое ведет свою жизнь в системе права социалистической собственности. Ее внутренние кооперативные характерные черты и активное действие, рассматриваемое как внутреннее, в силу необходимости оказывают влияние на внешние отношения права собственности. Но данный тезис действителен и наоборот. Внешняя форма и способ проявления кооперативной собственности, рассматриваемая как имеющая гражданско-правовой характер, по смыслу оказывает обратные влияния и на внутреннюю сторону этой собственности, сочтенную имеющей кооперативный характер. При условиях развитого социализма все это отнюдь не предоставляется на произвол судьбы или на самодвижение созданного механизма.

Явно ничего нового не скажу, но на основе изменений и дополнений, внесенных в последнее время в законодательство о кооперативах, все-таки я должен обращать внимание на то, что роль кооперативной социалистической собственности в системе социалистической собственности в основном определяется *плановом хозяйством кооперативов*. По сравнению с истекшими годами обязанность кооперативов по плановому хозяйству в более органической и проверенной форме входит в планы, разработанные государством и относящиеся к народному хозяйству в целом. Но данный механизм планового хозяйства предопределяет внутреннее функционирование кооперативной социалистической собственности и практическое осуществление кооперативного характера этой собственности, но в то же время определяет, в сущности, и осуществление внешних отношений права собственности, т. е. данный механизм держит на определенном пути и внешние договорные связи, значит и внешние отношения права собственности, считаемые имеющими гражданско-правовой характер.

Из всего этого уже теперь можно вывести такое заключение, что в случае, если теория, правотворчество и судебная практика пытаются заниматься кооперативной социалистической собственностью в соответствии с действительностью и таким образом, который способствует кооперативному хозяйству и кооперативной жизни, то в настоящее время уже необходимо *комплексно исследовать и рассматривать* кооперативную социалистическую собственность, изучая как ее кооперативную так и некооперативную стороны.

4. Но вернемся к основному вопросу, т. е. к вопросу системы права социалистической собственности. В данных условиях едва имею возможность для того, чтобы обрисовать структуру и функциональный механизм данной системы права социалистической собственности. Значит теперь я имею возможность только для того, чтобы минуя подробности попытаться обрисовать, в данной системе права собственности в общем где и как помещается кооперативная социалистическая собственность, точнее говоря отдельные типичные формы ее проявления.

Прежде чем перейти к этому, я бы хотел подчеркнуть два таких свойства, характерных для данной системы собственности, которые находятся вне круга социалистической кооперативной собственности, но занятое ими место в системе и их влияние имеют непосредственную связь с конкретными формами проявления социалистической кооперативной собственности.

Одним из таких свойств является то, что в системе права социалистической собственности *государственная собственность* занимает своеобразное место, которое определяется не только тем, что государственная общественная собственность, в силу своей массы, веса и в ряде областей, монопольного положения, играет определяющую роль в системе права социалистической собственности, но и тем, что сама государственная собственность в форме *своей* очерчиваемой *системы* входит в систему права венгерской социалистической

собственности в целом; это же в такой форме не характерно для других форм права социалистической собственности. Структура системы государственной собственности в целом еще менее затронута научным исследованием, но по ряду ее деталей уже были проведены глубокие исследования, чьи результаты уже касаются и форм кооперативной социалистической собственности внутри системы права собственности. С такой точки зрения значительным является то, что в хозяйственной сфере государственную собственность словно каждый научный исследователь толкует, с некоторыми различиями, *в двойном значении*, но так, что они не отрицают правосубъектность государства в области собственности в целом, но право отдельных государственных хозяйственных единиц на управление они рассматривают как право собственности, или как институт, заменяющий право собственности, и в живой, активной системе права собственности данное право на управление играет непосредственную роль как институт, заменяющий право собственности. Проще говоря, в рамках системы права социалистической собственности государственная собственность проявляется в хозяйственной сфере в форме права на управления, как института, заменяющего право собственности.

Другим свойством является то, что *личная собственность* в системе права социалистической собственности, как правило, всегда представляет собой придаток какой-то формы права общественной собственности — или же одновременно ряда форм права общественной собственности —, но в то же время существенным является и ее характерная черта, что она может стать также источником любой формы права общественной собственности, значит как государственной, так и кооперативной социалистической собственности.

Сделав данные замечания нам приходится искать ответа на вопрос о том в системе права социалистической собственности где и как занимает место кооперативная социалистическая собственность?

Прежде всего хотелось бы подчеркнуть, что у нас *кооперативная социалистическая собственность не имеет своей системы*, т. е. в системе права венгерской социалистической собственности вообще нельзя говорить о единой системе кооперативной собственности, схваченной своеобразными правилами. Отдельные конкретные формы проявления социалистической кооперативной собственности входят в эту систему самостоятельно, как собственность отдельных кооперативов, как самостоятельных юридических лиц. О какой-то единой системе кооперативной собственности можно бы говорить только в том случае, если бы, например, Всевенгерский совет кооперативов выступил в отношении кооперативов в качестве такого и подобного собственника, как социалистическое государство выступает в отношении государственной собственности в целом. Общеизвестно, однако, что у нас ни Всевенгерский совет кооперативов, ни отраслевые кооперативные союзы (Всевенгерский совет производственных кооперативов, Всевенгерский союз мелких ремесленников, Всевенгерский союз кооперативов) не выступают в качестве таких субъектов

права собственности, несмотря на то, что их деятельность в ряде отношений, прямо или косвенно, но оказывает влияние на отдельные конкретные формы кооперативной собственности.

В настоящей венгерской системе права собственности даже в принципе немыслимо было бы создать некую единую систему права кооперативной собственности, ведь это нарушило бы сложившееся единство социалистического народного хозяйства и в силу необходимости привело бы к тому, что кооперативы стали бы государством внутри государства, и таким образом ни государственная собственность ни кооперативная собственность не могли бы выполнять такую роль, которой требует сознательное строительство развитого социалистического общества в наших условиях.

Рассматривая внешние экономические связи отдельных форм проявления кооперативной социалистической собственности, т. е. то, в рамках системы права собственности с какими формами права собственности имеет в первую очередь связь данная кооперативная собственность, можно наблюдать следующее:

а) Отдельные формы кооперативной собственности, как правило, характеризуются отраслевыми связями и данная система вертикальных связей сочетает конкретную кооперативную собственность с конкретной формой проявления государственной собственности, т. е. с различными государственными предприятиями, управляющими государственной собственностью.

б) Горизонтальная связь играет лишь вторичную роль в отношении кооперативной собственности, так как имущественно-правовые отношения отдельных кооперативов между собой и их экономические связи на общегосударственном уровне играют только дополнительную роль в хозяйственной деятельности отдельных кооперативов. Прибавляя к этому, что названные имущественно-правовые отношения возникают главным образом между кооперативами, действующими в подобных отраслях народного хозяйства (например, связи сельскохозяйственных производственных кооперативов между собой, и т. п.) и только в исключительных случаях возникают такие связи между кооперативами, действующими в различных отраслях народного хозяйства (напр., между производственными кооперативами и общими потребительскими и сбытовыми кооперативами; промышленными и сельскохозяйственными кооперативами, и т. п.), это уже само по себе и единосмысленно свидетельствует о том, что у нас нет никакой экономической основы для того, чтобы какая-нибудь единая система права кооперативной социалистической собственности возникла.

в) Различные формы кооперативной социалистической собственности по смыслу имеют тесную связь с личной собственностью, но в общем и целом данная связь подобна связи государственной собственности с личной собственностью, не уступая из виду, естественно, тот факт, что правоотношения членов

кооперативов придают своеобразные черты связям между кооперативной социалистической собственностью и личной собственностью.

На основе сказанных, однако, надо делать и другой важный вывод, сущность которого можно сформулировать в следующем: на мой взгляд систему права собственности развитого социалистического устройства нельзя, вернее неправильно построить на «феодальный» лад, только на основе *принципа равноправия*. Единство системы права венгерской социалистической собственности обеспечивается не только тем, что данная система охватывает *социалистического характера* формы собственности в единственном функциональном механизме, но и тем, что в данном механизме различные формы социалистической собственности сочетаются на основе принципа равноправия, безотносительно тому, что в данном отношении собственности принимает участие государственная либо кооперативная, либо личная собственность.

Почему важно подчеркнуть это? С одной стороны, потому, что в системе централизованного управления экономикой у нас тоже не на основе таких принципов была создана система права социалистической собственности, а подобно феодальному пониманию права принцип субординации и суперпозиции тоже проник в действующий механизм системы социалистической собственности. С другой стороны, это важно потому, что построить такое развитое социалистическое общество, прочно органическими частями которого являются кооперативы, только так возможно, что в системе права социалистической собственности принцип равноправия должен осуществляться по отношению к всем формам социалистической собственности. *

Сознательно употребляю последовательно принцип равноправия вместо равенства, ведь последнее легко можно неправильно истолковать. Однако принцип равноправия общеизвестен в имущественных отношениях гражданско-правового характера, значит в т. н. внешних отношениях права собственности, и вообще этот принцип получает единое толкование не только среди юристов, но и в широком кругу. По сравнению с этим я бы употреблял принцип равенства в экономическом смысле с такой оговоркой, что в сфере экономических связей тот, кто силен должен считать равным партнером того, кто слаб.

Все это отнюдь не означает того, что государственная собственность в целом и в экономическом смысле слова не выполняет руководящую, определяющую роль в венгерском народном хозяйстве. Эту роль государственная собственность выполняет, даже она должна выполнять ее, и социалистическое государство может осуществить строительство развитого социалистического общества опирая в немалой степени на данный базис собственности, но не только на это. Но здесь необходимо делать различие между социалистическим государством как собственником и как политической властью. Социалистическое государство как политическая власть устанавливает систему права социалистической собственности и регулирует механизм ее действия. Но в

случае, если само социалистическое государство присутствует в этом механизме как собственник, то оно должно придерживаться осуществления принципа равноправия. Иными словами и, вместе с теми, в обобщенной форме, хотелось бы подчеркнуть, что в системе права социалистической собственности и механизма ее действия может быть осуществлена властная позиция собственника, принадлежащая конкретному собственнику, но только так, чтобы это, в конечном счете не привело к злоупотреблению правом.

Проблематика злоупотребления правом собственности и само по себе так велика, что в общем и целом ее можно бы разработать только в объеме сборнике статей. Здесь я бы хотел затрагивать данную проблему только в такой степени, что как ни старается социалистическое государство исключить возможность злоупотребления правом собственности из механизма созданной им системы права собственности, практически оно едва может осуществить это потому, что все формы социалистической собственности, — включая, естественно, и кооперативная социалистическая собственность —, потенциально включают в себя возможность злоупотребления правом собственности. С помощью юридических средств такие возможности могут быть ограничены на минимум но в полной мере нельзя устранить их только юридическими средствами. Несмотря на это я все-таки должен выделять конкретный вопрос из данного круга вопросов, так как этот вопрос, или же факт довольно мешает кооперативному хозяйству и вообще оказывает мешающее влияние на механизм системы социалистической собственности в целом.

Этот конкретный факт не что иное, как монопольное положение и поведение находящегося в монопольном положении собственника, вытекающее из власти собственника.

Не думаю, что возможные отрицательные черты монопольного положения можно избежать только созданием ряда конкурентоспособных предприятий, осуществляющих подобную деятельность. Такая форма решения является немного роскошной в такой маленькой стране как Венгрия и особенно в том случае, если мощность хозяйственной единицы, находящейся в монопольном положении, впрочем, хватит на удовлетворение потребностей. По моему мнению решения пришлось бы искать в сфере обязательств права социалистической общественной собственности, безотносительно тому, что речь идет о государственной, либо кооперативной хозяйственной единице. Принимая теперь сферу обязательств права общественной собственности в широком смысле я конкретно имел бы в виду то, что в отношении таких хозяйственных единиц следовало бы разработать — сверх общих правил планового хозяйства — *специальные* положения планового хозяйства, а систему их заинтересованности нужно бы создать, в какой-нибудь форме так, чтобы хозяйственные единицы, находящиеся в монопольном положении, несли, в первую очередь, отрицательные последствия злоупотребления правом, основанным на монопольном положении.

5. Следующая проблематика, которую мне нужно затрагивать в связи с развитием кооперативной социалистической собственности, с виду независима от до сих пор сказанных, но в действительности между ними имеется тесная связь. Программное заявление, принятое XI съездом ВСРП, единственно поставило усиление социалистического характера кооперативной собственности. Это, очевидно, не кампанейская задача, которую пришлось бы осуществить в известное время, а бесперебойная и продолжительная деятельность, которая, по существу, начинается тогда, когда возникают кооперативы, и продолжается до тех пор, пока кооперативная социалистическая собственность существует органической частью венгерской социалистической собственности.

Значит речь идет о бесперебойной задаче, которая в отдельные периоды развития выдвигает на первый план все новые и новые задания и по-новому ставит такие вопросы, которые считаются уже решенными, и т. п. — значит в этой области даже у будущего поколения в изобилии будет дело.

С правом ставится, однако, вопрос, чья задача усилить социалистические черты кооперативной собственности? Задача коллектива данного кооператива — руководящего органа кооператива —, представительных органов кооператива, или же самого социалистического государства? Ответ на вопрос не так уж простой, как это в первую минуту кажется. Любое лицо почти инстинктивно склонно к ответу, что данную задачу должны решать, сами кооперативы поскольку речь идет о внутреннем вопросе, который может быть решен только коллективом кооператива. И в этом ответе много истины, ведь вместо кооперативного коллектива, — или же вопреки этому коллективу —, никакая внешняя сила не может выполнять данную задачу, вернее ту ее часть, которую сам коллектив кооператива должен осуществлять. В этом отношении усиление социалистического характера кооперативной собственности действительно является внутренней задачей, лежащей на коллективе данного кооператива.

Но это не только внутренняя задача кооператива. Как вообще социалистический характер кооперативов определяется не только внутренними факторами, но и теми внешними условиями, государственной и хозяйственной средой, в которых кооперативы существуют, в таком отношении усиление социалистического характера кооперативной собственности является и внешней задачей.

Поскольку же это верно, то мы логично должны прийти к такому общему выводу, что усиление социалистического характера кооперативной социалистической собственности в общем и целом является общей общественно-экономической задачей, в рамках которой надо сделать различие между внутренней, внутрикооперативной задачей и внешней задачей, проявляющейся и осуществимой вне кооператива, но всегда имея в виду, что сама задача является единой. Внутренние и внешние факторы взаимно предполагают друг

друга, оказывают взаимное влияние друг на друга и результатом такого взаимовлияния может стать постепенное усиление социалистического характера кооперативной социалистической собственности.

Оттого и не может быть безразличным вопрос о том, что в системе права социалистической собственности где и как занимает место кооперативная социалистическая собственность, что механизм внешних отношений права собственности — на основе принципа равноправия и с учетом интересов собственника и иных —, как содействует усилениям внутри кооперативного коллектива в таком отношении, чтобы все это вместе имело результатом постепенное усиление социалистического характера кооперативной социалистической собственности.

Я далек от намерения уменьшить ответственность кооперативных коллективов в таком отношении и сказать, что усиление социалистического характера кооперативной собственности зависит, в первую очередь, от внешних отношений права собственности, что это большей частью определяется существованием и развитием внешней государственной, экономической и социальной среды. Такое мнение авансом сократило бы ответственность кооперативных коллективов в этой сфере и не побудило бы их к тому, чтобы они сделали все то, что в этом отношении может быть сделан только ими.

Но явственно надо видеть то, что заключенные в кооперативной социалистической собственности *возможности*, в соответствии с требованиями развитого социалистического общества, могут развиваться только тогда, если внешняя среда, внешние экономические, имущественные и иные связи предоставляют возможность и тем самым, они *положительно способствуют* ее использованию.

В этой внешней среде, по смыслу определяющую роль играют государственная экономическая и юридическая деятельность, оказывающая непосредственное и опосредственное влияние на кооперативы, далее многосторонние отношения различных государственных предприятий, учреждений и кооперативов, наряду с которыми только вторичную роль играют экономические связи кооперативов между собой, или взаимная поддержка кооперативов.

6. Посмотрим теперь в общих чертах, что отдельные кооперативные коллективы, вернее кооперативы, объединенные в какой-либо форме для осуществления определенной деятельности, что могут и должны делать для того, чтобы их деятельность имела результатом и усиление социалистического характера кооперативной собственности.

«Обобществление государственной собственности означает более высокую степень чем кооперативной» — устанавливается в программном заявлении, принятом на XI съезде ВСРП. Из этого установления следует ли то, что уровень обобществления кооперативной собственности тоже нужно поднимать до уровня обобществления государственной собственности? Не идет речь об этом потому, что это непосредственно и теперь означало бы только пре-

вращение кооперативной собственности в государственную собственность, но государство ни кооперативы не хотят этого, даже это не мотивировалось бы ни теоретическими, ни политическими и экономическими точками зрения.

Итак остается единственный приемлемый путь в условиях нашего социалистического общественно-экономического устройства, а именно, чтобы кооперативная социалистическая собственность — следуя своей дорогой — достигла усиления своего социалистического характера и так приблизилась к общей цели. Значит государственная равно как и кооперативная собственность постепенно сближаясь продвигается вперед к разворачиванию единой, общенародной общественной собственности.

Что касается кооперативной социалистической собственности, непосредственной задачей является *использование тех потенциальных возможностей*, которые имеются в этой собственности в интересах усиления развития социалистического характера. Вот несколько примеров: используя достижения научно-технической революции в кооперативах надо стремиться к созданию современного хозяйства социалистического предприятия; необходимо развивать отраслевое экономическое сотрудничество как между государственными так и кооперативными предприятиями; в рамках планового хозяйства эффективнее чем раньше надо согласовать хозяйственную деятельность отдельных государственных и кооперативных предприятий и заводов; рационально и обоснованно надо развивать и интенсифицировать соединение усилий производителей промышленности и сельского хозяйства носящего характер промышленности и производственные системы промышленного характера; в интересах более эффективного производства и ведения хозяйства нужно стремиться к специализации, но так, чтобы между тем не возникли белые пятна, вакуумы; уже и теперь можно теснее сочетать различные формы социалистической собственности в форме агропромышленных или иных объединений. Используя упомянутые и подобные возможности социалистический характер кооперативной собственности в скором времени может добраться до того, что организация кооперативного производства и труда, далее «рабочее» сознание кооперативного коллектива достигает уровня государственного предприятия, т. е. собственность отдельных кооперативов практически функционирует почти так, как государственная собственность функционирует на отдельных государственных предприятиях.

Все равно не реально сопоставить кооперативную собственность в форме ее конкретного проявления с государственной собственностью, как целым. Сопоставление является реальным, если конкретную форму проявления кооперативной собственности сопоставляем с такой частью государственной собственности, которая появляется на таком же уровне, т. е. конкретную кооперативную собственность с «собственностью» конкретного государственного предприятия или его «правом, заменяющим собственность». Но в этом случае далеко не столь велика разница между практическим функциониро-

ванием двойкой общественной собственности. Даже, часто разница состоит только в том, что за конкретным государственным предприятием стоит, как бы «в виде гарантии», государство, как собственник с совокупностью ее собственности, а по сравнению с этим за конкретными кооперативами нет такой опоры. Но в случае, если данному кооперативу все-таки нужна такая опора и помощь, кооператив может рассчитывать только на Фонды Взаимопомощи кооперативов, или же на то, что государство как политическая власть, располагающая соответствующей экономической базой, из народно-хозяйственного расчета оказывает помощь в восстановлении хозяйственной деятельности конкретного кооператива.

7. Далеко привел бы подробный анализ того, почему отдельные кооперативы — часто не по своей воле — все-таки оказываются в таком положении, что их нужно восстановить с использованием внешней помощи. Лучше подчеркиваем, что в ходе ведения хозяйственной деятельности кооперативы должны укреплять кооперативную собственность, что опираясь на нее они сами могли преодолеть возможные, неожиданные трудности. Это же достижимо только тогда, если неделимая часть кооперативной собственности планомерно растет без того, что этот необходимый и постепенный рост произошел бы в ущерб личной собственности, законно принадлежащей членам кооперативного коллектива. Наоборот. Неделимой кооперативной собственностью надо пользоваться так и надо увеличивать ее так, чтобы она удовлетворила интересы народного хозяйства, кооператива и личные интересы членов кооперативного коллектива.

Социалистический характер кооперативной собственности выражается и усиливается неделимостью этой собственности, — точнее говоря, той характерной чертой кооперативной собственности, что в неделимости, в конечном счете, находит свое выражение и т. н. общенародный характер. Несомненно, что *неделимость кооперативной собственности* выражается в разных конкретных правилах, в зависимости от отраслевой принадлежности кооператива, от его типа и формы, но в общем она характерна для всех форм кооперативной собственности. Стоило бы в отдельной статье всесторонне заниматься этим кругом проблем, останавливаясь на все формы социалистической собственности. Стоило бы потому, что в связи с этим даже среди юристов и экономистов сталкиваемся с рядом недоразумений, с неясными толкованиями, не говоря уже о том, что массовым членам кооперативов и иным гражданам ни на уровне желаемого минимума неизвестна данная специфика кооперативной социалистической собственности.

8. По моему мнению показателем социалистического характера общественной собственности является, в известном смысле, и то, какова ее взаимосвязь с личной собственностью. Данная связь между кооперативной социалистической собственностью и личной собственностью — исключая теперь служащих — осуществляется, как правило, в рамках членских право-

отношений, частично непосредственным предметным сочетанием двоякого рода собственности (напр., кооперативный пай, вклад в сберкассу, находящаяся в личной собственности квартира в жилищных кооперативах, и т. п.), а в кооперативах производственного характера — ныне уже главным образом через труд членов. В этих кооперативах рабочая сила членов связывается со средствами производства, входящими в собственность кооператива, а оплата труда и доход, составляющие личную собственность, принадлежат членам кооператива в соответствии с затраченным трудом.

В этом отношении заслуживает особого внимания то, что в сельскохозяйственных производственных кооперативах *личное хозяйство*, входящее в личную собственность или основывающееся на личном пользовании, в настоящее время сочетается с кооперативной социалистической собственностью, совместным кооперативным хозяйством через членские правоотношения не как исчезающий пережиток прошлого, а как приусадебная отрасль, являющаяся одной из отраслей хозяйства производственного кооператива. Иными словами это означает, что по более реальному пониманию права социалистической собственности в отношении приусадебной и мелкохозяйственной деятельности не только ее продукты, но и средства производства и труда, необходимы для производства этих продуктов, тоже могут отставать личную собственность. Но сами по себе ни эти рамки недостаточны для использования имеющихся здесь возможностей, поэтому совместное кооперативное хозяйство должно поддерживать эту мелкохозяйственную деятельность так, как будто последнее является органической частью крупного хозяйства. Без такой помощи крупного хозяйства приусадебные и иные мелкохозяйственные единицы не могли бы прочно и успешно действовать, однако известно, что с их деятельностью и производством ими как можно больше товаров связаны значительные народно-хозяйственные и общественные интересы. Таким образом в период строительства развитого социалистического общества социалистический характер кооперативной социалистической собственности выражается и в том, в какой мере данная собственность может выполнять свою основную роль в осуществлении личного хозяйства, остающегося в кругу личной собственности, но естественно без того, что данная основная роль осуществилась бы в ущерб социалистического характера кооперативной социалистической собственности.

В заключение хотелось бы обращать внимание на то, что в рамках возможности я коснулся только некоторых вопросов развития кооперативной социалистической собственности и не упомянул ряд важных вопросов. Это же и само по себе означает то, что в будущем намного больше, чем до сих пор, в более широком кругу и намного глубже должны мы заниматься этими вопросами, чтобы в своей области и своими средствами мы тоже содействовали усилению, равномерному и здоровому развитию социалистического характера кооперативной социалистической собственности.

Some timely questions of the development of socialist co-operative property

by

I. SERES

The socialist co-operative property and the related legal problems are evergreen tasks for lawyers and economists. The socialist co-operative property is a part of the Hungarian socialist property system. In its research its co-operative and non-co-operative aspects are to be analyzed concurrently. Co-operative property is indivisible and this fact appears in different actual rules according to the type of the co-operative concerned.

Über einige Entwicklungsfragen des sozialistischen Genossenschaftseigentums

von

I. SERES

Das sozialistische Genossenschaftseigentum und die mit ihm zusammenhängenden Rechtsfragen sind solche Fragen, mit deren Klärung ebenso Ökonome, wie Juristen beschäftigen müssen. Das sozialistische Genossenschaftseigentum muß als Teil des einheitlichen ungarischen sozialistischen Eigentumssystems aufgefaßt werden. Bei seiner Forschung soll man gleichzeitig die genossenschaftliche, wie die nichtgenossenschaftliche Seite untersuchen. Das Genossenschaftseigentum ist unteilbar, und diese Tatsache erscheint in verschiedenen konkreten Rechtsregeln entsprechend dem Typ der Genossenschaft.

Das Recht — Regler des gesellschaftlichen Zusammenlebens

Von

M. SAMU

Professor

Eötvös Loránd Universität, Juristische Fakultät, Budapest

Die Abhandlung geht davon aus, daß es zwecks Bestimmung der komplizierten Eigenheiten des Rechts notwendig ist, die vereinfachten Thesen und Stereotypen zu bestimmen und diese zu vermeiden.

Im Gegensatz zur oberflächlichen Definierung des Rechts betont die marxistische Rechtstheorie den Klassencharakter desselben, in diesem Charakterzug erschöpft sich aber das Wesen des Rechts noch nicht. Auch Charakter des staatlichen Willens wird oft erwähnt, das Wesen des Rechts ist aber auch damit nicht identisch. Deshalb mißbilligt der Verfasser den Voluntarismus und den rechtlichen Nihilismus. Er weist nach, daß nur die Betonung des Klassencharakters des Rechts eine einseitige und vulgäre Folgerung wäre.

Was die wirtschaftliche Bedingtheit des Rechts anbelangt, weist der Autor auf jene vulgäre Auslegung hin, die das Recht unmittelbar durch die Wirtschaftsverhältnisse erklären will. Er unterstreicht, daß das Recht durch die Wirtschaft in letzter Instanz determiniert wird; die Wirtschaft bereitet die Grundlage zum speziellen Objektivations-Dasein des Rechts. Demnach befaßt er sich mit dem Verhältnis des Rechts und der Politik und widersetzt sich der Auffassung, die das Recht als einfaches Instrument der Politik betrachtet. Er hebt die gegenseitige Beziehung der Politik und des Rechts sowie die Rolle des Rechts in der Unterstützung der herrschenden politischen Verhältnisse hervor.

Zwecks Klärung der Stellung und der Rolle des Rechts betont die Abhandlung den Machtcharakter desselben. Das Recht erfüllt in der Machtstruktur der Klassengesellschaft die Rolle des Reglers und realisiert die Folgen der Herrschaft. Er weist darauf hin, daß innerhalb des politischen Systems mehrere Normensysteme existieren: die politische Norm und das Recht sind nicht identisch. Der Verfasser betont, daß die rechtliche Regelung einen selbständigen Inhalt hat, der aber durch den Entwicklungsgrad der Machtverhältnisse beeinträchtigt wird.

Die Abhandlung betont den Umstand, daß das Recht über eine verhältnismäßige Selbständigkeit verfügt, es ist eine selbständige gesellschaftliche Objektivation und als solches befriedigt es die Bedürfnisse der rechtlichen Regelung, es erfüllt spezielle Funktionen. Seine Grundbestimmung ist die Regelung der grundlegenden Beziehungen des gesellschaftlichen Zusammenlebens, die Regelung des Verhaltens der Rechtssubjekte. Die selbständige Wirkung des Rechts wird in erster Linie durch die separate rechtliche Tätigkeit, durch die Separierung der Juristenschicht und ihrer Aktivität begründet. Eine wichtige Eigenheit der Wirkung des Rechts ist, daß es sich in den Sozialisierungsprozeß einbaut und die Tätigkeit der Menschen nicht bloß durch Zwang regelt. Demzufolge ist ein bedeutender Zug der Rolle des Rechts seine freiwillige Befolgung.

1. Eine Folge der Entwicklung unserer sozialistischen rechtlichen Denkart, sowie der neueren Ergebnisse der Rechtswissenschaft ist, daß sich unsere Kenntnisse über das Wesen des Rechts immer mehr erweitern und vertiefen. Dadurch kommt die Rechtstheorie in der Erkenntnis der wesentlichen Zusammenhänge des Rechts vorwärts. Das Ergebnis dieser Entwicklung ist, daß

wir die früher für vollwertig und als völlig bewiesen betrachteten Definitionen in Zweifel ziehen, ihre Exaktheit in Abrede stellen; die Ausarbeitung neuer Annäherungen und Definitionen wird zur Aufgabe. Die mehrseitige Untersuchung ermöglicht die Erfassung der komplizierten inneren Zusammenhänge und der gesellschaftlichen Bedingtheit des Rechts.

Die Untersuchung der komplizierten inneren Zusammenhänge des Rechts zieht es nach sich, daß wir die das Recht in vereinfachter Form betrachtenden, allgemein verbreiteten Annäherungen zurückweisen. Infolgedessen soll betont werden, daß wir das Recht nicht mit dem Staat oder dem staatlichen Willen identifizieren. Wir sind auch mit der Auffassung nicht einverstanden, die das Recht für das Instrument der Wirtschaft, der Politik oder des Staates hält. Den Anschauungen, die das Recht als Instrument anderer Erscheinungen auffassen, kann deshalb nicht beigegeben werden, weil diese die Zusammenhänge und gegenseitigen Verbindungen der Wirtschaft, der Politik, des Staates und des Rechts oberflächlich betrachten und die selbständige gesellschaftliche Bestimmung und Funktion des Rechts nicht sehen.

In der alltäglichen juristischen Denkart bürgern sich aufgrund oberflächlicher Eindrücke und Kenntnisse gewisse Thesen ein, die sich dann in Form von Stereotypen verankern. So bürgerte sich zum Beispiel aufgrund der kontinentalen Rechtsanschauung die These ein, daß das Recht und die Norm identisch sei. Demgegenüber herrscht in den angelsächsischen Rechtssystemen die allgemeine Auffassung, daß das Recht und die richterliche Entscheidung identisch ist.

I

Gemäß Wegweisung von Marx kann sich das wissenschaftliche Denken mit der Darlegung der oberflächlichen Erscheinungen nicht begnügen, da es die Aufgabe der Wissenschaft ist, daß sie die bloß anscheinende Bewegung des Flächenraumes auf die innere wirkliche Bewegung zurückführe.¹ Auch im rechtlichen Denken ist es nicht genügend die das Erscheinen des Rechts ausdrückenden Zusammenhänge und Formen zu bestimmen und diese mit dem Wesen des Rechts zu identifizieren. Es kann in der rechtlichen Denkart jene Definition als oberflächliche Folgerung berechnet werden, gemäß deren das Recht eine allgemeine Vorschrift, eine Norm sei und identisch wäre mit der richterlichen Entscheidung.

Das rechtliche Denken, die Entwicklung der Kenntnisse über das Recht schreiten von der oberflächlichen Kenntnis des Rechts in die Richtung der Erkennung des Rechts. Dieser Entwicklungsvorgang offenbart sich auch in der Entwicklung der Rechtswissenschaft. Die Entwicklung der Rechtswissenschaft

¹ MARX: *Das Kapital*. Band III. 1950. p. 783.

hat aber noch nicht notwendigerweise die Erkenntnis der wesentlichen Zusammenhänge zur Folge. In den bourgeoisen Rechtswissenschaften sind viele beschreibende Darlegungen und oberflächliche Erklärungen zu finden, formelle, einseitige, übertriebene und spekulative Abfassungen erscheinen. Auch schon daraus folgt die Vielzahl der Tendenzen, die die idealen oder erdachten Kennzeichen des Rechts oder den einen oder den anderen Zusammenhang der Wirklichkeit hervorheben. Da diese die echte gesellschaftliche Rolle, die Gesamtheit des Rechts nicht erfassen können, geben sie einseitige Definitionen und gelangen zu oberflächlichen Schlußfolgerungen.

Auch in den sozialistischen Rechtswissenschaften und im rechtlichen Denken treffen wir die die oberflächlichen Erscheinungen des Rechts erfassenden Definitionen an, (die manche Züge oder Seiten des Rechts als das Wesen des Rechts auffassen).

Am meisten im Vordergrund steht und am verbreitetsten ist jene Anschauung, die mit Hinsicht auf die Erkenntnis des historischen Materialismus das Recht derart definiert, daß das der Wille der herrschenden Klasse sei und ergänzt diese Definition mit dem Hinweis auf den Staat: das Recht ist der staatliche Willen der herrschenden Klasse. An der Oberfläche fällt es nämlich auch ohne tiefergehende wissenschaftliche Untersuchung auf, daß die Rechtsnormen in den meisten Fällen als Staatswillen zum Ausdruck kommen, entsprechend der Politik der herrschenden Klasse. Die Formulierung dieser offensichtlichen Erscheinung erschöpft jedoch die wesentlichen Züge des Rechts durchaus nicht.

Marx und Engels betonen im Kommunistischen Manifest im Zusammenhang mit dem bourgeoisen Recht: euer Recht ist in Gesetzen ausgedrückter Wille eurer Klasse. Das bedeutet die Hervorhebung eines sehr wesentlichen Zusammenhanges. In diese These konzentriert nämlich *Marx* und *Engels* den Klassencharakter des bourgeoisen Rechts und betonen seine Determiniertheit durch die materiellen Verhältnisse. Es ist zu bemerken, daß *Marx* und *Engels* diese These auch schon deshalb betonten, weil die vorherrschende Auffassung das Recht aus dem Gesamtwillen ableitete, beziehungsweise das Recht, derart auslegte, daß das Recht den Willen des ganzen Volkes ausdrücke. Demgegenüber deklarierten Marx und Engels den Klassencharakter des Rechts seine untrennbare Verbindung mit der Klassenherrschaft. Aufgrund dessen hält auch *G. Lukács* fest, daß das Recht — »ein den Interessen und der Macht der herrschenden Klasse entsprechendes Normensystem ist.«²

Es ist das Ergebnis der marxistischen Gesellschaftstheorie, daß der Zusammenhang des Rechts mit den Klassenverhältnissen erschlossen wurde. Das Wesen des Rechts ist aber durch die Hervorhebung des Klassencharakters

² LUKÁCS, GY.: *A társadalmi lét ontológiájáról* (Zur Ontologie des gesellschaftlichen Seins), Budapest, 1976. Band II. p. 211.

nicht voll erschöpft, da wir das Recht nicht bloß in seiner gesellschaftlichen Bedingtheit verstehen sollen, sondern auch die inneren Eigenheiten des Rechts ermitteln müssen.

Die den Klassencharakter des Rechts konzentriert und vereinfacht erfassende, verbreitete These gibt also auf die komplizierten inneren Zusammenhänge des Rechts keine Antwort. Mit Hinsicht auf diesen Umstand können wir die Schlußfolgerung ziehen: wenn der Klassencharakter des Rechts betont wird, ist damit das Wesen des Rechts noch nicht bestimmt worden, es wurde bloß ein wesentlicher Zusammenhang hervorgehoben.

In der sozialistischen Rechtliteratur steht noch die These im Vordergrund, die den staatlichen Charakter des Rechts betont, indem behauptet wird, daß das Recht nichts anderes sei, als staatlicher Wille. Der staatliche Willencharakter des Rechts wird theoretisch damit in Zusammenhang gebracht, daß es der Staat ist, der die Rechtsnormen und rechtliche Entscheidungen erzwingt.

Oft wird *Lenins* Formulierung zitiert: das Recht ohne Apparat ist nichts.³ Das wird hauptsächlich als Beweis dessen vorgebracht, daß sich das Wesen des Rechts in erster Linie im staatlichen Zwang, in der Gewalt, manifestiert. Tatsächlich, ein wesentliches Element des Rechts ist der *Zwang*, ohne den gibt es kein Recht. Das Recht ist aber nicht fähig seine gesellschaftliche Bestimmung nur dadurch zu erfüllen, daß es erzwungen werden kann.

Die durch das Recht angewendete Gewalt steht auf der primitiven Stufe der geschichtlichen Entwicklung im Vordergrund, wird aber im Zuge der späteren Entwicklung in den Hintergrund gedrängt. *Lukács* vertritt die Meinung, daß »durch die steigende Vergesellschaftlichung des gesellschaftlichen Seins« die Rolle der bloßen Gewalt zurückgedrängt wird, weil es zum Zerfall der Gesellschaft führen würde, wenn die Regelung der Handlungen auf die bloße Gewalt reduziert würde, demgegenüber »tritt die sich in der rechtlichen Sphäre manifestierte komplizierte Einheit der unverhüllten und der verborgenen, in rechtliche Form verkappten Gewalt in den Vordergrund.«⁴

Die geschichtliche Entwicklung des Rechts bezeugt, daß es das Ergebnis einer langen Entwicklung war, daß sich das Ansehen des Rechts verstärkte und die menschlichen Gemeinschaften seine menschliche Beziehungen regelnde Rolle anerkannten. So setzte es sich im gesellschaftlichen Zusammenleben durch, daß die Selbstjustiz verworfen wurde, womit gleichzeitig die Erkenntnis einherging, daß sich die Menschen zur Entscheidung ihrer Streitigkeiten an die amtlichen Organe, vor allem an die Gerichte wenden. Einer solchen Entscheidung

³ ». . . denn Recht ist nichts ohne einen Apparat, der imstande wäre, die Einhaltung der Rechtsnormen zu erzwingen.« LENIN, W. I.: *Staat und Revolution*. Dietz, Berlin. 1951. p. 104.

⁴ LUKÁCS, GY.: op. cit. p. 210.

hat sich die Mehrheit freiwillig gefügt. Dessen Folge ist es, daß das Recht im gesellschaftlichen Zusammenleben vor allem aufgrund der freiwilligen Rechtsbefolgung und des gewohnheitsmäßigen Verhaltens geltend wird; nur im äußersten Fall sichert das Recht die Regelung und Ordnung der regelmäßigen Tätigkeit der Menschen durch Gewalt.

Im rechtlichen Denken und in der gesellschaftlichen Praxis finden wir oft, daß die Dialektik des Zwanges und der freiwilligen Rechtsbefolgung im Recht außer acht gelassen und die Bedeutung des rechtlichen Zwangs unterstrichen wird. Es ist nicht zu bestreiten, daß der rechtliche Zwang für die Leiter der Gesellschaft gewisse Möglichkeiten bietet. »Diese Möglichkeit ging — wie *Kulcsár* darauf hinweist — mit dem Irrglauben Hand in Hand, daß die normative Kraft des Rechts — mit Hilfe des dahinter stehenden zwingenden Apparates — derart wirksam ist, daß durch seine Mitwirkung eigentlich sämtliche Probleme gelöst werden können.«⁵ Eine derartige Absolutisierung des Rechts führt selbstredend in der gesellschaftlichen Praxis zu Widersprüchen und gesellschaftlichen Spannungen.

Die Hervorhebung des rechtlichen Zwangs und seine Darstellung als Hauptcharakterzug hängt auch damit zusammen, daß das rechtliche Denken mit der These des staatlichen Charakters des Rechts tief durchdrungen ist. Diese Auffassung beruht auf der praktischen Erfahrung, daß die rechtlichen Vorschriften durch staatliche Organe geschaffen und durch staatliche Organe erzwungen werden. Es steht außerdem auch mit der Betrachtungsweise des Etatismus in Zusammenhang, der das Recht als einfachen staatlichen Befehl auffaßt. Dieser Gesichtspunkt rechnet offenbar nicht mit dem Zusammenhang des Rechts mit anderen Erscheinungen und mit seiner selbständigen gesellschaftlichen Rolle.

Die einseitige Annäherung des Rechts macht sich auch in jener Anschauung bemerkbar, die den Staat und das Recht identifiziert. Diese Identifizierung ist besonders in der neukantianischen Auffassung auffällig. Im Zusammenhang damit dürfte es genügen, auf die zusammenfassende Abfassung von *Szabó* hinzuweisen: der Staat und das Recht sind nicht kongruent; «auch unter den rechtlich in Betracht kommenden gesellschaftlichen Erscheinungen finden wir sogenannte ‚nicht staatliche‘ Elemente, so zum Beispiel die gewohnheitsmäßige Befolgung der Regeln oder das Rechtsbewußtsein, als eine Form des gesellschaftlichen Bewußtseins.»⁶

2. Es kann festgestellt werden, daß von den verschiedenen einseitigen Definitionen des Rechts die Betonung des Staatswillenswesens des Rechts auch

⁵ KULCSÁR, K.: *Politikai és jogszociológia*. (Politische und Rechtssoziologie), in *A szociológia ágazatai* (Die Zweige der Soziologie). Budapest, 1975. p. 197.

⁶ *Allam- és jogelmélet* (Staats- und Rechtstheorie) Red.: SAMU, M. Budapest, 1970. p. 24.

in der marxistischen Rechtsanschauung Wurzel faßte. Womit ist es zu erklären, daß der Staatswillenwesen des Rechts in der marxistischen rechtlichen Denkart derart in den Vordergrund rückte?

Unter den vereinfachenden Formeln der dogmatischen Gesellschaftsanschauung galt als eine endgültig abgeschlossene These, etwa als ein Axiom, daß das Recht der zu Gesetzeskraft erhobene Wille der herrschenden Klasse ist, oder noch einfacher: das Recht ist staatlicher Wille. Demzufolge wurde die weitere Untersuchung des Rechts, die Analysierung seiner wesentlichen Zusammenhänge für überflüssig gehalten.

Ein weiterer Grund der dogmatischen Auslegung des Rechts in der Periode des Personenkults war die nihilistische Außerachtlassung der gesellschaftlichen Rolle des Rechts, sowie die etatistische Forderung, die sämtliche gesellschaftlichen Probleme durch die Funktion des Staates lösen wollte. Die Rolle des Rechts beschränkte sich praktisch auf die Erfüllung der seitens der zentralen staatlichen Organe gesetzten Ziele. Das bedeutete aber, daß die gesellschaftliche Rolle des Rechts deformiert wurde. Diese Deformation, diese verzerrte Praxis wurde dann theoretisch derweise widergespiegelt, daß das Wesen des Rechts als Ausdruck staatlicher Befehle, als staatlicher Wille abgefaßt wurde. Das Recht wurde als ein staatlicher Befehl aufgefaßt, wie der militärische Befehl oder der Staatsverwaltungsbeschluß.

3. Aus der gesellschaftlichen Entwicklung kann die Erfahrung abgeleitet werden, daß die Auffassung des Rechts als Staatswille, als staatliches Instrument zur Verminderung der gesellschaftlichen Rolle des Rechts, oder im allgemeinen zur Wirkungslosigkeit der Rechtsnormen und rechtlichen Entscheidungen führt. Das ist hauptsächlich dann der Fall, wenn die staatlich-politische Leitung die rechtlichen Formen und Gebundenheiten für überflüssig erachtet, die Notwendigkeit des Rechts in Abrede stellt und seine gesellschaftliche Rolle in ihrer Gesamtheit beschränkt oder zurückstellt. Das ist rechtlicher Nihilismus. Die andere extreme Auffassung betrachtet das Recht als ein für alles anwendbares Instrument. Im Falle der Absolutisierung des Rechts trachtet man das Recht zur Verwirklichung von Zielen zu verwenden, für die die Rechtsinstitutionen, die rechtlichen Formen ungeeignet sind. Es wird mit den inneren Gegebenheiten, mit den Eigenheiten des Rechts nicht gerechnet. Das ist Voluntarismus.

Sowohl der rechtliche Nihilismus, als auch der Voluntarismus gestatten die Schlußfolgerung, daß das Recht nichts anderes sei, als der Wille des Staates (beim rechtlichen Nihilismus geht es darum, daß der Staat auf die rechtlichen Gebundenheiten verzichtet, beim Voluntarismus treffen wir die Auffassung, daß das Recht ein einfaches zur Unterstützung und Durchführung des Willens der staatlichen Organe dienendes, häufig abänderbares und modifizierbares Instrument ist). Der rechtliche Nihilismus und der Voluntarismus sind beide Mitläufer des Etatismus. Bei diesen Auffassungen werden die objektive gesell-

schafliche Bestimmung des Rechts, die gesellschaftlichen Bedürfnisse bezüglich des Rechts völlig außer Acht gelassen.

4. Im Gegensatz zu den die gesellschaftlichen Erfordernisse des Rechts ungenau widerspiegelnden Anschauungen und der dogmatischen Annäherung soll vor allem darauf hingewiesen werden, daß die Klassiker des Marxismus die einseitigen, oberflächlichen, vulgären Feststellungen mißbilligten. Sie bemängelten die der gesellschaftlichen Anschauung des dialektischen Materialismus entgegengesetzten Ansichten. *Marx* und *Engels* bezeichneten die Auffassung, daß das Gesetz auf dem Willen beruht, als Illusion: »ebenso wird das Recht dann wieder auf das Gesetz reduziert«. ⁷ Sie heben ferner die juristische Illusion hervor, gemäß deren »das Recht auf den bloßen Willen reduziert«. ⁸ Als wichtiges Argument fällt die sich auf die bourgeoise Gesellschaft beziehende (jedoch allgemein geltende) Feststellung ins Gewicht: in der modernen Geschichte wird der staatliche Wille im Großen und Ganzen durch die sich ändernden Bedürfnisse der bürgerlichen Gesellschaft bestimmt. ⁹ Diese Determiniertheit wird durch die oft zitierte Formulierung ausgedrückt: »Die gesetzgebende Gewalt macht das Gesetz nicht, sie entdeckt und formuliert es nur«. ¹⁰ Daneben muß der Gedanke wiederholt werden, daß das Recht der zu Gesetzeskraft erhobene Wille der herrschenden Klasse ist, das durch die materiellen Verhältnisse determiniert ist.

Die Betonung des Klassenscharakters des Rechts als allgemeine These, als wesentliche Eigenheit des Rechts ist ein Ergebnis des historischen Materialismus. Das Recht kann selbstredend nicht mit dem Willen der herrschenden Klasse, oder des Staates identifiziert werden. Schon *Marx* und *Engels* exponierten den Inhalt des Rechts in einem weiteren Sinne, indem sie sagten: »der Ausdruck des durch ihr gemeinsames Interesse bestimmten Willens ist das Gesetz«. ¹¹ Dabei muß festgestellt werden, daß der Wille der herrschenden Klasse bezüglich des Rechts effektiv als vermittelnder Faktor eine Rolle spielt aufgrund der in letzter Instanz determinierenden Rolle der Wirtschaft. Aber auch das müssen wir sehen, daß sich der Wille der herrschenden Klasse auf die wirtschaftliche, kulturelle, politische, usw. Sphäre richten kann, und wenn er sich auf die staatliche Sphäre bezieht, dann realisiert er sich unter Berücksichtigung der qualitativen Eigenheiten der staatlichen Organisation. Wenn aber der Wille der herrschenden Klasse auf das Recht abgerichtet ist, dann erscheint es, in Anbetracht der Eigenheiten der rechtlichen Sphäre, in Form von rechtlichem Zweck, rechtlichem Erfordernis, Rechtsnorm oder rechtlicher Entscheidung und wird durch einen anderweitigen Zwang geltend.

⁷ *MARX—ENGELS* Werke: (im weiteren MEW.) Dietz, Berlin, 1978. Band III. p. 62.

⁸ MEW, Band III. p. 63.

⁹ *MARX—ENGELS* Válogatott művei (*Ausgewählte Werke von MARX—ENGELS*) (im weiteren MEVM.) Budapest, 1963. Band II. p. 291.

¹⁰ MEW: Band I. p. 260.

¹¹ MEW: Band III. p. 319.

5. All das verhilft, angesichts der konkreten gesellschaftlichen Zusammenhänge, zur Folgerung, daß jene Definierung des Rechts, gemäß deren es identisch sei mit dem staatlichen Willen der herrschenden Klasse, eine oberflächliche Formulierung ist. Wenn diese oberflächliche Definition als das Wesen des Rechts aufgefaßt wird, dann ist das eine vulgäre Folgerung, weil es die Antwort auf die bezüglich des Rechts gestellte Frage simplifiziert: sie drückt die wesentlichen Züge, die gesellschaftliche Rolle und die inneren Eigenheiten des Rechts nicht aus.

Die vulgäre Auffassung führt in eine Sackgasse, deshalb müssen die gesellschaftliche Lage und die inneren Züge des Rechts in Betracht gezogen werden. Mit Hinsicht darauf muß vor allem das Verhältnis der Wirtschaft und des Rechts, sowie der Politik und des Rechts richtig verstanden werden, ferner muß man sich mit den inneren Gesetzmäßigkeiten des Rechts befassen.

II

1. Eine Erscheinung der Vulgarisierung in unserem rechtlichen Denken ist die Folgerung, die das Recht unmittelbar aus der Wirtschaft ableitet, indem es behauptet wird: die verschiedenen Zusammenhänge, die inneren Widersprüche und Probleme des Rechts folgen aus der Wirtschaft. Daneben wird oft die Grundlage des staatlichen Willens in der mechanisch determinierenden Rolle der Wirtschaft erblickt, es wird theoretisch nicht auf die vermittelnden Faktoren und subjektiven Wirkungen hingewiesen. Auch *Lukács* weist dies richtig aus, in dem er sagt: »die Abhängigkeit der rechtlichen Sphäre von dem Gesamtvorgang der wirtschaftlichen Entwicklung wurde automatisch isoliert und mechanisch vulgarisiert«.¹²

Im heutigen allgemeinen rechtlichen Denken und in der Rechtstheorie erscheint als eine feste — etwa als ein rechtliches Axiom eingebürgerte — allgemein akzeptierte These die Folgerung, daß der rechtliche Aufbau durch die wirtschaftliche Grundlage der Gesellschaft, durch die Produktionsverhältnisse herausgebildet wird; das Recht sei im wesentlichen durch die Wirtschaftsverhältnisse erklärbar. Zu dessen Illustration hier aus der ungarischen rechtstheoretischen Literatur folgendes Zitat erwähnt: »die ökonomische Basis der Gesellschaft gestaltet immer seinen rechtlichen Überbau«. Ich unterstreiche hier den Ausdruck »gestaltet«, weil ich denselben für ungenau erachte, obzwar *Peschka* als Beweis dieser These den Gedanken von Marx anführt.¹³ Wenn wir aber den Fundort der zitierten These genauer betrachten, dann finden wir nicht ganz dieselbe Feststellung. *Marx* betont nämlich, daß das Recht nicht

¹² LUKÁCS, GY.: *A társadalmi lét* (Das gesellschaftliche Sein). Band II. p. 226.

¹³ PESCHKA, V.: *A modern jogfilozófia alap problémái*. (Grundprobleme der modernen Rechtsphilosophie). Budapest, 1972. p. 174.

aus sich heraus und aus der allgemeinen Entwicklung des Geistes verständlich ist, sondern es wurzelt in den materiellen Lebensverhältnissen (der Ausdruck »wurzelt« ist durchaus kein Synonym für »gestaltet«). In den nächsten Zeilen hebt *Marx* die Determiniertheit des Rechts in letzter Instanz hervor. Angesichts des vorerwähnten stelle ich fest: die Erklärung, die die Gestaltung der Rechtssysteme, der Rechtsnormen, die rechtlichen Entscheidungen und das rechtliche Denken einfach und spontanerweise den wirtschaftlichen Verhältnissen zuschreibt, ist nicht exakt. Es ist deshalb von Wichtigkeit, diese Ungenauigkeit zu unterstreichen, weil es einen Weltanschauungsausgangspunkt der marxistischen Rechtstheorie berührt. Die Beurteilung der einseitigen bestimmenden Rolle der Wirtschaft ist eine Folgerung des Vulgärmaterialismus. Es soll hier auch bemerkt werden, daß die bürgerliche Gesellschaftstheorie den dialektischen Materialismus derweise beurteilt, daß sie sämtliche Gesellschaftserscheinungen aus der Wirtschaft ableitet, und alles damit erklärt. Die materialistische Gesellschaftsanschauung wird mißinterpretiert, wenn behauptet wird, das Recht könne unmittelbar von der Wirtschaft abgeleitet werden. Die Gestaltung des Rechts oder das Entstehen der Rechtsnormen wird aber nicht unmittelbar und spontan durch die Wirtschaft erwirkt. Richtig bemerkt *Szotáczky*: »Die wirtschaftliche Grundlage kann keinerlei Normen, so auch keine Rechtsnormen zustande bringen. Dazu sind nur Menschen fähig, die unter bestimmten materiell-politischen Verhältnissen leben.«¹⁴

Im komplizierten Verbindungssystem und durch Wechselwirkung der gesellschaftlichen Verhältnisse ist die Wirtschaft ein entscheidender Faktor, das bedeutet aber noch nicht, daß die anderen Gesellschaftserscheinungen durch die Wirtschaft unmittelbar determiniert werden. *Engels* selbst kämpfte gegen die eine vulgäre Determiniertheit voraussetzende Schlußfolgerungen. Er betonte: Letzten Endes ist das Leben selbst das bestimmende Moment der Produktion und Reproduktion . . . Wenn aber jemand das derweise verdreht, daß das Wirtschaftsmoment das einzige bestimmende Element ist, so ändert er die obige These in unbedeutende, abstrakte, absurde Phrasen.¹⁵

Aufgrund des Vorerwähnten lautet die Schlußfolgerung: der historische Materialismus steht auf dem Standpunkt, daß das Recht durch die Wirtschaft nicht unmittelbar und mechanisch bestimmt wird, sondern in letzter Instanz. Das bedeutet aber, daß das Bedürfnis der rechtlichen Regelung aufgrund der Wirtschaftsverhältnisse geweckt wird. Aufgrund der Wirtschaftsverhältnisse entstehen in der gesellschaftlichen Einrichtung jene Möglichkeiten, die dann zur Entstehung, Schaffung, zu Änderungen und zur Entwicklung des Rechts, zur Entfaltung seiner gesellschaftlichen Rolle führen. Die Wirtschaft begründet im wesentlichen die Erscheinung und das Bestehen des Rechts als

¹⁴ SZOTÁ CZKY, M.: *A jog lényege* (Das Wesen des Rechts). Budapest, 1970. p. 211.

¹⁵ MEVM: Budapest, 1950. p. 492.

gesonderte Objektivation. Die durch die Wirtschaftsverhältnisse gewährte Möglichkeit und das entstandene gesellschaftliche Bedürfnis realisiert sich, den geschichtlichen Gegebenheiten entsprechend, in den Rechtssystemen (in den rechtlichen Objektivationen).

Die durch die Wirtschaftsverhältnisse gewährte Möglichkeit zieht freilich nach sich, daß das Recht auch gewisse innere Bedürfnisse der Wirtschaft befriedigt und zur Entstehung und Entwicklung der Produktionsverhältnisse in bedeutendem Maße beiträgt. In einzelnen gesellschaftlichen Strukturen ist das Recht ein unentbehrliches Element der Produktionsverhältnisse. Dabei muß auch betont werden, daß das Recht nicht bloß die in den Wirtschaftsverhältnissen auftauchenden Regelungsbedürfnisse befriedigt. Die rechtliche Regelung reagiert auch auf die Regelungsbedürfnisse der politischen und kulturellen Verhältnisse. Aufgrund dessen können wir festhalten, daß infolge der bestimmenden Rolle der Wirtschaftsverhältnisse das Recht auf den verschiedenen Gebieten, innerhalb der verschiedenen Sphären des gesellschaftlichen Lebens seine regelnde Funktion erfüllt.

Die marxistische Gesellschaftstheorie erklärt die gesellschaftlichen Erscheinungen (die Wirtschaft, und das Recht) nicht aus sich selbst, sondern in der Totalität der Gesellschaft, eingebaut in die Gesamtheit der Gesellschaft. In der Entwicklung der Gesamtheit der Gesellschaft soll der in letzter Instanz determinierende Einfluß der Wirtschaft, die Rolle der vermittelnden Faktoren, die verhältnismäßige Selbständigkeit der Elemente des Aufbaus und ihre Aktivität¹⁶, ferner die Wechselwirkung und gegenseitige Verbindung der verschiedenen gesellschaftlichen Erscheinungen, sowie die dialektische Voraussetzung ihrer wechselseitigen Existenz hervorgehoben werden. In diesem Wechselwirkungssystem wird die eigenartige Abgesondertheit und Wirkung des Rechts fühlbar.

2. Die These der mechanisch determinierenden Rolle der Wirtschaft ist also im wesentlichen Vulgarisation, Vereinfachung. Diese vereinfachende Annäherung ist auch hinsichtlich der Beziehung der Politik und des Rechts anzutreffen; die mechanisch determinierende Rolle wird oft auch auf die Politik projiziert, sowie auch auf die Verbindung der Politik und des Rechts. Auch im Zusammenhang mit der Verbindung des Rechts und der Politik wird betont, daß es in passiver Form von den Wirtschaftsverhältnissen abhängig ist. Daneben meldet sich eine Anschauung, die in der Verbindung des Rechts und der Politik ein mechanisches Verhältnis erblicken will. Es wird die Meinung laut, daß die Politik gegenüber des Rechts eine determinierende Rolle erfüllt, das Recht sei im wesentlichen das Instrument der Politik.

¹⁶ Ich möchte bemerken, daß V. PESCHKA, (trotz seiner vorhin erwähnten Feststellung), anhand der Kritik der Rechtssoziologie von Weber, das Recht betreffend, die Rolle der vermittelnden Faktoren und die immanente Entwicklung des Rechts hervorhebt. Siehe: PESCHKA, V.: Max Weber jogszociológiaijáról. (*Rechtssoziologie von Max Weber*) Budapest, 1975. p. 134.

Die geschichtliche Entwicklung zeigt, daß das Recht durch die Politik intensiv beeinflußt wird. Die Änderung der politischen Verhältnisse beeinflußt das Schicksal: die Erhaltung, die Abänderung, die Abschaffung der verschiedenen Rechtssysteme. In vielen Fällen wirken politische Ereignisse und Einflüsse auf das Geltendwerden mancher Rechtsnormen, auf ihre stillschweigende Beiseitesetzung, auf die Änderung der Schwerpunkte des rechtlichen Zwanges. Politische Änderungen können den Ausbau neuer politischer Systeme erwirken. Es ist eine geschichtliche Erfahrung, daß die politischen Kämpfe in den Verfassungen, in Rechtsnormen und rechtlichen Entscheidungen, in der Tätigkeit der Rechtspflege, ja sogar in der rechtlichen Ideologie zum Ausdruck kommen. Besonders während revolutionärer Veränderungen kommt es dazu, daß das bestehende Rechtssystem seine Wirkung verliert oder der Großteil der Rechtsnormen außer Kraft gesetzt wird, die neue politische führende Klasse beginnt mit dem Ausbau des neuen Rechtssystems, stellt den Rechtsgelehrten neue Anforderungen.

Würde dies bedeuten, daß das Recht das Instrument der Politik ist? Bezeugt denn die durch die politischen Veränderungen bedingte Schaffung einzelner Rechtsnormen, daß das Recht der Politik unterstellt ist? Diese Ansicht entspricht derselben Auffassung, die das Recht als staatlichen Willen betrachtet, es ist also eine oberflächliche Schlußfolgerung.

Diese Auffassung wird zwar nicht in Abrede gestellt, ist jedoch genauer abgefaßt durch *Kulcsár*, indem er sagt: »Das Recht ist zwar das Instrument der Politik, es bildeten sich aber im Laufe einer jahrtausendelangen Entwicklung eigenartige Züge heraus, es häuften sich Prinzipien und Werte an, die seine instrumentartige Anwendung beschränken.«¹⁷

Die marxistische Gesellschaftstheorie betrachtet die politische und rechtliche Bewegung als eine verhältnismäßig selbständige gesellschaftliche Erscheinung, eine gesonderte Bewegung innerhalb des Überbaus.¹⁸ Unter Hervorhebung der verhältnismäßigen Selbständigkeit der gesonderten politischen und rechtlichen Bewegung möchten wir die gegenseitige Verbindung, das Aufeinanderwirken betonen. Auf der Basis der Abgesondertheit und spezieller innerer Gesetze der politischen und rechtlichen Bewegung kann sich aufgrund der in letzter Instanz deteminierenden Rolle der Wirtschaftsverhältnisse die gegenseitige Verbindung realisieren.

Bezüglich der Verbindung des Rechts und der Politik können wir die Eigenartigkeit wahrnehmen, daß das Recht nicht nur mit der Politik, sondern auch mit anderen gesellschaftlichen Erscheinungen in Wechselwirkung steht, — so mit den Wirtschafts-, Familien-, ideologischen, moralischen, künstleri-

¹⁷ KULCSÁR, K.: op. cit. p. 178.

¹⁸ MEVM.: Band II. pp. 481—482.

schen usw. Verhältnissen, sowie mit den verschiedenen Gesellschaftsorganisationen und Institutionen. Dieses vielseitige Verbindungssystem weist darauf hin, daß es nicht richtig ist, das Recht bloß mit der Politik in Verbindung zu bringen. Es kann aber doch nicht unbeachtet bleiben, daß unter den vielseitigen Verbindungen des Rechts seine Beziehung mit der Politik im Vordergrund steht. Ausgehend von der effektiven Lage muß festgestellt werden, daß unter den Beziehungen des Rechts und anderer gesellschaftlicher Erscheinungen die Beziehung des Rechts und der Politik größere Betonung erhält.

Bezüglich der Beziehung zwischen der Politik und dem Recht treffen wir zwei extreme verzerrende Tendenzen und Praxen. Die eine ist die Juridisierung, Fassung der Politik in rechtliche Rahmen, die andere ist die Politisierung des Rechts und der Rechtspflege. Die Juridisierung der Politik bedeutet den Ausbau der Rahmen der politischen Lebensverhältnisse, die strenge Verteidigung dieser Rahmen, daraus folgend die Einschränkung der Bewegung der politischen Aktivität, die Zurückdrängung neuer politischer Bestrebungen. Die Politisierung des Rechts bedeutet dagegen die Verwendung der rechtlichen Normen, der rechtlichen Institutionen, der rechtlichen Mittel im politischen Kampf, in der Unterstützung der politischen Ziele des Alltags durch Zurückdrängung und Verletzung der inneren Eigenheiten und Erfordernisse des Rechts. Die praktische Erscheinung dieser Anschauung ist zum Beispiel, daß von den Gerichten erwartet wird, die Entscheidungen der täglichen Politik auszuführen, die volle Tätigkeit der Gerichtspflege dient der Unterstützung der politischen Verhältnisse und der Beeinflussung derselben. Diese Annäherung macht die Politisierung der vollen Gerichtspflege nötig. Das Übergewicht des Rechts, der Formalismus der rechtlichen Regelung beschränkt oder fesselt die politische Tätigkeit, behindert die politische Aktivität, während das Übergewicht der Politik, die Anpassung des Rechts an die politischen Veränderungen, die Unsicherheit des Rechts, den Mangel an dauernder Regelung zur Folge haben. In beiden Fällen schränken sie sich gegenseitig ein und hindern die Durchsetzung ihrer selbständigen gesellschaftlichen Ziele.

Die beiden extremen Bestrebungen und die sich damit im Zusammenhang herausgebildete Praxis verursacht im gesellschaftlichen Leben Verzerrungen, sie stören das normale Verhältnis der Politik und des Rechts, demzufolge gelangt der eine über den anderen, übt auf den anderen einen zu großen Einfluß aus, es entsteht ein Subordinationsverhältnis. (Es soll hier bemerkt werden, daß in unserer sozialistischen Entwicklung nicht die Juridisierung der Politik, sondern die Politisierung des Rechts die Hauptgefahr darstellt. Auch das ist der Grund dafür, daß ich betone: das Recht kann nicht als Instrument der Politik betrachtet werden.)

Es spricht aber noch ein Argument dagegen, daß die das Recht als Instrument der Politik betrachtende Auffassung theoretisch für exakt gelten kann. Erstens finden wir in der Klassengesellschaft keine einheitliche Politik.

Anders ist die Politik der herrschenden und wieder anders die der unterdrückten Klasse. Die Politik differenziert sich ferner auch den einzelnen Gesellschaftsschichten entsprechend, ja sogar gemäß der einzelnen Gesellschaftsverhältnisse, menschlichen Gemeinschaften, Religions- und nationalen Einheiten und Berufe. Schon wegen der Vielfalt der Politik muß die These, das Recht sei das Instrument der Politik, für ungenau erachtet werden. Es kann nämlich z. B. von einer Gewalteinrichtung gar keine Rede sein, die die Politik der unterdrückten Klasse, oder der untergeordneten (unterdrückten) Nationalitäten oder Volksgruppen durch rechtliche Mittel durchzusetzen fähig wäre, gegen den Willen der herrschenden Klasse oder der herrschenden Nation.

Vom Gesichtspunkt des Verständnisses der Beziehung zwischen Politik und Recht können wir einen wesentlichen Zusammenhang wahrnehmen, wenn wir die grundlegenden politischen Interessen der gegebenen Gesellschaft und die Interessen der täglichen Politik voneinander trennen, und innerhalb dessen die die Politik unterstützende Rolle des Rechts hervorheben. Das Recht unterstützt nicht die Tagespolitik, die taktischen Anforderungen der Politik, sondern die Realisierung der strategischen Ziele derselben, die perspektivischen Anforderungen der gesellschaftspolitischen Konzeption. Im Zusammenhang damit muß betont werden, daß sich das Recht durch seine abgesonderte gesellschaftliche Funktion, durch die Erfüllung seiner selbständigen Rolle auf die Gesellschaft, und innerhalb dessen auch auf die politischen Verhältnisse auswirkt. Zwecks Vermeidung der einseitigen, vereinfachenden Darlegung muß betont werden, daß das Recht seine gesellschaftliche Bestimmung in der Gesamtheit der Gesellschaft erfüllt, währenddessen es den politischen Verhältnissen Unterstützung gewährt, die grundlegenden Regeln der politischen Tätigkeit der Menschen und der Gemeinschaften bestimmt. Demzufolge enthält das Recht bloß die grundlegenden Regeln der politischen Tätigkeit und kann nicht mit der täglichen politischen Praxis, mit der politischen Tätigkeit identifiziert werden.

Die Beziehung zwischen der Politik und dem Recht wird auch durch die Differenziertheit der herrschenden Politik und innerhalb dessen durch die Absonderung der Rechtspolitik in spezieller Weise beeinträchtigt. Die grundlegende Bestimmung der Rechtspolitik ist, die Ziele und Bestrebungen der Anforderungen der Machtverhältnisse und der herrschenden Politik, die auf das Recht abgerichtet sind, zu filtern und derweise zu transformieren, daß das Recht fähig wird, im Rahmen seiner eigenen Gegebenheiten die gegebenen Macht- und politischen Einrichtungen rechtlich zu unterstützen.

Trotzdem also, daß das Recht nicht als Instrument der Politik aufgefaßt werden kann, kann nicht außer Acht gelassen werden, daß innerhalb der Machtstruktur die politische Umgebung, die politischen Kämpfe, die das Recht betreffenden politischen Ziele, Wertschätzungen und Aktionen auf die gesellschaftliche Rolle des Rechts, auf das Geltendwerden der Funktionen des

Rechts den geschichtlichen Gegebenheiten entsprechend von bedeutender Auswirkung sind. Die politische Umgebung beeinflusst — direkt oder indirekt — das Recht.

III

In der allgemeinen Denkart wird oft die politische Beeinflussung und der Machtcharakter verwechselt. Die politischen Verhältnisse stellen zwar ein wesentliches und untrennbares Gebiet der Machtverhältnisse dar, sind jedoch miteinander nicht identisch. Es steht aber eindeutig fest, daß das Recht eine Machterscheinung ist.

Eine belletristische Formulierung des Zusammenhanges zwischen der Gewalt und dem Recht finden wir bei Anatole France, in einer seiner Novellen, in Form der Feststellung eines Richters: »Mein Urteil würde ja gar nicht vollzogen, wenn es sich gegen die Macht richtete. Nehmen sie zur Kenntnis, meine Herren, daß die Richter nur solange Gehorsam erwarten können, bis die Gewalt hinter ihnen steht.« (Crainquebille).

Als allgemeiner Zug der Macht muß der Schutz der Integrität der gesellschaftlichen Gemeinschaften durch eine organisierende und regelnde Tätigkeit erwähnt werden. Innerhalb der Machtstrukturen instituiert sich in der Klassengesellschaft die Organisation und die Regelung im Rahmen der Herrschaft in entscheidender Form. In den gegebenen Machtorganisationen gibt es spezielle Organe und Normen der einander gegenüberstehenden Klassen, aber die dominierende Organisation und das dominierende Normensystem dient den Interessen der herrschenden Klasse; daneben gibt es sonstige politische Organisationen und politische Normen.

Die Organisation und die Regelung können freilich nicht steif voneinander getrennt werden, sie sind miteinander eng verbunden. Ein Beweis dafür ist auch, daß die einzelnen Organisationen auch über eigene Normen verfügen und es gibt Organisationen, deren Tätigkeit es ist, die Normen zu realisieren. Es kann also festgestellt werden, daß innerhalb des politischen Systems zur Regelung der politischen Tätigkeit spezielle politische Normen entstehen, von denen ein Teil auch in Form von rechtlichen Normen abgefaßt wird. In einem komplizierten, vielseitigen politischen System gibt es allgemeine politische Normen, durch die die Beziehungen und die Tätigkeit sämtlicher politischer Organisationen geregelt wird. Daneben können die einzelnen politischen Organisationen, Parteien, politische Vereinigungen über eigene Normen verfügen, oder auch die einzelnen staatlichen Organe entwickeln ihre Tätigkeit gemäß spezieller innerer Normen: so hat zum Beispiel die Armee, die Polizei oder der Apparat der Verwaltung ein eigenes inneres Normensystem.

Ein politisches System setzt notwendigerweise die Existenz und Geltung spezieller politischer Normen voraus, da sich das Ergebnis des Kampfes der

politischen Kräfte, die Tätigkeit der institutionierten Organe in einem Normensystem, in den Betriebsordnungen akkumuliert. Die politischen Normen können aber nicht mit dem Recht, mit den Rechtsnormen als identisch betrachtet werden. Die Rechtsnormen regeln auch die politischen Verhältnisse, sie regeln aber nicht auch politische Verhältnisse. Die rechtliche Regelung steht in umfassender Form auf der Grundlage der Machtverhältnisse. In der allgemeinen Denkart wird oft die Macht in vereinfachter Form mit dem Staat identifiziert. Eine logische Folge dieser Betrachtungsweise ist, daß das Recht einfach als eine Erscheinung, ein Mittel der politischen Macht aufgefaßt wird. Diese Vereinfachungen werden sofort deutlich, wenn vom weiteren Sinn und von der Unterscheidung der verschiedenen Arten der Macht ausgegangen wird. Die Gewalt versieht die Organisation und Regelung des gesellschaftlichen Zusammenlebens, sichert die Integration der Gemeinschaften, und als ihre Grundformen unterscheiden wir zwischen politischer, wirtschaftlicher und ideologischer Gewalt. Im Rahmen des Machtsystems versieht das Recht außer der politischen Gewalt auch eine regelnde Tätigkeit auf dem Gebiet der wirtschaftlichen und der ideologischen Gewalt.

Gegenüber der einseitigen Auffassung des Verhältnisses von politischer Herrschaft und Recht muß betont werden, daß sie innerhalb der Totalität der Gesellschaft miteinander und mit sonstigen Gesellschafterscheinungen in komplizierter Wechselwirkung stehen. Im Rahmen dessen spielt die herrschende Klasse die entscheidende Rolle, ihre Interessen kommen im Recht aufgrund der Machtverhältnisse zum Ausdruck. Marx betont: »Es steht im Interesse des herrschenden Teils der Gesellschaft, das Bestehende als Gesetz zu sanktionieren und dessen durch Gewohnheit und Tradition gestellten Schranken als gesetzliche Schranken festzulegen.«¹⁹

In der sozialistischen politischen Literatur wird mehrererseits betont, daß das Recht einen Teil der Machteinrichtung bildet, die Macht ist aber für die Regelung des gesellschaftlichen Zusammenlebens verantwortlich. In der sowjetischen Literatur wird es von Bajtin betont, daß die gesellschaftlichen Normen aus der Macht stammen.²⁰ Auch Korolev und Muschkin weisen darauf hin, daß sämtliche Gesellschaftsnormen, als das Mittel der Macht, die Gesellschaftsverhältnisse durch die Methode der Überzeugung und des seelischen Zwangs regelt.²¹ Die wechselseitige Beziehung der politischen Herrschaft und des Rechts wird in wesentlicher Form durch die Machtverhältnisse beeinflusst.

Die spezielle gesellschaftliche Rolle des Rechts kann also dann erfaßt werden, wenn ein breiterer gesellschaftlicher Zusammenhang erfaßt wird.

¹⁹ MARX: *Das Kapital*. Band III. p. 860.

²⁰ Байтин, М. И. (Bajtin, M. I.): *Государство и политическая власть* (Staat und politische Macht), Saratow, 1972. p. 134.

²¹ Королев, А. И. — Мушкин, А. И. (Korolev, A. I. — Muschkin, A. I.): *Государство и власть* (Staat und Macht), *Pravovedenie*, 2/1963, p. 24.

Das ist aber die Machtstruktur der gegebenen Gesellschaft; es kann festgestellt werden, daß die spezielle gesellschaftliche Rolle des Rechts und seine Verbindung mit sonstigen Gesellschafterscheinungen unmittelbar auf den Machtverhältnissen beruht.

In die Machtstruktur ordnet sich die Politik, der Staat und das Recht ein. Das Recht nimmt einen speziellen Platz ein, erfüllt spezielle Funktionen in der Machteinrichtung der gegebenen Gesellschaft und erscheint als ein Element der Machtverhältnisse.²² Demzufolge drückt das Recht selbstredend die Eigenheiten der Machtverhältnisse aus, es realisiert die herrschenden Machterfordernisse. Das Recht versieht innerhalb der Machtstruktur seine spezielle gesellschaftliche Bestimmung entsprechend dem Charakter der Macht. Das heißt, der Machtcharakter des Rechts schließt nicht aus, sondern setzt notwendigerweise den selbständigen Inhalt der rechtlichen Regelung, die rechtliche Regelung des menschlichen Zusammenlebens voraus.

Die Änderung der Machtverhältnisse wirkt sich notwendigerweise auf das Recht, auf den inneren Inhalt, auf die Bewegung, auf die gesellschaftliche Rolle, Funktion, auf die ganze Entwicklung des Rechts aus. Der widersprechende Charakter der gesellschaftlichen und machtbedingten Verhältnisse und die Kraftverhältnisse zwischen den Klassen, ihre Machtkämpfe spiegeln sich nicht nur im politischen sondern auch im rechtlichen Leben wider. Es sei bemerkt, daß die Machtkämpfe auch wirtschaftliche und ideologische Formen annehmen, die Machtänderungen offenbaren sich in der Wirtschaft oder in der Ideologie (oder innerhalb deren in der Religion, in der Kirche), aber der konzentrierteste Kampf meldet sich im politischen Leben, kann sich aber daneben auch auf dem Gebiet der rechtlichen Verhältnisse abspielen. Das komplizierte, indirekte Verbindungssystem der Machtverhältnisse, seine Widersprüchlichkeit meldet sich jedenfalls in den inneren Gegensätzen des Rechts, in seiner Bewegung, in seiner gesellschaftlichen Rolle.

Die spezielle gesellschaftliche Rolle und die Verbindung des Rechts mit anderen Gesellschafterscheinungen hängt vom Entwicklungsgrad der Machteinrichtungen ab. Es sticht ins Auge, daß das Recht in den verschiedenen geschichtlichen Perioden eine vielseitige, unausgeglichene oder ausgeglichene, wirkungslose oder wirkungsvolle Rolle bekleidet, die Beziehung zu den verschiedenen Gesellschafterscheinungen ist unterschiedlich. Aus den geschichtlichen Ereignissen kann die allgemeine Schlußfolgerung abgeleitet werden, daß unter konsolidierten Verhältnissen, in einer stabilen Gesellschaftseinrichtung die Beziehungen normal, geregelt und harmonisch sind, während unter kritischen, dekadenten gesellschaftlichen und Machtverhältnissen die geregelten Beziehungen sich auflockern. Daneben steht auch noch fest, daß in primitiven und diktatorischen Machtsystemen die herrschende Politik das Recht und die

²² Ausführlicher siehe: SAMU, M.: *Hatalom és állam* (Macht und Staat). Budapest, 1977. pp. 217—233.

Rechtspflege den eigennützigen Interessen der herrschenden Klasse unterordnet. In den in der Entwicklung der menschlichen Gesellschaft ein höheres Niveau widerspiegelnden demokratischen Machtssystemen werden die staatsbürgerlichen Rechte anerkannt und in der Rechtspflege werden die Gleichberechtigung vor dem Gesetz und die demokratischen Garantien durch politische Machtmitteln gesichert. Dementsprechend beeinflussen, fördern oder behindern die Machtverhältnisse, entsprechend den Gegebenheiten, das Geltendwerden des speziellen Inhalts des Rechts.

Die Ergebnisse des Klassenkampfes drücken sich im Aufbau und durch das Funktionieren der gegebenen Machtstruktur aus. Dessen Folge ist die spezielle Leitungsmethode der herrschenden Klasse, die sich auch im Recht widerspiegelt. Aus dem Gewaltcharakter des Rechts folgend schlägt sich das diktatorische oder demokratische Leitungssystem auch in den rechtlichen Formen und Lösungen nieder. Die gewaltsame Ausübung der Macht offenbart sich auch in speziellen Rechtsinstitutionen (hauptsächlich in den unbarmherzigen, zwingenden und vergeltenden Normen und Entscheidungen des Strafrechts), während sich der politische Kompromiß in verfassungsmäßigen Regeln realisiert und gewisse Konzessionen für die verbündete Klasse auch in den Rechtsnormen (eventuell als rechtliche Garantie) zum Ausdruck kommen. Das demokratische Machtssystem fördert im Recht die dauerhafte Regelung, die straffe Ordnung, die garantierte Geltendmachung der menschlichen Rechte.

Daraus folgt auch, daß das Recht als gesonderte Machterscheinung angesichts seiner inneren Eigenheiten, im Rahmen der gesellschaftlichen Totalität, mit den verschiedenen Gesellschafterscheinungen verbunden ist (so auch mit der Politik und der Wirtschaft). Mit Hinsicht darauf können wir die inneren Eigenheiten, die wesentlichen inneren Zusammenhänge des Rechts begreifen.

IV

1. Die marxistische Gesellschaftstheorie erkannte die verhältnismäßige Selbständigkeit der verschiedenen Gesellschafterscheinungen, ihre spezielle gesellschaftliche Bestimmung, gegenseitigen Beziehungen, und innerhalb derer die bestimmende Rolle der Wirtschafterscheinungen in letzter Instanz. Darauf beruhend verfügen die verschiedenen Gesellschafterscheinungen innerhalb der Gesamtheit der Gesellschaft über eigene Gesetzmäßigkeiten. Im Zusammenhang damit betont *Lukács*, daß die verschiedenen Gesellschafterscheinungen umso fähiger sind ihre Funktion zu erfüllen, »je kräftiger und selbständiger sie ihre spezifischen Besonderheiten an den Tag legen. Das ist in der rechtlichen Sphäre evident.«²³ Im Zusammenhang damit kann auch die Feststellung von *Szabó* zitiert werden; er weist darauf hin, daß sich die sozia-

²³ LUKÁCS, GY.: *A társadalmi lét ontológiájáról*. (Zur Ontologie des gesellschaftlichen Seins). Band II. p. 228.

listische Rechtstheorie von der Auffassung des Rechts als Form trennt, da »das Recht selbst ein selbständiges Gesellschaftsverhältnis ist, wenn darin ab und zu auch sonstige Gesellschaftsverhältnisse zum Ausdruck kommen.«²⁴

Im Zusammenhang mit der Beziehung zwischen Wirtschaft und Recht betont *Engels*, daß gegenüber dem Recht nicht bloß die Anforderung besteht, daß es der wirtschaftlichen Lage entspricht, daß es diese ausdrückt, sondern auch, daß es ein in sich zusammenhängender Ausdruck sei, das nicht sich selbst mit inneren Widersprüchen schlägt. Um dieses zu erreichen, verliert die Widerspiegelung der Wirtschaftsverhältnisse immer mehr an Treue.²⁵ Es muß daneben auch darauf hingewiesen werden, daß das Recht auch durch sonstige Gesellschafterscheinungen beeinflusst wird, auch mit sonstigen Gesellschafterscheinungen in Verbindung steht, auch diese ausdrückt, sich auch auf diese auswirkt. *Lukács* — indem er die Wechselwirkung der Gesellschafterscheinungen betont — weist darauf hin, daß sich die Gesellschafterscheinungen immer wieder decken, sich gegenseitig durchwirken, wobei die verhältnismäßige »Selbständigkeit, Selbstgesetzlichkeit, und genaue Bestimmbarkeit« nie fraglich wird.²⁶

Die selbständige gesellschaftliche Rolle des Rechts bedeutet vor allem, daß es infolge seiner Selbständigkeit auf die wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Verhältnisse Einfluß ausübt. Diese Rolle wurde in unserem rechtlichen Denken nicht konkretisiert, nur im allgemeinen darauf hingewiesen. Im Hinblick darauf muß es betont werden, daß das Recht, entsprechend seine speziellen Gegebenheiten und seinem Charakter, auf die verschiedenen Gesellschafterscheinungen eine Wirkung ausübt. Am deutlichsten offenbart sich diese Eigenart darin, daß das Recht das Verhalten der Menschen in verschiedenen Verhältnissen reguliert, ihre Tätigkeit lenkt und den Rahmen ihrer Tätigkeit bestimmt.

Das Recht regelt nicht bloß die konkreten menschlichen Handlungen, sondern umfassend die ganze Gesellschaft, auch die grundlegenden und wesentlichen Seiten der menschlichen Gemeinschaften, Organisationen und Institutionen. Dementsprechend wollen wir zusammenfassend sagen, daß das Recht das gesellschaftliche Zusammenleben umfassend regelt, die Regelungsbedürfnisse der verschiedenen Lebensverhältnisse befriedigt. Den Ausdruck, die Formation und Institutionisierung der rechtlichen Regelung wird durch die gegebene gesellschaftliche Umgebung determiniert. Durch die Wirkung der verschiedenen Gesellschaftsfaktoren versieht das Recht, als selbständige, gesonderte Objektivation, die rechtliche Regelung der grundlegenden und wesentlichen Seiten des menschlichen Zusammenlebens.

²⁴ SZABÓ, I.: *A jog fogalmáról* (Über den Begriff des Rechts). *Állam- és Jogtudomány*, 2/1975. p. 219.

²⁵ MEVM. Band II. p. 482.

²⁶ LUKÁCS, GY.: op. cit. Band II. p. 230.

Daraus ergibt sich die Frage, ob das Recht so aufgefaßt werden kann, daß es der Regler des gesellschaftlichen Zusammenlebens ist, (da wir die These, das Recht sei staatlicher Befehl oder der Wille der herrschenden Klasse für zu eng bezeichnen). Bedeutet denn die Hervorhebung der rechtlichen Regelung des gesellschaftlichen Zusammenlebens keine zu stark abstrahierende Auffassung?

2. Die in zahlreichen Trends der bürgerlichen Rechtsphilosophie existierende Auffassung ist der Meinung, daß das Recht ein in der Gesellschaft Einklang ausdrückendes und sicherndes Normensystem ist, daß das Recht die gemeinsamen Interessen der ganzen Gesellschaft ausdrückt, die Gegensätze auflöst, ausgleicht, die Streitigkeiten und Zusammenstöße löst und für jedes einzelne Mitglied der Gesellschaft gleichartig notwendige und nützvolle Regeln und Entscheidungen bedeutet. Eine derartige Annäherung des Rechts beinhaltet freilich rationelle Zusammenhänge, erfaßt aber die Rolle des Rechts in einer zu abstrakten Form und umfaßt nicht die wesentlichen Züge in ihrer Gesamtheit.

Neben den das Recht in zu abstrakter Form auffassenden Anschauungen gibt es einige bürgerliche Auffassungen, die den Klassencharakter des Rechts anerkennen, aber der Meinung sind, daß das Recht auch noch den Interessen der Unterdrückten dient; das Recht wird häufig als Kompromiß zwischen den Klassen aufgefaßt. Hauptsächlich in der sozialdemokratischen Literatur wird betont, daß im Recht neben den Klassencharakter tragenden (die Interessen der herrschenden Klasse fördernden) Normen auch die Regelung ohne Klassencharakter zu finden ist, durch die das allgemeine menschliche Zusammenleben garantiert wird.

Im Zusammenhang damit muß bemerkt werden, daß die marxistische Rechtstheorie anerkennt, daß abhängig von dem Charakter der Machtverhältnisse, neben den die Interessen der herrschenden Klasse in dominanter Weise ausdrückenden Regeln auch eine die Tätigkeit der herrschenden Klasse in Schranken haltende und die Interessen der unterdrückten Klasse gleichfalls widerspiegelnde Regelung existiert. Dieser Regelungsinhalt ist im wesentlichen vom Klassenkampf und daneben auch von dem Machteinfluß der unterdrückten Klasse abhängig (nicht also von der humanen Gesellschaftsleitungskonzeption der herrschenden Klasse). Dieser Zusammenhang wurde auch von Marx dargelegt: »Wir sehen, daß die englische Gesetzgebung nur mit Widerwillen, durch Druck der Massen auf die Gesetze gegen die Streiks und Gewerkschaften verzichtet.«²⁷ Wir können außerdem feststellen, daß auch die sog. Fabrik-Gesetzgebung und die Schaffung der sozialen Gesetze nicht Folge der hohen moralischen Gesinnung der Kapitalisten gewesen sind, sondern als Ergebnis des wirtschaftlichen und politischen Kampfes des Proletariats zustande kamen; im Großen und Ganzen hing das mit dem Schutz der grundlegenden Interessen

²⁷ MARX: *Das Kapital*. Band I. p. 801.

der kapitalistischen Gesellschaft zusammen. Die Einführung dieser gesetzlichen Schranken war im Interesse des Bestehens des Kapitalismus, der Sicherung der normalen Reproduktion notwendig. Aufgrund dieser geschichtlichen Erfahrungen stellt auch Lukács fest: »es kommt nicht zu oft vor, daß sich eine Situation ergibt, in der die herrschende Klasse ihre speziellen Interessen unter gesetzlichen Formen völlig unbeschränkt geltend machen kann. Um optimal herrschen zu können, müssen die jeweiligen äußeren und inneren Umstände in Betracht gezogen und in der Rechtschaffung die verschiedensten Kompromisse geschlossen werden.«²⁸

Auch die marxistische Rechtstheorie erkennt die regelnde, ordnende, Konflikte lösende Rolle des Rechts im Interesse des allgemeinen Schutzes der gegebenen gesellschaftlichen Einrichtung und Sicherung der Erhaltung der gegebenen Gesellschaft, diese Eigenheit findet aber neben, beziehungsweise zwischen den sonstigen wesentlichen Zügen des Rechts Platz. Es sei bemerkt, daß während der Entwicklung des marxistischen rechtlichen Denkens die Beachtung dieser Seite eine Zeitlang vernachlässigt wurde.

Die dogmatische Rechtstheorie hob hauptsächlich den Klassencharakter und Staatswillencharakter des Rechts hervor und ließ außer Acht oder vernachlässigte seine die menschlichen Handlungen, das menschliche Zusammenleben regelnde Rolle.

Die Zurückstellung der dogmatischen Annäherung zog in dieser Beziehung den Anspruch der vielseitigen Untersuchung des Rechts und die Hervorhebung des Umstandes nach sich, daß es nicht bloß eine die engen Interessen der herrschenden Klasse fördernde gesellschaftliche Erscheinung ist. Es muß festgehalten werden, daß das Recht unbestreitbar ein Produkt der Klassengesellschaft ist und die Machtinteressen und den Willen der herrschenden Klasse ausdrückt. Dabei ist ein spezieller Zug und eine wesentliche Seite des Rechts der rechtliche Ausdruck der allgemeinen Bedürfnisse der Gesellschaft. Katona stellt fest, daß »ein anderer nicht zu vernachlässigender Charakterzug des Rechts ist, daß es durch das Prisma der herrschenden Klasse in seiner speziellen Qualität jederzeit auch die allgemeinen Bedürfnisse der Gesellschaft ausgedrückt hat.«²⁹

3. Die das gesellschaftliche Zusammenleben regelnde Rolle des Rechts hängt in erster Linie mit dem Schutz der Gesellschaft, mit der Unterstützung, Erhaltung der ganzen Gesellschaft zusammen. Dazu, daß die Gesellschaft fortbestehen kann, daß zwischen den Mitgliedern der Gesellschaft und ihren Gemeinschaften abgestimmte Beziehungen bestehen und ein geordnetes Zusammenleben zustandekommt, bedarf es verschiedener Regeln oder Regelsysteme der menschlichen Beziehungen.

²⁸ LUKÁCS, GY.: op. cit. Band II. p. 212.

²⁹ KATONÁNÉ SOLTÉSZ, M.: *Személyiség és jog* (Persönlichkeit und Recht). Budapest, 1972. p. 244.

Aufgrund der geschichtlichen Tatsachen kann festgestellt werden, daß in den menschlichen Gemeinschaften jederzeit die Lösung und Entscheidung der im Zuge des Zusammenlebens auftauchenden Streits und Widersprüche nötig ist. Als grundlegendes *gesellschaftliches Bedürfnis* taucht auch bei den primitiven Gesellschaften die Lösung der Konflikte auf, genauso, wie bei den zivilisierten Gesellschaften: den Klassengesellschaften. »Die Lösung der Konflikte meldete sich also als ein dem Recht vorangehendes *gesellschaftliches Bedürfnis*, das die gegebene Gemeinschaft auch in Ermangelung von Rechtsnormen und rechtspflegender Organisation befriedigt hatte. Die wesentliche Änderung nahm durch die Entstehung der politischen Macht ihren Anfang, als die Lösung der Konflikte immer mehr zu politischem Interesse wurde.«³⁰

Neben der Lösung der gesellschaftlichen Konflikte entstand das Bedürfnis der rechtlichen Regelung vor allem bei den Produktionsvorgängen. Zwecks Sicherung des normalen Zusammenlebens müssen die Produktionsbeziehungen, die Eigentumsverhältnisse, das Problem der Verteilung, des Tausches und des Verbrauchs geregelt werden. Engels faßte die Hauptzüge der Entstehung des Bedürfnisses der rechtlichen Regelung zusammen.

»Auf einer gewissen, sehr ursprünglichen Entwicklungsstufe der Gesellschaft stellt sich das Bedürfnis ein, die täglich wiederkehrenden Akte der Produktion, der Verteilung und des Austausches der Produkte unter eine gemeinsame Regel zu fassen, dafür zu sorgen, daß der Einzelne sich den gemeinsamen Bedingungen der Produktion und des Austausches unterwirft. Diese Regel, zuerst Sitte, wird bald Gesetz.«³¹ Es sei bemerkt, daß das Bedürfnis der rechtlichen Regelung in erster Linie in Hinsicht auf die Regelung der Produktionsverhältnisse auftaucht, erscheint aber notwendigerweise auch bezüglich der Regelung der kulturellen und politischen Verhältnisse.

In den Klassengesellschaften entsteht als spezielles Regelungssystem notwendigerweise das Recht, das als Teil der gegebenen Machtstruktur die Regelung gewisser Seiten des Zusammenlebens der ganzen Gesellschaft, oder die Regulierung der rechtlich wesentlichen Verhältnisse und Handlungen versieht. Plehanow stellt richtigerweise fest: »Im allgemeinen ist jede Gesellschaftsorganisation bestrebt, ein Rechtssystem auszuarbeiten, das seine Bedürfnisse am besten befriedigt, das für sie in einem gegebenen Zeitpunkt das nützlichste ist.«³²

Auch jene marxistische These ist allgemein bekannt, daß die Wirkung des Rechts positiv oder negativ sein kann, es fördert entweder die Bewegung und Entwicklung der einzelnen Gesellschaftsverhältnisse, oder es behindert diese. Diese Eigenart kann vor allem derweise erfaßt werden, daß wir untersu-

³⁰ KULCSÁR, K.: *A jogszociológia alapjai* (Die Grundlagen der Rechtssoziologie). Budapest, 1976. p. 181.

³¹ MEW: Band XVIII. p. 276. Dietz, Berlin, 1976.

³² PLEHANOV: *A marxista történetfelfogás fejlődésének kérdéséhez*. (Zur Frage der Entwicklung der marxistischen Geschichtsauffassung) Budapest, 1950. p. 168.

chen: inwiefern wird das Bedürfnis der rechtlichen Regelung der ganzen Gesellschaft, und konkret der einzelnen Gesellschaftsverhältnisse, durch das Recht ausgedrückt und gefördert. Prinzipiell kann behauptet werden: durch die genaue Erfassung und Befriedigung des rechtlichen Regelungsbedürfnisses fällt der rechtlichen Regelung eine positive Rolle zu. Wenn aber das Bedürfnis der rechtlichen Regelung ungenau erfaßt wird, oder die neuen Regelungsansprüche nicht erkannt werden, dann kommt die negative Rolle des Rechts zum Vorschein. Dadurch kann auch jener Widerspruch erklärt werden, daß unter gewissen Gesellschaftsverhältnissen das Recht das Regelungsbedürfnis ausdrückt und befriedigt, unter anderen Verhältnissen wiederum nicht. Die positive oder negative Wirkung des Rechts hängt übrigens vor allem mit der Selbstentwicklung des Rechts zusammen.

Es muß, mit anderen Worten, jene Eigenheit in Betracht gezogen werden, daß das Recht nicht nur einzelne Seiten des gesellschaftlichen Zusammenlebens zwecks Fortbestand der Gesellschaft regelt, sondern es schützt und entwickelt auch sich selbst, um seiner Bestimmung entsprechen zu können. Die selbständige Tätigkeit des Rechts ergibt seinen eigenen Fortbestand, seine innere Entwicklung, seine eigene Reproduktion, sie sichert die Fortdauer seines eigenen Seins. »Je entwickelter eine Gesellschaft ist, . . . umso größer ist die Autonomie des Rechtsgebietes als Ganzes innerhalb der Wechselwirkung der verschiedenen gesellschaftlichen Komplexe.«³³

Die selbständige Entwicklung und Tätigkeit des Rechts kann aber kein Selbstzweck sein, da es im Zuge der Regulierung des gesellschaftlichen Zusammenlebens eine spezielle Bestimmung zu erfüllen hat. Die rechtliche Regelung nimmt selbstredend auch an der wirtschaftlichen, politischen und geistigen Reproduktion teil, in der Form, daß sie in diesen Sphären ein objektives Regelungsbedürfnis befriedigt. Das objektive Bedürfnis der Regelung kommt aber nicht spontaner Weise zum Ausdruck; das hängt hauptsächlich mit der vermittelnden Rolle der Machtverhältnisse zusammen. Dementsprechend befriedigt das Recht die rechtlichen Regelungsbedürfnisse der Klassengesellschaft entsprechend dem Charakter der Machtstruktur. Das heißt, das Recht fördert die Reproduktion der Klassengesellschaft derweise, daß es, entsprechend der Eigenheiten der Machtstruktur, zwecks Schutz der gegebenen Gesellschaftseinrichtung (und innerhalb dessen zwecks Förderung der führenden Rolle der herrschenden Klasse) die grundlegenden und wesentlichen Seiten des gesellschaftlichen Zusammenlebens regelt, im Laufe der Regulierung der Tätigkeit der einzelnen Menschen und Gemeinschaften.

Es ist evident, daß es auch in den Klassengesellschaften Gemeinschaften gibt (Klassengemeinschaften, oder die verschiedenen Schichten, Berufe innerhalb der einzelnen Klassen, Religions-, nationale und territoriale Gemein-

³³ LUKÁCS, Gy.: op. cit. p. 226.

ten), und die Beziehungen der Gemeinschaften und die verschiedenen Verhältnisse der Individuen müssen geregelt werden. Die Lösung der innerhalb der Gemeinschaften auftauchenden Streits, Interessengegensätze, Zusammenstöße ist ein elementares Bedürfnis. Dieses Bedürfnis drückt sich aus und institutionalisiert sich: innerhalb der herrschenden Machtinstitutionen werden die Streitigkeiten beigelegt, beziehungsweise die Gegensätze aufgelöst, das gemeinschaftliche Zusammenleben geregelt und die innere gesellschaftliche Ordnung hergestellt.

Es ist klar, daß die Hervorhebung der das gesellschaftliche Zusammenleben regelnden Rolle des Rechts nicht bedeuten soll, daß wir den Klassencharakter des Rechts negieren oder diesen Zug des Rechts mindern wollen. Durch die Betonung dieser These soll hauptsächlich jene Eigenheit ausgedrückt werden, daß die grundlegende Bestimmung des Rechts die dauernde rechtliche Regelung des gesellschaftlichen Zusammenlebens ist, und daß diese Regelung die Bedürfnisse des geordneten Zusammenlebens und der Kooperation befriedigt, entsprechend dem Charakter der gegebenen Machtstruktur (den Interessen der herrschenden Klasse). Dabei bezweckt die Hervorhebung der Regelungsbedürfnisse des gesellschaftlichen Zusammenlebens auch noch das Verständnis, daß das Recht kein bloßes Machtmittel, keine beliebige Konsequenz der Machtverhältnisse und vor allem der gewaltlichen Leitung ist, sondern eine Erscheinung innerhalb der Machtstruktur, die derweise zur Stabilisierung, zum Schutz der Gesellschaft beiträgt, indem sie entsprechend den objektiven Regelungsansprüchen des gesellschaftlichen Zusammenlebens die grundlegenden menschlichen Beziehungen regelt. Um seiner gesellschaftlichen Bestimmung entsprechen zu können, macht sich das Recht innerlich fähig einerseits die Bedürfnisse der rechtlichen Regelung (in Normen und in rechtlichen Grundprinzipien) auszudrücken, andererseits durch die rechtliche Tätigkeit diese Bedürfnisse in den konkreten Verhältnissen, durch Regelung der menschlichen Handlungen und Lösung der Konflikte auch zu befriedigen.

V

1. Bezüglich des Rechts ist allgemein bekannt, daß es das Verhalten der Menschen, ihre Beziehungen, ihre gemeinschaftliche Verhältnisse, bedeutende Gebiete des gesellschaftlichen Zusammenlebens im Ganzen, seine Machtbeziehungen regelt. Die rechtliche Regelung ist unter den konkreten gesellschaftlich-geschichtlichen Umständen zur Verrichtung seiner eigenen Funktionen berufen.

Die Funktionen des Rechts sind selbstredend immer mit den gegebenen Verhältnissen und den geschichtlichen Umständen verbunden. Als allgemeine Eigenheit soll jedoch hervorgehoben werden, daß das Recht in jeder Entwick-

lungsphase die Regelung des gesellschaftlichen Zusammenlebens zwecks Schutz der gesamten Gesellschaft und der Unterstützung der herrschenden Machteinrichtungen versieht. Diese Funktionen erscheinen in vielseitigen konkreten Eigenheiten, es meldet sich eine eigenartige Wirksamkeit und eigenartiges Ergebnis. Zur Charakterisierung der konkreten geschichtlichen Lösung wollen wir die spezielle Funktion des sozialistischen Rechtstyps hervorheben, das gleichzeitig auch auf die allgemeinen und gemeinsamen Züge anderer Rechtstypen hinweist. Die Funktionen des sozialistischen Rechtstyps werden durch *Kulcsár* folgendermaßen zusammengefaßt: »1. Die Aufrechterhaltung der zum normalen Leben der Gesellschaft nötigen Rechtsordnung und Sicherheit; 2. Mitwirkung bei der Regelung der Beziehungen der Staatsbürger zueinander und zum Staat und bei der Lösung der dabei entstehenden Konflikte; 3. Mitwirkung bei der bewußten Formung und Planung der Gesellschaft und bei der Organisierung der verschiedenen Vorgänge der Gesellschaft.«³⁴

Das Geltendwerden der das Bedürfnis der rechtlichen Regelung ausdrückenden Funktionen entsteht nicht spontanerweise; es realisiert sich nämlich als Ergebnis der rechtlichen und juristischen Tätigkeit, deshalb kann man, die Rolle der gegebenen juristischen Schicht, ihr Verhalten, den Trend und das Ergebnis ihrer Tätigkeit nicht außer Acht lassen.

Das objektive Regelungsbedürfnis des gesellschaftlichen Zusammenlebens bedarf des Vorhandenseins und der Tätigkeit der Juristen. In Wirklichkeit drückt sich das Bedürfnis der rechtlichen Regelung nicht aus und kann nicht ohne Existenz und Tätigkeit der Juristen gelöst werden.

Die Schicht der Juristen (Rechtswissenschaftler, Gesetzgeber, die Rechtsanwendungsorgane und sonstige, eine rechtliche Tätigkeit ausübende Berufe) vermitteln und transformieren das Bedürfnis der Regelung des gesellschaftlichen Zusammenlebens auf das Gebiet der rechtlichen Regelung und der Gerichtsbarkeit und in das Rechtssystem, entsprechend den Anforderungen der gegebenen Macht- und politischen Verhältnisse.

Das Erscheinen der juristischen Schicht beruht im Grunde genommen selbstredend auf den durch die wirtschaftlichen Verhältnisse geschaffenen Möglichkeiten. Die wirtschaftliche Entwicklung erreicht ein Niveau, das die Teilung der physikalischen und der geistigen Arbeit auslöst. Es erscheinen zur Verrichtung der gemeinsamen Angelegenheiten der Gesellschaft auch spezielle Schichten. Engels betont: es entwickelt sich eine, von der direkten produktiven Arbeit enthebene Klasse, die die gemeinsamen Angelegenheiten der Gesellschaft: die Arbeitsleitung, Staatangelegenheiten, Rechtspflege, Wissenschaft und Künste etc. versieht.³⁵

³⁴ KULCSÁR, K.: *Gondolatok a jogászság társadalmi szerepéről szocialista társadalmunkban* (Gedanken über die gesellschaftliche Rolle der Juristen in unserer sozialistischen Gesellschaft). *Magyar Jog*, 3—4/1975. p. 144.

³⁵ ENGELS: *Anti-Dühring*. (ung.) Budapest, 1950. p. 290.

Infolge der Differenzierung der Arbeitsteilung bildet innerhalb der geistigen Arbeit die Tätigkeit der Juristen die unmittelbare Grundlage der rechtlichen Absonderung als spezielle gesellschaftliche Objektivation. Dies betont auch Engels als er, im Zusammenhang mit dem Erscheinen des Rechts darauf hinweist, daß sobald die neue Arbeitsteilung notwendig wird, die professionelle Juristen produziert, kommt wieder ein neues, selbständiges Gebiet zustande, welches im allgemeinen so sehr auch von der Produktion und Handel abhängig ist, immerhin auch eine Rückwirkung auf das letztere Gebiet ausüben kann.³⁶ Diese Eigenheit wird in weiterem Zusammenhang durch Lukács erfaßt, indem er — auch in Hinsicht auf das Recht behauptet: » . . . ein spezielles Gebiet der menschlichen Tätigkeiten, das nur dann bestehen, funktionieren, sich reproduzieren kann, wenn die gesellschaftliche Arbeitsteilung eine darauf spezialisierte Menschengruppe auswählt, die durch ihre Denkart Tätigkeit und spezielle Einstellung die hier nötig werdende Arbeit mit einer gewissen Bewußtheit verrichtet.«³⁷ Es muß betont werden, daß durch die geschichtliche Entwicklung zur Ausübung der rechtlichen Tätigkeit vielfältige Lösungen ausgearbeitet worden sind. Die juristische Tätigkeit kann nicht dadurch herabgesetzt werden, daß es im Laufe der Geschichte immer das Vorhandensein und die Tätigkeit der Berufsjuristen gegeben hätte. Diese Vielfalt zeigt sich auch heute noch in der Trennung der Berufsjuristen von den Laien und der sie miteinander verbindenden Tätigkeit, und auch darin, daß nicht nur Rechtsorgane Rechtspflege (Rechtsanwendung) betreiben.

Die Absonderung der juristischen Schicht, ihrer Tätigkeit und gesellschaftlichen Rolle hängt mit den geschichtlichen Gegebenheiten zusammen. Deshalb finden wir unter den juristischen Berufen abweichende Lösungen, und auch in Bezug auf den Rahmen der juristischen Tätigkeit. (In der geschichtlichen Entwicklung ändert sich die Rolle des juristischen Berufes und der Rahmen seiner Tätigkeit in den präkapitalistischen Rechtssystemen oder in den kontinentalen und commonlaw Rechtssystemen des bürgerlichen Rechtstyps, wie auch in den sozialistischen Rechtssystemen.)

Die Verkoppelung des Rechts, des juristischen Berufes und der juristischen Tätigkeit ist schon deshalb von Bedeutung, weil es in den verschiedenen geschichtlichen Perioden die konkrete Rolle des Rechts verstehen hilft. Herrscher oder politische Führer schaffen noch kein Recht dadurch, daß sie politischen Befehlen Gesetzes- oder Rechtsnorm-Form verleihen. Zum Entstehen des Rechts bedarf es einer besonderen gesellschaftlichen Tätigkeit, der Aktivität einer Menschengruppe, die fähig ist, die Machtentscheidungen in die Gesamtheit des Rechts einzubauen, die Machtbestrebungen in rechtlicher Form auszudrücken, ihnen rechtlichen Inhalt zu verleihen und sie geltend zu machen.

³⁶ MEVM.: Band II. Budapest, 1963. p. 482.

³⁷ LUKÁCS, Gy.: op. cit. Band II. p. 229.

Besonders unter primitiven Verhältnissen entstehen Situationen, wo der Machthaber die Regelung selbst durchführt, die Gerichtsbarkeit oder die »Rechtspflege« ausübt; in diesen Fällen kann nicht von Recht gesprochen werden, sondern bloß von der Regelungstätigkeit der führenden Kraft der Macht. Die Entstehung des Rechts setzt nämlich die Ausbildung einer juristischen Schicht oder einer rechtlichen Tätigkeit voraus. Das Recht kann sich nur dann reproduzieren, wenn die Gesellschaft die dazu nötigen »Spezialisten« immer wieder reproduziert (angefangen bei den Richtern und Anwälten bis zu den Polizisten und Henkern).³⁸

Aus all diesem läßt sich schließen, daß der juristische Beruf und die rechtliche Tätigkeit ein unentbehrliches Element des Rechts ist. Die Erfassung des Wesens und der gesellschaftlichen Rolle des Rechts ist durch die Erkenntnis des rechtlichen Berufes in seiner Gesamtheit — und innerhalb dessen — durch die Rolle der juristischen Schicht, ihres Bewußtseins, ihres fachlichen Niveaus, des Charakters und der Wirkung ihrer Tätigkeit möglich. Da das Recht ohne die Tätigkeit der Juristen nicht verstanden werden kann, da das Recht sich über die Tätigkeit der Juristen realisiert und faßbar wird, kann auch das Wesen des Rechts nicht erfaßt werden, wenn die juristische Tätigkeit als wesentlicher Faktor nicht hervorgehoben wird.

Das Recht erfüllt seine Rolle, seine Funktion, in den verschiedenen geschichtlichen Perioden mit verschiedener Intensität. Das kann nicht nur den speziellen Anforderungen der geschichtlichen Entwicklung angerechnet werden, sondern auch dem Umstand, daß die Juristen eine abweichende gesellschaftliche Rolle spielen, die Wirkung ihrer Tätigkeit abweichend ist. Da spielen subjektive Faktoren, wie die Wirksamkeit der juristischen Tätigkeit, ihre Anerkennung, ihr Ansehen, ihr mit der Regelung der Lebensverhältnisse zusammenhängendes fachliches Wissen, die Traditionen des juristischen Berufes, das Verhältnis der berufsmäßigen und der Laienelemente im juristischen Beruf, das Entwicklungsniveau der rechtlichen Kultur, die Rolle der juristischen Tätigkeit in der Verbreitung der rechtlichen Kenntnisse, usw. mit. Bei der Intensität der rechtlichen Regelung spielt eine wesentliche Rolle, daß sich die juristische Tätigkeit innerhalb des Rahmens von konstanten Institutionen abspielt, und diese die dauerhaften festen Formen der rechtlichen Regelung herausbilden.

2. Eine derartige Organisation der rechtlichen Regelung des menschlichen Zusammenlebens, die durch eine separate Schicht versehen wird, hängt mit den Anforderungen der dauerhaften Regelung zusammen. Die Gerechtigkeit des inneren Lebens der Gesellschaft kann nämlich nur durch eine ständige und langwährende Regelung gesichert werden. Das Bedürfnis der dauerhaften Regelung führt zu den formenmäßigen Gebundenheiten der Rechtsnormen, Rechtsformeln und rechtlichen Verfahren, zum gemeinsamen formalisierten

³⁸ LUKÁCS, Gy.: op. cit. Band II. p. 226.

Rahmen der juristischen Tätigkeit. Bei oberflächlicher Betrachtung möchte es scheinen, daß im Recht die formellen Gebundenheiten im Vordergrund stehen, wo doch dahinter die Anforderung der Dauerhaftigkeit der rechtlichen Regelung steht.

Die dauerhaften Formen der rechtlichen Regelung des gesellschaftlichen Zusammenlebens ergeben in ihrer Gesamtheit, daß sich das Recht in die alltäglichen Beziehungen der Menschen hineinbaut. Dieser Zusammenhang ist selbstredend nicht nur ein spontaner Vorgang, sondern in erster Linie die Folge der bewußten Tätigkeit der Juristen. Dazu kommt jene Eigenart, daß die rechtliche Regelung, die grundlegenden rechtlichen Erfordernisse in den Sozialisierungsvorgang eingebaut werden.

Das Recht kann in den Sozialisierungsvorgang auf mehrere Arten eingebaut werden. In erster Linie auf dem Wege der Öffentlichkeit der rechtlichen Regelung, der direkten und indirekten Wirkung der rechtlichen Entscheidungen auf die Menschen, andererseits wieder derweise, daß die grundlegenden Rechtsvorschriften auf dem Wege der Erziehungstätigkeit der Gesellschaft in das Bewußtsein, ins Denken und in die Verhaltenslenkung der Menschen übergehen.³⁹ Das Recht greift im gesellschaftlichen Zusammenleben die rechtlich wesentlichen Handlungen der Menschen auf. Das Recht erfaßt zum Beispiel das Individuum nicht als Ganzes, sondern es will ihn in seinen einzelnen Rollen lenken, seine Handlungen regeln. Marx hat diesen Zusammenhang erkannt; er weist richtigerweise darauf hin: »Für das Gesetz bin ich gar nicht vorhanden, gar kein Objekt desselben, außer in meiner Tat. Sie ist das einzige, woran mich das Gesetz zu halten hat.«⁴⁰ Das kann im weiteren derweise noch genauer ausgedrückt werden, daß das Recht nicht alle meine Handlungen umfaßt, es regelt bloß im grundlegenden Verhältnis des gesellschaftlichen Zusammenlebens das rechtlich relevante Verhalten.

Als allgemeinen Zug hebe ich hervor, daß das Recht der Regler des gesellschaftlichen Zusammenlebens ist, entsprechend den gegebenen geschichtlich-gewaltlichen Umständen; dieser Zug kann in Zusammenhang mit dem sozialistischen Recht besonders in den Vordergrund gestellt werden. Der Sozialismus bereitet nämlich eine gesellschaftliche Einrichtung vor, in welcher die klassencharakterartige rechtliche Regelung aufhört. Demzufolge tritt in der sozialistischen Rechtsentwicklung eine den Interessen der allgemeinen gesellschaftlichen Entwicklung und dem Aufbau der klassenlosen Gesellschaft entsprechende Regelung in den Vordergrund. Diese Regelung befriedigt, im Zuge der Regelung des gesellschaftlichen Zusammenlebens, die Anforderungen des Kollektivismus. Die sozialistischen Rechtsprinzipien und Normen werden in

³⁹ SZILÁGYI, P.: *A jogi felelősség társadalmi érvényesülése és feltételei* (Die gesellschaftliche Geltung der rechtlichen Verantwortlichkeit und ihre Bedingungen). *Jogtudományi Közlöny*, 9/1974.

⁴⁰ MEW: Band I. p. 14.

das alltägliche Zusammenleben der Menschen eingebaut. Die Sozialisierung des Rechts trägt im Laufe der sozialistischen Entwicklung auch dazu bei, daß das Recht abstirbt.

Das Absterben des Rechts mag das Ergebnis einer langwierigen geschichtlichen Periode sein und hängt nicht bloß von den subjektiven Faktoren, sondern vor allem von den objektiven Bedingungen ab, die ein Niveau des gesellschaftlichen Zusammenlebens ermöglichen, daß die alltäglichen Beziehungen der Menschen auch ohne rechtlich bindende Normen geregelt und geordnet sind.

Durch die dauerhafte Regelung der grundlegenden Seiten des gesellschaftlichen Zusammenlebens und hauptsächlich infolge des Einbaus in den Sozialisierungsvorgang fördert das Recht die Entfaltung eines kommunistischen Zusammenlebens hohen Grades, in welchem der rechtliche Zwang und die Existenz des speziellen Normensystems des Rechts überhaupt überflüssig wird.

The Law as a Regulator of the Social Co-existence

by

M. SAMU

The initial point of the paper is that in order to determine the complex characteristics of law it is necessary to ascertain and neglect the simplified items and stereotypes.

Contrary to the superficial definition of the law the Marxist legal theory emphasizes the class character of the law, but this important feature does not fulfill alone the substance of law. We also frequently stress the characteristics of law as state will, but the substance of law is not equal with this will. Regarding this fact we disapprove the voluntarism and legal nihilism. The Marxist legal theory proves also that merely stressing the class character of law is one-sided and vulgar way of implication.

Considering the economic determination of law the author points to the vulgar explanation, which explains the law directly from the economic relations, he emphasizes that the economy determines the law ultimately, it substantiates the existence of law as a special motivation. Afterwards the author deals with the relation between law and politics, he rejects the views considering the law as a simple tool of politics. The author stresses the mutual connection of the politics and law and the role of law supporting the ruling political conditions.

For the sake of understanding the place and role of law the paper emphasizes the coercive character of law: the law fulfills the role of a regulator in the power structure of the class society and it realizes the requirements of the power. Furthermore, it emphasizes that in the political system there are several norm systems: the political norm cannot be identified as law. The author emphasizes that the legal regulation has independent content, but this content is influenced by the complexity of the power relations.

The paper stresses that the law possesses relative independence, it is an independent social objectivation, and as such, it satisfies the needs of the legal regulation, it fulfills special functions. Its basic task is to regulate the most important aspects of social co-existence, the regulation of the behaviour of the subjects of law. The independent limits of the law are determined, first of all, by the special legal activity, the separation and activity of the jurist stratum. The significant characteristics of the effect of law are that they are built in the socialisation process, it regulates the activity of the human beings not merely with coercion. Considering this we can regard the voluntary abiding of the law as an important aspect of the role of law.

Право — регулятор социального общежития

М. ШАМУ

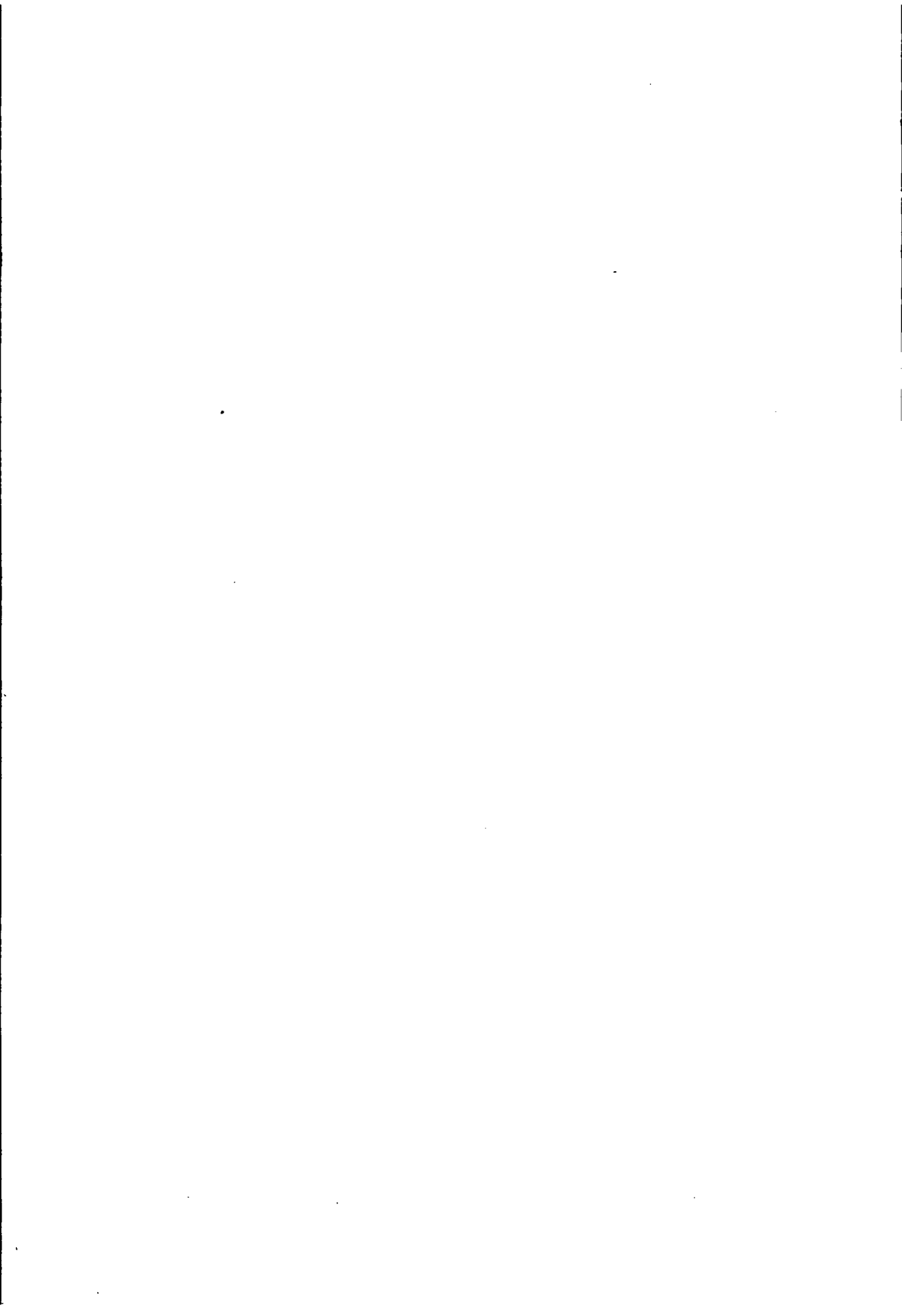
Статья исходит из того, что в интересах определения сложных особенностей права необходимо установить и обойти упрощенные тезисы и стереотипы.

По сравнению с поверхностным определением права марксистская теория права подчеркивает классовый характер права, но сущность права не исчерпывается этой чертой. Часто подчеркиваем и государственно-волевая сущность права, но сущность права не тождественна этому. В этом отношении автор не соглашается с волюнтаризмом и правовым нигилизмом. Но он доказывает и то, что единственно подчеркивание классового характера права — односторонний, вульгарный вывод.

В отношении экономической определенности права автор указывает на вульгарное объяснение, выводящее право непосредственно из экономических связей, и подчеркивает, что хозяйство определяет право в конечном счете и обосновывает существование права своеобразной объективацией. Потом автор изучает соотношение права и политики и не соглашается выводом, который считает право простым средством политики. Автор подчеркивает взаимосвязь политики и права и роль права в поддержке господствующих политических отношений.

В интересах понимания места и роли права автор подчеркивает властный характер права. В структуре власти классового общества право выполняет роль регулятора и реализует последствия власти. Автор показывает, что в политической системе имеются различные системы норм, политическую норму нельзя идентифицировать с правом. Автор подчеркивает, что правовое регулирование располагает самостоятельным содержанием, но это поддается влиянию развития властных отношений.

В статье подчеркивается, что право располагает относительной самостоятельностью, оно является самостоятельной общественной объективацией, и как таково, оно удовлетворяет потребности правового регулирования и выполняет своеобразные функции. Основное его назначение — регулирование основных сторон социального общежития и упорядочение поведения субъектов права. Самостоятельная роль права определяется, в первую очередь, отдельной юридической деятельностью, а также активностью и отделением раскладки юристов. Важнейшей спецификой влияния права является, что оно входит в процесс социализации и регулирует человеческое действие не только путем принуждения. В этом отношении значительная сторона роли права — добровольное следование праву.



Law and Its Approach as a System*

by

CS. VARGA

Senior Research Fellow
Institute for Legal and Administrative Sciences
of the Hungarian Academy of Sciences

A certain degree of *formal rationality* is the *sine qua non* precondition of any conscious, planned, willed and controlled, social influence. In legal development formal rationalization began with postulating the behaviour, instrumental to the goal to be achieved, as an autonomous objective, i.e. with objectifying law as a norm-structure. Formal rationality developed to a principle permeating the whole complex of legal phenomenon in the period of bourgeois transformation of society, parallel with the birth of the social-economic exigency to make law calculable. As a branching off of both universal mathematism in the field of rationalist philosophy and axiomatism in the field of natural law doctrine, law has been trans-structured as an ensemble of rules organized into a system. This was the form which suited most both the bureaucratic needs of feudal absolutism and the bourgeois demand for security and predictability in law.

The *conception of law as a deductive-axiomatic system* is the adequate expression of such a historical particularity, and it has, in its fictitiousness and merely ideal existence, been part and parcel of the just-so-being of society which has produced it. With the transformation of free-trade capitalism into monopoly capitalism the concept of rationality itself was upset in order to yield to something new, in agreement with the just-so-being of society as changed.

Although both the complexity of modern society in general and the planification prevailing in socialist society in particular presuppose the wide use of formally rationalized structures, owing to which the axiomatic-deductive pattern itself *survives as a more or less widespread ideal*, still it has to be realized that *law is always and in all circumstances a practical system*. Its proper structure, determinants and processes, etc. can be explored by no formal reconstruction whatever. Consequently, legal systems cannot, except for the case of their computerization, be regarded as static, closed, merely deductive, axiomatic or axiomatizable, ones.

1. The logical structure of law as a historical product

There is a statement largely widespread in social sciences according to which development, and particularly legal one, since the Revival of Learning has led to the *triumph of logic*. Marxist legal theory, too, although in its investigations it primarily concentrates on questions of social contents, wants to discover "*un processus juridique et formel particulier*" in the universal process of legal development, a process which is even considered as segregating the proper *history* of law from its *prehistory*.¹ Undoubtedly, simultaneously with

* Revised version of a paper originally prepared, in 1975, to the *Festschrift Legaz y Lacambra* (Madrid)

¹ SZABÓ, I.: *Les fondements de la théorie du droit*, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1973, p. 109.

its objectification as a written rule, with its development to something created, i.e. to statutory, codified law, in the course of its formation law has gradually undergone changes: it has transformed into a logically organized ensemble of rules, into a *system* elaborated in its notional coherence, on the creation of which the ideal of *axiomatism*, and on the application of which the demand for *deductive definedness*, have put their stamp.

All this is, however, not a straight-lined development tending towards infinity, or a self-contained development determined by and for itself. Even Fr. Engels brought the birth of the demand for a formal coherence in law, of the postulate that law is “*ein in sich zusammenhängender Ausdruck, der sich nicht durch innere Widersprüche selbst ins Gesicht schlägt*”, decidedly into association with *modern statehood*.² What I have here in mind is that the ‘technological’ transformation of law, its manifestation in the form of a relatively autonomous, and also logically organized, system, is a *historical* formation. It is a historical product which came into being and developed in a *given* age for the satisfaction of *given* social and economic needs. Its presence is therefore far from being evident, even if the universal “*Tendenz zur Rationalisierung des Rechts*”³ might loom up as a natural property of the industrial society so characteristic of our age. Hence notwithstanding its ability to satisfy, *to a certain extent*, the needs of our age, the transformation in question is to be considered but a historical *particularity* whose explanation can be given only by historically unfolding it in its whole social and economic context.

“Wir kennen nur eine Wissenschaft, die Wissenschaft der Geschichte”, wrote K. Marx and Fr. Engels in their early polemic work,⁴ thus indicating the ontological intertwining and multiple interaction of social phenomena among themselves and with the ones of nature. In the following I propose to undertake the unfolding of the formation, as well as of the structure and inner limits, of the demand for organizing law as a logical system and, as ideal, for conceiving of it under the changing, although lasting, influence exerted by the axiomatic-deductive pattern. Obviously the historical particularity of all these define at the same time the historical particularity of ideologies and theoretical images connected with them. As it will be shown, feudal absolutism and free-trade capitalism, by creating the structures of formal rationality, have not only given shape to a system of institutions and ideologies adequate exclusively to their own conditions. By turning these both socially typical and of determining effect, law has helped to power a set of instruments and ideol-

² F. ENGELS *an K. Schmidt*, 27 Oktober 1890, in: Marx, K.—Engels, F., Werke, XXXVII, Berlin, Dietz, 1967, p. 491.

³ REHBINDER, M.: *Entwicklungstendenzen des Rechts in der modernen Gesellschaft*, Anales de la Catedra ‘Francisco Suarez’, XIII (1973) 1, pp. 48 et seq.

⁴ MARX, K.—ENGELS, F.: *Die deutsche Ideologie*, in: Marx, K.—Engels, F., Historisch-kritische Gesamtausgabe, 1. Abt., Bd. 5, Moskau—Leningrad, Verlagsgenossenschaft, 1933, p. 567.

ogies which have pointed *beyond* their strictly limited historical conditions in order to become the carrier of more *general* practical as well as theoretical tendencies. The fact that structures of formal rationality are being made use of by the social organisation of both monopol-capitalism and socialism as well, does not alter the original conditions once having produced them. It is exactly on the ground of their historical determination that I attempt the critique of the axiomatic-deductive theoretical patterns by demonstrating their conceptual as well as historical limitations. At the effect of what factors and in what forms this in its *own* age and under its *own* conditions adequate, classical axiomatic-deductive pattern has been salvaged for our times, has, however, to be made the subject-matter of another study.

2. Tendencies of formal rationalization in legal development

The category of *formal rationality* is the product of *bourgeois* development. In the focal point of formal rationality there is the demand for *calculability*, a demand which in its elementary forms manifested itself in the organization of economy relying on double-entry book-keeping and, later on the rational calculation of capital. It was M. Weber who made it clear that the whole organization of bourgeois society consisted of a set of formally rationalized structures. Beyond economic organization he discovered this type of structures in the administrative, judicial, military, ecclesiastic, and party organizations as well. He revealed that *impersonality* and *determinedness by a system of pre-established rules* prevailing in the functioning of these structures had laid the foundations of bureaucratic rule and created the bureaucratic complexity of bourgeois society.⁵ Thus in the light of the Weberian exposition of bureaucratic organization the demand for formal rationality has become the stigmatic sign of capitalist society.

As Gy. Lukács has made it clear with reference to Taylorism, this most characteristic, though extreme, potentiality of the capitalist division of labour, formal rationality is but *the dissolution*, i.e. the cutting up, of *organically united processes*, on the ground of the cognition of the interrelation of their components, *into a series of artificially interconnected part-processes*.⁶

It is this structure that in *feudal absolutism*, advanced by the interests of the enlightened absolute monarch as backed at the same time by the growing bourgeoisie, had become institutionalized as a consequence of the devel-

⁵ WEBER, M.: *Wirtschaft und Gesellschaft*, Tübingen, Mohr, 1922, passim, in particular pp. 44 et seq., 467 et seq., and WEBER, M.: *Staatssoziologie*, 2nd ed., Berlin, Duncker und Humblot, 1966, pp. 99 et seq.

⁶ LUKÁCS, G.: *Die Verdinglichung und das Bewußtsein des Proletariats*, in: Lukács, G., *Geschichte und Klassenbewußtsein*, Berlin, Malik, 1923, pp. 99 et seq.

opment of state finances, state army, as well as state bureaucracy created for their uniform operation, even when the structure in question gained its decisive, typical and autonomous existence only in capitalist society.

Hence formal rationality is a *historically defined* phenomenon, on the one hand, however it is by no means void of antecedents, on the other. Formal rationality as a principle tending towards calculability is a characteristic product of bourgeois civilization, although it appears *in its germs* already at an early stage of social development. As far as legal regulation is concerned, formal rationality was the product of the coming into power of the bourgeoisie as brought to fruition by feudal absolutism. In a wider sense, in its elementary manifestations, formal rationality is, however, an indispensable property, *the sine qua non precondition of any conscious, planned, willed and controlled, social influence*.

As it is known there was a first and decisive change in the formal development of law when law broke off from the body of customary laws forming a unity with everyday social practice, and as a written law became *objectified* as something distinct and externalized from customary law. It was then that the *norm-structure* of law, too, developed, i.e. the structure which turned the behaviour originally set as a goal and assigned as instrumental to the result to be achieved, into something independent; abstracted from the result to be achieved it set the behaviour itself as an *autonomous objective* before the addressee. By defining both the behaviour to be observed and the consequences of its observance or non-observance in a formal way segregated from the factualness of social practice, law has given a *mentally pre-constructed normative pattern* to social behaviour.

In order to see what points may have been decisive in the universal development of formal rationality in law, we have to recall some of the most important teachings afforded by legal history as outlined in some of my previous papers. To begin at the beginning we have to note that for Marxism formal-technological *metamorphosis of law*, in like way as any *change in its contents*, is by no means a random-like unmotivated act: both supervene *in dependence on the change of social-economic relations* forming the real context of it.

As regards the first stage I have in mind the *Mesopotamia* of before and subsequent to the second millenium B.C., this historically unique situation when parallel to the transition to the wooden plough and the progress made in metal-working, this favourably sited region of a fair climate embarked on an unprecedented development. The want of prime materials encouraged trade, the construction of a system of irrigation and other public works prompted to wars for territorial conquest and for capture of war prisoners to become the slaves of their conquerors. All this, on the one hand, brought about a proliferating *bureaucracy*, and, on the other, a rapidly spreading empire, where the conscious *establishment* and empire-wide *unification of the laws*, i.e. their

putting down in written objectification and so the very chance of their uniform enforcement, had become the precondition of survival. In the ensemble of rules known as the Code of Hammurabi norm-structures appeared in an already mature, almost perfect, form with presenting even their system-like organization in their objective consolidation and, partly, casuistic succession.⁷

Be the role of *Roman law* and its consolidation by Justinian in view of subsequent development ever so significant, in the technological formation of law this had primarily a function only in the *conceptualization* of law as well as in its transformation into a phenomenon expressly *established* and *enacted* by the profane, personal and, in principle, arbitrary will of the ruler. Development meant thereby the change-over of rites of law to a craft relying on overtly *practical* rational considerations and manipulations.

Mediaeval development did not favour either central legislation or its rationalization. The Germanic principalities springing up on the ruins of the Roman Empire took trouble with the primary task of their organization into an independent statehood and of putting into writing the mostly barbarous primitive law they brought with them. Centuries later dismemberment and the permanent unsettled feuds between ruler and his feoffers threw obstacles into the way of codification, and what anticipated subsequent development passed off in the *towns*, these early workshops of bourgeois civilization. It was there where Roman legal tradition got "de-nationalized" which, for want of other more applicable norms, meant the *glossation* of the classic surviving tests, i.e. their conceptual systematization by their coherent system-like organization as adapted to the needs of trading relations. This is what at a later stage became associated with the *mathematical, axiomatic, system-centred approach of rationalism*, a development which again gave expression to the calculatory exigencies of the bourgeoisie; then later with *natural law*, an ideological expression of the anti-feudal struggle of the rising bourgeoisie, which in its turn led to the formation of ideal systems of law constructed *artificially* in a quasi-axiomatic way.

Feudal development led of necessity to the transcendence of particularism. *Enlightened absolute rulers* got the upperhand of particularism at first, who as the means of their struggle began to take into their own hand the finances, to organize a regular army, to patronize industry and trade, etc. The discharge of such functions called for a *professionally trained bureaucracy* and, in order to canalize its activity in a uniform way, for *an unequivocal, comprehensive set of rules, too, formulated with due regard to its bureaucratic mass use*. At this juncture both the ruler and his bureaucracy demanded an enormous increase of the amount of rules: the *extension* of legal regulation to several new domains and,

⁷ VARGA, Cs.: *Kodifikációs előformák az ókori fejlődésben* (Pre-forms of Codification in the Development of Ancient Law), *Állam- és Jogtudomány*, 1/1974, in particular pp. 85 et seq.

consequently, in view of the calculatory needs, its *re-establishment* in a form easy to handle. The old method of a *quantitative consolidation* was inadequate for the purpose. It was Frederick the Great who made the first comprehensive attempt to achieve any quasi-axiomatic trans-structuration of law. He meant formal law rationalization, as well as bureaucratic-military organization, for being his personal supports in rising his country to a European great power. Heated by the tyrannic passion of interference in everything and foresight of everything, the Prussian *Landrecht*, however, resulted in a logically coherent yet impracticably redundant and confused series of casuistic rules, rather than in a system of norms of a truly rationalizing effect paving a path forward.⁸

The break-through took place with the rise of the bourgeoisie to power, i.e. with the advent of the *French Revolution*. This was a revolution carried out consistently in which, by abolishing the old law, a new one had been institutionalized. The formation of a legal system as embodied by the *Code civil*, compound of a series of consistent sequences *from more general to ever more less general norms, sub-norms and exceptions* as a formally rationalized optimum hierarchization, took place in one act with the *national unification* and a *new, revolutionary start of law*.⁹

Formal rationalization seems to be a companion, in its impact continually growing, of legal development. Albeit a historical product of bourgeois development, formal rationalization as a moment of any actual social influence has a by far more universal role.

Law is the unity, historically at any time concretely defined, of two social functions. As to its main function, it is to regulate social relations while being a tool of, as integrated into, the exercise of power by the ruling classes. Obviously even if law with its *class function* withered away, the *regulatory function* would also insist on rationalization.

Or, to take some examples from history, it is characteristic that even when political structure (in feudal particularism) or legal tradition (in the countries of Common Law) precluded codification, social and economic development could nevertheless enforce a *minimum of formal rationalization* through the forced fulfilment of certain code-substituting functions. A rationalization of that kind was the practical use as sources of law, of both the collections of formulae compiled for didactic purposes, the compilations of regional customs intending to be but mnemonic aids, the rejected codes, and the ones drafted as private law-books in feudal development. Similarly, a rationalization of that kind has been the textbook-writing (arranging case-law as a system

⁸ VARGA, Cs.: *Kodifikációs megnyilvánulások a feudális abszolútizmus korában* (Manifestations of Codification in the Age of Enlightened Absolutism), *Jogtudományi Közlöny*, 2/1976, pp. 70 et seq.

⁹ VARGA, Cs.: *A kodifikáció klasszikus típusának születése Franciaországban* (Birth of the Classical Type of Codification in France), *Allam- és Jogtudomány* 3/1974, pp. 457 et seq.

of principles) or the codification of a mere persuasive value (e.g. the Restatement of the Law) in Anglo-American development. Moreover such is the role of the official or unofficial collection of customary laws, further of the doctrinal systematization in the Afro-Asiatic territories where there has been a reluctance to the means of codification or where the development (or replacement) of the Islamic or tribal law has simply been sought by roundabout ways.¹⁰

As it is shown by legal development, the tendency of formal rationalization stands for a codificational (or quasi-codificational) solution. Formal rationality comes to fruition in the highest degree when organized as a system. In the realm of law the path of codification is the one which lends itself most adequately for an organization as a system.¹¹

3. Historical development of the approach to law as a system

It stands out clearly from the survey of the most important stages of codificational development that formal rationalization of law was not the product of inner development: it was brought about by *actual* economic exigencies in conformity with *already dominant* ideological and methodological tendencies.

As is known the 17th century was the age of definitive victory of the *scientific concept* of the Universe over scholastic thinking characteristic of the Middle Ages. It was the age which announced the victory of human reason as an intellectual victory of bourgeoisie. By the way, the scientific concept of the Universe appeared as the adequate expression of middle-class economic interests.

The approach from the side of economic components will reveal that the impact of both *rationalism* and the idea of *mathesis universalis* was the organization of partial systems belonging to various structures as the elements of an all-comprehensive coherent system, i.e. the subordination of the elements in question to regulating principles which render their interrelations ones of formal logical necessity, and the response to questions put in respect of any of the elements foreseeable and calculable. "All logic is derived from the

¹⁰ VARGA, Cs.: *Kodifikációs megnyilvánulások a középkori jogfejlődésben* (Manifestations of Codification in the Development of Medieval Law), *Állam- és Jogtudomány*, 1/1975, pp. 135 et seq.; VARGA, Cs.: *Kodifikáció az angolszász rendszerekben* (Codification in the Systems of Common Law), *Állam- és Jogtudomány*, 4/1973, in particular pp. 629 et seq.; and VARGA, Cs.: *Modernization of Law and its Codificational Trends in the Afro-Asiatic Legal Development*, Budapest, Institute of World Economics of the Hungarian Academy of Sciences, 1976 (Studies on Developing Countries, No. 88), in particular pp. 7 et seq., 13 et seq.

¹¹ VARGA, Cs.: *Rationality and the Objectification of Law*, *Rivista internazionale di Filosofia del Diritto*, 4/1979, forthcoming.

pattern of the economic decision or . . . the economic pattern is the matrix of logic", writes an economist on analysing the ideological projections of capitalist economic development,¹² whereas what corresponds to rational economic decision is the system-idea translating philosophic rationalism into the language of logic conditioning an axiomatic-deductive world concept as well. It was therefore not solely the domain of natural sciences where efforts were made for an *axiomatic* exposition. Treatises on politics, ethics, and law (by Hobbes, Spinoza, Grotius, etc.) were equally built up *more geometrico*, in the axiomatic method of Euclidean geometry with its notional coherence and certainty of reasoning, — or at least by having recourse to it as an ideal pattern. From this it followed that *intellectually constructed natural laws*, born as tools in the bourgeois struggle against feudalism but ideologically conceived as the eternal laws of reason equivalent to nature, also took on an axiomatic form. Moreover this triumphant world concept led, in the enthusiastic exposition by Leibniz, to the birth of the idea that in the course of continued development a stage would be reached where social and legal problems would in the safest way be solved by the method of "*calculemus!*"¹³

The *idea of system* was which manifested itself, ostensibly on the Justinianian pattern, in a variety of absolutistic legislations of wholly different social media and ideological conditions, before all in the administration and judicature of *Prussia*, characterized by its unrelenting attempt at reducing *ius* to *lex*. In its pure form this meant the limitation of any and all law to the enacted, statutory form; the demand for a system of norms bringing under regulation and foreseeing all, even in its minutest details; a system which apart from the law-giver did not tolerate even its interpretation, and authorized those responsible for its application to make their decisions only within the unconditioned thralldom dependency of a paragraph-automaton like a deductive machine.

Beyond the extremities of the patriarchal-despotic style of enlightened absolutistic ruling it was the idea of system which, with a by far more lasting historical validity, made its appearance in the codificational work of the *French Revolution*, giving consolidated expression to the calculatory exigencies of bourgeoisie. As regards its feature, I think of the *specific dialectics* guaranteeing sufficient free action in both directions, dialectics namely embodied *by a system of rules logically rendering it closed while at the same time open*. Sure, the process of codification was not a sudden break-through caused by the flood of the Revolution: it was a *mature* product of numerous experimentations reflect-

¹² SCHUMPETER, J. A.: *Capitalism, Socialism, and Democracy*, London, Allen & Unwin, 1943, p. 122.

¹³ Cf. CASSIRER, E.: *Die Philosophie der Aufklärung*, Tübingen, Mohr, 1932; RÖD, W.: *Geometrischer Geist und Naturrecht*, München, Bayerische Akademie der Wissenschaften, 1970; VARGA, Cs.: *Leibniz és a jogi rendszerképzés kérdése* (Leibniz and the Question of System-creation in Law), *Jogtudományi Közlöny*, 11/1973, pp. 600 et seq.

ing the many waves, political tendencies and phases of the Revolution, advancing its *consolidation*. Although in a manner bringing about a compromise, a chance was thus offered to bring into prominence the *practical feature* of codification without the illusions and excesses innate of necessity in the intrinsic logic of revolutions.

With the *dialectic unity of closedness and openness* codifiers understood to perform the extremely difficult task of objectifying law as a system of higher degree.

The Code could not, however, escape its fate: in the course of its practical implementation it passed through a variety of its most extreme potentialities. As regards the first phase, the Code seemed to be the perfect expression of the needs of liberal economy to an extent that, reinforced by the psychic components of the French *gloire*, it was before long conceived of as an almost sacred text, the sole and exclusive expression of the French civil law. Its appraisal as definitive and completed went together with the quite natural claim to have its provisions applied in their immediateness in judicial practice. In this manner at the beginning of the 19th century its exceptionally high adequacy with prevailing social conditions and the socially defined (yet epistemologically false) consciousness of its exaggerated valuation provided the social-economic foundations of its *exegetic application* which, though in a different manner and under different conditions, still in its structure similarly to the Prussian solution, aimed at confining the judge to a deductive machine within the system of administration of justice. Although the exegetic method corresponded most directly to the *axiomatic ideal* and coincided with the demands of philosophical *positivism* becoming the dominant world-conception of the age, it could obviously satisfy social development *temporarily only*, up to the limits of its inner adequacy. That is to say, the exegetic trend of code-application seemed to embody a possible alternative which in the fight against arbitrariness implied by feudal particularism and feudal privileges, formulated the bourgeois claim for security and law and order in the field of administration of justice. As a matter of fact it served as an *optimum* pattern of law application adequate to *liberal capitalism*, gaining admission throughout Europe,¹⁴ however, it was unable at the same time, to meet the exigencies of the inevitable development to monopolization.

To meet the imperatives of the *monopolistic transformation* of economy presupposed a far-reaching loosening of the whole — fixed — framework of law. This was the period of internal crisis characterized by the crying "*la légalité nous tue!*", the period of the torturing dilemma offering the alternative of either *preserving revolutionary achievements* or undertaking their *jettison in*

¹⁴ See e.g. KRYSŤUFEK, Z.: *Historické základy právního pozitivismu* (Historical Foundations of Legal Positivism), Prague, Academia, 1967.

order to go on in the name of further progress. As a matter of course it was economic interest that succeeded by initiating, in the name of *free law-finding* (*freie Rechtsfindung, libre recherche scientifique*), to loosen enacted law. From a historical perspective, however, eventually it was not a case of crisis of the rule of law principle itself, but the one of the *adaptation* of the liberal capitalistic law to the conditions of monopolisation, what amounted in Europe to the *temporary* swinging over from the one extreme to the other. In the first decades of our century the ardour of the free law movement slowly subsided, and although the adaptation of the law took place overwhelmingly *by way of judicial re-interpretation instead of codification*, before long a *more solid bourgeois rule of law principle* reborn, a principle somewhat acting a mediating role between the two extremes.

From the viewpoint of the system approach this transformation can be described as the replacement of the exaggerated conception of the *closedness* of code-system (in the case of exegetic law-applying) by the one of its *openness* (in that of free law movement). This process happened to go on until the flash-over between the two extremes reached a relative point of rest.

In this connection, however, we are interested in the historically conditioned nature of the system approach rather than in capitalist development. As a matter of fact the system approach, considered in its ideological and methodological foundations, is but the product of the 17th century *rationalism* and of the *classical idea of codification* with its demand for exegetic code-application. Of course, this is by far not to be understood as if after this period law objectification in the framework of a system had been void of any significance or failing to meet more universal needs. It means merely that it was then that the system character of law reached its accomplished form. It was then that the objectification of law within the framework of a system had been established in its purest, most theoretical and even doctrinaire, form.

Still it is an ambivalent, Janus-faced situation we have to render account. Namely the treatment of law as a system was born in an extreme form, following the *axiomatic pattern* of geometry *ad absurdum*, i.e. in a wholly impracticable way. It was therefore inevitable that subsequent development should repudiate the results so achieved as truly illusory ones. Nevertheless all that had been institutionalized, continued to treat *legal axiomatism as some sort of an ideal*. It conceived of axiomatism as an ideal which, on the one hand, it tried to approximate as much as could be done, although, on the other, it was aware of the fact that law as a *decisively practical system* could not meet the exigencies of such an ideal.

It is the axiomatic ideal which to a by no means negligible degree shapes the physiognomy of the ideology of law application, generally prevailing even today, and conceiving of the processes of motion, characteristic of law, as bipolarized ones: as *processes of two factors* embodying opposite functions.

Namely *legislation* which merely *creates* general norms whereas the *application of law* relates them to individual cases.

This pattern of the law-applying processes may in the best way be characterized by the terms which M. Weber originally formulated as postulates of the exegesis adequate with the conditions of the 19th century free-trade capitalism: "(1) daß jede konkrete Rechtsentscheidung 'Anwendung' eines abstrakten Rechtssatzes auf einen konkreten 'Tatbestand' sei, — (2) daß für jeden konkreten Tatbestand mit den Mitteln der Rechtslogik eine Entscheidung aus den geltenden abstrakten Rechtssätzen zu gewinnen sein müsse, — (3) daß also das geltende objektive Recht ein 'lückenloses' System von Rechtssätzen darstellen oder latent in sich enthalten oder doch als ein solches für die Zwecke der Rechtsanwendung behandelt werden müsse, — (4) daß das, was sich juristisch nicht rational 'konstruieren' lasse, auch rechtlich nicht relevant sei, — (5) daß das Gemeinschaftshandeln der Menschen durchweg als 'Anwendung' oder 'Ausführung' von Rechtssätzen oder umgekehrt 'Verstoß' gegen Rechtssätzen gedeutet werden müsse."¹⁵

This idealized and mostly fictitious concept is of an ambivalent nature owing to the circumstance that *the epistemologically distorted structures are not necessarily ontologically distorted in case of the various objectifications called to life by social development*. As Gy. Lukács said, *the mediating partial complexes (e.g. language and law) could discharge their functions the better the more independently they develop their specific particularity within the total complex. If such complexes of mediation are formations adequate to their social and economic conditions, even their possible fictitiousness will accurately correspond to the just-so-being of the society where they are to function.*¹⁶ Or, it is exactly their total social determinedness which in their apparent self-determinedness may find expression.

4. Present state of the attempts at a logical reconstruction of law and legal reasoning

The system-character of law, as seen before, is embedded in the *non-epistemological, yet decisively practical dialectics of social development*. At the same time, however, no answer has been obtained to the question whether law as *organized or treated with a claim to axiomatism* is *in reality* in possession of the properties of axiomatism, or whether it may possess these at all. A reply to such a question may not be attempted unless by a logical reconstruction.

¹⁵ WEBER, M.: *Rechtssoziologie*, Neuwied, Luchterhand, 1960, p. 103.

¹⁶ LUKÁCS, GY.: *A társadalmi lét ontológiájáról* (Zur Ontologie des gesellschaftlichen Seins), 11, Budapest, Magvető, 1976, ch. 11. As to its jurisprudential interpretation, cf. note 44.

Although in the first third of our century initiatives were taken in jurisprudence for logically exploring the structure of law codes,¹⁷ the comprehensive endeavour for a *logical modelling of law and legal processes* had come from the outside. Following upon the turn of the century, development in the logical apparatus of mathematics as well as in coming into prominence of formal investigations (as further reinforced by the philosophical current of neopositivism) led to the birth of *deontic logic*, i.e. of formal logic dealing with ought-propositions.¹⁸ This logic was before all of philosophical character and significance. Within a brief span of time it called to life an enormous literature issuing in a variety of schools and formalistic systems.¹⁹ Before long an offshoot to it sprang up, notably its application to the specific problems of law, a development which within a few years resulted in both a proliferating literature and formalistic system-creating experiments.²⁰

This logic seemed to be a truly *legal* logic. In fact it was developed by students of law with a claim to logically reconstructing the processes of both law-making and law-applying.

This expectation, however, proved to be abortive. Notably the extremely complex systems in question, formalized on a very high degree, were almost exclusively *inspired by tendencies of formal deontic logic developed independently of law*. These were applied to law more or less *mechanically* instead of *setting out from the peculiarities of law*. Consequently the intellectual performance

¹⁷ E.g. BAY, J.: *Essai sur la structure logique du Code civil français*, Paris, Alcan, 1926.

¹⁸ JØRGENSEN, J.: *Imperatives and Logic*, Erkenntnis, VII (1937—1938), pp. 288 et seq.; ROSS, A.: *Imperatives and Logic*, Theoria, VII (1941), pp. 53 et seq.; HARE, R. M.: *Imperative Sentences*, Mind, LVIII (1949) pp. 21 et seq.; VON WRIGHT, G. H.: *Deontic Logic*, Mind, LX (1951), pp. 1 et seq.; etc.

¹⁹ HARE, R. M.: *The Language of Morals*, Oxford, Clarendon Press, 1952.; WEINBERGER, O.: *Die Sollsatzproblematik in der modernen Logik*, Prague, Československé Akademie Ved, 1958; ЗИНОВЕВ, А. А. (Zinoviev, A. A.): *О логике нормативных предложений* (The Logic of Normative Sentences), Voprosy Filozofii, 11/1958; VON WRIGHT, G. H.: *Norm and Action*, London, Routledge, 1963; RESCHER, N.: *The Logic of Commands*, London Routledge, 1966; ИВИН, А. А. (Ivin, A. A.): *Некоторые проблемы теории деонтических модальностей* (Some Questions of the Theory of Deontic Modalities), in: *Логическая семантика и модальная логика* ed. by P. V. Tavanets, Moscow, Nauka, 1967, pp. 162 et seq.; RUSZA, I., *A normák logikája* (The Logic of Norms), Magyar Filozófiai Szemle, 6/1967, pp. 1018 et seq.; VON WRIGHT, G. H.: *An Essay in Deontic Logic and the General Theory of Action*, Amsterdam, North-Holland Publishing Company, 1968; KALINOWSKI, G.: *La logique des normes*, Paris, Presses Universitaires de France, 1972; etc.

²⁰ TAMMELO, I.: *Legal Dogmatics and the Metaphysics Universalis*, Heidelberg, Scherer, 1948; COSSIO, C.: *Las posibilidades de la logica juridica segun la logica de Husserl*, Revista de la Facultad de Derecho (Buenos Aires), XXIII (1951), pp. 201 et seq.; КЛУГ, У.: *Juristische Logik*, Berlin, Springer, 1951; GARCIA MAYNEZ, E.: *La logica deontica de G. H. von Wright y la ontologia formal de derecho*, Revista de la Facultad de Derecho de México, III (1953), pp. 9 et seq.; KALINOWSKI, G.: *Introduction à la logique juridique*, Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence, 1965; ROSS, A.: *Directives and Norms*, London, Routledge, 1968; GOTTLIEB, G.: *The Logic of Choice*, London, Allen & Unwin, 1968; ЗЕМБА, З.: *Logika deontycznych jako formalizacja rozumowania normatywnych* (Deontic Logic as the Formalization of Normative Sentences), Warsaw, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1969; TAMMELO, I.: *Outlines of Modern Legal Logic*, Wiesbaden, Steiner, 1969; etc.

hidden in their development could in the first place be appraised only from the aspect of logic. Substantially they did not contribute to the deepening of our theoretical reflection of law.

This was at least the formulated cause of and at the same time the conclusion drawn from the other tendency equally directed to logical reconstruction, which as a reaction to the former was born under the auspices of Ch. Perelman, the philosopher of law teaching in Brussels.²¹ Perelman's *anti-formalism* rejected the formalistic approach described before as something inadequately, *a priori* applied to law, and replaced it by *quasi-empiric case-studies*: by concrete analysis of the juristic approach to and solution of legal problems, and then by the attempt at a logical reconstruction built on such analysis.²²

The Perelmanian way of looking at and approaching to the specific structure of law is therefore more settled. His way of putting questions can be characterized as one permeated by juristic sensitivity. His school of Brussels regards before all the questions concerning the changes of law without formal changes in enacted law, i.e. the chance of cases where formal lawfulness may be reached in alternative ways in their contents sharply opposite to each other. To quote a few of his characteristic problems only: why and how the French and the Belgian civil codes having a uniform wording could in their life of about a century and a half develop highly divergent judicial practices covering different solutions and legal realities? What explains and permits that the legally as well as politically highest forum administering justice in the United States of America, i. e. the Supreme Court, passes its decisions relying on the same set of provisions mostly by ratios of 6 to 3, or even 5 to 4?

The *formalism vs. anti-formalism confrontation* for almost a decade takes place on various forums, with a high degree of regularity.²³ It was rather characteristic that on the occasion of the perhaps so far most passionate debate of conflicting opinions, *viz.* at the 1969 Brussels colloquy, G. Kalinowski in

²¹ PERELMAN, CH. — OLBRECHTS-TYTECA, L.: *La nouvelle rhétorique; Traité de l'argumentation*, I—II, Paris, Presses Universitaires de France, 1958; PERELMAN, CH.: *Justice et raison*, Brussels, Presses Universitaires de Bruxelles, 1963; PERELMAN, CH.: *Droit, Morale et Philosophie*, Paris, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence, 1968; PERELMAN, CH.: *Logique juridique: Nouvelle rhétorique*, Paris, Dalloz, 1976.

²² *Essais de logique juridique: A propos de l'usufruit d'une créance*, Journal des Tribunaux (Brussel), 1956/4104, pp. 261 et seq.; *Le fait et le droit*, Brussels, Bruylant, 1961; *Les antinomies en droit*, ed. by Ch. Perelman, Brussels, Bruylant, 1965; *Le problème des lacunes en droit*, ed. by Ch. Perelman, Brussels, Bruylant, 1968; *La règle de droit*, ed. by Ch. Perelman, Brussels, Bruylant, 1971; *Les présomptions et les fictions en droit*, ed. by Ch. Perelman—P. Foriers, Brussels, Bruylant, 1974; *La motivation des décisions de justice*, ed. by Ch. Perelman—P. Foriers, Brussels, Bruylant, 1978.

²³ E.g. *La logique du droit*, Archives de Philosophie du Droit, XI, Paris, Sirey, 1966; *La logique juridique*, Annales de la Faculté de Droit et des Sciences économiques de Toulouse, 1/1967; *La logique judiciaire*, Paris, Presses Universitaires de France, 1969; *Le raisonnement juridique*, ed. by H. Hubien, Brussels, Bruylant, 1971; *Die juristische Argumentation*, Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie, (1972) Beiheft 7; *Études de logique juridique*, ed. by Ch. Perelman, I—VII., Brussels, Bruylant, 1966—1978; etc.

defence of *pure deductivism* concluded that there was no legal logic as specific logic at all, because in legal reasoning what was specifically legal in reality did not constitute the organic component of either logic or reasoning. This was the point where Perelman could render visible the inner limits of formalism eventually leading into a *cul-de-sac*, i.e. that *formalism could not preserve its purism unless it sterilized legal processes*. For it is true that in legal reasoning one has to observe formal logic in so far as it proves to be a satisfactory means. On the other hand, however, when it proves to be not, it has to be replaced by *argumentation* which corresponds to the concrete situation of reasoning. This is the case because the *value of argument depends solely on the situation*, since the very same argument can according to the situation be equally *relevant or irrelevant, strong or weak*. It is quite exactly obvious in the case of *gaps in law*, when formal-deductive reasoning fails to reach a conclusion and only argumentation can produce a gap-filling solution. As Perelman said, "whenever you have a rule in formal logic you are always allowed to apply it, whereas when you have a rule in the theory of argumentation, you may apply it, but there may be another rule that gives another result that you may also apply, and this is the reason why you cannot always elaborate a complete system saying in which case you apply this rule and in which case you apply the other rule. Because law has to be applied also to unforeseen situations. You may formalize law when it has to be applied to circumstances where everything has been foreseen, but whenever you come upon an unforeseen situation, you cannot give rules telling you how to tackle them."²⁴

Since many years the positions of both formalism and anti-formalism have become substantially rigid. Research work focussed on concrete problems is going on in the one or the other of the two main tendencies in order to elaborate and deepen them. It is a striking feature that whereas *one* of the tendencies expressly sets out from the assumption that any legal structure, process, etc. *may be exhaustively described with the formal apparatus of deontic logic* and thus it represents a highly pure axiomatic-deductive pattern, *as ideal this pattern has not been rejected even by the other tendency*, although reckoning in beforehand with its impossibility it concentrates its efforts on showing the *mediating paths* as far as logically this is possible. In this way anti-formalism reaches substantially deeper interrelations. It is capable of achieving them not only by demonstrating the doctrinaire and absolutizing character of formalism, moreover not even by defining the place of argumentation in legal reasoning process, in addition to that of deduction. The point that weighs most is the recognition of *practical determinedness, and directedness to practical goals, of the logical structure of law*. At the same time, however, the expectedly fertile

²⁴ KALINOWSKI, G.: *Le raisonnement juridique et la logique juridique*, Logique et Analyse, 1970/49—50, p. 9, and PERELMAN, CH.: [Discussion], *ibid.* pp. 27 and 52—53, the quotation on pp. 54—55.

utilization of this recognition has for a certain degree been limited by the want of sociological view in its approach, by its idealism as well as value relativism.²⁵

As regards the *mutual relations* between formalism and anti-formalism, in the last analysis neither tendency should be promoted by categorically rejecting the other. As has been seen the formalistic standpoint has not wholly been rejected even by anti-formalism which seems to develop by preserving, while terminating, formalism. Now I believe that one of the most timely tasks of *Marxism* is to elaborate a conception which goes beyond even the anti-formalistic approach in order to *unfold logic from the socio-historical dialectics of the subject-matter itself*.

If we cast a glance at the world of facts it will be obvious that *the official input accepted as premisses of decision*, fed into the judge's head as into a black-box, *will not produce the official output*. It means that *the input will fail to define decision in a formal logical way*. In order to describe the real network of the determination of judicial decision, before all we have to establish what kind of legal structure is concretely of social necessity, forming a component part of the just-so-being of the society in which it functions, and what kind of its *practical manipulation* is to discharge functions of social existence.

If we concentrate our investigations on socialist society, we may state that in order to guarantee its centrally directed and controlled social organization, and to ensure law and order, further a high degree of the citizen's acquaintance with law, socialism will in its consolidated phases of development bring about a formally rationalized legal order tending towards an optimum state of codification.²⁶ Nevertheless, it will be a legal order *practically manipulated* in dependence on the *concrete situation* the court is expected to advance, permit or tolerate, most often in cases where the judge is directed also by the policy-making decisions sanctioned as formally obligatory, issued by the Supreme Court.²⁷

²⁵ Cf. VARGA, CS.: *Les bases sociales du raisonnement juridique*, in: *Le raisonnement juridique* (note 23), pp. 172 et seq.

²⁶ See SZABÓ, I.: *Les problèmes de la codification à la lumière des expériences acquises dans les conditions actuelles*, in: *Studies in Jurisprudence for the Sixth International Congress of Comparative Law, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1962*, pp. 18 et seq.; VARGA, CS.: *The Formation of a New, Socialist Type of Codification*, *Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae*, 1-2/1975, pp. 131 et seq.

²⁷ Cf. PESCHKA, V.: *Jogforrás és jogalkotás* (Source and Making of the Law), Budapest, Akadémiai Kiadó, 1965, in particular ch. II, paragr. 2, and pp. 485 et seq.; EÖRSI, GY.: *Richterrecht und Gesetzesrecht in Ungarn*, *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht*, 1/1966, pp. 128 et seq.; KNAPP, V.: *La création du droit par le juge dans les pays socialistes*, in: *Ius privatum gentium* (Festschrift für M. Rheinstejn), Tübingen, Mohr, 1969, pp. 67 et seq.; KULCSÁR, K.: *Situation in the Law Application Process*, *Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae*, 1-2/1970, in particular pp. 233 et seq.; EÖRSI, GY.: *Comparative Civil Law*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1979, ch. X, Paragr. 3.

If the judicial decision is expected to have been standardized by conceptually preestablished patterns of decision, then from the very outset we have to reckon with their only limited guidance as being realized only through *linguistic mediation*. In the field of law to this yet a number of other elements have to be added. Before all, the *premisses of legal reasoning* leading to judgement *are not ready given*. These have to be formulated normatively: they rely on *normative subsumptions*. In the law-applying process the most critical point is the *qualification*, i.e. the *normative subordination of facts*, officially established and then described in an *object-language*, to the classes of qualification, formulated in the *meta-language* offered by the given set of official patterns of decision. Here we have the peculiar situation that the basic unit of normative language, i.e. *legal notion*, possesses an *alternative exclusiveness*. Namely as the result of qualification we have to establish *either the presence or the non-presence of a given case*. There is neither a third, nor an intermediate solution. *Either subordination or its preclusion has in the last analysis to be established categorically, unconditionally, without any reservation, alternativity or conceptual dividedness* within the framework of the given set of normative patterns of decision. This is why *legal analogy* authorized for filling gaps in law will remain but a *fictitious* one. Be the case in of a similarity of whatever degree actually, *analogical qualification* will *never* be an *inference* to either dialectic identity or partial similarity: *it will in each case imply a sharp cutting off as far as the place of the notion, etc. in question within the system is concerned, — i.e. a complete, formal identification finding expression in the community of legal consequences, i.e. the drawing of the notion, etc. into another class of notions, i.e. its complete dissolution.*²⁸

5. Question of the axiomatic conception of law

Although it seems to be polarized still confronted by the pragmatic, as well as inductive, concept of Common law, the statement which differentiates Continental law as *axiomatically orientated* from the *problem-orientated* nature of Common law, remains a basically true one. This is the approach which forwards the definition according to which "Ein logisch geschlossenes Rechtssystem, an dessen Spitze deduktiv ergiebige Obersätze stehen, haben wir als axiomatisch orientiert bezeichnet".²⁹

Now the historically conditioned, institutional-ideological set-up which manifests itself in the formation of *Continental law* as a system, has beyond its

²⁸ In more details see VARGA, CS.: *On the Socially Determined Nature of Legal Reasoning*, in: *Études de logique juridique*, V, Brussels, Bruylant, 1973, in particular pp. 46 et seq.

²⁹ ESSER, J.: *Grundsatz und Norm in der richterlichen Fortbildung des Privatrechts* (1956), 2nd ed., Tübingen, Mohr, 1964, p. 218.

peculiarly *historical roots* encountered a *new stimulant* in the 20th century. Namely the development of *cybernetics* and the *general systems-theory* to autonomous branches of science, on the one hand, and the need brought about by modern bureaucratic organization for producing an *enormous mass of provisions* nevertheless, hardly to be wielded anymore, on the other, have made indispensable recourse to using *electronic computers for the storage of legal information* with assuring its optimum retrieval and thus contributing to decision-making process. All these have led to the reinforcement of the *system approach*. While the traditional outlook of the system approach, rooted in rationalism and the struggle of bourgeoisie against feudalism, has been salvaged to our age, the demand for system-creation ensuing from the modern tendencies of *formal logic* has of necessity come into contact with the problem-setting characteristic of *cybernetics*, in order to reinforce each other, i.e. in order to conceive of law in an *axiomatic way*,³⁰ moreover, in order to attempt even the axiomatic treatment of law and legal theory as well.³¹

If, however, *axiomatic reconstruction of law* is not to be considered as a mere ideological tendency, but as coherent accomplishment of the total set of exigencies of axiomatics, then it will become plausible that the profession of faith by Hilbertian optimism, *viz.* "Ich glaube: Alles, was Gegenstand des wissenschaftlichen Denkens überhaupt sein kann, verfällt, sobald es zur Bildung einer Theorie reif ist, der axiomatischen Methode und damit mittelbar der Mathematik. Durch Vordringen zu immer tieferliegender Schichten von Axiomen im vorhin dargelegten Sinne gewinnen wir auch in das Wesen der wissenschaftlichen Denkens selbst immer tiefere Einblicke und werden des Einheit unseres Wissens immer mehr bewußt. In dem Zeichen der axiomatischen Methode erscheint die Mathematik berufen zu einer führenden Rolle in der Wissenschaft überhaupt."³² — provided that *Wissenschaft* has to include social sciences as well, — relies on an unproved and even unprovable generalization.

As is known the soul, i.e. the *sine qua non condition of any axiomatic systems* is the *deductive sequence* of sentences following from one another, or, more precisely, the *logically unequivocal deduction of all possible sentences* (theorems) *from a given set of basic sentences* (axioms). Or, in the axiomatic system (1) there must be a finite number of *concepts* whose meaning is self-evident, and the meaning of all others must be *definable* by them; and (2)

³⁰ Cf. WEINBERGER, O.: *Rechtslogik*, Wien—New York, Springer, 1970, p. 362; TAMMELO, I.: *Rechtslogik und materiale Gerechtigkeit*, Frankfurt/Main, Athenäum, 1971, p. 48; etc.

³¹ FERRAJOLI, L.: *Teoria assiomaticizzata del diritto*: Parte generale, Milano, Giuffrè, 1970; WRÓBLEWSKI, J.: *Axiomatization of Legal Theory*, Rivista internazionale di Filosofia del Diritto, 3/1972, pp. 380 et seq.

³² HILBERT, D.: *Axiomatisches Denken*, Mathematische Annalen, LXXVIII (1918) p. 415.

there must be a finite number of *sentences* whose validity is self-evident, and the validity of all others must be *deducible* from them. These are the two conditions embodying the specificity of axiomatic systems, which notwithstanding any reconstruction attempted are of necessity to remain unsatisfied in law.

This is the case, first, because law is before all a *practical system* whose just-so-being in society, as well as practical functioning having a social existence, are of necessity associated with its *permanent motion* and *practical manipulation*. Thus *notwithstanding any theoretical or ideological closedness, law will of necessity incorporate the element of openness*. Secondly, because as a methodological principle, *deductivity cannot become a general characteristic of legal enactment*. Neither the concepts nor the sentences of the *valid law* engage one with another following a purely logical or formal necessity. Both the concepts and the sentences are tied to one another by *interrelations of contents considerably exceeding the sphere of mere deductibility*. Legal norms are mostly formed following the patterns of behaviours of an instrumental value which are considered to be desirable or non-desirable for the achievement of mostly undefined ends whose further, executively deepened, regulation supposes practical valuation of possible means to given ends rather than a deductive sequence.

Incidentally this is the reason why in social regulation the *instrumental valuations* attached to the ends to be achieved, *if they are of legal significance, are normatively defined* by the legislator on every level instead of entrusting them either to legal dogmatics or to the practical process of administration of justice.

Beyond this we may even add that a legal system has *no basic concepts having of a by itself evident meaning*. Moreover, exactly because of its both practical and open nature, the system will *never* contain its own *rules of interpretation* in an exhaustive manner.

Deductivity, in so far as there is any sort of it in the field of law at all, has its legitimate role to play in the administration of justice rather than within the sphere of legislation. If nevertheless we tried to organize the total sum of norms as elements of an axiomatic system, we should have to accept almost each norm, or at least their overwhelming majority, as *axioms*, — an act obviously meaningless and producing nothing but a *verbal solution*. According to the very core of any axiomatic system, within an unorganized pile of building blocks there must always be cornerstones a building may be built up of in a given way, i.e. in a *single*, and at any time *reproducible*, form. Relations between the building blocks of any legal system are not of a kind that could of necessity be built up in a single way only. The principle of deductivity is the core of any axiomatism. In its absence only a solution can be imaginable whose realization, even if provided, would not bring us closer to the axiomatics of law. Its acceptance would amount to the explanation of the structure of a building exclusively by stating, as condition, the definability of a definite

architectural method and a few cornerstones in a way that each built-in brick would be represented as cornerstone, and each technological momentum of building as basic process.³³

6. Heuristic value of the approach to law as a system

Any attempts in history to organize law within the framework of an axiomatic system have of necessity suffered a defeat. It may be proved easily from history that it was the *goal* set that was *irrealistic*, and not the bare process adopted.

In *absolutistic régimes* aiming at the unconditional enforcement of a despotic will (e.g. in the case of Justinian, Ivan the Terrible, or Frederick the Great); in the extreme demand for *rule of law* in periods of revolutionary law-renewal (e.g. in defence of the French revolutionary legislation against the mere possibility of judicial sabotage by the institutionalization of *référé législatif*); or in the endeavours of a Puritan sectarian community to enforce *Biblical commands* on earth (e.g. of those taking refuge from religious persecution in England to colonial America), — in all these cases attempts may be discovered to administer justice in a rigorously, formally axiomatic-deductive manner on the basis of a given set of norms conceived of as a system. All these attempts, however, led either to an *obvious failure* or to an *impracticable result* in the respective community. The statement that “nothing is more removed from actual events than the closed rational system. Under certain circumstances, nothing contains more irrational drive than a fully self-contained, intellectualistic world-view” reflects experience of a historical generality. It is therefore possible, although the probability of the opposite result is greater, that “Chiliasm-ecstatic element will ebb away behind the intellectual façade.”³⁴

Still in like way as the attempts at building up axiomatically patterned legal systems have been historically conditioned,³⁵ objective factors will be instrumental also in preserving the *axiomatic pattern as an ideal*.³⁶ The organi-

³³ For a more detailed, although formal, exposition of the problem see VARGA, Cs.: *A kódex mint rendszer: A kódex rendszer-jellege és axiomatikus felfogásának lehetetlensége* (The Code as a System: The System-character of the Code and the Impossibility of Its Axiomatic Conception), *Allam- és Jogtudomány*, 2/1973, in particular pp. 282 et seq.

³⁴ MANNHEIM, K.: *Ideology and Utopia* (Ideologie und Utopie), London, Routledge, 1954, p. 197.

³⁵ In connection of a peculiar case of such a conditioning, see VARGA, Cs.: *Utopias of Rationality in the Development of the Idea of Codification*, in: *Law and the Future of Society*, *Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie*, (1979) Beiheft 11, pp. 30 et seq.

³⁶ Cf. e.g. CANARIS, C. W.: *Systemdenken und Systembegriff in der Jurisprudenz*, Berlin, Duncker & Humblot, 1969; RAZ, J.: *The Concept of a Legal System*, Oxford, Clarendon Press, 1970; Черганцев, А. Ю. (Tchergantsev, A. Y.): *Системность норм права* (The System-Character of Legal Norms), in: *Сборник ученых трудов Свердловского Юриди-*

zation of society as backed by planning, enforcement and control, equally central, will of necessity strive for elaborating as well as implementing into practice, a *pattern theoretically preconceived of as a system*. With this striving both structurally and methodologically mostly the *concept of a closed system* will agree. This is the pattern most traditionally rooted in the *Continental* ideology of law and law-applying processes. On the other hand, the strictly deductive concept of a formally hierarchic system of legal provisions, traditional in Europe, has never struck roots in the *Common law* development. The social milieu of *judicial law-making* as accompanied by the *procedural approach to law* as well as by the recognition of *precedents as primary sources of the law*, has created an empiric, and inductive, conception of law focussing on the concrete case with concern of its most concretely given social, political, etc. aspects, which seems to justify even the statement that *in the judge's hand law is not law because of whence it has been taken, but because of what is has been made by him, as the basis of his decision producing a further precedent*. As is known, in *Europe* development has brought about a conception of law exactly of the opposite sense, which for its formal application *derives law from its being positively enacted*. To this conception a *deductive method* corresponds, i.e. the method aiming properly at *applying the law*, and *as an ideal basis thereto, a complete, free-of-gaps, axiomatically ordered, system of norms*.

It follows from the pursuit of *completeness* that in point of principle the achievable greatest degree of closedness has been set as a goal, whereas in reality some sort of a *compromise between closedness and openness* (on its turn dependent on concrete social, etc. conditions) can be achieved at most. It is a compromise since, on the one hand, the system will be an *open* one as it will of necessity yield, at least through its adaptation by judicial practice, to social and economic imperatives urging a change. On the other hand, it will nevertheless preserve its *closedness* as the ideal pattern will invariably remain a static closed system. And, we may add, *after any external movement the system will in fact close*. For what happens to penetrate into the system after all, will not be a foreign body, but something organized therein *as an integrated element* of it.

Naturally such an ideal pattern can be followed by and large only. Anyhow it is a fact of legal development that legal systems may *integrate* to themselves *new, moreover destructive, elements*. While accumulating them, however, the process of change may arrive at a *threshold* whose crossing will

ческого Института XII, Sverdlovsk, 1970, pp. 63 et seq.; ALCHOURRON, C.—BULYGIN, E.: *Normative Systems*, Wien—New York, Springer, 1971; VON SAVIGNY, E.: *Zur Rolle der deduktiv-axiomatischen Methode in der Rechtswissenschaft*, in: *Rechtstheorie*, ed. by G. Jahr—W. Maihofer, Frankfurt/Main, Klostermann, 1971, pp. 315 et seq.; LUBMANN, N.: *Rechtssystem und Rechtsdogmatik*, Stuttgart, Kohlhammer, 1971; КЕРИМОВ, Д. А. (Kerimov, D. A.): *Философские проблемы права* (The philosophical problems of law), Moscow, Mysl, 1972, ch. VI.; etc.

inevitably be accompanied by the *disintegration* of the system. Nevertheless, by preserving certain of its basic principles the continual *adaptation* of the system in question can be achievable to a high degree, — a process most clearly demonstrated by the adaptation of the law codes of liberal capitalism to the needs of monopoly capitalism through, overwhelmingly, judicial practice.³⁷

The compromise of closedness and openness can be reached only through building some peculiar *legislative techniques* into the enacted system of norms. First of all, a considerable space of freedom of action will be itself derive from the *notional expression* in any case to be characterized by a *classifying generality*. The effects derived from it may largely be intensified by further techniques. Such is the *preamble* which, unlike to the *statement of motives* accompanying the presentation of a Bill and having a force convincing from a historical point of view only,³⁸ attaches *normatively enacted evaluation-contents* to the norm-contents of the Act, formally but having the same normative force. Consequently, the *evaluation-contents are expected to be applied on par with norms*.³⁹ Furthermore such are those *legal propositions formulated on different levels of generality*, which seem to be interrelated, though are not detailed enough to present a by itself sufficient regulation of the given question. Thus as *general clauses, or principles, of law*, they are being *filled with concrete contents while their practical application only*. Finally such is the institutional provision for *filling the gaps in the law*, which dependent on concrete social conditions may function as the continual *complement, moreover critical corrective*, of the legal system in question.⁴⁰

For the novelty of its construction socialist codification deserves special attention. I mean its formulating — besides the formal norm-contents — the *generalized social contents of any relevant behaviour in the terms of a general principle of law*. Socialist codification by formulating some general principles constituting the comprehensive social, policy-making framework of the whole body of the detailed regulation, offers an opportunity for those responsible for law-application to *set aside any otherwise relevant provision in order to determine the case on the ground of other norm(s)*. As a reversal of the bourgeois prohibition of abuse of rights, socialist *civil codes* by declaring the *obligation of proper use of rights* (i.e. by making the exercise of any of the legal rights conditional on its adequacy to the policies, etc. specified in the general principles) have relativized the legal consequences calibrated to the typical by a

³⁷ Cf. e.g. LÉVY-BRUHL, H.: *Tensions et conflits au sein d'un même système juridique*, Cahiers internationaux de Sociologie, XXX (1961), pp. 35 et seq.

³⁸ VARGA, CS.: *Die ministerielle Begründung und ihre Rolle in der Vermittlung von rechtlichen Werten*, presented at the Jena international conference on values in law (13–14 October, 1977).

³⁹ VARGA, CS.: *The Preamble: A Question of Jurisprudence*, Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae, 1–2/1971, in particular pp. 110 et seq.

⁴⁰ Cf. e.g. PECZENIK, A.: *Doctrinal Study of Law and Science*, Österreichische Zeitschrift für öffentliches Recht, 1–2/1972, in particular pp. 138 et seq.

mobile evaluation gaining concretization in the process of law-application only. Hence, according to the general principles, all that qualifies as atypical will get classified into a special order achieving solution in an atypical way, i.e. on the ground of the general principle in question. In criminal codes the segregation of the atypic takes place in a way that, for establishing the existence of crime and/or imposing punishment, the codifier combines the facts at issue, defined by the general as well as the special parts of the code, with the *concrete danger the act constitutes to society*. If the act before the court does not present a relevant danger, again recourse will be had to the atypical solution on the ground of the general principle in question.⁴¹

Irrespective of whether law is actually organized, or is being treated as a system, there is a field where it will nevertheless be considered as a *static closed system* — no matter whether or not being backed by social as well as legal tradition and practice. I have in mind the approach characteristic of information theory, cybernetics, etc., i.e. the *par excellence system approach*, which, though being aware of the fact that legal system can be considered neither static nor closed, still for the sake of the coherent observance of its own methodological postulates, is forced to conceive of law as a series of static closed systems succeeding one the other at given moments of time. Although this static closedness seems to be accepted between brackets only as a mere postulate, still any informatic-cybernetic operation will have a meaning only on this assumption. Or, what is more, we have to assume that the inputs fed in will suffice for unequivocally defining the respective output. E.g. although in their ideological and administration of justice patterns the Common law and the Civil law systems are rooted in opposite traditions, the informatic-cybernetic treatment of both the (inductively utilisable) set of judicial precedents and the (deductively applicable) system of enacted legal provisions do not present any significant difference in the established constructions.

In legal practice the postulates characteristic of the system approach may appear as self-evident, although as for their nature they are strongly disputed. I have in mind the *basic exigencies of axiomatics* prevailing also in the field of law. Exigencies such as *consistence* which means that in the system a given behaviour may be qualified only as *X* or *non-X*, i.e. it cannot occur that in the same system the same behaviour should at the same time be qualified as lawful and unlawful; *categoricity* which means that no principles, etc. excluding each other are found in the system; and at last but not least *completeness* which implies that normative qualification of any behaviour within the system should be deductively inferable from the sentences of the legal system.

Here we have to remember that there are attempts of an axiomatic intent which while going beyond the boundaries of the enacted law, consider it

⁴¹ See VARGA, Cs.: *The Function of Law and Codification*, in: *Anuario de Filosofia del Derecho* (Madrid), 4/1974, pp. 500—501.

complete by the force of nothing but an *a priori* definition. These attempts, however, pay for this consideration with the arbitrary assumption of *artificial theoretical constructions*. On the one hand they allege that be in the case of whatever kind of behaviour, it gets qualified normatively by the norms of the system. On the other they postulate a *general closing norm* which would vest behaviours qualified as neither obligatory, not permissive or prohibited by the norms of the system, with the qualification "normatively indifferent".⁴² The *completeness of the system*, however, can be only one *within the system*. It is the doctrinal analysis of the propositions formulated in the system (*gaps in law* in the *positivistic* sense) and/or the assertion of social demands for the system (*gaps in law* in the *sociological* sense) which may eventually decide what may be qualified as belonging to or existing within the system.⁴³ Hence *anything that does not belong to the system is not qualified at all by the system*: it stands simply *outside, beyond the sphere* which the system responds within or which the system applies to.

It has to be emphasized once again that these postulates are *not real* in the practical, dynamic, and partly open, system of law. Still in several legal systems they serve as an *ideal*. Moreover in certain branches of law, e.g. in criminal law, where for reasons of guarantee the postulate of formal legality comes to the fore, efforts are being made for the possibly most *coherent enforcement* of them.

As regards *their proper nature* they present many similarities to *general principles of law* which reflect demands partly *realized*, partly merely *to be realized*.⁴⁴ These postulates having a primordially methodological significance are, however, not enacted in any positive legal form. By consequence it is the *rational interpreter* of law who *has to presume their existence*.^{45, 46}

⁴² CONTE, A.: *Saggio sulla completezza degli ordinamenti giuridici*, Torino, Giappichelli, 1962, pp. 79 et seq.; WRÓBLEWSKI, J.: *Systems of Norms and Legal System*, Rivista internazionale di Filosofia del Diritto, 2/1972, pp. 231 et seq.

⁴³ As to such an inner duality and of, respective differentiation between, juridical concepts, see VARGA, Cs.: *Quelques questions méthodologiques de la formation des concepts en sciences juridiques*, Archives de Philosophie du Droit XVIII, Paris, Sirey, 1973, in particular pp. 232 et seq.

⁴⁴ SZABÓ, I.: *A szocialista jog* (Socialist Law), Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963, pp. 67 et seq.

⁴⁵ NOWAK, L.: *Próba metodologicznej charakterystyki prawoznawstwa* (Fundamentals of the Methodological Characteristics of Legal Sciences), Poznań, 1968.

⁴⁶ For the further analysis of the problem from a philosophical viewpoint, see VARGA, Cs.: *Geltung des Rechts — Wirksamkeit des Rechts*, in: Die gesellschaftliche Wirksamkeit des sozialistischen Rechts: Probleme ihrer Begriffsbestimmung und Messung (Internationales rechtstheoretisches Symposium des Instituts für Theorie des Staates und des Rechts der Akademie der Wissenschaften der DDR vom 29. 11. bis 1. 12. 1977 in Berlin), Berlin, 1978, pp. 138 et seq. and VARGA, Cs.: *The concept of law in Lukács' Ontology*, Rechtstheorie, 3/1979, pp. 321 et seq.

Das Recht und seine Annäherung als System

von

Cs. VARGA

Ein bestimmter Grad *der formellen Rationalität* ist *conditio sine qua non* jeder bewußten, gewollten und kontrollierten gesellschaftlichen Beeinflussung. In der Rechtsentwicklung begann die formelle Rationalisierung mit dem Moment, als das, im Verhältnis zu dem erreichenden Ziel ursprünglich instrumentale Verhalten zum selbständigen Ziel wurde, mit anderen Worten, begann die formelle Rationalisierung mit der Objektivierung des Rechts als Normenstruktur. Die formelle Rationalisierung entwickelte sich im Laufe der bürgerlichen Entwicklung zu einem Prinzip, das die ganze Komplexität der rechtlichen Erscheinung durchdrang. Dies geschah parallel mit der Geburt des gesellschaftlich-wirtschaftlichen Erfordernisses, dementsprechend man das Recht kalkulierbar machen wollte. Als Abzweigung des *mathesis universalis* auf dem Gebiet der rationellen Philosophie, sowie des Axiomatismus auf dem Gebiet der naturrechtlichen Doktrin, wurde das Recht zu einem System organisierter Komplexität von Normen umstrukturiert. Dies war die Form, die den bürokratischen Bedürfnissen des feudalen Absolutismus, aber auch der bürgerlichen Anforderung der Rechtssicherheit und Voraussehbarkeit am besten entsprach.

Die Auffassung des Rechts als ein deduktiv-axiomatisches System, ist die adäquate Ausprägung einer geschichtlichen Partikularität, die in ihrer Fiktivität und in ihrem Sein als Ideal nur ein Element jenes gesellschaftlichen Ebenenseins ist, das es als solches hervorbrachte. Parallel mit der Umwandlung des klassischen Kapitalismus zum Monopolkapitalismus wandelte sich auch der Rationalitätsbegriff selbst um, damit das Neue, das veränderte gesellschaftliche Sein seinen Platz erhalten kann.

Sowohl die innere Zusammengehörigkeit der modernen Gesellschaft im allgemeinen, als auch die planmäßige Organisierung der sozialistischen Gesellschaft im besonderen, setzen den umfassenden Gebrauch der formal rationalisierten Strukturen voraus. Auf dieser Weise *lebt die axiomatisch-deduktive Ansicht unverändert weiter*, als ein mehr oder weniger verbreitetes Ideal. Trotzdem müssen wir feststellen, daß *das Recht* immer, und unter allen Umständen *ein praktisches System* ist. Die eigenartige Struktur, die Determinanten und die Prozesse des Rechts können mit einer formalen Rekonstruktion unter keinen Umständen erschlossen werden. Darum können wir das System des Rechts — ausgenommen den Fall der Computerisierung — nie als ein statisches, geschlossenes, nur deduktiv-axiomatisches oder axiomatisierbares System betrachten.

Право и системный подход к нему

Ч. ВАРГА

Известная степень *формальной рациональности* является неперенным условием всякого сознательного, проектированного, желанного и проверенного общественного влияния. В развитии права формальная рационализация началась пониманием инструментального по сравнению с достижимой целью поведения самостоятельной целью, т. е. объективизацией права в виде структуры норм. В буржуазном развитии формальная рациональность развилась в принцип, пронизывающий весь комплекс правового явления, параллельно с зарождением такого общественно-экономического требования, чтобы право стало калькулированным. Как разветвление *математика универсалиса* в области рационалистической философии и аксиоматизма в сфере естественно-правовой доктрины право было перестроено в превращенную в систему совокупность правил. Это представляло ту форму, которая наиболее соответствовала как бюрократическим потребностям феодального абсолютизма, так и буржуазным требованиям относительно безопасности и предвидимости права.

Понимание права дедуктивно-аксиоматической системой представляет собой адекватное выражение такой исторической партикулярности, это же в своей фиктивности и в

своем существовании в виде идеала было только компонентом выводящего его *Ebensosein*. Превращением капитализма свободной конкуренции в монополистический капитализм само понятие 'рациональность' преобразилось, чтобы уступить место какому-то новому, соответствующему изменившемуся *Ebensosein*.

Хотя внутренняя сложность современного общества вообще и планомерная организация социалистического общества особенно предполагают широкое использование рационализированных структур и таким образом *аксиоматично-дедуктивный взгляд* неизменно *продолжает существовать* как более или менее распространенный идеал, все-таки надо констатировать, что *право* всегда и при всех условиях является *практической системой*, и никакая формальная реконструкция не может обнаруживать его своеобразную структуру, детерминанты и процессы. Поэтому систему права нельзя считать — за исключением случая компьютеризации — статической, замкнутой, только дедуктивно аксиоматической или аксиоматизируемой системой.



The value content of international law

by

L. VALKI

Associate Professor

Eötvös Loránd University, Faculty of Law

Evaluations of various foreign political actions are sometimes liable to an overestimation of the importance of international law. This attitude is here called the normative approach to international relations. Its source must be looked for in the fact that, for many, international law has a general axiological function. In contradiction with domestic law international law is not in a position to carry out this function. Domestic law always expresses the interests of a given ruling class in the form of legal norms, and always defends and ensures the power of this class. International law on the other hand, at least as far as its universal basic norms are concerned, exclusively expresses a peculiar amalgam or compromise of the interests of antagonistic classes, without prescribing a preference for either. As a result the universal international system of norms does not contain any norms or groups of norms which express the long term, strategic interests of any particular class. Those norms therefore, which form the backbone of the present system of international law, are neutral and indifferent from the aspect of the direction of human progress or the class content of development.

The axiological meaning of international law must therefore be more narrowly defined. Universal norms may be neutral as regards the final outcome of the class struggle but not when it comes to the weapons employed in it. After all they universally prohibit the use of force and interference in the affairs of states whose sovereignty must be respected, thus limiting the use of such tools equally for everybody.

As a result the universal normative system of international law is only partially suitable when judging the attitude and behaviour of states.

Opinions are deeply divided on the role of international law in international relations. This role is underestimated by many who say that law has but very moderate influence to bear on the foreign policies of States and that international treaties are more of a list of demands, with not much hope seen for fulfilment. Others, however, refer to the considerable development of international law in recent decades, which is intrinsic to the expansion of interstate relations. Few authors overestimate this role. Interesting enough, overestimation consists not so much in laying too much emphasis on the effectiveness of legal norms as in trying to see even the *political* context of international actions through the spectacles of *law*. This concept might be called the *normative approach to international relations*, which is shown to be rather widespread in public opinion. The correct or incorrect behaviour of States party to an international conflict, the consequences of such behaviour, and even the political character of States are judged by many according to whether or not the given behaviour is compatible with the norms of international law. For many, therefore, international law functions as a *general standard of political value*.

There are, of course, good reasons for such a concept to have emerged. One of the reasons is to seek in an obvious psychic need. Some circles of the public require an "objective" standard, "free from ideologies" which rises above daily politics and is unexposed to variations caused by greater or smaller shifts in tactics, thus serving as a safe guide to the increasingly complex international events of our days.

A second reason is probably linked with the political image of the world projected by the *mass communication media*. Relying mainly on rather superficial analyses, these media try to show the violation of law in connexion with nearly all interstate conflicts and also instantly take a stand as to which state is the violating party. This will always be the party which is held to blame politically as well. The continual coincidence of this double track presentation creates in public opinion the impression as if law were by itself a reliable standard. In a peculiar way, the same thing happens when a circle of the public should disagree with the version presented by the mass communication media and should find that the violation was committed by another country or that there was no violation at all. In such a case the circle concerned takes its own position concerning the lawful or unlawful nature of the given behaviour and immediately formulates its political judgement as well. Thus, in both cases, the legal norm is the primary measure of value.

In our view, a third reason lies in that public opinion is extremely prone to judge events and conflicts of international life by the standard of *domestic* conditions. To those who live in relatively consolidated political systems, security and order will appear as values that must be preserved. Such people grow accustomed to a situation in which social conflicts at home have for a longer period of time reached solution, or at least "gotten settled", on the whole by peaceful means. It is understandable that they should give precedence to such values also in the international relations, condemning the violators of security and order as they do in their own State. Nevertheless, their concept is erroneous for ignoring that the political system of their own State is consolidated owing to the fact that the class struggle has been decided for a longer time to come, that one of the classes has consolidated its rule in a lasting way. Under such conditions, however, the use of force in political battles is rejected not only by the ruling class but also by the other classes. On the international scene, by contrast, consolidated conditions do not arise except in some regions, while the class struggle combined with the national liberation movements otherwise continues without a moment's let-up. In a situation like this it is not sure that the party violating the law and the one liable to political condemnation will always be the same; *it is not sure that international law is always protecting the same value which the progressive forces of the world claim for their own and fight for.*

We believe that the erroneous and misleading character of the normative approach to international relations is susceptible of verification precisely in this context. Accordingly, in what follows we shall be concerned to disclose the *actual value content of international law*.

It is an attribute of every legal norm that it has a value content or, put another way, an underlying value, for a legal norm prescribes that conduct which the law-maker prefers to other ones or considers more valuable than other possible alternative actions. In setting up a legal norm the law-maker relies on a possibility of choice between at least two variants within the given scope of action and on the susceptibleness of such choice to influence by legal means. Thus the primary function of law is to influence the human behaviour with a view to achievement of a desired goal, that is to say, the shaping of social relations favourable for the law-maker. "The alternative characteristic of the legal norm — writes *Peschka* — is an appropriate expression of the fact that the law can perform its social function only if it governs social situations and facts, concerning which there is a possibility for alternative action and therefore this sphere of relationships is amenable to influence by human action. . . . Consequently — adds the author — the alternative characteristic of the legal norm means in this context that . . . the legal norms makes the choice and the decision in respect of the alternatives when it defines the required conduct and thereby influences future decision in an alternative situation."¹ As a matter of fact, a legal norm which prescribes something resulting from the inevitable operation of the law of nature is just as senseless as that which requires something contrary to the law of nature.²

As regards value, *Lukács* asserts that "the alternative act necessarily includes the option between the valuable and the anti-value and includes of ontological necessity all the possibilities for someone to opt for the anti-value or to go the wrong way despite having opted subjectively for the valuable".³ "As can be seen — continues *Peschka* — the legal norm in its directness expresses a value judgement, the negative or positive appraisal of a conduct that can be shown in a given situation or presence of facts, by commanding, permitting or forbidding the conduct in question, and, on the other hand, by the legal consequences (effect or sanction) attached to the conduct involved."⁴ A legal norm is equal to a very great number of value judgements. A value judgement is expressed even by the mere indication of the act or type of acts selected by the law-maker from the infinite number of possible social actions. The law-maker may judge that despite the existence of an alternative certain

¹ PESCHKA, V.: *A jogszabály értéktartalma* (The Value Content of Law). *Allam- és Jogtudomány*, 4/1976, pp. 572—573.

² KELSEN H.: *Reine Rechtslehre*. Wien, 1960, p. 21.

³ LUKÁCS, GY.: *A társadalmi lét ontológiájáról* (On the Ontology of Social Existence). Vol. 1, Budapest, 1976, p. 388.

⁴ PESCHKA: op. cit., p. 574.

courses of conduct are not, while others appear to be, amenable to influence by legal means. Some courses of conduct may perhaps be totally unsusceptible to influence by external means, but it may also be that the law-maker has no interest in a particular conduct as its content or consequences are indifferent to him. A value judgement is of course also conveyed by the concrete course of conduct prescribed and the degree of the sanction defined by the law-maker. Obviously, the actions threatened with a grave sanction contain an extremely negative value judgement, whereas the symbolic nature of certain sanctions is indicative of a mild judgement. It stands to reason that the law-maker attaches no sanction to preferred courses of conduct, rather he may promise a reward in a given case. The main criterion for defining sanctions or rewards is above all the means which the law-maker deems best able to bear influence on the human conduct.

As Peschka points out, the aim of legal regulation is to shape social conditions in a definite manner, yet the legal norm fails to show this to be the immediate goal and describes instead that particular human conduct which leads to this goal (making it harder or impossible to achieve). This fact naturally renders it difficult to recognize the real intention of the law-maker. The national law of the bourgeois State is characterized, among others, by the fact that the intention of the law-maker remains mostly disguised for those probing into it. The characteristic types of norms in the bourgeois democratic legal system lend themselves particularly well to conceal the real objectives.

Naturally, the work of evaluation is to be done not in relation between a particular rule of law and an underlying social objective. "The content of a legal norm is obtained not only from an evaluation of socio-political objectives that often times are not even expressed in direct terms — observes Peschka —, but at the same time also from appraisals the depth of which is marked by the immanent legal coherence and consistency of the legal system . . . The content of the legal norm must be in accord with the prevailing legal system as a whole, must not prejudice its inner logical sequence and consistency. Hence, when the social situation, the human conduct and the legal consequences are defined, it should not result exclusively from such appraisals as are based on the socio-political objectives of the legal norm, but it should express these value contents by appraising them on the basis of the inner principles and interrelationships as well as of the immanent legal aspects and values of the legal system."⁵

As concerns the original intention of the author of the quoted article, the foregoing refers to the law in general, alike to all its branches inclusive of criminal law, civil law, labour law, etc., yet, the author bore in mind the branches of *national* law only. This is revealed with particular clarity by the explanations regarding the content *per se* of value. On this score he proceeds from the fact

⁵ Op. cit., p. 576.

that within a given society there is but one law fundamentally expressing the will of the ruling class in that society, that is to say it essentially contains the value judgements of a single class. It is therefore this point beyond which we cannot follow him in every respect, with the special features of international law beginning to come into play as determinant elements. The quoted statements hold true in every respect for international law, too, as this special law must also have a value content, must choose between alternatives and must prefer certain acts of its subjects over others according to the value judgements of its framers. Nevertheless, the *content* of the values expressed by international law is obviously to differ from the value content of national law.

What does Peschka say about the value content of *national* law? He points out in the first place that it would be amiss to reduce the class determinedness of the law to the interests and will of the ruling class in respect of every norm, as much as it would be amiss to conceive the class will as the will of a single class. A society is composed of various classes with divergent interests, and the various interests and wills, diverging and special, are impelled to seek for some measure of compromise, which is reflected in the law as well. Therefore, the value content of the legal norm is characterized by a plurality of standards of value — argues Peschka. “It would be inadmissible vulgarization to claim — he continues — that the value content of the legal norm is clearly determined by whether or not it is in keeping with the interests of the dominant class in society. The real value content of the legal norm is always determined by its historical concreteness, by its place in the totality of social conditions” — he writes. Thus Peschka goes beyond the mechanically determined legal approach of vulgar Marxism and concludes that there should be some higher level of abstraction to which to relate the interests of the ruling class at any given time. His final conclusion is that “the value content of the legal norm depends on the link of class interests expressed in it with the tendency of society’s global development, which might be described with the Marxian phrase ‘generic essence’ . . . Depending on the concrete historical conditions in their totality, the class interest dominant in society may have the widest variety of interrelationships with the generic development of mankind. Consequently, the dominant class interest and the legal norm expressing it may prove to be either a value or a non-value according as it is in harmony with the development of mankind or is at variance with it.”⁶

This Marxian category has of course nothing in common with what is called “the generally human” in bourgeois literature. As Peschka explains in another of his works, “for Marx, of course, the generic essence means not the totality of invariable, abstract, basic and general attributes characteristic of every individual and unaffected by the historical development of mankind.

⁶ Op. cit., p. 579.

The Marxian components of the generic essence are, on the one hand, the products of continuous socio-historical development, which are in flux, being no permanent hallmarks meant to prevail for good and all; on the other hand, are to be found not in individuals isolated from society, but in the dialectical relationship between the individual and the human species . . . As can be seen, the value or valuelessness, the rightness or wrongness of the law is decided by its measure of contribution to the unfolding and realization of the generic essence, or . . . by how it reflects and serves a pattern of socio-economic conditions developing toward the unfolding and realization of the generic essence".⁷ *Kulcsár*, too, places the emphasis on the developing and changing content of the law as a standard of value. In his view the rightness of the law "implies no comparison to some sort of an abstract standard, . . . but serves exclusively to show the social requirement upon law-making to be an adequate reflection of the social conditions *in process of development* . . . By adequate reflection is meant the imagery of social conditions *in process of development*, and not the situation as it exists at any given moment, with all its accidental, casual features".⁸

These quotations, which may seem long-winded, yet give only a brief outline of the original line of thought, have pinpointed for us the factors determining the value content of national law. Obviously, these factors differ widely from those determining international law. In order to present the differences in clearer outlines, let us devote a few more paragraphs to the question of *national* law.

As noted earlier, national law is clearly class-determined, though as determinants there interact not only the interests of a single class (the ruling class) but also those of the other classes existing in a given society, which as a result of an extremely complex process are spelled out in compromise form in the different rules of law. It goes without saying that the predominant element in regard to the entire system of domestic norms lies *in the interests of the ruling class*, which ultimately determine the nature of the given system.

This fact makes application of the given system of norms extremely easy, since not only the rules of conduct are formulated in such a way as to reflect and express in their totality (even if indirectly) the interests of the ruling class but also the additional norms that lay down the organizational framework for the application of the rules of conduct, the procedure to be followed in case of violations of these rules, the spheres of competence of the law enforcement agencies, the methods of interpretation of specific norms, etc. While the formulation of these norms is conditioned to a considerable extent

⁷ PESCHKA, V.: *A modern jogfilozófia alapvető problémái* (Basic Problems of the Modern Philosophy of Law). Budapest, 1972, pp. 191–192.

⁸ KULCSÁR, K.: *A jog nevelő szerepe a szocialista társadalomban* (The Educational Role of Law in Socialist Society). Budapest, 1961, pp. 231–234.

by the interests of other social classes, essential contradictions or conflicts are quite unlikely to occur between the main elements of the normative system, as the creation of any such element is virtually the outcome of the same class compromise. Also ascribable to this is the fact that lacunas in law are not a general mark of the domestic legal systems, that is to say the conduct of legal subjects is, where necessary, governed by a uniform system of internally consistent and complex norms. Should there, in concrete cases, still occur conflicts of norms, or lacunas be discovered by the law enforcement agencies, the state organs see to it that either legislative action is taken to remedy such defects or legal practice is shaped to their liking. In such cases, of course, legal policy is once again the resultant of class compromises. The continual shifts in the balance of class forces certainly give rise to successive compromises, whereby the compromise that prevailed at the time of legislative enactments comes into conflict with the new one. However, the essential point is that, *after all, at any given time ultimately a single compromise exists*, to which earlier rules of law are also adjusted if need be. Thus, in the long run and given the large number of cases, a basically different value content is unlikely to go with the rules of law that describe the legal elements of a certain crime, the instructions that determine the practice to be followed by the procurator's office in the filing of indictment, and finally the sentences that the courts pass on persons who commit that crime.

No particular inquiry is needed to make clear that this cannot be the case *in the realm of international law*. Although the system of international norms is, just like that of domestic norms, the resultant of a series of compromises, the former is, by its very nature, lacking in the "predominant element": it is impossible for the interests of any of the antagonistic classes to become prevalent in the modern universal international law. The present system of international norms cannot but rest solely on the full and general consensus reached on values between the ruling classes of the two opposing social systems.

The attainment of such a consensus is made considerably difficult by the fact that the universal system of international norms embodies the compromise between the interests not simply of two antagonistic classes, nor even the "compromise" of class compromises reached within two States. In the States constituting the two world systems the different classes have special sets of separate "national" interests also, so that it is necessary for the interests of a large number of political formations to be simultaneously accommodated in the law-making process.

Consequently, in the prevailing circumstances of historical development, the *universal* system of international norms, like any normative system, does have a value content of its own, *but it has no norm or group of norms to express the long-term strategic interests of any of the fundamental ruling classes*. There

is not a single norm in international law to point up the views held collectively or individually by the law-makers concerning the direction in which human society is to develop. Nor is it possible to draw conclusions from this system of norms as to the relation it bears to the "generic essence", as to whether it is in accord with the most general course of development of the human species or runs counter to it, as to whether it serves to promote the socio-economic conditions developing towards the unfolding and realization of the generic essence or rather to inhibit their emergence. This system of norms thus fails to reveal the subjective interpretation of value (notably the ultimate value considered as such by the ruling classes), so it can neither be compared to the objective value we have presumed.

Hence the norms constituting the core and substance of the current system of international legal norms are indifferent, neutral, and irrelevant from the point of view of the ultimate value.

In our judgement, this is precisely the area, the area of fundamental norms, where the image which in the public mind is formed of the value content of the legal norm differs from that verifiable in theory.

The point is that *the fundamental international norms regulating the basic relations among States are often regarded in the public mind as being expressions of the supreme value.*

These norms are embodied in the following — one might say trivially simple — provisions of the United Nations Charter:

1. The sovereign equality of any State as well as the right of peoples to self-determination shall be respected.
2. All Members shall refrain "from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State".
3. Disputes among States shall be settled "by peaceful means in such a manner that international peace and security, and justice, are not endangered".
4. States shall not "interfere in matters which are essentially within the domestic jurisdiction" of other States.

In the course of time additional documents were adopted by the United Nations concerning the above provisions, but they were confined to the interpretation and amplification of the same, without having legally binding force.

The quoted provisions make clear that *the fundamental norms serve to protect*, rather than this or that type of State or class system, *the existing political system of any State, the existing power of the national ruling class in any State at any given time.* So they are indifferent to the concrete socio-political formation and political system existing in a given State, the time and manner of its coming into being, whether the prevailing power structure emerged legally under the rules of domestic law or whether it promotes the "generic" development of mankind. Instead of favouring any main directions of historical devel-

opment, thus preferring one to another, the fundamental norms practically place the following demands upon participants in international relations:

1. From a given time (1945) they shall remain neutral with regard to the class struggle going on in another State, at least when they would like to support a class not in power. (Support for those in power is fully permissible.) To put it more crudely, States should not be seeking the overthrow of the prevailing socio-political system in other States. It is desirable to leave decision in this respect to the free play of the balance of internal forces in every State, without external interference.

2. If for non-compliance with this requirement there should still arise a conflict between them, they shall settle it by peaceful means, without resorting to the threat or use of force. It is desirable that the parties involved reach a "just" compromise on the subject of the conflict.

3. Should the conflict eventuate in acts of aggression, the international community shall give assistance to the offended State by making use of organized ways and means. It is desirable that a smaller body of the Organization decide, with the participation of the big powers, on the nature, size and form of the assistance to be provided and that the Member States implement such decisions binding upon them.

The foregoing points to the fact that, speaking in legal jargon, the "protected legal object" of the current system of international norms is no other than the *international status quo*. And considering that the fundamental norms of this normative system were codified at the close of World War Two, we might as well say that by the "protected legal object" is to be understood in point of fact the *status quo then prevailing*. To use a less legalistic term, the provisions of the United Nations Charter extended protection to the *social conditions* which emerged (principally in Europe) as a result of World War Two and which included, on the one hand, the social conditions obtaining in the different States (that is, first of all, the class relations, the relations of class domination of the given type) and, on the other, those existing on "Victory Day" among States as various organized formations of class domination. Law, including international law, is always a form of social relations. The formalization of such positive law is preceded by the process of development of the said social relations, and the system of norms gives legal form to the emergent pattern of socially determined relations, hardening it into rules of law and simultaneously according it protection.⁹

The question arises *whether the status quo can be considered a value*. Can it be claimed that the code of conduct elaborated by the Allied and Associated Powers contained a general consensus on the value content of legal norms?

⁹ Cf. SZABÓ, I.: *Jogelmélet* (Theory of Law). Budapest, 1977, pp. 20–21.

Was it possible for the status quo *as it existed* at the end of World War Two to be looked upon as a value? Was it not an utopian objective to place in the centre of the system of international norms a value content for which history offered little hope of materialization?

In earlier pages, quoting statements from Peschka, we referred to the impossibility for the values contained in the normative system to be considered separately, in relation to any particular norm. In his view, the "immanent coherence of the legal system" should always be the relevant aspect; "the content of the legal norm must be in accord with the prevailing legal system as a whole, must not prejudice its inner logical sequence and consistency".¹⁰ This implies, for our discussion, that that part of the international normative system which lays down the *procedure* to be followed in case of violations of the fundamental norms must not be excluded from consideration as it reveals for us the areas where the law-makers found it possible to apply sanctions for violations of the established norms, namely the values they preferred over others.

The study of the fundamental procedural norms shows that they are adequate to the fundamental material norms in a very limited area. Instead of entering into a detailed discussion of the United Nations Charter it will suffice to refer to the principle of concurrence (agreement) of the great powers. The smaller body vested with authority to order application of even the most far-reaching sanctions (inclusive practically of the waging of a formal war against violators of the rule for the non-use of force) cannot adopt such a decision except with the concurrence of each great power. Consequently, the great powers cannot take any decision against one another, notably they cannot use the institutionalized frameworks for the application of possible sanctions against any of them. The same is true, naturally, of the allies of the great powers: decision cannot be taken, nor sanction applied, against any of the opposing participants in the international class struggle. So, in the world situation of that period, the procedure which was established at the very beginning was practically impossible to apply (and, indeed, was not applied) in the international class struggle.¹¹ The only purpose served by this procedure was that of providing initial guarantees against the revival of German and Italian revanchism, for in case of such a danger the great powers, which were the same as those allied in World War Two, would have been able to come to an agreement and to take the necessary decisions. Later, however, after the Federal Republic of Germany and Italy had become parties to the western system of alliance, and the German Democratic Republic to the eastern one,

¹⁰ *Allam- és Jogtudomány*, op. cit., p. 576.

¹¹ The action in the Korean War was taken without the participation and consent of the Soviet Union, hence it was only formally devised under the aegis of the United Nations.

this possibility, too, lost its relevancy. From that time on, the observance of the norm prohibiting the use of force was to be enforceable by common action taken within organized frameworks only if States of irrelevance to world politics got involved in irrelevant conflicts with one another. It is not accidental that no such action has ever been taken.

Another feature of the present-day system of international norms is that the law-makers failed to create such a possibility, even if only conceptual, for recourse to collective coercion in case of violation of the other fundamental norms. As is known, no joint action is allowed in case of interference in the internal affairs of any State, denial of the right to self-determination, or non-respect for sovereign equality; only the offended State or nation is entitled to take any action.

Returning to the concept of *status quo*, answer should be given to one more question: did the law-makers lay down any procedure by which — if not coercive action — a legally valid *negative value judgement* can be arrived at and pronounced against violations of norms? Is there an established procedure designed to prevent at least later-time “legalization” of violations and their consequences? The fact is that until such time as an action or conduct has been declared illegal by a legal forum no one can claim that a norm has really been violated.

As everyone knows, the framers of the prevailing normative system created no such forum in reality. Although this function is, in principle, assigned to the United Nations Security Council and the International Court of Justice, their respective rules of procedure do not allow these organs to perform it effectively and at all times. Again, as regards the Security Council, it cannot even issue a statement of formal condemnation unless the great powers concur. Therefore the competence of this organ is limited to expressing its censure in exceptional cases and on partial issues involved in a major conflict. As for the Court, it may consider a conflict only if the opposing parties there to choose to refer it specifically to the Court. Obviously, this cannot be the case with conflicts arising out of the international class struggle.

It may be stated, therefore, that although the law-makers declared any change effected in the status quo by force or other external interference to constitute an act of violation, they did not complement this provision by adequate rules of procedure. Accordingly, a change effected from without in the status quo prevailing at the time of formalization of the fundamental norms generally has no consequences with respect to the international legal order, with the acts of violation practically coming to be legalized afterwards.¹²

¹² The Israeli aggression of 1967 is one of the very few exceptions. As is known, the consequences of that aggression, the territorial acquisitions by Israel, have never been recognized either by the United Nations or by the international community in general.

Again and again, States accept a newly emergent status quo. Precisely for this reason we can perhaps justifiably claim that the value content on which the consensus in 1945 was actually reached is *really equal to the status quo existing at that time*, yet not necessarily in a global sense but rather *in the relationship between the States founding the world organization and the former hostile States remaining outside the organization*. In point of fact, *a consensus could hardly have existed on the status quo of the class struggle*. The speech at Fulton was delivered a year later though, the political leaders of the great powers were, also in 1945, far from inscribing on their banners the realization of some sort of a general international peace between the classes.

Even if there was no consensus between the two world systems concerning the status quo as a general value content, it was certainly the status quo which continued to be the "protected legal object" of the formal rules of law. And as it is, paradoxically, in the nature of the status quo to change continually, it may be said that the fundamental international norms practically serve to protect *the status quo existing at any given time*. This means, on the other hand, that the fundamental norms are neutral from the angle of the class struggle, for the status quo existing at any given time implies the constancy of any system of class domination, any political structure of any State at any time, making no distinction either by the type of class domination, democracy or dictatorship, forms of government promoting or hindering the "generic development of mankind", or as regards time, protecting today a progressive regime but tomorrow a counter-revolutionary one overthrowing the former. It has regard for one thing only: for the actual possessor of the power in the given State at the given moment. As to which political grouping came to power and by what means, legally or illegally under the domestic law, with external assistance or through "self-help", all these elements are of indifference to it. *What international law actually protects is always the status quo of the moment*.

To this general rule there is but one exception, although of dubious relevance to law. In addition to amplifying and interpreting the principle of the non-use of force, the United Nations General Assembly resolution on the Definition of Aggression, adopted in December 1974, spells out the following: "nothing in this Definition . . . could in any way prejudice the right to self-determination, freedom and independence, as derived from the Charter, of peoples forcibly deprived of that right . . .". Under the terms of the resolution ". . . peoples under colonial and racist régimes or other forms of alien domination" shall have the right "to struggle to that end and to seek and receive support" from the international community.¹³ Thus, at one point, the political neutrality implied in the non-use of force is none the less cut across by current legal thinking in allowing recourse to arms by the national liberation move-

¹³ Article 7.

ments and lawful support for them by other States. Clearly, this involves cases in which the struggle is waged against a power deemed legitimate under the national law, since, in the context of the resolution, such a legitimate power is taking the first step by using force against an alien (colonial) people, which does not but react to it. Yet what matters is a considerable change in the value content and, with the national liberation movements forming part as they do, directly or indirectly, of the international class struggle, the resolution can be stated to be preferring in this case the reality of outright progressive social processes. However, the application of this highly important resolution has not become legally binding,¹⁴ for the resolution itself does no more than "call the attention of the Security Council" to the definition and "recommends that it should, as appropriate, take account of that definition as guidance in determining . . . the existence of an act of aggression".

For all these reasons the study of the value content of the fundamental norms leads us to the conclusion that *the present-day international legal system is an unsuitable guide to the formulation of a definitive judgement of the behaviour of States*, as the criteria for judgement cannot be other than value categories based exclusively on the class approach. National law has a value content of a class character, international law has none such. One should therefore take care, in working out the Marxist theory of international relations, not to treat international law as a sort of reliable standard of value. In the elaboration of this theory there will, in all likelihood, take part jurists or research workers versed in law who will be inclined to adopt what we call the "normative approach". They should also be aware, however, that the structure of the international legal order precludes expression of the same value content which makes its mark on the domestic legal order. Accordingly, in this context, one cannot raise the same demands upon international law as upon national law. This holds true in part of the activities of the mass communication media as well. While these media do not have the same function as scientific research, and their activities are certainly not rendered easier by unavoidable political-diplomatic considerations, they should nevertheless seek, in the shaping of public opinion, to rely on value categories that are better fitted to the Marxist view of society.

Would all this mean that the value content of the current fundamental international norms is, apart from the said exception, a negligible aspect after all? Certainly not. Even if there arise serious considerations regarding the status quo changing as it does from day to day, the fundamental norms have at any rate a different value content which can be said to consist *in the limitation of the means allowed to be used in the class struggle*. In studying the develop-

¹⁴ This resolution was not without antecedents in the United Nations. The question concerning the exercise of the right to self-determination had been discussed in two declarations of the General Assembly, one in 1960 and one in 1970.

ment of international relations, the behaviour of States, regard should be had to the manner in which the class struggle is waged by States, to whether they employ means which are still permitted or ones on which there exists already a more general consensus. Although the kinds of means used would in principle be indifferent from the viewpoint of the outcome of the class struggle and therefore of the judgement of the conduct of States, the situation looks different in practice. The formidable development of military technology since the beginning of this century has created qualitatively new conditions under which the use of means fraught with the gravest consequences has become counterproductive in the class struggle. It proved impossible for the States representing the new, more advanced mode of production to bring about by sheer strength the necessary social change, as they did in earlier stages of historical development, nor could their adversaries any longer resort to whichever means with some hope of success. Achieving victory in the world-wide class struggle and assuring the "generic development" of mankind can be values either linked inseparably or opposed to each other. In the latter case, priority should be given to ensuring "generic development". This requirement was recognized by the first socialist State of the world and later by the States constituting the world socialist system, as is testified by the proclamation of the principle of peaceful coexistence, which the States of the world capitalist system, too, had to accept with the passage of time. This is how the consensus, still prevailing, was formed on the limitation of the means to be used in the class struggle as, for lack of another one, the most important value content of the fundamental international norms.

That the Charter provisions do not distinguish between ways and means of using force or violating State sovereignty in general is another matter. As we have seen, they impose an absolute ban covering innumerable courses of conduct from causing economic damage with intervention in view to launching a nuclear attack. Also, we have seen that the organizational-procedural norms are not adequate to this absolute ban. We hold that the reason lies partly in the fact that both at the close of World War Two and during the postwar period the consensus existed only on a value content of a narrower scope as indicated above, namely the *global* maintenance of peaceful coexistence and the rejection of *all-inclusive* means used in the class struggle. Consensus has not been reached on a wider scope of limitation. This is graphically shown by the imperialist doctrines, applied also in practice, on the conduct of *local* or *limited* wars.

Otherwise the United Nations Organization plays an outstanding role in the field of limiting the means to be used in the class struggle. During its existence of thirty five years, the UN has done invaluable service to mankind by having provided institutionalized frameworks for communication between parties to antagonistic conflicts and thereby for the exploration of possibilities

for compromise, the alleviation or termination of conflicts. This is the area where the material norm expressive of the value content ("conflicts shall be settled by peaceful means") is fully in accord with the organization-procedural norms.

Über den Wertinhalt des Völkerrechts

von

L. VALKI

Es kommt manchmal vor, daß auch die marxistische Bewertung von verschiedenen außenpolitischen Aktionen die Wichtigkeit des Völkerrechts überwertet. Diese Tatsache nennen wir die normative Annäherung der internationalen Beziehungen. Diese Annäherung hängt damit zusammen, daß man dem Völkerrecht oft eine allgemeine Wertfunktion beilegt. Im Gegensatz zu den nationalen Rechten kann aber das Völkerrecht dieser Funktion nicht entsprechen. Das nationale Recht drückt immer die Interessen der gegebenen herrschenden Klasse in der Form von Rechtsnormen aus, und verteidigt bzw. sichert die Herrschaft dieser Klasse. Das Völkerrecht aber, wenigstens was seine Grundnormen von universalem Charakter anbelangt, bringt ausschließlich ein eigenartiges Gemisch, einen Kompromiß der Interessen von antagonistischen Klassen zum Ausdruck, ohne irgenwelche Klasse zu preferieren. Demzufolge enthält das universale Normensystem des Völkerrechts keine solchen Normen oder Normengruppen, die die langstreckigen, strategischen Interessen einer gegebenen Klasse widerspiegeln würden. Die Normen, die den Rückgrad des heutigen Systems des Völkerrechts bilden, sind von dem Gesichtspunkt der Richtung der menschlichen Entwicklung, bzw. deren Klasseninhalt aus betrachtet neutral und gleichgültig.

Deshalb muß man den Wertinhalt des Völkerrechts in engerem Sinn bestimmen. Die universalen Normen können neutral sein, wenn wir den Endziel des Klassenkampfes vor Augen halten, sie sind aber keinesfalls neutral, wenn die Mittel dieses Kampfes betrachtet werden. Die Normen des Völkerrechts verbieten jedenfalls mit universalem Charakter die Anwendung von Gewalt und die Einmischung in die inneren Angelegenheiten von anderen Staaten, was bedeutet, daß die Souveränität von Staaten geachtet werden muß, und dadurch die Anwendung von gewissen Mitteln für jedermann auf gleicher Weise beschränkt wird.

Wir können demzufolge feststellen, daß das universale Normensystem des Völkerrechts nur zum Teil dafür geeignet ist, daß man das Verhalten von Staaten auf dieser Grundlage beurteilt.

Аксиологическое содержание международного права

Л. ВАЛКИ

При разработке марксистской теории международных отношений, при анализе разного рода внешнеполитических событий, когда делается попытка рассматривать их через призму международно-правовых норм в случае их политической оценки, существует опасность переоценки исследователями роли международного права. Подобный подход автор называет нормативным. Его источник кроется в широкой распространенности взгляда на международное право как на всеобщий измеритель ценностей. Международное право, однако, в противоположность внутреннему, неспособно соответствовать такой функции по нижеследующим причинам.

Если внутреннее право выражает в правовой форме интересы данного господствующего класса, охраняя и обеспечивая во всех случаях господство этого класса, то между-

народное право, — по крайней мере в части, касающейся универсальных основных норм — выражает исключительно лишь специфический слиток, компромисс противостоящих друг другу антагонистических классовых интересов и не содержит преференций ни для одного из этих классов. Универсальная международная система права не содержит в себе такой нормы или группы норм, которая выражала бы долгосрочные, стратегические интересы и цели того или другого класса. Отсюда следует, что являющие собой осто́в существующего международного права, выражающие его «конечную сущность» нормы — с точки зрения ориентации развития человеческого общества, классового содержания этого развития — индифферентны, нейтральны, неважны.

Исходя из вышесказанного, — считает автор, объем значения международного права суживается. Однако, значение универсальных норм международного права нейтрально лишь с точки зрения конечного исхода классовой борьбы, но не с точки зрения средств, используемых в ходе этой борьбы. Провозглашая принципы неприменения насилия, невмешательства, уважения суверенитета, эти нормы предписывают обязанность — равноправно для всех сторон — воздерживаться от применения противных этому средств.

На основании изложенного делается вывод, что универсальная система норм международного права только частично может быть использована при оценке поведения государств.

Protection of Interests Related to the Creation and Use of Computer Programs

by

GY. BOYTHA

Associate Professor

Faculty of Law, Eötvös Loránd University, Budapest
Head of the Section for Development
Cooperation Projects
World Intellectual Property Organization, Geneva*

In recent years it has been generally recognized that contracts, legal provisions prohibiting unfair competition or patent law could not sufficiently serve the purpose of protecting the interests related to the creation and the use of computer programs. In the field of the legal protection of software two converging tendencies can today be observed: at national level the recognition of the adequacy of copyright and its subsisting in new, original software creations is becoming the prevailing approach at an increasing speed; internationally, the elaboration of *sui generis* model provisions for domestic legislations has been in progress since 1974. In the framework of various national preparatory works for the revision of the copyright law as well as in the legal doctrine the adaptation of general copyright rules to the specific requirements of software protection is being considered, while the international attempts to have a *sui generis* protection are more and more resulting in copyright-type conceptions. An analysis of the development leads to the following results: On the one hand, there are no sufficient reasons for establishing a *sui generis* system of protection; due to its characteristics the computer software is a subject-matter of copyright. On the other hand, generally there is a need for some special provisions concerning software, within the system of copyright protection. Corresponding to the worldwide tendency of granting protection by means of copyright law also as regards software, a mutual basis of reciprocal application in this field of international copyright conventions seems also to be given so far. Instead of roundabout further proliferation of international conventions the strengthening of adequate implementation of the Berne and Universal Copyright Conventions should be endeavoured.

1. Is there any need to protect programs?

The preliminary question, whether there is a need at all for protecting computer programs and other software connected with their machinery use can be considered as settled by now all over the world. The practical application of computer technology in ever widening fields has become an indispensable condition of development. The use of computers proved to be essential at various levels practically in all spheres not only of scientific research but also of

* The views expressed in this article reflect the personal opinion of the author and not necessarily official positions of the organisation to which he belongs.

socio-economic planning, organization and administration, to cope with highly complex problems arising both nationally and at international level.

The application and development of electronic information processing machines (so-called "computers", often referred to as "hardware") also necessitate the encouragement of creation and distribution of computer programs, as well as supporting materials related to the running of such programs, like program descriptions and user instructions (globally referred to as "software"), including both the so-called "system software" and the so-called "user software".

According to creditable estimates on a world-wide scale, a sum of the order of 15 billion dollars is spent annually on the creation and maintenance of software and systems of software.¹ It is generally known that some seventy per cent, that is the overwhelming portion of the investment and operation costs of computer systems covers software expenditures.² An industry requiring considerable investments and a serious call for intellectual creations of high material value are involved. In connection with producing software an adequate legal protection is needed against unremunerated utilization, copying, unauthorized application of such creations and any other ways of their exploitation. It became obvious that as a result of the lack of appropriate protection, the software industry has been unable to attract investment capital to finance continued development of creation and application of software.³

To find a solution seems the more urgent since parallel with the expanding application of computers an increasing demand has to be recognized for user softwares not restricted to serving a single purpose but developed for copying with problems to be faced more generally, such as wages accounting, stock taking, dispatcher decisions and various other typical tasks for cybernetics. With the dissemination of software products of such a kind the possibility of their uncontrolled exploitation by others necessarily increases. Moreover, from a social point of view it is even desirable to promote their application in the widest possible range. It can only be secured by proper legal protection and regulation of aspects of the utilization of software that the investment costs should return, that the creators and investors of software be interested them-

¹ Copyright and Designs Law. Report of the Committee to consider the Law on Copyright and Designs. Chairman: Mr. Justice Whitford. London. Her Majesty's Stationery Office, 1977; (usually referred to as '*Whitford Report*') § 477. *AIPPI annuaire* 1975/L. San Francisco Congress, May 3 to 10, 1975. Groups Reports ad Question 57B. US Report, p. 382.

² *Model provisions on the protection of computer software*. Prepared by the International Bureau of the World Intellectual Property Organization (WIPO), Geneva, 1978. p. 4. (Also published—including introduction and comments—in Copyright, 1978, pp. 6–19.)

³ See SQUIRES, J.: *Copyright and Computer Compilations*. Bulletin of the Copyright Society of the USA, 1976, Oct. p. 23; also: *CONTU Report* (Final Report of the National Commission on New Technological Uses of Copyrighted Works) Washington, July 31, 1978; pp. 27 and 60.

selves in disseminating the program in the widest possible sphere; that they make efforts to disseminate programs instead of hiding them under a bushel expecting that their actual monopoly would preserve them the possibility of repeated sales.

2. Forms of protection that proved insufficient

In recent years the ideas as to the possibilities and suitable forms of the legal protection of software have been considerably clarified, although in this field no uniform conception could yet have been achieved.

2.1 Contracts

Initially, the firms commercializing software expected protection of their interests quite naturally by means of contracts conveying rights related to the program, this means having been most immediately available according to earlier practice. Following the model of know-how contracts they stipulated that the program was transferred to the user under the condition that he would keep it *secret*, would use it exclusively for his own purpose, would not sell it to any third person, would not consent to its being copied, would not let the program slip out of his hands. A contract, however, establishes rights and obligations in the relations between the contracting parties only. It soon became apparent that this basic characteristic of the contract renders it unsuitable for the safeguarding of the interest of the program's proprietor.

The net of trade secrecy, on the one hand, unavoidably influences the possibilities of marketing the program contrary to expectations: secrecy is intended to serve as a means of promoting further exploitation of the software, whereas it hinders in making publicity for the program and having it widely disseminated. On the other hand, the network of trade secrecy proves to be permeable beyond control and does not effectively protect against the secrets leaking out—it only forces the spreading of the program into secret channels. Thus, the contractual obligation to keep the program secret has to be considered an inadequate legal means as regards the protection of interests connected with putting a software into circulation.

2.2 Protection against unfair competition

Although having never passed into practice, the possibility of applying the *non-specific* protection against unfair competition to the exploitation of software has been long haunting the topical literature. The provisions of the law prohibiting unfair competition, however, refer to certain forms of compet-

itive attitudes, disregarding the special interests involved in putting into circulation a particular kind of product, and generally fail to provide protection against unauthorized use of another's creation. In itself, the utilization of a person's work does not come under the provisions prohibiting unfair competition in most of the countries; their application is usually made conditional on instances of inducing confusion of products, baffling the public as to the origin of the product, bad faith or evidence of abuse of a situation, etc. All these restrictions do not preclude the applicability of the rule on unfair competition in certain cases also as far as software is concerned; but makes them unsuitable for a fundamental protection relating to ownership and lawful exploitation of software.

2.3 Patent

2.3.1 Unsuccessful Attempts

It was already recognized in the early sixties that those putting a program into circulation would need a protection effectual in relation to users of their software not only under contract or in cases qualified as unfair competition but also in respect of all persons interested, regarding all aspects of the demand for a publicly disclosed program and in the process also of purposeful utilization of same. Initially it seemed to be obvious to seek a corresponding solution in the well proven institution of patents. The question of patentability had been dealt with by innumerable publications. For over fifteen years amazingly shrewd efforts were made by patent agents to force computer programs under the coverage of the notion of a patentable invention. Lots of judgements had been passed at most diverse courts, mainly in the United States of America and the United Kingdom, primarily in matters concerning patenting of system software. There is no need, however, to enter today into a detailed discussion of those attempts in order to have the patentability of computer programs recognized and also the ground upon which the respective judgements were based are not timely anymore, since in the past one or two years the conception has come to prevail according to which the computer program does not mean a *technical* solution that would result in some modification of the computer running the program or of the technical characteristics of computerized information-processing. Whatever programs may be run in a given computer the performance will always remain within the purposeful functioning of same.⁴ Even a most resourceful system-software can only result in increased exploitation of an already existing technical solution, never involving the expansion of already technically determined possibilities, the modification of the technical principle or structure of the computer.

⁴ See also KOLLE, G.: *Technik, Datenverarbeitung und Patentrecht*. GRUR 2/1977. p. 73.

2.3.2 Position of various national laws

Accordingly, in the overwhelming majority of states no program can be made subject to patenting anymore.

Patentability of programs is expressly denied by the Law in France, Poland and Mexico.⁵

Paragraph 52 (2) (c) of the European Patent Convention signed at Munich on October 5, 1973, also explicitly lays down that programs prepared for data-processing facilities cannot be regarded as inventions.

Case law and the judicial practice of patent offices have taken an unambiguously negative stand as regards patentability of programs in the German Democratic Republic, in Australia, Austria, the Netherlands, Switzerland, Sweden, and from 1976 also in the Federal Republic of Germany.⁶

A trend also developed against patentability in the United Kingdom. On October 23, 1969, the Patents Appeal Tribunal still acknowledged as part of the computer the patentability of punch cards supporting the data-processing machine by identifying word trade-marks. In 1970, however, a report of the Banks Committee of the British Patent System took a stand against the patentability of computer programs in general.⁷ The "White Paper" prepared on the reform of British patent law explicitly rejects the patentability of computer programs.

In the judicial practice of Canada a stage has been reached at which programs in themselves cannot be patented.⁸

For the time being, the situation is not quite clear in the United States of America where the need for protection of software had first arisen. In 1961 a respective claim to patentability was refused. Then, in 1968 a decision was made

⁵ The *French Law* on patents of 1968, Art. 7/2/3; the *Polish Law* on inventions of 1972, Sec. 2 (5); the *Mexican Law* on inventions and trademarks of 1975, Sec. 9 (iii).

⁶ *German Democratic Republic*: Amt für Erfindungs- und Patentwesen, Beschwerdespruchstelle, 11b, May 19, 1972; Bek. A. f. E. 1972. p. 770. *Australia*: The British Petroleum Ltd. Applications, 38, Austral. Off. f. Pat. 1020 (Commissioner of Patents 1968). *Austria*: Patentamt Nichtigkeitsabteilung, March 28, 1968 (GRUR Int. 1968, p. 381); Beschwerdenabteilung, October 29, 1970 (GRUR Int. 1971, p. 337.) *The Netherlands*: Octrooiraad, Afdeling van Beroep, November 21, 1969 and December 16, 1970 (also in GRUR Int. 1971, pp. 335, et seq.). *Switzerland*: Amt für geistiges Eigentum, September 1968 (GRUR Int. 1969, p. 142); Bundesgericht, December 12, 1972 (GRUR Int. 1974, p. 226). *Sweden*: Nordiskt Immateriellt Rättskydd 1974, p. 311 (dismissal of the Benson claim).

As regards the *Federal Republic of Germany*: from the early sixties the Bundesgerichtshof (17. Senat) generally used to classify system software as patentable; it also gave way to the Benson claim dismissed in the USA (May 28, 1973; 17 W (pat) 71/70; text English in 5 11C, 211 (1974). Later on the Bundesgerichtshof put an end to this practice and on June 22, 1976, decided that a system software, the running of which means purposeful utilization of a data processing equipment of known structure and technology was not patentable. (BGH, X. 2B. 23/74, B. Pat. G; GRUR Int. 1977. p. 96)

⁷ Paragraph 487 ('... a computer program, that is a set of instructions for controlling the sequence of operations of a data processing system, in whatever form the invention is presented ... should not be patentable').

⁸ Waldbaum's Application, 5. C.P.R. 2nd 162 (Commissioner of Patents 1971)

by the Court of Customs and Patent Appeals according to which any process that can be performed by programming some universal data processing machine may be patented, in principle, provided the execution of the program does not require "mental steps", that is, human assessment or decision.⁹ But the Supreme Court invalidated this decision in 1972, stating that the process embodied in a program is not patentable in case this should mean in the final issue the protection of the mathematical formula underlying the program (Benson case). At the same time, the Supreme Court did not take a position concerning patentability of computer programs in general, leaving the decision to legislation.¹⁰ In any case, the US Patent Office made it clear that it would apply the Supreme Court's decision extensively and in case of doubt would decide to the disadvantage of the claimant.¹¹

In 1976 the US Court of Customs and Patent Appeals issued patents for two software-based products. In one of the cases a graphic system designed to translate plotter-type specifications to a raster scan form was involved, including a considerable amount of hardware: so it was held patentable as a machine. In the other instance, patent was claimed for a procedure for changing priorities of programs in a multi-programming environment, recognizable as system software. It has been patented as a new use for a known machine (Glen Chatfield invention). This latter patent was found disturbing by pressmen who thought that patenting system software ideas create the danger that growth in the systems software could be hampered by having to sidestep a jungle of patents.¹²

Patents for user software are not likely to be issued in the USA either.

According to the Hungarian Law¹³ it appears to be unambiguous that computer programs cannot qualify for patent. A software does not in itself represent a technical solution which would consist in settling a problem by technical means and would bring about changes in a product or process or production. Like systems of book-keeping and accountancy or medical and other processes, which do not effect immediate alteration in a product or in the technical field of production, a set of instructions capable only of causing an existing machine to perform a particular function within the limits of its determined information-processing capabilities, cannot be subject of a patent either.

⁹ In re Prater; 159 VSPQ 583, 1968; 160 VSPQ 541, 1969.

¹⁰ Gottschalk v. Benson, 409 US 63, November 1972.

¹¹ Patent Office Sets Tentative Policy on Computer Programs, PTCI No. 106, A-8 (1972).

¹² Computer Weekly, January 13, 1977 (No. 532) p. 8.

¹³ Law No. II of 1969, Art. 4 and the respective part of the explanatory statement to the Bill.

2.3.3 *The very nature of patentable inventions*

As appears from the above, we have to abandon daydreaming about patent protection.

The negative position, increasingly gaining ground, as regards patentability of programs, cannot be simply accounted for by legal-policy considerations nor by possible lawyers' conservatism; the suitability of patent laws for further being developed is not questionable either. The exclusion of software is due to an immune reaction of the patent institution defending the efficacy of the law.

While the patent law responded negatively to computer programs it proved to be adaptable to other kinds of products by updating the concept of invention. New animal- and plant varieties can be patented in always wider fields, although their bringing into existence is by no means a technical solution. The first important step forward justifying at the same time the patent law's being suited for development, was the broadbasing of the requirement concerning the invention's technical character so as to cover also direct application of laws of nature even beyond the field of techniques.¹⁴ This suitability for being generalized has always been an inherent quality of the conception of invention, aiming basically at useful application of forces keeping nature in its proper order. It appears to have been due to the gradual character of the increase in man's possibilities to influence nature that the notion of invention remained restricted to technical domains until recent developments. Now evolution of science and technology rendered it possible to extend it also to other fields of application of natural forces, without undermining the requirement of directly achieving by the invention a new solution or process. Nothing of what has been recapitulated above could apply to computer software.

This, however, is by far not so regrettable, as it originally might have appeared to interested parties. The examination of patentability requires much time: the invention has to be disclosed in full to the public before the question of its patentability can be decided, so competitors may have access to the invention when it is most seasonable and not yet protected. The costs involved in patent procedure are high. Difficulties in conducting the examination concerning novelty and inventiveness of a problem are considerable. And it should be borne in mind that even under a most liberal patent law, patentability would cover only an infinitesimal proportion of programs, practically in the system's software sector only.

Consequently, apart from the legal problems exposed above, practical considerations also urge us to find another form of exclusivity.

¹⁴ See judgement 'Rote Taube'; Bundesgerichtshof March 27, 1969; (GRUR 1969, p. 672); also *Kolle*, supra, note 4.

3. Today's tendencies to protect software

3.1 *General survey*

Unlike the question of suitability of the legal means offered by the law of contracts, the law of unfair competition and the patent law for the protection of interests related to the creation and exploitation of software, where the prevailing opinion appears to have come so far to a negative conclusion practically everywhere, the issue of the applicable legal solution in a positive sense still seems to be in the phase of distillation. The trend of development is clearly to be seen already—the interested parties successively change the course of their thinking in a new direction and also the judicial approach becomes easier to survey, insomuch that it considers both the practical needs and the legal realities. The result, however, has not yet been born and the process of distillation can still be influenced.

In the field of the legal protection of software two converging tendencies can today be observed. At national level the recognition of the suitability of copyright and its subsisting in new, original software creations is spreading at an increasing speed. Parallel to this development, internationally the elaboration of *sui generis* model provisions has been in progress since 1974, in the form of preparing suggested provisions for national legislation as well as for an international treaty. The convergency of these two tendencies can be seen in the fact, that in the framework of various national preparatory works for legislation as well as in legal literature the adaptation of the general rules of copyright to the specific requirements of software protection is being considered, while the international attempts to have a *sui generis* protection established are more and more unequivocally resulting in copyright-type conceptions.

3.2 *Copyright protection*

Let us first examine the development of the tendency favoring copyright.

3.2.1 *The notion of the work*

Most scruples in this context were initially caused by misunderstandings concerning the notion of the work subject of copyright protection, although from the provisions of the copyright laws, the conclusions of the respective case law and theory, as well as preparatory material for the revision of existing law, the essential distinctive elements around which the notion of the work historically crystallizes can be easily filtered out, expanding beyond formal definitions and traditional categories as enumerated at a given stage of the development in respective legal sources.

3.2.1.1 Problems related to the form

Originally it was the industrial interest of book printers that gave rise to copyright, and the printer felt rivalry for a long time only in reprints of the same work. Translations, or adaptations hardly jeopardized distribution of his own product. It had been due to this state of interests that the thesis of copyright's protecting merely the form of the work could strike root and in many countries even this only as regards forms fixed in a manner directly perceivable to man. This conception does not take into account the need for also having works expressed only by sounds or play protected against plagiarism or any other unauthorized use; this conception also ignores the necessity of protecting the contents developed in a certain form against expressing them in a new way. Such a formal concept of the protected work can of course not satisfy those looking for protection of software. The development, however, surpassed this idea of protecting the form of the work, in the 19th century already.

First in international copyright law, when the author was granted protection also against translation, irrespective of the fact that in such cases the original form of his work is not being reproduced or otherwise communicated to the public. And today it is unquestionable that a work of an author of a country not party to the Berne Convention, first published in a country of the Union enjoys protection against translations in other member countries irrespective of the language of the first publication.¹⁵

The conception of protecting the form has again been overcome in respect of cinematographic adaptation. It became obvious that an author of a novel is also entitled to protection against making a film out of his work though his creation would be expressed in an entirely different form, not reproducing the preexisting book as such at all. In the process of extending the protection related to authors works beyond printers' aspects and its development from the point of view of authors necessarily led to a dialectic interpretation of the form, considering its dependency from the contents it has to express. The function of the form of expression for the purpose of copyright protection consists in making possible the identification of developed contents and reproduction thereof.

This finding has led even further. It is not indispensable that the form of a work should express its contents in a manner directly or generally perceivable. Various codes, Braille system for the blind, etc., are likewise suitable for identifying the work, though understandable only to initiated persons. In Section 102 of the newly revised copyright law of the USA, it has been stated accordingly, that copyright protection subsists in original works of authorship fixed in any

¹⁵ See BOYTHA, GY.: *Urheberrechtliche Konsequenzen der Abhängigkeit der Übersetzung vom Originalwerk*. (UFITA, Band 55/1970, pp. 89–103).

tangible medium of expression from which they can be perceived either directly or with the aid of a machine or device. This provision also clearly refers to computer programs;¹⁶ its essence, however, is inherent in the concept of work of every copyright law not restricting relevant fixation to human readable forms.¹⁷

The confrontation of the protection of the form with the contents is in fact intended today to serve a banal delimitation in respect of the patent law. The difference results, however, not from focussing the demand of protection on the form or on the contents; it is rather motivated by the difference in the purpose of an author's creation and an inventor's idea: the former being destined for reproduction or communication to the public, the latter for repeated realization. The essentially different objects of protection consist in both categories likewise of a unity of substantive and formal elements. No invention can be effected without formal components and there is no author's work which would not express or produce something substantive.

In conclusion, it can be said that the essential function of the form from the point of view of copyright protection consists in the *expression of the work in an identifiable manner*, irrespective of its being fixed or not in a tangible medium, in one or more ways, in a manner directly understandable for human perception or in machine readable embodiment.

3.3.1.2 Problems related to the contents

As regards legal requirements in respect of the contents of a work we likewise meet erroneous beliefs of historical roots. The concern of the printing industry was to protect books, which embodied works of literature or art. The determination of the range of creations relevant to copyright protection set out from these categories. This led to problems related partly to the genre of works, and partly to their cultural valuation.

The notion of literature had been extended doubtlessly but rather in exactly to the field of science; scientific writings have been referred to by means of the category of scientific works, finding not much amiss even at legislative level with the fact that scientific works comprise for instance a good deal of inventions too. The basic categories further expanded and assimilated technical literature, applied arts, by the lapse of time also photographs. It became quite a matter of course that even technical plans or geographic maps should fall

¹⁶ *House Report* No. 94—1476 submitted by *Kastenmeier* on September 3, 1976, refers of page 52 explicitly to fixations in 'punched, magnetic, or any other stable form.'

¹⁷ See *Whitford Report* (supra, note 1): 'There can be no doubt that a literary work is protectable notwithstanding that it is in code. We further stress that in our view it is quite immaterial how a computer program was first 'fixed', whether in written form or as a recording or otherwise.'

within the coverage of literary and artistic works, as referred to in the title of the Berne Convention. Thus it is a misbelief that copyright is not suitable for the protection of software because of its being restricted to literary and artistic works, whereas often a computer program cannot even be classified as a scientific work. But may useful hobbybooks or some handling instruction manuals be taken for such? Their authors would have no doubts in this respect.

As far as the problems of value are concerned, the Parnassian requirements emanating from the notion of literary and artistic works as commonly understood are still lingering often even in the courts and jurisprudence. Copyright, however, is only destined indirectly for safeguarding of aesthetic and scientific values; its direct purpose consists in regulating the use of original creations. Consequently no aesthetic measures are to be applied when considering a writing from the point of view of copyright; protection is merely conditional on whether the work is original or plagiarized. Regarding artistic works it is not deciding either whether that creation is mere trash or rather an aesthetic reflection of reality. Should the administration of justice be compelled to apply value judgements in the field of copyright it would either be paralyzed or come to arbitrary and ignorant conclusions in unfamiliar realms of knowledge. The point at issue should simple be whether there is plagiarism involved or not. It is erroneous to believe that copyright protection befits only works of distinct cultural worth, and to question on that basis the applicability of copyright to computer software at all.

3.2.1.2 *Substantial notion of the work*

Indeed, development has shown that the notion of an author's creation is readily widening both as regards variety of its categories and also concerning considerations of value. Then the question arises what kind of essential elements of this notion are to be considered as delimitating the expansion of the virtual scope of copyright protection?

As reflected by copyright statutes, conventions and case law, *the key note appears to be the adequate concept of the creation.*

A creation has to be understood as *an original texture of ideas developed in an identifiable manner.*

Accordingly, a mere idea is not a creation, however brilliant it might be, since it is not a developed texture of thoughts. A method in itself does not represent a creation either, it being suitable for unfolding more than one texture of ideas. There is no creation given in a system of symbols, suitable for expressing, however, much contents. And there is no creation in adequately discovering or revealing existing connections of reality; consequently a mathematical formula expressing objective relations as such cannot amount to creation either.

Further there is no creation in that which is not original. The requirement of *originality* is not to be confused with novelty. The latter means newness in the objective sense of the word, not only from the point of view of the author's consciousness; whereas the essence of originality consists simply in there being no plagiarism. In other words: the author should not have been aware of any similar work of another when creating his own. Hence the application of the adjectives "personal" or "individual", often used as a supplement to the notion of originality in several copyright laws and judicial practice, respectively.

The requirement of originality cannot, however, be fully asserted: an every work necessarily contains something of other's creations; development consists also as regards authors' creations in mutual influence of each others thoughts. Accordingly, originality can also consist in borrowing from another work if it is done in the framework of personal creation; adaptation can also be original. The making use, however, of another's developed texture of ideas is always subject to the consent of the author of the preexisting work if that is protected; in such cases the lack of authorization means plagiarism in spite of the originality of the adaptation.¹⁸

¹⁸ Some examples for statutory expressions of the requirement of originality concerning authors' works: 'création personnelle', *French law of 1957*; 'eigenartige Schöpfung', *Swiss law of 1922*; 'eigentümliche geistige Schöpfung', *Austrian law of 1936*; 'persönliche geistige Schöpfung', *Law of 1965 of the Federal Republic of Germany*; 'original work of authorship', *Act of 1976 of the USA*.

According to the Fundamentals of Copyright Law of the *Soviet Union of 1961* (as amended up to October 13, 1976) 'Copyright extends to scientific, literary or artistic works, independently of their form, destination, value and method of expression. Copyright extends to published or unpublished works, expressed in any material form permitting reproduction of the product of the creative activity of the author (manuscript, drawing, technique, picture, public performance or execution, recording upon films, mechanical or magnetic tape recording, etc. (Art. 96).

The copyright law of 1965 of the *German Democratic Republic* refers to 'individuelle schöpferische Leistung'.

The basis of the notion of author's creation as developed above is given in the *Hungarian copyright law* by following provisions: The Law No. III. of 1969 protects 'the literary, scientific and artistic creations' (1 § (1)). 'Copyright belongs to the person who created the work (author)' (4 § (1)); according to the explanatory notes to the bill '... characterizing the result as creation makes it clear, on the one hand, that the result protected by law has been produced through an activity particular even within the sphere of intellectual work; on the other hand, it also refers to the fact that the result becomes perceivable in some form.' The requirement of 'individual, original' character is also explicitly prescribed by the law in connection with adaptations (4 § (2)). 'Creative work of authors' is mentioned in Art. 1 (2). As regards the protection of titles the law requires 'particular' character (13 § (1)). Neither the Copyright Law nor its implementing decree No. 9 of December 29, 1969, contain exhaustive enumeration of works protected which would preclude the protecting of works not explicitly mentioned. Moreover, the implementing decree also mentions works which have not much in common with the traditional characteristics of literary, scientific and artistic works, so, e.g., plants of technical establishments (1 § (1)). Also case law contributed in Hungary to the interpretation of the notion of creation. The Supreme Court emphasized the condition of the 'individual, original' character of creation and stressed that only ideas expressed in some form may

The notion of work corresponding to copyright requirement is developing in the same manner within the framework determined by essential characteristics of authors' creation, as the notion of the patent is unfolding within the limits set by the attributes of invention. Thus it is not a question subject to arbitrary decision, whether a computer program should be qualified as a patentable invention or rather as an author's creation; the answer follows from the very nature of software when compared with the categories of patentable invention and author's work. And computer software proves to be a category of copyright works.

3.2.1.4 *Software as work of authorship*

In the course of programming there is, in principle, always a certain possibility of free choice concerning the steps taken for constructing the set of information of which a program consists. The more complex a program is, the wider becomes the range of possible ways of its creation. Accordingly, a new program of about 500—1000 steps can already be presumed to be sufficiently original as to amount to creation.¹⁹

Every program is also naturally a "developed texture of ideas," expressed in identifiable form, possibly more than one (by means of algorithms, in computer language, punched, fixed magnetically etc.). Thus it is understandable that as a result of a research work of several years Gert *Kolle* concluded: "Among the intangible property rights there remains therefore only copyright which can offer software . . . a degree of exclusive protection. It is natural that a point of departure for protecting software should be sought under copyright law . . . Thus, in numerous countries the majority of legal writings accept that computer programs are capable of protection under copyright."²⁰

qualify as works (Pf. III. 20107 (1970); it declared, that borrowing mere ideas from another work does not amount to plagiarism (Pf. III. 21192 (1972); in connection with the protection of a photograph it recognized originality irrespective of aesthetic aspects (Pf. III. 20410 (1975); it made clear that as regards copyright protection it is irrelevant whether a work corresponds to higher artistic requirements or merely represents applied art serving practical purposes (Pf. IV. 20880 (1964); on the other hand, it refused protection of a product of applied art which proved to be servile imitation (Pf. III. 20680 (1967) and dismissed an appeal for copyright protection concerning a shelf because of its lacking individual character (Pf. III. 21105 (1971). The Municipal Court of Budapest denied the possibility of copyright protection as regards a method of deciphering a system of secret writing (Fővárosi Bíróság, June 1, 1971); in conformity with the notion of author's creation according to the Hungarian Copyright Law the same court recognized an oil search method developed in a computer program as a work protectable by copyright (25. P. 27228 (1972) 21).

¹⁹ ULMER, E.: *Copyright protection of scientific works with special reference to computer programs* in RIDA, 1972, No. LXXIV, pp. 78—79); KOLLE, G.: *Der Rechtsschutz von Computerprogrammen aus nationaler und internationaler Sicht II.* (in GRUR 1974, p. 9).

²⁰ KOLLE, G.: *Computer Software Protection — Present Situation and Future Prospects* (in Copyright, 1977, pp. 72—73).

3.2.2 Application of copyright protection to software

Though it can already be regarded as a generally prevailing opinion that copyright applies to software, a number of questions on how to apply existing provisions of copyright to the protection of software have remained up to now far from being satisfactorily answered.²¹

3.2.2.1 The problem of authorship

Who is vested originally with copyright in a software? If a program and the documentation relating to it have been created by a single person or by authors cooperating in all phases of the creation, the copyright in the software work belongs to him or them.

In the praxis of program creation, however, in various phases very often different persons contribute to producing the program, in clearly delimitable manner.²² Hence the question: which kind of contribution can be regarded as a creative activity giving rise to copyright in respect of the completed software as a whole.

Copyright laws already had to cope with a similar problem. It needed quite a number of years to settle the question of authorship concerning cinematographic works, and even so, no uniform solution has been so far achieved in different countries. Most legislations recognized that those persons who contributed to creating the cinematographic work in its entirety should be considered authors of a film. The application of this principle to actual cases, however, requires classification of different contributions and in this context, as always in matters of classification, we have to face borderline cases too, the characterization of which falls within the competency of legislation and necessarily also of the courts.

As regards cinematographic works the various countries may, according to their basic concept of copyright, ultimately be divided in two essentially different groups. Countries following the Anglo-Saxon approach, which considers copyright even today merely as a category of property without legal consequences resulting from the personal character of the act of creation, regard the producer as original owner of copyright in the film. In other countries copyright is not originally vested in the person organizing and financing the production of the film, but in individuals creating the film by their intellectual contributions. In such countries the rights of the producer derive from

²¹ Dipl. Ing. ZAHN, R., gives a survey in his article 'Urheberrecht und Computer-Programme — Versuch einer Bestandsaufnahme' (in GRUR, 1978, pp. 207—219) of difficulties in applying copyright protection as seen by a patent expert.

²² A detailed description of the consecutive phases of computer creation is given by Zahn, cf. *supra*, note 21.

the copyright of these persons, either by force of law (*ex lege*) as in Italy, or by means of contractual transfer more or less regulated by law. In the group of individuals participating in the creation of the film directly and by original contribution, a borderline problem of classification may arise concerning the cameraman who sometimes carries out merely the conceptions of the director of the film, without adding creative elements of his own to the production. On the other hand, it seems to be unquestionable that the dubbing engineer does not, e.g., become author of the cinematographic work, though realizing with special intellectual skill the creative contributions of others. The author of a preexisting work adapted to the film without his further creative contribution will not become co-author of the cinematographic work either, though his authorization of the cinematographic adaptation is indispensable.

All that offers helpful analogy for determining the range of authorship in respect of collectively created computer programs and related other software too.

The Municipal Court of Budapest stated that independent creative work, affecting the substance of the program, is generally required for elaborating the task to be processed by computer, for presenting the task in a way determined by the processing possibilities of the machine, for the creation of the applicable mathematic model, for the elaboration of the algorithm that is a continuous mathematical system of communication in a form understandable to the machine.²³

It seems to be convincing that persons carrying out all this in an original form should be recognized as authors of the program; whereas a borderline problem may consist in classifying the translation of the program in a computer readable code. Even in this context there may be some room for individual, original creative work; in the majority of such cases, however, the task boils down to mechanical transposition, consisting simply in the application of a key to translation in the respective computer language. As is the case concerning slavish literal translations which are excluded from copyright protection in some laws,²⁴ transpositions into computer language are not necessarily to be protected by copyright either.

Concerning the exercise of rights of authors of programs created under a contract of employment the general rules on creative works under employment obligation should apply accordingly.

²³ From the grounds of the judgement No. 25. P. 27 228 (1972) 21; cf. *supra*, note 18.

²⁴ E.g. in *Hungary*, where Decree No. 9 of December 29, 1969, implementing the Copyright Act explicitly provides that 'slavish literal translation of the text of a work may not be protected under the Copyright Act' (Art. 3 (2)).

3.2.2.2 Scope of protection

Apart from some exceptions exhaustively determined by the law, copyright protects against all kinds of unauthorized reproduction, distribution or communication to the public of the work. This also refers to any amendment of same, such as adaptation or translation. The respective rights to use the work are to be acquired from the author or his successor by means of contract. For the use of the work a remuneration is due to the owner of the copyright in it. Total setting over of the copyright in the sense of transfer of ownership *inter vivos* is possible only under copyright laws which do not provide for inalienable moral rights. The rights of authors creating under a contract of employment are, however, safeguarded in a way sufficiently enabling also the employer to dispose of the work and be interested in its exploitation too.

In contracts licensing the use of a software, all rights transferred to the licensee are to be specified unequivocally. *The real purpose of copyright consists not in preventing the use of the work but in safeguarding the author's interests in the course of lawful utilizations of same.* Since the enterprises marketing software are in a position to exercise the rights acquired from the authors by virtue of employment or other contract to their own advantage, *copyright also serves their interests related to safe and regulated exploitation of the software.*

The question most frequently arising in connection with the effectiveness of copyright protection of computer programs is whether the running itself of a program in the machine amounts to a restricted act against which copyright may grant sufficient protection. In the field of uses of the work not aiming at public distribution or communication thereof, copyright also generally prohibit copying with gainful intent albeit indirect, or if the making of copies would otherwise violate lawful interests of the author. Accordingly, the running of a program by unauthorized persons would constitute infringement of copyright only if regarded as copying or reproduction of the program. The copyright laws at present in force do not provide for this aspect of utilization for understandable reasons. In fact, however, the running of a program practically means at least ephemeral reproduction of same in a store of the machine. According to the prevailing opinion of legal experts the input of a program in a computer amounts to reproduction of same in the legal sense and the matter should be left in no doubt in any new legislation.²⁵

²⁵ See *Whitford Report* (supra, note 1) § 498; *Ulmer* (supra, note 19) p. 84; Report of the *Working Group convened by WIPO* on copyright problems arising from the use of computers, May 31, 1979, paragraph 11.

3.2.2.3 Duration of protection

Some authors find the protection granted by copyright too much for software, especially so in regard to the lengthy duration of same, which in their opinion hinders development, wide-scale access to useful software and free adaptation of same. In this connection it has been emphasized that "no drawback is involved in the lengthy period of protection when, as is generally the case for software, the actual economic value is of a much shorter duration".²⁶ The very few programs remaining longer in demand deserve to be protected against misappropriation until they cease to be marketable.

3.2.3 Development of copyright protection of software at national level

3.2.3.1 Legal theory

In the field of national legislations progress is achieved parallelly with recognition of the work character in the copyright sense of computer programs and related documentation. The legal theory seems to have by now arrived in the majority of the countries at subsuming the category of software under the notion of the work as outlined in the various copyright laws.²⁷ This conception seems to be prevailingly questioned but in the Swiss legal theory, corresponding to the interpretations of the concept of work by *Troller* and *Kummer*.

Troller excludes the possibility of protecting computer programs by copyright because in his view a work must correspond to aesthetic requirements in the sense that it should be sensually perceivable to humans, whereas programs are usually accomplished in machine readable form. According to *Kummer* the possibility of a program's being original is excluded by the definite purpose determining its production. These opinions, however, are not supported by the Swiss Copyright Law either and have brought about vivid criticism abroad.²⁸ As we have seen, identifiable expression of a work does not generally prove to be restricted to forms directly perceivable to human beings, and copyright protection is granted irrespective of any aesthetic considerations what-

²⁶ *Kolle* (supra, note 20) p. 74.

²⁷ A detailed survey of the respective literature is given by *Ulmer* (supra, note 19; in footnote 14); regarding relevancy of copyright to software protection in various countries see also the report of the First Session of the *WIPO Advisory Group of Non-Governmental Experts on the Protection of Computer Programs*, in *Copyright*, 1974, pp. 226—232.

²⁸ *TROLLER, A.: Urheberrecht und Ontologie.* (UFITA, 1967, volume 50, pp. 414 ff); *KUMMER, M.: Das urheberrechtlich schützbare Werk* (Bern, 1968, pp. 202 ff); remarkably, *Kummer* motivates at the same time the copyright protection of geographic maps by the fact that even within limits of millimeters there is space enough for still representing the earth's surface in an original way. *Kummer's* concept of the protectable work has been criticized mainly by *ULMER, E. (Der urheberrechtliche Werkbegriff und die moderne Kunst, GRUR 1968, pp. 527—530); Troller's* position by *DITTRICH, R. (Elektronische Datenverarbeitung und Urheberrecht, Österreichische Blätter 1970, pp. 11—12).*

soever. As regards room for originality, the creation of software is by far less determined as e.g. the drawing of a geographic map or the shaping of some industrial designs.

According to the compromise achieved in 1975 at the Congress of ALAI held in San Francisco, copyright protection was already then suggested for computer programs and related documentation: if necessary, by extensive interpretation of the copyright laws in force, until a more appropriate system of protection be established.²⁹ May I refer in this context to the position of the Soviet Union, according to which algorithms and computer programs qualify in the Soviet Union for copyright protection as scientific works.³⁰ In the opinion of Plotnikov, copyright protection is the best among available means of protection, and also in the framework of the COMECON the legal protection of algorithms and computer programs could best be solved on a copyright basis.³¹

3.2.3.2 *Development in the field of legislation and case law*

(a) The computer program has first been explicitly mentioned among works protected by copyright in the new Copyright Law of the *Philippines*.³²

(b) Thereafter the new Copyright Act of 1976 of the *United States of America* incorporated in its Sec. 117 the protection of computer programs as it developed by then in practice, by declaring that the title in question does not afford to the owner of copyright any greater or lesser rights with respect to the use of the work in conjunction with automatic systems capable of storing, processing etc. information, than those afforded to works under the law in effect preceding the coming into force of the new Act, as held applicable and construed by a court in an action brought under this title. According to competent sources the notion of works used in conjunction with automatic systems also comprises computer programs³³ and it was only the scope and mode of

²⁹ *AIPPI Annuaire* 1975 (III); Report on Congress Working Session, ad Question 57B: pp. 105—107; Material Resolutions ad Question 57: p. 137.

³⁰ *AIPPI Annuaire* 1975 (1); p. 450.

³¹ PLOTNIKOV, J. I.: *On possible forms of legal protection of algorithms and programs for electronic computers in COMECON member countries*. (In: "Conference on some topical questions concerning protection of industrial property," Budapest, 1974, pp. 325—342.) Similarly also GRINGOLZ, I. A.: 'Die Forderung aber, daß das Werk der unmittelbaren Wahrnehmung durch andere Menschen zugänglich sein muß, wird, wie bereits ausgeführt, vom Gesetz nicht gestellt. Folglich besteht kein Grund dafür, Programmen für elektronische Rechenautomaten den urheberrechtlichen Schutz zu versagen' (In: *Der Begriff des geschützten Werks im sowjetischen Urheberrecht*. Wiss. Zeitschrift der Humboldt Univ. Berlin. Sprachw. R. XX (1971) p. 148, note 50.

³² Decree No. 49 of November 14, 1972; Sec. 2 (n).

³³ *House Report* (supra, note 16): "The term 'literary works' ... also includes computer data bases and computer programs to the extent that they incorporate authorship ..." (p. 54). RINGER, B. (register of copyrights, USA): the new law "recognizes computer programs and data bases as copyrightable works." (In: *First thoughts on the Copyright Act of 1976*. Copyright, 1977, No. 6, pp. 187—194).

exercise of rights in such programs the codification of which seemed to be premature to the US legislation.

It was in May 1964 when the Copyright Office at Washington registered for the first time a computer program, corresponding to the categories of the law then in force as a "book". Registration of a work means, according to the copyright law of the USA, a declaration of the existence of copyright therein. Concerning conditions of the registrability of computer programs, the Copyright Office summarized in its Circular No. 61, issued in 1975, the requirements to be met in order to have the registration of a program considered. This circular set forth among others, that registration will be considered if "the elements of assembling, selecting, arranging, editing, and literary expression that went into the compilation of the program are sufficient to constitute original authorship". And in respect of the copies to be deposited for registration: "If the first publication was in a form (such as machine-readable tape) that cannot be perceived visually or read by humans, a visually perceptible reproduction or description (such as a print out of the program) must also be deposited." This circular duly reflects the main features of copyright protection of computer software in the USA as maintained by the new Act on the revision of copyright. It is to be noted, that according to the new law, which became effective on January 1, 1978, registration remained a statutory requirement only as prerequisite to infringement suit; otherwise it became permissive and can be applied for voluntarily, in order to obtain a certificate constituting *prima facie* evidence of the validity of copyright. The yearly number of registrations of computer programs is steadily increasing.

The National Commission on New Technological Uses of Copyrighted Works (CONTU), created by the Congress on December 31, 1974, as part of an effort to comprehensively revise the Copyright Laws of the United States, in its Final Report took a position in favor of maintaining the copyright protection of computer programs and suggested that Section 117 of the new law be repealed and some new provisions concerning definitions of the notion "computer program" and limitations on exclusive rights in copyrighted works in view of the use of such programs be enacted.³⁴

(c) In *Japan*, when passing the Copyright Law of 1970, the Copyright Council instituted a Sub-Committee to deal with copyright problems arising from recent technological innovations with regard to computers. In its report of June, 1973, adopted by the Government Copyright Council, the Sub-Committee set down that the program itself represents a new copyright work in many cases. However, programs obtained by changing the program language of existing programs lack originality and therefore merely constitute reproductions. A program idea in itself is not protectable under copyright. System plans, being

³⁴ CONTU *Final Report*, Washington, July 31, 1978, pp. 29—34.

the expression of an idea, may be considered works of scientific nature. The same refers to flowcharts. Program explanations may be considered works independent of programs. No formalities are required for the enjoyment of copyright in programs.

The Sub-Committee set forth, that authors of programs are those who create programs denoting individual expression in the arrangement of scientific ideas. Article 15 of the Japanese Copyright Law regards works made by employees of a legal or other person as having been made by such a person; there would be no inconvenience in applying this provision to programs. The safeguarding of the interests of the person who orders, entrusts or directs the production of the program could be guaranteed through contractual relations with the authors of the program. The question of the right of distribution in respect of programs should be studied according to the Sub-Committee continuously in the light of world trends and actual contractual practice of the industries concerned.³⁵

By adopting this report the Japanese Government confirmed that the Copyright Law of 1970 applies to computer programs as a category of works under copyright.

(d) The revision of the Copyright Law is planned also in the *United Kingdom*. A Committee to consider the Law on Copyright and Designs, chaired by Justice *Whitford*, prepared a report which had been presented to the Parliament in March 1977.³⁶ This report deals in a detailed manner also with questions related to the protection of computer programs. Its relevant substance can be summed up as follows:

As regards existing legal protection of computer programs in the United Kingdom, the Report sets down that it is generally accepted, that the law of copyright provides some protection, certainly in relation to infringement by copying of a program's original written work. As long as a program has involved a sufficient measure of skill and/or labor for it to be considered as a work it is likely that a program is already protected. It may be that protection also extends to programs expressed in the form of punched holes and even to recordings on magnetic tapes and discs, but there is no relevant case law. The Committee took the view that copyright should subsist in any original work which is fixed in such a way that the recorded information can be reproduced and that there is no requirement for a special provision. It felt the existing categories of works are sufficiently wide to already cover computer programs, and that the only amendment necessary is to make it clear that copyright subsists in any work recorded in such a way that it can be reproduced and it is quite immaterial that a program may not be visible to or readable by the hu-

³⁵ NOMURA, Y.: *Letter from Japan*. (Copyright, May 1974, pp. 133–134).

³⁶ *Copyright and Designs Law* (Withford Report (supra, note 1)).

man eye or be directly understandable to the human brain. There can be no doubt that a literary work is protectable notwithstanding that it is in code.³⁷

In relation to ownership and term of protection, the Committee was of the opinion that computer programs should be treated in exactly the same way as other copyright works. It did not think computer programs should be singled out for a shorter copyright term any more than other works of ephemeral interest as many conventional letters, lists and compilations.³⁸

As regards the rights of the author as provided for in the present Copyright Act of 1956 of the United Kingdom in respect of reproducing the work in any material form, publishing the work, making any adaptation of the work, doing in relation to an adaptation of the work any of the acts specified in relation to the work itself, the Committee found they are suitable also for the protection of software. In view of doubts expressed as to whether the use of a computer program necessarily involves reproducing same in the sense of a restricted act under the Copyright Law, it set down that in its view the storage of a program or of any other copyright material in a computer store ought to be a restricted act and that in any new legislation the matter should be left in no doubt.³⁹ A majority of the Committee even felt, that "use" of computer programs should be protected in terms on the basis that the whole point of the creation of works in this particular form is to exploit them by use, and it is "using" that the author can expect to look to secure a return for his work. So a recommendation was also made in that sense.⁴⁰

Concerning the idea of a program register, the Committee was decidedly against registration as a condition for copyright to subsist; it noted, however, that there is nothing to stop a system of registration from starting on a voluntary basis, if this was desired, but that is not a matter which need be dealt with in any Copyright Act.⁴¹

(e) Halfhearted statements refer to the copyright protection of computer software *de lege ferenda* in *Canada*. According to the authors of recent proposals for a revision of the Canadian Copyright Law,⁴² the present Copyright Act permits the inclusion of computer programs as "literary works", the wording of the relevant Section 2 being sufficiently vague. The real question, however, is in their opinion whether copyright protection *should* extend to computer programs. The Canadian Economic Council recommended that Canada should not take "any sort of world lead in extending patent or copyright protection to

³⁷ Paragraphs 479; 492.

³⁸ Paragraphs 511; 512.

³⁹ Paragraphs 494; 498.

⁴⁰ Paragraphs 499; 520 (v).

⁴¹ Paragraphs 500; 501.

⁴² KEYES, A. A. and BRUNET, C.: *Copyright in Canada. Proposals for a revision of the law*. (Consumer and Corporate Affairs, Canada, April 1977, pp. 108–111).

computer programs at this time".⁴³ Accordingly, the authors do not suggest copyright protection of computer programs per se; at the same time, however, they recommend that, where they fall under existing categories of protected material, computer programs embodied in that material be accorded the respective protection. Unlike the British opinion, they suggest that nothing in the Act should prevent the use of a computer program to operate a computer.

3.2.3.3 *Copyright protection of computer software in Hungary*

In its part judgement No. 25.P.27228/1972⁴⁴ restricted to the question of entitlement to the claim and classification thereof, not deciding also on the extent of the remedy, the Municipal Court of Budapest decided that the method concerned as elaborated in the form of a computer program is a "new, independent scientific intellectual creation suitable for copyright protection" (p. 4.)

According to the recapitulation of facts as contained in the judgement, an engineer sold abroad through a Hungarian foreign trade enterprise a computer program created by him, embodying an oil search method. His former employer, a research laboratory, where the engineer had achieved results in a similar subject earlier, sued him, alleging the method to have been its own property, and claiming to condemn the engineer to pay the laboratory the total purchase price received by him.

The grounds of the part judgement dating September 21, 1973 are instructive from more than one point of view. The court drew the attention to the fact that "for the time being there is no legal source regulating special protection of computer methods and it is not clear even for experts in questions of industrial property law, in which category these methods should be classified. In the process the parties themselves were also of the opinion that the dispute belonged to the realm of the protection of industrial property; the more so, in view of the defendant . . . the method in question should have been considered as know-how" (p. 8). The Court, however, basing its decision on the expert opinion of the Committee of Copyright Experts (elaborated in cooperation with invited outside experts) recognized that the several phases of the creation of a computer program generally require independent intellectual creative work and declared accordingly that the work of the defendant amounts to a creation protectable under copyright. It announced that the right to exploit the developed method "belongs to the defendant as the author of the work". The process was suspended by the parties in the second instance; there has been no judgement so far contrary to the said ruling of the Municipal Court of Budapest.

⁴³ Report on Intellectual and Industrial Property, January 1, 1971; p. 103.

⁴⁴ Cf. *supra*, notes 18 and 23.

3.3 Proposals for a sui generis system of protection

Simultaneously with the process of taking root of the copyright protection of software in the laws of most different countries, the analysis of the sui generis requirements of software protection is going on internationally. Postulating a special system of protection runs with the advantage of revealing the aspects of eminent concern both to creators and users of software, on the one hand, and formulating the rules of a regulation such as they appear desirable and workable irrespective of the determining effect of given structures of protection, on the other hand. The value of the efforts to find a sui generis solution consists in their direct and adequate approach. They may prove to be useful even if not resulting in an independent legal institution but promoting appropriate adaptation of existing structures, for example of copyright laws.

3.3.1 Initiatives of the doctrine, of WIPO and AIPPI

Since the middle of the sixties a number of legal writers have been undertaking the sui generis planning of solutions related to the needs in the field of creation and use of programs. A survey of their proposals is much facilitated by a systematic comparative study of M. Kindermann, published in March 1976.⁴⁵

In the meantime, however, following the Report of the United Nations Secretary-General on the Application of Computer Technology for Development⁴⁶ an Advisory Group of Governmental Experts on the Protection of Computer Programs was convened by the World Intellectual Property Organization in 1971, to advise the International Bureau of WIPO as regards a study to be prepared on the appropriate form of legal protection for computer programs both at national level and internationally, in view of the needs of developing countries. In June 1974 the Director General of WIPO established an Advisory Group of Non-Governmental Experts on the Protection of Computer Programs, which met four times, (the last time being in 1977) and basing on drafts pre-

⁴⁵ KINDERMAN, M.: *Special Protection Systems for Computer Programs — A Comparative Study*. (IIC, 1976, No. 3; pp. 301–331.) The following material had been considered by him: ÖHLSCHLEGEL “Sollen und können Rechenprogramme geschützt werden?” (GRUR 1965, pp. 465–468); SENHENN, P. A. “Wanted — A new Law to Protect Computer Program Material” (The Computer Bulletin 1968, pp. 112–115); KARGL, H. “Aspekte eines geplanten Rechtsschutzes für Computerprogramme” (1969 DB No. 4, pp. 159–161); WILD, R. W. “Computer Program Protection: The need to legislate a solution” (54 Cornell Law Rev. 1969, pp. 586–609); GALBY, E. “Proposal for legislation to protect computer programming” (1970, 17. Bull. Cr. Soc. No. 4, pp. 280 ff.); VERKADE, D. W. F. “Bescherming van Computerprogrammas” (B.I.E. 1970 No. 3, pp. 58–69); MORRIS, G. E. “Protecting Proprietary Rights of Computer Programs: The Need for New Legislative Procedure” (21 Catholic University L. Rev. 1971, pp. 181–200); DOI, T. “Legal Protection of Computer Programs” (Patents and licensing 1973, December, pp. 3–6); KIRBY, P. “Industrial Property Protection of Software” (IIC 1974, pp. 169–179); as well as AIPPI and WIPO materials.

⁴⁶ UN document E/4800 of May 20, 1970; esp. paragraph 202.

pared by WIPO, elaborated "Model Provisions on the Protection of Computer Software".⁴⁷

In 1975, on its Congress in San Francisco, AIPPI esteemed it desirable to elaborate in the framework of WIPO's endeavours also the draft of an international treaty providing a system of recognition of the effects of an international deposit of computer software and expressed this wish in a resolution.⁴⁸ The Advisory Group of WIPO considered the question of an international treaty for the protection of computer software in its 1976 session, also providing for an international system for registration or deposit of programs; the elaboration of such a model treaty has not become, however, timely so far.

3.3.2 *The copyright concept of the WIPO model provisions*

Being closely examined, the WIPO model provisions tailored for interests related to the creation and use of computer software prove to be adapted copyright. From the comments published by WIPO to these provisions it is also evident that the creators thereof consciously applied a copyright approach.⁴⁹

As defined by the model provisions, the *subject of protection* corresponds to the notion of author's works, be it a computer program or other software.⁵⁰

The provisions concerning the *owner of rights* in respect of computer software reflect the Anglo-Saxon copyright concept; peculiarities arising out of this approach are not due to any sui generis character of the protection. They rather correspond to the characteristics of the property law conception of copyright as opposed to the personality right idea of same: the respective regulations allowing or not allowing for total assignment of copyright result in different solutions as regards other subject matters of copyright law too. Thus the model provisions on proprietorship may also be recognized as copyright rules.

The various countries would presumably govern the rights of using computer software created under a contract of employment likewise in accordance with their existing rules relating to creations of employed authors.

The determination of *originality* in Section 3 likewise represents the usual copyright requirement, as opposed to the notion of "novelty" applied in the

⁴⁷ WIPO publication No. 814 (E), with introduction and comments. Geneva, 1978. Also published in *Copyright*, January 1978, pp. 6–19.

⁴⁸ *AIPPI Annuaire*, 1975/III. Material resolutions ad Question 57. pp. 137 et seq.
⁴⁹ *WIPO Publication No. 814(E)*: "The model provisions essentially adopt a copyright law approach which takes account of their subject matter's affinity with copyright protection . . ." (p. 5). ". . . the model provisions are essentially based on a *copyright law approach*; . . ." (p. 6).

⁵⁰ According to the respective comments, this Section ". . . adopts the idea of 'originality', contained in the copyright laws of most countries" (supra, notes 2 and 49, p. 14).

fields of industrial property protection calling for newness in the objective sense of the word; the model provisions are intended to protect against plagiarism.

Section 4 is in fact the application to software of the basic principle of copyright according to which copyright *does not protect against adaptation of mere ideas*; its subject matter is the elaborated texture of ideas.

Copyright is more hidden in Section 5 representing the nucleus of the model, where the *rights* of the proprietor of software (the creating author, his employer, the person commissioning the software, their successors) are set down. The Anglo-Saxon sanction-centered penal approach has been mixing with continental civil law conception, as a result of which the Model is on the one hand granting rights, and on the other, however, not by positively fixing their contents (in form of rights of making the software public, of reproduction, distribution or utilization of same), but enumerating the offenses from which the proprietor is entitled to prevent any person. Do we, however, without altering the substance, reformulate these provisions in the sense of rights under civil law, the adoption of the bundle of rights generally constituting copyright becomes manifest.

Section 6 on the infringements is essentially reverse drafting of preceding provisions. By setting down in subsection (1) that any act the proprietor may prevent any person from, should be an infringement if not authorized by the proprietor, the Model strengthens the conception of rights as opposed to the penal approach. The exception in subsection (2) in favor of independent creations similar to preexisting ones is but a reverse formulation of the requirement of subjective originality. Subsection (3), however, exempting any temporary or accidental presence or use of the software on foreign vehicles, is a formal borrowing from the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, favoring international relations and not affecting characteristics of the rights in the software.

The suggested regulation of the *duration of rights* seems to be somewhat problematic. Partly because parallel observation of many aspects would become necessary in each case; partly because the date from which the general 25 years protection would have to be counted could actually hardly be found out (when the software was created); and partly because there is no provision on whether the various terms should be counted from actual dates or per calendar years.

The proposed general rule on *relief* seems not very likely to be generally applicable either; the means of redress always depends, according to the rules of the civil procedure laws, on the rules of the *lex fori*. Concerning sanctions for infringements, national legislations generally remain restricted to determining the substance of available remedies, enumerating by substantive rules the solutions which may be claimed in the country, such as the infringing person's being obliged to cease the infringement, or damages, profits, costs, impounding,

appropriate declarations in the press, etc.; not, however, the procedural forms of how to obtain such remedies. The entitlement to an injunction as provided for in Section 8 of the Model affects, however, rather procedure than substance. An injunction cannot be regarded as a means necessarily recognized by the law of procedure everywhere; and even where recognized, it could not be claimed according to the Model provisions where the grant thereof would be unreasonable.

Section 9 of the Model rightly confirms the possibility of applying any other law in respect of the protection of computer software. According to the respective WIPO comments "it may be that computer software can, in a few countries, be adequately protected without any change in existing laws" and "the model provisions should not be understood as necessarily requiring adoption in a separate law on the protection of computer software. In many countries, the principles contained in the model provisions may simply amount to clarifications or extensions of existing legal rules and could be incorporated — in so far as then are not already included — in existing laws, for example partly in the copyright law and partly in the law on trade secrets or unfair competition."⁵¹

Last but not least it should be mentioned that corresponding to its copyright approach the WIPO model does not provide for any form of registration or deposit.⁵² On the other hand, however, important moral rights, such as the right to claim authorship in the computer software are also missing in the model provisions.

3.3.3 *The trend of legal development*

The development so far shows the following:

On the one hand: There are no sufficient reasons for establishing a *sui generis* system of protection for computer programs. Due to its characteristics the computer *software is a subject matter of copyright*; problems of protecting related interests have to be solved both at national level and internationally in the framework of copyright protection.

On the other hand: There is generally a *need for special provisions concerning software*, within the system of copyright protection. Such special rules would adapt copyright to the particular requirements as regards creation and use of computer software. Such rules can be deduced by interpretation from general provisions of copyright (already now) in most cases; it is advisable,

⁵¹ *Supra*, notes 2 and 49, pp. 4 and 8.

⁵² *Supra*, notes 2 and 29: "In view of the copyright law approach that has been adopted, it is above all logical that the protection provided by the model provisions should not be made dependent in any way (as far as either the existence or its enforcement before the courts is concerned) upon compliance with formalities, since there is no such requirement under the copyright laws of the majority of countries." (pp. 6–7).

however, that these rules should be fixed in the course of time explicitly to avoid doubts and to fill gaps unequivocally.

It is a basic moral to be drawn from the development of law, that legislation should not always yield to the centrifugal effect of new facts tempting the establishment of separate legal systems; at the same time, however, it likewise proved important not to simplify matters by swelling the number of fictitious solutions and mere analogies based on existing legal institutions. General provisions of a given system should always be properly adapted to the peculiarities of relevant special phenomena.

This experience is convincingly supported by the development of legislation concerning cinematographic works. In the early years of cinematography, projected moving pictures must have seemed to copyright lawyers thinking in terms of books, theater plays, symphonies and paintings at least as worrying a technical manipulation as a program run in a computer appears to some of them today. I think it would have been a big mistake to develop a sort of *sui generis* protection of moving pictures separately from traditional copyright, paving the way for overlappings, conflicting rules, contradictory arrangements. Instead of doing so the assimilation of cinematography to conventional subject matters of copyright has been gradually undertaken. It was duly recognized that moving pictures have been essentially works in the copyright laws sense, rather than optical, chemical or technical products.

In Hungary the first step in this direction was taken in the framework of the copyright law of 1921, which protected cinematographic works as writings, works of fine arts or photographs, respectively, according to their contents, provided the story or scenic arrangements were personal and original (§ 73); the use of films was regulated by analogy based on the right of stage performance (§ 74). The legislator kept silent concerning authorship of the film and also as regards the problem of how to decide whether a film was to be taken for a novel, painting, or merely a photograph. Almost half a century lapsed till a decree on the implementation of the new copyright law of 1969 mentioned the cinematographic work as a special kind of author's work in its illustrative enumeration of protected works. Today the copyright relevancy of cinematographic works is not only unquestioned but they even serve as basis of analogy for the assimilation of television productions to copyright works. The legislation also provided for special rules governing authorship of cinematographic works and particular aspects of the contracts for cinematographic adaptation. The protection of cinematographic works has been fully incorporated in almost every copyright law.

At the international level the copyright protection of cinematographic works has been likewise developed gradually. The germ of the growing Article 14 of the Berne Convention sprouted at the Berlin revision of the Convention in 1908. It was agreed upon, that cinematograph productions shall be protected

as literary or artistic works, if by the arrangement of the acting form or the combinations of the incidents represented, the author has given the work a personal and original character. During the revision at Rome in 1928 the theatre-minded reference to the acting form and combinations of the incidents was omitted. In 1948 in the course of the revision at Brussels cinematographic works and works produced by a process analogous to cinematography were already mentioned as a special kind of work in the illustrative enumeration contained in Article 2, and Article 14 started to swell with particular rules governing the protection of cinematographic works. During the Stockholm conference of 1967 this article even multiplied by bipartition and under the number 14^{bis} detailed rules were elaborated concerning authorship of cinematographic works. Nobody wishes anymore to classify the film as a work of literature or of fine art, in order to smuggle it into the realm of copyright: the cinematographic creation corresponds to the essential requirements of copyright protection by virtue of its own characteristics.

The situation concerning the protection of software seems to be somewhat similar. With regard to established categories of copyright, however, in many countries computer software is still assimilated to literary works and protected accordingly. The next step in the relatively autonomous self-improving of law appears to be nevertheless the recognition of computer software as a special category of works and the adaptation of general rules of copyright to the peculiarities of its creation and use, by special regulation within the expanding system of copyright law.

4. International protection of computer software

4.1 *General considerations*

The use of computer software is a typical problem of international perspective. The international commerce of hardware necessarily calls for international dissemination of software too. Thus the protection of interests related to the use of software works should also be secured internationally. This aspect is of special importance to countries which may participate in the international commerce of information processing products mainly in the software sector. Protection is needed there both concerning exclusivity in the export of software creations and safe acquisition of rights to use or further develop imported ones.

There are two different conceptions converging also as regards international protection of rights related to computer software. As a natural consequence of the copyright approach surveyed earlier, a number of countries resort in an ever increasing manner to the possibilities offered by the international copyright conventions also with a view to international protection of

computer software. Whereas countries considering the need for the protection of software independently from existing legal systems, are weaving at the international level plans of a special new convention.

What proved to be true at the national level, also applies internationally: drafts of any sui generis protection of computer software essentially turn out to be adapted copyright. The WIPO preliminary draft of an international treaty⁵³ elaborated in 1976 in accordance with a recommendation of AIPPI adopted in 1975 would likewise only mean international application of the copyright type model provisions for national legislation, published in 1978.

Besides these aspects of substance we also have to bear in mind a further problem of administrative nature: the establishment of a new international convention is a lengthy and roundabout process, wherein different positions of countries may also be confronted in connection with details which would hardly cause difficulties in every day practice. The protection, however, is requested without any further delay, all the more since an applicable legal framework already exists. In this context we should never forget that not even the fact of reaching an agreement on the formulation of a convention brings about its coming into force: the number of ratifications or accessions giving effect to the convention usually increase very slowly.

Instead of further proliferation of international conventions the strengthening of the implementation of existing ones should be endeavored as far as only possible. Corresponding to the worldwide tendency of granting domestic protection in connection with the creation and use of computer software by means of copyright laws, a mutual basis of reciprocal application of international copyright conventions in this field seems also to be given so far. The provisions of both the Berne and Universal Copyright Conventions allow for their application to original software creations protected as copyright works in the respective country party to one or both of these conventions, their catalog of protected works being only illustrative.

4.2 *International use in the framework of the COMECON*

In the context of international protection of computer software special attention should be paid to the aspects of promoting creation and use of computer software in the framework of the COMECON. In order to foster software production in the process of socialist integration first of all the following tasks are to be carried out:

I. *Mutual strengthening of the bases of software protection*

(1) Common checking of given possibilities of copyright protection;

⁵³ Draft Agreement for the Protection of Computer Software and its International Deposit. (AGCP/NGP/ April 7, 1976, reproduced WIPO material).

- (2) Completion of existing means of copyright protection by sui generis provisions serving the safeguard of interests related to software by
- determining phases of software creation relevant to copyright,
 - ascertaining the group of authors contributing in a personal, original manner to the creation of software,
 - explicitly recognizing protection against running the program in a computer, making copies thereof, lending and leasing same.
- II. Possibilities of organizing *coordinated software registration and exchange of related documentation*, maybe common deposit system serving information purposes, should likewise be examined.⁵⁴
- III. *Regulation of software exchange* between COMECON countries.
- (1) The *legal means of exchange is the contract*. Model contracts are to be elaborated, as it was done regarding transfer of know-how or licensing trademarks;
- (2) Elaboration of model contracts on *commissioning* a computer program; forms of connecting authors with the process of producing programs; setting down underlying principles of their participation in the returns; determination of the applicable law; etc.
- IV. *Contracts for cooperation* serving the purpose of creating common cybernetic systems and programs to be elaborated by participation of *several countries*; setting down provisions concerning the utilisation of such programs within the COMECON countries and outside the limits of them.

Schutz der mit der Schöpfung und Nutzung von Computerprogrammen zusammenhängenden Interessen

von

GY. BOYTHA

In den letzten Jahren wurde es allgemein anerkannt, daß Verträge, Verfügungen gegen den unlauteren Wettbewerb oder Patentgesetz unzureichende Mittel zum Schutz der mit Schöpfung und Nutzung von Computerprogrammen zusammenhängenden Interessen sind. Auf dem Gebiet des rechtlichen Schutzes von Computer-software können heute zwei konvergierende Tendenzen beobachtet werden: auf nationaler Ebene kommt die Anerkennung der Relevanz des Urheberrechts bezüglich neuer, eigenartiger Software-Schöpfungen in zunehmendem Tempo zur allgemeinen Geltung; in internationaler Sicht wird seit 1974 die Ausarbeitung von Verfügungen sui generis für nationale Gesetzgebungen verfolgt. In Rahmen der verschiedenen Vorbereitungsarbeiten zur Revision von Urhebergesetzen sowie in der einschlägigen Literatur wird die Anwendung allgemeiner Urheberrechtsregeln auf spezifische Bedürfnisse in Hinblick auf Software-Schutz erörtert, während die internationalen Bestrebungen in Interesse eines besonderen Schutzsystems letzten Endes in urheberrechtsmäßig gearteten Konzeptionen würden. Eine Analyse der Entwicklung führt zum folgenden Ergebnis: Einerseits gibt es keine überzeugenden Gründe zur Gestaltung eines Schutzsystems sui generis; seinen Wesenszügen entsprechend ist Computer-software Gegenstand des Urheberrechts. Andererseits aber ist allgemein auch

⁵⁴ See esp. Plotnikov, *supra*, note 31.

das Bedürfnis warzunehmen, innerhalb des Urheberrechtssystems einige Sonderregeln bezüglich Software festzulegen. Dem weltweiten Bestreben entsprechend ist auch Software durch Urheberrecht zu schützen. Die Grundlage zur gegenseitigen Anwendung der internationalen Urheberrechtskonventionen scheint auch auf diesem Gebiet bereits gegeben zu sein. Anstatt weiterer, umständlicher Vermehrung der internationalen Konventionen sollte man trachten, so viel wie möglich aus der Berner Konvention und dem Welturheberrechtsabkommen entsprechend herauszuholen.

Защита интересов, связанных с составлением и использованием программами вычислительных машин

ДЬ. БОЙТА

За последние годы общепризнанным стало то, что договоры и правовые нормы, запрещающие недобросовестную конкуренцию или патентное право не способны соответствующим образом служить целям защиты интересов, связанных с составлением и использованием программами вычислительных машин. В сфере правовой охраны софтвера можно наблюдать в настоящее время две тенденции: на национальном уровне новые и оригинальные черты, кроющиеся в достижениях софтвера, далее, в отношении с этим, признание соответствия правовой охраны авторского права получили признание как подход все возрастающей интенсивности; на международном уровне с 1974 года ведется разработка *sui generis* примерных предписаний для национального законодательства отдельных стран. В ходе различных национальных подготовительных работ, направленных на ревизию законов об авторском праве, равно и в теории права принимается во внимание адаптирование общих положений авторского права к специальным требованиям защиты софтвера, между тем как международные стремления, направленные на *sui generis* охрану, все более приводят к концепции, носящей характер авторского права. Анализ развития привел к следующим результатам: нет достаточной причины для построения системы *sui generis* охраны, с одной стороны; софтвер вычислительной машины, по своему характеру, является предметом авторского права. С другой стороны, внутри системы охраны авторского права необходимы специальные правила, относящиеся к софтверу. В соответствии с всемирной тенденцией, которая обеспечивает охрану и для софтвера средствами авторского права, даны и совместные основы взаимного применения конвенций, об авторском праве, относящимся к этой области. Вместо увеличения количества международных соглашений пришлось бы хлопотать об усилении соответствующего исполнения Бернской и Всемирной (Женевской) конвенций об авторском праве.

The Secret in the Legal Protection of Industrial Property

by

P. SEBESTYÉN

Legal adviser

Licencia Hungarian Company for the Commercial
Exploitation of Inventions

The legal notion of the term "secret" is different from the concept as used in every-day language. Within the law of industrial property it has a specific meaning. Even in the law of industrial property this specific meaning is not uniform. It varies according to the legal institutions it is applied to, according to the law to be applied, and according whether or not it is a stated constituent of other notions. Notwithstanding these alternatives the different notions of secret have common and specific features. Neither theory nor legal practice are unanimous on which legal notion the secret is a constituent of. In the law of the Federal Republic of Germany the sphere of the protection of the secret is deduced from the Grundgesetz, the BGB, and law for the prevention of unfair competition. In the English and American legal systems legal practice relies on the law of contracts. Both in the German and in the English and American systems of law the precondition of a claim for breach of secrecy is that the secret can be considered as "property". Hungarian law can do without that precondition. That leads on to the question whether the contract whose subject is know-how can be called a licensing contract. The basis of claims for breach of secrecy in French law is derived from penal statutory provisions and the rules for the prevention of unfair competition. There are in other legal systems, too, rulings which correspond to the Shellmar rule and the Conmar rule in U.S. law. Despite the differences in the theoretical basis the practical results in the various legal systems are fairly similar.

The term "secret" rates amongst those expressions which legal parlance has borrowed from everyday language. Legal terminology has adapted the word, but it applies the notion denoted by the word in a nonidentical sense. We encounter the word "secret" in diverse branches of law, and with reference to different legal institutions of one and the same branch of law. It is self-explanatory that the secret, the obligation of secrecy and the consequence of the breach of the secret differ in case of the state and official secret protected by various provisions of criminal law, the secrecy of the lawyer and that of the physician, the secret of the Labour Law, the secret falling within the personal sphere, protected by the common law and the civil laws, privacy of the correspondence and the like.

In the paper we are investigating the notion of the "secret" in the domain of industrial property. Even this investigation is so intricate and so comprehensive, as almost to become impossible to survey and the results it is conducive to are not, by any means, free from contradictions.

The reason for this is the fact

that the secret, in the several institutions of the legal protection of

industrial property, has variant contents, these contents are, for the most part, undefined by statutory provisions but are deducible from theory and the frequently sporadic judicial practice,

that the secret plays a part in the legal protection of industrial property not only as such, but also as an unstated constituent of other notions,

that all these are strongly variant from each other in the significant legal systems, while in other legal systems — e.g. in Hungarian law — they have hardly been elaborated.

In order to avoid this discourse assuming the proportions of a monograph, we shall circumscribe our reference to the English—American legal systems, which treat of this question at the greatest length, and — for exponents of the continental laws — to West German and Hungarian systems of law, resorting to drastic condensation.

In the Hungarian Patent Law, the notion of the “secret” is hidden in the word “new” of section 1 of the Patent Act. The tenor of comparative words of this nature is supplied by the base of comparison or the definition. The definition is supplied in section 2 of the Patent Act: “The solution is new if it has not been made public to such an extent that an expert can reduce it to practice”. In this definition, the contents of “publicity”, the “expert” and the “reducing” of sg. “to practice” are supplied, pursuant to the directive of the Ministerial Preamble, by Decree No. 4 of 1969 (December 28th) OMF-B-IM¹ and by the related judicial practice. At all events, as it is shown by the definition itself, the content of the “novelty” of the invention is determined not by its objective content but by this property, *viz.* if its cognizability, that is, its condition of being a secret does not transgress the bounds of the definition contained in the statutory provision. It is noteworthy that what divests the required secret of its character is not the fact that another person has cognized it but, the possibility of another person cognizing it. It is noteworthy, moreover, that the criterion at issue is both an objective and a subjective one: objective, because it refers to the objective concept of the “expert” and subjective, because the standard of the expert is established by the person pronouncing the conclusion. The secret is defined in like manner but, as far as its tenor is concerned, not identically in other substantive patent laws as well.

Falling outside of the comparatively simple definition is the technical secret

- a) which someone is liable to keep by virtue of rules of the law;
- b) which he/she has obliged himself/herself by contract to keep;
- c) which — in compliance with the judicial practice and/or legal doctrines of certain countries — is an essential condition of a technical solution forming the object of legal commerce.

¹ “The solution has to be regarded as having been made public when it has become accessible to anyone (e.g. by means of publication in print or application).”

What we have set out have, within one and the same legal system, much in common, but the systems of law are altogether discrepant from one another.

The common peculiarities ensue from the fact that intellectual property has the tendency of becoming the property of society² and is characterised by "potential ubiquity".³

So long as the repository of some information is one person — this is the "absolute secret" — no statutory regulation is needed. Were there a rule obligating a person to disclose a certain item of information, it would be a rule prescribed by political law or administrative law. On the actual level of production, the state of affairs where some technical knowledge is in the possession of one person alone is negligibly infrequent. Today the industrial secret can no longer be handled in the way Stradivarius' secret of violin-making was, which he alone was acquainted with, and which was consequently lost with his death. Rooted in the world of the past is the view that, if the information has reached another person also,⁴ in Milgrim's words,⁵ "has taken wing", it is no longer a secret, whereas this is the very momentum where the provision of the law is needful. That which, in the legal protection of industrial property, we term secret is, under all circumstances, relative. The absolute number of those in possession of the secret does not, by itself, alter the relative secret's quality from this angle, it is of no consequence whether the secret is shared by ten or ten thousand persons.⁶ This is the regnant opinion in judicial practice⁷ and in jurisprudence.

It is upon variant considerations that the particular legal systems elaborate the notion of the secret, in particular, that of the technical secret, the obligation of secrecy, the consequences of the breach of the secret in the areas stated above under a), b) and c). Still it may be stated that the results of the variant structure are co-extensive in an all but natural-law-like manner, and it is rather in deciding the borderline cases that the backgrounds discrepant from one another are conducive to discrepant results. "The common economic and technical condition . . . have conduced to the practical solutions getting near to one another",⁸ ". . . various systems of law often strive to attain the selfsame object in discrepant and institutional frameworks".⁹ "The various legal systems persist in their own conceptual and institutional frameworks,

² ULMER, E.: *Urheber- und Verlagsrecht*, 2. Aufl. Berlin, Göttingen, Heidelberg 1960. p. 7.

³ TROLLER, A.: *Immaterialgüterrecht*, Vol. 1, Basel, Stuttgart, Verlag Helbing und Lichtenhahn, 1939.

⁴ Cincinnati Bell Foundry Co. v. Dodd, 19 Weekly Law Bull (Ohio) 84 (1887)

⁵ MILGRIM, R. H.: *Trade Secrets* "A secret on the wing cannot be recalled". New York, Matthew-Bender 1971. pp. 2—15.

⁶ DESSEMONTET, F.: *Le savoir faire industriel*, Genève, Librairie Droz, 1974. p. 99.

⁷ DESSEMONTET, F.: op. cit. No. 6., note 188, p. 111.

⁸ EÖRSI, GY.: *Összehasonlító polgári jog* (Comparative civil law), Budapest, Akadémiai Kiadó, 1975. p. 357.

⁹ EÖRSI, GY. op. cit. No. 8 p. 358.

and continue to apply their own technique, and yet the outcome is essentially identical or resemblant".¹⁰ In this respect, it is the discrepant logics of the discrepant legal systems that prevail; as for a definition, the law has not reached the stage of providing one either as regards the secret or as regards the know-how, which, according to certain authors, is a synonym of the technical secret.¹¹ The standpoint seems to be gaining ground that, from the viewpoint of the negotiability of technical knowledge, the secret is not a constituent element.¹² I myself am of the same opinion: developing countries and enterprises adopting new production obtain, in return for countervalue, information which cannot, by any concept of secret, be qualified as secret, — or more exactly, if we wish to regard secrecy as a constituent element of negotiability, the notion of the secret should be defined so broadly that the word would be entirely removed from its popular content. That is where those are landed who consider it to be a sufficient criterion of the secret if the obtainment of its content through other means is "disproportionately" expensive or difficult. Even this kind of "secret" is frequently more low-cost to purchase than to work out experimentally on an "error and trial" basis.

In pursuance of the legal thinking of the Federal Republic of Germany, the notion of the secret — the technical secret — is inferred illatively from section 14 of the GG, the constitutional law, the Grundgesetz. In accordance with the relevant judicial practice, "that which the individual acquires by means of his own performance rates amongst his assets".¹³ That is how judicial practice has classed the economic result of the artists's performance amongst his assets.¹⁴ It is the application of the selfsame conception that makes the technical secret an "asset".¹⁵ The German court of highest instance has ruled in a leading case¹⁶ that the breach of the secret of a process employed in the works gives rise to claims for injunction and damages against all those who are trespassing on his/her personal sphere (Geheimsphäre). This is how the court of highest instance of Federal Germany, the Bundesgerichtshof defines that sphere of trade and works secrets which, in conformance with what we are going to expound here, is to be regarded as having been referred to the property of the person entitled thereto, and hence is accorded the protection of civil law: all such circumstances as are related to the enterprise, known to none but a closely determined sphere of persons, that is, not of common knowledge ("offenkundig"), and, in accordance with the expressed or dis-

¹⁰ EÖRSI, Gy.: op. cit. No. 8. p. 359.

¹¹ PFISTER, B.: *Das technische Geheimnis* (know-how) München, C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung MCMLXXIV p. 9.

¹² KRASSER, R.: *Grundlagen des zivilrechtlichen Schutzes von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen sowie von Know-how*. GRUR 4/1977 pp. 177—196.

¹³ B Verf. GE. v 30. 4. 1952, Bd 1, 264.

¹⁴ B Verf. GE. Bd 30, 287.

¹⁵ PFISTER, B.: op. cit. No. 11, p. 49.

¹⁶ BGHZ Bd 16, 172.

cernible will of the proprietor of the works, from rightful interest, is to be kept secret. This is the protection resultant from the law germane to the "equipped and utilised industrial unit".¹⁷ From the viewpoint of the law, it is sections 823, 826, 1004 of the BGB, and section 1 of the law for the prevention of unfair competition that establish the claim resultant from the breach of a secret of this kind. The sphere of the protection, however, is not absolute, including everyone, but is circumscribed to the cases of illegal infringement. The illegality of the injury is contentually coextensive with the illegality of the impingement upon personal rights.^{18, 19}

From this, hereafter, in the assimilation with Hungarian law, interesting conclusions may be inferred. The prejudice is not conditional upon a certain standard of the technical solution; but prejudice exists only if the mode of acquisition is contrary to the law. A subsequent preliminary condition of the illegality of the utilisation of information not covered by contract is its secret quality, by contract, however, the non-secret information too may be protected.^{20, 21}

From this viewpoint as indeed in other legal systems as well, the secrecy exists when the will of the person entitled to it to observe the secrecy and its effectuality are susceptible of proof.

We have not discussed and are not discussing here the antitrust-law restrictions of the contractual and extracontractual protection of the secret, which — with variant contents — have, by this time, grown to restrict the possibility of the protection of the secret in all systems of law. Here, however, we have to advert to section 21 of the GWB, because the Cartel Bureau of the Federal Republic of Germany has held, also in reference to the civil law concept of the secret, that with contract, too, only such secrets can be accorded protection as fulfil the criteria of secrecy of the non-patented invention. This, however, was not accepted by the court of highest instance of the Federal Republic of Germany, which in cartel-law respect, too, has adhered to the concept of secrecy as defined by civil law.²²

Hence, in pursuance of the law of Federal Germany, the preliminary condition of the protection varies according as we are confronted with extracontractual or contractually protected technical knowledge.

The inductive habit of mind of the Anglo-Saxon legal systems constructs in altogether dissimilar fashion. First and foremost, we must state that that

¹⁷ "Recht am eingerichteten und ausgeübten Gewerbebetrieb".

¹⁸ PFISTER, B.: *op. cit.* No. 11, Chapter 9.

¹⁹ PALANDT, O.: *Bürgerliches Gesetzbuch*, München, Berlin 26th Edition, Chapter 1, First Section.

²⁰ International Chamber of Commerce, Resolutions of 17th and 18th October, 1957.

²¹ STUMPF, H.: *Der Know-how Vertrag*, Heidelberg, Verlagsgesellschaft Recht und Wirtschaft MGH, 1970. pp. 24–25.

²² GRUR 65 p. 207 (1953); GRUR 68 p. 576. (1966).

which the continental commerce of legal transactions terms "know-how" is, in British and American works germane to the subject, dealt with under the appellation "Trade Secret".^{23, 24}

The know-how has no statutory defined concept in other laws either, nor has a unitary definition of it taken shape in the literature on law.²⁵ The tenor of the know-how is, in the English—American laws, dissimilar: the comprehensive totality of knowledge²⁶ — connected with some kind of protection²⁷ — of the productive industrial units.²⁸ In Great Britain yet another acceptation of the term is known: the technical knowledge of a person which is inseparable from him/her, and cannot form the object of separate commerce.²⁹ The definition of dictionaries come nearer to the former.³⁰

Numerous sources unanimously contend that the know-how has no generally recognized conceptual content.³¹ In those places of juridical literature where the appellation know-how occurs — as well as in jurisdiction — we do not encounter the secret as an element of the notion.

The secret, however, is an element of the Trade Secret. It would be an interesting inquiry to investigate whether it was the content, that has led to the appellation "Trade Secret" or, conversely, it was the appellation that was instrumental in developing the postulate, or rather, what did the interrelationship consists in and how did it assert itself. Despite the aforesaid distinction — derived from literary sources — between the know-how and the "Trade Secret" the parlance of judicial practice and sometimes juridical literature too confound the appellations or the notions.³² There is a view according to which the know-how is the Trade Secret, in its contractually circulated condition. According to a different view, the Trade Secret marks one phase of a multi-phase procedure, the know-how. The reverse of this is the school of thought according to which the know-how is that part of the information which has to be stripped first of the commercial information and the items of information protected by separate legal institutions. This much is certain, that what completes the imbroglio the continental jurist finds himself caught up in is the opinion — prevailing, according to certain sources, in the United States —

²³ TURNER, A.: *The Law of the Trade Secret*, London, Sweet and Maxwell Limited, 1962.

²⁴ MILGRIM, R. H.: op. cit. No. 5, pp. 2—4, 2—93.

²⁵ TROLLER, A.: Budapest lecture of 1975 on "Know-how in the Law".

²⁶ STUMPF, H.: op. cit. No. 21, pp. 17—18.

²⁷ *Rolls-Royce Ltd v. Seffey* 1 All E R (1962).

²⁸ *Stevenson Jordan and Harrison Ltd v. Mac Donald C. Evans* 68 R.P.C. 190 (1951).

²⁹ DESSEMONTET, F.: op. cit. No. 6, p. 110

³⁰ WEBSTER: *Third International Dictionary*, Springfield, Massachusetts, G. & C. Merriam Co. 1966.

³¹ E.g.: *American Bar Association C. F.* 1965 ABA Report, PTC Section, pp. 88—89.

³² *Carter Products Inc. v. Colgate Palmolive Co.* 108 US PQ 383 (1956 CA 4).

which holds that the know-how and the "Trade Secret" are one and the same thing.³³ The motive of this school of thought is that the know-how, which, pursuant to common law, is not a protected legal category, should in this way be accorded the protection of the rules pertinent to the Trade Secret.

The English—American laws know two different legal grounds for protection. One is the secrecy assumed by contract, the other is the obligation of secrecy founded on a confidential relationship. The first falls within the Law of Contracts, the second, within the Law of Torts, the law regulating the extra-contractual obligations. The distinction is of a strongly practical effect. In default of any decision to the contrary, it appears that, while secrecy is a *sine qua non* of contractual protection, the sphere of the secrecy is nevertheless nonidentical with that of the protection resting upon a confidential relationship. Yet, in that case too, the secrecy would still have an essential minimum, which, however, is narrower than the other one and can be determined, up to this minimum, by contract.

The strictly necessary level of the secrecy constituting the precondition of the protection based on confidential relationship, that is, in the last analysis, on Common Law has been elaborated by judicial practice, and this postulate cannot be effectually altered by the parties. The protection founded on confidential relationship has, for one of its postulates, the existence of the secret determined in judicial practice. The constituents of this are: the will of the repository of the secret to keep the secret, the adoption of measures necessary and expectable for the enforcement of that same will, the — to a certain extent — efficacious character of these measures. As regards the borderlines of all these, the judicial practice and juridical-literary standpoints in existence would fill volumes. It is to be observed that, on the model of the combination patents, the secret may also be considered to be valid if the object of the secret is comprised by an unknown combination of elements every one of which is known.³⁴ Subsequent preliminary conditions of the protection are: the existence of such a relationship between the parties by virtue of which one party could cognize the secret of the other party, — the occurrence of such a cognition, — the knowledge, or any communication to the effect, that the secret at issue is to be regarded as "property", which cannot be utilised outside of the relationship of the parties, and, finally, the fact of the utilisation outside of the stated sphere.³⁵

As in the English—American laws in general, such statements, inferred from a number of decisions, do not imply that no opposite standpoints exist. For instance, as regards the criterion that is necessary that the point in question should be "property" possessing value, the eminent judge Holmes has

³³ DESSEMONTET, F.: *op. cit.* No. 6, p. 26.

³⁴ *Servo Corporation of America v. General Electric Co.* 157 USPQ 470 (1968, CA 4)

³⁵ MILGRIM, R. H.: *op. cit.* No. 5, pp. 4-1, 4-2.

stated that, in the absence of "property", the subsistence of the confidential relationship is sufficient.³⁶

The acts of committal of the breach of the secret protected by contract and of that resting upon a confidential relationship are not identical, and the claims proceeding from the breach are also discrepant.

In practice it causes confusion that, with a view to avoiding any subsequent dispute, the parties often record the subsistence, the nature of the confidential relationship in their agreement, sometimes even the legal consequences as well. Hence it can quite easily happen that the ruling of the court applies the criteria of the confidential relationship to the case of contractual protection, or it applies the criteria of contractual protection to the case of the confidential relationship, which subsists under all circumstances. A further overlapping is caused by the fact that formerly and in many instances even today the disclosure of information effected in the course of the confidential relationship was regarded as having taken place under a contract, with the "implied condition" that the other party may use the information only for purposes kept in view with the communication, and is duty-bound to keep the secret. The observer from the angle of continental laws is inclined to polemise, moreover, by the so-termed "springsboard" theorem,³⁷ which accords protection to knowledge non-identical with the knowledge existing with the original repository of the knowledge, even if the latter constitutes only the starting point of the knowledge developed.

The Hungarian law is qualified for achieving the selfsame result by means more simple than the West German law and the English—American laws. The Hungarian law, as the socialist common laws in general, does not follow the route which considers intellectual creations as assets, or at least as immaterial assets. They are to be regarded as rights "pertaining to persons in their capacity as such", protected by par. (1) of section 2 of the Civil Code of the Hungarian People's Republic, and as "legal interests". Our law, however, does not contest that these protected legal objects are in direct rapport with pecuniary interests as well.³⁸ Under section 85 of the Civil Code of the Hungarian People's Republic, he who had his rights pertaining to his person prejudiced may demand the ascertainment, the abandonment of the legal injury, an interdict, reparation, the discontinuance of the prejudicial situation, and, in case of pecuniary prejudice, damages.

As shown by the above, the Hungarian law does not regard either technical knowledge or its secret as property or, indeed, as any other kind of legal

³⁶ *Du Pont Powder Co. v. Masland* 244 U.S. 100 (1917).

³⁷ *Seager v. Copydex Ltd.* (1963 S. No. 3017) *The Weekly Law Reports*, July 14, 1957, (1967) 1 W.L.R.

³⁸ VILÁGHY, M.—EÖRSI, GY.: *Magyar polgári jog* (Hungarian civil Law), Budapest, Tankönyvkiadó, 1962, pp. 223 and 232.

object, but as a right pertaining to persons in their capacity as such. Thence it arises that in the construction of the Hungarian law, it is more fitting to formulate the commitment germane to the disclosure of the secret, the transmission, as a determined obligatory performance, and not as a "licence". As for the other party's obligation of secrecy or any other delimitation of utilisation, it has to be defined as a commitment of the other party to abstain from something. Hungarian judicial decisions do exist with reference to cases where the parties have failed to formulate what the obtainer of the knowledge has to abstain from, and have determined only the purpose of the communication any utilisation going beyond the purposes aforesaid is forbidden even under the above circumstances. This is a construction resemblant to the "implied condition". The literature on law outside of Hungary, especially the practical manuals are sharply critical of the description of contracts. "The designation of the know-how contract as licensing contract in cases where its object is not a protective right is conducive rather to a conceptual muddle than the clarification of the legal nature of this contract."³⁹ This opinion is shared by L. W. Melville, who states that in the domain of the know-how it is not proper to speak about licensing.⁴⁰

As regards the substantiation of the claims in case of breach of secret, both legal systems we have cited by way of illustration reach back to the rules of the breach of contract and the rules founding an extra-contractual claim. Within the English—American systems of law this is directly the Law of Contracts and the Law of Torts. Albeit in the literature of Federal Germany, too, there is an opinion according to which the disclosure of the secret is a prejudice of the rights pertaining to persons in their capacity as such,⁴¹ and hence there is a direct claim — proceeding from a prohibited act — on the person in breach, yet the prevailing sequence of ideas is the following: the law refers the secret, the secret knowledge amongst the assets, the property of the person entitled thereto. The property is granted protection by common law. This protection is not absolute, as regards the various legal objects, e.g. real estates, things, it is different — contingent upon the estimation of the weight of the contending interests. This estimation is effected by statutory provision⁴² itself in such a way that the protection, as regards the knowledge — the secrets — referred amongst the property, is enforced through the lever of the BGB, in particular, through the already mentioned section 823 and 826. Hence, this is the side channel through which the West German law arrives at the constellation where the secret is granted protection against prohibited acts,

³⁹ STUMPF, H.: op. cit. No. 21.

⁴⁰ MELVILLE, L. W.: *Precedents on Intellectual Property and International Licensing*, London, Sweet and Maxwell, 1972, p. 72.

⁴¹ Persönlichkeitsgut

⁴² PFISTER, B.: op. cit. No. 11, p. 105.

with the legal consequences of the prohibited act. That is, it arrives essentially through a more complicated channel at the point which the Hungarian law attains more simply. Despite the similarity of the results, however, mention must be made of the fact that section 339 of the Civil Code of the Hungarian People's Republic, which section is to be applied by virtue of the above mentioned section 85, determines the sphere of conducts leading to a claim for damages and the burden of proof differently.

In the French law, too, it is the penal statutory provision⁴³ and the law for the prevention of unfair competition that protect the trade secret. Contractual protection, too, is admissible, but with contract the know-how — as defined by the continental concept — may also be the object of commerce if there is not even a relative secret.⁴⁴ In case of contract, as regards the obligation of secrecy, a presumption obtains, even without any express statement, but this presumption is only *praesumptio*⁴⁵ *juris* and not “*de jure*”, that is, rebutting evidence is admissible. In case of the reversal of the presumption the secret is not granted protection.

The solution is similar in the Swiss law as well. There are principles, too, restricting the sphere of secrets being accorded protection. The most important of these is the one which excludes the professional skill, expertise, techniques, solutions of dexterity pertaining to the persons of the workers from that sphere of the secret to whose protection the person entitled thereto has a claim.⁴⁶ The legal structure of this, in the various laws, is likewise dissimilar, but the result is highly resemblant. The confirmation — sometimes in the theoretical literature — of the theorem which rests upon the distinction of “*iter creativum*” and “*iter receptivum*” is, on the one hand, according to my judgement, not vindicable from a contentual angle either, while, on the other hand, it is so theoretical that it is not utilizable in practice.

It has been mentioned already that the various laws regulate point for point — mostly in the form of decision — under what state of affairs can the will of the repository of the secret to keep the secret be regarded as existing, when the measures adopted to preserve the secret are satisfactory, and which are the states of affairs that put an end to the secret character of the secret.

Of the latter it is worthy of note that according to a prevailing view, if a product placed on the market embodies the secret, the secret is to be regarded as extinct; there is a school of thought, too according to which the above state of affairs exists only if the secret can be extracted from the product comparatively simply, at low cost, with the assistance of not too complicated procedures.

⁴³ Section 418 of the French Criminal Code.

⁴⁴ AZÉMA, J.: *Contract of Know-how Conveyance in the French Law*. — the “*Timely Problems of the Legal Protection of Industrial Property*” p. 7.

⁴⁵ Decision of the Douai Court D 1967, 6370. 16th March 1967.

⁴⁶ BGZ 65, 333 (1977).

With reference to the lapsing of the secret — which does not in itself lay any claim — in case of the obtainment of the secret by a previous transaction or by a prohibited act, there are, in the individual laws, two opposite views contending with each other, which, in the English—American laws, have taken shape respectively in the so-called Shellmar rule⁴⁷ and the Conmar rule.⁴⁸ In accordance with the Shellmar rule, the legal engagement of the disclosure of the secret is not altered by the lapsing of the secret without his agency. The Conmar rule is the reverse of this: the person laid under an obligation of secrecy by contract or the person in breach of the secret, too, enjoys the lapsing — ensuant upon the objective fact of the lapsing of the secret — of his engagements. It appears that the judicial practice of the Federal Republic of Germany has accepted the principle of the Conmar rule.⁴⁹ The interest of the person entitled thereto are, for the case of the application of this principle, safeguarded by the adjudication — against the infringer — of adequate damages for injury suffered.⁵⁰

I do not regard the law of bankruptcy or insolvency, so frequently and abundantly referenced and commented upon in the literature, as possessing a governing force, because it is not from these that one must and can draw inferences concerning the legal nature of the secret, but it is these decisions that have to be subjected to a critical examination from the viewpoint of the legal nature of the secret.

The transactional conveyance of the secret is, by virtue of what we have expounded, in the English—American laws, transfer of property, in the West German law — according to the sources utilised so far in this paper — transfer of rights. In Hungarian law, the transference of the secret is a performance, whose (negative) content incorporates those obligations, too, which restrict the remittee in his disposal of the secret. There is, however, in the West German literature, a school of thought which is closer to the above-mentioned construction of Hungarian law. This is what can be gathered, for instance, from a paper by Krasser.⁵¹

What we have set forth above wishes to give no more than a roughly outlined situation report. It does not embrace a critical standpoint, on the one hand, because the critical approach of the results of development grown up, in the various laws, over a long period of time is the task of the highly competent scholars of the laws in question, on the other hand, because a critical analysis would call for a greater apparatus than that which is admissible in a survey in a journal, and finally, because, whatever the circumstances, the

⁴⁷ *Shellmar Products Corp v. Allen Quelley Co.* 87 F 2 d 104/1936.

⁴⁸ *Conmar Products Corp v. Tibony*, 63 F. Supp 372 (1945).

⁴⁹ GRUR 1960, 554 p.

⁵⁰ NSW 1955, 829, NSW 1960, 2000.

⁵¹ KRASSER, R.: op. cit. No. 12.

survey itself is bound to contain some critical standpoint. If we succeed in recording the situation report in these few pages the task we have set ourselves can be regarded as accomplished.

Das Geheimnis auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes

by

P. SEBESTYÉN

Der Rechtsbegriff des Geheimnisses weicht von seinem gewöhnlichen, alltäglichen Begriff ab. Auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes besitzt es eine eigenartige Bedeutung, die aber keinesfalls einheitlich ist. Der Inhalt dieses Begriffes hängt von dem Rechtsinstitut ab, auf das er sich bezieht, von dem anzuwendenden Recht, bzw. von der Frage, ob dieser Begriff integranter Teil anderer Begriffe sei. Trotz diesen Alternativen zeigen die verschiedenen Begriffe des Geheimnisses gemeinsame und spezifische Züge. Weder die Theorie, noch die Praxis sind einheitlich in der Frage, von welchem Rechtsbegriff das Geheimnis einen Teil bildet. In dem Recht der Bundesrepublik wird das Gebiet des Geheimnisschutzes von dem Grundgesetz, dem BGB, und UWG abgeleitet. In dem anglo-amerikanischen Recht stützt sich die Praxis auf das Haftungsrecht, vor allem aber auf das Vertragsrecht. Voraussetzung des Anspruchs wegen Geheimnisverletzung ist in beiden Rechtssystemen die Tatsache, daß man das Geheimnis als »Eigentum« betrachten kann. Das ungarische Recht benötigt eine solche Voraussetzung nicht. Dadurch gelangen wir zu der Frage, ob ein Vertrag, dessen Gegenstand ein Know-how ist, als Lizenzvertrag qualifiziert werden kann. In dem französischen Recht werden solche Ansprüche mit Hilfe des Strafrechts bzw. der Rechtsvorschriften gegen den unlauteren Wettbewerb beurteilt. Es gibt auch andere Rechtssysteme, deren Rechtsnormen den Shellmar bzw. Conmar Vorschriften des amerikanischen Rechts entsprechen. Trotz den Verschiedenheiten der theoretischen Grundlagen, sind die praktischen Ergebnisse der verschiedenen Rechtssysteme, ziemlich gleichartig.

Тайна в охране промышленной собственности

П. ШЕБЕШТЬЕН

Юридическое понятие тайны отличается от ее обыкновенного, повседневного понятия. В области охраны промышленной собственности ей принадлежит своеобразное значение. Даже в области промышленной собственности не является единым данное своеобразие, которое имеет разный вид в зависимости от того, к какому институту права относится оно, значит какое право надо применить, далее от того, что данное своеобразие означает ли неотъемлемую часть иных понятий. Несмотря на эти альтернативы, различные понятийные показатели тайны представляют общие и специфические черты. Ни теория ни практика не являются едиными в таком отношении, часть какого юридического понятия составляет тайна. В праве ФРГ сферу охраны тайны выводят из Основного закона (Grundgesetz), BGB и из закона о запрете недобросовестной конкуренции. В английской и американской системах права судебная практика опирается на право договоров и ответственности. В германской равно как и англо-американской системах права условием претензии, основанной на нарушении тайны, является то, что тайну можно рассматривать как «собственность». Венгерское право обходится и без такой предпосылки. Это же ставит вопрос о том, что можно ли классифицировать договором лицензии такой договор, предметом которого является know-how. В французском праве основу претензий, относящихся к нарушению тайны, выводят из уголовно-правовых предписаний и норм, запрещающих недобросовестную конкуренцию. Имеются и другие правовые системы, чьи правила соответствуют положениям Шельмара и Конмара, осуществляющимся в праве США. Несмотря на различия теоретических основ практические результаты различных правовых систем являются довольно подобными.

Economic Consequences of Criminality

by

A. BAKÓCZI

Head of the Criminological Department
National Institute of Criminology and Criminalistics, Budapest

Based on the material of a two-phase research work, partly of an international comparative nature and made by the National Institute of Criminology and Criminalistics, the study presents a complex analysis of the highly complicated and compound, direct and indirect, present and future, social, political, moral, economic, individual, etc. consequences of criminality and some other deviations directly connected with it. With a starting approach of historical nature, a survey is given of the early antecedents of research work bearings upon the economic consequences of criminality, of the relevant activity of the representants of various criminological and economic tendencies, and then research work of this nature, carried out in the socialist and capitalist countries since 1950, is dealt with thoroughly. Problems of various nature, appearing in countries with different social systems, actual difficulties of research in the field of measurement and exploration are treated. Besides, the standpoints and views of the representants of bourgeois and socialist criminological tendencies and schools, dealing with the economic consequences of criminality, are set forth. A concise summary is given of the actual statements of research work, related to the consequences of criminality and the distinct deviations concerned, carried out so far in both capitalist and socialist countries, Hungary included. It is proved that the losses of society, caused by criminality, i.e. criminal acts directed against property and individuals, both premeditated and erroneous, as well as by distinct forms of deviations such as suicide, alcoholism, etc., and amounting to some million forints yearly on national level, deprive the more efficient realization of development targets of society and economy of substantial material and personal means and forces, even in a "small" socialist country as Hungary, with a highly solid public order and safety. The investigation and presentation of the consequences of criminality, fully complying with reality, and never taken into account and summarized in Hungary earlier in a highly complex way, are considered as substantial advantages of the study. In the summary of the final conclusions, well-founded suggestions are made for the extension and intensification of researches bearing upon the effects of criminality, that may be realized already in the near future.

The investigation of the economic consequences of criminality has been of an extraordinary importance for the realization of nation-wide economic and social targets and the fight against criminality. Supposing a convenient approach, researches comprising all consequences of criminality, economic factors included, may well contribute, under actual Hungarian conditions at least, to the proper judgment of the social and economic effects of criminality or some of its distinct forms of appearance and its social danger, the realization of targets of general nature or in the field of economic and criminal policy, the increase of the efficiency of efforts bearing upon the persecution and prevention of crimes, and to the most reasonable utilization of financial resources,

available in the state budget to this end. As a result of the investigations in question, various collective and individual losses related to criminality get revealed approximately which were completely or partly unknown or presumed formerly.

Emphasizing that losses of material nature ought to be investigated also as one of the various possible consequences of criminality, together with the relevant social, political, moral, etc. relations, the present study, based on a two-phase criminological research work, carried out by the National Institute of Criminology and Criminalistics, gives a survey of the historical antecedents, the relevant standpoints and statements of bourgeois and socialist criminologists as well as of the revealable sizes of collective and individual losses caused by criminality not pretending, however, the favour of completeness.

Historical antecedents of the research of the economic consequences of criminality

The attention directed to the material consequences of criminality has roots reaching far down to the course of history. Nevertheless, the investigation of the relations between criminality and economic conditions came into the foreground gradually and as late as from the 16th century onward; the consequences of criminality, based on an economic approach, started to be investigated this way at the beginning of the 18th century. Investigations reflecting this method of views appeared alternatively in the foreground or the background but their course could be well followed in the countries of the European continent, Hungary included, with the exception of the time of World Wars I and II and the years following their ends. Accordingly, the statement of Becker claiming that this aspect of criminological investigations was, regrettably, completely neglected over the last hundred years, is thus not correct.¹

The scientific recognition of the importance of the economic consequences of criminality presented itself as early as at the beginning of the 16th century. Thus, a large scope was reserved to the criminality and the economic conditions or the criminality and its economic consequences, respectively, in the "Utopia" of Morus, written in 1516, in Bentham's "Théories des peines et des récompenses" of 1812 and in his other works, and in Beccaria's "Dei delitti e delle pene" from 1766. As for subsequent times, the problem was treated in similar way by Guerry, working in the field of moral statistics, in 1833, by

¹ BONIN, B.: *Commentaires relatifs à l'analyse des coûts de la criminalité telle que traitée par Gary Becker*. The Cost of Crime and Crime Control. Analysis of the Work of the Second International Symposium in Comparative Criminology. Ottawa. Published: Solicitor-General of Canada. 1971. 88 pp.

Quetelet in 1835, Oettingen in 1874, and Mayr in 1877, all giving very thorough analyses of the economic effects of criminality.

The representants of the crimino-sociological school showed the highest interest in the investigation of the economic consequences of criminality in the last three decades of the 19th century. Thus, the studies of Starke (1884) and Földes, published at the end of the preceding and the beginning of the present century were characterized by analyses of the consequences of criminality, motivated by a not in the least unilateral economic approach. Furthermore, the approaches of Lacassagne (1881), Turati (1883), Battaglia (1886), Colaiani (1887), and Bonger (1905) had a similar character. The consideration of the economic effects of criminality was not something alien even for the representants of the mediating school. First of all, Hamel and Liszt (1899) should be mentioned; as for Hungarian scientists, Somló (1898), Török and Vámbéry were concerned with the economic effects of criminality at about the end of the last century and during the years following it; furthermore, Angyal (1906), Balogh (1906), Finkey (1910), and Irk (1912) dealt with the problem.

The classics of Marxism—Leninism gave particularly profound analyses of the various consequences of criminality, material factors included, in their works in which problems of criminality were also dealt with.²

Apart from the period of the two World Wars and the years following immediately their ends, the consideration of the most distinct consequences of criminality, material factors again included, continued to get intensified from the beginning of the 20th century onward. This statement is valid for Hungarian conditions as well. As for the Hungarian development, there was thus no break regarding the investigation of the economic consequences of criminality even following the first years of this century. Albert Irk discussed the economic consequences resulting from criminality in a study published in 1912;³ after World War I, several criminologists touched upon the problem in their scientific activity, even if this covered only a narrower range.

It is clear from the preceding survey, having only a schematic character, that the economic relations and effects of criminality were dealt with the most

² ENGELS, F.: *A nemzetgazdaságtan bírálatának vázlatá* (Outlines of the criticism of national economy). Works of Marx and Engels, Vol. I. Budapest, Kossuth Könyvkiadó, 1957. pp. 520—521. ENGELS: *Viták a falopási törvényről* (Disputes on the Act on the larceny of timber). pp. 114—115. ENGELS: *Belgium a mintaállam* (Belgium, a model state). Vol. V. p. 300. ENGELS: *A munkásosztály helyzete Angliában* (Situation of the working class in Britain) Vol. II. pp. 242., 323., 330—334., and 401. LAFARGUE, P.: *Die Kriminalität in Frankreich 1840—1886*. Die neue Zeit. Revue des geistigen und öffentlichen Lebens. Stuttgart, Verlag von J. H. W. Dietz, 1890. Forum der Kriminalistik 1968. Sonderheft zum 150. Geburtstag von Karl Marx. LENIN, V. I.: *Hogyan szervezzük meg a versenyt*. (How to organize emulation). Lenin's Works, Vol. 26. Budapest. Szikra Könyvkiadó, 1952. pp. 425—426. LENIN: *A szovjethatalom során levő feladatai* (Next targets of Soviet power). Vol. 27. p. 265.

³ According to data given by A. IRK, damages caused by criminal acts in Hungary could be estimated to be 2, 193 867. — crowns in 1900, and 16, 662 251. — crowns in 1908. Kriminológia. Budapest. Uránia Könyvnyomda, 1912. p. 232.

comprehensive method by representants of the crimino-sociological and the mediating school, as well as by scientists of the socialist school of criminology. Taking into account the foregoing, it can be also stated that, in the course of subsequent centuries, that the analyses of the economic consequences of criminality, initially lacking a scientific character, became more and more comprehensive, with an increasingly rich content, with the spreading of economically-based views and the enrichment of economic means of research, respectively. Ultimately, they took forms comprising all, i.e. social, political, moral, economic, etc. consequences of criminality, and in the concepts of socialist criminologists in particular. As it can be stated on the basis of actual scientific researches, the said process got accomplished in both capitalist and socialist countries over the last thirty years, even if it did not take place without contradictions, breaks, and extreme points.

Researches in the capitalist and socialist countries

Essentially, the initial phase of more thorough analyses concerning the economic consequences of criminality can be dated to the early 50-ies, both in the capitalist and socialist countries. Nevertheless, more profound scientific researches and investigations date back only to the 1960-ies.

As for the *capitalist countries*, various institutions and organs have been concerned with the investigation of the economic consequences of criminality in the recent years. Thus, experiments were made by state organs, with a view to sum up the economic effects of criminality; besides, scientific i.e. criminological and economic research institutes dealt with the problem as well. Investigations of this kind were carried out in Canada in 1969, concerning criminality,⁴ in France in 1970 bearing upon criminality and alcoholism,⁵ again in France in 1971, on the problem of the consumption of narcotic drugs and their trade,⁶ and in Canada in 1971, analysing the said effects of prostitution in Montreal.⁷ In the USA, a body called National Crime Commission was set up upon a decision of the 89th Congress, and the discussion of material consequences

⁴ EDWARDS, J. L.—HANN, R.: *An Economic Analysis of Crime and Criminal Justice in Canada*. A Research Proposal. University of Toronto, Center of Criminology, 1969 (Mimeo).

⁵ ROBERT, PH.—BOMBET, J. P.: *Alcoolisme et coût de crime*. Paris. Rapport S.E.P.C. 1970.

⁶ RIZKALLA, S.: *Les implications économiques de phénomène de la drogue*. Rapport soumis à la commission d'enquête sur l'usage des drogues à des fins non-médicales. C.I.C.C. 1971.

⁷ GEMME, R.: *Aspects économiques de la prostitution à Montréal*. The Cost of Crime and Crime Control. Analysis of the Work of the Second International Symposium in Comparative Criminology. Ottawa. Published: Solicitor-General of Canada. 1971. pp. 148—167.

caused by criminality took an important place in its report prepared for the year of 1967.⁸

The circumstance that researches of this kind gained ground could be attributed to several factors. Thus, it should be mentioned that economically-based thinking has been kept spreading more and more in the majority of the capitalist countries, implicating intentions to fix the amount of expenses connected with the persecution and prevention of crimes and to make clear the rate of "refundment" of financial costs. Furthermore, the fact has to be also considered that the expenses related with the maintenance of the judiciary, concerned with the persecution of crimes, have experienced an immense rate of increase in the capitalist countries; accordingly, not at all isolated thoughts presented themselves realizing the fear that the constantly increasing expenses in question would surpass one day the limit still acceptable in comparison with the national income.⁹

In spite of the constantly increasing and large-scale expenditures, the amount of damages caused by criminality and other factors related to it, has experienced a year-by-year increase in the majority of the capitalist countries. As regards some of them, the USA and Italy in particular, several spheres of the trade, the catering and entertainment industries got caught and influenced by the organized underworld; the trade and use of narcotic drugs assumed dangerous proportions and, as a result, became a social problem; a great variety of violent criminal acts such as terrorist actions, hijacking, kidnapping of both adults and children, already with a professional character, rubbery, hired assassinations, mass murders, armed robbery in banks and of objects of art, etc. and other phenomena related to criminality have caused almost immeasurable damages.¹⁰ Both known criminal acts directed against property and the damages caused by same have been increasing in the capitalist countries in a rapid rhythm; the more, new forms of criminal acts against property presented themselves with the introduction of the use of computers to economic and financial operations.

Considering the high volume of expenditures used for the institutions concerned with the prevention and exploration of criminality, on the one hand, and upon the effect of the constantly increasing economic consequences of

⁸ *President's Commission on Law Enforcement and Administration of Justice. Task Force Report: Crime and its Impact — An Assessment.* Washington. US Government Printing Office. 1967.

⁹ LEAUTÉ, J.—BOISOT, M.: *Ce que coûtent les crimes et les délits.* Revue Internationale de Criminologie et de Police technique. 10—12/1970. pp. 315—319. BECKER, G. S.: *Crime and its Punishment: An Economic Approach.* Journal of Political Economy, 1968. Vol. 76. No. 2. pp. 169—217. ZEEGERS, J.: *Analyse des dépenses publiques belges en matière répressive de 1950 à 1967.* Document de travail du Crیده. No. 711. U.C.L. 1970. Louvain.

¹⁰ MORETTI, G.: *Année 1971: Le monde face au crime.* Revue Internationale de Criminologie et de Police technique. 10—12/1970. pp. 255—256.

criminality, on the other hand, a budgetary system was introduced in the 1960-ies, first in the USA and then in several Western European countries, which permitted the International Centre for Comparative Criminology (in Montreal) to organize several international seminars on problems connected with the economic consequences of criminality, based on empirical researches the first in Mont Gabriel in 1969, the second in Sainte Marguerite in 1970,¹¹ and the third in Popowo, Poland, in the year of 1972.¹²

Turning to the *socialist countries*, a more profound investigation of the economic consequences of criminality came into the foreground at the beginning of the 1950-ies as well. As a matter of fact, it was motivated from an aspect completely different from that adopted in the capitalist countries. The methods of the statistical mensuration of criminality, of criminal acts directed against property in particular, and of its economic consequences, got established in all socialist countries by that time, and the objective conditions of scientific research work of this kind could be thus put down.

Just on the initiative of the socialist countries, the investigation of the economic and social consequences of criminality exceeded regional and national frames in recent years. Thus, this complex of problems, figuring first as a separate point of the agenda, was submitted to discussion at the 5th international congress of the UN on the prevention of crimes and the treatment of criminals, held in Geneva in September, 1975.¹³

Researches of this kind were carried out in the socialist countries, i.e. in Bulgaria, Czechoslovakia, Jugoslavia, Poland, Rumania, the Soviet Union and, of course, in Hungary, in which the revelation of caused damages and of other consequences of criminality had a substantial part.

¹¹ The principal lectures, in direct relationship with the scope of the present study, are those referred to below: SZABÓ, D.: *Introductory material of the symposium held in Sainte Marguerite dealing with the expenses of criminality and the persecution of criminal acts*. Published in: *The Cost of Crime and Crime Control. Analysis of the Work of the Second International Symposium in Comparative Criminology*. Ottawa. Published: Solicitor-General of Canada. 1971. pp. 1–13. PARIZEAU, A.: *La compatibilité nationale, la rationalisation des choix budgétaires et l'analyse des coûts-bénéfices dans le domaine de l'administration de la justice*. Published: ibidem, pp. 31–39. FATTAH, E.: *L'évaluation des gains et des pertes pour l'économie nationale, résultant de certaines activités criminelles*. Published: ibidem, pp. 45–49. BONIN, op. cit. Published: ibidem, pp. 82–88. SAUVY, A.: *Aspects économiques et démographiques de la criminalité*. Published: ibidem, pp. 89–92. *Guide de planification, programmation et budgetisation*. Published: ibidem, pp. 95–103. IVARSSON, S. I.: *Program Budgeting in Sweden — Experiments, Experiences, and Effects*. Published: ibidem, pp. 107–119. FASCLAUX, R. J.: *Recherche sur les budgets-temps des patrouilles de police de la ville de Montréal*. Published: ibidem, pp. 123–147. GEMME, op. cit. LINDBY, K.: *Guide de lecture*. Published: ibidem, pp. 170–199.

¹² CHRISTIANSEN, K. O.: *Comparative Dollar Costs of Law Enforcement in the Scandinavian Countries*. Premier Séminaire Régional du C.I.C.C. en Europe Centrale. Varsovie. Centre International de Criminologie Comparée. Université de Montréal. Mai, 1972. pp. 170–175. See further: LERNELL, L.: *Le coût économique de la délinquance*. Published: ibidem, pp. 189–195.

¹³ GÖDÖNY, J.: *Nemzetközi erőfeszítések a bűnözés visszaszorítására* (Efforts on international scale to restrict criminality). *Jogtudományi Közlöny*, 9/1975. pp. 501., 503–504.

As regards Hungarian regulation, it should be noted that, following minor modifications ordered in 1951 and 1952, the system of juridical statistics, with an existence of more than 70 years at that time, was completed with the introduction of statistics of the prosecutors' offices in 1954. Following to it, the uniform system of the collection and evaluation of statistical data of the police and the prosecutors' offices was set up in 1964. The statistical systems thus set up earlier were then extended continuously, with the establishment, in 1960, of a system of data collection from ministries having authority over various sectors of the national economy and from enterprises. In addition to the registration of crimes committed to the prejudice of collective and individual property and of the damages thus caused, respectively, the registration also covered data of the value of objects confiscated by organs of the industrial police, of the amounts of losses resulting from contraventions to labour discipline, deficiencies and excesses of inventories, from damages that presented themselves in the field of production, transport, storing and stocking, or as material consequences of the breach of contracts or discipline. The statistical systems referred to above, related directly to criminality and, partly, to deviations of distinct forms, and to the consequences thereof, were completed by statistical registrations collected by the Chief Administration for Social Security of the National Council of Hungarian Trade Unions and of the State Insurance Company, respectively, also containing data indirectly connected with criminality.

As for the relevant activity carried out in Hungary, it is worth mentioning that the all-round investigation of the formation of damages caused by criminal acts was made always with the due emphasis in the course of the 24 various studies within criminological research work, carried out in the National Institute of Criminology and Criminalistics in the field of crimes against property. Besides, the researches performed in connection with the economic consequences of criminality comprised not only categories of intentional crimes, but unintentional criminal acts as well.

Partly in connection with the codification work of the new Hungarian Criminal Code, the National Institute of Criminology and Criminalistics carried out a more extensive, two-phase research work of economic losses caused by criminality in the years of 1974—1975, in which damages of the most various kind caused to the national economy were revealed in a complex way, and the formation of damages, caused by intentional and unintentional criminal acts directed against property was analysed. Furthermore, the investigation covered the trend of the so called damages of other character, i.e. shortages in inventories, losses occurred in the field of stocking and transport, production and manufacturing, losses from wastes, etc. within the different sectors of the national economy, as well as of losses resulting from criminal acts menacing the order of traffic, from fires, criminal acts and deviations committed against

physical persons, and from alcoholism. A special analysis of the expenditures needed for the salaries of employees, the maintenance, and the functioning of state organs of the judiciary, concerned with the persecution of criminality, the execution of punishments, and the after-care of sentenced persons was carried out by the Ministry for Justice in the years 1976 and 1977, also in the course of the preparation of the codification of the new Hungarian substantive criminal law.

Problems in connection with the research of the economic consequences of criminality

Research efforts aimed at the revealing of the economic consequences of criminality have encountered all sorts of obstacles in both capitalist and socialist countries. In spite of the circumstance that problems of this kind have presented themselves more intensively in the capitalist countries, they cannot be neglected under socialist conditions either.

As regards the problems arising in the *capitalist countries*, they have been of various character, also with manifold obstacles in the field of principles, views, and unresolved registration targets in their background.

Apart from the difficulties arising in the revealing and mensuration of the losses in question, together with the inconvenience and insufficient establishment of actual methods of mensuration,¹⁴ research work has been influenced, too, by the unsolvedness of the fundamental problems of principle, and the lack of clarification, still existing in respect of the definition of the economic effects, direct and indirect expenditures, and consequences of criminality, as well as of the delimitation of the scope of the organs of the judiciary concerned with the persecution and prevention of criminal acts and of after-care institutions. Several bourgeois criminologists used to attribute research problems related to the economic effects of criminality to its organized forms. As it was pointed out by several authors, the mere fact of the incorporation of organized criminality into the public and economic life of the United States, made it very difficult to reveal the consequences of it. As it may be deduced partly from the preceding development, some bourgeois criminologists have been simply denying the necessity and the usefulness of the discussion of the economic consequences of criminality.¹⁵

¹⁴ BONIN, op. cit. LEAUTÉ—BOISOT: op. cit. PARIZEAU, op. cit. Further references in: HOROSZOWSKI, P.: *Kryminologia* (Criminology). Warszawa. Państwowe Wydawnictwo Naukowe. 1965. pp. 64—66.

¹⁵ MARTIN, J. P.—BRADLEY, J.: *Design of a Study of the Cost of Crime*. British Journal of Criminology. 1964. Vol. 6. No. 6. SKOGH, G.: *Note on Gary Becker's Crime and Punishment: an Economic Approach*. Swedish Journal of Economics, 1973. Vol. 75. SKOGH, G.: *Straffratt Och Samhallsekonomy?* Lund. Studentlitteratur, 1973.

In spite of the high degree of organization of the society and the centralization of the existing various registration and statistical systems, a great deal of problems presented themselves also in the *socialist countries* in respect of the revealing of the economic consequences of criminality. As to their nature, difficulties arising in general in every sort of criminological investigations and particular limits of research work, specially related to the subject-matter of the present study, may be equally encountered. For all the fact that the relevant data can be revealed, collected, and evaluated in general, there have been still several relations which do not allow to delimitate some categories clearly and unequivocally, to make distinctions between different amounts of damages or to separate these amounts from each other, respectively.

It has been still difficult, also for the socialist countries, to delimitate the expenditures which, within the frames of the budget, were used for targets related to the persecution of criminal acts, or were utilized in other fields of jurisdiction. The situation became just more complicated, as a result of additional expenditures in connection with the prevention of crimes, within the range of the sectorial ministries and the producing enterprises. These expenditures bear upon the maintenance, operational, and training costs of the safety organs and the staff of enterprises, co-operative farms, etc. and the technical, investment, and other material requirements in connection with the protection of property.

Objective obstacles of various nature have represented considerable setbacks to the collection of data and to research work in the socialist countries as well. It should be mentioned among them that, apart from the Hungarian experiment, any complex research work of particular aspects, covering all ranges of criminality and aimed at the investigation of the material consequences of criminality was not performed in the socialist countries as yet.

Furthermore, research difficulties should comprise errors related to a subjective judgment, arising in the range of the registration or evaluation of data, possible mistakes committed in the course of recording, numerous aggravating factors resulting from the sensitiveness of the citizens in respect of criminality and the given level of the activity of exploration, including latent criminality with its economic consequences, problems of evidence that arise from the occasional lack of discipline in the field of enterprise papers, finances, registration and administration, involving negative phenomena in respect of the possibility of delimitating the economic consequences of criminality.¹⁶

As regards the factors detailed in the preceding, they may influence the limits of investigation and the profundity of statements, but they do not make it possible to carry out researches.

¹⁶ Statements in full harmony were made by HOROSZOWSKI, op. cit. p. 68. LERNELL, op. cit. pp. 192—193. Also: STOICA, C.: *Contribuții la cercetarea sociologică a cauzalității fenomenelor antisociale* (Contributions to the sociological research and the causality of anti-social phenomena). Revista română de drept. 10/1971, p. 28.

Views concerning the economic consequences of criminality

Difficulties in research work have had an important influence upon the formation of proper views in respect of the economic consequences of criminality. It may be attributed partly to this circumstance and partly to other factors, both objective and subjective, that some bourgeois criminologists represent proper views, on the one hand; other authors, not negligible in number, together with some bourgeois economists, express views which may be well characterized by moves between extreme limits.

In spite of actual problems and the numerous points still being unclarified from standpoints of principle, the economic consequences of criminality have been interpreted and analysed in connection with other effects of criminality by some *bourgeois* criminologists, mainly those belonging to the sociological school. *Eysenck* pointed to the circumstance that, beyond economic effects of criminality, it seemed almost impossible to ponder the consequences of the desorganization presenting itself in various sectors of social life, as well as the negative effects of criminality on the morals of the society.¹⁷

Hinting to long-range effects presenting themselves in relation with criminality, *Sauvy* and *Boisot* gave a formulation of the consequences of criminality, economic effects included, which have been well worth of attention. They emphasized that the expenditures used for fighting criminality as well as the consequences of damages caused by criminality influence actually not only living members of the society, but the succeeding generation as well, and they present themselves in a way affecting activity of posterity.¹⁸

Similarly, a complex approach to the problem is reflected in *Lindby's* views. According to this opinion, the expenditures connected with criminality and the losses caused by it comprise the relevant costs, damages, disadvantages, consequences of economic and non-material character, i.e. all factors affecting the various sectors of the society, such as individuals and collective organs and bodies, as well as those being in connection with prevention, the execution of punishments, and the re-socialization of sentenced persons. The expenditures in question may be of direct or indirect, economic or psychical, measurable or immeasurable, and marginal character.¹⁹

Together with the correct views detailed in the preceding, various extreme ideas concerning the economic consequences of criminality have also presented themselves in the views of some bourgeois criminologists and economists.

¹⁷ EYSENCK, H. J.: *Crime and Personality*. London, Routledge & Kegan Paul, 1964. Introduction.

¹⁸ SAUVY, op. cit. p. 92. LEAUTÉ—BOISOT: op. cit.

¹⁹ LYNDBY, op. cit.

Thus, some bourgeois criminologists, e.g. *Fattah*, *Conrad*, and others, as well as bourgeois economists such as *Schur* and *Shelling* came to the conclusion that, in case of a strictly economic analysis and setting apart all sorts of moral, juridical, and social considerations, criminality would not cause only damages but the national economy might also profit from it.²⁰ Some authors got as far as to claiming for the economic consequences of the fear caused by burglaries, incendiarism, and other criminal acts to produce profits, arguing that, as a result of the negative consequences of criminality, broad masses of the population conclude insurance contracts, resulting in the accumulating of big amounts in the insurance companies, to be utilized for industrial investments etc. The said views on the "useful" consequences of criminality got to the argumentation of some authors, stating that the decrease of fear would have an undesirable influence on the course of the number of the individuals concluding an insurance contract, so that the revenues of the insurance companies would thus suffer from losses. As the authors concerned argue, all this would reduce the stimulating effect of criminality on the economy, which could be established by the circulation and the utilization for industrial investments of the amounts accumulated in the way referred to above. According to some particularly extreme views the elimination of organized criminality or a quick end of criminal activity would lead to the complete bankruptcy of the economic system of the United States.

All those speaking of the "use" of criminality, cutting it from moral, political, and juridical considerations, have failed to take into account the substance and social consequences of criminality, as well as the circumstance that, even under capitalist conditions, the presumed advantage would have a rather relative character, and capitalist states and their citizens have been bound to pay an extremely high price for it. It should be mentioned, just for the sake of examples, the "profits" obtained from uncontrolled trade of arms with its influence upon criminality, and upon criminal acts against life in particular, apart from various other consequences resulting from the large-scale purchase of arms by American citizens.

The more, there are some bourgeois criminologists who express doubts whether it is appropriate to use further sums for the maintenance of the judiciary and the judicial organs charged with the persecution of criminal acts beyond a given limit.²¹ One may encounter in this respect other, very singular, views according to which, taking as starting point the actual necessity of social deviations and criminality in particular, criminality cannot be eliminated from the life of the society and, in view of the lack of chances of real results, and the fight against it should be declared to be effectless.²² An excessively economic

²⁰ FATTAH, op. cit. pp. 45. and 47—49.

²¹ BECKER, op. cit.

²² MARTIN—BRADLEY, op. cit. SKOGH, op. cit.

centred thinking led other authors to the point that they considered it as useless to allot expenses to the persecution and prevention of criminal acts, and to the maintenance of the organs and bodies of the judiciary, charged with the persecution of crimes, the execution of punishments, and the after-care of sentenced persons, arguing that savings in the said expenses might also contribute to a substantial reduction of damages caused by criminal acts. Examining the optimum rate of expenditures, some authors put in doubt whether more expenses may be allotted to the persecution and prevention of criminal acts; in their view, the costs used for the maintenance of the bodies charged with the persecution of crimes would exceed that of the damages caused by criminal acts.²³ In connection with criminal acts representing an injury to the goods and fortunes of the citizens, some bourgeois criminologists spoke of the "transit of goods" and the compensation of losses in the "criminal sector".²⁴

Entering into a polemic with the said views, *Bonin* pointed out that bourgeois economists and some American criminologists have been investigating criminality unilaterally, i.e. only from the point of view of value and monetary relations; on the other hand, other criminologists and sociologists and jurists seemed in some cases to have completely lost of sight the relations referred to above.²⁵

In comparison to the ideas referred to above, much more extremist views have presented themselves in the bourgeois criminology in respect of the consequences of criminal acts directed against life. Apart from *Bonin*, *Eysenck*, *Lindby*, *Parizeau*, and other authors, taking a correct stand in general also in this field, there have been criminologists simply denying the necessity to discuss the consequences of criminal acts committed against life; others have been led by an excessively economic-centred thinking when approaching the problem, and still other authors may be mentioned, representing also extremist views, still beyond the incorrect ideas reproduced in the foregoing, in connection with criminal acts directed against property. Referring to the circumstance that the population has not been decreasing considerably by means of criminal acts causing a physical injury to individuals, some authors²⁶ expressed the view of dissuading to take into consideration cases without motives of economic character, e.g. murders committed upon the effect of jealousy, etc. Some bourgeois criminologists got so far that they considered to convert the consequences of the loss of a citizen of a given age into material values. Several

²³ An opinion of this nature is reviewed by *LERNELL*, op. cit. p. 194.

²⁴ *SAUVY*, op. cit. p. 91. *MORRIS*, N.—*HAWKINS*, G.: *The Honest Politician's Guide to Crime Control*. Chicago, University of Chicago Press. 1970.

²⁵ *BONIN*, op. cit. p. 85.

²⁶ *SAUVY*, op. cit. p. 89. *FERRACUTI*, F.: *La personalità dell'omicida: Quaderni de Criminologia*. (The Personality of Murderers) Reviewed by: *PEŠIĆ*, V.: *Ubistva u Jugoslaviji* (Murders in Yugoslavia). Beograd. Institut za Kriminološka i Sociološka Istraživanja. 1972. p. 6.

bourgeois criminologists agreed e.g. with a calculation claiming US \$ 29 000.— for the loss of an eighteen-years old man, as far as the North Americal continent was concerned, while the loss of a woman of the same age would have been calculated only with the half of the amount referred to above.²⁷

Making a survey of the views and researches of *socialist criminologists*, Hungarian scholars included, it can be stated that they give a complex interpretation of the consequences of criminal acts, abstaining from drawing any unilateral conclusion, based on only economic-centred or speculative theoretical statements. Any approach with an exclusively economic basis has been unacceptable for a socialist criminologist, as a damage caused to the society by means of a criminal act cannot be measured only by its monetary counter-value; equally, it cannot be expressed with the expenditures made for the organs concerned with the persecution of crimes or other elements of the judiciary, respectively.

As regards socialist criminologists, the approach related with research concerning the presumed utility of criminality has been simply out of question. On the contrary, all consequences of criminality have been considered with their social, economic, political, moral, juridical, etc. effects, and always with due attention to objective social relations. Similarly, correct perceptions and standpoints have been expressed in the works of socialist authors also in respect of the consequences and effects of unintentional criminal acts. Several authors drew attention to the social dangerousness of unintentional criminal acts, observing their increase to be parallel with the progress of the scientific-technical revolution and the increase of the number and capacity of dangerous operations.²⁸

It should be emphasized that correct standpoints, free from extremities, have been prevailing in the views of socialist criminologists in the judgment of the consequences of crimes against life as well. According to their views, crimes against life involve consequences related to each other as in a chain reaction, both at the level of the society, and in the group comprising victims, offended parties, and offenders. Taking into account all consequences of crimes against life, distinctions can be made, according to the views of socialist criminologists, between direct and indirect, and prompt and subsequent effects. These consequences, presenting themselves both at the level of the society and at the side

²⁷ Cf. with the views of Dublin and Conrad, presented by Horoszowski, op. cit. p. 67.

²⁸ DAGEL, P. S.: *A gondatlan bűncselekmények okai a Szovjetunióban* (Causes of unintentional criminal acts in the Soviet Union). Magyar Jog és Külföldi Jogi Szemle, 5/1975, pp. 284—288. УГРЕХЕЛИДЗЕ, М. Г.: *Уголовная ответственность за неосторожность*, *Sovietskoye Gosudarstvo i Pravo*, 12/1970, p. 109. ПИНТЕР, J.: *A veszély fogalma és jelentősége a büntetőjogban* (Concept and importance of the danger in criminal law). Budapest. Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó. 1965. p. 194. BÉKÉS, I.: *A gondatlanság a büntetőjogban* (Negligence in criminal law). Budapest. Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó. 1971. p. 164. et seq.

of the victims, offended parties, and offenders, have an extremely manifold character.²⁹

The estimation of the complex consequences of criminality has been fully manifested in the relevant Hungarian literature, in research work, and in the criminal policy.

Considering the economic consequences of criminality, a great variety of relationships have to be taken into account; so, the maintenance, investment, and operating costs of the organs concerned with the persecution and prevention of crimes, as well as the collective and individual losses caused by criminal acts are to be investigated.

It seems that, as regards the maintenance, investment, and operating costs of the organs concerned with the persecution and prevention of crimes, the entire body of the police has to be included into this group as, taking the matter practically, all services of the police have been performing, directly or indirectly, tasks related to the persecution and prevention of crimes. The same is applicable to the expenditures arising in respect of the staff of the prosecutors' offices, in view of the circumstance that a preponderance of tasks connected with the persecution and prevention of criminal acts has been manifest also in the activity of the prosecutors. Beyond any doubt, their work in the sphere of general and civil supervision has not been in an overall connection with the tasks concerning the prevention of crimes. Taking into consideration, however, that the number of those working in the sector of civil supervision has not been high (just as it has been the case, practically, with the staff of general supervision), the expenditures used for these spheres have not been important either; considering furthermore that the general supervision of the rule of the law has been also linked to targets in the field of the persecution and prevention of crimes, all costs used for the functioning and maintenance of the prosecutors' offices should be inserted into this group practically.

When turning to the courts of justice or the Ministry of Justice, respectively, one finds an other arrangement. Thus, distinction should be made here in the delimitation of the costs concerning jurisprudence in civil, labour, economic, and penal cases.

All expenses in connection with the execution of penalties, after-care, as well as with criminological and criminalistical researches rank well within the expenses of the persecution and prevention of criminal acts.

The expenses assigned to the persecution and prevention of criminal acts should include, in my opinion, all costs concerning the maintenance of the organs responsible for the safe operation of enterprises, co-operative farms etc. and of the body of rangers, comprising 7000 guards, further part of the expenses

²⁹ PEŠIĆ, V.: *Ubistva u Jugoslaviji* (Murder in Yugoslavia). *Jugoslovenska revija za kriminologiju i krivično pravo*. 10—12/1971, pp. 553—554.

of some agricultural staffs, i.e. 2500 chief forest rangers of co-operative farms and state forestries, 1070 professional hunters, employed by hunters' associations and about 1000 river-watchers, working for state or council-managed enterprises or associations, respectively. The same rules should be applicable to enterprise investments, destined for the protection of property, related directly or indirectly with the purposes of the exploration and prevention of criminal acts. Apart from the foregoing, the question concerning the maintenance, operational, and investment expenses of the workers' militia, the organs of the people's control committees, the supervisory and control organs of enterprises and sectors of the national economy, the state, enterprise, or voluntary fire-guards, and the voluntary service of the protection of forests presents itself necessarily, taking into consideration that the organs referred to above carry out tasks concerning the prevention of crimes and the protection of property in several respects.

The above remarks serve only to indicate the complex nature of the problem, as well as the circumstance that the fight against criminality implies a great variety of material effects even under socialist conditions. As a result, the scope of the persecution and prevention of criminal acts and of the organs concerned with them should be interpreted in the largest sense.

Findings of researches concerning the economic consequences of criminality

Making a survey of the results of researches bearing upon the economic consequences of criminality, it can be stated that, the expenses assigned to the persecution of crimes and the damages caused by criminality have experienced a year-by-year rapid increase in the leading *capitalist states*. As the criminological and economic literature reveals it, the relevant expenses got tripled essentially in some capitalist countries, as compared to the period preceding World War II, and the prevention and exploration of terrorism, spreading as a "prairie fire", since the beginning of the 1970-ies, consume immeasurably high amounts, in both the state and the private sectors.

In the course of an empirical research carried out in *France*, the principal losses of the national economy that presented themselves as a consequence of criminality were stated. According to the analysis, 1350 millions of Francs were allotted in 1969 to the maintenance and operation of organs competent for the persecution of criminal acts, juridical tasks, the execution of penalties, and the tasks of after-care. The said, state-born expenditures should be increased by the losses suffered by individuals and estimated to thousand millions of Francs in 1969. Accordingly, the expenses used for the persecution of crimes and the known amount of damages caused by criminality were near

to 2500 thousand millions of Francs in the year of 1969. In view of this figure, it is particularly remarkable a statement made by *Leaute*, according to which the French private sector of economy suffered a severe loss of approximately one thousand five hundred millions of Francs only from larceny in 1973, based on very modest estimates.³⁰

As for *Great Britain*, the economic consequences of criminality seem to have become more and more serious, as it is backed by the statements of the research workers concerned. According to the British criminologists *Martin* and *Bradley*, the expenses in question amounted to as high as £ 225M in 1963.³¹

The total sum of damages caused only by criminal acts of economic nature made out DM 20 000 to DM 30 000 millions in the *Federal Republic of Germany* in 1973. Contrary to this, the prosecutor-general of Frankfurt estimated the rate of damages caused by criminal acts of economic nature "only" to DM 15 000 to DM 20 000 millions per year.³²

The mafia, acting in *Italy* earlier as an organization of professional criminals and smugglers of cigarettes and narcotic drugs as well as the "guard" of the order in markets, started in 1969 to undertake interests in the field of trade, the building industry, and other branches of industry. As a result, those working in building operations pay a special tribute for their "safety", financial scandals in construction work are of common occurrence, speculations with pieces of ground have already uncontrollable consequences, nature reservations, forests, coastal areas, orange plants became objects of barbarian destruction. "Supervision fees" equalling the counter-value of Hungarian Ft 5000 to 6000 per year are said being collected by the mafia from the proprietors of olive plants. As it was revealed in the March 11, 1975 issue of the daily "Il Tempo", the damages made in Italy by thefts in warehouses amounted to Lit. 26 000 millions per year. It could be stated from other sources that criminality in Milan, with a real large-scale character, caused damages in 1974 ranging to Lit. 50 000 millions in the case of kidnapping, and to Lit. 70 000 millions by thefts of cars, respectively.

The total amount of incomes obtained by means of criminal acts exceed the revenues of the big industrial companies. A fully-equipped army of the underworld, comprising 6000 men, has been acting in Milan, a Mecca for criminals, with day-by-day appearances, in order to obtain unlawful financial gains by fraudulent or violent ways and means.

³⁰ Details of research work are discussed by LEAUTÉ—BOISOT: op. cit., and SAUVY, op. cit. p. 92. Similar statements are made by: ROBERT, PH. and BOMBET, J. P.: *Le coût du crime en France*. Paris. Rapport du S.E.P.C. 1969.

³¹ Cited by: LERNELL, op. cit. p. 191.

³² Ellenőrzés (Control). A methodological publication of the Hungarian Ministry for Internal Trade, 3/1974, p. 24. Cited from the No. 54/1973 of the German daily Frankfurter Rundschau.

According to statistical data from 1967, the following amounts were allotted in the *Scandinavian countries*³³ for the maintenance of the organs charged with the prosecution of criminality and of the adjudicatory bodies, and for criminological and criminalistical researches:

Country	Costs of maintenance	Rate of research costs
Denmark	94 550 000.—	67 700.—
Finland	79 260 000.—	25 100.—
Norway	46 690 000.—	51 100.—
Sweden	190 490 000.—	120 000.—

The relevant scientific works and the publications of research work permit to follow up the course of damages and losses caused by criminality in the *USA* over a period covering almost half a century. The high expenses of the persecution of criminal acts were analysed in the *USA* by several criminologists as early as prior to World War II, and the losses suffered by the national economy as a consequence of criminality were estimated as well. The more, *Epalding* made calculations concerning the expenses of the tracing, calling into responsibility, and detention, of criminals in the early years of the 20th century, and he found that the total amount in question made out more than 10 per cent. of all taxes collected at that time. It was also before the war when *Taft* pointed out that the maintenance costs of the police could be estimated to be several hundred millions of dollars per year, and the existence of the penal adjudicatory body meant an expenditure of US \$ 300 millions per year in the *USA*. Also, he pointed to the circumstance that the expenses used to fight and prevent criminality ought to be increased by the costs of the protection from criminals and of insurance for the case of criminal acts.³⁴ In a study compiled by the so called Wickersham committee, in 1931, disputed at the time of its publication and subsequently as well, the "ultimate expenses" in connection with criminality were estimated to have attained about 1000 millions of US\$ putting down, however, the impossibility of giving a fixed amount of expenses of this nature.

The immense damages caused in the *USA* in the foregoing decades by the activity of criminals were estimated to 10 000 to 18 000 millions of US\$ by year by *Sutherland*, and to 18 000 millions of US\$ by *Taft*, respectively. In *Hoover's* view, the expenses in question made out US\$ 13 000 M in 1936 and they increased to US\$ 22 000 M by 1958. Other authors, such as *Hawkins* and

³³ CHRISTIANSEN, op. cit. pp. 172—175.

³⁴ Reviewed by: HOROSZOWSKI, op. cit. pp. 64—65.

Walter, estimated the same amounts to be as high as several US\$ 10 000 M by year for the same period, making, however, no precise statements on these losses and damages in connection with criminality.

The increase of losses and damages, suffered by the national economy as a consequence of criminality, was confirmed by a statement of the director of the FBI, made in 1968, claiming damages of more than US\$ 27 000 M in the USA resulting from criminal acts. He added that it was impossible to express numerically the fear and uneasiness of the society, caused by violent acts. Further data, bearing upon also on US conditions, according to which the expenses concerned reached the yearly rate of US\$ 30 000 to 33 000 M in recent years or, the more, estimated ultimately to be as high as US\$ 75 000 M,³⁵ emphasize also the economic consequences of the augmentation of criminality.

As regards the afore mentioned data, relating to various capitalistic countries, it should be made clear that same reproduce only the losses and amounts connected with part of the known criminal acts against property and the maintenance of the organs charged with the persecution of crimes; accordingly, they do not include other, and equally considerable, losses of the national economy which result from various criminal acts representing prejudices to private property, on the one hand, and latent criminality, on the other hand.

As concerns researches being carried out in the *socialist countries*, references to them will be here restricted to the principal statements, just in view of the high number of research works bearing upon the various consequences of criminality.

According to earlier statistics collected in *Poland*, the damages caused to the national wealth by means of criminal acts directed against collective property amounted to Zł. 106.5 M in 1965, Zł. 113.5 M in 1966, and to Zł. 87.7 M in 1966, and to Zł. 87.7 M in 1968, respectively. On the other hand, the crimes committed to the prejudice of individual property caused losses amounting to Zł. 99.2 M in 1964, Zł. 113.2 M in 1965, and Zł. 122.0 M in 1968, respectively. Taking into consideration, however, latent criminal acts, Polish researchers estimated the yearly damages caused to collective property in the 1960-ies to Zł. 700 M, i.e. considerably exceeding the rates given above. Frauds in trade, i.e. damages caused to buyers amounted to about Zł. 1500 M in the same period.³⁶ According to *Horoszowski*, the damages and losses that presented themselves in the Polish People's Republic in 1961 as a result of criminality made out a sum as high as about Zł. 2500 M.³⁷

³⁵ Criminality becomes more and more "profitable" in the United States. *Les Echos*, No. 11 965/1975.

³⁶ LERNELL, *op. cit.* pp. 192—195.

³⁷ HOROSZOWSKI, *op. cit.*, p. 68.

Criminal acts committed against property in the *German Democratic Republic* in 1969 caused damages totalling 40 millions of Marks, with a share of 27.5 millions of Marks of collective property.³⁸

The comprehensive statements of criminological researches, bearing upon the distinct branches of the national economy and carried out in the other socialist countries, e.g. in Yugoslavia, Czechoslovakia, Bulgaria, and the Soviet Union, give precise data on the economic consequences of various criminal acts affecting property.

In the course of a two-stage research work, performed in the Research Institute of *Hungary* for Criminology and Criminalistics, the important economic losses and damages, arising on national scale year by year as a result of criminality, were clearly demonstrated. The expenses allotted to the maintenance of the organs charged with the prosecution of criminal acts and of the judicial bodies should not be underestimated also for Hungarian conditions. Under the state budget for 1976, the expenses voted for the maintenance and functioning of the organs charged with the prosecution of criminal acts, of the judicial bodies, and of the Central Committee of the People's Control amounted to Ft 6,318 053 000. — The budget-sanctioned expenses of the Ministry of the Interior made out Ft 5,103 198 000. —, those of the Office of the Prosecutor-General of the Hungarian People's Republic Ft 155,907 000. —, of the Supreme Court Ft 20,166 000. —, and of the Ministry for Justice Ft 988,720 000. —, respectively. The said expenses were increased by those provided for the Central Committee of the People's Control, amounting to Ft 50,112 000. — although this latter has been carrying out functions in the field of the prevention of crimes only in an indirect way.

Criminal acts against property, committed in Hungary, proved to have also remarkable consequences in the form of damages. According to the informative data of the uniform criminal statistics, given by the police and public prosecutors' bodies, the total amount of damages affecting the property of the private persons made out Ft 1,009,144 400. — for the period of 1964 to 1977, covering 14 years, i.e. a yearly average of Ft 72,081 700. — Nevertheless, the data in question also reveal an increase of the known amount of damages to the property of individuals, in comparison to the 1964 rate. Thus, the yearly average of the damages concerned made Ft 50,591 192. — for the seven years from 1964 to 1970, and the yearly amount of known damages increased to Ft 93,572 300. — for the last seven years.

As regards the criminal acts committed to the prejudice of collective property, they implied constantly higher amounts of damages as well. For the 14 years from 1964 to 1977, the total amount of known damages affecting

³⁸ *A társadalmi és a személyi tulajdon elleni bűnözéssel szembeni harc a Német Demokratikus Köztársaságban* (Fight against criminal acts directed against goods in social and individual property in the German Democratic Republic). *Belügyi Szemle*, 4/1971, p. 41.

collective property made out Ft 2,586 909 800.— with a yearly average rate of Ft 184,779 200.— The changes in the yearly amounts of known damages suffered in the sphere of collective property only confirm that, apart from temporary setbacks of minor importance, the rate of increase of the damages concerned surpassed that of the general price level since 1964. Thus, the yearly average of known damages occurred in the field of collective property made Ft 162, 186 000.— for the seven years from 1964 to 1970, the yearly average amount of the damages in question increased to Ft 207,371 910.— for the last seven years. It is worth noting, too, that, parallel to the increase of the amount of damages, the proportion of returns has been decreasing continuously in the phases of investigation and judicial procedure, respectively.

As a matter of fact, the above details concern only the rates of damages resulting from known criminal acts affecting property. Actual research data confirm, however, the fact that, beyond known criminal acts, there have been numerous cases which, as a result of existing deficiencies and irregularities affecting the order and rules of documents, office management, and finances, and of other factors as well, remain unrevealed. According to statements based on actual research work, about 25 to 50 per cent. of the total amount of known damages affecting individual property should be regarded as additional losses connected with latent criminal acts; for crimes committed to the prejudice of collective property, the triple value of revealed damages should be calculated. Taking into consideration, however, the amount of the group of so called other losses, connected with manufacturing, technics, technology, waste, storage, transport, etc. deficiencies, frequently with an unclear background which, the more, is of a character that cannot be cleared at all often, resulting from human mistakes to a considerable extent and making as much as several thousands of millions of Forints, the conclusion claiming for the triple amount of the yearly average of damages caused to goods in collective property to be considered only as a lower limit, seems to be not at all unfounded.

As regards the order of magnitude of the damages caused to the prejudice of both individual and collective property by means of various criminal acts, there have been differences in both spheres. There have been kinds of crimes in both types of criminal acts which, as compared to their proportion at least, involve extremely high rates of damages. Taking e.g. crimes, committed to the prejudice of individual property, the most considerable damages used to be caused by larceny and burglary, followed by fraud and peculation: As for the injuries caused to goods in collective property, the highest amounts of damages have been due to fraud, peculation, neglectful handling, and misappropriation, as well as to careless waste, all with a relatively small number of cases.

As it has been proved by actual research work, the predominance is being transferred more and more to the sphere of unpremeditated criminal acts in

the era of the technical revolution, at least as far as their economic consequences are concerned. This is supported, among other circumstances, by the fact that criminal acts committed by negligence, representing only a insignificant percentage within the totality of crimes or crimes directed against property, respectively, used to have a proportion of, or about, 50 per cent. of the amount of actual damages.

The Hungarian national economy has been also suffering from important burdens resulting from personal injuries and material damages, occurred as a consequence of criminal acts against the traffic laws. Taking the amount of Ft 140,271 000.— resulting in 1970 from damages caused by criminal acts referred to above, as a reference basis of 100 per cent., the subsequent and relevant rates made Ft 339,873 000.— with 242 per cent. in 1971, Ft 559,980 000.— with 399 per cent. in 1972, and Ft 611,441 000.— with 435,5 per cent. in 1973.

Beyond the cases mentioned above, the national economy has been suffering from very heavy damages, in consequence of other forms of conduct that can be attributed mostly to human faults which, accordingly, represent also a criminal act in a considerably high part of the cases concerned. According to the relevant research data, 73 996 cases of fire occurred during the years of 1964 to 1974 caused damages to the national economy calculated to Ft 898,970 000.— As a result, the yearly average of damages caused by fires in Hungary made out as much as Ft 81,724 000.— The most important damages from fires i.e. Ft 349,784 000.— in total, presented themselves in the sphere of industry, followed by the sector of agriculture with Ft 306,006 000.—, by the group of fires occurred in other spheres or places such as public buildings, trade, transports, etc. with a total value of Ft 168,903 000.—, and in residential buildings with a damage rate of Ft 74,267 000.—, respectively. Beside the afore mentioned cases of fire, presenting themselves in consequence of objective causes, there have been other cases of fire attributable to human faults and errors, negligence, and irresponsibility. Thus, registered data reveal that, for the cases in question, the fire occurred as a result of human irresponsibility in 56 per cent. of the cases concerned, and the relevant damages represented 40.6 per cent. of the total amount of damages.

Apart from the losses of the national economy dealt with in the precedings, detrimental effects, impossible to be revealed in several aspects, have appeared in the field of crimes against human life, physical safety, and good health, both intentional and unintentional, and of suicide, with a volume close to that mentioned above or possibly surpassing it, respectively. There is thus good reason to state that, beyond the loss of human life or injuries to the physical safety of men, Hungary's socialist society has to suffer from criminal acts against life, committed intentionally or by negligence, such as by murder, physical injuries, accidents in works or of professional nature, etc., and by

suicides, to an extent that the material losses concerned are considerably superior to those resulting from criminal acts directed against property. Furthermore, it is a fact proved by actual researches that the direct damage caused to the national economy out of the cases referred to above amounts to almost Ft 1000 millions per year. The said damage presents itself as a consequence of the final drop-out or long-range absence of the victims, injured parties, and offenders concerned from production, of their treatment in hospitals or ambulances with the necessary therapeutic processes, of the early loss of high sums taken from social funds and utilized for the education and professional training of would-be victims of crimes against life, both intentional and unintentional, and of suicides, of the unnatural death of citizens in working age, quite apart from other material, educational, moral, etc. consequences that affect the families of both the victims or injured parties and the offenders.

The material of the present study would be incomplete if the social, political, moral, and economic consequences of alcoholism, coupled to criminality by very numerous links, were not dealt with here. As it is registered in the archives and publications³⁹ of the National Anti-Alcoholism Committee of the Hungarian Red Cross, the consumption of alcoholic drinks has been increasing in Hungary at an extraordinary high rate. As the relevant actual data, set against those of the pre-war period, reveal it, the consumption of wine increased by 30 per cent., that of short drinks doubled, while 20 times more beer was sold at the end of the said period than at its beginning. With a conversion of consumed alcoholic drinks to pure alcohol, the yearly average per capita rate of alcohol consumption in Hungary is already superior to 11 litres. Thus, 15 600 millions of Forints were paid for alcoholic drinks in 1970, and this amount increased to 30 361 millions of Forints by 1977. (Accordingly, slightly more than one third part of the trade turnover appeared as net income.)

Setting the state revenues resulting from the sale of alcoholic drinks against the damages caused to the national economy on account of alcoholism, these latter rank close to the order of magnitude of the said revenues, even according to very modest calculations or, the more, they surpassed it as well in some years, not taking into consideration consequences of other nature. As summarized statements revealed it, the total sum of material losses and/or damages resulting provably from accidents, or attributable to unjustified absence from work, interruptions of work, necessary medical treatment or criminal acts committed under the influence of alcohol, was superior to 3000

³⁹ *Jelentés az alkoholizmus elleni küzdelem helyzetéről és feladatairól* (Report on the present state and tasks of fight against alcoholism). Secretariate of the National Committee of Anti-alcoholism of the Hungarian Red Cross. May 29, 1974. See further: BOÓR, K.: *Az alkoholfogyasztás és az alkoholizmus közgazdasági problémái* (Economic problems of the consumption of alcoholic drinks and of alcoholism). Budapest. Published by the Secretariate of the National Committee of Anti-alcoholism of the Hungarian Red Cross. July 30, 1971.

millions of Forints in 1970 only in the sector of production. Damages of this nature, arising in the field of administration and transports were estimated to have reached as much as additional 2000 to 3000 millions of Forints per year. Accordingly, the yearly losses brought about by alcoholism and calculated to 6000 to 7000 millions of Forints on national level, contrasted to revenues of the same order of magnitude, resulted practically in an actual or a quasi-balance.

Apart from the foregoing remarks, the circumstance cannot be taken out of consideration that damages and losses to production, appearing in an indirect way and attributable to e.g. the migration of alcoholic labourers, the decrease of the intensity of work, etc., presenting themselves in the secondary effects of falls in production in the plants concerned or the negative influences upon the output of other enterprises cannot be fixed precisely. It should be noted, too, that the economic losses in question, appearing also at social level, evidence an increase parallel to that of the consumption of alcoholic drinks. Taking into account, furthermore, also other consequences of alcoholism, of social, political, and moral nature, the losses suffered by the society will prove to be still higher. Thus, it is impossible to give absolute numerical figures of the social and moral damages caused by alcoholism in family life and the education of children. It should be added to this, too, that it seems to be impracticable to estimate losses to families of this kind, deficiencies, failures, and troubles in the education and care of children, attributable to the factors in question, the material and moral consequences of alcoholism on family life, the effects of suicides or, summarizing, the social and individual aftermaths of alcoholism.

In view of the extremely grave consequences of alcoholism, outlined in the precedings, the decree of the Minister for Internal Trade on the restriction of the sale and marketing of alcoholic drinks, issued at the beginning of 1978, was motivated evidently by them.

Conclusions

The theoretical elaboration and the research of the consequences of criminality gave the basis for drawing some important conclusions, summarized as follows:

1. The scientific efforts started in Hungary and aimed at the revealing of the social, political, moral, economic, individual, direct and indirect consequences of criminality, together with its present and prospective effects, cannot be regarded but as initial steps, susceptible of giving the basis for a future many-sided research work, with the target to cover more and more categories of crimes, and to clarify the consequences of some deviations arisen in connection with criminality.

2. It has been evidenced by facts, revealed in the course of research work carried out in Hungary, that the more rapid rhythm of national development has been retarded by extremely high losses, still not summarized and not registered in all respects as yet, implying the unnecessary withdrawal and absorption of material, spiritual, and personal resources and chances.

3. Progress in the prevention of crimes and actions against the social, economic, moral, and other effects brought about by criminality may be facilitated only by a complex and most comprehensive disclosure of the consequences of criminality and of the particular deviations connected to it, and results with a good possibility of practical utilization can be only achieved by means of a more and more thorough scientific research work.

4. Researches performed so far only confirmed the claim that the efforts, in comparison to those made till now and aimed at the disclosure of direct and indirect social, political, moral, and material consequences, and the effects exerted on individuals and families have to be intensified in the course of criminological researches, including both all those being carried out and subsequent work as well, and covering the investigation of all fields of criminality, the distinct cases of criminal acts, the categories of offenders and injured parties, and of the deviations coupled to them. This work of disclosing and revealing should equally comprise the categories of intentional and unintentional criminal acts; in particular, special attention should be paid to demonstrate, clarify, and prove the social and economic consequences of unintentional criminal acts, and its effects on the protection of nature and the environment. Beside investigating direct and indirect consequences referred to above, it appears to be an important target of research work, furthermore, to draw attention to subsequent effects affecting the future generation on account of losses caused by criminality, and retarding and influencing unfavourably the realization of social and economic development projects, a more rapid rhythm of the rise of morals, the level of individual and social conscience, and the stand of cultural development.

5. Targets of particular importance present themselves in respect of the development of the results of researches, achieved so far in connection with the complex consequences of criminality, the clarification of theoretical and practical problems as occurred, the elaboration of efficiency and measurement indices, the organization of the large-scale research of all social, political, educational, economic, and other effects of the distinct fields of criminality, such as crimes against the state, criminal acts of violent character, directed against public safety and order, the order of state administration and of the administration of justice, against the national economy, property, and military crimes. Doubtless to say, groups of more remarkable criminal acts representing an outstanding danger for the society, and some categories of the offenders, e.g. the criminality of children, of the youth, of younger generation of adults,

adults, old people, recidivists, and women also merit a particular attention. The targets in question include, of course, the regular publication of the achievements of researches. Evidently, the said targets help then to get closer to the realization of big tasks fixed in the spheres of social policy, and social and economic development, to the elevation of the level of individual and social conscience, and to the increase of the efficiency of the prevention of, and the fight against, criminality.

6. The statements of researches bearing upon the economic damages and losses brought about by criminality or some kinds of crimes, respectively, as well concerning the personal and functional costs of the organs charged with the persecution of crimes and of the judicial body reflect spectacularly the very important interests of the entire society coupled to the prevention of criminal acts, as well as the fact that preventive work, when being more efficient and better organized, may contribute, at the same time, to the reduction and elimination of the social, political, and economic consequences of criminality to a considerable extent. Taking into account, finally, all considerations mentioned above, the conclusion seems to be unequivocal that expenditures destined for the prevention of criminality get compensated at a high rate already under short-term conditions.

Die Wirtschaftsfolgen der Kriminalität

von

A. BAKÓCZI

Die Studie befaßt sich mit den Ergebnissen einer Untersuchung, die in dem Institut für Kriminologie und Kriminalistik in zwei Etappen teilweise mit internationalem, vergleichendem Charakter durchgeführt wurde. Der Verfasser untersucht die sehr komplizierten und komplexen, unmittelbaren und mittelbaren, heutigen und zukünftigen, gesellschaftlichen, politischen, moralischen, wirtschaftlichen und individuellen Folgen der Kriminalität und der mit der Kriminalität unmittelbar zusammenhängenden anderen abweichenden Verhalten. Die Studie legt die Anfänge der Untersuchungen auf dem Gebiet der Wirtschaftsfolgen der Kriminalität dar, sowie die diesbezügliche Tätigkeit der verschiedenen kriminologischen und ökonomischen Strömungen. In dem nächsten Teil befaßt sich der Verfasser mit den Forschungen, die in den kapitalistischen und sozialistischen Ländern seit 1950 durchgeführt wurden, und beschäftigt sich mit den abweichenden Problemen die in den Ländern mit verschiedenen Gesellschaftsordnungen auftauchen, sowie mit den konkreten Schwierigkeiten während der Forschungsarbeiten. Die Studie faßt die Ansichten der Vertreter der bürgerlichen und sozialistischen kriminologischen Strömungen zusammen und bespricht die konkreten Ergebnisse der in Ungarn auf diesem Gebiet bisher durchgeführten Untersuchungen. Der Verfasser beweist, daß die Kriminalität und gewisse abweichende Verhalten (Selbstmord, Alkoholismus usw.) auf volkswirtschaftlicher Ebene jährlich einen Verlust von mehreren Milliarden Forint verursachen, und zwar auch in einem sogenannten »kleinen« sozialistischen Land, wo die öffentliche Ordnung und Sicherheit fest ist. Als bedeutendes Ergebnis der Studie ist es zu werten, daß die Folgen der Kriminalität auf solcher komplexen Weise in Ungarn noch nie in Betracht gezogen und zusammengefaßt wurden. Als Zusammenfassung und Schlußfolgerung empfiehlt der Verfasser die Erweiterung der Untersuchungen auf diesem Gebiet. Die begründeten Empfehlungen sind schon in der näheren Zukunft realisierbar.

О хозяйственных последствиях преступности

А. БАКОЦИ

Опираясь на материалы исследования, проведенного в Общегосударственном Институте криминологии и криминалистики в двух этапах — отчасти в масштабе Венгрии, отчасти в рамках международного сопоставления — автор подвергает комплексному анализу очень сложные и составные, прямые и косвенные, современные и будущие, политические, моральные, экономические, личные и т. п. последствия преступности и некоторых иных девиаций, непосредственно связанных с преступностью. В исторического подхода материале излагается предистория исследования хозяйственных последствий преступности, связанная с этим деятельность различных криминологических и экономических направлений, потом подробно рассматриваются такого характера исследования, проведенные с 1950 г. в капиталистических и социалистических странах. Автор обнаруживает различные проблемы, появляющиеся в странах с различным общественным строем, трудности конкретных исследований, а также позиции и взгляды представителей буржуазных и социалистических криминологических направлений, связанные с хозяйственными последствиями преступности. В статье дается сжатое суммирование установлений конкретных исследований, проведенных до сих пор в капиталистических и социалистических странах, включая и Венгрию, в связи с последствиями преступности и отдельных девиаций. Автор доказывает, что материальный ущерб общества, причиненный ежегодно в размере нескольких миллиардов на уровне народного хозяйства преступностью (умышленным и неосторожным преступлениями против имущества и личности) и отдельными девиациями (самоубийством, алкоголизмом, и т. п.) даже в «маленькой» социалистической стране, располагающей прочной общественной безопасностью и порядком, столь значительные материальные, личные и т. п. средства и силы отвлекает от еще более успешного осуществления целей общественно-экономического развития. Само главное достоинство статьи состоит в том, что в ней автор обнаруживает и показывает последствия преступности в неприкрашенной истине, в такой комплексной и сводной форме, которая до сих пор не была разработана в Венгрии. Подводя итоги и выводы автор делает обоснованные — и осуществимые и в ближайшее будущее — рекомендации на расширение и углубление исследований, связанных с последствиями преступности.

Recensiones

ФИЦЕРЕ, Л. — ШАРКЁЗИ, Т.: Основные правовые вопросы международных хозяйственных организаций стран-членов СЭВ*

Рассматриваемая рецензируемой книгой область является только одной из частей международных экономических связей как с точки зрения возможных стран-партнеров, так и форм связей. В результате многообразной исследовательской работы авторов, охватывающей полноту социалистической литературы, и их обширного практического опыта, и не в последнюю очередь, творческого развития мнений, эта часть — международные хозяйственные организации СЭВ — оказывается таким звеном цепи, которое может стать двигателем целой цепи; авторы изучают основные правовые вопросы международных хозяйственных организаций до самого конца в связи с иными формами социалистических международных экономических связей и системой институтов сотрудничества в целом с тем естественным требованием, что данные органы должны связываться с системой управления хозяйством стран местонахождения. Авторы обязательно должны иметь в виду внутренний хозяйственный механизм отдельных социалистических стран, и взаимовлияние данных организаций и стран. Наконец, но не в последнюю очередь, авторы последовательно осуществляют точку зрения, по которой социалистическая экономическая интеграция тоже является частью глобальной системы

мировых экономических связей. Таким образом нельзя в полной мере отрывать друг от друга формы сотрудничества, существующие в социалистических отношениях и между востоком и западом.

Из всего этого видно, что «основные» правовые вопросы, намеченные в заглавии, далеко не могут ограничиваться сферой единственной отрасли права; кругу вопросов — по большей части благодаря исследовательскому методу авторов — принадлежат значительные отношения по международному торговому праву, международному публичному праву, гражданскому праву, административному праву, финансовому праву и трудовому праву. Однако, сверх подхода с точки зрения комплекса отраслей права авторами настоятельно подчеркивается важность и внеправовых — экономических и финансовых, а также политических — вопросов международных хозяйственных организаций.

Монография является адаптацией точек зрения венгерской юридической теории, относящихся к интеграции и правовому механизму в рамках СЭВ, на одну из новых частичных элементов сотрудничества. Этим, монография опережает развитие, ведь незначительное число и экономический вес международных хозяйственных организаций в настоящее время еще не ставит настоя-

* FICZERE, L. — SÁRKÖZY, T.: *A KGST-országok nemzetközi gazdasági szervezeteinek alapvető jogi kérdései, Közgazdasági és Jogi Könyvtár, Budapest, 1978.*

Главы книги: I. Исторический процесс, основные документы, развивающие перспективы; II. Международные хозяйственные организации как международные товарищества; III. Структурно-правовые вопросы Международных хо-

зяйственных организаций; IV. Международные хозяйственные организации и проблемы права собственности; V. Правовое регулирование хозяйственной деятельности международных организаций; VI. Система институционального механизма сотрудничества и международных хозяйственных организаций. Авторы глав I—IV Шаркёзи; а глав V—VI. — Фицере.

тельно это требование. Во всяком случае, мы должны согласиться с намерением авторов в таком отношении, что к времени устранения настоящих препятствий, стоящих на пути распространения в широком кругу международных хозяйственных организаций, как экономическая, так и юридическая теория, а также внутренний правовой порядок и экономический механизм должны быть готовыми для принятия и дальнейшего развития международных хозяйственных организаций.

2. В первой главе монографии показаны исторические предпосылки развития международных хозяйственных организаций, и раскрывается характер основных документов, относящихся к международным хозяйственным организациям. Непосредственными предшественниками международных хозяйственных организаций (МХО) кратко представлены *организации по отраслевому экономическому сотрудничеству*, созданные в период с 1962 до 1970 гг. В области их деятельности входят: координация планов, кооперирование и специализация, и, соответственно этому, они являются экономическими организациями, но ни в коем случае не считаются хозяйственными организациями.

С точки зрения интеграции СЭВ в целом, так и развития МХО, событием большой важности явилось принятие Комплексной Программы СЭВ в 1972 году. Этот документ — соответственно Уставу СЭВ — основным принципом устанавливает тот факт, что социалистическая экономическая интеграция не влечет за собой создания наднациональных органов, таким образом ни одна из регулированных ею организаций не может считаться международным руководящим органом.

В Комплексной Программе отчетливо разграничиваются две группы организаций: а) межгосударственные экономические организации; б) международные хозяйственные организации. Функция МХО заключается в конкретной координации, связанной с сотрудничеством и кооперированием участвующих хозяйственных организаций, а также в осуществлении совместной хозяйственной деятельности,

а задачей межгосударственных экономических организаций является такая координационная деятельность между странами, которую ни организации СЭВ, ни МХО не могут выполнять. Межгосударственные экономические организации могут быть созданы только межгосударственным договором и в нем отдельные страны представляются органами государственного управления, а международную хозяйственную организацию могут создать и государственные и хозяйственные органы. С точки зрения финансирования межгосударственные экономические организации всегда осуществляют свою деятельность в бюджетном порядке, а МХО могут осуществлять свою хозяйственную деятельность на основе хозрасчета, в бюджетном порядке, а может быть совместным применением этих двух методов.

Развитие, начавшееся после принятия Комплексной Программы, по мнению автора, в основном характеризуется не основанием конкретных учреждений, а разработкой различных примерных документов. Первый из этих документов был принят в 1973 году под заглавием «Примерные положения об условиях учреждений и деятельности МХО, в странах-членах СЭВ». На основе этого документа автор сводит основные правовые признаки МХО в следующих:

- в международных хозяйственных организациях — в соответствии с законодательством своих стран — могут участвовать хозяйственные организации, носящие самостоятельное наименование и ответственность, а в учреждении совместных предприятий может участвовать и государство, как субъект гражданского права;
- участники в полной мере сохраняют свою имущественную, организационную и правовую самостоятельность;
- создание может осуществляться международным соглашением, либо гражданско-правовым договором между участниками, но возможно и смешанное решение, когда основой гражданско-право-

вого договора, заключаемого участниками, намеченными отдельными государствами является международное соглашение;

- в сферу деятельности международной хозяйственной организации входят материальное производство, услуги, научно-исследовательские и проектно-конструкторские работы, внешняя торговля и т. д.;
- в состав организации — вследствие открытого характера СЭВ — может входить и хозяйственная организация страны, не являющейся членом СЭВ;
- что касается формы, можно различать *не пользующееся правами юридического лица объединение* (простое товарищество), *объединение, пользующееся правами юридического лица*, и *совместное предприятие*.

Самым большим достоинством Примерных положений считается автором то, что они не консервируют традиционные торговые правовые формы сотрудничества, а создают новые социалистического характера формы. Это новшество — вследствие характера вопроса — связано и с известной невыгодой, а именно с тем, что за отсутствием практического опыта функционирования регулирования вынуждено оставить открытыми значительные вопросы. По сравнению с положениями Комплексной Программы можно подчеркнуть две противоположные друг-другу характерные черты Примерных положений. С одной стороны, Примерные положения решительно разграничивают друг от друга формы МХО не пользующиеся правами юридического лица, и обладающие юридической личностью. Но Комплексная Программа молчит об этом вопросе. А с другой стороны, по сравнению с Комплексной Программой, которая категорически регулировала совместное предприятие конструкцией, строящейся на ограниченной ответственности учредителей, Примерные положения уже упоминают и о возможности дополнительных вкладов, и этим в значительной мере ослабляет принцип ограниченной ответственности.

В связи с Примерными положениями самой большой трудностью является то, что *они не имеют обязательного характера*, а таким образом и не стали частью внутреннего права отдельных стран. Вследствие этого — хотя они обеспечивают возможность для учреждения непосредственным гражданско-правовым договором между предприятиями — ввиду того, что в большинстве стран не существует внутренняя, задняя область права, относящаяся к этому кругу вопросов, международные хозяйственные организации могли учреждаться только *межгосударственным соглашением*.

Конспектируя дискуссии, проводящие о правовом характере Примерных положений, автор устанавливает одну, только общую — негативную — позицию: все разграничивают Примерные положения от таких общих условий, каковы, например, Общие условия поставок СЭВ, которые после национального утверждения стали непосредственно действующими, обязательными, едиными международными правовыми нормами. После этого излагая свою точку зрения автор устанавливает то, что Примерные положения являются специальной, нетипичной правовой нормой, имеющей рекомендательный характер, содержание которой избирается факультативно при учреждении, и это означает, что она даже диспозитивной силой не располагает.

Постоянной Коммиссией СЭВ по валютно-финансовым вопросам был разработан документ «Примерные положения о дальнейшем совершенствовании системы финансирования и расчета международных организаций заинтересованных стран-членов СЭВ» (Финансовые Примерные положения), который был принят Исполнительным Комитетом СЭВ в 1975-ом году. Этот документ дифференцирует отдельные организации по типу финансового хозяйства. Таким образом только межгосударственные экономические организации могут вести хозяйство в бюджетном порядке, в этот круг не могут быть вовлечены международные хозяйственные организации. Последние организации только временно, в установлен-

ный в учредительном документе срок (максимально 2—3 года) могут осуществлять свою хозяйственную деятельность в бюджетном порядке, после этого они могут осуществлять свою деятельность только на основе хозрасчета.

Как видно из даты принятия документа, Финансовые Примерные положения были изданы на 2 года позже, чем «юридические» Примерные положения, но несмотря на это, в ходе классификации организаций первый документ принимает во внимание не учреждения второго документа, а систематизацию Комплексной Программы. Из этого следует, с одной стороны, то, что финансовые отношения отдельных областей — сделанных регулируемые уже «юридически» Примерными положениями — остались без регулирования, а с другой стороны, где области регулирования в двух документах совпадают, там бывают и противоречивые друг-другу положения (например, имущественная ответственность за деятельность совместного предприятия, или вопросы санкций).

С целью устранения этих, и уже заранее упомянутых аномалий, Исполнительный Комитет СЭВ поручил Совещению представителей стран-членов СЭВ по правовым вопросам выработать единое и в некоторой мере обязательное международное регулирование, принятое государствами, которое является — подобно Общим условиям поставок СЭВ —, международным соглашением или рекомендацией СЭВ. В 1976 году был разработан документ, рассчитанный на международное соглашение «Единые положения об учреждении и деятельности международных хозяйственных организаций», но который Исполнительным Комитетом СЭВ был объявлен *примерным документом*. Автор во многих отношениях подробно излагает причину этого. С одной стороны, хозяйственная деятельность действующих до тех пор объединений еще не развертывалась значительно, таким образом все еще мало опыта имеется в распоряжении, который можно бы обобщать для охватного правового регулирования. Хозяйственная деятельность обя-

зательно связывается с развитием известной степени товарно-денежных отношений, но до сих пор не удалось решить эти экономические проблемы (например, различные отношения цен и стоимости, отсутствие единой валюты СЭВ), так нечего было адаптировать на степень единого правового регулирования. А следствие этого опять так и состоит в том, что недостатки, вытекающие из оставления нерешенных вопросов открытыми, могут быть дополнены только и в дальнейшем межгосударственным договором.

Следующей причиной означает автор формирование *противоречивых друг-другу взглядов* в некоторых вопросах. Одним из таких кругов вопросов являются соображения, относящиеся к развитию отдельных отраслей интеграции. На долгий срок Комплексная Программа фиксирует области социалистической экономической интеграции в следующем: Координация планов, кооперирование, специализация и развитие товарно-денежных отношений. По одному из взглядов развитие интеграции означает, что в известные периоды нужно намечать узловые задачи, и в настоящее время такими являются координация планов, кооперирование и специализация. Однако, отнесение товарно-денежных отношений непременно затягивает формирование эффективной хозяйственной деятельности МХО. Противоположная предшествующей концепция — к этому примыкает и автор — считает нужным и целесообразным параллельное и одновременное развитие отдельных областей интеграции.

Другой круг вопросов составляет из соображений, относящихся к характеру МХО, и к этому кругу связываются противоположные друг-другу взгляды, в частности споры о концепциях управления и товарищества.

Экономико-политической основой управленческой концепции является последний взгляд, по которому в интеграции в рамках СЭВ в будущем первично надо повышать роль товарно-денежных отношений, а координацию планов, кооперирование и спе-

циализацию. Однако, координация планов предполагает более мощное чем в настоящее время сближение внутренних экономических механизмов, средством этого является создание международных отраслевых управлений экономикой органов, которые были бы правомочны и для управления производственными аппаратами отдельных членов. Представители этого взгляда в сущности ограничивают МХО объединением, а практически под координационной функцией они понимают внутреннее управление у членов. Объединения, созданные межгосударственным договором, энергично сближаются ими к межгосударственным экономическим организациям, имеющим характер отраслево-организации сотрудничества, подвергаемым переводу на хозрасчет, так образуя отраслевые органы управления среднего звена.

Определенно критические установления автора против управленческой концепции можно суммировать в следующем. Концепция в сущности распространяет иерархию управления экономикой, созданную в отдельных социалистических странах, и на интеграцию. Однако, этим надо было бы разработать отдельные механизмы, относящиеся к интеграции в рамках СЭВ и к западной реляции, что, с одной стороны не вяжется с открытым характером СЭВ, а с другой стороны из-за своего дискриминационного характера сильно задерживало бы экономическое сотрудничество между востоком и западом. Кроме этого доставило бы трудности включение так воспринятых МХО в экономическую и юридическую систему страны местонахождения, внешнее и внутреннее управление все время противоречили бы друг-другу.

Комплексная Программа основывается на ясном понятийном разграничении межгосударственных экономических организаций и МХО, и на богатством форм последних.

По сравнению с этим управленческая концепция принимает во внимание только межгосударственное учреждение, таким образом исчезают простое товарищество и совместное предприятие, а объединение

сливается с межгосударственными экономическими организациями.

Главную причину возникновения управленческой концепции автор видит в том, что отдельные страны хотят перенести в СЭВ свой механизм управления экономикой. Господствующая роль объединений и комбинатов — которую можно наблюдать в большинстве социалистических стран — словно закономерно исключает функционирование внутренних товариществ и их права, это же в значительной мере затрудняет принятие этими странами концепции о товариществах.

3. Венгерская юридическая литература — как и автор — с самого начала стоит на *концепции о товариществах* МХО. На основе этого — полемизируя с различными понятиями международных товариществ — автор дает такую дефиницию международных товариществ, которая в одинаковой мере применима как в отношениях между социалистическими странами, так и между Востоком и Западом и которая предоставляет возможность и для дальнейшей дифференциации. Согласно этому международное товарищество есть такое, основывающееся на договоре товарищества, соглашение двух или более государств, или юридических лиц двух и более стран, ведущих хозяйственную деятельность и принадлежащих различным странам, в котором стороны договариваются осуществлять в определенных организационных рамках систематическое, постоянное экономическое сотрудничество с целью осуществления конкретной экономической координации, направленной на собственную деятельность, или с целью осуществления совместной экономической деятельности, и в интересах этого создают простое или располагающее юридической личностью товарищество и администрацию.

Существенной предпосылкой развертывания международных товариществ является то, чтобы за ними стояло сложившееся право международных товариществ. Однако на основе изучения внутреннего права отдельных стран о товариществах можно установить, что данная область права явля-

ется еще неоформленной в каждой стране.

На основе концепции о товариществах автор сводит характеристики МХО в следующем:

— межгосударственные экономические организации и МХО *в принципе отличаются друг от друга*;

— в основе их создания лежит *договор товарищества*, который может быть либо международный договор либо гражданско-правовой договор между предприятиями, основывающийся на едином международном регулировании;

— международная экономическая организация *управляется своими членами*, не подпадает под международное управление и не является руководящим органом;

— простое товарищество, объединение и совместное предприятие представляют собой *в одинаковой мере необходимые и сочиненные формы*;

— социалистические товарищества надо сочетать с системой товариществ между Востоком и Западом;

— МХО необходимы не только в промышленности, а во всех отраслях хозяйства, в случае необходимости — с межотраслевым характером.

4. В главе III монографии рассматривается юридическая конструкция отдельных форм МХО и их проблематичные вопросы. Наиболее невралгическим пунктом *объединения, не располагающего юридической личностью* (международное хозяйственное товарищество, или простое товарищество) является то, — и это представляет проблему и в связи с внутренними товариществами —, что не имея юридическую личность и местонахождение, оно является относительно неуловимым, поэтому органы управления хозяйством трудно могут представить его приспособление к внутреннему механизму страны действия. Соответственно этому в Примерных положениях 1976 года текст положений, относящихся к простым товариществам, *стал более жестким* по сравнению с предыдущим. Обязательным стало назначение участника, которому поручается ведение дел товарищества, товарищество должно

иметь свое наименование, далее документ предусматривает плановую и финансовую деятельность, это же исключает возможность случайного на короткий срок товарищества. Вследствие упомянутых проблем и, не в последнюю очередь, осуществления управленческой концепции конструкция простого товарищества приближается к объединению. Ввиду того, что данные организации осуществляют хозяйственную деятельность в относительно небольшом объеме, они имеют значение главным образом в сфере сотрудничества *между предприятиями* и не между государствами.

Самой значительной проблемой в связи с *объединением* является его координационная функция, вернее толкование данной его деятельности. В этом вопросе опять-таки сталкивается управленческая концепция с концепцией о товариществах. Первая пытается определить сферу деятельности объединения *в координации между государствами* и под координацией понимает *управление* участниками международного хозяйственного органа. По концепции о товариществах объединение должно осуществить конкретную *координацию между конкретными хозяйственными органами*, и данная координация никогда не может быть управление, поскольку участники управляют международным хозяйственным органом и не наоборот. От координации объединений можно отграничить это именно на таком основании, что последние осуществляют координационную деятельность между государствами, следовательно они ведут хозяйство в бюджетном порядке, их деятельность на хозрасчетной основе необоснованна. С целью определенного разграничения двух групп органов друг от друга автор считает необходимым, что в отношении объединений в качестве вторичной функции всегда надо требовать и осуществления хозяйственной деятельности, что обеспечивает возможность для их деятельности на основе хозрасчета.

Совместное предприятие, которое создается участниками преимущественно для осуществления хозяйственной деятельности, с точки зрения логики права пред-

ставляет антиполюс объединения. Именно поэтому оспоримым является способ составления документов, что основной формой регулируется объединение, потом относящиеся к нему предписания распространены и на совместное предприятие, но совместное предприятие требует самостоятельного регулирования. Из-за своего характера предприятия совместное предприятие является категорией, входящей в сферу хозяйства, поэтому оно только в виде крайнего исключения может быть учреждено межгосударственным соглашением, действительным способом его создания является договор товарищества гражданско-правового характера между хозяйственными организациями.

В связи с различными способами учреждения автор того мнения, что для единого международного регулирования будущего необходимо создать *принципиальные основы оптимальной пропорции* международных товариществ, создаваемых межгосударственным соглашением и гражданско-правовым договором товарищества между хозяйственными организациями. Данная оптимальная пропорция нужна, в первую очередь, потому, что в результате учреждения межгосударственным соглашением хозяйственная организация в силу необходимости получает окраску международного публичного права и принимает такой механизм организации и деятельности, который отссылает на второй план экономичность, оперативность хозяйства.

Что касается соотношения относящегося к МХО единого международного регулирования и внутреннего законодательства отдельных стран автор согласен с позицией советского ученого *И. А. Грингольца*, который делит условия организации и деятельности на три группы:

- обязательно требующие унификации;
- обязательно надо применять внутреннее право;
- в альтернативном порядке можно считаться как с внутренним, так и международным регулированием. В тех вопросах, которые решающим образом определяют гражданско-правовую структуру этих

организаций, надо предпочитать единое регулирование, а по вопросам планирования, финансирования, трудового права и т. п.

— преимущественно внутреннее право должно осуществляться ввиду того, что МХО должны входить в экономическую и юридическую системы страны местонахождения. Таким образом осуществилось бы такое диалектическое единство между международным и внутренним регулированием, которое исключило бы наднациональный характер регулирования, относящегося к МХО. Однако основным условием применения такого регулирования было бы *существование такого развитого внутреннего права товариществ* отдельных стран, которое пригодно для выполнения неизбежных пробелов единого международного регулирования.

5. Глава монографии о международной социалистической собственности основывается, в значительной мере, на теории автора, связанной с вопросами права собственности внутренних товариществ, а также на его общей теории права собственности. Устанавливается, что положение в смысле права собственности отнюдь не считается регулируемым в настоящее время, ведь примерные документы равно как и учредительные документы ссылаются на самостоятельное право товарной собственности международных организаций, применяя категории владения, пользования и распоряжения, но без того, что бы применить выражение права собственности. Таким образом на основе права какой-то совместной собственности учредителей МХО может быть и управляющим собственностью.

Для регулирования вопросов права собственности автор считает самой надлежащей формой решения, если на основе совместной собственности *в экономическом смысле* учредителей МХО принадлежит самостоятельное *право товарной собственности*. При такой юридической конструкции положение совместного предприятия и объединения отличается соответственно соотношению учредителей и товарищества. В случае совместного предприятия, которое в относительно значительной мере отрыва-

ется от его учредителей, последние не располагают правом собственности, и их правомочия, принадлежащие им как собственникам в экономическом смысле, они могут осуществить в обязательственно-правовом порядке. Деятельность объединения тесно связана с деятельностью учредителей, поэтому их собственность в экономическом смысле реализуется путем комплексного института права, т. н. *права собственности управления хозяйством*, находящегося на рубеже гражданского права и внутренних правоотношений права микроколлективов (трудовое право, кооперативное право).

6. При изучении правового регулирования хозяйственной деятельности МХО исходным пунктом автора является то, что необходимо включить данные организации в систему управления экономикой страны местонахождения (и стран-членов участников). Такое включение, однако, не может быть осуществлено по механической аналогии национальных хозяйственных организаций, а только последовательно осуществляя своеобразные черты МХО как *международных организаций*.

План МХО утверждается советом управляющих после того, как план был согласован с плановыми органами страны местонахождения и стран участников. Ряд проблем ставит тот вопрос, что в ходе разработки плана какая методика получила применение. Автор считает, что необходимо разработать *особую методику* с учетом свойств деятельности МХО и опираясь на методы страны местонахождения. Применению специальностей, свойств автор ставит пределы, а именно то, чтобы они не мешали входу в систему планирования страны местонахождения. В этом отношении автор подвергает критике регулирование «Примерных положений», которое ставит *субъективные пределы* отклонению от методов планирования страны местонахождения, предусматривая, что возможность для отклонения имеется в том случае, если это допускается соглашением, заключенным с компетентными органами страны местонахождения.

В настоящее время МХО осуществляют свою *внешнеторговую* деятельность через внешнеторговые органы страны местонахождения. Обеспечение права на самостоятельное ведение внешнеторговой деятельности зависит от форм учреждения. При учреждении межгосударственным договором последний сам по себе может обеспечивать организации право на ведение внешнеторговой деятельности, в случае же учреждения гражданско-правовым договором между предприятиями упомянутое право представляется компетентными органами страны местонахождения.

Валютно-финансовые проблемы сотрудничества в рамках СЭВ в целом, в силу необходимости, возникают и в связи с финансовыми отношениями МХО. Самую большую трудность в практике представляют вопросы пересчета валюты, необходимой на таксацию основного капитала, так как нет единого валютного коэффициента в отношении расчета отдельных национальных валют на переводный рубль, таким образом это в каждом случае зависит от соглашения заинтересованных государственных органов.

7. В заключительной главе монографии рассматривается положение МХО в системе институционального механизма сотрудничества в рамках СЭВ. МХО являются организационными формами на микроуровне сотрудничества, их участниками являются типично предприятия, которые одновременно являются субъектами право страны местонахождения. Вследствие характера их правосубъектности они не могут вступать в договорные связи с СЭВ, субъектом международного публичного права, как на это правомочно межгосударственные экономические организации, являющиеся тоже субъектами международного публичного права. Формой сотрудничества является протокол о создании т. н. непосредственных рабочих контактов, который содержит то, что МХО *принимают во внимание* адресованные им рекомендации СЭВ. Но нет сомнения, что между СЭВ и МХО нельзя говорить об отношениях субординации и суперпозиции.

8. Наконец необходимо подчеркнуть еще одно достоинство книги, а именно то, что в ее приложении содержатся все те документы, на которые сделаны ссылки авторами. Тексты раздела 8 Комплексной Программы, Примерных положений, Единооб-

разных положений, Финансовых примерных положений обеспечивают возможность для того, чтобы читатели с помощью первоначальных материалов могли продумать гипотезы авторов.

Ф. ФАБИАН

VERMES M.: The Fundamental Questions of Criminology*

It is at all times a special privilege to be allowed to review a standard work of criminology published in a foreign language, still at the same time also the acceptance of responsibility. It is on the grounds of this review that the reader will form an idea of the content of the given subject-matter and of the essence of criminological research work performed in the country concerned, and decide whether it is worth while to penetrate into any depth in the work under review. It is on this understanding that the reviewer undertakes the analysis of M. Vermes's work *The Fundamental Questions of Criminology*.

The English version of Vermes's work provides an opportunity for the foreign reader on the grounds of new facts, comprehensive theories, critical analyses and surveys to form a realistic and comprehensive picture of the fundamental theoretical and practical questions of criminology in its socialist conception. This is called for the more, because at the end of the 'fifties the strong theoretical orientedness of the discipline and the want of appropriate factual research led in Hungary to conclusions based on mere speculations and to undesirable simplification. Outside Hungary the case was about the same, i.e. criminology was in some sort of ill repute. This was so even when for reasons already known (the earlier denial of the justification of criminology as a discipline of its own, the total want of empiric research, the prejudicial neglect of theoretical cultiva-

tion of the discipline, etc.) in the given period the development of certain theoretical hypotheses and the creation of a basis for subsequent research were indispensable for the laying of the foundations of future scientific study.

The author's work supplies a want and fills a gap even in his country. This statement is valid also for the edition of the work in a foreign language. It is namely the first publication in English of a work discussing the fundamental questions of criminology in a comprehensive form from the aspects of the development of the socialist idea of criminology. The significance of the work is only enhanced by the fact that its author has from the very beginning been direct participant in Hungarian criminological research and has remained it to these days. In the past years he has published close to seventy papers on the results he has achieved in research work, the position he has taken in certain questions. It is his contribution to the evolution of criminological thinking in Hungary. The work of the author under review is the fruit of active theoretical and practical research carried on in close to twenty years, a summary of the results and a landmark in his many-sided scientific activities in this field.

The concrete scientific activities of this pioneer in Hungarian criminology moves on two planes from the very outset. In his activities he has had in mind, first, the laying of the theoretical foundations of research, secondly, on the ground of his organizational and guiding activities in

* Akadémiai Kiadó, Budapest, 1978. 191 pp.

practical research the permanent confrontation and combination of practice and theory. He has had before him the continual satisfaction of the needs of science. This dual principle of the recognition and reconciliation of the need for the practical cultivation of the theory and vice versa has prevailed throughout the scientific career of the author. Its work is a successful alloy the requirements of practice as well as theory, and since he has taken immediately part in criminological research launched in Hungary in 1960 he has a major share in that in the mid-'sixties criminology has been recognized as a discipline of its own.

The title of the work at the same time defines its contents. The author has consciously refrained from going beyond the fundamental questions of criminology and in the same way consciously waived the detailed analysis of modern and earlier schools of criminology or the viewpoints of the representatives of these schools. The monograph, as expressed by its title, is purely a quasi-textbook summary of the fundamental questions of criminology and contents itself with discussing fundamental concepts. It is a systematized synopsis of the results so far achieved by the socialist scholars of the disciplines.

The work offers a comprehensive survey of the genesis of criminological thinking, of the historical development of criminology and in this process of the teachings of all persons and tendencies advancing criminological thinking from the age of Enlightenment to our days. The author offers a relatively complete critical review and analysis of the early western tendencies and of certain modern tendencies based on these. He gives a historical synopsis of

- criminology and within it of the historical antecedents, development of socialist criminology;
- the conclusions drawn from socialist research in criminology of nearly two decades;
- doctrines of criminality, the subject-matter of socialist criminology and its several systems;

- certain groups of criminality (single, special, general, etc.), its morphology, causality and prevention;

- the principles of causality, the proper criminological and philosophical interpretation of causality;

- the modern aggregate socialist criminological discipline and doctrines;

- social-economic determinedness of criminality;

- socio-psychological processes determining the growth of the criminal personality, facts directly influencing the conduct of the offender;

- the determinist concept;

- the concept of criminology, its place in the system of criminal disciplines, and its role, the relations of criminology and criminal law, criminology and sociology, criminology and criminal policy, criminology and penology, criminology and criminalistics, further criminology and sociology, psychology, and pedagogy.

Considerable space has been devoted in the monograph to research techniques.

The monograph surveys a period of socialist criminology by no means free of contradictions and breaks which has lasted till the development of the theoretical theses in the beginning based on speculative conclusions and partly formulated by the author. The work produces also evidence of that in the socialist countries the development of criminology has not yet reached a terminal point. The process is enriched by results of unbroken research work, new theses of theory and new methods still going on. The author also gives a survey of criminological research carried out in Hungary, and of the theory-forming and fructifying effects of factual research. In both theory and method the work relies on the reaching of dialectic materialism. It is a special merit of the author that by way of summarizing the gradually accumulating mass of results of research he has formulated the modern theory of the causality of criminality. He deals specially with the determining processes manifesting themselves in the causality of crimes,

the mechanism of the operation of external objective factors through the subject, and here he has developed his position taken in the original basic work. He devotes much space to the modern socialist criminological concept associated with the causes of criminality and within this he discusses the differences, and at the same time the dialectic interrelations of the causal factors of the groups of criminal phenomena.

The monograph is permeated by a historical approach to the subject-matter throughout and consistently. It is a summary of information offering a comprehensive valuation from the philosophical, sociological, psychological as well as statistical aspects. A prominent place has been accorded to the discussion of the projection of criminology to penal policy. For all this and for the successful alloy of considerations of penal policy, substantive criminal law, criminal psychology it is a work serving the ends of practical preventive codification and theory.

The work is a landmark also in socialist science history. The publication of this work dealing with the fundamental questions of criminology in English will contribute to the better acquaintance with the development of socialist criminological thinking abroad.

Naturally the work cannot embrace all problems, theoretical and practical, of criminology. This was not even the goal the author had set for himself. The reasons for this are in the first place the want of historical sources and the still existing indebtedness of the ancillary disciplines, e.g. sociology and psychology. This does not, however, detract from the merits of the work. Of what the author owes us mention has to be made of the want of a detailed discussion of the criminological

concepts as they have been developed in the socialist countries. Little has been said of criminological research accelerating the development of theories in the socialist world during the last twenty years, the organized and institutionalized exploitation of the results of research work, etc.

We cannot, however, ignore that in the opening years of the 'seventies in socialist criminology the organized framework for research was not yet established, and so results of any moment are both quantitatively and qualitatively wanting from the period before. Between 1960 and 1979 in Hungary about 200 criminological research schemes have been launched, up to about seventy per cent. at the National Institute for Criminological and Criminalistical Research, the results of which have been published in a number of monographs, many of them of a purely theoretical character.

On the grounds of the results of research work safely the statement may be made that in both Hungary and the other socialist countries the principal lines, methods, organizational framework and forms have become firmly established, and together with them the criminal-morphological, etiological and prophylactical systems varying with the social, economic, technical development. The foundations have been provided for the further development, modernization of criminological research, the conditions for the exploitation of the results of this research both in Hungary and on the international plane.

Since the writing and publication of the work a quantitative increase can be recorded in Hungarian criminological research together with its qualitative improvement.

A. BAKÓCZI

Varia

Die Entwicklung der städtischen und der regionalen Verwaltung in Mittel- und Osteuropa

(Internationale rechtshistorische Konferenz
Budapest, 12-15. September 1977)

Die geschichtliche Untersuchung der Entwicklung der Verwaltung erlebt seit Beginn der siebziger Jahre ihre Renaissance. Auf die inländischen Forschungen wirkte die komplexe wissenschaftliche Untersuchung der Entwicklung der Verwaltung anregend. Unter den Forschungsteilgaben fiel auch der analysierenden Bewertung der Vergangenheit der Verwaltung eine Rolle zu. Der Anspruch der programmierten Ausarbeitung des Themas durch internationale Kooperation wurde bereits an dem Weltkongreß der Historiker zu Moskau (1970) laut.

Als Ergebnis der obigen Umstände wurden drei wissenschaftliche Konferenzen veranstaltet. Das Symposium zu Pécs-Siklós (1972) befaßte sich neben den allgemeinen Gesetzmäßigkeiten der Entwicklung der Verwaltung hauptsächlich mit dem Verhältnis der Gerichtsbarkeit und der Verwaltung, mit der Problematik der örtlichen Verwaltung und mit den Fragen der Fachverwaltung und der Kontrolle.

Schärfer umgrenzt war das Thema und der behandelte Zeitabschnitt der wissenschaftlichen Beratung an der Karl-Universität zu Prag (1975), wo die volksdemokratische Entwicklung des sozialistischen Staates untersucht wurde.

Die dritte rechtsgeschichtswissenschaftliche Konferenz — Budapest, 1977 — wählte eine der Teilaufgaben der Hauptrichtung der Verwaltungs-Forschung, nämlich die zeitliche Ausdehnung der Untersuchung des Problemenkreises der örtlichen bzw. der regionalen Verwaltung, die

Analyse der Entwicklung, bzw. die Analyse der Gesetzmäßigkeiten während der letzten 100 Jahre zum Thema.

Die Budapester Konferenz hatte drei Betreuer: die Fakultät für Staats- und Rechtswissenschaften der Budapester Universität für Wissenschaften (ELTE), die Hauptabteilung für Gesellschaftswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften und das Komitee für Staats- und Rechtsgeschichte des Ungarischen Juristenverbandes.

An den Beratungen nahmen die Fachleute aus zehn Staaten teil. Die sozialistischen Staaten waren durch die Forscher Bulgariens, der Tschechoslowakei, Polens, der DDR, Rumäniens, der Sowjetunion und des Gastgeberstaates, die Westländer durch Gelehrte aus Österreich, Belgien und der Niederlande vertreten.

Die veranstaltenden Organe wickelten das wissenschaftliche Programm in plenen und Sektionssitzungen ab. Auf der Tagesordnung der Plenarsitzungen figurierten neun nationale Referate, die die Tendenzen der Entwicklung der städtischen und regionalen Verwaltung der einzelnen Staaten behandelten. In den vier Sektionen verklangen nahe an ein halbes Hundert (46) Korreferate und Diskussionsbeiträge.

Die Separierung der Diskussionssitzungen nach Themenkreisen konnte trotz der sorgfältigen Vorbereitungsarbeit nicht durchgeführt werden. Ein Teil der Korreferate konkurrierte mit den synthetisierenden Abhandlungen, die allgemeine Analyse

des Institutionensystems wurde angestrebt durch I. Senkowski (Warszawa), F. A. Szkripilew, (Moskau), E. Stumbina (Riga). Andere untersuchten die Veränderungen der Verwaltungsmodelle und der regionalen Gliederung in den für den gegebenen Staat charakteristischen Perioden tiefgehender [M. Doležal (Praha), H. Izdebsky (Warszawa), I. Karpat (Bratislava), K. Litsch (Praha), F. Martonyi (Szeged)]; beziehungsweise, die Entwicklung wurde mittels staatstheoretischen Analysierungen verfolgt [M. Zurowski (Warszawa), H. Schröder (Berlin), V. Urfus (Brno), H. Hofmeister (Wien)].

Trotz allem kamen die zeitweise auftretenden Parallelitäten zusammen mit den aus den verschiedentlichen Annäherungsmethoden sich ergebenden Ergänzungen den Diskussionssitzungen zugute. Die Gegenüberstellung der Forschungsergebnisse führte zur Erweiterung nicht nur meritotischer, sondern auch methodischer Konsequenzen.

Die erwähnten Eigenheiten wurzeln auch in den verschiedenen Bearbeitungsweise nationalen Referaten. Unter den Synthesen ist es die Arbeit Professors *Lesław Pauli* aus Krakkau, die den vollen Themenkomplex aufgreift. Der Verfasser stellte die charakteristischen Tendenzen der letzten 100 Jahre der polnischen Entwicklung dar, und schenkte den Spezifiken der einzelnen Perioden besondere Aufmerksamkeit. Sein Überblick umfaßt die organisatorischen Änderungen angefangen mit der Auflösung der anakronistischen ständischen Verwaltung der I. Republik am Ende des 18. Jahrhunderts, über das infolge der Annexion bis zum ersten Weltkrieg bestimmende preußische, österreichische (tschechoslowakische, ungarische), russische Verwaltungssystem bis zu der II. Republik, danach das durch den Pilsudski-Putsch im Jahre 1926 eingeführte autoritäre System, die darauf folgende faschistische Besetzung und schließlich die als Ergebnis der sozialistischen Revolution angebahnte Entwicklung.

Das Geschichtsmodell der Verwaltungs-

struktur gründet sich auf der parallelen Existenz fremder Organisationsformen.

Zur Schaffung von den der Regierung unterstellten wirksamen territorialen Verwaltungssystemen entstanden verschiedene Lösungen in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts. Diese spiegeln sich in der polnischen Entwicklung in verschiedener Weise wider. Bei dem russischen, österreichischen, preußischen Modell war die territoriale Verwaltung mehrstufig. Es ist erwähnenswert, daß eine einstufige Gemeindeverwaltung bloß in der Zeit der Krakauer Republik (1815—1846) existierte. Das Polnische Königtum gliederte sich als Generalgouvernement — nach dem russischen Muster — in Gouvernements, Kreise, Gemeinden, ebenso wie der Landesteil, der nach dem preußischen System aufgeteilt war in Provinz (Land) — Bezirk — Kreis und Gemeinde. Von der österreichischen Dreifalt (Kronprovinz — Kreis — Gemeinde) bildete bloß Galizien eine Ausnahme, wo sich die Form: Kronprovinz mit dem Statthalter an der Spitze und der Kreis unter der Leitung des Starosta eingebürgert hatte. An sämtlichen polnischen Gebieten waren die lokalen Verwaltungseinheiten die Städte und Gemeinden mit spezieller Organisation. Die Abweichungen stammten aus dem Charakter der bestimmenden Verwaltungsstruktur. Es gibt zum Beispiel Dorf-Sammelgemeinden (russisch) und die Eindorfgemeinden (preußisch-österreichisch). Bei diesen letzteren ist die Trennung der Verwaltung des Gutsgebiets (Gebiet des Gutsbesitzers) ein neuer Zug. An allen drei Gebieten ist die Umformung des Vertikums eine gemeinsame Erscheinung, das die zahlenmäßige Zunahme der Kreise (und dadurch die Verminderung ihrer Flächengröße) zur Folge hatte (Beispiele für das Verhältnis der Zunahme: Königtum Polen 39 : 85; Galizien 19 : 79; Preußisch-Schlesien 57 : 72).

Die zwei Verfassungen der 1918 gebildeten II. Republik setzte die territoriale Verwaltungsaufteilung des polnischen Staates in drei Stufen fest: Woiwodschaft, Kreis und Stadt (Gemeinde).

Die territorialen Regelungsprobleme wurden — als Gewähr für die Durchführung der angeschwollenen Verwaltungsaufgaben — durch die Fragen der Abgrenzung gemäß objektiver Gesichtspunkte abgelöst. Die Zusammenfassung der Verwaltung und die Konkurrenz des Fachpartikularismus führte in den europäischen Staaten zur Ausbreitung der Zentralisierung. Die für die verschiedenen Verwaltungsgebiete spezialisierten Organe wurden meist in die allgemeinen Verwaltungsämter eingeschmolzen, oder diesen untergeordnet. Außerdem wurden für einzelne Aufgaben mehrstufige, in Amtsform funktionierende separate Abteilungen aufgestellt.

In den die Organisationsstruktur vermittelnden erwähnten Staaten gehörten — außer der Gerichts- und Polizeiverwaltung — auch die Finanz-, Kultur-, Post- und Eisenbahnverwaltung, sowie einzelne Zweige der Wirtschaftsverwaltung zur speziellen Verwaltung.

In der polnischen Entwicklung kam zwischen den beiden Weltkriegen eine umgekehrte Tendenz zur Geltung. Der Fachpartikularismus hatte anfangs Vorrang. Die allgemeine Verwaltung faßte die inneren Angelegenheiten in sich, während in zahlreichen Verwaltungszweigen spezielle Ämter, Direktionen (Arbeit, Versorgung, Wohnungswesen usw.) aufgestellt wurden, nach kurzer Lebensdauer wurden sie aber zu den Abteilungen der territorialen Organe der allgemeinen Verwaltung. Die weitere Richtung der Entwicklung der Bourgeois-Epoche zur Durchführung der Dekonzentration der Staatsverwaltung wurde durch das Verfassungsgesetz aus dem Jahr 1921 abgefaßt: die Organe der Staatsverwaltung wurden in den einzelnen territorialen Einheiten in einem Amt, unter der Leitung eines Chefs zusammengezogen.

Schließlich soll noch aus dem polnischen Nationalreferat die Summierung bezüglich der Autonomie berührt werden. Allgemein charakteristisch war, daß die Autonomie höheren Grades — auf sämtlichen Gebieten — unter der Kontrolle der Staatsverwaltung fungierte. Auf der

Ebene der Städte und der Gemeinden waren die Institutionen der Autonomie die Organe der öffentlichen Gewalt. Ihr Wirkungskreis erstreckte sich auf zwei Betätigungsfelder: eigener Wirkungskreis und übertragener Wirkungskreis vom Staat. Dies bildete die Grundlage ihrer Subordination und führte zur weitläufigen Kontrolle seitens der Regierung. Die erste verfassungsmäßige Regelung trachtete dagegen die Gesellschaftsordnung der Republik auf eine breit angelegte lokale Autonomie zu bauen. Der andauernde Fortbestand der ererbten früheren Autonomie-Regelung schob aber die Vereinheitlichung der territorialen Autonomieorganisation auf, und die Verfassung vom Jahre 1935 beschränkte die Rolle der Selbstverwaltung auf die lokale Besorgung der Staatsverwaltungsaufgaben.

Die Verschmelzung der Verwaltungsmodelle kann außer der polnischen auch an der Gestaltung der Organisationsstruktur anderer Staaten verfolgt werden. Dies wollten unter anderen die Verfasser der österreichischen, der tschechischen, der slowakischen und der ungarischen nationalen Referate beweisen. Das zentrale Thema ihrer Darlegungen bildete die Problematik der beiden Vektoren der österreichischen bürgerlichen Verwaltung, nämlich der staatlichen (politischen) und der autonomen Verwaltung, ferner deren Auswirkung. Unter diesen wurde österreichischer-, beziehungsweise ungarischerseits hauptsächlich auf die territoriale-regionalisierende Regelung konzentriert.

Die Grundzüge der Verwaltungsorganisationen wurden durch die Folgen der revolutionären Bewegungen im Jahre 1848 determiniert. Die erste Etappe war die Ablösung des Urelements des monarchischen Ständestaates durch die für die ausschließliche Formation der örtlichen Verwaltung geltende Gemeinde.

Das das österreichische provisorische Gemeindegesetz einführende Patent deklarierte das Postulat: »die Grundlage des freien Staates ist die freie Gemeinde«. — Die Anforderung der Gemeindeautonomie diente auch der Ausschaltung der Gutsver-

waltung. Das Programm realisierte sich aber nicht restlos. Die Möglichkeit der Heraushebung des Grundbesitzes aus dem Band der Gemeinde, seine öffentliche Funktion, seine Unterstellung unmittelbar der Bezirksbehörde schuf die andere Form der lokalen Verwaltung, das Gutsgebiet. Das Grundprinzip, demgemäß jedes Grundstück einem Gemeindeterritorium zugehört, wurde durch eine neues Element erweitert. Das Reichsgesetz bezüglich der Gemeinden vom Jahre 1862 wies die Bildung eines Gutsgebiets in die Kompetenz der provinziellen Regelung. Die Entwicklung dieser spezifischen Form, ihre verfassungsrechtliche Beurteilung, ihre Vergleichung mit der verwandten preußischen Institution, dem Gutsbezirk faßte in seinem Korreferat Dozent *Wilhelm Brauner* (Wien) zusammen. Diese Institution, die als eine Reliquie des Ständestaates bis zum Ende der Monarchie am Leben blieb, mußte wegen ihrer speziellen Rolle und Verbreitung stärkere Betonung bekommen.

Das politische Programm der Gemeinde-Selbstverwaltung übte andererseits auf die in der feudalen Periode entstandenen Städten mit heterogenem Rechtsstand einen besonderen Einfluß. Es ergab sich die paradoxe Lage, daß die rechtliche Regelung der im Jahrhundert der Bourgeoisie eine bestimmende Rolle spielenden Industrie- und Handelszentralen in einer anderen Kategorie, in der Gemeinde aufgelöst wurde. Der rechtliche Begriff der Stadt wurde zum Lebensbegriff degradiert. Die Gemeinde-Konzeption akzeptierte nur Stufenunterschiede zwischen den kleineren Gemeinden und den höheren kommunalen Banden auf der Ebene einer Kreis- oder Provinzvertretung. Dieser Vorgang wurde in dem sich der tschechoslowakischen Synthese anschließenden Aufsatz von *Valentin Urfus* (Brno) hervorragend demonstriert. Die Endkonklusion des Verfassers steht mit den in den erwähnten Nationalreferaten dargelegten Tendenzen im Einklang. Der neue Rechtsbegriff der Gemeinde verkörperte die bourgeois-liberale

Antithese der feudalen Auffassung der Stadt.

Das österreichische Rechtssystem duldet als Ausnahme, innerhalb der allgemeinen Kategorie, den Begriff der Stadt mit Munizipalrecht. Die mit dem Komitat verwandte, ein einziges Ganzes bildende ungarische Stadtkonzeption führte nicht zu der Konsequenz, daß man ein separates Stadt-Gesetz verabschieden sollte.

Die tschechische Entwicklung befolgte das österreichische Beispiel, was die über ein eigenes Statut verfügenden Städte anbelangt. Ihre Gründung und ihr Wirkungskreis wurden durch Landesgesetze geregelt und gehörten nicht unter die Kompetenz des Gemeindegesetzes.

Der Rechtsbegriff der Stadt trat — in den 80er Jahren des vorigen Jahrhunderts — anhand des neuen Fachverwaltungsgesetzes — in den Vordergrund. Die darauf folgenden Reformvorschläge brachten jedoch, mit Ausnahme der Modernisierung der Verwaltungsorganisation und der Methode, keine wesentlichen Änderungen. Ein qualitativer Unterschied wurde in der Kategorie der Gemeinden nicht gemacht. Das Ergebnis war die urbanistische Rechtsauffassung der Stadt, wodurch für die Regelung der speziellen Verwaltungsaufgaben die Grundlage geschaffen wurde. Diese Tendenz kam in der österreichischen Rechtsschaffung stufenweise zur Geltung.

Im Verhältnis Zentralisation — Selbstverwaltung dominierte als doppelte Wirkung — aus der Grundkonzeption folgend — die staatliche Kontrolle, beziehungsweise die Kontrolle der höheren Stufe über der niedrigeren, subordinierten Autonomie. Die auf zwei Geleisen laufende österreichische Zentralisation beeinflusste die Rolle der Autonomien in verschiedener Weise. Auf diese Getrenntheit baute sich zum Beispiel das Programm des tschechischen geschichtlichen Staatsrechts, mit der Versteifung der Landes- und der Kreisautonomie. Die eigene Gemeinde-Selbstverwaltung und das übergeordnete Kreissystem (Institutionen) war berufen, das tschechische Staatswesen zu

representieren, als Gegengewicht des Dualismus. Es ist also kein Zufall, daß es der Regierung nicht gelang, die territorialen Kreise der Kreisautonomie mit den provinziellen Gebieten zu vereinen.

Neben der plastischen Darlegung der Bestrebungen der tschechischen bürgerlichen Politik gelangte die Untersuchung der Knotenpunkte der tschechoslowakischen Entwicklung nach 1918 in den Mittelpunkt des Nationalreferats des Dozenten *Karel Maly* (Praha). Die erste Periode ist durch die revolutionären Organe der Verwaltung (Nationalkomitees, Nationalräte) und durch die Reformen des Wahlrechts gekennzeichnet.

Durch die Reformen aus den Jahren 1920 und 1927 wurden die Vertretungen bereits zurückgedrängt und als nächster Schritt die erwählten Organe den durch die Regierung ernannten Beamten unterstellt. Die Kompetenz der Vertretungen schrumpfte sich auf einen »Wirtschafts- und Verwaltungswirkungskreis« zusammen. Die Aufhebung des früheren Dualismus der Verwaltung wurde durch die »Verstaatlichung« der Landes- und Kreisverwaltungen (Gesetz aus dem Jahre 1927) legalisiert.

Der letzte Angriff gegen die bürgerliche Autonomie geschah durch die Nazi-Besetzung, die den Verwaltungszentralismus und den Ausbau des Systems des Leitprinzips zufolge hatte.

Die Reformen des ersten Jahrzehnts der Tschechoslovakischen Republik legte durch die Exponierung der schrittweisen Umgestaltung des österreichisch-ungarischen Modells und unter besonderer Aufmerksamkeit auf das Weiterleben der Komitatsverwaltung Professor *Leonard Bianchi* (Bratislava) mit dem Koautor *Katarina Závacká* in seiner Synthese dar. Die Verfasser zerlegten die Adaptierung des ungarischen Komitatssystems in drei Abschnitte. Das Gesetz aus dem Jahre 1918 sicherte in 16 Komitaten der Slowakei den ernannten Obergespanen einen faßt unbeschränkten Wirkungskreis zu. Die zweite Welle realisierte sich in den Gesetzen vom Jahr 1920 über die slowakische Verwal-

tung (provisorische Regelung; Städte mit geordnetem Senat, Gemeinde- und Kreisnotare), die die Verstaatlichung der Verwaltung zur Folge hatten. Der Zentralisation diente ferner die Abschaffung des Rechtsstatus der Städte mit Munizipalrecht und die Degradierung des geordneten Senats auf Gemeindeebene.

Die dritte Reform (1920) wünschte im Zeichen der Vereinheitlichung — für die ganze Tschechoslowakei die die Provinzen ablösenden Komitate einzuführen. Es kann nicht außer Acht gelassen werden, daß diese Konzeption das Produkt der Analyse eines im Jahre 1904 verfertigten Regierungsreferats ist, wie darauf *Karel Maly* in seiner Synthese hinweist.

Das Komitatsgesetz trat verspätet und mit beschränkter territorialer Wirkung 1923 in Kraft. Es entstand dadurch eine doppelsinnige Lage: in der Slowakei wurden, anstelle der früheren 16, insgesamt sechs sogenannte Großkomitate gegründet, während an anderen Stellen die Provinzialverwaltung mit den Kreisen erhalten blieb. Durch die Reform wurde die Zentralisation der Verwaltung weiterentwickelt, gleichzeitig blieben aber die autonomen Körperschaften unberührt. Dem Fachpartikularismus wurde, in Einklang mit den bereits beschriebenen Tendenzen, ein kurzes Leben gegönnt. Die staatlichen Fachämter funktionierten als Abteilungen der einheitlichen Komitatsbehörden.

Die Komitats-Erbschaft wurde schließlich durch das Verwaltungsgesetz von 1927 liquidiert und die Tschechoslowakische Republik wurde in vier territoriale Einheiten aufgeteilt. Die Provinzen zergliederten sich — durch Beibehaltung der Form — in Kreise.

Professor *Erwin Melichar* (Wien) untersucht, die allgemeinen Züge der Entwicklung der österreichischen Verwaltung nach 1867, in erster Linie die Problematik der örtlichen Verwaltung in dem österreichischen Nationalreferat. Aus dem Gesichtspunkt unseres Themas ist das Bundesystem der nach dem ersten Weltkrieg gegründeten Republik von grundlegender

Bedeutung. Seit der Zeit gliederte sich die Staatsverwaltung in eine Bundes- und neun Landesverwaltungen. Der organisatorische Aufbau wurde durch eine Novelle der Bundesverfassung von 1925 festgelegt. Die Bundesverwaltung wird unter Anleitung des zuständigen Ministers durch den Landeshauptmann und den ihn unterstellten Organen durchgeführt (indirekte Verwaltung), und in den taxativ aufgezählten Fällen wird die Verwaltung durch eigene (Bundes-) Behörden ausgeübt (direkte Verwaltung). Die den monokratischen Charakter beibehaltenden Bezirksvorstände und Städte mit Munizipalrecht sind prinzipiell auf erster Stufe zuständig. Die Bezirksvorstände sind dem Amtsvorstand der Bundesregierung unterstellt, funktionell sind sie gleichzeitig Bundes- beziehungsweise Landesbehörden. Das Verhältnis der Bezirksvorstände änderte sich nicht wesentlich, im Gegensatz zu den Gemeinden, deren Zahl sich bedeutend, von 3999 (1961) auf 2189 (1976) verringerte. Derselbe Vorgang spielte sich auch in der belgischen Entwicklung ab. Gemäß des vergleichenden Überblicks Professors *L. Th. Maes* aus Antwerpen ging, nach den darin erwähnten Daten, die Zahl der Gemeinden von 2263, darunter etwa 100 Städte, infolge des Vereinigungsgesetzes vom Jahre 1976, auf 600 zurück.

In Österreich wurde die die geschichtlich determinierten Organisationsformen berührende Gebietsregelung von neuem auf die Tagesordnung gesetzt. Als Hauptziel wurde die Gründung von Gemeinden mit 1000–1500 Einwohnern festgesetzt. Die Planungstendenz der Gegenwart wird durch die aufgrund der Gebietsregelungsgesetze der Länder verfertigten Programme bestimmt. Diese beziehen sich auf die volle Struktur und auf die einzelnen Sektoren und tangieren vor allem die Infrastruktur. Die Zusammenziehung der Gemeinden wurde den funktionalen Gesichtspunkten unterstellt. Sollte die freiwillige Vereinigung keine Resultate zeitigen, dann werden die Bundesländer durch die Gesetze über die Verbesserung der Kommunal-

organisation »gefördert«. Diese Mittel sind aber für die Gründung von Regionen in internationalem Sinn nicht genügend. Als weitere Lösungsmöglichkeit wird die Gründung von kleineren Verwaltungseinheiten, die sektorale Aufgaben zu versehen haben, befleißigt. Ihre Formen sind die Formationen, die sowohl für den Bund, als auch für den Kreis und für die Gemeinde in Betracht kommen (Wasserhaushalt), die Regionen ohne Organisation für spezielle Aufgaben (Grenzgebietentwicklung), informelle Kooperation zwischen dem Bund und den Ländern und schließlich die staatlichen Mitgliedverträge (Kärnten, Salzburg, Tirol, Abkommen für die Gründung von Nationalparks).

Im Kenntnis der allgemeinen Charakteristiken der Wechselwirkung der Organisationsformen wollen wir aus dem ungarischen Nationalreferat bloß die spezifischen Eigenheiten berühren. Die Synthese Professors *Andor Csizmadia* behandelte vor allem die die regionale Regelung der Komitate, Munizipien und Gemeinden betreffenden Normen und beschrieb die Reformprojekte der einzelnen Perioden. Durch die politisch-autonome Rolle des Komitatsystems war die Anwendung des Bezirksystems ausgeschlossen. Die Funktionierung der autonomen und der staatlichen Fachleitung wurde — über die geschilderten Tendenzen hinaus — durch die Durchführung der Gebietsregelung determiniert. Der Vorschlag von Szapáry (1873) beantragte die rationale Formung der bürgerlichen Verwaltung, die Aufstellung von 75 Munizipien und 7 Bezirken. Bei der Bezirkseinteilung zog er die staatliche Polizeiorganisation, die Finanz- und Postdirektionen, die staatlichen Bauaufsichten, die Gerichtsbezirke und die Militärkommandos in Betracht. Er bezeichnete als Endziel die Zentralisierung der Behörden in den Bezirken. Anstatt des Reformprojekts wurden 1976 Gebietsregelungsgesetze verabschiedet, die hinsichtlich der Komitate im allgemeinen keine radikalen Änderungen brachten; ihre Wirkung erstreckte sich hauptsächlich auf die Städte, ferner Stühle

(Gebietseinheiten in Siebenbürgen), Provinzen und Bezirke. Die Gebietsenteilung wurde für Jahrzehnte festgelegt. Die einzelnen Zweige der Fachverwaltung banden sich an die Komitatsorganisation, während andere Verwaltungsaufgaben — auch für mehrere Komitate — durch spezielle Organe versehen wurden.

Die Gebietsregelungsbestrebungen zwischen den beiden Weltkriegen zielten wieder auf die Einführung der Bezirke ab, in der Aufgliederung: Gemeinde (Stadt), Komitat — Bezirk. In sämtlichen Vorschlägen war das Erfordernis der einheitlichen Zusammenfassung der einzelnen Verwaltungszweige auf Bezirksebene gemeinsam. Unter den Modellen die die traditionelle Struktur hätten ablösen sollen, ließ das Modell, das auf das Kleingebiet als Grundeinheit und auf seine weitere Stufen (Mittel- und Großgebiet) baute, auf eine eigenartige Auffassung der Stadtentwicklung folgern. In der Lösung der regionalen Probleme der Städte gelangte als eine mögliche Art des Vorwärtsschreitens die rechtliche Regelung der Städte und ihrer Umgebung in den Vordergrund, während unter den ersten Vorschlägen nach der Befreiung die Stadtkomitat-Konzeption von Erdei Ferenc Aufmerksamkeit verdiente.

Einen Überblick über die regionale Verwaltung des letzten Vierteljahrhunderts enthielt das Korreferat Professors *János Martonyi*.

Den speziellen Weg der bürgerlichen Stadtverwaltung demonstriert in ihrem Aufsatz über die die bulgarische Hauptstadt betreffende Regelung Frau Dozent *Fanny Milkova*. Die Anfänge der Regelung der Autonomrechte (1879, 1882) ließen die municipale Autonomie nur ahnen. Die Absicht des Gesetzgebers ist durch das zweistufige Wahlsystem, Einengung des Wahlzensus, die Ernennung der Beamten, die Erweiterung ihres Rechtskreises gekennzeichnet.

Bis zum Gesetz aus dem Jahre 1922, das zur Zeit der Agrarunion verabschiedet wurde, gehörte die Hauptstadt unter die Wirkung des Gesetzes aus dem Jahre 1882

über die städtischen Ansiedlungen (comune). Die neue Norm über die Autonomie des hauptstädtischen Munizipiums stellte zentrale Bezirksräte und Direktionen auf. Der Zentralrat setzte sich aus den durch den Innenminister ernannten und den durch die Bezirke in indirektem Verfahren gewählten, zahlenmäßig dem Zahlenverhältnis entsprechenden Vertretern zusammen. Die Würdenträger wurden aus dem Kreis der Ernannten ausgewählt. In den Bezirken wurde der Bürgermeister und sein Stellvertreter durch den zuständigen Rat durch geheime Abstimmung gewählt.

In der zweiten Etappe wurden — durch den faschistischen Staatsputsch 1923 — die entscheidende Mehrheit der Autonomräte (fast 2000) aufgelöst. Bloß provisorisch brachten die Gesetze aus den Jahren 1929, später dann zur Zeit des Volksblocks in 1932 eine Änderung. Der Stadtrat wurde — durch Aufhebung der Bezirke — zur erwählten Körperschaft. 1934 wurden aber dann, im Zeichen der faschistischen Umstellung, die Autonomien schrittweise liquidiert. Die Vertretung erhielt eine Aushilfsrolle, ihr kooperativer Charakter wurde gefestigt.

Die Regelung im Jahre 1938 schuf dann endlich, durch Anschluß der benachbarten Ansiedlungen an die Hauptstadt, Groß-Sofia. Dem Stadtrat wurde eine municipale Direktion beigeordnet.

Nicht nur in Bulgarien, aber auch in Rumänien war die rechtliche Regelung im Jahre 1938 in der Umgestaltung der Organisation der bürgerlichen Verwaltung das Endkapitel. Der themenmäßig gruppierte Überblick des Dreivierteljahrhunderts der verfassungsmäßigen Entwicklung konzentrierte *Vasile Gionea* (București) auf die Periode beginnend mit dem Jahr 1923.

Im Laufe der Vereinheitlichung der verschiedenen Verwaltungssysteme konnte das Dezentralisationsgesetz nicht konsequent durchgesetzt werden. Die Ernennung der Leiter der Autonomie: Prefekt (Komitat), Bürgermeister (Stadt) sicherte der Regierung den erwünschten Einfluß, 3/5 der Komitatskörperschaft wurde er-

wählt, beziehungsweise von den Leitern der Fachverwaltungsorgane amtlich gestellt. Die als ständiges Organ funktionierende Komitee übte in eigenem Wirkungskreis auch die Aufsicht über die Gemeinden aus. Die Dekonzentration erreichte mit dem Gesetz aus dem Jahr 1938 ihren Höhepunkt, dessen Ergebnis war, daß die Autonomie zum Mittel der Exekutivgewalt wurde.

Durch die Zerstörung der bürgerlichen Stadtautonomie schuf die Große Sozialistische Oktoberrevolution die Bedingungen zu einer neuen geschichtlichen Epoche eröffnenden Entwicklung: zur Gründung des sozialistischen Sowjetstaates. Die nach dem Sieg der Revolution liquidierten alten Autonomien wurden durch eine demokratische Staatsgewaltorganisation, in Form der Sowjets, abgelöst. Die strukturelle Vorgeschichte und Wirkung dieser geschichtlichen Umstellung analysierte *E. A. Skripilew* (Moskau), Doktor der Wissenschaften, anschließend an das sowjetische Nationalreferat, in welchem *G. I. Litvinowa* (Moskau) auch die Prinzipien der Organisation und Funktionierung der örtlichen Sowjets zusammenfaßte.

Die russische Stadtautonomie weist den allgemeinen Tendenzen der Bourgeoisentwicklung ähnliche Züge auf. In den Stadt-Dumas wurde das Übergewicht der Stände durch eine auf Steuerzensus-Wahlen gründende Vertretung abgelöst. Die Verwaltungsordnung vom Jahre 1870 bezog sich auf sämtliche Städte, während die vorangegangene Reform (1862) bloß für Moskau galt. Durch die Regelung Ende des Jahrhunderts (1892) wurde die Vertretung durch die Einschränkungen des Wahlrechts eingegrenzt und es wurde im Zeichen der Zentralisation die Institution der vorherigen Genehmigung eingeführt. Die Dumas und die Vorstände gelangten unter die Vormundschaft des Gouverneurs und des Innenministers, und die Autonomie wurde zum Aushilfsorgan der Exekutivgewalt. Der Rechtsstatus der Städte wurde nicht geregelt und es wurden minderwertige Ansiedelungen ohne wirtschaftliche Bedeu-

tung zu Städte erklärt. Es wurde die Koalition der Zemstvos und der Städte ins Leben gerufen.

Die zur Zeit der ersten russischen bürgerlich-demokratischen Revolution (1905—1907) mit den Erfahrungen des Pariser Kommuns bereichert, als Organe des Streikkampfes entstandene Konfrontation der Sowjets gegen die bourgeois Selbstverwaltung zeigte nur Teilerfolge. Ihre Organisation und ihre Funktion hatte aber grundlegende Bedeutung.

In der bürgerlich-demokratischen Revolution ließen die teilweise Reform einführnden Gesetze, neben der Umgestaltung des Wahlrechts und der Bezirksverwaltung, das Kontrollrecht der Regierungs- und Kreiskommissare und einzelne durch das Innenministerium bestätigte Beschlüsse der Dumas unberührt.

Nach dem Sieg der Oktober-Revolution wurde der Charakter und das Tempo der Stürzung des lokalen Staatsapparats und seine Ersetzung durch einen neuen durch die Eigenheiten der Revolution bestimmt. Die lokalen Selbstverwaltungsorgane übten ihre Tätigkeit anfangs unter der Kontrolle der Volkskommissare aus. Später wurden die wirtschaftlichen Angelegenheiten aus ihrer Kompetenz herausgenommen, beziehungsweise sie wurden aufgelöst. Mit der Liquidierung der Dumas wurde ihr Verwaltungsapparat in die im Rahmen des eigenen Personalstandes organisierten Abteilungen der Sowjets verschiedener Benennung (z. B. Munizipialabteilung) eingeschmolzen.

Wegen des Bürgerkriegs waren aber die Sowjets nicht überall die einzigen Machtorgane. Die endgültige Liquidierung der Dumas erfolgte in 1920—22, wo dann auf dem ganzen Landesgebiet das volle System der Staatsgewaltsorgane auf den Sowjets ruhte.

Die Entstehung der lokalen Organe neuen Typs der Staatsgewalt im Wege der antifaschistischen demokratischen Revolution verfolgte im Nationalreferat der DDR Prof. *Ingetraut Melzer* (Berlin). Anhand der demokratischen Gemeindeverordnung

vom Jahre 1974 stellte sie in ihrer retrospektiven Analyse die preußische bourgeois Stadtverwaltung anschaulich dar. Die Synthese legte besondere Sorgfalt auf die Darlegung der strukturellen und funktionellen Gegenwartsfragen der lokalen Verwaltung, mittels Anwendung der Resultate der sozialistischen Staatstheorie.

Es war nicht unser Ziel das reiche Diskussionsmaterial der sich mit der Entwicklung der städtischen und regionalen Verwaltung befassenden Konferenz zusammenzufassen. Die Schilderung beschränkte sich — durch Analyse der Nationalreferate — auf die Ermittlung der Haupttendenzen.

Die Bilanz der Konferenz wurde durch Zusammenfassung der Nationalreferate und Wertung der Diskussionssitzungen von Professor *Kálmán Kovács* aufgestellt, der auch in der Organisierung der wissenschaftlichen Sitzungsperiode bedeutende Arbeit leistete. Er betonte in seiner Analyse, daß die Besprechung des Themas in internationaler Kooperation gute Ergebnisse brachte. Er stellte fest, daß durch die kritische Untersuchung der Vergangenheit, durch Hervorhebung der geehrten progressiven Traditionen, durch Beachtung der auch für die Gegenwart nützlichen Lehren die Beratung ihre Aufgabe erfüllte.

Aus den Nationalreferaten faßte er die für allgemein geltenden gemeinsamen Themen zusammen. Er verglich die Entwicklung der einzelnen Länder, indem er vor allem die Zentralisation, Dezentralisation, die Selbstverwaltung und Fachverwaltung, die Kontrolle der Verwaltung, die Formen des Organisationssystems der Verwaltung, die Ähnlichkeit oder den abweichenden Charakter ihrer Funktion und Befugnis, die Rationalisierung der Verwaltung, die Projekte der Gebietsregelung, beziehungs-

weise deren realisierte Ergebnisse erwog. Er befaßte sich ausführlich mit der Durchsetzung der für die bürgerliche Entwicklung der Verwaltung charakteristischen grundlegenden Organisationsprinzipien. Er überblickte den Verlauf der Dezentralisation und der Dekonzentration, die Überholung der über die Selbstverwaltungen ausgeübten Vormundschaft, die durch die Subordination der gewählten Organe zur völligen zentralen Abhängigkeit führte. Er schenkte ferner für die Untersuchung der Verwaltungsorgane der im Zuge der nationalen Befreiungskämpfe und antifaschistischen Widerstandsbewegungen entstandenen Staaten spezielle Aufmerksamkeit.

Das Material der Konferenz lieferte einen überzeugenden Beweis dafür, daß die seitens der Fachleute der verschiedenen Länder ausgearbeiteten Abhandlungen einen bedeutenden wissenschaftlichen Wert repräsentieren. Das in der nächsten Zukunft erscheinende fremdsprachige Band kann eine gute Grundlage zur weiteren synthetisierenden Studie der Verwaltungsprinzipien und Entwicklungsgeschichte der letzten 100 Jahre bieten.

Als Schlußgedanke möchten wir auf die Untersuchungskonzeption der Perspektiven der lokalen-regionalen Verwaltung hinweisen. Darin heißt es als Postulat, daß das primäre Ziel der Entwicklung nicht die unbedingte Abänderung der sich im Laufe der Geschichte herausgebildeten und gegenwärtig funktionierenden Struktur der Verwaltung ist. Bei der Realisierung der Konzeption des Beitrages ist so auch die Kenntnis der Knotenpunkte der geschichtlichen Entwicklung unentbehrlich.

G. MÁTHÉ

Scientific Seminary on the Legal Institutions of the Council for Mutual Economic Assistance (CMEA)

(Budapest, 20th to 27th August, 1978)

The International Scientific Seminary on the legal institutions of CMEA sponsored by the Institute for Extension Courses of the "Eötvös Loránd" University of Budapest met between the 20th and 27th August, 1978. The agenda of the Seminary included the many-sided survey of the economic integration and the systems of legal institutions of the socialist countries. The purpose of the Seminary was the comprehensive, systematic and theoretical discussion of legal problems emerged in the course of the economic cooperation of the member states of the CMEA. Another item was the high-level extension training of jurists of the socialist countries interested in these problems and through this the promotion of legal work within the CMEA. The Institute for Extension Course invited the internationally recognized, prominent experts of the CMEA countries to deliver lectures and to conduct the ensuing debates on the various subjects.

The inaugural address of the Seminary was delivered on the part of the University by *Gy. Eörsi*, university professor and academician. Following upon the inaugural address of Professor *Eörsi I. Sárándi*, university professor, welcomed the Hungarian and foreign participants of the Seminary on behalf of the Institute for Extension Courses.

Professor *F. Enderlein* of the Potsdam – Babelsberg Academy of Political and Legal Sciences of the German Democratic Republic gave the first lecture, on the jurisdiction and the membership of the agencies of CMEA in the Council for Mutual Economic Assistance. By way of introduction Professor Enderlein analysed the functions and structure of CMEA, the cooperation of its agencies with special regard to the Executive Committee, the permanent committees and consulting agencies. Thereafter he discussed the competences of the par-

ticular agencies in full detail, and so also the division of competences. In this connexion he cast light on the interrelations of the recommendations brought forward by the member states, the relations of the recommendations passed by the assembly and referred to the development of competences of the particular agencies since the approval of the Complex Programme. He concluded with a discussion of the problems associated with the participation of non-members of CMEA in the operations of CMEA. In this connexion he took a stand against the institution of partial membership within CMEA.

V. S. Pozdnyakov, professor of the All-Union Foreign Trade Academy of the USSR, lectured on the international agreements and contracts of the Soviet Union with the CMEA member states relating to the delivery of goods. He dealt with problems of the interrelations of the annual minutes on the delivery of goods and the delivery contracts. Professor Pozdnyakov gave special attention to the role of the annual minutes in the negotiations of contracts between the enterprises of the CMEA countries. Subsequently he discussed the effect of changes carried through in the minutes on the enterprisal contracts. He concluded with the discussion of relations between the minutes and the contracts based on them by quoting a number of examples.

I. Szász, candidate, head of department of the Hungarian Ministry of Foreign Trade, lectured on the liability for the breach of contract according to the General Conditions of Delivery of Goods. In his lecture *I. Szász* pointed out that the General Conditions of Delivery of Goods were as the system of liability of the unified law subject to changes in the process of development. The system of liability as defined by the General Conditions determined also

the provisions bringing under regulation civil law relations within the CMEA: the unification of civil law in progress within the CMEA in general followed the system of the General Conditions. The General Conditions in operation since the 1st January, 1976, deals with liability as a system and for the most typical kinds of the breach of contract held out penalty, compensation and withdrawal from the deal. The lecturer discussed in detail the relations of liability for penalty and liability for damages or compensation, by extending to the likely path of further development and their economic effects. He concluded with the discussion of the effects of government measures on civil law liability and the chances of a regulation in this sense in the General Conditions.

T. Nagy, university professor, lectured on financial institutions of CMEA. Introducing his lecture professor Nagy offered a survey of the recent theories and tendencies in international fiscal law. He pointed out the vigorous progress fiscal law was making in the socialist integration. Slowly CMEA might come to be considered a fiscal or financial integration with its currency accounting system, budget, banking and credit law, etc. In the present regulation and practice the convertible rouble did not yet meet all conditions of an international currency. Legally controlled multilateral accounting was still hampered by the bilateralism of the delivery of goods. The common budget was still of an administrative nature, with its significance and regulation it was still lagging behind the budget law of joint institutions operating on a non-enterprisal basis. As the first in the world the obligatory multilateral regulation of taxation became established. The variant customs-union and customs zone was looming in the not too distant future. The fundamental questions of enterprisal fiscal law could be studied on the grounds of the comparison of individual contracts and the specimen regulations. According to the lecturer

in the CMEA the integrated law of fiscal accounting was predominant, still in the future also the integration of budget law, taxation, customs and banking system might be feasible, together with legal development serving the cause of production-development.

Professor *P. Kalensky* of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Czechoslovak Academy of Sciences delivered a lecture on the normative regulation relating to the organization and operation of the CMEA. He pointed out that socialist economic integration was closely linked up with the objective nature of the scientific-technical revolution and that there was an interaction between them. On analysing the fundamental instruments of the CMEA and their development he spoke of how the development of the activities of the CMEA was reflected in normative regulation. He analysed the organizational guarantees of the activities of CMEA on the grounds of the 1974 Charter. In this connexion he enlarged on the position of the particular agencies of CMEA and their competences. He concluded with an analysis of the international legal position of CMEA and its relations with states not belonging to this integration and other international organizations.

L. Ficzer, of the Secretariat of International Economic Relations delivered a lecture on the decision-making system of the CMEA. In the first part of the lecture he dealt with the normative foundations and principles of the decision-making system of CMEA. He reviewed the provisions of the Complex-Programme and of the statutes of the several agencies of CMEA on decision-making. He called forth attention to the significance of the relevant normative decisions of the CMEA sessions and the Executive Committee. He pointed out that the decision-making mechanism of the CMEA did not recognize the principle of majority vote at decision-making. Any decision could be made only by the unanimous resolution of the countries concerned. The lecturer in detail analysed the legal

character of the different forms of decision-making. He discussed the role of international conventions and so-called direct agreements in the regulation of cooperation. He reminded that the latter were the legal acts of the member states and not of CMEA as an international organization. He reviewed the legal forms (CMEA resolutions, CMEA recommendations, so-called recommendation of reconciliation) of the decisions of CMEA as international organization. In connexion with the recommendations of reconciliation the lecturer made it clear that this new form of decision-making became established in the course of the permanent conferences of CMEA. Consequently this form of decision-making had not been laid down in the CMEA Charter. The form had been adopted by the statutes of the permanent conferences. In connexion with the review of the legal character of the forms of decision-making the lecturer dealt with the role of international conventions in the process of cooperation, and thereafter with the nature of what were called direct agreements. The lecturer concluded with casting light on problems cropped up in association with the decision-making competences of the CMEA agencies.

F. Mádl, university professor, delivered a lecture on the principal traits of the legal regulation of international economic relations in Hungary. In the introduction the lecturer enlarged on the principles of the reform of economic management in Hungary in 1968. He briefly reminded that the legal mechanism of foreign trade was part and parcel of the reform of economic management and could operate only within the framework of this management. Legal regulation of international economic relations took place partly within the framework of international law, partly and overwhelmingly within municipal law. Professor Mádl then spoke of the process of regulation of the system of economic management and cast light on the landmarks of this process. Discussing the complex of problems of the legal mechanism of foreign

trade he referred to the organizational relations of the differentiated development of the foreign trade monopoly. He emphasized the need for a form of contract which guaranteed the unity of the productive and the foreign trade processes. In addition he dealt with the elements of the autonomous liability of foreign trading enterprises turning up in foreign trade itself, and also with the problems of taxation of the profits of foreign trade-enterprises. He emphasized the need for an investment policy which guaranteed the interestedness of the enterprises, presuming a less bureaucratic currency policy. He concluded with the problems of the state control of enterprisal foreign trade activities.

Professor *V. Tadzher* of the University of Sofia lectured on the fundamental legal problems of international economic organizations within the CMEA system. In his lecture Professor Tadzher touched on the following questions: notion and types of international economic organizations, character of their legal regulation, the legal position of international economic organizations, the position of international economic organizations in national economy, and the questions of autonomous accounting, the place of international economic organizations in the mechanism of international institutions. The lecturer pointed out that the international economic organizations meant a new legal phenomenon. He emphasized that on the grounds of experience so far accumulated the exact legal status of international organizations had to be defined and so also their place in the socialist integration. Also their future perspectives should be outlined.

M. R. Rozenberg, professor of the All-Union Foreign Trade Academy of the USSR lectured on the legal character of the General Conditions of Delivery of Goods and their relations to the municipal law of the member states of CMEA. In his introductory remarks he pointed out that from the point of view of international law the General Conditions could be considered a multilateral treaty. From the point of

view of municipal law the General Conditions were the system of norms of civil law and civil procedural law bringing under regulation the foreign trade relations of states united by this international instrument. The lecturer then spoke of the difference between the form of acceptance of international commitments and the traditional form of international contracts. The norms of the General Conditions integrated into municipal law became in conformity with the general rules part and parcel of the municipal law of the respective state, as the specific kinds of special norms which could not be amended by the respective state without the approval of the other signatories. The norms of the General Conditions were applied in agreement with the provisions of bilateral conventions signed by the competent agencies of the respective countries and with the general provisions of the civil law of the seller country. Professor Rozenberg criticized the doctrine emerging in literature as if the General Conditions provided facilities for analogy within their scope of application. He concluded with a general characterization of the norms of the General Conditions and reviewed questions of policy associated with their application.

The seminary was the first to deal with the domestic and foreign aspects of the system of legal institutions of the socialist economic integration. A proof of the success of the seminary was not only the lively debates following upon each lecture but also the fact that in it almost all European CMEA countries were represented. The seminary embracing the wide gamut of the legal problems of the economic integration was the appropriate forum for the proposition and discussion of these problems. It was the unanimous opinion of the participants that the international seminary was an excellent means for the extension of acquaintance with the legal aspects of the economic integration of the CMEA member states. At the same time it served the intensification of the professional relations of practical and theoretical jurists of the integration. In his closing address Professor *Sárándi* pointed out the use of, and need for, the organization of seminars of this nature, as a matter of course with other items on the agenda. On the grounds of the success of this seminary he would safely reckon with the effective support of the CMEA member states.

G. HAMZA

Socio-Psychological Variables Influencing Legal Opinions

(Summary)

“Conformism” is a favourite concept of the theories on legal consciousness or general sense of justice, though the concept was never sufficiently operationalized in any empirical study. In the present study conformism was reduced to reference group influence. As the present study adopted an earlier questionnaire the reference group had to be personalized: instead of observing the real reference groups, only points of reference, i.e. the person whose opinion was considered the most relevant for the respondent, were controlled. “Legal con-

science” was limited to select opinions concerning deviant (law-breaking) behaviour [six items elaborated in earlier studies; see *Acta Juridica*, 19 (1977) p. 233.]

Sample and procedure

Manual workers, living in Budapest, aged 37–42 or 52–57, were asked whether they consider state intervention necessary in the select deviance-cases. Then they were asked about the supposed opinion concern-

ing the same cases of some other person (husbands or a person whose opinion was considered by the subject as most relevant for him). These latter persons were interviewed, too, concerning the same behaviours and the supposed opinions of that person who had chosen them. The sample consisted of 34 pairs, 15 of them were married couples.

To control possible subcultural reference-group influences information was gathered on the supposed general public opinion. Subjects were asked to report what the majority of people think about the select cases of deviance.

Each opinion divergence between members of a pair concerning the necessity of state intervention in a case of deviance was considered a distance unit; distances were added. Don't know answers were calculated as 0.25 distances. Distance sums have been transformed and roots are used in the study. Maximum distance for a pair is $\sqrt{6} = 2.45$.

The following distances (dependent variables) were elaborated for the present study:

The real opinion of the original subject v.

The opinion attributed to the subject's pair by the subject: $X - P'$

The real opinion of the pair v.

The opinion attributed to the subject by the subject's pair: $P - X'$

Real opinions v.

The supposed opinion of the majority: $(P \& X) - M$

Subject's real opinions v.

Real opinions of the subject's pair: $X - P$

The opinion attributed to the subject's pair by the subject v.

Real opinion of the subject's pair: $P' - P$

Subject's real opinion v.

The opinion attributed to the subject by the subject's pair: $X - X'$

In order to control normative conformism (i.e. acceptance of the authority of the laws, as opposed to group adherence) a legal conformity index was developed. An answer was considered as conforming to the law if

the expressed opinion was congruent with the subject's knowledge of law, i.e. the subject supposed that a given deviant behaviour is punishable under the law, or not, and his personal views were framed after this pattern. Congruent views were summed.

Empirical findings

Table 1 gives the distribution of deviance condemnations.

Table 1

State Intervention Considered Necessary
(%)

Case	Real opinion (Subject & Alter)	Pair's supposed opinion	Opinion attributed to majority
Unauthorized construction of a house	86	81	70
"Unwillingness to work"*	72	88	90
Corruption (minor)	55	61	61
Accomplice to prostitution*	95	91	83
Incitement*	62	61	44
Unauthorized crossing of the frontier*	65	69	62

* The question concerned agreement with the relator of the deviant behaviour. The question was worded to avoid acquiescence effects.

If legal opinions of interacting people are completely unrelated to each other, pairs' choices would agree only by pure chance. This would mean an average of $\sqrt{3} = 1.732$. Actually, distances do not follow random distribution, but are smaller than the pure chance average. This means that there is a positive correlation between the legal opinions of interacting people, though specific (legal) interaction is very scarce.

Table 2

Opinion Distances Based on Averages of 34 Pairs

X — P' and P — X'	1.23
X&P — M	1.27
P — P'	1.45
X — X'	1.34
X — P	1.43

} 1.4

All the distances are statistically (t-test) smaller than supposed by the no-relation hypothesis. The smallest distance was observed, as expected, between the person's actual opinions and his alter's opinions as supposed by the person. No significant difference was observed between opinions attributed to the alter and to the majority ($t = 0.87$; $s = 0.517$; $p < 0.4$). In the present study these two references, though theoretically different, are not treated separately. The majority's legal opinions are but a projection modeled on, or a hypothesis concerning, the alter's also supposed, yet more empirical and testable, opinions. The influence of the opinions attributed to the alter on the opinions attributed to the majority is corroborated by some other findings. Most people are told to be indifferent to law-breaking; on the other hand, most of the interviewed persons are ready to condemn and report deviance. The "majority", indifferent as it is supposed to be, follows in the single cases the intolerant pattern which characterised the alter.

"Majority" and alter correlate significantly, but the correlation is not extremely high ($r = 0.46$); the P' — M distance is 0.87.

In the analysis of the subject-reference group (alter) relation three subgroups are to be distinguished: wives ($n = 15$); husbands ($n = 15$); the "free-choice group" ($n = 19$). Wives and husbands attribute opinions to their respective spouses.

The t-test shows no significant differences: husbands do not assert greater influence on their spouses than wives. Contrary to the expectations, family hierarchy does not lead to the opinion leadership of

Table 3

X — P' Distances for Subgroups

Group	\bar{x}	s
wives	1.03	$\sqrt{0.33}$
husbands	1.42	$\sqrt{0.23}$
free-choice	1.34	$\sqrt{0.342}$

husbands. On the other hand, the family had only the same influence on the subjects' legal opinions as any other reference group.

The distance between attributed and real opinions of the alter was greater than its opposite (X — X'), though not significantly. This is surprising because only 60 per cent of the alters had chosen the original subject as relevant persons for them (mutual choice). Alters probably expressed they guessings on their partner's opinions on the basis of their personal knowledge, while some of the original subjects, in some cases at least, projected some of their own opinions because the conformity with the relevant other was important for them.

Table 4 gives a review of the inner relations of the opinions and the relation of the opinion structure with some other variables considered important for conformism and legal opinions.

Table 4

Factor Analysis of Opinion Distances and Opinion Determinants

Knowledge of law	0.16	-0.003	0.79
X — M	0.67	-0.22	-0.23
X' — P	0.80	0.002	0.03
X — P	0.55	0.02	0.2
X — P'	0.76	-0.2	-0.21
Legal conformism	0.54	-0.17	0.18
Tolerance 1	-0.78	-0.16	-0.18
Tolerance 2	-0.87	0.005	-0.26
Frequency of deviance	-0.12	0.76	0.29
Rising crime	-0.02	-0.75	0.38

All distances load heavily on factor I, exception made of the distance between pairs' actual opinions ($X - P$).

Discussion

The present study had to answer three interrelated questions: 1) why are the actual opinions separated from other opinions; 2) what is the meaning for legal opinion formation of the attributed opinion; 3) what are the possibilities of an integrated theoretical explanation of the observed phenomena.

Greater distances in the actual opinions of pairs may be interpreted as a sign of poor interpersonal communications on legal matters. The present study had shown that legal communications are rather scarce in everyday life. The close relation between $X - M$ and $X - P'$ mentioned already could be also cited as evidence.

This being the case several explanations may be offered.

1) *Common culture.* Pairs belong to the same sociocultural value system (to the value system of the same social stratum), and share the same common ideology. The hypothesis (its different formulations) is contradicted by a number of findings. High similarity was observed between $X - P$, but none between interpersonally unrelated subjects of the same social position. Opinion distances of socially homogeneous pairs were undistinguishable from distances of socially heterogeneous pairs. (A caveat must be made here, because of the small sample size.)

No significant influence of the "usual" social factors (age, sex, profession, education, social origin) on the distortion of attributed opinion was observed. Younger and higher standing subjects' estimates on their pairs' opinion were more correct. Other data suggest that elder people's opinions on deviance are more heterogeneous, and consequently more difficult to be guessed. Elder people also choose elder as relevant persons. The idea, that elder people have

poorer knowledge of their environment's legal opinions or are more likely to transform these has to be refuted.

Social background variables were most significant in the actual opinion distance ($X - P$). Present and earlier findings suggest that different social strata have different legal views and the legal views of the strata are shared by strata members to different degrees (according to the strata). As it was mentioned earlier these tendencies were unable to explain the similarities in the pairs (which are not "socially" homogeneous).

2) *Cognitive dissonance.* It was proved several times that personal preference creates similarities in the attributed personality traits of the preferred person. The idea is easily transferable to similarities in attributed legal opinions. Cognitive dissonance theory does not, however, predict the direction of incongruity reduction or it does not without taking into consideration other variables. Personal (actual) opinions, the opinions attributed to the *alter*, or both may be distorted in order to avoid contradictions with the outer world. Moreover, there are data which indicate the very modest importance of legal opinions in everyday thinking and communication. — This being the case the tension created by contradictions is low and low tensions are not expected to generate opinion change.

3) *The opinion leader's prestige.* The subject tries to follow the supposed opinion of his chosen *alter* because of the real or imaginary power and sanctions of this person (or the group represented by this person).

4) *Projection of inner beliefs.* According to this hypothesis a very strong $X - P'$ relation is expected with pure chance $P - P'$ relations.

5) *Acceptance of the official legal position.* The subjects expressed and attributed views on deviant behaviours which are evaluated by the legal system. One cannot rule out the possibility that all the similarities between subjects and references reflect only the subject's acceptance of the

laws (for the X — P' relation) or that all the interviewed persons share the same legal culture.

P — P' distance and the legal conformity index are negatively correlated ($r = -0.65$). The more independent the subject is in confront of the law the more likely that his guesses on his pair's opinion will be poor. Those with low respect towards the law incline to distort their pair's opinion, though, contrary to expectations 3. and 4., not making the attributed opinions to conform with their own opinions.

Table 5

The Relation of Legal Conformism to (X & P) — M Distances

Legal conformity index	X&P — M distance	
	\bar{x}	N
High	1.06	27
Average	1.33	24
Low	1.54	17
	1.27	68
	$(r = -0.28)$	

An earlier study (v. Acta Juridica, 1977) concluded that if someone forms his views in conformity with legal norms (as he supposes they are) he will very probably adjust himself to intolerant norms. People with more tolerant attitudes are inclined to disrespect the supposed legal solutions. Table 6 explains the effects of legal conformism on the formation of the alter's supposed opinion. The data corroborate earlier findings.

Only a few of the relations in Table 6 are statistically significant. Legal conformists consider their pair's opinions more tolerant than other persons, yet the distance (X — P') is greater in the case of legal nonconformists than with other persons. Legal conformists are generally intolerant and consider their alters more in-

Table 6

The Relation Between Intolerance,* Legal Conformism and Opinion Formation

Legal conformity index	Pair's intolerance		Subject's actual intolerance
	Actual	Attributed	
High (N = 27)	0.58	0.83	} 0.43
Average (N = 24)	0.67	0.8	
Low (N = 17)	0.53	0.62	
\bar{x}	0.57	0.74	0.57

* intolerance = 1, tolerance = 0

tolerant than they actually are. (Distortion in the direction of one's own expectencies occurred only in this latter group, while the absence of this phenomenon in the non-conformist group is a clear failure of explanations 2 and 3.) Attributed intolerance is generally greater than the actual. The observed intolerance of the alter is statistically independent of the subject's legal conformism or intolerance.

A tentative explanation of these facts is that those with lower respect towards the law, perhaps in order to add emphasis to their "liberal attitudes" and personal independence, imagine a world more intolerant than the real. Intolerant legal system and intolerant personal environment are parts of this same world.

Consistently with earlier findings, younger skilled workers were most likely among manual workers to express inner directed and pondering opinions. Those with a well established inner value-system may depart from reference group expectations, esp. in matters which are of secondary importance to the group. Those pairs which were formed of legal nonconformists ($n = 10$) had shown greater than average opinion distance ($X_n - P'_n$: 1.32; t-test not applicable). People without interiorized value system, on the other hand, may consider their group membership a value in itself and will strive for complete adherence,

including conformity in norms and legal opinions. If no established group opinion exists, they may consider this lack consequence of their poor knowledge and would, partly unconsciously develop a group opinion modeled partly on their personal beliefs, partly on the analogy of existing group norms.

6) *Conformism as a personality trait.* Some theories of personality consider conformism an inner personality trait. The idea is widely accepted in the sociology of law. One has to face this type of explanation in the present study too. According to the "personal conformism" concept opinion convergences in the observed groups are due to the psychological conformism of some subjects. If group-dependent (conformist) persons show smaller distances between their opinion and the opinion attributed to their alters than other persons, the psychological explanation wins credibility. An earlier study of the present author had brought some evidence contrary to the psychological explanation: legal conformism was unrelated to "psychological conformism" and inclination to punishment measured by Rosenzweig's PFT. This does not, however, rule out the possibility of opinion formation determined by group dependence where group dependence is understood in terms of objective power relations in the group (in accordance with explanation 3).

The present study was unable to offer a decisive answer to the problem, as the adopted items, aimed at measuring group-dependence, failed to fulfill the requirements of Guttman scale construction. It is remarkable that those 25 subjects who gave conformist answers to every item, had an average $X - P'$ distance of 1.37, i.e. greater than the average. Those who answered the item "Majority opinions are generally correct" in the affirmative, had an average $X - M$ of 1.33 (not significantly higher than the average). These and other findings suggest that the psychological conformism and the group power explanations are highly improbable.

7) *Personal experience.* A possible source of legal opinions is personal experience. (A personal experience includes also cases reported by friends, peers and family members). On the basis of personal experiences with the here analysed deviance cases no index of frequency was formulated, as reported contacts with deviance had contradictory effects on the evaluation of the behaviour. In a few cases (esp. corruption) some subjects tended to normalize the act (in the sense Lemert used the term). Personal experience was substituted by a "supposed frequency index". The latter was constructed on the subject's evaluations concerning the frequency of the given deviant behaviours in the society. Estimations of "frequent occurrence" were added. The index is independent of, though highly correlates with, the "rising crime rate" item. The index is more "personal" while the latter remains a mass communication conditioned public stereotype, and for some scholars an insecurity symptom.

Table 7 gives an idea of the relation between frequency and opinion differences:

Table 7

Opinion Distances as to Crime Frequency Index (%)

Frequency index	$P - P' + X - X'$		$X - P$		$P \& X - M$	
	low	high	low	high	low	high
High	22	78	48	52	34	66
Low	37	63	42	58	48	52

The distribution of attributed opinions suggest that higher supposed deviance frequency results in divergent views as compared to the environment; the two tables combined give statistically significant results ($p < 0.05$). As subjects with low index of tolerance report relatively low frequencies of deviance (only 37% of this group figures in the high supposed frequency group, compared to the 57% of intolerants;

$p < 0.1$), the following hypothesis may be formulated: the allegedly higher crime occurrence brings intolerance. The intolerance induced by "personal experiences" gives the subject the energy necessary for a more self-relying opinion structure: the distance from the reference group increases. This is a most interesting tendency, because generally the alter was supposed to be more intolerant than he actually is, which would bring closer X — P' relation if the subject's (X) opinion is intolerant.

Now three types of legal attitude formation were empirically observed: 1) the intolerant, who follows the expectations of the reference groups, which are supposed to be intolerant; 2) the intolerant, who refuses the group expectations on the basis of his personal experiences; 3) the tolerant,

who refuses group and legal-normative influences, which are supposed to be intolerant.

Conclusions

The results of the study suggest that reference groups are important in the formation of legal opinions. Subjects followed the supposed opinion of a reference group rather closely. It is not clear what determines the nature of the opinion attributions: a combination of cognitive dissonance reduction and the allegedly common sociocultural (legal) value system offered the best acceptable explanation. The present study does not offer any promise that these can be developed into an integrated theory.

A. SAJÓ

Internationalia

TREVES, RENATO: *Introduzione alla sociologia del diritto* (Introduction into the sociology of law). Nuova biblioteca scientifica, Einaudi, Torino, 1977, 239 pp.

This introduction into the sociology of law by Professor Treves is the keystone of activities during many decades devoted to this discipline. (It is a summary which the author has as reputed gone beyond already. For the edition in Spanish now being prepared he has re-written and expanded chapters on the historical background.) For both didactics and the general development of science Treves's Introduction is an important event. In fact apart from the works of *Carbonnier*, *Rehbinder*, *Kulcsár* there is scarcely a textbook of the sociology of law. Treves's work is built on the experiences accumulated in the process of the teaching of the sociology of law at the Italian universities since 1969.

The first part of the work reviews the concepts of jurists and sociologists of standing of law and society. It analyses doctrines developed of the relations between society and law, the concepts professed of the dependence or independence of the two. Of the precursors Treves speaks of the doctrines and school of *Savigny*, *Bentham* and *Comte*. Of the teachings relating to law as a product of society Treves makes special mention of *Saint-Simon*. This is justified the more because Saint-Simon's appearance coincides with the dawn of modern forms of production. Already Saint-Simon emphasizes the interrelations of the law

or regulation with concrete, in the first place industrial needs of society.

Among the representatives of the solidaristic theories Treves deals in a separate chapter with *Tönnies* and *Durkheim*. In agreement with the approach of these authors Treves enlarges also on the relations of general sociology or the theory of society and the sociology of law. The concept of law of the sociologists is followed by analysis of the theory of law of the jurists of the turn of the century. (*Ehrlich and Gierke*: the law of associations; *Duguit*: the law as the rule of social life; *Hauriou, S. Romano*: theory of institutions; *Gurvitch* and the normative fact.) *Max Weber* has been given a chapter of his own. The leading idea of this chapter is attached to the Weberian idea of rationality. In Treves's interpretation this rationality means a predictable organization of work. Beyond this Treves deals with the interrelations of the Weberian concepts of law, power, customs and economy, the process of rationalization, the questions of the legal vocations and the freedom of value of science.

After the analysis of European and American classical and modern functionalism as a tendency making headway dynamically Treves in his chapter "The law in its concept as social conflict" outlines the position the classics of Marxism have taken in the discussion on the social and class essence of law. He further reviews the trends in the sociology of law during the first period of Soviet socialist construction work, so in particular the doctrines of *Stuchka* and

Pashukanis. As he would have it, after 1956 simultaneously with the theoretical annihilation of *Vyshinskiy's* doctrines the works of the authors mentioned before have been restored to their former position. In his appraisal of Marxism Treves accepts what Bobbio teaches, i.e. Marx was the first author who ties up the realistic concept of the state with the revolutionary concept of society.

Part Two of the work deals with empiric studies, or more precisely with the picture developed of society and law in the reflection of empirical studies. Treves analyses the roots of the evolution of empirical research in society, and deals with the revolt of the legal profession against formalism, or the development of the sociology of law as specialized sociology. In a separate chapter he reviews the methodological problems of the empirical researches in the sociology of law: the growth of hypotheses, documentation, observation, sampling, the interview, the questionnaire, survey and experiment. Treves demonstrates these phases of research by way of examples taken from concrete studies in the sociology of law. Special attention should be given to the trend of thoughts developed of the cooperation of jurists and sociologists in research. In the course of cooperation not only difficulties of a psychological nature have cropped up but also obstacles which have their root in the nature of the scientific goals set up for research. Sociologically inspired research workers at present refuse to be mere servants of the legal profession and endeavour to advance the development of the discipline by bringing forward their own problems.

The following chapters of the work review the principal tendencies in research classified by topic. Accordingly Treves discusses research work in the field of norms and values. Within this field he discusses the researches in the domain of family law, the development of ownership (large enterprises and the law of succession) and labour law. He also deals with studies of the function and validity of the norms,

a field which recently has gained in importance. In a special chapter he presents research work concerning the persons and organizations enforcing the law. Here research work going on in Italy principally directed by the author himself occupies a prominent position. He analyses the content of judgements, the operation of the judiciary, the process of the social selection of the members of the judiciary, the problems of professional training. In addition he gives attention also to other interrelations of the application of law, so in particular to the police and organizational law observance.

The author points out that the dichotomy of the work serves didactic purposes. In reality there are inseparable ties between theoretic thinking and empiric research of those of the legal profession and the sociologists. The author's work is permeated by the conviction that the most variegated approaches are justified in the research into the social relationships of the law and this is so not only for methodological but also for ideological considerations. Finally in connexion with this easy-to-read work throughout dominating its subject-matter we would note the social significance which for its novel approach to training in the law this work represents in the other wise fairly dogmatic, positivist Italian legal literature.

A. SAJÓ

ANCEL, MARC: *Utilité et méthodes du droit comparé*, Neuchâtel, 1971, Edit. Ides et calendes, 1138 pp.

Although this work was published in 1971, and since then much has passed off in the life of law, it has not forfeited its timeliness. It is namely the merit of the author that by strictly adhering to the essence of the subject he had chosen he offers in addition to the introductory ideas of a general character also a synthesis.

He sets out from the thesis that there was never greater need for a comparison

of the legal systems and the institutions of law than in the present age. He also makes it clear that in this comparison a variety of methods may be applied and not only a single, as was believed hitherto. Above all the author aligns a number of arguments in favour of comparative law. The argument that no legislation can ignore other legislations of the age, the age namely where efforts are being made for the creation of an atmosphere for the cooperation of peoples, is of special significance.

Chapter II bears the title "Development of comparative law in the 20th century". This chapter is split up into three sections *viz.* on the genesis of comparative law, its position between the two world wars and following upon the Second World War.

In Chapter III the author discusses the methodological disputes in the beginning of the century and their three principal tendencies, the critical theories of the period after 1945, and the modern theories of comparative law.

Chapter IV, "Comparative law as the scientific method of an approach to the legal systems", answers the question of what a legal system exactly is, and then classifies the legal systems.

Chapter V deals with the different problems associated with the approximation of the legal systems. The subject-matter of Chapter VI is comparative law and the unification of law. The author offers a historical review, he discusses the conditions favouring the unification of law and also the forces counteracting it, the methods of unification and the actual situation.

Chapter VII has been devoted to the concrete methods of comparative researches. In Chapter VIII the author demonstrates the present significance of comparative law. He treats the need for the discipline and describes the recent means and results of comparative research, and deals with the present tendencies in comparative law.

In his discussions the author points out that at the time of the genesis of compara-

tive law the goal was by a comparison of positive law and the institutions of law to find the "common positive or statutory law". In the period following upon the First World War in response to the currents then prevailing in science a definite goal was set up for comparative law, namely to elaborate a uniform, single law as a token of the peace between the peoples. In the years of the Second World War a period of stagnation set in the discipline.

The third phase of development is characterized by the emergence of new problems of extreme complexity. By the side of the Roman, German and Common law there turns up a legal system of the socialist type, and even the countries of the third world make their appearance as political and legal realities. There are opinions which call into doubt the *raison d'être* of comparative law as an autonomous branch of law, while they recognize the existence and use of the comparative method. The author takes a stand against these doctrines advocating the scientific nature of comparative law, criticizing the opposition, and justifying his position.

It should be noted that at the end of the section dealing with the legal systems the author discusses the methods how questions should be put. So e.g. in the case of Roman law the technique of private law has first-rate significance, at the American group the system structure will move to the first line, whereas as far as socialist law is concerned ideology and legal dynamism are the determining factors.

The author then analyses the approximation and contrasts of the comparability of laws.

M. LÁZÁR

TRÁSNEA, O.: *Probleme de sociologie politică*. (Problems of political sociology), Bucharest, 1975, Edit. politica, 251 pp.

In a historical review the author deals with the precursors of the sociological study of politics, its founders, the genesis and the

development of the discipline. He takes stand for the epistemological justification of political sociology and so also of politology. Both are necessary, therefore justified, both meet different needs of epistemology. Politology studies the essence of politics, their origin and regularities of their development. Political sociology has as its subject-matter the nature of the political system, its place and role in society.

The author subjects the relationship of political sociology and the marginal disciplines to a study and outlines the scope of the former. In the first chapter he analyses the methods of cognition and interpretation of political sociology, and ends with casting light on the present functions of the discipline.

In Chapter II he criticizes certain definitions of the politicians and politics. Accordingly polity stands for the political system of society and its organization, whereas politics is but political activity proper.

The third chapter of the work is devoted to an analysis of the political system. The author demonstrates that the taxonomical study of the polity is not simply the projection of general taxonomy to the scope of cognition of the polity. On the contrary, there is need for exploring and selecting appropriate means of cognition and then adjust them to the ontological, and gnoseological properties of polity. He enlarges on the criticism of certain non-Marxist and Marxist doctrines on the subject.

In the following passages the author analyses the complex questions of the political parties and the pressure-exerting groups. The author subjects to strong criticism the institutionalist theory of the origin of political parties. Accordingly the modern political parties have their origin in the movements of the great class confrontations in the age of the bourgeois revolutions. The parties crystallized at the time when the bourgeoisie was the leading force of society and in particular when this bourgeoisie recognized the danger inherent to the social and political rise of the work-

ing class. Dealing with the notion of the political party the author criticizes relevant doctrines. He demonstrates their class limitations or one-sidedness due to the historical circumstances. He makes an attempt to define the notion of a political party by setting out from the Marxist—Leninist theses and the regularities of the present day class struggles.

According to the author the classification of certain bourgeois ideologists by which they distinguish between one-, two- and multi-party systems is scientifically unfounded. It is not the proper course to set out from the electoral system to cast light on the party systems: here basic significance should be attributed to the economic-social conditions, the factors of the class relations, and the national and historical peculiarities, further to certain internal and external circumstances.

At the proper place the author enlarges on the situation in Rumania and the role of the Rumanian Communist Party.

As regards the pressure-exerting groups the author detaches himself from opinions divulged on this issue in literature. In this respect the author brings forward his own theses on the social and economic essence of these new factors of political action. He defines the notion of these groups and tries to disentangle the specific functions of these factors. Amidst the present highly complex conditions of the class struggle these groups of political pressure finding a place inside the capitalist political system exert an influence on the decision-making processes.

In the closing part of the work the author by recognizing the contribution of non-Marxist scholars to the clarification of a series of issues and to the development of the discipline refers to their antagonistic doctrines. What is common in all of these doctrines, is, however, that they do not reflect the political reality of the age. The reason is that the authors of these doctrines do not give attention to the general criteria of social progress.

M. LÁZÁR

MATOUŠEK, S.: *Postavenie národného frontu v politickom systéme ČSSR*. (The legal position of the National Front in the Czechoslovak Socialist Republic) Bratislava, 1975, Obzor, 362 pp.

The author reviews the historical development of the National Front in Czechoslovakia up to the present days. At the same time he casts light on similar institutions of the other socialist countries. Accordingly the organizational forms of the popular fronts are not uniform in all countries. Among others there are differences in the social-political organizations of the popular fronts, the method of the election of the leading organs, the extent of the rights and duties of the members, the existence or non-existence of statutes.

As the author has made it clear the popular fronts are, the principal traits of social organizations (statutes, basic organizations, membership, discipline binding on the members, etc.) considered, social-political organizations only in certain popular democratic and socialist countries. In other popular democratic and socialist countries the popular fronts have no basic or primary organizations and individual members. In the majority of the countries they have not even statutes. In these countries the popular fronts operate as political-social federations. In the latter case their organizational structure is built upon the local and central committees. In several socialist countries the popular fronts convene congresses and conferences, where they decide on the principal questions of their activities. In all popular democratic and socialist countries the leading power of the popular fronts are the Communist or Marxist—Leninist workers' parties.

In this connexion the author discusses also the question of the affiliation of non-communist parties to certain popular fronts. In the presence of concrete historical conditions the socialist revolution does not exclude the existence and activities of political parties which operate in agreement with the goals of the revolution, and in

particular advances the relations between certain sections of the middle classes with the working class. The author, on the other hand, points out that the existence of pluralism cannot be identified with the multi-party system before the socialist revolution.

Here the author deals with the activities of the popular fronts and emphasizes their role in the organization of the participation of the masses at the formation of the agencies of the sovereign power, the organization of meetings between the members of the legislature and the electorate, the promotion of the activities of the political and administrative agencies, the enforcement of their resolution. In addition the popular fronts cooperate in political-ideological and educational work, the advancement of popular education, in economic and socio-political constructive work, in environmental protection, the enforcement of social control, and the advancement of international relations.

The author has rendered excellent service with this presentation of the political-organizational structure of the popular fronts in the particular socialist countries. He even offers numerical data to demonstrate the role of the popular fronts in these countries.

In the chapter on the political-social composition of the National Front of the Czechoslovak Socialist Republic the author enumerates the organizations united in the National Front. He deals specially with the principles of the structure of the National Front of the Czechoslovak Socialist Republic (the leading role of the Communist Party, the federal system as basis, the democratic centralism, the collective membership of political and social organizations). He then continues with the description of the political-organizational structure of the National Front (national conference, conferences in the republics, regional and district conferences) and acquaints the reader with the committees organized for the performance of the tasks burdening the National Front (the central committees of

the Czechoslovak Socialist Republic, the Czech and the Slovak Republics, the regional, district, urban, municipal district, communal committees).

In the performance of the tasks of the National Front important functions develop in particular on the municipal and communal committees. These namely perform their activities among the toiling people. The extent to which one of the principal functions of the Popular Front can be performed largely depends on these committees. This function is the enlistment of the citizens for participation in the political, economic and cultural life of the country. The author also deals with the organizational and operational questions of the local committees.

In the closing passages of the work the author reminds the reader that the popular front system is the political counterpart and refutation of the bourgeois political party system, which bourgeois political science considers the acme of political democracy. In this connexion he describes the character of the political parties (conservative, christian-democratic, liberal, fascist, social democrat, Marxist—Leninist) active in the bourgeois countries. He calls forth attention to the two principal groups of the modern bourgeois-reformist party system, viz. the two-party and the multi-party systems. In his opinion the multi-party system is the most adequate expression of the bourgeois political pluralism. He casts light on the political party system of the first Czechoslovak Republic and points out that at that time the particular political parties represented the interests of the classes or layers of society or of certain groups. On the other hand, the popular fronts operating in the socialist countries are by setting aside the limited class character of the pluralist political party system the political allies of the other parties recognizing the leading role of the workers, peasants, intelligentsia, Communist, non-party men, and Marxist—Leninist parties. Qualitatively this is a new basis, which provides facilities for the participation of

the largest possible number of workers in the administration and guidance of the socialist state and society.

The work of the author merits special attention for the fact that he has not detached the topic proper of his work, viz. the study of the genesis and actual situation of the Czechoslovak National Front from the similar institutions of the other socialist countries: he integrates his discussion of the subject-matter into the framework of the general regularities and principal trends of the development of socialist law. In this way he opens a wide horizon to his work and permits the many-sided evolution and demonstration of the interrelations of social development. The work is complete with an exhaustive summary in German and Russian, so that the principal ideas of the author are accessible also to foreign reader.

L. TRÓCSÁNYI

Landschaft und Menschen in der sozialistischen Tschechoslowakei, Prague, 1977, Orbis, 126 pp.

In this volume published under the editorship of O. Vidláková the principal provisions on environmental protection (nature conservancy) are summed up in five studies.

Above all the systems of regional and territorial planning have been presented as preliminary questions of environmental protection. While regional planning brings under regulation the economic development of the region in question from all-social aspects, territorial planning in a more or less concrete form tries to solve questions of the formation of a definite territory from urbanistic aspects, with due regard to the needs and interests of the population and to the technical and other potentialities. In addition measures have been considered in this connexion which are not subject of regional planning. At the same time both types of plan endeavour the

proportionate development of the territorial complex. Further whereas the regional plans are in general medium-range (five-year) plans or only for a single year (the regional executive plans coordinate the medium-range regional plans in the first place on considerations of labour force economy and investments, hereincluded housing, see government decrees Nos. 36 and 37 of 1977), the territorial plans are not tied to a time-limit and will with the performance of the plan or the possible modification of the original forfeit their significance. Legally the two plans are independent of each other and the various agencies of the national committees take care of their performance (the planning departments deal with the regional plans, the building and territorial planning departments with the territorial plans).

In the following the author makes it clear that in Czechoslovakia the institutionalized guarantee of environmental protection (nature conservancy) relies on the sectoral principle. In the domain of environmental protection the Ministry of Health has the leading role. Earlier the expert's opinion of the hygienic service was in fact obligatory at drawing up the territorial plans and in a number of other questions affecting environmental protection. To this should be added that Act No. 50 of 1976 has detracted somewhat of this jurisdiction in so far as in the event of disputes the power to determine the disputes has been vested in the Ministry of Construction and Technology of the Republic and the federal ministries of technology and investment development as the case may be (§ 136).

At the level of the union republics the agencies coordinating environment protection are the councils of environmental protection (nature conservancy) organized by the side of the governments of the Czech and Slovak federal republics. The councils have, however, been vested with consulting or advisory powers. Since 1971 committees for environmental protection, mainly with consulting powers have been

organized by the side of the regional and district national committees and the national committees of larger urban centres. Still committees of this kind may also be organized by the side of smaller townships, if substantiated by special consideration of nature conservancy. These committees take note of the wishes and needs of the citizens, and make inquiries into complaints forwarded to them.

In the following the author discusses the statutory regulation of the protection of certain environment factors, thus the author deals with air, water, soil, nature, and historic monuments conservancy, the handling of waste and its removal, noise and vibration suppression.

A special chapter has been devoted to sanitary regulations or protection of health. The author points out that the Public Health Act of 1966 represents complex statutory regulation. Public health embraces two vast domains, *viz.* first, the development and protection of hygienic living conditions and, secondly, provision for institutions and measures for disposal by the health service.

Other studies of the volume led by a general introduction deal with the history, industry, agriculture and natural conditions of Czechoslovakia. Then the study of *E. Hadač* follows on environmental protection, *M. Gottlieb's* paper on recreation regions, the natural values of the countryside, concepts and plans concerning recreation, *L. Hanuska's* on industrially developed districts and the noxious environmental effects of industrial development and their suppression, finally *Vidlákoví's* paper on the relations of the legal regulation of environmental conditions and public administration.

The volume has been sponsored by the Institute for Ecology of the Czechoslovak Academy of Sciences, and published with a number of attractive illustrations, in several languages.

L. TRÓCSÁNYI

Дозорцев, В. А. (Dozortsev, V. A.): *Законодательство и научно-технический прогресс* (Legislation and scientific-technical progress), Yuridicheskaya literatura, Moscow, 1978, 190 pp.

In the introduction to his work the author justly points out that legislation in the wake of the rapid scientific-technical progress of the latter years is quite often desultory, casual. The qualification of this fairly heterogeneous body of laws and its integration into the legal system call for clear-cut principles. The monograph here reviewed makes an attempt to find these principles, i.e. the exploration of the essence of the mechanism of the body of law relating to scientific-technical development and its advancement, naturally not without antecedents, only to mention the works of *Ring, Rassudovskij, Zenin*, etc.

Chapter I discusses some of the fundamental questions of the legal order of the body of scientific-technical knowledge. Here the author analyses the financial character of this body of knowledge, its immaterial nature, the differences between the capitalist and socialist approach to the relevant regulation, the qualification of intellectual work. The author deals in a particularly detailed form with the problems of rights of exclusive, absolute structure associated with intellectual work. He emphasizes that such absolute rights cannot be the due of certain subjects at law in a socialist order of economy (p. 23).

Chapter II has been devoted to the discussion of the legal forms of the central state management of scientific-technical development. Among these legal forms and methods a role has been accorded to planning, continual operative direction, the promulgation of the appropriate statutory provisions and so also to effective control. The author deals in detail with the peculiarities of the continual planning of these processes, in the first place with the coordinative methods of control departing from the traditional and rather tailored to the processes. He presents the system of state

agencies called to control scientific-technical development. Here the Scientific-Technical State Committee organized by the side of the Council of Ministers has a prominent role. He reviews the organizations, associations, institutes of superior education active in research and development and in a detailed manner the academic institutions.

The legal status of these organizations, the analysis of their activities and structure is the subject-matter of Chapter III. The author's treatment of the peculiarities of the *khozraschot* system of the research organizations deserves special attention.

Chapter IV analyses the legal forms and methods by means of which the practical exploitation of the achievements of scientific-technical research and development may be organized with profit. The long process from science to production is split up into several phases, and transition from the one phase to the other may require specific methods. In addition to planning the method of contract-making is moving more and more to the fore-front. Of the several types of contract the author deals in detail with the research contracts and the contracts organizing the transfer of information.

Chapter V touches on some of the specific domains of the law of scientific-technical development, so it deals with the problems of the law of inventions, the legal questions of standardization and tasks associated with scientific-technical information.

Finally Chapter VI discusses the theoretical problems associated with the scope of law under study. On criticizing certain recent concepts associated with these problems the author deals in a particularly detailed manner with the doctrines of *Ring* and comes to the conclusion there is no foundation for speaking of the genesis of a specific new branch of law. Scientific-technical development justifies the creation of new institutions, the making of new norms yet not the blurring of the boundaries of the branches of law.

To substantiate his lucid exposition of theory and the positions taken regarding the several problems the author offers a wealthy selection of statutory law and literature.

E. LONTAI

Licensing Guide for Developing Countries.
WIPO, Geneva, 1977, 184 pp.

In addition to its traditional functions (the tending of universal conventions under industrial property) the World Intellectual Property Organization (WIPO), since 1974 operating as a specialized agency of the United Nations, more and more expands its scope of organizational-assisting-informative activities. Within this scope of activities WIPO considers one of its foremost functions the assistance extended to the developing countries, a well-proved way of which is e.g. the drafting of so-called specimen laws and guides for definite problems of industrial property.

The developing countries often and, in general, justifiably point out the prejudicial consequences affecting them in the process of the international flow of technical information, in the sphere of so-called technology transfer, merely because quite often the developed capitalist countries and their enterprises force upon their contracting parties conditions in their licence agreements, agreements for cooperation, etc. which guarantee one-sided advantages to the stronger party. For years already efforts are being made at the various international forums (so in particular within UNCTAD) to formulate certain norms of conduct in the licence agreements signed with developing countries, notably the universal prohibition of the inclusion of certain clauses in the agreements.

The publication of WIPO here reviewed wants to extend indirect assistance to these efforts in that it provides detailed information of the technicalities of licence agreements, problems requiring special study at their making or drafting, the usual terms

of the agreements and their variants and consequences. The guide is the product of the cooperation of 99 experts of 47 countries and international organizations after careful preparatory work.

The publication is split up into three principal parts. Part I, the introduction, throws light on the fundamental problems, the practical difficulties which manifest themselves regarding the technical information the developing countries intend to acquire, so e.g. the concentration of technical information in a few highly developed countries or in the hands of multinational concerns, shortage of experts, economic-financial problems, inadequacy of statutory regulation and state control, etc. The work offers a survey of the customary methods of technology transfer, the role of the licence agreements at this transfer, the essential legal foundation. Here the work defines some of the basic concepts.

Part II, somehow the general part of the licence agreements, briefly describes the process of contract-making, calls forth attention to certain aspects deserving special consideration, the selection of potential partners, preparation of the invitation of offers, certain factors concerning the possible contracting parties and their representatives, the interrelations of the contractual conditions, the elements and forms of the contract to be signed.

In Part III the guide strictly speaking gives a detailed checking list. Building upon a specimen licence agreement the guide goes on analysing the usual terms of an agreement, from the preamble to the usual appendices and gives suggestions as to the possible structural details of the agreement. Here the guide enlarges on certain special licence agreements so on trade-mark licences and clauses associated with the most favoured nation principle. Explanatory remarks are added to each group of contract terms, variants are suggested, and concrete formulation of terms are proposed.

As A. Bogsch, director-general of WIPO emphasizes in the introduction the purpose

of the guide is for the licence-buying enterprises of the developing countries or the authorities in charge of control to facilitate the careful consideration of the problems associated with agreements, and by this the achievement of fair and reasonable terms. The significance of the publication is, however, greater, as it provides useful information for those concerned with the practice and theory of licence agreements.

E. LONTAI

Ласков, Й. Б. (Laskov, Y. B.): *Договорът за ноу-хау във външната търговия на НР България* (The 'know-how' contract in the foreign trade of the People's Republic of Bulgaria), Nauka i Izkustvo, Sofia, 1977, 139 pp.

During the last years the study of industrial property has made great strides in Bulgaria and in this connexion a number of publications, theoretical and practical, have appeared. The author of the work under review is the expert of the Bulgarian Chamber of Commerce and relying on his domestic and international experiences appropriately alloys the practical and theoretical aspects of the topic he has chosen.

It is sufficiently known that traditional regulation under industrial property law treats the types of contract having a role in industrial property as questions of second rate, if at all. Neither has the theoretical discussion of the topic in literature been given the proper place. For this reason the author must be greeted in particular for the choice of the subject-matter. The role and growing significance of the licence agreements and 'know-how' agreements in the regulation of the flow of technical information can hardly be argued. Therefore it is of extreme use to explore the practice of these contracts and the elucidation of the theoretical issues raised by practice.

It is by no means accidental that the methods of contract-making and within them the problems of the contracts relat-

ing to the exploitation of 'know-how' have come into prominence in Bulgarian legal literature. Bulgaria in agreement with her concepts of economic management and economic policy relying on the recognition of the economic potentialities of the country, has rather consciously and intensively developed her foreign trade relations, both within the CMEA and within the East-West trading relations. Here alignment to international scientific and technical cooperation is coming into prominence more and more. An important channel of this alignment is the provision of contracts guaranteeing the flow of technical information (inventions, 'know-how').

The work is split into four chapters. Chapter I is of strong theoretical inspiration. Here the author tries to define the essence and notion of the 'know-how' on reviewing the different positions taken in the theory of 'know-how'. He analyses the notional elements of 'know-how' and segregates them from other categories of technical products (inventions, etc.). He deals with the legal protection of the 'know-how' in a specially detailed manner, its possible forms and those established in practice. In this connexion the position taken by the author when he underlines the character of 'know-how' as a type of intellectual products (p. 21) deserves attention. On segregating the 'know-how' from inventions in a slightly arguable manner he relies on the concept of a protected (patented) invention.

Chapter II discusses the problems of contracts for the delivery of the 'know-how'. Here the author reviews the regulation of the 'know-how' contracts in positive law and analyses in detail the legal nature of the 'know-how' contract. After the presentation of the scope of application of the 'know-how' contracts the author discusses the particular types and variants of these contracts.

Chapter III relying on the analysis of practice deals in detail with the particular elements of the 'know-how' contract. So the author deals with the subjects of the con-

tract, its object, formalities, duration, and in particular in international relations essential arbitration clause, and problems association with the law to be applied. The author enlarges then on problems affecting the dynamics (making, enforcement, termination) of the 'know-how' contracts.

Finally, Chapter IV deals with the rights and obligations of the contracting parties, so the payment of fees, the obligation of secrecy, the problems of the extension of technical assistance. In a particularly detailed form problems such as warranty and liability, the consequences of liability and exemption from liability, have been discussed.

The properly laid-out, lucid work giving the position taken by the author in addition to domestic regulation and practice relies on a wealthy literary apparatus, here included both the sources in legal literature and the relevant documentary matter of the various international organizations.

E. LONTAI

REBOUL, YVES: *Les contrats de recherche*. Paris, Librairies Techniques, 1978, 324 pp.

Monographs dealing with research contracts are rarity the world over. In the French-speaking world we have to do with a unique publication. Above all credit should be given to the author for the wide horizon of his treatment of literature on the subject, and what deserves special mention that notwithstanding the different social and economic conditions of the two countries in his bibliography he enumerates the English version of the Hungarian *Lontai's* work on the same subject, although because of the contemporaneity of the publications the French author could hardly have made any use of the work of his Hungarian colleague.

The presentation of Reboul's monograph departs from the everyday routine. The preface is the work of two prominent French scholars in the domain of industrial

property, viz. *Mousseron*, professor of the University of Montpellier, whose pupil the author was, and professor *Burst* of Strasbourg, who at this time is his associate. The two commentators of renown point out that the work is the product of the systematic treatment of several hundred research contracts and serves a dual purpose. First, it offers a survey of the relevant French practice in contract-making, and, secondly, it brings forward recommendations for the improvement of this practice. From the point of view of industrial property the part of the work dealing with the translation into practice of the results of research contracts is particularly remarkable. Within this part special attention has been given to patentable inventions and the fate of 'know-how'.

Speaking of the subject-matter of his work the author makes it clear that scientific research work is in general extremely expensive. Both the substantive and personal conditions of research are such as insist on a specialization of a very high degree. This prompts the enterprises engaged in production to entrust experts with research work. Therefore at present we may witness a segregation which keeps the research organizations on the one hand and industry, or in other words research entrepreneurs and exploiters, on the other apart. The former are the suppliers of scientific-technical achievements, the latter are their exploiters. This drifting apart of the functions, however, presupposes the cooperation of the parties. One of organized forms of cooperation is the research contract which at the same time also meets the exigencies of the modern division of labour (p. 13).

Reboul defines the concept of the research contract similarly to the Hungarian law. Accordingly the research contract is an agreement by which a person, the client or customer, entrusts another person, the entrepreneur, to perform intellectual work for him in return for a consideration in terms of money (pp. 21, 54, etc.). What is of greatest interest in this definition is

that unlike Lontai in Hungarian literature, Reboul regards the character of the research contract almost exclusively as one for work, labour and material, and ignores the other alternative, namely the commission wholly. It is true that the 1977 restatement of the Hungarian Civil Code reflects this concept. Still this does not want to say as if jurisprudence had to accept this concept as the sole alternative. And it is this what Reboul has unmistakably done in his work.

The work is divided into two principal parts, first, the making of the contract, and, secondly, the performance of the contract. It praises the practical common sense of the author that he lays stress on the second part, which therefore absorbs considerably more space than the first.

The review of the subjects of the contract in the first part provides useful information for the foreign reader little versed in French public administration. The author discusses the principal clients of research work in a concise, clear-cut manner. These are the French state, the D.G.R.S.T., the D.R.M.E., the governmental institutions, private enterprises. A similarly clear picture is offered of those performing the contracts, the entrepreneurs. These are the universities, the C.N.R.S., the public and the many variants of private research organizations. We should be hard put to it had we to quote another work where this information had been provided in as lucid a form as in Reboul's work.

After this extremely useful information it is with yet greater interest that we turn to the second part of the book. This discusses the many problems associated with the performance of research contracts. What is of particular interest is the cooperation of the parties at the performance of the contract, which has even received a designation of its own: assisted unilateral research (*la recherche unilatérale assistée*), further joint research. Reboul illustrates both variants, and naturally many others here not mentioned, with a number of texts from contracts, a method from which both

French and even foreign practice may profit.

The author raises a number of extremely interesting questions in the chapter 'Research results' of the second part. Here the author reviews the results of research work from several aspects: invention or 'know-how'; does the contract provide for these and if so, which are the alternative here (the patent rights belong to the research organization, the holder of the patent is the client, the patent rights are held jointly by the two); or if there are no provisions of this kind in the contract which legal solution should be accepted as straightforward or correct. He analyses in detail questions such as the obligation of technical improvement here included the disclosure, of the 'know-how', the obligation of secrecy with its many variants, all being presented on the ground of a large number of examples.

What the Hungarian reader may find unusual is the treatment of the problems of a breach of contract in association with the facts at issue and not segregated. Eventually, however, even when this method may appear as unusual the reader will not be loser.

At present when in Hungary the fundamental rules governing research contracts have been taken up in the 1977 Restatement of the Civil Code this work may reckon perhaps with yet greater interest on the part of the Hungarian reader, than the reader of a country where research contracts have not been brought under regulation.

It may, however, happen that on the contrary the non-Hungarian reader will turn the pages of Reboul's work exactly because his legislator has not gone to this length, and therefore the experiences of French practice are of interest exactly because of this. In fact the experiences in contract-making of one of the foremost industrial countries appear in a condensed form in this for its subject-matter and for the lucid and thorough treatment of this subject pioneer work.

S. VIDA

Голованова, Е. А. (Golovanova, E. A.): *Гарантии рабочим и служащим при увольнении* (Guarantees to workers and employees at the termination of employment), МсѢсѡв, 1975, Yur. Lit., 112 pp.

К The author sets out from the thesis that the termination of employment may have general and supplementary causes, the former apply to all workers, the latter only to categories of workers defined by statute and on the conditions specified. In addition a labour contract can be terminated on the plea of general causes only in conformity with the Labour Code. A contract can be terminated on the plea of supplementary causes on the ground of the normative acts which have established the presence of such causes.

A labour contract may be terminated by the mutual agreement of the parties, upon the initiative of either party or by an act of the authorized agency (military organs, court, trade union agency). According to the author employment may be terminated also in the event of the super-vention of certain facts. Such are the expiry of the definite term of employment, the transfer of the worker to another assignment, the appointment of the worker to a definite office, the refusal of the worker to follow the employing enterprise to new premises at another locality.

Thereafter the author analyses the particular cases of the termination of a labour contract in the following sequence: termination of the contract because of the unsatisfactory completion of the trial period; termination by agreement of the parties; termination at the expiry of the definite term; termination of the contract upon initiative of the worker or employer; termination because of the liquidation of the enterprise; termination because of staff reduction; termination because of the unsatisfactory performance of the worker in his assignment; termination because of the systematic violation of the labour discipline by the worker or his absence without good reason; termination because of temporary

incapacity; termination because the transfer of the worker to an earlier assignment. In conformity with the Labour Code of the Russian Federation the author qualifies these as the general causes of the termination of employment.

The supplementary cause of termination of the labour contract have not been taken up in the exhaustive enumerations of either the Foundations of Labour Legislation or the labour codes of the union republics. The Labour Code of the Russian Federation mentions only a few of these by way of example. In the opinion of the author it would serve the stability of the socialist rule of law if all supplementary causes of the termination of the labour contract were brought under regulation by a single normative act.

In the following the author partly with reference to the Labour Code of the Russian Federation, partly with reference to other normative acts, discusses the supplementary causes of the termination of the labour contract. Thus the employment of the workers enumerated in Schedule 1 of the regulation on the settlement of labour disputes may be terminated in the event of a single gross violation of labour discipline. The author points out that the act does not enumerate violations coming within this category seriatim. The establishment of the gravity of the violation of discipline comes within the cognizance of the persons who have the right to decide on the termination of the labour contract.

Another supplementary cause is the cessation of trust in a worker directly handling funds or other valuables. Here it is a matter of indifference to what extent the worker is liable for the material loss caused to the enterprise. On the plea of the cessation of trust the employment of workers may be terminated who transact financial operations which is though not their principal assignment, still follows from it (e.g. guides of tours, taxi drivers, drivers of unguarded busses, etc.).

Inmoral conduct may in like way act as a cause for the termination of employ-

ment. This is the case with workers discharging training and educative functions. On the other hand, the labour contract cannot be terminated in the case of workers though employed in an education establishment yet not for education (clerical workers, storekeepers, charwomen, etc.). In the following the author discusses the facts that have to be established in the labour dispute if employment is terminated owing to immoral conduct.

Among the supplementary causes of termination of the labour contract there is the accommodation of the worker at an institute of occupational therapy, further the violation of the rules of employment for a definite scope. The rules of the establishment of employment have been taken in a variety of regulations whose purpose is, among others, the defence of the workers against the unlawful denial of the establishment of employment. It is for this reason that the legislator attributes special significance to the observance of these rules in a way that a breach of them may entail the termination of employment.

There may be yet other reasons for the termination of employment. So e.g. the employment of persons not yet of completed eighteen years of age may be terminated on the initiative of the competent persons or agencies if the continuation of employment is noxious to the health of the juvenile worker, or entails other drawbacks or violates legitimate interests. Another reason is the avoidance of the invitation of applications for posts filled by competition. Employment may be terminated also in the event of certain safety regulations in the mines, etc.

In the following the author deals with the termination of the labour contract on the initiative of the trade union, by transfer of the worker to another assignment with his consent, by acceptance of a function subject to election. This category includes the termination of employment by an enforceable judicial decision and the relief of the worker of his duties for various reasons. The latter measures may be insti-

tuted in cases brought under regulation by the legislation of the Soviet Union and the union republics (e.g. in conformity with article 20 of the Regulations governing the agencies of people's control of 1968).

The closing sections of the work discuss questions of the compensation payable on the termination of employment by notice served on the worker, violations of the law associated with the termination of employment, the reinstatement of the worker in the event of the termination of employment in contravention of the statutory provisions, and finally questions of the maintenance of a continuous term of employment.

L. TRÓCSÁNYI

Inwalidztwo i Rehabilitacja (Invalidity and Rehabilitation) Ed. Wydawnictwa Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław, 1978, 36 pp.

This volume has been compiled of the subject-matter of lectures given in the 6th winter study course of the University of Wrocław on problems of disability and rehabilitation and the marginal problems of labor law and social insurance. The want of physical abilities restricts the nationals in the exercise of their right to work and rehabilitation exactly purposes the elimination of these restrictions. Examining the legal and organizational aspects of disability and rehabilitation the volume offers an outlook to future development from the point of view of both the individual and society equally in the fields of society and economy.

The first lecture is that of *J. Jonczyk*, professor of the Wrocław university on the problems of disability and rehabilitation. The paper gives general statements regarding the conceptional, legal and organizational aspects of disability and rehabilitation. Polish law in the first place brings under regulation the cases of complete disability from the point of view of pensions. The law distinguishes between the

causes of disability (war, industrial accidents, road accidents, etc.). Quite often criticisms have been sounded against this narrow interpretation above all with regard to I.L.O. Recommendation No. 99 which for the purpose of rehabilitation suggests an extensive and elastic interpretation of disability. Future legislation should keep in mind the constitutional principle of 'All according to his abilities'. This concept presupposes that disabled persons have generally preserved a modicum of ability to work. According to the author for the objective establishment of the various degrees of disability some sort of an agreement of the worker suffering the disability, the enterprise and the social insurance scheme will be required. Decisions should be made by a mixed agency composed of the representatives of the workers and experts with the proviso that the last word will be pronounced by the court. In the socialist system the efficacy of the activities of the enterprises and institutions in the field of rehabilitation is closely associated with the development of economic policy (employment, wage system, production, labour safety expenditure, etc.). In the future the framework of the equitable division of rights and obligations between the disabled worker and the employing enterprise will have to be set up with greater precision. The stress should be laid on the enforcement of the provisions enacted by the legislature and the application of decisions taken up in the agreements by collective bargaining and the decisions approved by the collective of workers rather than on guiding principles formulated by the central administrative agencies. The appropriate combination of all these norms will provide facilities for bringing about the legal framework for the reconciliation of interests.

The work of *A. Malaka*, *B. Mozdzen*, *T. Zylinski* scientific research workers of the Wrocław university deals with the notion of the 'disabled worker' from the aspects of legal regulation and shop prac-

tice. The authors point out that there is no universally accepted definition of disability for work and this want of a definition critically hampers interdisciplinary research work. Even the legal definition of disability for work permits a number of interpretations, mainly because it is not applied to uniform purposes. According to the author the distinction between disability for work and invalidity depends on the degree of disability.

There are two governmental agencies in Poland supervising rehabilitation, the one is the Working Place Professional Commission for Rehabilitation, the other the Labour Division of Medical Services. The latter decides on declaring a person disabled for work in the legal meaning of the term, the former decides on all other questions associated with working place rehabilitation.

H. Plawucka and *J. Korpany* have written a paper on the problems of the rehabilitation of disabled workers. They point out that the present role of the social insurance scheme is still restricted to the insurance against disability and the compensation payable to disabled persons, whereas moderate attention has been given to the activities which purpose the restoration of the capacity for work. So eventually the social insurance scheme provides no services for rehabilitation other than the compensation payable to persons of decreased capacity for work.

In the future efficacy of rehabilitation should be tied up more closely with the endeavour of the worker of decreased capacity to regain his full capacity. The authors point out that the present disability pensions does not encourage workers of limited capacity for work to make use of rehabilitation. Such persons are detained from recourse to rehabilitation mainly because of the circumstance that during the control period they forfeit their status of a pensioner and even after rehabilitation their financial position is not guaranteed. The incentives are still very modest. They do not prompt the disabled persons by regain-

ing partial capacity for work at least to become useful members of the society. The study even brings forward recommendations for the radical improvement of the present conditions.

In his lecture *Y. Saint-Jours* (Paris) analysed the French enactment bringing under regulation the rehabilitation of disabled persons. Under the present social insurance scheme disabled persons qualify for the following benefits:

- (1) pension for life for lasting disability owing to an industrial accident;
- (2) sickness benefit in case of sickness or incapacity owing to an industrial accident;
- (3) old age pension before completed service term (60 years) in the event of complete or partial incapacity for work.

Since 1976 sums larger than before have been appropriated for the rehabilitation of disabled workers:

- (1) subsidies for training of persons of not completed twenty years of age in the event of incapacity of 80 per cent.; occasional placement of persons disabled up to 50 to 80 per cent. in special institutions of training;
- (2) social benefits for disabled adults provided their income is less than 50 per cent. of the minimum wage.

In France there are sixty centres for homecrafts for disabled persons. Fifteen thousand sites of employment have been organized where the income may attain or even exceed the minimum wage. Loans and other benefits promote the professional rehabilitation of disabled workers. Notwithstanding the present situation is by far not satisfactory and a series of extensive social measures are still required for a radical improvement in the situation.

Eva Novotná of the Prague Carolina University lectured on the present legal regulation of the rights of disabled persons in Czechoslovakia. She enumerated the

criteria by which disabled persons are categorized for the purpose of benefits and rights:

- (a) disabled;
- (b) partially disabled;
- (c) persons of decreased capacity for work;
- (d) persons of decreased capacity for work owing to sustained incapacity.

Within these categories the provisions of law distinguish between juveniles and adults. The purpose of the statutory regulation is, first, to provide facilities for the persons become disabled for rehabilitation and reintegration, and, secondly, to specify the various kinds of compensation and other benefits. The new social insurance act of 1975 appears to be satisfactory, however, there is still to be done a little more for the improvement of the conditions of persons of decreased capacity.

Another study of *T. Zylinski* deals with the employment of disabled persons or invalids. In Poland employment of disabled persons is governed by two provisions of law, *viz.* the government decree of the 5th May, 1967 and the government decree promulgated on the 27th November, 1974. The first provision states that sites of employment organized by virtue of it must provide absolute safety for the disabled employee and provide facilities for the disabled to perform the tasks entrusted to him.

In reality the sites of employment seldom meet these requirements. In general the fairly blurred and relative notion of 'easy work' is considered, and positions so qualified provide neither progress nor professional perfection. It is of frequent occurrence that charitable considerations are regarded as primary, while the chances for the rehabilitation of the disabled are neglected.

The government decree of 1974 defines the ends to be achieved at the organization of the scopes of employment of disabled persons. The disabled person has to regain his former qualification at either the former

or a new scope of employment, without any financial loss. For the achievement of these ends recourse has to be had increasingly to the latest results of physiology and industrial therapy. Earlier excessive stress was laid on biological and medical criteria to the prejudice of others. Henceforth professional rehabilitation takes place under the supervision of an industrial instructor who is capable of considering both the exigencies of labour safety and the individual problems of the particular disabled employees in order to bring forward appropriate recommendations.

M. UDVAROS

Миронов, В. И. (Mironov, V. I.): *Социальное страхование рабочих и служащих в европейских социалистических странах* (Social insurance of workers and employees in the European socialist countries), Moscow, 1977. Izdatelstvo Moskovskogo Universiteta, 60 pp.

V. I. Mironov has, with a number of works of comparative labour law, contributed remarkably to the better understanding of the regularities of the development of the law of the socialist countries. The work under review leads us into the domain of social insurance, a domain where comparative studies are liable to stumble upon considerable difficulties. The different roots of social insurance in the particular countries make their effects felt strongly in this field and consequently the common elements are still in a state of unfolding. It is Mironov's merit that he has attempted to sum up these common elements and their presentation in a uniform, short compilation.

In his work the author devotes attention to the social insurance systems of Bulgaria, Czechoslovakia, Poland, Hungary, the German Democratic Republic and Romania and in the introductory passage sums up the principles of the social insurance of all countries discussed. These are

the general character of social insurance, i.e. its extension to all workers and employees, the multifariousness of the kinds and services, the improving standards of social insurance and the participation of the workers and employees in the management of business of the social insurance scheme. He then continues with a study of the methods of accumulation of funds and points out that the budgetary appropriation to social insurance differs in each country and so there are differences also in the benefits of the workers under social insurance. In almost all countries the service term is a legally relevant factor for the origin of rights under social insurance. The service term is decisive for the claims to benefits and their measure.

After this introduction the author classifies the different benefits under the following headings:

(1) Benefits in the event of temporary disability. A claim to these benefits characteristically arise simultaneously with the establishment of relations under labour law. Still there are exceptions to this rule, for certain benefits depend on the term of employment. The present category above all includes services in the event of sickness which are the worker's due in the event of a temporary relief owing to general disability, industrial accident or occupational disease. Further there are the benefits payable at the transfer to another assignment for reasons of health, which the workers receive irrespective of the character of the sickness, or only in the event of transfer owing to industrial accident or occupational disease. Namely workers of this category normally lose their income wholly or partially so that equity demands that they should be paid a supplementary allowance from the social insurance fund. In this connexion the author discusses also the benefits due in the event of a quarantine and the care of a sick dependant.

(2) Mother and infant care. Here the author in the first place discusses the leaves granted in the various countries to expectant mothers and at childbirth. For the

duration of the leave women in employment have a claim to definite benefits, a claim in most of the socialist countries independent of the service term. The author continues with the once-for-all benefits payable at childbirth. These benefits are normally expressed in terms of definite sums. The conditions of disbursement, however, differ in the various countries. The author deals specially with the benefits payable to mothers who owing to the care of minors have to abstain from work temporarily. These are benefits of a new type whose purpose is to step up the birth-rate and provide facilities for the education of the child in the family.

(3) The child bounty. A child bounty is due in respect of children who have not yet completed the specified years of age or have not yet met their obligation of attending the general school. If the child continues studies after the completion of the general school in most of the countries it remains qualified for the bounty until the completion of a definite year of age. In most of the socialist countries the sum of the child bounty does not depend on the income of the parents. These are, however, countries where the child bounty is differentiated according to the monthly *per capita* income of the family.

(4) Benefits for persons temporarily out of work. In some of the socialist countries provisions have been made for the payment of an allowance to workers who temporarily are out of work. Conditions of payment and the allowance paid differ by countries. So the allowance may be paid to workers whose employment has been terminated of no fault of theirs. Another condition is that the earnings of the other members of the family should not in the aggregate exceed a definite sum. In other cases the allowance is payable only in the event of the winding-up of the enterprise, its reorganization, or staff reduction.

(5) Funeral aid and benefits payable at the death of the supporter. The claim to a funeral aid is in most of the socialist countries independent of the service term

of the deceased. In certain countries the sum of the aid will differ according as the insured himself or one of his dependant has died. In addition a differentiating factor may be the age of the deceased dependant, the wages or salary of the worker, etc. Under the law of certain countries benefits are paid in the event of the death of the supporter to the offspring until the completion of a definite age, further to the spouse, and if there are none, to the parents if the deceased has come up for their livelihood.

The author discusses the pension insurance in a special part. In the socialist countries 1/6th to 1/5th of the population is recipient of a pension. The number of persons on pension increase with the increase of the average age. It stands to reason therefore that pension insurance has an important place in the social insurance scheme. In this chapter the author reviews the principal forms of pensions, these are: old-age pension, disability pension, pensions payable at the death of the supporter, in the first place the widow's pension. The latter is payable to the dependants of the deceased if he was recipient of an old-age pension or a disability pension, or could have been recipient of either in respect of his age or service term. In general the authorities do not insist on these conditions in the event of an industrial accident or an occupational disease. There are also other types of pensions recognized by the legislation of the one or the other country, such as the personal pension, the temporary disability pension in the event of an industrial accident or an occupational disease, pensions payable under supplementary pension insurance, and the various social benefits. A claim to the latter will be established when the worker has not yet qualified for a pension, full or partial, still depends on an allowance for his livelihood.

The discussions of the author dealing with pensioners in work or employment deserve special interest. The legislation of the socialist countries knows several forms

of encouraging persons retired to accept work. The author also deals with the different measures for the preservation of the real value of the pensions, measures intended to guarantee an appropriate standard of life to the pensioners.

Finally, the author deals with the material, cultural and welfare benefits of the insured. The discussion of this question appears to be justified in this connexion because in the particular countries medical care, medicines, hospitalization, and even certain kinds of recreation are provided for by the social insurance scheme.

The appendices of the work are of special use. Among these mention should be made the tabulation of social insurance legislation by countries. Another table provides information of the amounts appropriated for social insurance.

L. TRÓCSÁNYI

PEARCE, FRANK: *Crimes of the Powerful. Marxism, Crime and Deviance*. With a foreword by Jock Young. Pluto Press, London, 1976, 172 pp.

Frank Pearce's volume is an interesting station in the process of metamorphosis of radical criminology to criminology of Marxian outlook. The most active representative of modern British criminology Jock Young has written a foreword to the volume. Before the foreword the reader will find the ideas George Jackson has formulated in the cells of the Soledad prison. It is worth while to quote from them, as in fact they do not merely express one of the fundamental thoughts of Pearce's book, but present the starting point of radical criminology as a whole. "The textbooks on criminology like to advance the idea that prisoners are mentally defective. There is only the merest suggestion that the system itself is at fault." Undoubtedly the idea is gaining in clarity among the more radical representatives of modern criminology that

an understanding of criminality is unimaginable without an understanding of the interrelations of capitalist society. This is to what Young's foreword refers and substantially this is the trend of thought Pearce continues very consistently.

Which are the most striking traits of the new criminology according to Young? According to traditional criminology the criminal is the victim of some sort of a wrong socialization in a society where there is fundamental agreement as to the social arrangement. According to the position adopted by research in deviance beginning in the 'sixties two questions have to be answered to explain a criminal conduct. First, why does the individual want to commit the criminal offence, and, secondly, why does the public consider the act a criminal offence or deviance? Whereas traditional criminology regarded the punishment of deviant conducts as self-evident, the new criminology emphasizes that in the process itself labelling moves to the focal point. In the concept of the researches in deviance society does not operate in the sign of monolithic agreement, but has an all too plural scale of values. According to Young, however, the stand taken against correctionist criminology had its drawbacks, its original weaknesses, one-sidedness. Human choice was conceived as being of too great freedom and criminologists failed to take into account the material determinants. And when the partisans of correctionist criminology conceived society as the totality of the difference of values, by this they strictly speaking precluded the possibility of taking into account the actually existing agreement. Young wants to find the way out of the difficulty in Marxist criminology. Accordingly for an interpretation of the law and criminality the method of production and class society are the starting concepts. Young, too, refers to Paul Hirst's concept, who believes that criminality cannot simply become the subject-matter of Marxist analysis. Young who already before has taken a stand against Hirst's doctrine, now by referring to an

earlier paper refutes the position Hirst has taken. This is interesting the more because in the present introduction he speaks highly of Hirst's ideas, although apparently he does not adopt exactly the underlying concept. According to Young for the Marxist theory of state it is the focal problem why exactly the makers of the rules are the extremest breakers of rules. The relations between organized crime and large-scale industry betray extremely close, essential relationships between criminality and the method of production. Criminality at the same time casts light on the structure of bourgeois society here included the criminal offences which though statutory or positive law does not qualify as crimes, still which in reality ought to be prosecuted in accordance with the letter of the national laws, i.e. when the imperialist states commit their crimes to the prejudice of the states of the third world. Incidentally the drive against criminality is one of the most important means of the control of leftist socialist movements. According to Young one of the greatest errors of Hirst is that he ignores the interrelations between criminality, law and ideology, in so far as namely the ideology finding expression in criminal law and the prosecution of crime contributes to the stability of the existing social order by the fact that the criminal and destructive elements of class society are represented as the product of a want of harmony and not of the existing society. Such an ideological presentation, this turning the world as it is topsy-turvy, will exert a by no means negligible influence on the preservation of the conditions as they exist. These central ideas Young emphasizes lend the substance to Pearce's work and to the facts he has proved and in the opinion of Young Pearce's work is exactly for this reason an important source of these ideas. In fact by refuting the socialist concept according to which criminality is merely a marginal problem of Marxist practice and theory and by producing evidence to this effect he has opened the gates to the creation of a Marxist criminology.

If we now review Pearce's work at close quarter the statement suggests itself that substantially it consists of three, relatively separate, yet in the trend of thought coherent, essays. The first, Marxism and Deviancy Theory, the second, Corporate Crime and American Society, the third, Organised Crime in Historical Context.

The first essay is split into two parts. In the first part the author analyses the labelling theory, in the first place Lemert's *œuvre*. In particular on the ground of Lemert's Social Pathology published in 1951 he reveals the conservative traits of the tendency. In the second part the author considers the state of primary importance from the point of view of Marxist criminology and points out that so far a study of the state was missing in criminology. By having recourse to classical Marxian texts he demonstrates how the state operates for the preservation of the method of production, he speaks of the class function of the provisions of law and so also of criminal law, and in this connexion he analyses the interrelations of the acts socially (politically) qualified as criminal offences and the class rule. He demonstrates how in particular in Britain legal regulation and the ideology attached to it create one sort of imaginary social order which, however, exerts actual effects or functions. According to his ideas Marxism does not refute the statements which certain interactionists offer, still the meaning of the ideas of the interactionists have to be changed, because they are rooted in a system of thought which unlike Marxism is incapable of grasping the totality of social relations. The second part is at the same time a critique of American anti-trust legislation and the theories of criminology relying on it (white-collar criminality). The author points out that in American society defraud of revenue, the violation of monopol rules have a far greater significance than offences against property which account for only three per cent. of all damage caused by criminality. At the same time the property of the uppermost layers increases out of any propor-

tion owing to the only occasional prosecution of certain violations of the law by the authorities. He studies how the social-economic power relations lead to a state where even the monopolist corporations agree to the introduction of certain restrictive legislation, which, however, does not threaten their immediate interests, yet at the same time appears public feeling. He emphasizes that the large American corporations may pursue unlawful dealings abroad with impunity. The occasional application of the rules against the rich suffices to verify that the state is neutral and that it is under the control of the citizens. Regulation and law enforcement are directed against the criminals of the lower classes of society. This permits the preservation of the individualistic ideology and neutralizes the development of radical political movements.

The third part of the work explores the myth of American organized criminality (*cosa nostra*). The author criticizes Cressey's theory of organized crime a theory which does not appear to be substantiated by facts. He accepts, with reservations, Bell's characterization of criminality as the American way of living. He reviews the role of the Chicago gangsters in the government of the city and the infiltration of the gangsters in the trade union movement.

It may be surprising for the reader of the work, still on the ground of what he has read a matter of necessity, that criminological analysis continually empties into a general description of society ever more emphatically. The work is worth reading not only on grounds of theory, but also because of the wealthy *matériel* to which the author has recourse at demonstrating the concatenation of American giant industry, production and criminality.

A. SAJÓ

Droit international privé et public. Association bulgare de droit international, Sofia, 1978, 413 pp.

In the volume under review sponsored by the Bulgarian Association for Private and Public International Law selected essays have been published on subjects chosen from international law and private international law. The volume has been divided into four large sections.

Part I contains studies dealing with problems of private international law. V. Kutikov's study deals with problems of directly applied, autonomous norms of substantive law, their nature and scope of application, their genesis (hereincluded the role of the unification of law and of international customary law). S. Dzhumaliev's voluminous paper (pp. 19 to 64) has been given the title The Freedom of Contract in Bulgarian Foreign Trade Law. The study of theoretical inspiration offers information of the organization of Bulgarian foreign trade, the enforcement of the foreign trade monopoly, the autonomy of the enterprises, and the relations of plan and contracts. The author emphasizes the consequences of the freedom of disposal and liability of the enterprises. In the author's opinion the limitations of Bulgarian positive law are by no means greater than those current in general international practice. Moreover, several special rules directly encourage international cooperation. C. Damyanov deals in detail, with the international bearings of recent Bulgarian codification of family law within the domain of matrimony, the invalidity and dissolution of marriage, questions of marital property, further questions of affiliation, adoption, maintenance and guardianship. The part closes with the study of O. Vartolomeev on a rather interesting question of maritime law, *viz.* the absolute or conditional enforcement of the so-called *loi de pavillon* (the law of the flag). He analyses the question on comparative grounds still in the first place in the aspect of the 1970 Bulgarian codification.

Part II contains a study by Zh. Stalev on international procedural law and in addition to the enforcement of the *lex fori* deals with certain specific problems of the subject-matter.

Part III consists of four studies on public international law. The paper of *P. Penkov* offers a survey of Bulgaria's international conventions and agreements. In the introduction he presents the different categories of international agreements the special traits of agreements and conventions signed with capitalist and socialist countries. The study in the first place deals with economic and commercial agreements, still it extends also to such serving scientific-technical cooperation. The joint paper of *B. Spasov* and *D. Popov* analyses the rights of the Bulgarian National Assembly and the Council of State under public international law. *P. Radoinov* has undertaken the theoretical appraisal of the competences of international organizations. Finally *S. Dzheleпов* deals in his study with the scientific-technical cooperation of the member states of CMEA. He casts light on the variety of the legal forms of this cooperation, then he discusses the organization of joint research schemes, the exchange of the achievements of research and as a precondition of this the peculiarities of the methods contrived for the approximation of the law of inventions in a wider sense of the CMEA states.

In Part IV (international relations) *M. Karasimeonov* reviews Bulgaria's participation first, in a variety of international conventions, and, secondly, in the specialized agencies of UNO.

The authors of this selection of studies covering a broad spectrum are partly man of theory (university professors, research workers) partly experts of practice. The studies provide useful information of both the positions taken in the actual problems of international law and the recent results of Bulgarian legislation.

The volume is complete with copious documentary matter *P. Dicheva* has compiled. Here we may find the relevant Bulgarian provisions of law, the international conventions and organizations concerned.

E. LONTAI

SCHÖNFELD, G.: *Die Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten des RGW auf dem Gebiet des Erfindungsschutzes*. Akademie für Staats- und Rechtswissenschaften der DDR, Potsdam—Babelsberg, 1978, 120 pp.

This pamphlet No. 182 of a series published by the Institute for Foreign and Comparative Law subjects the problems of a domain of growing interest of the CMEA integration to a careful study and analysis. Economic and scientific-technical cooperation comes at several points into contact with industrial property and within them with the regulation and system of institutions of the law governing inventions and patents. Socialist legal literature concerns itself at an increasing rate with the achievements and the future prospects of the integration of industrial property.

The work under review is divided into three chapters. Chapter I analyses the general problems of the control of the scientific-technical development within the socialist economic integration and within this development the role of the legal means. The author enlarges on the importance of inventions from the aspect of scientific-technical development, the problems of the encouragement of technical development, giving special attention to the system of conditions and exigencies of the integration. He analyses the methods having a word to say in the joint (interstate) guidance of the process of scientific-technical development and cooperation, the adjustment of planning, the significance of the coordination of goals and methods, etc. The role of the law in the methods of guidance has been studied in full detail, and in particular the legal means serving the activities in the field of inventions.

Chapter II has been devoted to the discussion of problems deserving particular attention of the law of inventions in the process of integration. The author specially points out that owing to the territorial character of the protection of inventions the regulation of the law of inventions

isolated or parallel protective systems and processes become established, and their exploitation at the level of integration often meets with obstacles. This is one of the focal problems of the integration of industrial property. The unhampered flow of new techniques within the intergration and the appropriate harmonization of protective policy in relations to the capitalist world are the tasks of the community guidance. In this process guarantees have to be provided for freest and most effective circulation of progressive technical information. Effectiveness may be advanced by a variety of legal means, so the unification of substantive law or the unification of the methods of protection and the formalities of application, or the obligation of contract-making guaranteeing the exploitation of the new techniques. The author points out that the unification of the methods of protection should rely on the pattern of the inventors' certificate. He then discusses in detail the problems of joint inventions.

Chapter III discusses the conditions and exigencies of further development with reference to the foregoing. A prominent role has been accorded to the internationalization of protection, or more accurately to protection at the level of the integration, among the principal trends and forms. The demand for the protection of inventions at the level of the integration is in contrast with the territorial character of protection. As the author points out the contradiction cannot be relieved to the prejudice of sovereignty and cannot lead to the establishment of supranational institutions. Here in the first place coordination should be given prominence, e.g. methods such as the mutual recognition of documents of protection. The author speaks of the unification of law, the chances of the approximation of statutory regulation, its variants, when he stresses the role of a model regulation, etc.

The work under review discusses essential problems of theory, and although not all of the author's theses are unarguable,

so e.g. he gives little attention to micro-level cooperation, with the high-class analysis of certain problems he contributes remarkably to the continued expansion of the integration of industrial property.

E. LONTAI

LOEBER, DIETRICH A.: *East-West Trade. A Sourcebook on the International Economic Relations of Socialist Countries and Their Legal Aspects*, vols 1—4. Oceana Publications, Dobbs Ferry, N. Y., 1976/1977, XLIX + 424; XVIII + 578; XVIII + 547; XXIII + 647 pp.

"Incredible", begins John N. Hazard, one of the prominent figures in international jurisprudence, his review of this work. In fact there is hardly a more appropriate expression for Loeber's work. This holds in the first place of the dimensions (four volumes of more than 2000 pages), but also of the value of the source material collected. From obscurity he has dug up the sources of the western countries and above all of the socialist world relating to foreign trade and in particular to the economic relations of East and West, i.e. legislation, other documentary matter of a normative character, judicial practice and that of other agencies, a number of elements of contract-making, positions taken in literature of major importance, and made it accessible to all those interested. The reader obtains a comprehensive synopsis of the actual stage of internationalization in general and peaceful coexistence in particular in economic relations and their legal regulation, the system of opinions evolved and developing from all these, and within it, in the vertical plane, of the particular institutions.

What has been said of the value and positive properties of the work will be valid also when it is the case of a collection of sources, or still better a *sourcebook*, and not of a monograph. What the author has namely done was to explore what he has

communicated and to study it for its origin, effect and relevance. Then classified in one kind of logical system of economic relations he has built up of this enormous *matériel* of sources what in his conviction may be considered the legal reality or the approximate picture of the economic relations between East and West. The acquaintance with political and economic reality and the branches of law and their interrelations, a comprehensive knowledge of languages, the discrimination of what was essential from the unessential, the discovery of the part in the whole, and in addition the modesty of the true scholar were needed that the author did not tell what he could have told after this immense exploratory work, but make his subject-matter tell us what he had created. All this may be said of Loeber's work even when we do not add a few critical remarks. One of these remarks is associated exactly with the complete withdrawal of the author to the background. Notwithstanding his introductory declaration on principle to refrain from all commenting (vol. I, p. XVI), it would have nevertheless been justified to write some sort of an introduction proposing the principle followed at writing this book, an introduction which would present the legal mechanism of the foreign trade of the socialist countries, the share of this mechanism in the historical development of these countries, of their general social and economic order, the mechanism as viewed from the aspect of the socialist countries themselves and perhaps also from that of the developed countries, the easier points of junction, the difficulties, etc. It would have been welcome had at the sources of importance the reader been provided information of the special role of such sources, of to the extent they respond to the problem indicated in the title, or how these sources so to say hint *pars pro toto* at the actual and complete solution probably of such content. Since in the absence of all this it has been left to the reader to take his bearings, he cannot know whether this is all, moreover he might

have the feeling that it is not all. A feeling of want is justified on the part of the reader even when he believes to hear the answer of the author: he, namely the author, did not intend and could not even give a full reply to all. To this end the multiple of this anyway enormous undertaking (four volumes) would have needed. The principal trend, the principal orientation, however, may presumably be retrieved in a sourcebook of "as many significant primary sources as possible" (vol. I, p. XI).

Partly an excuse for what has been criticized before is the rich bibliography, else a special merit of the work together with the apparatus (detailed index of subjects and names, a properly classified table of contents, list of abbreviations, a list of the sources of law, etc., altogether about 300 pages, a mass of information which will no doubt be helpful for the student). The principal trend permeating this work is borne out by a "vertical glance" at Hungary: in the four volumes hundreds of sources represent this country, treaties and conventions, barter agreements, essential municipal regulation relating to foreign trade, events such as the foundation of Haldex Ltd, or each an arbitral award of major importance. As regards literature J. Bognár, J. Bíró, T. Nagy, S. Autsch from the domain of political economy, Szászy, Szász, Ustor, Révai, Faragó, Mádl, from that of jurisprudence have been quoted.

As regards the *matériel* discussed in the four volumes in the following a table of contents-like enumeration will be given of the important items.

What is of significance is that the work does not extend only to the European socialist countries, but to all fourteen socialist countries, such as e.g. China, North Korea, Vietnam, Mongolia, and Cuba.

The work is split into nine large chapters. What is characteristic of the dimension of these chapters is that the first volume embraces only two of them. Chapter I gives the sources of the international legislation representing the CMEA, both questions of organization, competences

and activities as emerging within CMEA and the presentation of CMEA to the outer world. The volume then offers the sources of international law of the socialist countries, which gives expression to their participation in the processes of world economy. Chapter II deals with problems of international economic relations such as the principles of GATT, equality, preferences, the most favoured nation clause, discrimination, as appearing in the sources of law of the socialist countries or in the normatives (such as the legal sources of the European Communities and in their practice), which outsiders refer to the socialist countries. Chapter III discusses the organizational order of foreign trade, strictly speaking of the foreign trade monopoly, Chapter IV deals with the foreign trade contracts, Chapter V with industrial cooperation, Chapter VI discusses the scientific-technical cooperation, Chapter VII the financial relations, Chapter VIII deals with transport and Chapter IX with the settlement of legal disputes.

The decimal systems has been adopted for the subdivision of the chapters and of the entire work, a method enforcing logical classification and a possibly proportionate treatment of the various subjects. The decimal system at the same time facilitates the survey of the work. Even on turning the first pages the reader will have the principal elements of Chapter IV on foreign trade contracts clearly before him: the products of the international unification of law (ULIS, the General Conditions of Delivery of Goods, the General Conditions of Contracts, through the general conditions of delivery to the Swedish—Soviet and Chinese—Japanese conditions of contract), conflict law legislation, practice and positions taken in literature, the same from the aspects of substantive law, interstate agreements and foreign trade contracts and their relationship, preparation, formulation of foreign trade contracts, blueprint contracts.

One would be hard put to it when it comes to comment on a work of these di-

mensions from beginning to end, to weigh what has been dealt with properly, what is sufficient, what is little, what ought to have been taken up in the work. Above we have made a general critical remark. What we miss is e.g. in the last chapter on legal disputes the whole story. As regards Hungary it speaks only of arbitral agreements in their relation to other countries, notwithstanding municipal legislation and practice, which in addition are accessible in the original as well as in their treatment by *Pjaff*. As regards Hungarian conflict law more could have been written in the domain of contracts than a mention of ten lines of one of Szászy's papers. Of course the author cannot be blamed for this. It remains a fact that who knows all what Loeber writes of the one or the other problem will be acquainted with the main trend and will also be aware of that he does not know all, but will have a hint at least where to apply to for further details. It remains also a fact that there is no comprehensive study of this kind in the socialist countries, so that notwithstanding its shortcomings it fills a gap and occasionally may be helpful in practice and advance the spirit of East-West cooperation through better understanding.

F. MÁDL

PISAR, SAMUEL: *Transactions entre l'Est et l'Ouest*. Préface de Valéry Giscard d'Estaing, Dunod, Paris, 1972, 334 pp.

Even a layman will have the feeling that a work to which the President of the Republic has written the foreword, the very Giscard d'Estaing whose intellectual powers and versatility in public affairs has been recognized even by his opponents, is worth studying. Those of the profession even know that Pisar is a well-known figure in legal literature and is acquainted with international and East-West commercial transactions.

Obviously Giscard d'Estaing has lent his name to this work for what it has been

written, namely to reinforce the position of the West and expound the *lex mercatoria* in the law which will help us to develop the *pax mercatoria*. The ever recurring theses and principles of Pisar may be summed up as a belief in some sort of a stabilization of the balance in the now divided world, the structural convergence as thrown out by capitalist and socialist development. Still the need and demand for industrial and commercial cooperation emerges even now in concrete forms and tasks. It is our function therefore to clean and develop the legal channels of this cooperation. Even if much may be argued what Pisar brings forward, so convergence, there still remains as fact that (a) in general and important questions of detail Pisar's offers an idea of what appears as problem in the West, what positions have to be reinforced or abandoned as meaningless, where and how efforts have to be made for agreement. (b) The books has been born in the sign of the desire for cooperation. It is the realization of what Giscard d'Estaing expresses in the preface, namely that confessions of love do not suffice for the success of an alliance, the declarations of the fraternity of the peoples must strike root in the everyday economic and other relations, if it is desired that they should be more than passing words (p. 12).

It is an exciting, in the true meaning of the word provocative reading whose virtue is that even in general politics micro-phenomena are well represented, and vice versa, that it is deeply embedded in concrete practice and betrays an acquaintance with socialist law and socialist legal literature (Hungarian authors quoted are e.g. Bognár, Faragó, Fekete, Mádl, Móra, Réczei, Szász, Szászy, Vida).

What accounts for the excitement is above all the mass of questions discussed. The more important are those on the changes of the political-economic background, the differentiating role of the state in the formation of international economic relations, the role, potentialities and limitations, of the contracts, industrial property

and internationalization, the recent practice and problems of licence agreements, the protection of copyright and the relation of the socialist countries to the systems of protection, the state in concrete business operation its liability and immunity, legal disputes and execution, the applicable law, concept of private international law in East and West. In fact these are all essential questions of principle. The reading of the work becomes particularly exciting when at the end under the heading of "Search for new commercial and legal frameworks" (pp. 307 et seq.) it formulates some sort of a new code of East-West commercial relations. First the author points out the need for such a code, then in forty points, he formulates the elements of the code. In these there are strongly formulated demands commingled with reasonable suggestions. In any case we shall be confronted by this on the other side and at the same time find that in the Helsinki Declaration we have reached a common denominator in some of the issues. The denominators are of esoteric height, yet little by little they will trickle down to everyday practice. Among the principles there are such as would have generalized a socialist achievement. E.g. according to point 40 the General Conditions of Delivery of Goods could for their kind and value be adopted also for East-West relations. In many of the author's critical statements our own antiquatedness (not the socialist essence) are to blame. To mention one critical remark only. Pisar quotes authors (among them also Hungarians) according to which the autonomy of will of the parties is at the choice of the law to be applied tied to the one or the other element of the contract (it is well known that this is not the practice and the modern solution). This indicates the want of a codified uniform agreement (we also know that private international law ought to be codified and in this code the autonomy of will has to be complete, still so far Hungary has no code). Pisar hits back to his own country, too, and puts forward demands,

yet with slightly less force. Point 36 of his code speaks of the need for participation in the conventions defining international trade, emphasizes the need for an adherence to it and the respect for its letter and spirit. Still he does not speak of how occasionally the EEC countries discriminate, e.g. to the prejudice of Hungary, notwithstanding their affiliation to GATT.

F. MÁDL

East-West Business Transactions. Ed. R. Starr. Praeger Publishers, New York—Washington—London, 1974, XV+577 pp.

It is undoubtedly József Varró who must be given credit for the first-hand information on Hungary in this much-consulted handbook. It was namely he who has contributed Chapter X on Hungary, so that the reader will unlike the case of other countries concerned become acquainted with the statutory regulation from the pen of one who is thoroughly versed in the domestic economic and legal conditions. J. Varró as will be seen from this chapter of the work not only transmits the theoretical relations in a well summarized manner in order, as he writes, to advance the understanding of the *legis ratio* of certain special provisions (p. 213), but imparts his experiences accumulated during the many years of his activities in the field. He not only does offer a survey of the system of regulation of foreign trade in Hungary following upon the introduction of the new system of economic management, but at the same time in a concrete form provides suggestions as to the better path to be entered in everyday practice. Briefly only what he writes of the relationship of cooperations and joint enterprises as possible forms: the relationship is a genetic one, as the joint enterprise should grow out of the cooperation as a marriage from courting and betrothal. It is in the cooperation that the parties become

acquainted with each other. It is the potentialities of cooperation they have to exhaust before embarking on the joint enterprise (pp. 234—235).

The work itself is a mid-house between those of *Loeber* and *Pisar*. It is not a monograph in the first place, not a polemical treatise for the mediation of the law like *Pisar's* book. Still it has the properties also of a monograph while its principal objective is to show in a summarizing elaboration to foreign trade on a theoretical and practical level the principal forms and goals of foreign trade operations. The character of a handbook finds expression in the circumstance that the subject-matter in a coordinated classification extends to the socialist countries and the CMEA to about the same theoretical and practical depth, while the law relating to East-West transactions of the principal partners (United States, Federal Republic of Germany, Japan, United Kingdom, European Communities) appears in a similar structure. Still the work is even more than that. For although it does not give the sources of law directly, it is not a guidance by way of sources and facts; experts of standing speak of the potentialities, point at the paths to be followed and also what law extends to the particular transactions. At the same time the work discusses the economic and legal policy as expressed by the legal norms, by way of by themselves static norms and sources it outlines the practice followed by the particular countries in foreign trade and its development, what these countries intend to reinforce or restrict. Here we have the second part of the story which for reasons of technicality is beyond recognition in *Loeber's* volumes. Anybody reading the chapter Varró has contributed will see that this is the case also with Hungarian law. For the settlement of concrete legal disputes or subsequent literary analyses there is, of course, need for *Loeber's* sources of law, or for an even greater completion. From here onwards, however, the pathway is by far simpler.

The case is one of a two-way pathway. It is only to be welcomed that the work divulges the essence as regards the potentialities and the law of the socialist countries. By this the work goes to meet much of the unfounded anxieties and guardedness which unnecessarily clogs on East-West trade, writes *Starr* in the introduction. As he correctly states there are modern legal pathways and guarantees, it is only information that is and has been wanting (p. XIII). It is only to be regretted that the authors of not all chapters on the socialist countries are scholars of law and the representatives of the jurisprudence of the respective country. Why, it need not be said. It is true though that the authors of the corresponding chapters (e.g. in legal literature well known Király) have seemingly taken much trouble to build the statics and dynamics of the given side of the mechanism of foreign trade on authentic sources, and present these not only from the outside, still the closeness of the Hungarian chapter to reality and its colouring differ substantially from those of the Polish contribution, although its author, Grzybowski (who emigrated to the United States already before the War) may boast of widespread activities in legal literature. Presumably this is about the addressees proper of the work, i.e. the economic and legal experts active in the foreign trade of the western world will feel.

Still this does not want to impress as if the work were operating against its own objective throughout. It is a great step forwards and an undertaking deserving recognition. For the Hungarian reader theoretician or practician, in particular the chapters relating to the western countries are of interest. Of these chapters those of the American *Th. W. Hoya* and the West-German *A. Lebahn* are of significance, mainly because these authors deal with the regulatory system of the principal countries of the capitalist world. Both authors excel in the impartial treatment of their subjects, e.g. in the development of the embargo and in its substance, the develop-

ment of the economic and legal policy in their relation to the socialist countries.

A few words should now be said of the concrete questions the work discusses with reference to the particular countries. As regards the capitalist countries the work is restricted to the treatment of the legal mechanism of the foreign trade as far as this concerns the socialist world. As regards the socialist countries the treatment of the subject-matter is more extensive in so far as the authors deal with the foreign trade structure in general in addition to its institutional side, then it extends to a discussion of the licensing system, tariffs, currency law, inland activities of aliens, the rules governing foreign trade contracts, as distinct from these contracts of cooperation and for the formation of joint enterprises, the rules of the transfer of technologies and the settlement of legal disputes.

In Part III we find summarizing studies from western authors (*R. Starr*, *E. M. Jucker*, *H. Streitzig*, *J. C. Conner*, *J. R. Offutt*, *H. H. Holtzmann*) on the problems and phases of contract-making, on the protection of industrial property, on contracts for cooperation, on joint enterprises and arbitration.

F. MÁDL

Le contrat économique international. Stabilité et évolution. Travaux des VII^{es} Journées d'études juridiques Jean Dabin organisées à Louvain-la-Neuve les 22–23 novembre 1973. Préface du L. Rézei. Établ. Bruylant—Bruxelles, Éd. Pedone—Paris, 1975, X + 586 pp.

The work intent to offer a complex panorama of the institution of an international economic contract has been published with the sub-title *Stability and Evolution*. The term *panorama* in this connexion denotes that as for its subject-matter it embraces the large unity of legal systems and countries. It begins with the concept of an international economic con-

tract and its critical analysis (*M. Fontane*), and goes on with the many-sided treatment of a number of questions of detail (the law applicable, unification of law, conventions of states of the nature of commercial law, etc.). As regards the legal systems and countries the panorama extends over a wide horizon. This section is split into three parts. Part I under the heading "International and transnational law" discusses the following regulatory systems and their particular problems: the draft convention of the European Economic Community on the regulation of contract law in private international law (*B. Hanotiau—F. Jenard*), the ULIS (*F. Rigaux*), the states and subject of international economic contracts (*J. Verhoeven*), the law applicable in arbitral practice (*J. Lew*). Part II "Comparative law" deals with the *lex mercatoria* and the French practice in international economic contracts (*Ph. Kahn*), the experiences in Belgium (*A. Huss*), theory and practice in Romania's socialist law (*O. Capatina*), stability and development of legal techniques applied in countries on the path to industrialization (*Ahmed el-Kosheri*). Part III "Belgian law" now in a detailed vertical arrangement discusses a survey of the practice of international economic contracts (*M. Verwilghen—A. F. Ravet-Gobble*), the choice of law and the analysis of the stipulation of arbitration (*J. Lenoble*), the considerations of the entrepreneurs in the formation of an international economic contract (*J. Van Uytvanck*), enforcement of arbitral awards (*L. Demine*), development and its synthetization (*F. Rigaux*), stability and evolution of the international economic contract (*M. Verwilghen—G. Horsmans*).

This brief synopsis indicates that for both practical and theoretical consideration we here have an undertaking of moment. On practical considerations this holds because the work advances everyday contractual practice, the harmonization of judicial practice, and the harmonious development of national and international legislation. Theoretically the work is of

importance, because with the national and international experiences here presented and the doctrinal opinions here summarized it has substantially contributed to the role of the discipline to work with many-sided acquaintance with the subject on further development more efficaciously, and advance the cause of the *pax mercatoria* with an even more efficient *lex mercatoria*. These values of the volume will have to be recognized even when we are missing, except for Romania, a better treatment of socialist law, in particular of the General Conditions of Delivery of Goods and its practical experiences. This is the case not only because if a detailed analysis has been offered of ULIS and the draft convention on conflict law with the European Economic Community products of international legislation more effective than these cannot be missing, but decisively because some sort of a synthesis of the *lex mercatoria* searched for obviously cannot be without an analysis of the General Conditions. Yet the editors may justly object that there is still much missing in this volume so e.g. the common law as a whole. As far as Hungary is concerned there is little justification for complaints (Hungarian regulation of international sales or municipal legislation of other fields was at the time of publication still defective, and the codification of private international law is still lagging behind), Hungarian scientific and legal literature is amply quoted, not to speak of the preface whose author, *L. Récezi*, has so secured a dignified place for Hungary. We have to appraise what is and not what is missed. "The authors of the jurists' days of Jean Dabin," *L. Récezi* points out (p. X) "by appraising utilizing the international, national and in particular Belgian sources of law in a comparative outlook come to general conclusions which are capable of reinforcing the activities of the states and of international organizations in this field". What adds to the value of the publication is the detailed bibliography and the indices, which extend to a sphere beyond the scope

of study of the volume (e.g. to the European Economic Community as a whole, Switzerland and partly also to the socialist countries). This is in particular of value because the volume has properly classified indices for the body of provisions of international economic contracts, judicature and literature, which facilitate the everyday practical consultation. The classification of the subject-matter embraces (A) The international economic contracts in general: 1. the notion; 2. autonomy of will; 3. limitations of it; 4. formalities; 5.—6. clause of arbitration; 7. payments; 8. the state as subject-at-law; 9. prescription (limitation); 10. conflicts. (B) Special contracts: insurances, warranties, discounts, exclusive right of purchase, commission, commercial representation, transport and carriage, sales, etc. There has a surprisingly large number of judgements and awards been taken up in the index on institutions of private international law such as qualification, *renvoi*, autonomy of will, etc.

As may be seen the first study in the volume makes it clear what we should understand by the international economic contract. When now the theoretical discussion is ignored to what extent this notion or abstraction is defensible or arguable (in open discussion the matter has reached the stage of the problem of economic law, and here reference has been made to the discussion of the question in socialist legal literature) the substance is that the volume under review with slight simplifications under the heading of the notion embraces the contracts which Hungarian law qualifies as foreign trade contracts, a notion as known extending over a wide scope. Consequently even the use jurists active in foreign trade will have of the volume will become greater. The volume will be of use for the theoretician also because in the accelerating activities of the national and international forums for a better understanding of the demands of practice new concepts spring up, others are reformulated, and to this we, too, have

to add something. Such concepts are e.g. the transnational law or international economic law, profusely treated in the volume (pp. 41 et seq., pp. 171 et seq.). Instead of bringing forward arguments for or against these concepts here we would merely remark that by the side of others also Hungarian literature has given attention to the theoretical study of the question. E.g. in the near future a volume will be published by the present reviewer among others dealing with transnational law. In fact it can hardly be ignored that international literature is teeming with publications treating international economic law, transnational law and other concepts. This is evident of the work under review at the beginning of which we may so to say as a historical-philosophical justification and *leitmotif* read a quotation from *Jean Dabin's* work *Théorie générale du droit* "... What is treated here is 'transnational' or 'a-national' law, a uniform totality of norms which has directly grown out of the practice of international trade" (p. 2). Yet is this true, is there such when viewed from the aspects of socialist theory of law, how far can be follow this in practice, e.g. the strong role of municipal laws, and then by the side of systems of regulation of the nature of integration? As many questions deserving thought. And so also the concept of the *lex mercatoria*, at least according to the quotation from Dabin some sort of a mutation of transnational law, which recently has with socialist participation received new impetus and partly new content in the 1976 Rome Congress of UNIDROIT, and also in the reports of the French *René David* and the Rumanian *Todor Popescu*, of which *G. Bánrévy* has rendered account in the Hungarian press (*Külgazdaság*, 4/1977, pp. 49 et seq.).

F. MÁDL

PFÄFF, DIETER: *Die Außenhandelschiedsgerichtsbarkeit der sozialistischen Länder im Handel mit der Bundesrepublik Deutschland.*

unter Berücksichtigung des Internationalen Privatrechts, Verlagsgesellschaft Recht und Wirtschaft, Heidelberg, 1973, 887 pp.

If the neglect of socialist law could be laid to the charge of the volume reviewed before, this would not be justified in the case of Professor Pfaff's work. The work of Professor Pfaff's of Munich, who by the way has earned a degree at the University of Budapest, is almost purely socialist law, in its title, subject-matter, contents, the substantive law discussed in its, references, overwhelmingly relate to the law of the socialist countries.

If the volume of Loeber could rightly be termed 'incredible' so Pfaff's work deserves to be called excellent. Excellent namely for the grasp of problems, structure, accuracy and trustworthiness both in general and in its details. The section on Hungary is so to say complete. It is only to be regretted that socialist legal literature has not produced something the like. As compared to earlier works it has the merit that it summarizes while it makes the socialist sources of law and jurisprudence address the reader directly. In its monographic summing up the work not only rises to a high scientific level but as part of this rise may boast of a value rarely experienced in the West. Namely it studies the legal regulatory system of the socialist countries not from the outside, nor criticizes it relying on an external scale of value, but views it from the inside and studies the legal mechanism of the foreign trade of the socialist countries as embedded in the economic and legal order of the given country as a whole. It is this method of treatment of the subject, this approach, the work reflects. It is the author has formulated in the introduction, as requirement, and in our opinion he meets this requirement in the chapters devoted to the particular nations throughout. "The true and realistic appraisal of the particular institutions of law, be it by a jurist or an expert of economy, is impossible unless by an intensive study of the legal and eco-

nomie conditions. This study cannot be restricted to the examination of the outside attire of the one or the other legal norms, or of the one or the other contingent economic situation; the given norm or economic situation has to presented embedded in its wider historical and economic interrelations" (p. 6).

For that matter the author deserves praise for his modesty. In fact he discusses not only the problems emerged in the relations of the Federal Republic of Germany and the socialist countries, as indicated by the title of the book. In reality he discusses the foreign trade arbitral mechanism and the mechanism of private international law of all socialist countries in its entirety and as far as related to the East-West economic relations in general. Hence considered from the socialist side strictly speaking we have before us the mechanism of private international law and arbitration as operating in East-West economic cooperation at most with the limitation that sociological exploration and researches directed to contractual practice are in a certain part of the cases more decisively restricted to the relations between the Federal Republic of Germany and the socialist countries.

As regards its structure the work is composed of an Introduction followed by two parts and an Appendix.

Part One deals with the international multilateral conventions, contracts and recommendations on arbitration. By laying stress on the positive aspects of these, mainly such of a practical nature, the author offers exact information of the extent to which the socialist countries, i.e. not only the CMEA countries are signatories to the various conventions or agreements on arbitration and since when, and so of the international instrument normative for the particular types of legal disputes between the given countries. Structurally, it is justified to deal with arbitration first, inasmuch as the national and bilateral mechanisms operate in dependence on the agreements of arbitration.

Part Two discusses the foreign trade arbitration and the system of private international law of the socialist countries in the same taxonomical classification. In this part we find a comprehensive and at the same time detailed treatment of the legal mechanism of foreign trade of thirteen socialist countries.

The Appendix gives the municipal regulation of arbitration of the thirteen socialist countries, the regulation of the enforcement of foreign judgements and awards, and municipal legislation concerning private international law. The Appendix in addition incorporates each a national review of the practical and theoretical positions taken of the given problems for most of the socialist countries.

Even this succinct outline of the structure of this work makes it clear that here we have a work treating its subject-matter in a complex form. The book is a monograph and handbook at the same time. What makes it a monograph is the search for regularities embedded in the various social, economic, political and legal interrelations, the formulation of trends partly in the introduction, partly in the chapters divided up by countries. The system for the division into chapter has been adopted so as to elicit the search for interrelations of a monographic nature and the need for such a treatment for each country concerned. Beyond the legal provisions and analysis of practice taken up in the Appendix and the presence of various indices of this kind there are two circumstances which decisively authorizes the treatment of the work as a handbook. First, in the chapters dealing with the particular countries the author endeavours to follow up practice at close quarters and so his work may reckon with interest not only in the theoretical-scientific sense, but at the same time assist in the discovery of the legal answer to concrete problems of practice. Secondly, what is the special merit of the work, there is the internal system of the chapters relating to particular countries. The author, on pages 49–54 of the work,

gives the outlines of the uniform structural scheme followed in the treatment of the particular countries. Accordingly for each country the same combination of numbers and letters has been adopted for the same problem. This adds to the handiness of the volume, be it practical jurists or theoreticians who consult it. This method of treatment, however, presupposes disciplined thinking, consistence and uniformity in the treatment. Safely the statement may be ventured that the work possesses all these virtues. A detailed discussion of this uniform scheme of treatment, anyway absorbing five printed pages in the work, would lead us too far. By way of example we would mention that the national chapters have sections dealing with the internal economic mechanism of the particular country and within it with the foreign trade mechanism, the sources of law, organization of arbitration, the jurisdiction and procedural rules of the tribunals of arbitration, the choice of the arbitrators, the norms of substantive and conflicts law underlying the awards, the enforcement of the awards, etc.

The work is by itself an important item in East-West cooperation. As we may read on the title page the author also has collaborators. Two of the thirteen national chapters have each a member of the Max Planck Institute of Hamburg as author. The reviews by countries in the Appendix which are not uniform with the chapters dealing with the particular countries, treating the foreign trade arbitral practice of the given countries have been written by authors of the corresponding socialist country, so the section on Hungary by *M. Világhy* and *L. Vékás*. While the author has transplanted the uniform scheme of treatment also to the reviews by countries and was during their writing in continual contact with the authors in a sociological depth the source material of the work has expanded considerably. It remains a fact that to the birth of this work in the given form and with the given completeness

international cooperation has contributed remarkably.

We hardly need to produce yet further evidence to demonstrate that Pfaff's work is of considerable assistance to those concerned with both the legal practice of foreign trade and theoretical work and in addition it is a prominent source of information. Pfaff's activities and his work have been analysed in other organs of the Hungarian legal press, so by V. Peschka and F. Mádl in *Állam- és Jogtudomány* (1969, pp. 732 et seq. and 1976, pp. 159 et seq.), so that we may dispense with further discussion. We are also relieved of offering further critical remarks. This is the case also because the reviewers could not and did not even intend to, query the values of the work in their detailed analysis, and this to an extent that on the pages of this periodical we would call forth attention of the truly addressed to this circumstance.

F. MÁDL

Handbook of Institutional Arbitration in International Trade. Facts, Figures and Rules. Ed. E. J. Cohn—M. Domke—F. Eisemann. North-Holland publishing Company, Amsterdam—New York—Oxford, 1977, XIV + 301 pp.

This volume veritably discusses institutional arbitration, as expressed in the title, and not arbitration in general. It does not extend to *ad hoc* arbitral practice. Even so it provides useful information for foreign trade practice. Still it speaks also to those interested in practice. In fact theory can spring up from practice only and advance intertwined with it. Theory broken away from practice and reality may be an attractive intellectual game, which by the to some extent justified emergence of the *homo ludens* facilitates, relaxes and tempers our thinking. Still it will forfeit this value if it does not find its way back to practice, in the same way as the cultured jurist will in the concrete phenomena of practice

discover the general, in the tree the wood.

Although there are no statistics available still it is likely that as compared to *ad hoc* arbitration institutional arbitration, i.e. that by associations of arbitration and tribunals of arbitration organized in chambers of commerce carries a by far greater weight. In all certainty this circumstance determines also the development of arbitral practice. The handbook itself has a value more than being *pars pro toto*. This is borne out by the figures communicated. Only a few examples: the tribunal of arbitration organized by the side of the Chamber of Commerce and Industry of the Soviet Union proceeds in 200 cases on the average in the year (p. 277). Also much business is transacted in the tribunal of arbitration of New York, in inland cases at the enormous rate of 27 000 in 1974 (p. 252).

The handbook extends to the arbitral practice of altogether thirteen countries. Still it also discusses the operations of the International Centre for Settlement of Investment Disputes which owes its life to an international convention and of the tribunal of arbitration of the International Chamber of Commerce. The thirteen countries discussed in volume are Austria, the Federal Republic of Germany, the German Democratic Republic, India, Italy, Japan, the Netherlands, Poland, Rumania, Sweden, Switzerland, the United Kingdom, the United States, the USSR. It is only to be regretted that by the side of other socialist countries the name of Hungary is missing although in the same way as a number of contributors could be enlisted from Rumania (*I. Nestor* and *O. Capajina*), from the German Democratic Republic (*H. Strobach*), from the USSR (*S. N. Lebedev*) and from Poland (*J. Jakubowski*, *A. W. Wisniewski*) so also for a chapter on Hungary also authors of standing might have contributed, there being much to write also of Hungarian practice, something if no other work so Pfaff's would have amply demonstrated to the editors.

In the following we would call forth attention to two peculiarities of the by

itself fairly comprehensive volume extending to the also for Hungarian foreign trade most important forums. (a) First, the volume does not deal with the history, composition or statutes i.e. so to say the statics of the particular forums, but with the forums in action (as the editors have it, p. VII). (b) Secondly, each review in a uniformly divided structure projects the 'in action' picture, a circumstance facilitating the direct consultation of the work and providing a good foothold for a comparative analysis.

This 'in action' picture in the form of facts, figures, rules, procedural practice, extends to the following principal questions: (a) General characteristics: number of disputes during the latter years, their nature, the countries concerned, number of arbitrators and their nationality, the duration of procedure, costs, settlements, awards. (b) Legal elements: stipulation of arbitration, conflicts of jurisdiction, election of the arbitrators, problems of language, representation, principles of procedure, the applicable law, determination of the dispute by award or settlement, unanimous or majority award, equitable awards, costs, filing of the awards. (c) Questions of interest had to be answered by each

chapter in the third group. Under the heading of "Future development" among others the role of arbitration has been discussed in a dispute where on the one side there is the state or a *sui generis* governmental agency and on the other a private party. Although on the part of legal dogmatics here we have the case of voluntary submission, which at the level of legal forms is still compatible with the doctrine of absolute immunity, still it betrays an approach of relative or functional immunity when both the socialist and non-socialist forums in a wholly everyday manner, without any reservation or reverence due to the sovereign declare there is no problem and act in the same way as in any other case under commercial law, since "these are simply as arbitrations like any others" (pp. 31, 58, 100, 131, 164, 185, 222, 271). Another by itself not too exciting question relates to the international cooperation of forums of arbitration. What is of interest is the harmonization of arbitral practice in this way in complete silence, a phenomenon of legal development deserving attention and study also theoretically.

F. MÁDL

Bibliographia

HUNGARIAN LEGAL BIBLIOGRAPHY 1979, 1st part¹

Scientific records — Сборники статей

Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio iuridica. Tomus 19. 1977. Red. Commissio Scientiae. Bp. Állami ny. 1978. 254 p.

A budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karának actái. 21. köt. Szerk. A Kar tudományos bizottsága. Acta Facultatis Politico-Iuridicae Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Tomus 21. Red. Commissio scientiae studiorum facultatis. Bp. Állami ny. 1978. 331 p. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

ВЕНГЕРСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ 1979, 1-ая часть¹

Practice of Courts — Судебная практика

A gazdasági perek döntvénytára. Bíró-sági határozatok. 1. köt. 1973—1975. Összeáll. Havasi Győző, Majoros Richárd. [Case-book of economic actions at law. Judicial decisions. Vol. 1. 1973—1975. Compil. Havasi Győző, Majoros Richárd.] [Сборник решений по хозяйственным спорам. Решения судов. Том 1. 1973—1975 гг. Сост. Хавашу Дьэзэ—Майорос Рихард.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. [1979.] 831 p.

Bibliographies — Библиография

NAGY L[ajos]—VEREDY K[atalin] B.: Hungarian legal bibliography, 1978, 1st part. Венгерская юридическая библио-

¹ Edited by Lajos Nagy and Katalin B. Veredy.

This bibliography contains legal works of Hungarian authors issued as monographs in Hungary between the 1st of January and the 30th of June 1979, material of periodicals (articles or book reviews) and studies published in collective works.

The material for the period 1945—1965 is resumed in the following publication: *Bibliography of Hungarian legal literature, 1945—1965*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 pp.

The material published from the 1st of January 1966 is currently processed half-yearly in the *Acta Juridica*, beginning with the Tomus 8, 1966, Nos 3—4.

Periodicals processed in this bibliography:

Ál. 1—5/1979; AJ. 3/1978 [1979]; AJurid. 3—4/1978 [1979]; JK. 1—5/1979; MTud. 1—5/1979; TSZ. 1—6/1979.

Abbreviations of periodicals and other abbreviations see in the *Acta Juridica*, Nos 1—2 of 1972.

Collective works processed in this bibliography and their abbreviations:

Acta Bp. Tomus 21. = A budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karának actái. 21. köt. Szerk. a Kar tudományos bizottsága. Acta Facultatis Politico-Iuridicae Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Tomus 21. Red. Commissio scientiae studiorum Facultatis. Bp. Állami ny. 1978. 331 p.
Annales Bp. Tomus 19. = Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Bp. Állami ny. 1978. 254 p.

¹ Библиографию составили Л. Надь—К. Б. Вереди.

Настоящая библиография содержит самостоятельные юридические издания, материалы опубликованные в сборниках за время с 1 января до 30 июня 1979 г.

Материал от 1945 до 1965 гг. опубликован: *Bibliography of Hungarian literature, 1945—1965*. [Библиография Венгерской юридической литературы 1945—1965 гг.] Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

Библиография материала, появившегося с 1 января 1966 г., публикуется последовательно по полугодиям в журнале *Acta Juridica*, начиная с № 3—4 тома 8, 1966 г.

Работанные журналы:

Ál. 1—5/1979; AJ. 3/1978 [1979]; AJurid. 3—4/1978 [1979]; JK. 1—5/1979; MTud. 1—5/1979; TSZ. 1—6/1979.

Сокращения журналов и другие сокращения см. в журнале *Acta Juridica*, № 1—2 1972 г.

Разработанные сборники и их сокращения:

Acta Bp. Tomus 21. = A budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karának actái. 21. köt. Szerk. a Kar tudományos bizottsága. Acta Facultatis Politico-Iuridicae Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Tomus 21. Red. Commissio scientiae studiorum Facultatis. Bp. Állami ny. 1978. 331 p.

Annales Bp. Tomus 19. = Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio iuridica. Tomus 19. 1977. Red. Commissio Scientiae. Bp. Állami ny. 1978. 254 p.

графия, 1978 г., часть 1. AJurid. 1 — 2/1978. 259—274.

A Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Kara oktatóinak szakirodalmi munkássága. 1972—1976. Bibliográfia. Összeáll. *Ádám Antalné*. [Publications of the teaching staff of the University of Pécs, Faculty of Law, 1972—1976. A bibliography. Compil. *Ádám Antalné*. Труды преподавателей юридического факультета Печского Университета, 1972—1976 гг. Библиография. Сост. *Ádám Antalné*.] Pécs, Pécsi Szikra ny. 1978. [1979.] 69 p. /*Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata* 89./

Publications des enseignants de la Faculté du 1er Janvier 1975 au 31 Décembre 1975. [Publications of the teaching staff of the Faculty of law between the 1st January and 31st December, 1975.] Труды преподавателей факультета, появившиеся с 1-ого января 1975 г. до 31-ого декабря 1975 г.] = *Annales* Вр. Tomus 19. 231—254.

I. Theory of State and Law — I. Теория государства и права

Books — Книги

Állam- és jogelmélet. Egyetemi tankönyv. 3. kiad. Szerk. *Samu Mihály*. [Theory of state and law. A university textbook. 3rd ed. Ed. *Samu Mihály*. Теория государства и права. Учебник для вузов. 3-е изд. Ред. *Шаму Михай*.] Вр. Tankönyvkiadó, 1978. [1979.] 586 p. — Bibliogr. 573—577.

Articles — Статьи

FÖLDESI Tamás: Die Arten der Gerechtigkeit. [The forms of justice. Формы справедливости.] = *Annales* Вр. Tomus 19. 17—33. — Eng. summary; Rés. franç.

PÉTERI Zoltán: A jogösszehasonlítás elméleti kérdései a szovjet jogtudományban. [Theoretical questions of the comparison of law in the Soviet legal sciences. Теоретические вопросы компаратистики права в советской юридической науке.] AJ. 3/1978. 263—276. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SAMU Mihály: The concept and kinds of power. [Понятие и виды власти.] = *Annales* Вр. Tomus 19. 125—165. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

VARGA Csaba: A jogalkalmazás elméleti felfogásának alapjai. [Bases of the theoretical concepts of the application of law. Основы теоретического толкования применения права.] AJ. 3/1978. 339—366. — Rés. franç.; Русск. содерж.

VARGA Csaba: A jog és rendszere. [The law and its system. Право и его система.] JK. 5/1979. 245—254.

II. State Law. Constitutional law — II. Государственное право

Books — Книги

A Magyar Népköztársaság Alkotmánya. [Constitution of the Hungarian People's Republic. Конституция Венгерской Народной Республики.] Вр. Kossuth Kiadó, 1979. 84 p.

Articles — Статьи

BINARI Ottó: Alkotmányok és alkotmányozás a Magyar Tanácsköztársaságban. [Constitution and constituent activity in the Hungarian Republic of Councils. Конституции и работа по созданию конституции в Венгерской Советской Республике 1919 г.] AI. 3/1979. 193—202.

KOVÁCS István: State law in the legal system. Государственное право в правовой системе.] AJurid. 3—4/1978. 275—295. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

KUKORELLI István: Az ország elhagyásához való jog. [The right to leave the home country. Право на оставление страны.] = *Acta* Вр. Tomus 21. 315—327. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

NAGYNÉ-SZEGVÁRI Katalin: A nők felsőfokú képzését korlátozó rendelkezések az ellenforradalmi korszakban. [Measures restricting higher education of women in the counter-revolution period. Законоположения, ограничивающие высшее образование женщин в период контрреволюции.] = *Acta* Вр. Tomus 21. 3—29. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

[NAGYNÉ] SZEGVÁRI Katalin: Die Richtungen der Frauenbewegung in Ungarn während der Revolutionen 1918/19 und zur Zeit der Machtübernahme der Konterrevolution. [Feminist movement tendencies in Hungary during the revolutions of 1918/19 and the take-over of the counter-revolution. Направления женского движения в Венгрии во время революций 1918—1919 гг. и переход к власти контрреволюции.] = *Annales* Вр. Tomus 19. 197—213. — Русск. содерж.; Rés. franç.

[PAPP Ignác] Папп Игнац: Ленин о государстве, об отношении государственных органов и общественных организаций. [Lenin on the state and on the relation between the state and social organizations.] Szeged, Szegedi ny. 1978. 45 p. /*Acta Uni-*

versitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta juridica et politica. Tom. 25. Fasc. 5./ — Bibliogr. passim.

III. Administrative Law — III. Административное право

Books — Книги

Árszabályok gyűjteménye. 1—2. köt. Főszerk. *Boytha Györgyné*. [Collection of rules on prices. 1—2. vol. Ed.-in-chief *Boytha Györgyné*. Сборник правил о ценах. 1—2 том. Глав. ред. *Boйта Дьёрдне*. Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. [1979.] 958, 967—1884 p.

IVÁNCICS Imre—KISS László: Tanácsrendelet-alkotás elvi és gyakorlati kérdései. [Theoretical and practical problems of council legislation. Основные вопросы правотворчества советов.] Вр. Nyírségi ny. 1979. 168 p. /Allamigazgatási Szervezési Intézet./

MÓNYUS Lajos—MOSONYI Tibor: A magyar lakásjog. [The Hungarian law of housing. Венгерское жилищное право.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. [1979.] 487 p. — Bibliogr. passim.

VÁRNAGY László: Igazságügyi állatorvostan. [Forensic veterinary medicine. Судебная ветеринария.] Вр. Mezőgazdasági Kiadó, 1979. 271 p. — Bibliogr. 265—266. p.

Влияние урбанизации на государственное управление в европейских социалистических странах (странах СЭВ). Сборник научных работ. 1—2. том. Ред. *Берени Шандор—Салаи Эва*. [Impact of urbanization on public administration in the European socialist (СМЕА) countries. A collection of studies. Vols 1—2. Ed. *Berényi Sándor—Szalai Éva*.] Бп. МТА КЭС, 1978. [1979.] 427, 352 стр. /Институт государства и права Венгерской Академии наук./

Articles — Статьи

ACZÉL György: A vállalatok vezetői felelősségének néhány kérdéséről. [Some questions concerning the liability of enterprise managers. Некоторые вопросы ответственности руководителей предприятий.] ЖК. 2/1979. 96—105.

ALBRECHT László: A tanácsi testületek határozathozatali tevékenysége. [The decision-making activity of council bodies. Деятельность коллегиальных органов совета по вынесению решений.] АИ. 2/1979. 151—163.

BENKŐ András: A gazdasági társulások állami törvényességi felügyeletéről. [State control of the legality of economic associa-

tions. Государственный надзор над законностью хозяйственных товариществ.] АИ. 2/1979. 127—138.

BERKES József: A tanácsi igazgatás-szervezők országos tanácskozása. [National forum of the organizers of the council administration. Всевенгерское совещание организаторов советского управления.] АИ. 1/1979. 73—84.

BUDZSÁKLI Mátyás: A tanácsok pártirányításának időszerű kérdései. [Contemporary problems of the Party guidance of the councils. Актуальные вопросы партийного управления советами.] АИ. 4/1979. 349—360.

CSÁKI László: A tanácsi dolgozók fluktuációja. [The fluctuation of employment of the council employees. Флуктуация работников советов.] АИ. 1/1979. 12—24.

CSEPREGI Pál: A tanácsok területi gazdasági koordinációja. [The territorial economic coordination of the councils. Территориальная экономическая координация советов.] АИ. 5/1979. 422—431.

DOVOS Gábor: A belkereskedelemtől szóló törvény és a tanácsok. [The law on internal commerce and the councils. Закон о внутренней торговле и советы.] АИ. 4/1979. 332—341.

EGERSZEGI Gyula: A vízminőség-védelem és a közigazgatás. [Environmental protection of waters and the public administration. Охрана качества вод и публичная администрация.] АИ. 2/1979. 113—120.

FARKAS Ottó: A tanácsok tevékenységével foglalkozó tömegkommunikáció. [Mass communication dealing with the activity of the councils. Массовая коммуникация о деятельности советов.] АИ. 2/1979. 97—112.

GARANCY Gabriella: A munkaköri leírások szerepe a közigazgatási szerveknél. [The role of the specification of competences in public administration organs. Роль описания трудовой функции в административных органах.] ЖК. 5/1979. 288—292.

HAJDU Lajos: Qualifikationssystem staatlicher Beamter in Ungarn (1780—1790). [System of qualification of the public servants in Hungary, 1780—1790. Система квалификации государственных служащих в Венгрии (1780—1790).] = Annales Вр. Tomus 19. 35—56. — Rés. franç.; Русск. содерж.

HAZAFI József: A Hazafias Népfront és a tanácsok együttműködése. [Co-operation between the Patriotic People's Front and the councils. Сотрудничество между Отечественным народным фронтом и советами.] АИ. 3/1979. 280—288.

JOÓ Ernő: A tanácsok lakossági szolgáltatási szervező tevékenységéről. [About the

activity of the council regarding municipal services. О деятельности советов по организации услуг для населения.] *ÁI.* 4/1979. 361—368.

KALAS Tibor: A tanácsigazgatás gépesítésének lehetőségei és igényei [The possibilities and requirements of mechanization of the council administration. Возможности и требования по механизации советского управления.] *ÁI.* 1/1979. 50—56., 2/1979. 139—150.

KILÉNYI Géza: A környezetvédelem a jogalkalmazásban és a jogtudományi kutatásban. [Protection of environment in the application of law and in legal research. Охрана окружающей среды в применении права и в научных исследованиях в области права.] *MTud.* 2/1979. 129—138.

KISS György: Statisztikai módszerek a közigazgatási egységek főbb funkcióinak elemzéséhez. [Statistical methods of analyzing the main functions of the units of public administration. Статистические методы для анализа важнейших функций административных единиц.] = *Acta Vp. Tomus* 21. 147—173. — *Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.*

KISS István: A főváros és hat megye tanácsának együttműködési megállapodása. [Cooperation agreement of the councils of the capital and six counties. Соглашение о сотрудничестве между столицей и шестью комитадами.] *ÁI.* 5/1979. 385—395.

KUTI György: A testületi munka súlypontozásának lehetőségei. [Problems of selecting the main points of the collegiate activity. Возможности по выбору центра тяжести в коллегиальной работе.] *ÁI.* 1/1979. 57—72.

MÁRKUS Judit: Az infrastruktúra néhány problémája. [Problems of the infrastructure. Некоторые проблемы инфраструктуры.] = *Acta Vp. Tomus* 21. 223—234. — *Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.*

RAFT Miklós: A tanácsok jellege. [The character of the councils. Характер Советов.] *ÁI.* 3/1979. 264—279.

RAFT Miklós: A képviselő szerepe a közigazgatásban. [The role of representation in public administration. Роль представительств в государственном управлении.] *TSZ.* 6/1979. 76—83.

SAJÓ András: A környezetvédelemre vonatkozó jogi szabályozás természetéről. [On the nature of the legal regulation concerning environment protection. О природе правового регулирования охраны окружающей среды.] *JK.* 1/1979. 21—30.

SCHMIDT Péter: A bürokratizmus forrásai az államigazgatásban. [Origins of bureaucracy in public administration. Источники бюрократизма в государственном управлении.] *TSZ.* 2/1979. 61—79.

SZAMEL Lajos: Az államigazgatási eljárás bizonyítási rendszere. [The evidence system of the state administration procedure. Система доказывания в административном процессе.] *ÁI.* 4/1979. 309—322.

SZENTPÉTERI István: Rendszerszemlélet a szervezetkutatásokban. [System aspects in organization researches. Подход к системе в исследованиях организации.] *JK.* 5/1979. 232—245.

SZOBOSZLAI György: A város—vidék kapcsolat és a közigazgatás. [Public administration and connections between the cities and the country. Связь между городом и его окружением и публичная администрация.] *ÁI.* 3/1979. 248—263.

SZÜCS István: Az államigazgatási eljárás korszerűsítésének néhány kérdése. [Some questions of updating the state administration procedure. Некоторые вопросы совершенствования административного процесса.] *ÁI.* 4/1979. 342—348.

VEREBÉLYI Imre: A minisztériumok tanácsi ellenőrzésének rendszere. [The council level control system of the ministries. Система контроля над советами со стороны министерств.] *ÁI.* 5/1979. 396—409.

VEREBÉLYI Imre: Helyi önállóság — felsőbb irányítás. [Local independence and guidance from above. Самостоятельность на местах и руководство с верху.] *TSZ.* 4/1979. 88—97.

Zakon № II от 1976 года об охране окружающей среды. [Act II of 1976 on the protection of human environment.] Бп. Издат. Корвина, 1978. [1979.] 33 стр. /Министерство юстиции./ Нормативные акты Венгерской Народной Республики./

Book reviews — Рецензии

КОЛБАСОВ, О. С.: Экология: политика и право. [Ecology: policy and law.] Москва, Издат. Наука, 1976. 232 стр. *Vu Pattantyus H. Endre — Рец. Паттантйуш Х. Эндре.* *MTud.* 2/1979. 162—164.

LETOWSKI, Janusz: Les problèmes juridiques de la direction dans l'administration. [Legal problems of guidance in the administration. Правовые вопросы руководства в государственном управлении.] *Vu Ferenczy Endre — Рец. Ференци Эндре.* *JK.* 5/1979. 299—300.

IV. Financial Law —
IV. Финансовое право

Articles — Статьи

FÖLDES Gábor: Adójogi harmonizáció — hatékony adórendszer. [Harmonization of the taxation law — effective taxation system. Гармонизация в налоговом праве — действенная налоговая система.] = Acta Vp. Tomus 21. 251—265. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

V. Civil Law —
V. Гражданское право

Books — Книги

Iparjogvédelmi kézikönyv. Szerk. Tasnádi Emil. [Manual on the protection of industrial property. Ed. Tasnádi Emil. Справочник по охране промышленной собственности. Ред. Ташнади Эмил.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 1979. 779 p. /Az Országos Találmányi Hivatal kiadványa./

Műszaki szellemi termékek jogszabályai. 1—2. köt. Szerk. Himer Zoltán [Legal rules of the intellectual products in technics. 1—2. vol. Ed. Himer Zoltán. Правовые нормы технических интеллектуальных продуктов. 1—2. том. Ред. Химер Золтан.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1979. 382, 387—632 p.

Az öröklési jog kézikönyve. Irta Bacsó Jenő—Pallósi Gizella—Sóth Lászlóné—Szolcsánszky Vilmos. [Manual of the law of succession. By Bacsó Jenő—Pallósi Gizella—Sóth Lászlóné—Szolcsánszky Vilmos. Справочник по наследственному праву. Авторы: Бачо Енэ—Паллоши Гизелла—Шот Ласлонэ—Солчански Вильмош.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1979. 487 p.

A polgári törvénykönyv. Összeáll. és jegyz. Baranyai János—Fluckné Papácsy Edit. [The Civil Code. Compil. and comments by Baranyai János—F. Papácsy Edit. Гражданско-правовый кодекс. Сост. и заметки Бараняи Янош—Ф. Папачи Эдит.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1979. 627 p. [/Kis jogszabálygyűjtemények./]

SÁRKÖZY Tamás—FÁBIÁN Ferenc: Vállalati társulások joga. [Law of the associations of enterprises. Право по объединению предприятий для совместной деятельности.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1978. 1979. 166 p. /Szocialista vállalat 8./ — Bibliogr. passim.

VIDA [Sándor] Alexandre: Les contrats de licence en droit socialiste. [Licence

contracts in socialist law. Лицензионные договоры в социалистическом праве.] Вр. Corvina Publ. 1978. 1979. 216 p. — Bibliogr. 195—197. p.

Articles — Статьи

Act VI of 1977 on state enterprises. [Закон № VI от 1977 года о государственных предприятиях.] Вр. Corvina Publ. 1978. [1979.] 37 p. /Ministry of Justice of the Hungarian People's Republic./ /The statutes of the Hungarian People's Republic./

HARMATHY A[ttila]: Changes in civil law in Hungary. Изменения в венгерском гражданском праве.] AJurid. 3—4/1978. 409—421.

KOLLÁTH György: A tanácsi és a bírói birtokvédelem szereposztása. [The division of roles in the protection of possession at the court and the councils. Компетенция советов и судов по защите владений.] AI. 3/1979. 234—247.

LÁBADY T[amás]: On the civil law safeguards of consumers' interests, and on the consumer protection system. [Система защиты потребителей и гражданско-правовая защита интересов потребителей.] AJurid. 3—4/1978. 385—408. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

SAJÓ András: Szerződészegés az angol vételi jogban. [Breach of contract in the English law of sale. Нарушение договора в праве купли Англии.] AJ. 3/1978. 367—413. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SÁRKÖZY T[amás]: Bericht über das Gesetz der staatlichen Unternehmen, bzw. über die Änderungen in der rechtlichen Regelung der juristischen Personen im Zusammenhang mit dem Zivilgesetzbuch. [Report on the Act on state enterprises and on the modifications of rules concerning legal entities in relation to the Civil Code. Закон о государственном предприятии и изменения в правовом регулировании о юридических лицах, связанные с Гражданским Кодексом.] AJurid. 3—4/1978. 422—428.

SÁRKÖZY Tamás: Népgazdaság és az újabb jogalkotások. [People's economy and the latest law-making. Народное хозяйство и новые законодательные акты.] JK. 1/1979. 9—20., 2/1979. 81—96.

SÓLYOM László: Biztosítás és egyéb technikák a környezeti károk fedezésére. [Insurance and other technical means for covering environmental damages. Страхование и другие виды техники для покрытия убытков, причиненных в окружающей среде.] AJ. 3/1978. 306—338. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SZABÓ Iván: A számítógép-beszerzés és a szerződéskötés jogi kérdései. [Legal issues of computer purchase and service contracts. Юридические вопросы приобретения ЗВМ и заключения договора.] Вр. SZÁMOK Soks. 1979. 72 p. /Központi Statisztikai Hivatal Nemzetközi Számítás-technikai Oktató és Tájékoztató Központ./ UJLAKI László: A polgári törvénykönyv módosítása és a Pp. XXV. fejezete. [The modification of the Civil Code and Chapter XXV of the Civil Procedure Act. Изменение ГК и глава XXV гражданского процессуального кодекса.] ЖК. 2/1979. 106—109.

VÉKÁS L[ajos]: Gesellschaftliches Eigentum und Vertragssystem. [Общественная собственность и система договоров.] AJurid. 3—4/1978. 297—322. — Eng. summary; Русск. содерж.

VIDA Sándor: Utal-e a védjegy a vállalatra? [Does the trademark refer to the enterprise? Содержит ли товарный знак указание на предприятие?] ЖК. 2/1979. 109—117.

Закон № VI от 1977 года о государственных предприятиях. [Act VI of 1977 on state enterprises.] Бп. Издат. Корвина, 1978. [1979.] 40 стр. /Министерство юстиции./ /Нормативные акты Венгерской Народной Республики./

Book reviews — Рецензии

LONTAI Endre: A licenciaszerződések alapvető kérdései. [Fundamental questions of licence contracts. Основные вопросы лицензионных договоров.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 404 p. By VIDA Sándor — Рец. VIDA Шандор ЖК. 4/1979. 227—230.

LONTAI Endre: The research contracts. Civil-law means promoting scientific-technical progress. [Исследовательские договоры. Гражданско-правовые средства способствования научно-техническому прогрессу.] Leyden—Вр. Sijthoff — Akadémiai Kiadó, 1977. 235 p. By MÁDL Ferenc — Рец. MÁDL Ференц AJurid. 3—4/1978. 429—433.

VI. Labour Law —

VI. Трудовое право

Books — Книги

HÁGELMAYER Istvánné: A kollektív szerződés alapkérdései. [Basic questions of the collective contract. Основные вопросы коллективного договора.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1979. 342 p. — Bibliogr. passim.

NAGY József: A nyugdíj szabályai — nyugdíjelőkészítés az üzemben [Pension

rules and preparation for retiring in the factories. Пенсионные правила — приготовление пенсии в заводах.] Вр. Táncsics Kiadó, 1979. 139 p.

Articles — Статьи

FÜNTIG Zoltán: A fegyelmi büntetés végrehajtása, hatálya és a mentesítés egyes kérdései a munkajogban. [Enforcement, effect and certain problems of exemption of disciplinary punishment in labour law. Исполнение и действие дисциплинарного взыскания и отдельные вопросы освобождения от него в трудовом праве.] = Acta Вр. Tomus 21. 55—71. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

LENOCKYKUNÉ KOLLONAY Csilla: A munkaszerződés módosításának fogalma. [Concept of the modification of labour contracts. Понятие модификации трудового договора.] = Acta Вр. Tomus 21. 195—222. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

Az Országos Munkásjogvédő Iroda (1929—1933). [The National Bureau for the Defence of Workers' Rights (1929—1933). Всегосударственное Бюро по защите прав рабочих (1929—1933).] ЖК. 3/1979. 177—182.

ROMÁN László: Über die Rechtstellung der Arbeitgeberorgane, insbesondere in der Unternehmensorganisation. [Legal status of the organs of employers with special regard to those within the enterprises. Юридическое положение органов предприятий с особым вниманием на организацию предприятий.] Pécs, Pécsi Szikra ny. 1978. [1979.] 43 p. /Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécsi publicata 90/

Book reviews — Рецензии

TRÓCSÁNYI László: A munkajogviszony alapkérdései az európai szocialista országok jogában. [Basic questions of labour relations in the law of the European socialist countries. Основные вопросы трудовых отношений в праве европейских социалистических стран.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 414 p. By ABONYI Géza Рец. АБони Гэза ЖК. 3/1979. 182—186.

VII. Family Law

VII. Семейное право

Articles — Статьи

Act I of 1974 on marriage, family and guardianship. [Закон № I от 1974 о браке, семье и опеке.] Вр. Corvina Publ. 1978.

[1979.] 70 p. /Ministry of Justice of the Hungarian People's Republic./ /The statutes of the Hungarian People's Republic./

Vacsó Jenő: Az anyakönyvi jogszabályok korszerűsítése. [Updating the regulations of the registration of citizens. Совершенствование законодательных актов по регистрации гражданского состояния.] *ÁI.* 1/1979. 1—11.

Hoó Izván: A korai házasságok jellegzetességeiről. [On the peculiarities of early marriages. О характерных чертах ранних браков.] *JK.* 1/1979. 40—46.

Takács József: Az anyagi jog és a jogszolgáltatás kérdései a gyámhatósági igazgatásban. [The questions of substantive law and the administration of justice in the trusteeship administration. Вопросы материального права и применения права в управлении опекой.] *ÁI.* 5/1979. 440—451.

VIII. Law of Co-operatives — VIII. Кооперативное право

Books — Книги

Szövetkezeti enciklopédia. Szerk. Nagy László. [Encyclopedia of co-operatives. Ed. Nagy László. Энциклопедия по кооперативам. Ред. Надь Ласло.] *Bp. Mezőgazdasági Kiadó*, 1978. 416 p. *Rec. by Prugberger Tamás*—Рец. Пругбергер Тамаш *JK.* 3/1979. 186—190.

Articles — Статьи

PRUGBERGER Tamás: Joghézag és az analógia alkalmazása a szövetkezeti jogban. [The use of legal analogy and gaps of law in the law of co-operatives. Пробел в праве и применение аналогии в кооперативном праве.] *JK.* 1/1979. 46—55.

[SÜVEGES Márta] Márta Шювереш: Марксизм и кооперация. [Marxism and co-operatives.] = *Annales Bp. Tomus 19.* 175—195. — *Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.*

[SÜVEGES Márta] Шювереш М[арта]: О вопросе непосредственности и косвенности права собственности сельскохозяйственных кооперативов. *AJurid.* 3—4/1978. 323—338. — *Dt. Zusammenfassung; Eng. summary.*

SÜVEGES Márta: A szövetkezet fogalmáról és a szövetkezeti tulajdonról szóló vélemények a Szovjetunióban az 1921-től 1930-ig terjedő időszakban. [Views on the co-operatives and the property of the co-operatives in the Soviet Union between 1921 and 1930. Юридические мнения о понятии кооператива и кооперативной

собственности в Советском Союзе в 1921—1930 гг.] = *Acta Bp. Tomus 21.* 235—250. — *Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.*

IX. Criminal Law Criminal Sciences —

IX. Уголовное право. Вспомогательные науки уголовного права

Books — Книги

Diczig István: A társadalmi tulajdon védelme. [Protection of the collective property. Охрана общественной собственности.] *Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1978. [1979.] 297 p. — *Bibliogr.* 229—233. p.

KOVACSICSNÉ NAGY Katalin: Bevezetés a kriminálinformatikába. [Introduction to criminalinformatics. Введение в криминаль-информатику.] *Bp. Akadémiai Kiadó*, 1978. [1979.] 298 p. — *Bibliogr.* 285—295. p.

Articles — Статьи

Békés Imre—WIENER Imre: Crimes of carelessness, their prevention, and the treatment of offenders. [Преступления по неосторожности, их предупреждение, обращение с их совершителями.] = *Annales Bp. Tomus 19.* 3—16. — *Dt. Zusammenfassung; Rés. franç.*

GÖNCZÖL K[atalin]: Development of the concept of dangerous offenders in the Hungarian bourgeois criminal jurisprudence. [Развитие понятия опасного преступника в буржуазной науке венгерского уголовного права.] *AJurid.* 3—4/1978. 339—364. — *Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.*

GÖNCZÖL Katalin: Kísérlet az elkövetők osztályozására. [Attempt for the classification of perpetrators. Попытка классификации совершителей преступлений.] = *Acta Bp. Tomus 21.* 87—101. — *Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.*

GYÖRGYI Kálmán—BÁRD Károly: A napi pénzbüntetés. [The fine per day. Дневной штраф.] = *Acta Bp. Tomus 21.* 103—123. — *Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.*

HORVÁTH Pál: Az első magyar hatályos Btk. mint modell. [The first Hungarian enacted Penal Code as a model. Первый венгерский Уголовный Кодекс как модель. Материалы к оценке исторической роли Уголовного Кодекса от 1878 г.] *JK.* 4/1979. 206—211.

HORVÁTH Tibor: Burzsoá büntetési elméletek Magyarországon. [Bourgeois the-

ories on punishment in Hungary. Буржуазные теории наказания в Венгрии.] *АЖ*. 3/1978. 277—305. — Rés. franç.; Русск. со-держ.

HORVÁTH Tibor: Az első magyar büntetőködex 100 év távlatából. [The first Hungarian Penal Code from the perspective of its centenary. Первый венгерский Уголовный Кодекс в свете истекших ста лет.] *ЖК*. 4/1979. 193—201.

KUTRUCZ Katalin: A visszaesés és a közveszélyesség problémájának történeti megjelenése a magyar büntetőjogban. [Historical appearance of the problem of recidivism and danger to the public in Hungarian criminal law. Появление проблемы рецидива и общественной опасности в венгерском уголовном праве.] = *Acta Vp. Tomus 21*. 175—193. — Dt. Zusammenfassung; Русск. со-держ.

NAGY Ferenc: Attekintés az egyes európai államok szociálterápiái jellegű intézményeiről. [A survey of the institutions of social therapy character in certain European countries. Обзор институтов социально-терапевтического характера некоторых европейских государств.] Szeged, Szegedi ny. 1978. 26 p. /*Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta juridica et politica. Tom. 25. Fasc. 3.* — Bibliogr. passim. — Dt. Zusammenfassung.

[PINTÉR Jenő—PAPP László] Пинтэр Йенё—Папп Ласло: Средства для безопасности движения, применяемые на практике уголовного права с особым вниманием на преступления, совершаемые на магистральных дорогах. [Protection of traffic security by means of criminal law, with special regard to crimes committed on public roads.] = *Annales Vp. Tomus 19*. 97—124. — Dt. Zusammenfassung; Rés. franç.

PINTÉR Jenő: A jogellenességet kizáró okok rendszere, elvi kérdései. [System and questions of principle of the causes excluding unlawfulness. Система и принципиальные вопросы причин, исключающих противоправность.] = *Acta Vp. Tomus 21*. 31—40. — Dt. Zusammenfassung; Русск. со-держ.

SIK Ferenc: Az ellenforradalmi büntető judikatura főbb jellegzetességei a tanácsrendszer elleni fellépés során. [Counter-revolutionary criminal judicature: its main characteristics during the fight against the Republic of Councils. Основные характерные черты контрреволюционной судебной практики по уголовным делам во время выступления против советской системы.] *ЖК*. 3/1979. 170—177.

SZABÓ András: A Csemegi-kódex és a magyar polgári állam kiépítése. [The Csemegi Code and the making of the Hungarian bourgeois state. Первый венгерский Уголовный Кодекс (УК Чемеги) и строительство буржуазного государства.] *ЖК*. 4/1979. 201—206.

SZÉKELY János: Visszatérés a szabad életbe. [The come-back to freedom. Возврат в свободную жизнь.] *ЖК*. 2/1979. 127—132.

Tudományos ülés az első magyar büntető törvénykönyv megalkotásának centenáriuma alkalmából. Budapest, 1978. december 18. [Scientific session in occasion of the centenary of the enactment of the first Hungarian Penal Code. Budapest, 10 December, 1978. Научное заседание по случаю столетней годовщины принятия первого венгерского Уголовного Кодекса. Будапешт, 10 декабря 1978 г.] *ЖК*. 4/1979. 227.

VIGH József—TAUBER István: The main feature in the effectiveness of deprivation of liberty. [Главнейшие характерные черты эффективности наказания лишением свободы.] = *Annales Vp. Tomus 19*. 215—230. — Русск. со-держ.; Dt. Zusammenfassung.

Book reviews — Рецензии

Bűnöző fiatalok. A bűnözés megelőzésének kérdései. Válogatás kriminálpszichológiai tanulmányokból. Vál. és szerk. Münnich Iván—Szakács Ferenc. [Juvenile delinquents. Problems of the prevention of crime. Selected criminopsychological studies. Selected and ed. Münnich Iván—Szakács Ferenc. Несовершеннолетние преступники. Вопросы превенции преступности. Избранные криминалпсихологические статьи. Ред. Мюнних Иван—Сакач Ференц.] *Vp. Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1977. 426 p. By Sebes Ágnes — Шебеш Агнеш *ЖК*. 1/1979. 74—78.

Gödöny József: A társadalmi-gazdasági fejlődés és a bűnözés. [Socio-economic evolution and delinquency. Общественно-экономическое развитие и преступность.] *Vp. Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1976. 472 p. By Puzsai László — Рец. Пустай Ласло *АЖ*. 3—4/1978. 433—436.

LESCHER, H.-H.: Lehrbuch des Strafrechts. Allgemeiner Teil. [Textbook of criminal law. General part. Учебник уголовного права. Общая часть.] Berlin, Duncker und Humblot, 1978. 838 p. By Rácz György — Рец. Рац Дьердь *ЖК*. 1/1979. 71—74.

**X. Juridical organization —
X. Судостроительство**

Books — Книги

Az igazságügyi szakértőkre vonatkozó jogszabályok. Összeáll. Molnár Gyula. Lezárva: 1978. okt. 31. [Legal rules on expert witnesses. Compil. Molnár Gyula. Closed: October 31, 1978. Правовые нормы о судебных экспертах. Сост. Молнар Дюла. До 31 октября 1978 г.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1979. 862 p. [Kis jogszabálygyűjtemények./]

Az ügyvédekre és az ügyvédi szervezetre vonatkozó jogszabályok és egyéb rendelkezések. Szerk. Fodor Gyula. Lezárva: 1977. dec. 31. [Legal rules on barristers and on the barristers' organization together with other related rules. Ed. Fodor Gyula. Closed: December 31, 1977. Правовые нормы и другие распоряжения об адвокатах и адвокатской организации. Ред. Фодор Дюла. До: 31 декабря 1977 г.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. [1979.] 577 p. [Kis jogszabálygyűjtemények./]

Articles — Статьи

FÜRÉSZ Klára: A Legfelsőbb Bíróság elvi irányító tevékenységének alkotmányos jellegéről. [Constitutional character of the policy-making activity of the Supreme Court. Конституционный характер принципиальной руководящей деятельности Верховного Суда.] = Acta Vp. Tomus 21. 73—86. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

MÁTNÉ Gábor: A Curia szerepe a törvényelőkészítésben; adalékok a kodifikáció szervezéséhez (1867—1875). [Role of the Curia (Supreme Court) in codification. Contributions to the organization of codification, 1867—1875. Роль Верховного суда в подготовке законопроектов, данные об организации кодификации (1867—1875).] = Acta Vp. Tomus 21. 283—297. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

NÉMETH János: Lawyers and paraprofessionals in Hungary. [Юристы и неюристы, работающие в сфере правовой деятельности в Венгрии.] = Annales Vp. Tomus 19. 69—83. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

**XI. Civil Procedure —
XI. Гражданский процесс**

Books — Книги

VIDA István: A bírósági végrehajtás. [Judicial execution. Судебное исползова-

ние] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. [1979.] 484 p. — Bibliogr. 457—459. p.

Articles — Статьи

NÉVAI László: Die Rolle des Kostenfaktors im ungarischen Zivilverfahren. [The role of cost factor in the Hungarian civil procedure. Роль судебных расходов в венгерском гражданском процессе.] = Annales Vp. Tomus 19. 85—96. — Русск. содерж.; Eng. summary.

**XIII. International Law —
XIII. Международное право**

Books — Книги

HARASZTI György—HERCZEGH Géza—NAGY Károly: Nemzetközi jog. Egyetemi tankönyv. 2. kiad. [International law. A university textbook. 2nd ed. Международное право. Учебник для вузов. 2-ое изд.] Вр. Tankönyvkiadó, 1979. 491 p.

Articles — Статьи

BOKORNÉ SZEGŐ Hanna: A nemzetközi szerződésekben való államutódlásra vonatkozó kodifikáció. [Codification of the succession of States in international treaties. Кодификация по вопросу о государственном правоприемстве в международных договорах.] JK. 2/1979. 124—127.

BODNÁR László: A nemzetközi jog és az államon belüli jog viszonya — egyes államok alkotmányai alapján. [Relations between international law and national law — according to the constitutions of certain states. Соотношение международного и внутригосударственного права — на основе конституций некоторых государств.] Szeged, Szegedi ny. 1978. 31 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta Juridica et politica. Tom 25. Fasc. 1./ — Bibliogr. passim. Eng. summary.

KONRÁD Edit: A VI. (Jogi Bizottság munkája az ENSZ Közgyűlés XXXIII. ülészakán. [The activities of the 6th (Legal) Commission at the 33rd UN Plenary Session. Работа VI-ой (Правовой) Комиссии на XXXIII-ой сессии Генеральной Ассамблеи ООН.] JK. 5/1979. 292—297.

NAGY Károly: Az egyének és jogi személyek sérelmére elkövetett nemzetközi jogsértések. [Injuries under international law committed against individuals and legal persons. Международные правонарушения против физических и юридических лиц.] Szeged, Szegedi ny. 1978. 68 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta Juridica et politi-

ca. Tom. 25. Fasc. 4./ — Bibliogr. passim. — Eng. summary.

**XIV. Private International Law —
XIV. Международное частное право**

Books — Книги

A Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának jogi dokumentumai. Szerk. Bán Tamás. Lezárva: 1978. jan. 1. [Legal documents of the Council for Mutual Economic Assistance. Ed. Bán Tamás. Closed: January 1, 1978. Правовые документы Совета Экономической Взаимопомощи. Ред. Бан Тамаш. До 1 января 1978. г.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. [1979.] 787 p.

A külkereskedelmi vállalatok belföldi szerződésai. Szerk. Eörsi Gyula—Harmathy Attila. [The internal contracts of foreign trade enterprises. A collection of studies. Ed. Eörsi Gyula—Harmathy Attila. Внутренние контракты внешнеторговых предприятий. Сборник статей. Ред. Эрши Дьюла—Харматти Атилла.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1978. 409 p. Rec. by Bónis Gabriella — Рец. Бонш Габриелла А.Ж. 3/1978. 463—468.

MEZNERICS Iván: International payments with special regard to monetary systems. [Международные платежи, относительно финансовых систем.] Alphen aan den Rijn — Вр. Sijthoff and Nordhoff — Akadémiai Kiadó, 1979. 269 p. — Bibliogr. passim.

Articles — Статьи

Szász Iván: A KGST integráció jogi mechanizmusa [The legal mechanism of the CMEA integration. Правовой механизм (правовой) интеграции СЭВ.] ЖК. 4/1979. 211—222.

VALKI László: A KGST és a Közös Piac viszonyának néhány nemzetközi problémája. [International problems of the relations between CMEA and the Common Market. Проблемы международного права в отношениях СЭВ и Общего рынка.] = Acta Vр. Tomus 21. 41—54. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

**XV. History of State and Law
Roman Law —**

**XV. История государства права
Римское право**

Books — Книги

CSIZMADIA Andor—Kovács Kálmán—ASZTALOS László: Magyar állam- és jog-

történet. Egyetemi tankönyv. [History of Hungarian state and law. A university textbook. История венгерского государства и права. Учебник для вузов.] Вр. Tankönyvkiadó, 1978. [1979.] 638 p.

Entwicklung der städtischen und regionalen Verwaltung in den letzten 100 Jahren in Mittel- und Osteuropa. Internationale rechtshistorische Konferenz, Budapest, 12—15 September 1977. 1. [Bd.] Nationalreferate. Red. Kovács Kálmán [Development of urban and regional administration in the recent 100 years in Central and Eastern-Europe. An international conference on the history of law, Budapest, September 12—15, 1977. 1st vol. National reports. Ed. Kovács Kálmán. Развитие городского и регионального управления в последнем столетии в Центральной и Восточной Европе. Международная конференция по истории права, Будапешт 12—15 сентября 1977 г. 1. том. Национальные доклады. Ред. Ковач Калман.] Вр. ELTE Soks. 1978. 1979. 302 p. /Universität Eötvös Loránd. Staats- und Rechtswissenschaftliche Fakultät. Lehrstuhl für Ungarische Staats- und Rechtsgeschichte./

HORVÁTH Pál: Vergleichende Rechtsgeschichte. Wissenschaftsgeschichte und Methodik. Übers. aus dem Ungarischen Kruchina Károly. [Comparative history of law. History of science and methodology. Transl. from the Hungarian Kruchina Károly. Сравнительная история права. История наук и методологии. Пер. с венгерского Крухина Карой.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1979. 363 p. Bibliogr. passim.

Articles — Статьи

CSIZMADIA Andor: A jogi hagyományok, mint a jogi reformok korlátai Magyarországon a XIX. században. [Legal traditions as limits to legal reforms in 19th century Hungary. Правовые традиции как преграда правовых реформ в Венгрии в XIX столетии.] ЖК. 1/1979. 30—40.

CSIZMADIA Andor: Szociálpolitikai törekvések a Magyar Tanácsköztársaságban. [Trends of social policy in the Hungarian Republic of Councils. Социально-политические стремления в Венгерской Советской Республике.] ЖК. 3/1979. 156—161.

GERGELY Ernő: A bányaiipar szervezése az 1918-as polgári demokratikus forradalom és a Tanácsköztársaság idején. [The organization of the mining industry in the bourgeois democratic revolution (1918) and under the Republic of Councils. Организация горной промышленности во время буржуазно-демократической революции и Венгерской Советской Республики.] ЖК. 3/1979. 161—169.

HALÁSZ JÓZSEF: Gazdaság és igazgatás a Magyar Tanácsköztársaságban. [Economy and administration in the Hungarian Republic of Councils. Экономика и управление в Венгерской Советской Республике.] JK. 3/1979. 145—156.

HAMZA G[ábor]: Römische Recht kontra Rechte der Antike. Möglichkeiten und Grenzen der Rechtsvergleichung. [Сопоставление римского права с правом античных государств. Возможности и пределы в компаратистике права.] AJurid. 3—4/1978. 365—384. — Rés. franç.; Русск. содерж.

HAMZA Gábor: Einige Fragen der Zulässigkeit der direkten Stellvertretung in den Papyri. (Das Verhältnis zwischen Vollmacht und Auftrag im Recht der Papyri Ägyptens als römischer Provinz.) [Some questions of the acceptance of direct agency in the papyri. (The relation between authority and mandate in the law of the papyri in Egypt after the Roman conquest.) Некоторые вопросы позволения прямого представительства в папирусах. Отношение полномочия и поручения в праве папирусов в Египете после римского захвата.] = Annales Bp. Tomus 19. 57—68. — Eng. summary; Rés. franç.

HAMZA Gábor: Az ügyleti képviselő kérdései a romanizált Egyiptom jogforrásaiiban. [Questions of the transaction agency in the legal sources of the romanized Egypt. Вопросы представительства по воле представляемого в источниках права романизованного Египета.] = Acta Bp. Tomus 21. 125—145. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

HORVÁTH Pál: A népi tanácsmozgalom nemzetközi szerepe 1918—1919. [The international role of the popular council movement in 1918/19. Международная роль народного советского движения в 1918—1919 г.] AI. 3/1979. 203—211., 4/1979. 323—331.

XVI. Miscellaneous —

XVI. Смешанное

Books — Книги

NAGY Lajos — BALÁZSNÉ VEREDY Katalin: A külföldi jogi információszolgáltatás forrásai és eszközei. [Sources and means of foreign legal information. Источники и средства зарубежной юридической информации.] Bp. Országgyűlési Könyvtár Soks. 1979. 135 p.

Articles — Статьи

EÖRSI Gyula: Weltner Andor, 1910—1978. [An obituary. Некролог.] JK. 1/1979. 62.

Érték és jogtudomány. Akadémiai vita-ülés, 1978. június 12. [Value and the legal sciences. A discussion at the Hungarian Academy of Sciences. June 12, 1978. Ценность и юридическая наука. Дискуссия в ВАН, 12 июня 1978 г.] AJ. 3/1978. 414—443.

A Gazdaság- és Jogtudományok Osztályának tevékenysége. [Activity of the Department of Economic and Legal Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Деятельность Отделения хозяйственных и юридических наук Венгерской Академии наук.] MTud. 4/1979. 298—299.

KEVÉTSZ István: Weltner Andor, 1910—1978. [An obituary. Некролог.] MTud. 3/1979. 236—237.

KISS György: A tanácsok a Tanácsköztársaságért. [Councils for the Republic of Councils. Советы за Советскую Республику.] AI. 3/1979. 212—224.

RÉVÉSZ T. Mihály: Sajtójog a dualista Magyarország első esztendeiben. [Press law in the first years of the dualism in Hungary. Законодательство о печати в Венгрии в первые годы дуализма (1867—1875)] = Acta Bp. Tomus 21. 299—314. — Dt. Zusammenfassung; Русск. содерж.

SIK Ferenc: Leibesstrafen in Portionen in Ungarn in der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts. [Proportional corporal punishment in Hungary in the first half of the 19th century. Пропорциональные, частично осуществленные телесные наказания в первой половине XIX века в Венгрии.] = Annales Bp. Tomus 19. 167—173. — Русск. содерж. Rés. franç.

Studien aus der neueren europäischen Verwaltungsgeschichte. Red. CSIZMADIA Andor — LESLAV PAULI. [Studies from the history of European public administration in modern times. Ed. CSIZMADIA Andor — LESLAV PAULI. Статья по новой истории европейского государственного управления. Ред. Чизмадиа Андор — Леслав Паули.] Pécs, Házi soks. 1978. [1979.] 113 p. /Universität Pécs — Jagellonische Universität Kraków./

[VASTAG P.] VASHTAG P.: Важнейшие свойства формы государственной организации в Венгрии в первые годы после освобождения. [The most important characteristics of the forms of state organization in Hungary in the first years after the Liberation.] Szeged, Szegedi ny. 1978. 16 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta Juridica et politica. Tom. 26. Fasc. 6./ — Bibliogr. passim.

HORVÁTH A. Róbert: Essays in the history of political arithmetics and Smithianism. [Очерки по истории политической арифметики и смисианизма.] Szeged, Sze-

gedi ny. 1978. 79 p./Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta Juridica et politica. Tom. 25. Fasc. 2./ — Bibliogr. passim.

KLEMENT Tamás: A felvételi vizsgák tapasztalatai az Államigazgatási Főiskolán. [Experiences of the entrance exams at the College of State Administration. Опыты вступительных экзаменов в Высшей Школе Административных наук.] AJ. 3/1979. 225—233.

LONTAI E[ndre]: The role of contracts in scientific-technical cooperation. Scientific conference, Potsdam—Babelsberg, May 17—20, 1977. Роль договоров в научно-технической кооперации. Научная конференция, Потсдам—Бабельсберг, 17—20 мая 1977 г.] AJurid. 3—4/1978. 437—441.

NAGY Lajos: A Jogi Könyvtárak Nemzetközi Szövetségének tevékenysége az információszolgáltatás területén. [The activity of the International Association of Law Libraries in the field of information supply. Международная деятельность Ассоциации юридических библиотек в области предоставления информации.] JK. 1/1979. 78—79.

Nagy Lajosné, Dusa Margit 1919—1978. [An obituary. Некролог.] AJ. 3/1978. 261—262.

PÉTERI Zoltán—LÁMM Vanda: Beszámoló a X. Nemzetközi Összehasonlító Jogi

Kongresszusról. [Report on the Xth International Comparative Law Congress. Отчет о X-ом Международном Конгрессе сравнительного права.] JK. 1/1979. 1—9.

Szavó Imre: Hébelt Ede emlékére. [In memoriam Ede Hebelt. В память об Эде Хебелт.] JK. 5/1979. 286—288.

XVII. Documentation —

XVII. Документация

Dokumentációs Szemle. *Обзор документации.* Rundschau für Dokumentation. Revue de Documentation. Review of Documentation. A „Jogtudományi Közlöny” melléklete. Приложение журнала «Вестник юридических наук». Beilage der »Mitteilungen für Rechtswissenschaft«. Annexe à la »Revue de Science du Droit». Supplement to the “Law Journal”. Összeáll. a Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete. Szerk. Alth Guidó. [Compil. by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Ed. Alth Guidó. Институт государства и права Венгерской Академии Наук. Ред. Альт Гуидо.] No. 120—122. 7—18/1978. Вр. Egyetemi ny. 1979. 85—180.

Printed in Hungary

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Botyánszky Pál

A kézirat nyomdába érkezett: 1979. IX. 15. — Terjedelem: 23,75 (A/5) fv

80.7498 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

INDEX

CSIZMADIA, A.: Les congrégations générales et les diètes en Transylvanie (ЧИЗМАДИЯ, А.: Генеральные конгрегации и диеты в Трансильвании)	217
ШЕРЕШ, И.: О некоторых актуальных вопросах развития кооперативной социалистической собственности (SERES, I.: Über einige Entwicklungsfragen des sozialistischen Genossenschaftseigentums)	249
SAMU, M.: Das Recht — Regler des gesellschaftlichen Zusammenlebens (ШАМУ, М.: Право — регулятор социального общежития)	265
VARGA, Cs.: Law and its approach as a system (ВАРГА, Ч.: Право и системный подход к нему)	295
VALKI, L.: The value content of international law (ВАЛКИ, Л.: Аксиологическое содержание международного права)	321
ВОУТНА, ГҮ.: Protection of interests related to the creation and use of computer programs (БОЙТА, ДЬ.: Защита интересов, связанных с составлением и использованием программами вычислительных машин)	337
SEBESTYÉN, P.: The secret in the legal protection of industrial property (ШЕБЕШТЬЕН, П.: Тайна в охране промышленной собственности)	369
BAKÓZI, A.: Economic consequences of criminality (БАКОЦИ, А.: О хозяйственных последствиях преступности)	381

Recensiones

ФИЦЕРЕ, Л.—ШАРКЁЗИ, Т.: Основные правовые вопросы международных хозяйственных организаций стран-членов СЭВ (Фабиян, Ф.) (FICZERE, L.—SÁRKÖZY, T.: Main legal questions of international economic organizations of CMEA member-states) (Fábián, F.)	407
ВЕРМЕС, М.: The fundamental questions of criminology (Bakózi, A.) (ВЕРМЕШ, М.: Основные вопросы криминологии) (Бакоци, А.)	415

Varia

МАТЭ, Г.: Die Entwicklung der städtischen und der regionalen Verwaltung in Mittel- und Osteuropa (Internationale rechtswissenschaftliche Konferenz, Budapest, 12—15. September 1977) (МАТЭ, Г.: Развитие городской и региональной администрации в Средней и Восточной Европе (Международная научная конференция, Будапешт, 12—15 сентября 1977 г.))	419
НАМЗА, Г.: Scientific seminary on the legal institutions of the Council for Mutual Economic Assistance (СМЕА) (Budapest, 20—27 August, 1978.) (ХАМЗА, Г.: Научный семинар о правовых институтах СЭВ (Будапешт, 20—27 августа 1978 г.))	428
САЈО, А.: Socio-psychological variables influencing legal opinions (ШАЙО, А.: Социопсихологические факторы, влияющие на правовые мнения)	431

Internationalia

Book-reviews — Рецензии	439
-------------------------------	-----

Bibliographia

NAGY, L., VEREDY, K.: Hungarian legal bibliography, 1979, 1st part — НАДЬ, Л., ВЕРЕДИ, К.: Венгерская юридическая библиография, 1979, часть I	473
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Sárközy, T.

DIE THEORIE DES GESELLSCHAFTLICHEN EIGENTUMSRECHTS IM VERLAUF DER SOZIALISTISCHEN WIRTSCHAFTSREFORM

Hauptgegenstand der Untersuchungen waren die Einflüsse, welche die gesellschaftswissenschaftliche Entwicklung einerseits, die sozialistischen Wirtschaftsreformen andererseits auf die Theorie des gesellschaftlichen Eigentumsrechts, und im besonderen auf juristische Theorie des staatlichen Eigentums ausgeübt haben.

Der erste Teil befaßt sich mit dem Verhältnis der verschiedenen Eigentumsformen im allgemeinen. Von den rechtlichen Typen der sozialistischen Planwirtschaft ausgehend, bespricht der Autor im zweiten Teil die Entwicklung des positiven Rechts und der Theorie im Bereiche des staatlichen Eigentumsrechts. Abschließend setzt der Autor auseinander, was aus seiner Auffassung über die funktionelle Eigentumsform für die Beziehung zwischen staatlichen und genossenschaftlichen Eigentum, für die volkseigene Natur des staatlichen Eigentum («soziologisches Eigentum»), für die Beurteilung der vermögensrechtlichen Stellung der zwischenbetrieblichen Wirtschaftsvereinigungen bzw. für die Konzeption des sozialistischen internationalen Eigentums resultiert. Der Anhang gibt eine kurzgefaßte Auswertung der einschlägigen Bestimmungen des 1978 in Wirkung getretenen Ungarischen Bürgerlichen Gesetzbuches.

In deutscher Sprache — Etwa 210 Seiten — 17 × 25 cm — ISBN 963 05 1743 4 — Ganzleinen



AKADÉMIAI KIADÓ, Budapest
Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

T. Király

CRIMINAL PROCEDURE, TRUTH AND PROBABILITY

After an introductory survey the author analyses the subject not only from a legal but also from epistemological and logical viewpoints, and puts some of the opinions known from the literature under the scrutiny of a critical approach. Opposing certain conceptions he points out that there are some natural as well as legal obstacles, in the way of establishing truth in criminal procedure. The judgement delivered by the court is usually a factual truth and as such it can be absolute. In the administration of justice, however, general doctrines are often employed, and in such cases the truth related to the establishment of facts by the judge depends on the validity of the general doctrine. The role of statistical and logical probability involved in bringing judgement by the court is also analysed.

In English — Approx. 220 pages — 17 × 25 cm — ISBN 963 05 1744 2 — Cloth



AKADÉMIAI KIADÓ, Budapest
Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences

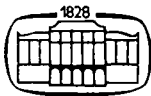
K. Kulcsár

RECHTSZOZIOLOGISCHE ABHANDLUNGEN

Im vorliegenden Werk werden einzelne Probleme des Rechtslebens der ungarischen Gesellschaft anhand rechtssoziologischer Untersuchungen des Verfassers angeschnitten. Es wurden abstrakte, rechtsphilosophische und empirisch begründete Studien aufgenommen.

Im Band werden die Ergebnisse der ersten ungarischen rechtssoziologischen Untersuchungen in Bezug auf die Rechtskenntnisse der Gesellschaft und auf die Realität der Teilnahme der Gesellschaft an der Rechtsprechung erörtert, z. B. die Laienteilnahme aufgrund der großangelegten Untersuchung über die Gerichtstätigkeit der Beisitzer. Außer den empirischen Untersuchungen enthält das Buch Untersuchungsergebnisse des Verfassers über soziologische Zusammenhänge der Rechtsanwendung sowie seine zusammenfassenden Darlegungen bezüglich der gesellschaftlichen Faktoren der Wirksamkeit des Rechts.

*In deutscher Sprache — Etwa 270 Seiten — 17 × 25 cm —
Ganzleinen — ISBN 963 05 1896 1*



AKADÉMIAI KIADÓ, Budapest

Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

Les *Acta Juridica* publient des travaux du domaine de la jurisprudence en français, anglais, allemand et russe, rédigés par des auteurs hongrois.

Les *Acta Juridica* sont publiés deux fois par an sous forme de fascicules qui seront rémis en un volume (400—500 pp.) par an.

On est prié d'envoyer toute correspondance destinée à la rédaction à l'adresse suivante:

Acta Juridica, H-1250 Budapest, P. O. B. 25.

On peut s'abonner à l'Entreprise du Commerce Extérieur «*Kultura*» (1389 Budapest 62, P. O. B. 149 — Compte-courant No. 218-10990) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

Die *Acta Juridica* veröffentlichen Abhandlungen ungarischer Verfasser aus dem Bereiche der Rechtswissenschaft in deutscher, englischer, französischer und russischer Sprache.

Die *Acta Juridica* erscheinen halbjährlich in Heften, die jährlich einen Band bilden (400—500 S.).

Jede für die Redaktion bestimmte Korrespondenz ist an die folgende Adresse zu senden:

Acta Juridica, H-1250 Budapest, P. O. B. 25.

Bestellbar bei «*Kultura*» Außenhandelsunternehmen (1389 Budapest 62, P. O. B. 149, Bankkonto Nr. 218-10990) oder seinen Außenandelsvertretungen und Kommissio-nären.

«*Acta Juridica*» публикуют трактаты от венгерских авторов по области юридической науки на русском, английском, немецком и французском языках.

«*Acta Juridica*» выходят выпусками, составляющими один том в год (400—500 стр.)
Всякую корреспонденцию для редакции следует направлять по адресу:

Acta Juridica, H-1250 Budapest, P. O. B. 25.

Заказы принимает предприятие по внешней торговле «*Kultura*» (1389 Budapest 62, P. O. B. 149. Текущий счет № 218-10990) или его заграничные представительства и уполномоченные.

Reviews of the Hungarian Academy of Sciences are obtainable
at the following addresses:

AUSTRALIA

C.B.D. LIBRARY AND SUBSCRIPTION SERVICE,
Box 4886, G.P.O., *Sydney N.S.W. 2001*
COSMOS BOOKSHOP, 145 Ackland Street St.
Kilda (Melbourne), Victoria 3182

AUSTRIA

GLOBUS, Höchstädtplatz 3, *1200 Wien XX*

BELGIUM

OFFICE INTERNATIONAL DE LIBRAIRIE,
30 Avenue Marnix, *1050 Bruxelles*
LIBRAIRIE DU MONDE ENTIER, 162 Rue du
Midi, *1000 Bruxelles*

BULGARIA

HEMUS, Bulvar Ruszki 6, *Sofia*

CANADA

PANNONIA BOOKS, P.O. Box 1017, Postal Sta-
tion "B", *Toronto, Ontario M5T 2T8*

CHINA

CNPICOR, Periodical Department, P.O. Box 50,
Peking

CZECHOSLOVAKIA

MAD'ARSKÁ KULTURA, Národní třída 22,
115 66 Praha
PNS DOVOZ TISKU, Vinohradská 46, *Praha 2*
PNS DOVOZ TLACE, *Bratislava 2*

DENMARK

EJNAR MUNKSGAARD, Norregade 6, *1165*
Copenhagen

FINLAND

AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA, P.O. Box 128,
SF-00101 Helsinki 10

FRANCE

EUROPERIODIQUES S. A., 41 Avenue de Ver-
sailles, *78170 La Celle St.-Cloud*
LIBRAIRIE LAVOISIER, 11, rue Lavoisier, *75008*
Paris
OFFICE INTERNATIONAL DE DOCUMENTA-
TION ET LIBRAIRIE, 48, rue Gay-Lussac, *75240*
Paris Cedex 05

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

HAUS DER UNGARISCHEN KULTUR, Karl-
Liebknecht-Strasse 9, *DDR-102 Berlin*
DEUTSCHE POST ZEITUNGSVERTRIEBSAMT,
Strasse der Pariser Kommüne 3-4, *DDR-104 Berlin*

GERMAN FEDERAL REPUBLIC

KUNST UND WISSEN ERICH BIEBER,
Postfach 46, *7000 Stuttgart 1*

GREAT BRITAIN

BLACKWELL'S PERIODICALS DIVISION, Hythe
Bridge Street, *Oxford OX1 2ET*
BUMPUS, HALDANE AND MAXWELL LTD.,
Cowper Works, *Olney, Bucks MK46 4BN*
COLLET'S HOLDINGS LTD., Denington Estate,
Wellingborough, Northants NN8 2QT
W.M. DAWSON AND SONS LTD., Cannon House,
Folkestone, Kent CT19 5EE
H. K. LEWIS AND CO., 146 Gower Street,
London WC1E 6BS

GREECE

KOSTARAKIS BROTHERS, International Book-
sellers, 2 Hippokratous Street, *Athens-143*

HOLLAND

MEULENHOF-BRUNA B.V., Beulingstraat 2,
Amsterdam
MARTINUS NIJHOFF B.V., Lange Voorhout
9-11, *Den Haag*

SWETS SUBSCRIPTION SERVICE, 347b Heere-
weg, *Lisse*

INDIA

ALLIED PUBLISHING PRIVATE LTD., 13/14
Asaf Ali Road, *New Delhi 110001*
150 B-6 Mount Road, *Madras 600002*
INTERNATIONAL BOOK HOUSE PVT. LTD.,
Madame Cama Road, *Bombay 400039*
THE STATE TRADING CORPORATION OF
INDIA LTD., Books Import Division, Chandralok,
36 Janpath, *New Delhi 110001*

ITALY

EUGENIO CARLUCCI, P.O. Box 252, *70100 Bari*
INTERSCIENTIA, Via Mazzè 28, *10149 Torino*
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI,
Via Lamarmora 45, *50121 Firenze*
SANTO VANASIA, Via M. Macchi 58, *20124*
Milano
D. E. A., Via Lima 28, *00198 Roma*

JAPAN

KINOKUNIYA BOOK-STORE CO. LTD., 17-7
Shinjuku-ku 3 chome, Shinjuku-ku, *Tokyo 160-91*
MARUZEN COMPANY LTD., Book Department,
P.O. Boi 5056 Tokyo International, *Tokyo 100-31*
NAUKA LTD., IMPORT DEPARTMENT, 2-30-19
Minami Ikebukuro, *Toshima-ku, Tokyo 171*

KOREA

CHULPANMUL, *Phenjan*

NORWAY

TANUM-CAMMERMEYER, Karl Johansgatan
41-43, *1000 Oslo*

POLAND

WĘGIERSKI INSTYTUT KULTURY, Marszał-
kowska 80, *Warszawa*
CKP I W ul. Towarowa 28 00-958 *Warsaw*

ROMANIA

D. E. P., *București*
ROMLIBRI, Str. Biserica Amzei 7, *București*

SOVIET UNION

SOJUZPETCHATJ — IMPORT, *Moscow*
and the post offices in each town
MEZHDUNARODNAYA KNIGA, *Moscow G-200*

SPAIN

DIAZ DE SANTOS, Lagasca 95, *Madrid 3*

SWEDEN

ALMQVIST AND WIKSELL Gamla Brogatan 26
101 20 Stockholm
GUMPERS UNIVERSITETSBOOKHANDEL AB
Box 346, *401 25 Göteborg 1*

SWITZERLAND

KARGER LIBRI AG, Petersgraben 41, *4011 Basel*

USA

ENSCO SUBSCRIPTION SERVICES, P.O. Box
1943, *Birmingham, Alabama 35201*
F. W. FAXON COMPANY, INC., 15 Southwest
Park, *Westwood, Mass. 02090*
THE MOORE-COTTRELL SUBSCRIPTION
AGENCIES, *North Cohocton, N. Y. 14868*
READ-MORE PUBLICATIONS, INC., 140 Cedar
Street, *New York, N. Y. 10006*
STECHERT-MACMILLAN, INC., 7250 Westfield
Avenue, *Pennsauken N. J. 08110*

VIETNAM

XUNHASABA, 42, Hai Ba Trung, *Hanoi*

YUGOSLAVIA

JUGOSLAVENSKA KNJIGA, Terazije 27, *Beograd*
FORUM, Vojvode Mišića 1, *21000 Novi Sad*